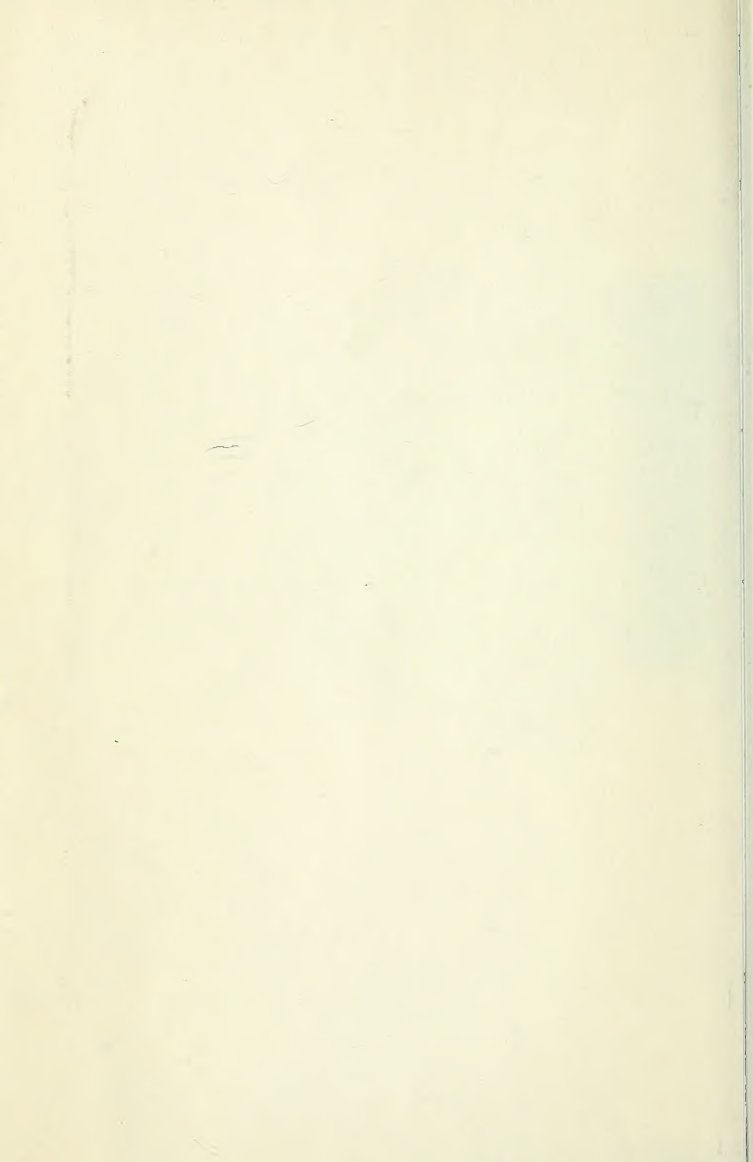




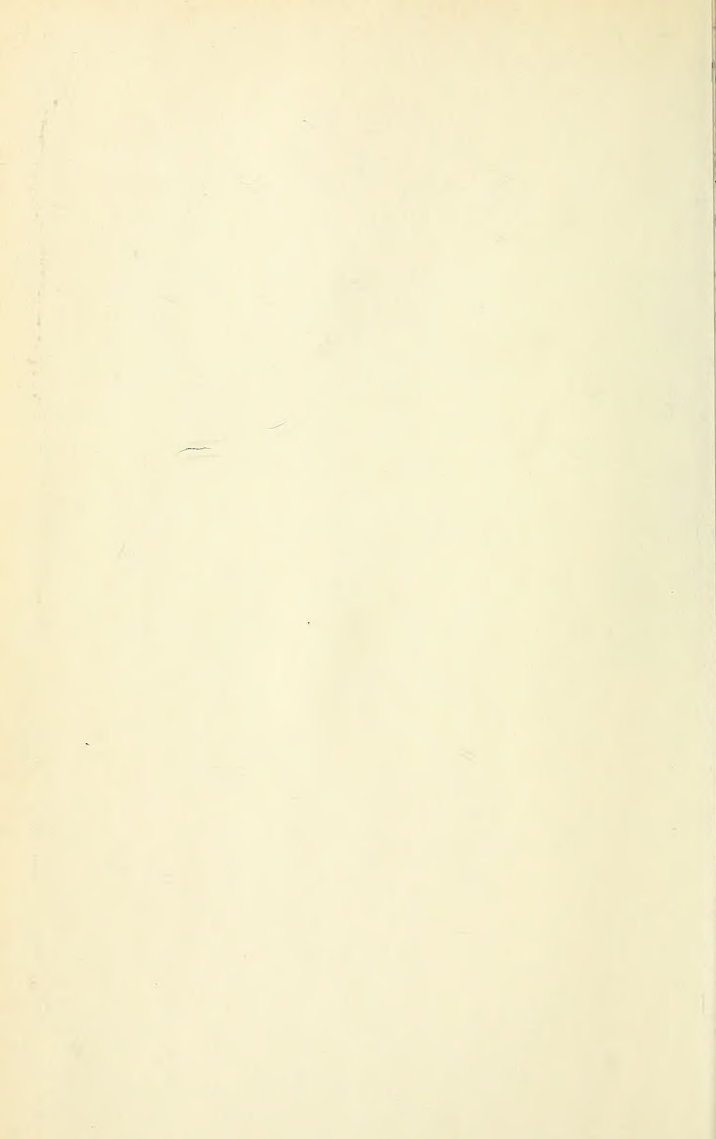
3 1761 08140455 0







Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto



مع هذا مدحت افندی لطائفه میال اولدیغندن بعض
 اویله فقره لرینه تصادف اولنورکه انسان مهوت قالور .
 دها زیاده یازمغه حچممز مساعد اولدیغندن، بوکو
 عثمانلیلرک نظرنده ادبیات عثمانیه یه شرف بخشا بر محر
 مقتدر اولوق اوزره طائمش اولان احمد مدحت افندینا
 دها چوق سنه لر یشامسنه دعا خوان اوله رق ختم کلا
 ایلرم .

❖ صوک ❖



آرقه ده کیلر صاغ آياقلىرىنى آتجه اوکده کیلرک صول
آياقلىرىنى آتملىرى لازم کلدیكى حالدده رسام آرقه ده
کیلری ده، اوکده کیلری ده بر اوله رق تصویر ایتمش !

مدحت افندینک ادعاسی اوزرینه در حال بر تجربه
اجرا ایدیلور . رسامک یابدیغی وضعیت اوزره یوریمک
ممکن اولماز . بو صورتله رسام او مکمل، مزین، مصنع
و حیحو وافنا ایلمشدر .

ایشته بو مثال مدحت افندینک دقت فیکریه سنه بر
رهان عال العالدر .

مدحت افندینک عسکرلکه اولان وقوفی ده شایان
ذکر در . مضابطه، دادوار عسکریه، عنوانلی اثر لریله مقالات
عسکریه سی بوکا بیوک بر دلیلدر . مدحت افندینک اک
بیوک مزیتی طرز تحریریدر . فی الحقیقه مشار الیهک
و طرز تحریری یالکز ذاته منحصر در . اک دقیق،
ک مشکل بر مسئله حکمییه بی اطفال مکاتبه وارنجیه قدر
آ کلامق، یازدیغی شیلری یالکز او قومق بیلمن بر
آدمک ذهنه صومق بر خاصه عالیه در که بزده یالکز
مدحت افندی به مخصوص کییدر . مدحت افندی
بعقد عباره، طمطراقلی جمله یوقدر .

اولسون - کاغذک باش طرفه - دن بدأ ایله بر آن توفف
ایتمکسزین وهیج بر کله به تکرار باقوب بوزمقسزین
نهایتیه قدر یازار لر وضبط وربطده قاعده جه ذرجه
یا کله - لری کورلمز . بر یازدقلرینی بردها او قودقلری
یوقدره . بو بر خاصه درکه بزده مدحت افندی به مخصوص بر
موهبة الهیه در .

کذا دقت فکریه به مدحت افندی الکیوک بر مثالدره
غریب بر شی عرض ایده لم :

بر آره لق در سعادتہ اوروپالی بر رسام کلور . استانبول
مناظرینی مصور بش اون لوحه ترسیم ایدر . برده صیریق
حمالارینه عائد لوحه وجوده کتیرر . رسملرینی ارانه
ایتمک ایچون موزة هایون مدیری عطوفتلو حمدی بک
افندی حضرتلری ایله سائر عثمانلی ارباب صنعت ودقتنی
دعوت ایدر . مدحت افندی ده زوار میاننده بولنور .
رسملر معاینه ایدلدهکده جمله سی بیان حیرت وتبریکات
ایدر لر . صیریق حمالری رسمندهده کیفیت بویله اولور .
فقط مدحت افندی بونی قطعیا بکنمز . رسام بوزیلور .
مدحت افدینک بکنمدیکی شوایمش که : صیریق حمالارینک
آرقده کیلریله اوکده کیلرینک آباق آتملری بر اولمایوب

کتاب نشری مصمم اولدیغندن قارئین گرام اورایه
مراجعت ایدیهیلورلر .

نتیجه کلام اوله رق شوراسنی عرض ایدیه جگنر :
مدحت افندی ادبیاتده و علوم طبیعیه و طیهده ،
موسیقیده فوق العاده جائز بهره اولملری حسینله مدنیت
حاضریه موافق علی الاعلی درجهده بر محرر پرافتدار
اولدقلری کبی حکایه نویسدکنده کی مهارت فوق العاده لرینه
واو یولده کوستردکلری نمونه لره کوره مکمل بر عثمانلی
رومانجیسی و فلسفهده کی بهره لرینه نظراً واجب الاحترام
بر حکیمدرلر .

رومانجیلق و فلسفه نقطه نظر نجه مدحت افندی حقنده
معلومات آلمق ایستینلر محرر مقتدر اسماعیل حتی بك
افندی طرفندن نشر اولنان کتابه مراجعت ایدیهیلورلر .
اخلاقاً نهایت درجهده متواضع ، خلوق و انسانیت
خدمت فکریله مألوفدر .

سرعت قلمیه یه دنیانک هر طرفنده مدحت افندی
بر نمونه بی مثال اولمق اوزره کوستریله بیلور .
یقیناً معلومزدرکه مشار الیه صحیفه لر طولوسی یازه جقلری
اثرلر ایچون - نه قدر مهم ونه یه دائر اولور ایسه

و (لطائف روایات) ك (جان قورتارانلر) ، (آناقر
وسائره كې صوكنجې جزئلرینی و (احمدمتین وشیرزاد
وسائره بی وجوده كتیرمش اولدقلری كې شو صو
زمانلرده دخی (اقدام) غزته سنه تفرقه صورتیه (تعفف)
(اوروپا آداب معاشرتی) و (بشار صدق نبوت محمدیه
اسمنده کی اثرلرینی درج ایتدیرمشلر وتشویقات دائمه لریبا
(موضوعات العلوم) ی نشر ایتدرمكه موفق اولمشلردر
الان دخی (ترجمان حقیقت) ی بعض مقاوله لریبا تزیین
ایتمكده درلر .

مع هذا مشارالیهك بکقوزده کی چفتلك وساحلخا
نه لرندہ تبعاتدن بران خالی قالماقده اولدقلری محققدر .
بوندن بر ایکی سنه مقدم مجلس امور صحیه ریاست
ثانیه سی عهده عطوفیلرینه احاله بیورلمشدر .

ایشته احمد مدحت افندینك ترجمه حالی دیلمز
دوندیکی قدر بو صورتله یازه بیلدك . فقط اعتراف
ایدرز که ده یازیله جق پك چوق شیلر ، خبر ویریله جك
پك چوق اثرلری واردر . آنجق آنلرک بویله بر مقاله یه ،
ایکی مقاله یه صیغدیرلمسی امکانسزدر . قریباً بو بابده بر

اوله رق یازلمش برنجی اثر در که بعض کنجگر ص - کرده دن
تقلیدینه تشبث ایتمشلردر .

مدحت افندینک اوروپادن عودتنده ترجمان حقیقت
بر دور تجده کیرمشدر که بوکاده دردنجی دور دیه بیایرز .
بودور هر دوردن پارلاقدر .

بو دورده مدحت افندی آشویقات سابقه ده دوام
ایدرك ترجمان حقیقتی بر مجموعه فنون وادیاته قلب
ایتدکاری کبی بر طرفنده کنندی تفرقه لرینی نشر
ایلمشلردر .

(صنعتکار ناموسی) ، (ادوائف حصاری) ، (پارسه
اوتوز بیک بودی) ، (بن نهیم؟) ، (مشاهدات) (اس املا)
وساثره بو قیلدندر .

مدحت افندی (لطائف روایات) ی ده الدن بر اقیوب
بو آره اقدده (طولابدن تماشا) وساثره کبی بر قاچ جزء
نشر ایتمشدر .

مشارالیه اوچ یوز سکنز سنه سنه قدر بو وجهله
(ترجمان حقیقت) ده لاینقطع یازی یازهرق بعده احوال
صحیه لری حسبیلله چکلمشلردر . مع هذا آره صره یینه
(ترجمان حقیقت) . یازی ویره رک بو صورتله (استبشار) ی

اغستوسنڊه درسعادتن حرڪتله وپارس طريقيه استوقه و
 ڪيتمش واوراده ڪي جمعيات عاميه اڃنڊه اثبات وجو
 ايلمشدر .

(ترجمان حقيقت) ي تاسيسندن بري لسان عثماني
 ايتديڪي خدمتگر وارباب قلم ايله آچيلان مباحثات ادبي
 آره سنڊه احتياج ڪوردجڪه ادبيات والسنة شرقيه حقند
 اجرا ايلديڪي تبهلر مشاراليهك السنة ساميه ده ڪي وقوفو
 دوبالا ايلمش اولديغندن بوقونغرده حقا ڪه شان عثماني
 بك موافق برصورتده ايفاي وظيفه ايدرك نام محترم لرينك
 مبعاليتني برقات دها تصديق ايتديرمشدر و اسوچ قرالي
 اوسقار حضر تارندن وقونغره طرفندن سينه علم وعرفا
 نلرينك نشانلرله تزيين ايدلسنه مستحق اولمشدر .

مدحت افنديك بوقونغره دن عثمانيلرله يادگار
 اوله رق هديه ايلديڪي شيارك بري « اوروپاده برجولان »
 وديڪري ڪلنار خانم افنديدر . مادام لاقونتنس اولغادوله
 بهدف، نام ديڪر ڪلنار خانم افندي مشاراليهي بوقونغره ده
 طانيه رق تشويقيله درسعادته ڪلش و عثمانيلرله وعايا اسلاميته
 اولان محبتي حسبيله برچوق آثار نشريه عرض خدمات
 ايلمشدر .

« اوروپاده برجولان » ترڪجه ده اوروپا حقنده مڪمل

نظامنامه قرانتهلر باش کتابتنه تعیین اولنمش و مطبعه عامره
دیرتی کماکان عهده سنده قالمشدر .

اوج یوز بش سنه سنده ملت عثمانیه نك شان و شرفی
علایه من عندالله موهوب اولان ذات کروی صافات
حضرت خلاقیناهی مدحت افندی بی استقھولم قونغر سنه
بامور بیور مشلدر . مدحت افندی اوراده بیوک بر خدمتده
بولنمشدر .

اوت ! السنه شرقیه ایچون اوروپاده هر سنه بلاد
مختلفه برر قونغر تشکیل ایدلیکی معلوم اولوب اوج
یوز بش سنه سنده بو قونغر نك اسوچ حکومت نك مقرر
حکومتی اولان استوقھولم شهرنده کشادی مقرر اولسلیه
و طرف دولت علیه دنده بر مرخص طلب اولنسیله مدحت
افندی نك عرفان و اقتدارنی ولسان عثمانینک ترقیمی
امرنده کی مساعی متادیه سنی نظر تقدیر معالی تنظیر
هایونلرندن دور بیور میان پادشاه معالی پرور ، حکمدار
معرفت کستر اقدامن حضرتلری مشارالیهک عهده سنه
رتبه بالا توجیهی و ایکنجی رتبه دن نشان ذیشان مجیدی
حسانیه مذکور قونغر یه مامور بیور مشلدر .

مدحت افندی حضرتلری اوج یوز بش سنه سی

تألیف و ترجمه و (شوپنهوئر) ك حڪمت جدیدہ سنی بر اثریلہ
مؤاخذہ ایلمشدر .

مدحت افندی طقسان آلتی سنہ سندن اوچ یوز درت
وبش سنہ لرینہ قدر (ترجمان حقیقت) دہ بو آثار جسیمہ پی
حصولہ کتیر مکاہ برابر دیگر جہتدن لاینقطع علم تروت
مللہ حکمیاتہ، طبیعیاتہ دائر متعدد مقالہ لر وجودہ کتیر مش
وباخصوص اوروپا مدنیتک جہات سیدئہ سنی وعالم اسلامیتک
انوار علویت نثارینی مصور بک چوق یازیلر یازمش وهله
ارباب قلمی وشبانی تحصیل کالاتہ تشویق ایتمکدن بر آن
خالی قالماشدر. بر حالده کہ بو کون الی قلم طوتان محرر لرک،
شبانک هربری مدحت افندی حضر تلرینہ مدیون شکر اندر.
مدحت افندی ترجمان حقیقتک اوچنجی دوری
نہایتندہ بر (منتخبات ترجمان حقیقت) نشرینہ باشلا-
مشدر کہ ترجمانہ کیرن مقالات متنوعه و فنیہ نک مهملری
یونده مندر جدر .

بو (یازی ماکنہ سی) ، بو خارقه ذکا (ترجمان
حقیقت) له لاینقطع نشر آثار عرفان ایلدیکی صرہ ده
بر طر فدن ده مطبعہ عامرہ مدیریتیله مشغول اولور ایدی.
اوچ یوز سنہ سندن صکرہ مجلس امور صحیبه اعضاالنہ

دوام ایتمکده و (مفصل) ی هیج بر زمان ترك ایتمه مکده
ایدی .

بو (مفصل) کر چکدن مؤلفی الی الابد یاد ایتدیره جک
بر تاریخ کلیاتیدر که هر سطر ی مدحت افدینک عثمانلی
تاریخنده کی وقوف فوق العاده سنه بر برهان جلی حکمنده در .
(مفصل) اکال اولنه مامشدر .

(مدافعه) دخی (ترجمان حقیقت) ک برنجی و ایکنجی
دورلری حد فاصلنده وجوده کلمش بر اثر مهمدر .
(مدافعه) مدحت افندی نی عموم عالم اسلامیتک مجبور
شکرانی ایتش بر اثر در .

(ترجمان حقیقت) ک اوچنجی دوری بیـک اوچ
یوز بش سنه سنه قدر امتداد ایلر که بو صروده مدحت
افندی بر طرفدن (اقونومی پولتیک) ، (نوم وحالات
نوم) ، (سودای سعی وعمل) ، (مخـبرات) - ناجی
افندی ایله مشترکدر - (مدخل و تاریخ فنون جغرافیه) ،
(آلایک قر ایچه سی) ، (بیلکیج قیز) ، (دمیر بک) ،
(ندامتی؟ هیات) ، (برقادیـنک حکایه سی) . (بر کنج
دلیقانیـنک حکایه سی) عنوانلی آثار حکمیه ورومانلری

وتأليف اوله رق (اسرار جنایات)، (حیرت)، (دردانه
خانم)، (چنکی)، (واہ!) کبی رومانلر بو میانده
باشلیجه لریدر.

(شوراده اعتراف ایتملی یزکه مدحت افندی نیک
اوتهدنبری یازدینی آنارک برر برر اسملرینی خبر ویره -
میوب آنجق بعضلرینی ذکر ایدیوروز)

اونو تیهلم : (لطائف روایات) هپ دوام ایتمکده
ایدی. مدحت افندی برده (مصاحبات لیلیه) عنوانلی
کلیات نشرینه باشلامشدرکه بونک یکرسی جزء قدری
چیقمشدر. هر جزئی تربیه مدنیه و اخلاقیه اوزرینه
مؤسس و فایده نافع مقالاتی حاویدر.

(ترجمان حقیقت) ک ایکنجی دوری (دور مناقشه)
درکه طقسان طقوز تاریخندن بدء ایله اوج یوز ایکی
سنه سنه قدر دوام ایدر. بو ائناده مدحت افندی مرحوم
معلم ناجی افندی بی رفاقته آله رق (ترجمان حقیقت) .
بر قسم ادبی آچمش و اوزون مدت ارباب قلمک ایلری
کلنر یله اوغراشمشدر. بونلرک تفصیلی پک اوزون بر
سلسله نقلیات تشکیل ایدر.

مع هذا مدحت افندی بو صروده رومان تفرقه سنده

بوصروده رتبهٔ اولی صنف نایسنه وبرمدت صکره اولی
صنف اولنه نائل اولمشلردر .

طقسان بش سنه سنده مطبعهٔ عامره مدیرتی انضمامیه
تکرار تقویم وقایع مدیر لکنه تعیین اولنش و طقسان
آلتی سنه سنده تقویم وقایع انتشاره باشلامشدر . بوماموریتالر
عہده لرندہ بولندینی حالده (ترجمان حقیقت) ایله برابر
(عثمانلی) غرضه سنی یازارلر ایدی .

(ترجمان حقیقت) ی تأسیس ایتدکن صکره اوچ
یوز یدی سنه سنه قدر لاینقطع یازی یازمشدر . فی الحقیقه
مشار الیهک اصل (یازی ماکنه سی) عنوان افتخار نشانی
آلمسی (ترجمان حقیقت) ی تأسیسیله باشلار .

(ترجمان حقیقت) دوری اوچه تقسیم اولنور:
برنجی دوری طقسان بش سنه سندن طقسان طقوز
سنه سنه قدر اولاندرکه مدحت افسدی بودورده ترجمه
وتالیف اوله رق برچوق رومانلر و آثار حکمیہ ومتفرقه
وجوده کتیره رک بولری اولاغرضه یه تفرقه وبعده کتاب
صورتنده نشر ایلمشدر .

ترجمه اوله رق (لادام او قاملیا) ، (غابریه لک کنه ای) ،
(آنتونین) ، (مردود قیز) ، (قره عاشق) وسائرہ

احاله اولنان وظائف رسميه ي ايفا ايدرك برايكي آثار
تاريخيه وجوده كتير مش و تخريرات مدير لى و رتبه ثانيه
تو جيبيله ردوسه كيدرك اوراده اولجه تأسيس ايتمش اولديغى
(مدرسه سلیمانیه) نى اكمال ايلمشدر .

بو « مدرسه سلیمانیه » مدحت افندي نك ترجمه حالنده
ايرجه بر شعبه تشكيل ايتديكى جهته اوزون اوزادى به
تفصيلات اعطاسنه محتاج بر شى اولديغندن بوراده
تصويرى مشكلدر .

يا لى شونى ديه بيليرزكه (مدرسه سلیمانیه) اصول
تدريسى سايه سنده بتون ردوس خلقى مدحت افندى به
منتدار قلمش و بو اصول تدریس سايه سنده ردوسده
يتشديرديكى طالابدن بعضلرى بوگون عالم فضل و معرفنده
بيوك بيوك موقعلر قازانمشدر .

مدحت افندى ردوسدن كلدكدن صكره (اتحاد)
غزته سنى ، دها صكره (ترجمان حقيقت) نى تأسيس
ايلمشدر .

طقسان درت سنه سنده ترفيع رتبه ايله تقويم وقايع
مدير يته تعيين اولمش و ايكي سنه صكره انفصال ايدرك

باشلامشدر که او صرم لرده وجوده کتیردیکی آثار ایله
(پارسده بر ترك)، (حسن ملاح)، (حسین فلاح)،
(دنیا به ایکنجی کلیش)، (فلاطون بکله راقم افندی)،
(سلیمان موصلی) و سائر آثار قیمتمدار و (قرق انبار)
عنوانلی مجموعه کلیات بو عدادده در .

مدحت افندی مسئله زائله اثناسنده قلماً ایتدیکی
خدمتی سیفاً دخی ایفا ایده بیلیمک هوسنه دوشمش و بر
ارکان حرب ضابطی ایچون نه کبی شیلری بیلیمک لازم
ایسه مدت قلیله ظرفنده تحصیل ایتمش و دار شورای
عسکری ده امتحاننک اجراسیله - اوزمان حائز اولدینی
رتبه سنه بدل - میرالایق رتبه سی توجیهی استدعاسنده
بولنمشدر . بو حالده کندولرینک خارق العاده ذکاسنه
دلالت ایدن احوالنددر .

قرق انبارده و آثار سائر سنده مندرج بعض مقالاتندن
استدلال اولنه جنی اوزره اوزمان فنون طیبه ایله ده
مشغول اوله رق بر طیب درجه سنده معلوت اکتساب
و حتی رچته لر ویره بیلیمک صورتیله اثبات اقتسدار
ایلمشدر .

مدحت افندی طقسان درت تاریخنده عهدده سنه

ایلمش اولدینی کبی (بصیرت) ده ایکن (کائنات) نامنده کی تاریخ مہمی وجودہ کتیر مشدر .

(کائنات) عثمانیلرک کتبخانہ تاریخی بحق ترین ایش بر اثر مکملدر . افادہ سی وجہلہ تاریخدن آلدینی لدتی اونوتوسی قابل اولہ میان ونہ قدر بیوک تاریخلر یازسه ینہ بیقیمہ جنی وهوسنی الہمیہ جنی آ کلاشیلان مدحت افندی بو (کائنات) ی هر دولت ایچون بر تاریخ خصوصی یازمق صورتیلہ وجودہ کتیر مشدر . ہلہ (کائنات) ک مقدمہ سی بو کون وجودی نادر بر نسخہ حکمتدر . انفس اثار اولان (یر یوزندہ بر ملک) بو صرہدہ نشر اولمشدر .

چالشمقندن بر آن خالی قالمیان، یورلمق بیلمین، نشر آثار ایچون ہر شیئی ترک ایدرک یایدینی کتابلری خانہ سندہ جملہ مک صورتیلہ راحت و خوابی فدا ایدن مدحت افندی لاینقطع تعقیب مسلك ایلہ سکسان طقوز سنہ سندن صکرہ (قرق انبار) عنوانیلہ بر کلیات تاسیس یتمشدر . (قرق انبار) اسمندن ده اکلایشیلہ جنی اوزرہ علوم و فنونہ، حکایہ یہ، تاریخہ متعدد کوزلری حاوی اولوب مدحت افندی بونک هر کوزینی متنوع اثر لرلہ طولدیرمغہ

برر طبع ایلمشدر. کرچه مدحت افندی (لطائف روایات) ک ایلك جزئلرینی اهلینک فکرینه کوره غایت ساده بر طرزده یازمش ایسهده یینه وهله اولاده خیلدیجه تعریضاته هدف اولمش ومع هذا نتیجهده موفقیت کندیلرنده قاهره خلق بو حکایه لرله استیناس حاصل ایلمشدر.

سکسان سکز سنه سنده مدحت افندی خاچوپولو چارشوسنده کوچک بر مطبعه تأسیس ایدرک (طغارجق) عنوانلی بر رساله موقوته نشر ایتمکه باشلامشدر. بو (طغارجق) اوزمانه وحقی زمانمزه کوره امثالهمزدنیله جک بر رساله اولوب پک مهم مقالاتی وهله فلسفه حقهده مباحث جدیدینی جامعدر. بو اثرده مندرج بر قاچ مقاله حکمیهدن طولایی مدحت افدینک دوچار اولدینی تعریضات بوکون دخی نظر تعجبله تاقی اولنیور.

بو آرهلق بعض ادبا در سعادتده کی تیارولر ایچون پیهسلر ترتینی عزم ایتلریله مدحت افندیده (اخذ نار)، (آچیق باش)، (ایواه!)، (چنکی) وسائر پیهسلری یازمشدر.

مدحت افندی بو صره لرده رأساً بر ایکی غزته نشر

مدحت افندی بغداددن استانبوله کلدکدن سکره
 درکار اولان حسن شهرت واقندارینه منبی جریده عسکریه
 باش محرر لکنه تعیین اولنمش و بر طرفدن ده (بصیرت)
 غزته سی محرر لکنی درعهده ایدرک تقریباً ایکی یوز سکسان
 بش سنه سندن ایکی یوز سکسان سکز و طقوز سنه لرینه
 قدر بو صورتله خدمت ایتمشدر .

بصیرت محرر لکنده بولندیغی زمان یازدیغی مقالات
 و اعظم ارباب قلم ایله اجرا ایلدیکی مباحثات مدحت
 افندی بی عمومک هدف انظاری ایلمشدر .

بو صروده (خواجه اول) ی تکرار طبع و نشر
 ایتدکاری کبی (ضروب امثال عثمانیه) نامیله شناسی مرحومک
 ضروب امثالی شرح ایدرک کتاب صورتده نشر
 ایلمشدرکه (بو ضروب امثال عثمانیه) حقیقه پک
 مکمل و طوضریسی امثالسنز بر اثر در .

اوزمانلر مملکتتمزده مطالعه مطبوعات معتاد اولیوب الله
 همان عمومیتله عاشق غریب و کرم الف اللیلة واللیله کبی حکایه لر
 کز مکده اولدیغی حالد مدحت افندی (لطائف روایات) ی
 نشر ایتمکه باشلامش واسکی باب ضبطیه جاده سنده گوشه
 باشنده بولنان کندی مطبعه سنده بو کلیاتک اجزاسنی بر

حکایه ایلدکری وجهه - بالتصادف الده ایلدکری
برفاضل هندیدن علوم دینیّه و حکمیّه او قومشلمر و علوم
جغرافیّه و طبیعیّه ده کی تبعلرنده دوام ایتمشلمردر.

برسائقه معنویه مدحت افندی بی شدتله نشر معارفه
و مملکتّه خدمات جدیه ایفاسنه سوق ایتدیکی جهتله
اوته دنبری جایگیر ضمیرلری اولان فکر نشریاتی بغدادده
قوه دن فعله چیقاره رق اک اول جغرافیا، تاریخ، حکمت
طبیعیّه، حساب، هندسه و سائره مثللو مبادی فنونی
قالاسیق برطرزده و اوزمانه قدر لسانمزده امثالی کورلمه مش
بر اصول تحریر ایله تدوین ایدرک (خواجه اول) نامیله
بر کلیات نشر ایتمشلمردر.

بو کلیات پک زیاده مظهر نظر تقدیر اوله رق مدحت
افدینک طونه دن بری استانبوله عکس ایدن صدای
هر فانی بونکله کسب قوت ایتمشلمردر. مشارالیه بوندن
ماعددا (قصه دن حصه) و سائره مثللو برقاچ اثر نشرندن
صکره برادرینک وفاتی و اسباب سائره الجا آتیه بغداددن
استانبوله کلمشلمردر.

مشار الیهک عثمانلی عالم معرفتنه و مطبوعاته بر صورت
قطعیّه ده قدم نهاد اولسی بوتاریخندن بدأ ایدر.

سویدلکلرینی اعتراف ایدرلرکه فی الحقیقه بعض اثرلرنده
پک معنیدار، پک کوزل قطعه لری کورلمه مش دکلدر .

الحاصل مدحت افندی طونده تحصیل ابتدائی بی
یولنه قویه رق لذت معارف ومطبوعاتدن کرکی کبی چاشنی دار
اولدقدن وکرچکدن پک بیوک موقعلره نامزد اولدقلرینی
ارباب تقدیره تسایم ایتدیردکن وبر آره اق طونه ولایتی
مکتوبی قلمنده وطونه اداره نهریه واپورلری وزنه سندم
وسائر متفرق مأموریتلرده استخداام اولدقدن صکره
استانبوله واورادن بغداده عزیمت ایلمشدر .

مدحت افندی تاریخ وجغرافیایه وایکنجی درجه ده
علوم طبیعییه پک زیاده میال اولدیغندن بو سیاحت شو
ایلاک دور تتبعارنده کندیلرینه پک بیوک خدمت ایتمشدره
مشارالیه بر اثرلرنده بو سیاحتی اوله بر صورتله تصویر
ایتمشدرکه مطالعه سنه طویولماز . احتمال که (سلیمان
موصلی) نک ایلاک زمیننی ده بو سیاحت فکرلرینه زرع
ایتمشدر .

مدحت افندی بغدادده بر مطبعه تاسیسینه و(زوراء)
غزته سنک تحریرینه مأمور ایدلمکله بر طرفدن بوجهته
صرف مساعی ایلدیکی کبی دیگر جهتدن - اثرلرنده

مشار اليك بو ايلك دور شـبابتده قابليينه صيغه-
ميه جق درجه لرده ابراز ايلدكاري آثار ذكا هر كسي
حيرتده برافش و طونه اداره نهر يه سي واپور لرندن برنده
قمارده اصيلي اولان كره مسطحه خريطه سي حقتده كي
مباحثه شديدلري وساثر مناسبتلره كوستردكاري افكار
معموله حدت ذكالريني اثبات ايلمشدر .

مدحت افندي روسچقده تحصيل ايتديكي فرانمزجه
سايه سنده ادبيات غريبه يي تتبع و مطالعه يه باشلايه رق آز
زمان طرفنده بك چوق معلومات اكتساب ايتدكلرندن
بر آره لق طونه غزته سي محرر لكننده بولنه رق نشر اشعه
عرفان و ارباب تقديري ذكاي فطريلرينه حيران ايلمشلردر .

اوزمان تركجه ده كي اقتدارلري دنخي فارسي و عربي
لسانلرنده كي رسـ و خليله متناسب و كتابت رسميه ده
اعلى و رجه ده حائز نصاب اولديغنه و شعر و انشا ايله
توغل ايلديكنه بناء طونه ولايتي مكتوبي قلمنده بواندقلري
زمان ميمزلرينك مظهر توجهلري اولمشدر .

صكره لري مدحت افندي شعر ايله اشتغال ايتديكي
ترك ايلمشدر ايسه ده كنديلكلرندن كچدكاري زمانلر شعر

و ادبیاتک تہذیب اخلاقہ اک زیادہ خادم اولان رومان
قسمنہ متعلق نشر ایلدیکی آثار ایلہ هوس مطالعہ یه
سوق ایلمش و وسائط نشر یه سی ایلہ مدنیت حاضرہ
اوروپائیہ نك ماہیت حقیقیہ سنی تشریح ایدرک ترقیات
فکریہ عثمانیہ نك پك بیوک خدمتار ایتشدرد .

مدحت افدینک نہ اولدیغنی، نہ یایدیغنی، یایدقلمینک
نہ کبی تأثیراتی موجب اولدیغنی بحق آکلاتہ بیلمک
ایچون بر و بلیک بر قاج جلد یارمق لازم کلور . نتہ کیم
بو یولده کتابلر دخی یازلمشدر .

حالبوکہ بواثر جکده اتخاذ ایتدیکنز اساسدن آریله -
میه جنمز جهتله جلد یازمق خصوصنی بشقه بر زمانه ترک
ایلہ بوراده مشار الیهک یالکز ترجمہ عالی دیلمز دوندیکی
قدر و مختصر بر صورتده وضع انظار قارئین ایدہ جکز :
مدحت افندی دور صباوتنی استانبولده کچیرمش و بعدہ
بیوک برادری حافظ اغانک رفاقتنده طونہ یه کیدرک دور
شبابتی اوراده امرار ایلمشدر . مدحت افدینک خلقتہ
حائز اولدینی ذکای خارق العاده اک اول طونہ ده
انکشاف ایتشدرد . روسچقده فرانسزجه و - کندی
افاده لری و جهله « تشهد مقدری » - عربجه او قوتدیرلمشدر .

— ❖ — احمد مدحت افندی ❖ —

شو صوك يكرمی سنه ظرفنده مطبوعات و ادبیات
 عثمانیه به متعلق اوله رق حصوله كلن آثار ترقیاته اماله
 نظر اولندینی زمانه اول فكر و نظری احمد مدحت
 افندی حضرتلری اشغال ایدر . چونكه وجود به بود
 همایونلری بوملك و ملتیه بر بخشایش الهی و جناح معرفت
 یناهی بالجمله ارباب معارفك یكانه التجا كاهی اولان پادشاه
 معارفپرور افندمن حضرتلرینك تشویقات تاجداریلریله
 ترقیات ادبیة عثمانیه به و مطبوعات خدمت ایدن عثمانلی
 ارباب قلمنك یشواسی ، كتاب مطبوعات عثمانیه نك
 دیباچه افتخاری احمد مدحت افندیدر .

دیبه بیلیرزكه ، عثمانلیلر ایچنده مدحت افندی بی
 بیلیمین یوق کیدر . چونكه مدحت افندی مملکتتمزده
 قرائت مطبوعات بیله معتاد اولمندینی بر زمانده یتیشه رك
 و خلقك درجه فهم و ادعائی تقدیر ایدركه اول اوفاق
 حکایه لردن بدأ ایله تدریجاً خلقی مطالعاه به تشویق

ایشته بزم اثرمن بو نقطه نظره کوره مکمل دکلدره .
 یالکزجه تراجم احوالی حاوی جزؤلردن متشکلدر .
 دیدک یا ، مقصدمن - تراجم احواله دائر همان هیج بر
 کتابمز یوق ایکن - ولو مختصر اولسون درلی طویلو
 برایکی ترجمه حال یازمق اولدیغندن بو قدری ده مطلوبه
 کافیدر .

ان شاءه بونلری تفصیلاً تحریر ونشر ایتمکلمزده
 مقرر اولدیغندن اوزمان اکمال وظیفه ایلمش اولورز .
 اما شوراسنی ده علاوه درمیان ایتهدن کچه میزکه
 بو جزؤلرده ترجمه حال دییه ویردیکنز معلومات غایت
 طوغریدر . بونلرک جمله سی ده تبعات ، مراجعات
 و مسموعات موثوقه ایله سلسله انتظامه ربط اولمشدر .
 مع مافیه بو مختصر اثرده دخی خط الرمن ظهور
 ایده جک اولور ایسه تصحیحی نیاز ایدرز .
 اثرمنک نفی تراید ایدر فکریله هر جزؤه اصحاب
 تراجمک برر تصویرینی ربط ایلدک .

علی مظفر

بونلری متعاقب دیکر لری دخی (تراجم احوال مشاهیر) ه
کجه چکدر . بو اثرده تشریفاته دقت ایدلمیه چکدر .

اعتراف ایدرم که بزم یازدینغمز بو ترجمه حاللر دخی
دخی مکمل دکدر . زیرا (ترجمه حال) اولوق اوزره یازیلان
بر کتاب - غربده امثالی کورلیدیکی وجه ایله - یالکیز
برادیک تاریخ تولندن وفاتنه قدر قطع ایلدیکی رتب
رسمیه بی و یازدینی اثرلرک یالکیز اسامیسنی حاوی اوله جق
اولدقدن صکره هیچ برایشه یارایه ماز . اوادیک ترجمه
حالندن صکره بعض مناقب حیاتی ، مسلك آدیسنی حکایه
وتفصیل ایلمک ، آثارینی برر برر میدان تدقیقه چکدرک
مطالعهره ربط ایتمک ، الحاصل اوادیی مزیات و عرفانیله
طابق ایستر . تا که وجوده کله جک اثر بحق مطلوبه
موافق اولسون . مثلاً بز (احمد مدحت افندی) نک
ترجمه حالنی بر فورمه لوق جزء ایله حکایه ایدیورمشنز .
اولدیمی یا ؟ احمد مدحت افندی بحق یازاسه قوجه بر جلد
تشکیل ایدرکه عادتاً بر قرق انبار حکمنی آله رق هر صنف
ارباب مطالعه ایچنده تلذیز روح ایده جک شیلر بولور .
مشار الیهک ترجمه حالی ، خدماتی ، آتاری ، باخصوص مناقب
حیاتی او قدر اوزون سلاسل حکایات تشکیل ایدرکه دها
ایلریسنه کیدیلیرسه بر قاچ جلد بیله حصوله کتیرر .

مسالك ادبيه سنك ترجمه سی صورتیله - تفصیل اولمش
اولدیغندن نه تداکر شهرا ایله ، نه ده بو یکی اثر لرله
مطلوب اولان استفاده بی تأمین ایتک ممکن اوله ماز .
بناء علیه انسان اعظم ادبامزدن برینک ترجمه حالی اوکرنک
ایستسه مقصده وصولدن بیاغی عاجز قالور . بو حال
بالذات شو محرر عاجزک دخی باشمه کلدیکندن بر آره لوق
ترقیجویان شبانه بر خدمت ایتمش اولوق اوزره چالیشه
چابالیه زمانمز مشاهیر ادبا و محررینک تراجم احوالی
طوپلامش و بونلرک بعضیلرینی پک مختصر و یاریم یاملاق
اوله رق رسائل موقوتهدن بعضلرینه درج ایتمش ایدم .
صکره بونلری بر آره یه طوپلایه رق (تراجم احوال
مشاهیر) سرنامه عمومیه سی آلتنده جزء جزء نشر ایتکلکم
بعض طرفلردن اخطار اولندیغندن بتوفیقه تعالی ایشه
مباشرت ایلدم .

اترمک برنجی جزؤنی کرچکدن دیباچه کتاب
ادبیات عثمانیه اولان (احمد مدحت افندی) حضرتلری
تشکیل ایتدیکی کبی دیون عمومیه دیرکتوری مرحوم عالی
بک ایله فضیلتلو محمود احمد افندی ورشاد و خالدضیا
بک افندیلرک تراجم احوالی حاوی دفترلری یازیلوب بیتمشدر .

مَقَالِهِمْ

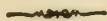
معلوم آء ارباب قلممزی بعض زمان پك زياده بيزار
ايدوب دوشونديرن شيلردن برى ده بزده شمدي به قدر
مشاهيرمذك تراجم احواله دائر لايقايجه همان هيچ
برشى يازلامش اولمسيدير . واقعا شو آلتى يوز سنه دنبرى
كلوب كچن عثمانلى شعرا وارباب قلمنك تراجم احوالى
جامع اولق اوزره يازلمش بر قاج (تذكرة الشعرا)
موجود اولدينى كې زمانمزده دخی ترجمه حال اوله رق
بر قاج اثر يازلامش دكلدر . آنجق (تذكرة الشعرا)
دينلان شيلر - ارباب تببعك هر زمان مع التأسف اعتراف
ايتدكلرى وجه ايله - ترجمه حال نامنه هيچ بر شيشى جامع
اوليوب عادتا بحث ايتدكلرى ذواتك آثار منظومه لرندن
متشكل مجموعه لر حكمنده اولدينى كې زمانمزده يازيلان
بر قاج اثرده دخی ترجمه حال وحيات جهتي پك تركلمش
وكويا تنقيد آثار ايدلك ايسه تنيلوب صدودن بسبتون
چيقيله رق اصحاب تراجمك مسالك ادبيه لرى - اوروا

افادہ طابع

سکڑ سنہ دہتری عالم مطبوعات و کتابچیلقدہ اکتساب
ایتمش اولدینم تجربہ نتیجہ سی اولہرق دائرہ خدماتی
توسیہہ برقات دہا صرف مساعی ایلمک فکر و نیتیلہ
بمنہ تعالیٰ اخیراً (استانبول کتبخانہ سی) کشاد ایلدم .
اوتہ دہتری فوق العادہ آرزو ایلدیکم شیلردن بری دہ
مشاہیر ادبامزک رسملریلہ تراجم احوالی حاوی مکمل
برکلیات وجودہ کتیرمک اولدیفندن (تراجم احوال مشاہیر)
عنوانیلہ شو کتسابی میدان انتشارہ وضع ایلدم . شو
تشبثہ کی نیت عاجزانہ مک مشروعیتی قدرشناسان نزدندہ
نظر تقدیر ایلہ کوریلہ جکنہ شبہم اولدینی کبی ترجمہ
حاللرینی طلب ایلیہ جکمز ذوات عالیہ نک بو عاجزی
تشویقاً دریغ لطف بیورمیہ جقلرینہ دہ بیان امنیت ایدرک
ختم کلام ایلرم . ومن اہ التوفیق

(استانبول) کتبخانہ سی صاحبی

میساق



Terācūm-i aḥwāl-i meṣāḥir

تراجم احوال مشاهیر

یاخود

زمانه عثمانی ادبا و محرمینی

(احمد مدحت افندی)

محرمی: علی مظفر



صاحب و ناشری

استانبول کتبخانه سی صاحبی: میساق

معارف نظارت جلیله سنک فی ۲۳ تشرین ثانی سنه ۱۳۰۵
تاریخ و ۵۳۱ نومرو لی رخصت رسمیه سی حائر در

در سعادت

قصابار مطبعه سی — باب عالی جاده سنده نومرو ۴۸

۱۳۱۷

ظالم جانلر ، سرمادیده بیلانلر ، اردصره حرارت تقاق
 وفساد ایله باشلرینی قالدیریور، اطرافه صالدیریورلر.
 جکرلرندن توتوب کلن زفیر سمنک غرض ، بزى بوغسونمی؟
 حیف ! ینه بونلرک دفع مضر تلری ازاله مفسد تلری نه یه
 متوقف؟ بونی دوشونملی .

چونکه منفعت شخصیله ری ، استفادة خصوصیله ری اوغرنده
 شیطنت زبایلری کبی ، کزار وطنی خاروخاشاک هلاک ایچنده
 براققدن چکنمزلر. بویولده هر درلو تشبیهات ظالمانه بی، منویات
 منفوره بی ، فرصت بولدقجه ، اظهارده قصور ایتزلر. و بیلمزلرکه
 نتیجه ده خراب و نایاب اوله جق بوله کیده کندی حصه لی، کندی
 تمعلری ده واردر .

لکن !... پرده حرص و جاه کوزارینی قایامش ، باده هوای
 هوس عقللرینی طاغتمش ، باد مسکنت روحلرینی اویوتمش ،
 مرحتلرینی قوروتمش ... مهیات !...

هر قلبی سزلاتیر دوکیان اشکاب حزین
 آغلامه بر یتیم المناکی ای مهین !

ماده ۴ — تلغرافک صوک کله می : (چاره ؟)

بوسوزک مدلولنی حریتی استحصال اوغرنده سنه لرجه
 چالیشان ، فدای حیات ایدن ، زندانلرده ، منفالرده .
 چورونین فداکاران امتدن ، جمعیت مقدسه مزک مجاهدین
 اولیه سندن بکلرز . مجلس مبعوثانندن ؛ داخلیه نظارتندن
 امید وانتظار ایلرز . (لاحول ولاقوة الا بالله !)



یاغدیران کونش ، آفاق وطنمزه بشارت ضیالری
 صاووردی ... بودفعه انشرحمزدن اغلاشندق . تبسملر ،
 نوازشلرله قوجاقلاشندق .. سعادتتمزه قاووشندق . ودیدک :
 ایشته آرادیغمز دم تابان مبارک ! مساوات ، عدالت ..
 فقط آه ! بوسعادتیی کنذیلری ایچون مقدمهٔ فلاکت ،
 بومسرتی خانمهٔ خیانت بیلنلر وار ... بونلرک هر لحظه
 یورکلری اوینار ، قلبلری چاربار ، فرصت ارارلر .
 طوئدقلری یولک بر سییل ذلیل ، کیتدکلری یرک بر جای
 مهلهکه نما اولدیغتی یابیلیمیورلر ؛ یاخود بیله بیله امللرینی تذلیل ،
 شرفلرینی تنزیل ، انسانلقلرینی حذف و تعطیل اییدیورلر .
 بونلر ؛ بشریته دشمن ، خائن وطن ، حسدن محروم ،
 فالغه محکوم ، شرته سالک ، شئامته مالک نا کسلردر . بونلر
 ناموسی پاره ، مذهبی پاره ، دردی پاره بر کرو و بدبین ، مسکین ،
 آوارلردر . الله بوملتی بوکیلرک شرنندن صاقلاسون .
 بو قافلهٔ خذله ؛ بزم کبی مشتاقان حریتی ، ارباب
 عفت و غیرتی بشوش ، آسوده کورمک ایسته مزلر ،
 او نمازلردی . زیر احریت اونلرک زنجیر استبدادینی قیردی .
 کانون اهانتلرینی سوندردی . امانلرینی کسیدی . بللرینی
 بوکدی ... بزم یوزلر مز کولدی . اونلرک قلبی ایچین
 ایچین آغلادی . بزممنون ، اونلر محزون ... بز ، شاطر ،
 اونلر خاسر ... بز بختیار ، اونلر پابستهٔ ادبار ! .. لکن او

ذهنلر بروشمش ... دماغلر یاسلی ، امللر یاسلی ...
 مدهوش ، بی هوش ، (کالعهن المنفوش) یاشاردق ...
 بزى بودرلو حیاته ، بویله ذات ومسکنته آشدیران ،
 سوق ابدن بر قوت ، برسائق مجبر وار ایدی . اوده استبداد!
 آغلاردق : کوزلرمزدن آقان یاشلری سیلمکه
 قدرتمز یوقدی . ایکلردک : هر اینن حزیمنزی کندی
 قولاقلریمز بیه ایشتدیره مزدک . ایچمزدده بیوین انسان
 صورتلی ، جانور سیرتلی جاسوسلرک ، خانمانلر سوندیرن
 خائنلرک شرلرندن ، قتنه لرندن ، ملعتلرندن قورتلیق ایچون
 آغزمن باغلی ، یوره کمز داغلی طوروردق .
 نه زمان که حریت ، اونور اقبال سمالردن ، سحرلردن
 طوپلادیغی نشوه لر ، زاهره لرله مملو ، مزین بر صحیفه
 آمال آچدی . نظرلرمزه فررونق کلدی . سیمالرمزه ،
 رنک بهجت قوندى . قولاقلرمز آچلدى . فکرلرمز
 پارلادی . ذهنلرمز کشایش بولدی . دماغلرمز جلالندی .
 امیدلرمز یکیدن طوغندی ، بیودی ...

بو صباح انقلاب ، عثمانلیلره او قدر مسعود و باهر
 برفیض و تاب انجذاب و یردی که ، سنه لردن بری قورووش
 قانلرمز جولانه ، طونمش حسلرمز غلیبانه ، سونمش
 نشئه لرمز ماغانه باشلادی ...

شرقدن غربه ، غربدن شرقه برشعشه دلجوی آسمانی

ژانداره ایله تعقیب ایذهلم . بن ، خرسزک بو کیجه زرده
اولدیفنی ، زرهه کیتدیکنی بیلیرم . فقط یارینه قالیرسه .
کیم بیلیر ، زرهه صاووشیر ...

ینه ضابط : برطور غضوبانه ، بر تحکم جبارانه ایله
آچیل شورادن ، به آدم ! شمدی صره سبی می ؟ یارین ،
هایدی ... (یا ، راحت یر . محبت ، ملاطفه زمانی ، بر اقیلمی ؟
ضابطک کیسه نه کیرن چیقان نه ؟ ایسترسه دنیا چالغسون .
کندیسی متضرر اولمادقن سوکره)

بچاره کویلی متحیر ، متأثر چیقدی کیتدی . بن ده
هم حیرت ایتدم . هم آجیدم . بو ، ایو دکل . یاقشماز ،
یازیق ... دیدم . آکلایان کیم ؟ سوکرا یا نمده کینه صوردم :
بوضابط کیمدر ؟ اسمیله جسمیله او کړندم : مکر بزم
طویل القامه ، قصیرالمحاکمه ، محروم المرجه ، معهود ژاندارمه
ضابطی عبدالکریم افندی .. ایمش .

آه ! ایشته بویوزدن دکلیدرکه طشره لر بوزوق . ایشلر
دوزلیور . خرسزلق ، یغماجیلق ، فسق و فساد خروشان .
امنیت منساب . حضور قلب یوق .

ماده ۳ . — (حریتده آغلاما می ؟)

ایضاح ۰ — ۱۱ تموز ۳۲۵ دن اول :
کوزلر قابالی ، قولقلر طیقالی فکرلر او یوشمش ،

بو حریفك سزہ جملہ اجرا آتندن بر مثال عرض
 ایدیم : آ کلا یکزکہ طشرہ احوالی نہ قدر آجیقلیدرہ .
 بیرہ جکہ مواصلتمدن ایکی کون صکرا ، استقبالمہ
 کلنرہ اعادہ زیارت ایچون کیتمش ایدم . . . اوتہ دن ،
 بریدن احبا ، آشنا چوغالدی . بر مجلس شطارت حصولہ
 کلدی . کیجہ ، ساعت ایکی زادہ لری . اوطوردیغمزیر ،
 فرات ساحلی : طیمتک بر بخشایش علویسی . دلربا ،
 هوادار ، شایان تزه بر موقع . بدر تابان ، انوار ناصیہ سنی
 سطح مجلای آبہ دوکش ، یالذیزی موجهلر تودہ تودہ
 کوش کولچہ لری کبی قبارییور ، اوفاجق بر ہبوب نسیم ایلہ
 تبدیل شکل و محل ایدرک ، آقوب کیدیوردی .

بز ، بر طرفدن بومناظر بدیمہ قدرتی تماشا ایدیور ،
 بر طرفدندہ استانبول عالمردن ، سیاحت خاطرہ لرندن
 بحث آچیور ، قونوشیوردق . ناکاہ بر کویلی کلدی .
 افندم ، بنم فلان یردن کچیلرمی خرسنز کوتوردی .
 شمعی . شمعی . امان ! نہ یاپیلہ جق ؟ مدد ! چارہ !

حضاردن برضابط . — ای ؛ نہ یاپیلہ جق ؟ شمعی
 کیت ، یارین حکومتہ کل . دعوا کی اورادہ آکلات .
 بوراسی محکمہ می ؟

کویلی صنزلانیور . خرسنز یارین زہ دہ بولنیر ،
 امان افندم ، مرحمت افندم ، همان امر ایدیکنز . برایکی

بن بوباشدن صاومه لری کوردم. یورمه کم صیزلادی. صبرم توکندی. تأسفلر او قویه رق دوندم. بر قاج کون سوکرا ضابطه مأمورینک یانه کیتدم. ایکی کویلی بی استشهاد اولنق اوزره جاب ایچون کندیسنه حواله اولنان بر استدغایی صوردم.

او مأمور پر قصور: یارین ژاندارمه نفری کوندره جکم دیه بر آی اول اجرت مباشریه بی ده آلمشدی. (و کیم بیلیر قاجنجی دفعه اوله رق زواللی یتیمه ترک جیبندن بو یازد لر چیه یوردی!) .

بو قدر کونلر ظرفنده حالا شاهدلرک کتیرلمه مسنه، ضابطک هر وقت اعوجاجلی، معلل جوا بلرله اهمال و تعویق وظیفه ایتمه سنه نه معنا ویرملی!
ذاتاً بو ضابطه مأموری قانون چاوشلغندن فرلامه، ضبط و ربط امور بیکانه. جبین، جاهل، تحصیل ابتدائیدن بیله محروم. هر نصلسه اداره سابقه ده ژاندارمه ضابطلکنه قونمش. بر خمیل.

برکت ویرسون که اوراده بر قومیسر وار. شمدی اولدجه فعالیت، حسن نیت صاحبی. یوقسه بیره جک، بو ژاندارمه ملازمنک اجرا آتسرنلی، جهالتی، قانونه عدم رعایتی یوزندن بردنبره بوزولور، کیدر.

مصالحه، خصوصیه زراعت؛ تجار کبی هر ملتک معتبر، محترم
آدملرینه قارشى بو معامله لر لایقمیدر؟ بو، قانون مشروطیته
موافقمیدر؟ یا پمایکز! یا یقدر! مجلسلرک تشکلی، اعضانک
اجتماعی بر امر کیفی میدر! یوقسه رسمی، نظامی میدر...
بوذاتلر وظیفه لری باشنه نیچون کلمیورلر، زواللی ملت.
بونلره یالکز معاش ویرمه، یا خود ناز و ادا ایله بسلامکه می
محکومدر؟ اخطار ایتملی، قانون نامه یلدر می: بو آدملر
باچکیلسونلر، یادوام ایسونلر، ایش کورسونلر. قلبنده
ذره قدر حمیت، مروت اولانلر بیله بونی یا پماز. بو ظلمدر.
عز حمتسنزلر کدر...

بن، بویله جوشش مدافعات ایله اوغراشیور،
روحک اک حساس تللرندن عکس ایدن تأثر نوحه لرینی
اوقیورم... وکیل کاتب سوز بوله مایور، وکیل قائمقام
ایشتمیور... اردده صروده وکیل قائمقامک: — نه در
او؟ وکیل کاتبک: دام... دوم... برشی یوق...
صییح افندی وکیلک طغیان حسیاتی بر برینه قاریشیور.
ساعتیجی زاده بو اوچ وکیلک (وکلای مثلته نک) کندی
مسئله سندن متولد کورولتیلی مهاجراتی ارسنده،
شاشیرارق، نهایت اورته دن غائب اولیور...

دوشونملی: بر صاحب مصلحت، حکومته مراجعت
ایدرده، هپ وکیللر ارسنده قالیرسه!... الله امداد ایله!

شو قنالم آمیز ، معقول سوزلری ایشیده مین قائمقام
وکیلی — معذوردر. چونکه اصمدر — بالطبع الدير —
مایوردی. فقط یاننده کی تحریرات کاتب وکیلی بروضه میت
رسمیه قائمقامانه ، خیر ، متصرفانه ، والیانه ، بلکه ده
(ناظرانه !) آلهرق :

« ای نه اولور ؟ بوکونده کیت ، یارینه قالسون...
مجلس طویلا نمدادی... »

صبیح افندی: — بئم، نره دن کلوب نره یه کیتدیگمی،
بورایه کلمک ایچون نه قدر وقت ، نه قدر نقد صرف
ایتدیگمی بیلیور میسکز؟ هانیا، تبلیغات اخیره احکام نیجه
مأمورین وظیفه لرینه دوام و دقت ایده جکلردی ؟ امور
عباد ، نهایت یکر می درت ساعته قدر فصل ورؤیت اولنوب
یته جگدی... دی ..

وکیل کاتب، یینه سمع اعتباره آلمایور، « یینه کسه نر
بوق، مجلس تشکل ایتدی . هم محکمه . هم اداره اعضاسی ،
رئیسلری برلشمدجه ، یرلشمدجه ! . نه یاپالم ؛ کیت ،
کل . هرکون کل . هر زمان کل . ایشک نه ؟ ... دیور .
وکیل کاتبک بو واهی ، معناسز سوزلرینه قارش ی بنده
صبیح افندی یه ، حمیه بروکالت ایتکم ایستدم دیدم : ایشته
بوده فی سبیل الله بر جهاد ... یا هو ، نه یاپیورسکز ؟ ارباب

اکیله رک : (کیت ، کور مدم ، سویله ، دیورلر ، نه یایام ..)
 دیسونمی ؟ . ایواه ! چیلدیره جقدم . بز ، مشروطیتی بویله
 کورمک ایچونمی ایستد کدی ؟ او هنکامده اصحاب
 مراجعتدن و تجار دن بازرکان زاده مجید افندی ایچرو
 کیدی . استدعاسنی صورتی . اوکاده ناملایم جوابلر ...
 دها سوکره زراعدن ساعتجی زاده صبیح افندی مراجعت
 ایتدی . او ذاتده ناسزا خطابلرله : مجلس یوق .
 اعضا یوق . یارین کل ، بر هفته صکره کل ... کبی
 شان حکومته یاراشمیان سوزنرله آوودلدی ، صاوودلدی ،
 متعاقباً بر دیکری بسبتون قوغیلدی . [۱]

حسب حال .

صبیح افندی دیر که : (افندم ، بن ، یکر می
 کوندنبری کیدوب کلورم . دعوام نه اولدی ؟ نه اوله جق ؟
 هنوز بر جواب شافی آله مدم ، آلامایورم ده . بو کوزده می
 کیده می ؟ نه حالدر بو !! ..)

[۱] غریبی شوکه ، اصررده حکومتله ، مأموریتله مناسیتی
 اولیان ، یالکز بر پارچه معجزالکی ، بارانغی سیئه سیئه اسمی
 ضایلان (دودوکی اوتن) بر حریف ، سالونده کر بنورکن کمال اعزاز
 واحترام ایله ایچرو چانیرلدی خاطرلی صورتی . عجب مجلس اداره
 محل محبت میدر ؟ قرآنحانه می در . یوقسه حکومتک بر دائرة
 رسمیه می ، رؤیتگاه مصالح میدر ؟

چکیدی. خبردار اولیکز. سوردیککز ذوق، کوردیککز سعادت، یابدیککز سفاقت ... هپ کیسه ملتدن ایدی. ارتق او کیسه لر سزک ایچون قاپانمشدر. ای گروه مستبدان! ایو بیلککز که او غارتلر، او غنیمتدر، او منفعتلر سزه ابدیا و اداع ایتمشدر. خیال! خیال! ...

نه ایسه، صده کله لم: بو دعوايه دائر، یکیدن مقامنه تقدیم اولونان استدا، طولاماجلی یلار دن دولاشه رق النهایه مجلس اداره یه کلدی.

کیدرم، صورارم: قائمقام وکیلی اوراده. جواب: مجلس تشکل ایتدی، ایتیمور، یارین.

ایرتسی کون، ینه اداره ده اعضا یوق، ده ایرتسی کون، هکذا ... ارتق او صاندم. برکون مجلسده. — وکیل افندی! خبر کوندریککز، کلسونلر. اصحاب مصالح بودور مشروطیتده بویله واهی اعتذارلره، هروانی بهانه لره تحمل آتدممز، بو خصوصده اولاسز مسؤل سکز. یازیقدر! ...

وکیل جواباً— شمدی کوندردم، بردها— برژاندارمه یه باغره رق— کل! مضطقی! فلان، فلان اعضا یه کیت، خبر ویر، دیدی. اوراده بکله دم. ضبطیه کلدی: «افندم، کیتدم، آرادم، کیمسه بی بوله مادم. بوسرده قولانغه

هایدی دیه لم که : وصی ؛ صاف ، حیلہ دن ، صنیعہ دن
 آکلامایور ، آلدانیور . هایدی آووقات ده مرحمتسز
 مغفل ؛ تنبل ... عاجز لری ایکی ماہدر بورادہ حسبہ لله ،
 یتیمہ یہ آجیدرق شو ، وبونک کبی مسئلہ لری تدقیق وتعقیب
 ایدیورم . الہ مقدس آملمدہ بوکبی منازعات واختلافاتی
 قانوناً ، شرعاً ویا صلحاً اولسون قالد رmq ، یاتیشدیرmq .
 همشہریلریمزی ، عموم وطنداشلریمزی اصول مشروطیتہ
 شہراہ عدالت ومساواتہ سوق ایتمک در . اوت ، اہالینک
 جہلندن ، غفلتندن استفادہ بی اوتہ دنبری عادت ایتمش ، خوی
 ایدنمش اولان متغلبانی ، مأمورینی بومسک سقیمدن واز
 کچرمک ، فقط بعضیلرینک — کہ حرام وحیلہ دن ذوق
 آلمش ، غصب وغارتدہ ملکہ حاصل ایتمش . — ایشلرینہ
 کلدی . کلیمی ؟ نامق اکرم باشلرینہ بلا . حق سویلیور .
 حق یولنی کوستریور . مظلوملرہ وظیفہ تسلیمہ ،
 ظالملرہ درس عبرت ویریور . اہالیہ — کوزلرکزی
 آچیکز ، اوپانیکز . صبح سعید سلامت ایردی . اطرافکنز
 املرلہ ، ترقیلرلہ ، رفاہیتلرلہ محاط . سز ، حالا اورتہدہ
 عریان ؛ کریان طورییورسکنز . چالیشکنز ، چالیشکنز ...
 ای متنفدان ، ارتق تحکم وتغلبکنزہ پس : یغما جیلنگزہ ،
 سایہ مشروطیتدہ دست آہنین حریتلہ پردہ متین انتہاء

ایتمش ، گویا که هر نه‌سی وارسه‌کنندیسنه انتقال ایدم‌جک
ایتمش ... بتون متروکاتی برر انتریقہ ایلہ ضبط و غصب
ایتمش ، حکومتی ، شریعتی طایم‌مش بویله بر بی انصاف .
وبویله اولدینی هر زمان حق و عدالت او‌کنده تجسم
ایدر .

زواللی طول قادین ! هله بیچاره یتیمه ! ... بیونلرینی
بوکسون ، آغلاسون ! ... یا وصینک نه قباحتی واردی‌ده
جیب حمیتدن بیکلرجه غروشی بویولده صرف آیتسون ،
تجارتی ، مصلحتی سکتهدار اولسون ! ..

اخطار — هر بلده‌نک حکومتی ، پردجکده اولدینی
کبی دوام ایدرسه ، ایواہ ! دها برچوق یتیملر ، بیچاره‌لر ،
مظلوملر آغلایه‌جقدر .

انسان او ، که فکر واملی ملته خدمت

نفرت ! او وطن خائی ظالم‌لرد نفرت !

نامق اکرم

ماده — ۲ تلغرافنامه‌ده دینلم‌شدی که ؛ (تبلیغانه
رغمأ حکومت مأمورلری وظیفه‌لرینه اهمیت ویرمیورلر .)
یوقاریدن بری عرض و سرد اولنان ایضاحات ،
اوافاجق بر اعتنا ایلہ اوقنورسه ، بو فقره‌نک‌ده حقیقی
در حال تجلی ایدر . مع‌مافیہ بر قاج سطرله تفسیر ایدیم :

ای غاصب حق ! آج کوره لم . زرده کتابک؟
عشرده صورولمازمی صانیرسک که حسابک...
نامق اکرم

§

عجیبا؟ بو آلایش-خانه فانیده غصب ونهب ایله
ثروت وسامان جمع ایدنلرک هانکیسی بر سه-مادت ابدیه
ایچنده باشاملردر.

عجیبا؛ بو دنیای دینک (برچکید) ، بر کذرکاه
زوال اولدیغنه اوغاصبلر ، او کمرهان ، نیچون عقل
ایردیره میورلر؟

شرقدن قارونلر ، غریبه رونلر ... عاقبت نه حاله
کمرفتار اولدیلر؟

ای افتادکان مذاقّه جهات ! آجییکز؛ سز، سزه
آجییکز . دوشدیککز مجرای حرص و غرض ، امین
اولدکزکه ، سزی پک هولناک ورطه لرک آغوش عدمنه
سورکلیور ... او ورطه لر — که هانکی نقطه سندن باقلسه
برجوف سیاه بحران ؛ اولانجه دهشت و ظلمتیه خشیت-
رسان ! ...

خلاصه : بوذات ، کویا که مرحومک وارث مشروعی

— علی سعید کچیندی کتدی . آیول ! کیمک نه خبری
 اوله جق ، پاره قزاق ایسته مز میسک ؛ کل ! بکاده صات [۱]
 آل ، سکا بر قاق لیرا . هوادن کایور ... کویلی زوکورت
 پاره سبز . بر قاق لیرایی کورونجه ، عقلی زیوانه سندن
 چیقار . جکومت می ، عدالت می خاطرینه کایر .
 پکی . دیر ، برسند یاپار لر . ایش بیتر . حاجی حسن
 بوصورتله یکر می سنه لک برحق صریحه ، اوافق بر دیسه .
 بر شیفت نتیجه سنده صاحب اولور ! حیرت ! ... [۲]
 دیمک که بو ذات عبدالحمیدک اثرینه تابع اولمده تفرد
 ایتمک ایستیور ، یا خود که اونک رحله تدریسنده یتیشن
 تحسینلره ، عزتلره ... یقابت داعیه سنده بولنیور !
 العیاذ باللّٰه !

[۱] اوله یا . ایسته بر تجارت یولی . حاجی حسن ده -
 الله اسیر که سون چونکه وجودی وطنه ملتة نافعدر ! لازمدر می !
 اولورسه بشقه سنه صات . دهاصو کرا بر دیکرینه ... بویله قزاق
 کیمک انه پکر ؟ حی علی الصلاح !
 [۲] کریایلره ، جهله ناسه بوفنا یولاری اوکره تن ، بو
 اخلاقسز لقری کوسترن بوکبی منفعت پرست مستبدلر ، متنفذلر
 اولیور .

جسیمک اوغلی رجب ، نامنده بر فقیر کویلی احتیاجنه
بناء اراضینی وقتیه (یکریمی سنه ۱۸۰۰ ک بر زمان اول)
علی سعیده صاتار . پاره سنی آیر . علی سعید او زماندن
بری بوتار لایی زرع و حرث ایدر . ملکی دگلی ؟ فقط
هر نصلسه (بوقباحق وار) طاپوسنی چیقارماز ، خیر ،
چیقارماز . کوچی یتمز ...

ایها الناس ! سز بیلیر میسکز ، طشرده بر طاپو
چیقارتمق نه قدر اوزون ، نه قدر زور . دیه بیلرم که بر
تار لانیك طاپوسندی الدهه ایتمک ، جهنم عذابندن قرق سنه امین
اولمق ایچون برات استحصالنه معادلدر . (وقناعذاب النار)
علی سعید ، کسوه سیاه مماته برونجه یا الله ! حاجی
حسن ، مال بولمش مغربی قیلندن ، غیرته کلیر . جسیمک
اوغلی رجب ، نرده سک ؟ صورار ، آرار . باب قضا سنده
(بیره جکه اوج کونلک مسافده) ایمش . اوشنمه دن ،
اللهدن قورقماندن ، یتیمه یه مرحمت ایتمدن ... اوکا آدمی
یوللار . بافکز ؛ عالمده نه چشید بیع و شرالر وار ایمش ؟
مخاوره : آدمی . — بکا شو اراضی بی سات ،

کویلی — هانکی اراضی بی ؟

— ... قریه دکی ...

— جانم بن ، علی - سعیده وقتیه صاتده دی . بونصل اولور ؟

یورولور ... دیگر طرفه سالف الذ کراصب حاجی حسن
افندی طاپو مأموریه بالاستشاره سندلری کندی نامه
کسدرمه به موفق اولور. الله! الله! این العدالة؟

استطراد

بو نقطه ده طاپو مأمورینی معذورمی کوره لم ،
مغذورمی ؟ (۲۵۰) غروش معاش مقابلنده هانکی مستبدله
اوغراشملی ؟ ایش قوتده . جسارتک وارسه طاپوینی
کسمه . تلغرافک بیکی بر پاره یه ... لوايه ، ولایته ،
نظارتہ ... مع هذا طوغری یولی تعقیب ایدن بر مأمور ،
حقندن غیری هیج بر تمضدن ، هیج بر تهدید
وتجاوزدن قورقاز ، قورقاملیدر .

انسانه صداقت کبی سیف ظفر اولماز

میدان حقیقته کیدن کسه یورولماز

نامق اکرم

§

ینه یکرمی سنه ذن بری ، متوفی علی سعیدک ، بر
چیف تجیدن ، بورجنه مقابل ، آلدینی ، سوروب اکدیکی
بر قطعه اراضی ، (طاپوسز !) دیه عین غاصب متحکم
طرفندن ضبط و غصب اونور . بونی بر قاج سطرله ایضاح
ایتمک ایسترم .

§

ينه بو غاصب خائب ، باقیکمز ؛ نه انصافسز لقلر
يايمش ؟ علی سعیدک بر کویلیده بورجی (حتی) وار ایمش .
کویلینک اراضیسی بانقهده مرهون ایمش . مدیونک او
اراضیسی قانوناً حجز اولنمق لازم کلیر . اوصره ده طاپو
مأموری (دلالت ایتمک ایستر !) وصی یه دیرکه ! — کل
اوغلم ، بانقهدن شوتر لای چیقار . علی سعیدک حقوقنه
مقابل یتیمه یه مال ایت . کل ! طاپوسندی ویره یم ... وصی
یکی دیر (بویله حسبۀ الله بر دلالتۀ تشکر اولنور .)
وصی ، طاپو کابی ایله بلدییه اعضا سندن بر ذاتک
حضورنده تام قرق بش مجیدییه نی کيسه سندن چیقاریر ، ویریر .
بانقهدن طاپوی آلیر . طاپو کابی ، سوزه باشلار :
احمد بو طاپوی بکاویر ، سکایکیسنی کسه یم ، بو اکیدور .
(اسکی) لر ایشه یاراماز . یکی طغرالی اولمالیدر ... دیه
طاپو اوراقنی وصی مغبون احمد افندیدن یاقلار ، بیرتار .
واه ! واه ! واه ! (اوچدی !) صوکر امر قومک انه بر
شهادتنامه ورقهسی طوتدیریر . — هیج بروجهله مناسبت
ولزومی یوق ایکن ، — هایدی شو کاغدی کوتور ،
کویک هیئت اختیار یه سنه ، مختارینه مهرلهت . . . دیر . . .
بو طرفده وصی ، مهر لتمک ایچون اوتیه بری یه قوشار ،

وارسون طاپو هیچ کسیلمسون . بوکون حاجی
حسن اراضی یه متصرفدریا . کیفی کی اکوب بیجوریا . دها
ته ایستر ؟ ..

آه ! حکومت ! بوظالمک بویله کستاخانه صالدرده .
لرینه ، عقورانه یاغره لرینه اهمیت می ویرملی ؟ عجز
ومسکنت می کوسترملی ؟

اما حریفک پاره سی وارمش ، یوزلرجه بیگلرجه
تلغرافلر یاغدی ریر ایتمش ؛ افترالر ، بهتانلرله ناموس و حیثیتی
اخلاله چالیشیرمش ! ...

ایسترسه کوکلره چیقسون . موفق اوله بیلیرمی ،
حق دائماً حقدر . عدالت هر وقت عدالتدر . شخصه
کوره دکشمز . مقامه نسبتله انحراف قبول ایتمز . قیصالوب
اوزانماز . بونی او جاهلرکه بیلمز لر ، عقللری ایرمز ،
یارباب فکر و عرفان ده بیلمسونمی ؟

ای بیرمک حکومتی ؛ دوشونکز ، محکمۀ کبرای
عدالتی دوشونکز . بوکون اوفاجق بر مستبدک ، کوچو-
جک برسدت وصولته دایانه مازسه کز ، یارین او ، روز
مهاجمانده ، او ، ولوله زار آتشینده هر قول ، هر ظلم دیده
حقنی ایستر ، باغیر ، هجومه باشلارسه .. نه یابه جقسکز .
دوشونکز ...

هم ياقه سنه، هم اراضيسنه يابيشير . زيرا: هم محكمه اعضاسى، هم كوى اغاسى، هم باش بلاسى! تهديدنى ايقاعه، املنجه انتفاعه مقتدر اولماسونمى؟! كويلى، دفع شر قيلندن، درت ليرا مقابله ترهين ايده يم، دير، اوچ ليراسنى انجق آير، ياقه سنى قور تارير. ايسته بر دولاب! ليكن دونن كيم؟ دونديرن كيم، باييلان كيم؟ كيماك مالى كيمه ساتيليور . كويلى ايشك ايچ بوزنى نه بيلسون! هم اشكنجه دن قور تيليور، هم باد هوادن بر پارميه قونيور .

حالا دعوى معلق . فصل اول او انه مايور . قائمه تمام
 صيرلتيدن، ديرلتيدن اور كيور . بچاره! ... قاضى
 كندى يابدقلىرندن، يولسزاتلىرندن قور قيور . صوچلى!
 بوذات : حقسنزلغييله، او يغونسنزلغييله برابر محكمه يه،
 اداره ههجومدن، تسلطدن چكنميور . نه زمان
 وصى حكومه مراجعت ايتسه، امان، ام ايچون، شو
 تارلانك طاپوسنى ويرك، شو دعوا مزى بيتيرك ...
 ديسه : غاصب، در حال، النده، بر دسته اوراق،
 بر هجوم : - واى، طاپوبى نصل ويره بيليرسكز؟
 مديونده بنم آله جغم وار . ايسته سند، ايسته سپت! ..
 يوم ... كوم ...

بو طايردى اوزرينه نه طاپو كسيلير . نه دعوا

شہمدی بر شخص آخر کلیر : (بو اراضی بندر .
 یاغده رهندر . کسه قاریشه . ماز . . .) دیرسه بو ادغای باطل ،
 بو طلب ناحق شو دور اقدس حریتده ده دکنعملی میدره ؟
 مرحوم ، حکومت اولان دیوننی تأدیه ایدمه مدیکندن
 اراضینک طاپوسنی چیقاراماش . بونی غاصب آکلامش .
 کندیسسی او کویک اغاسی ده [۱] اولدینی ایچون قریه نیک
 رسمی مهرینی ضبط ایتمش ، مختاری ، اختیاری قوغمش .
 ایستدیکی کبی ساخته شهادتنامه لر ، مضطهلر یا بق ،
 مهرله مک جرأتنده بولمشدرد . اراضی علی سعیدک ،
 چونکه (۱۳۱۷) تاریخلی بر مابین سندیله بوکا شرعاً ،
 قانوناً صاحب ... غاصب دیرکه :

« ۳۲۳ - سنه سنده بوتارلانک اصل صاحبی بونی بکا
 (۲۰۰۰) غروشه رهن ایتمشدرد ، حال بوکه یالان . بن
 اوراده ایدم ؛ صاحب اوله بالذات صوردم ، نتیجه بی
 آکلادم ، شویله که :

ایکی ییل اقدم غاصب مومی الیه ، محکمه اعضالغنده
 ایکن ، کویله بی (صاحب اولی) جلب ایدر . اصلسز ،
 عندی بر مسئله دن دولایی بیچاره بی محکوم ایتمک تسلطیه

(۵) اناطولیده بر پارچه اراضی صاحبی اولدکمی ؟ اغالق حاضر .
 استانبولده بکارنه قدر مبذول ایسه ، اناطولینک اغاری ده او
 درجه بولدر .

تروده؟ بشقه بودعواپيشنده: برصافدرونی اغفال غیرتنده.
راضی افندی دینان بودعوا وکیلی! (هرزه وکیلی)
مکتبسنز، تحصیلسنز، اصولدن، حقوقدن بی بهره، مرحمتسنز،
خدایی نابت بر آووقات!!

شو حاله باقیلیرسه حاکم افندی ده اونکله ال برک .
زیرا: مومی الیهک؛ (کیت ، راضی بی وکیل طوت ، او ایی
ایش بیلیر ...) دیمسی پک معینداردر . فاعتبروا ...

§

بر از تشریح دعاوی ایده جک اولورسه ق، هر سامعه
عدالت، البته متأثر اولور: هر دیده وجدان البته یاشاریر.
شویله که مرحوم علی سعید افندی نیک اراضی، متروکه سندن
بری طا بوده، یوقلمه ده الیوم کندی نامنه مقید. فقط بر غاصب
متعند،: (نیم یا نمده شو قدر غروشه مقابل مرهوندز.)
تحکما تیله زیر تصرفه کچیر مشدر .

باقمکنز نه قدر موجب استغراب! مذکور اراضی
اوج یوز اون یدی سنه سنده بر کویلی طرفندن علی سعیده
صاتیلیر [سند حالا میدانده] ، طا بوده علی سعید نامنه قید
اولنور . اوزماندنبری ویرکوسی ینه مرحوم طرفندن
ویریلیر ...

بچاره آدم ، ویره ویره افلاس ایدر . دکانی ، تجارتی
 براقیر ، آووقات آرقه‌سنده ، حکومت سالونلرنده ، محکمه
 قیولرنده: سرکردان ، پریشان ، دادخواه . . . کزر ،
 طورور . . . بومی حکومت ؟ بویله می عدالت ، .. هانیا
 مشروطیت ؟ ..

حاکم (الآن بیره‌جکمه مقید زاده حاجی مرادافندی)
 دیرکه :

— اوغلا ، کیت ، وکیل طوت ، نافلة بو ایشی سن
 بجرمه‌یه جکاک ؟ ..

— کیی طوتنم ؟

— راضی افتدی بی . او ای بر آووقات در . (حاشا!)

— پکی افتیم .

مه‌هود آه‌وقات قرق بیدی اجرتله — نصفی پیشین
 نصف دیکری حتام دعواده ویرلمک اوزره — طوتیلورم
 بزم آووقات ، مایک بتون دعوالرینی تعقیبه ، حل
 و فصل ایتمکله متعهد . مناوله ، مشارطه بویله . لیکن
 حریف یکرمی بجدیه بی اله کچیردیمی ، کوشه‌یی بوکر .
 آرتق اوزاق . ک بزان . ایشیت یوقسه آرا ، بول .
 آووقات نرده ؟ قهوه خانه‌لرده ، قومار باشنده . . .
 آووقات نرده : کوینده ، کندی ایشیله مشغول . . . آووقات

تسليم ايتسى لازمدر . وصى ؛ استدعا بدست ، حكومه
قوشار .

حق غائب اولماز . هله شو حریت دورنده هر کس
حقنه مالک در ، صاحب اولور . امیديله ، غلبهٔ اعتماديله ،
کیدر ، کلیر . هم آیلرجه ، بیلرجه . عرضحال ، عرضحال ،
فریاد ، فریاد ... فقط آه !

« ورق مهر و وفايي کیم او قور کیم دکار ! »

دردینی دکلته مز . مرانی آکلته ماز . چونکه مدیون
کویلی . حکومت مأموری کویلینک اور تاغی ، امور حکومت
مأمورک النده ...

ای ؟ نصل ایش کوریلور ؟ نصل دعوا بیتر ؟
طوغریلق ، حق ، عدالت .. خاطرهمی کلیر ؟
« قاضی اوله دعواچی و محضر دخی شاهد
اول محکمه نک حکمنه دیرلرمی عدالت »

زوالمی وصی . استدعا ، پول ، خرج ... پاردسی
ورمکدن بیقار . چونکه امی . زیرا : صاف ، دوغری .
هر کسی ده کندی کبی امنیتلی ، اهل حق ، ظن ای دییور :
مدیونک املاکی حجز ارلنه جق ، اجرت حجزیه ویر ،
اجرت مباشریه ویر . حجت مصرفی ویر ، وکیل اصل
ایچون ویر ، وکیل مسخر ایچون ویر ... ویر ... ویر ..

اوشوشیرلر . دیگر طرفدن ده حکومت مأمورلری تالان —
کرلکدن کرو طور مازلر .

سابق مال مدیری (صالح افندی !) [۱] حکومتک
متوفاده آله جنی وار ، ديه مزروعاتی حجز ایتدیرر .
دیوننک ایکی مثانی (چونکه برمثلی کندی غیرت تحصیلیه —
سنه مکافات !!!) اموال محجوزه دن آلور .

یتیمه نک وصیسی و دایسی احمد نامنده برذات .
اوقویوب یازمق بیلمز . ایشدن آکلاماز . ایشته مأمورین
ایچون اک قولای بر وسیله اغفال . ایشته اک کوزل بر
طریق انتفاع . بی انصاف حرامیلر کبی همان صویحیلغه
یحیلکه ، استفاده یه جان آتارلر . مرحومک حکومته
اولان بورجی بوصوله منوبانه ، مغدورانه تأدیه اولنور .
بیتر . لکن بالطبع ، حکومتک وظیفه سی دها یتیمه مشدر .
مرحومک آلاچقلرینی ، اوتده بریده برچوق حتموقنی —
وصینک مراجعتیه — طویلامسی ، زوجه ایله یتیمه یه

[۱] صالح تیره مصالح رشوتده ، ارتکابده ید طولی صاحبی
بر مستبد . وقتیه درسعادته مهم بر موقع اشغال ایدن بر حامیسنه
کوره نهرک هر درلو فضایحی ، هر نوع قانون شکنانه حرکتی
اجرا ده قصور ایتمه مش ، نهایت نائرة حریتک اشته ایله سون
هر هیولای ظلم ظلمت کبی ، اوده سیلنمش ، حفرة ذل او
خسرانه دوشمشدر .

مأمورلری دالدقلری خواب غفلتده بردوام. سیول عطات
هرجهتی باصمش، افق بلدهده چیرکین بر منظره، سیمای
سکنهده ناخوشنود بر تلون، برچین انفعال. هر لسان
مشتکی ... هر دیده تظلمنون بر کشمکش معیشت،
بردغدغه جبر و تحکم ...

زیارتمه کلنلر (تحفه خوش آمدی) مقامنده اوکه، کومه
کومه شکایتلر دوکدیلر. حال و خاطر می صورمق ایچون
یانمه یاقلاشانلر، کندی مغدوریتلر ینک، دردلر ینک
حسابنی ویرمکه مشغول اولدیلر. جریان حالی آکلادم.
درجه تأثرمدن آغلادم.

ایشته دفتر اطلاعاتمدن بر حقیقه: داعیء عدالت.
جالب مرحمت، شایان دقت بر قصه. عرض اییدیورم:

§

(علی سعید) نامنده، زراعدن برذات، ایکی اوچ سنه
اول وفات ایدر. حیاتده بر زوجه سیله. ایکی یاشنده بر
جگر پاره سنی اوکسوز براقیر. مزروعاتی، متروکاتی
بونلره ارنآ انتقال ایده جک دکلی؟ لکن بوزوالیلر کسه سز.
أوت، اللهدن غیری حامیلری، ظهیرلری یوق. بوندن
بالاستفاده، مشروطیتک نه اولدیغنی بیلمین، بلکه ده
بیلمک ایسته مین بر طاقم مستبدلر، متفذلر میراثک باشنه

سپله اوصصر هائل ده بر طرف اولدی . کوزلریمزی قاماشدیران مهر مشروطیت ، ینه اوسجائب ریب وکان ازه سندن پارلادی . آفاقزی نوشین پیرایه لر ، انشراحلی نورلر ایله یالذیزلادی . روح ملته کلبوی حضور وامل سریلدی .

هنکامه ارتجاعی متعاقب، متجاسرین ملعنت جزالرینی بولدیلر . آصیلدیلر ، نفی اولندیلر . نفرین ! . بو تراب نزیه عثمانییه یارامادقلرینی ، یاقشهادقلرینی جهان نسانیته طانتدیلر . لعنت !

بز ، اومدق که : مرکز خلافتده پارلایان سیف صارم تأدیب ، ممالکمزك هر طرفنه نشر بو ارق دهشت ایتشدرد . بز ، ظن ایتدک که ؛ پای تحت سلطنتک سهای مهابتنده آچیلان کتاب انتباه ، اقایممزك هر گوشه سنده او قونمش ، هر فرده عبرت مؤثره اولمشدر . فقط هیات ! بو سنه درسعادتن اورفه یه قدر کوچوک بر سیاحتتمده نه لر کوردم . بوراده یالکمز بیره جکدن ، اوفاجق بر مسئلهدن بحث ایده جکم :

۸ اغستوس سنه ۳۲۵ بیره جکه واصل اولدم . باقدم که اهالی هنوز حریتدن بی خبر . هر وجود ، ظلمت حالدن متأثر . هر کوکل ، سلام استقباله متحسر . حکومت

زمانلرجه او حکومت ظالمه نك تحت ترصدده بولندم،
تعقيب اولندم. ينه بصون الله قورقمام. ينه (پروپاغاندا) [١]
لقدن واز كچمدم. سوزلرمده خطا يوق. اثبات ايدرم :
ايشته صوك اثرلرم [٢] ايشته صوك يتشديدريدكم پاك
فكرلى ، منور حسلى طلبهيم ...

احتراز ايتمز عدودن قلب وفكرى پاك اولان
مضمحلدر . عاقبت اللهدن بي باك اولان
نامق اكرم

نه ايسه حمد اولسون . (١٠ تموز ، ٣٢٤) انقلاب
عظيم حصوله كلدى . صباح سعادت آچلدى . سويندك .
مشروطيته ، حريته نائليتمزدن دولايي مختيارلغمزى
جهانه بيلديردك . اوكوندك .

چوق زمان كچمدى — هر نصلسه — برار تجماع
فرطنه سى اسدى . فقط نه شديد ، نه جهنمى بر كرد باد ؟ ..
ملكمزك بر قسم باغزار شـ طارتنى ريك وغبار اغتاشاشه
بوغدى .

جناب اللهك توفيقى ، شانلى اردومزك صولت برقيه سى ،
حسن نيت اربابنك (جمعيت مقدسه مزك) تدبير جهانكيرانه —
[١] پروپاغاندا : بر جمعيت (قوميته) نك فكر واملانى
نشر ايتكم

[٢] معرفت ، ژاپونلر ، مقالات كزيده ، لايحه ...

۶ ایلول ۱۳۲۵ تاریخلی داخلیه نظارتنه کشیده
اولنان بر تلغرافک تفسیری در .

§

ماده (۱) — تلغرافنامه ده دینلمشدی که : (ارباب
مصالح فریاد ایدیور)

ایضاح : — تقریباً اون برسنه دنبری استانبولده
تعلیم و تعلیم ؛ نشریات عالملرنده پویان اولدم، اوغراشدم .
اداره سابقه نك زیر تطبیقنده شوملك وسیعك نه در لوقوافل
مصائب ایله ، مائل انحطاط ، نه درجه — رهرو خراب
اولدیغنی هر صاحب وجدان واذعان کبی عاجز لری ده —
فهم وایقان ایتمش ایدم . اوزریمزه چوکن شو بلیه
خانمانسوزك ، شو سلاسل هوائلك بر آن اقدم دفع
ورفعی چاره لرینه — هر چه باد آباد — چالشلمسنی ، بر
جوشش تأثر ، بر تلاطم حسیات اره سنده ، ایستردم .
بو محترم آرزومی کرک رحله تدریسده بولنا لره ،
کرک صادقان اخوانه ضمناً ، اشاره ، تلخیصاً ، بعضاً ده
قلماً تلقین وافهام ایدردم .

نشر ایتم . هر رشحهٔ خامهٔ برزهر حقیقت ، هر برق
فکرم ، بر نائرهٔ حریت . هانکی علاقه‌داره تماس ایدرسه
آجیته جق ، کیمه چارپارسه یاقه جق . . فقط بن ، قورقام .
خوفم آنجق حتمدن ، حجابم پیغمبردن ، احترازم عذاب
وجدانیدن در . باشقه کیمسه دن پیم وامیدم یوقدر .

شو سوزلرمکده هیج برنده خلاف ، انحراف
بولماز . وبولنمادیغنی هر زمان اثبات ایدرم اینه محکمه !
ایشته قانون ! کیم آرزو ایدرسه بیورسون .

۹ کانون اول ۱۳۲۶ نامق اکرم

بر ایکی سوز

۱۳۲۵ سنه سی ایلولنده بیره جگده بولنیوردم .
حکومت مأمورلری وظیفه لرینه اهمیت ویرمیورلر ، ایشلره
باقلمایور . اهالی : زنکین ، فقیر ، کوچوک ، بیوک
هپسی سیزلانیور ، دردلیشوردی . حمیت بو یا طورامادم .
همان داخلیه نظارتنه بر تلغراف چکدم . فقط مختصر ،
مفید . برقاج کون صوکر ا. جوابی کلدی . نظارت
دیوردی که :

نامق اکرم ... امضاسیله ، تاریخی بر تلغراف وارد
اولدی ، بونده ایضاحات یوق ، کیم شکایت اولنیور ،
هانکی مسئله لره دائر .. نه دولاب لر ده نیور ؟ .. مفصلاً
بیلدیر ملی .

پکی دیدم . سلاح قلمه صارلدم ، (چونکه بزم اک
قوی ، اک کسکین سلاح مز قلممزددر .) میدان تصویره
چبقدم . یازدم . بیلدیکلرمی ، کوردکلرمی آکلادم .

Elwan, Nāmīk, Ā'yānzāde

نامی اکرم بر تلغرافیک تفسیری

وطن ایچون فائده لی کتابلر

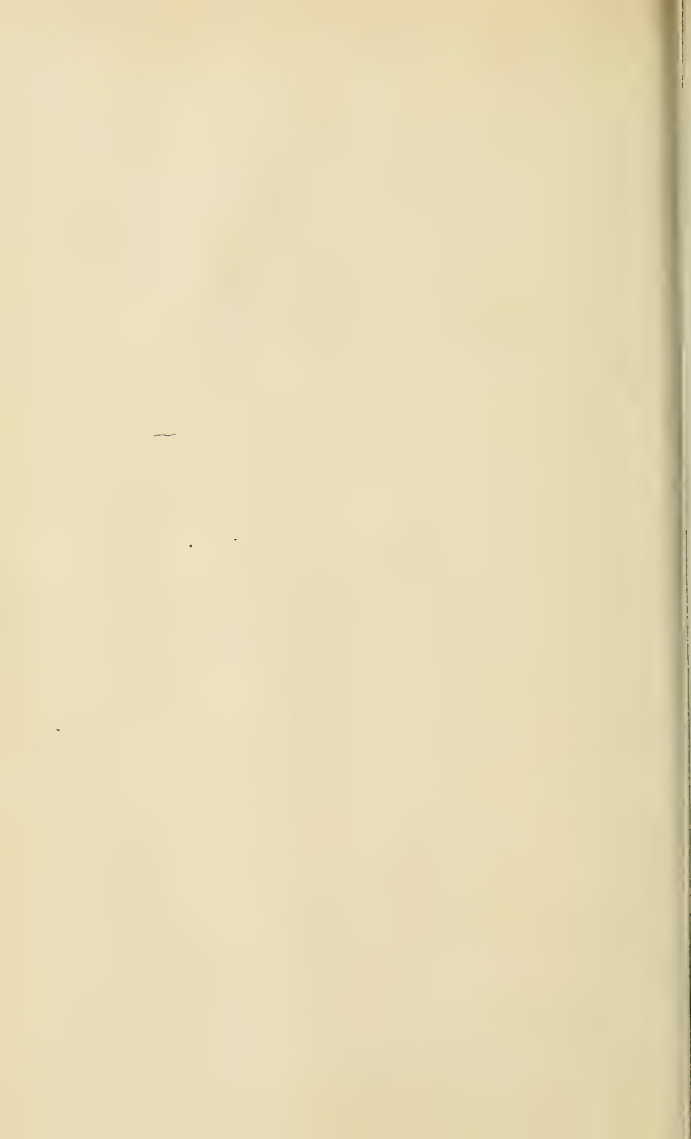
عدد — ۸

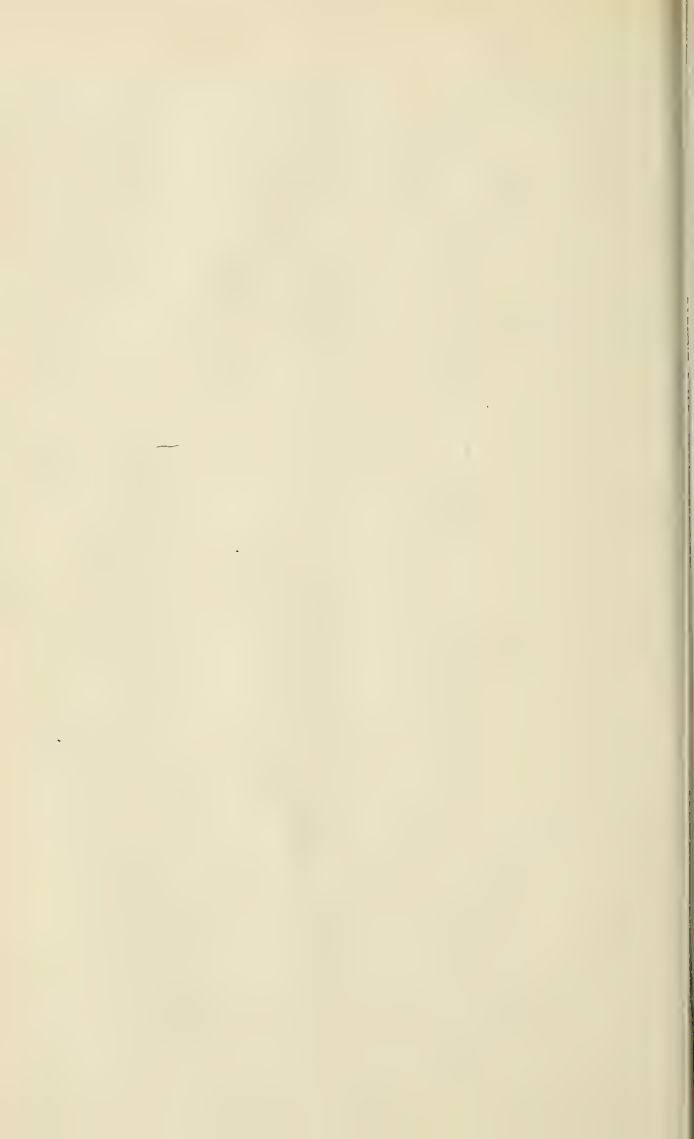
بر تلغرافیک تفسیری

در سعادت

روشن مطبعه سی

۱۳۲۵





طرفه چكديكى حالده مادام سوزان كندى اللارى آره سنده
بولنان اولادينك التى بر حس شفقتله اوپيور ، كوز ياشلرينه
غرق ايدييوردى .

آرتق محكمه ده هر كس بو قادينك حقيقى بر والده اولديغنه
حكيم ايتدى . و حتى بوندن محكمه هيئتى بيله متأثر اولدى .
رئيس ، عنيف قادينك ادعاسنى رد ايدرك چوجغك مادام سوزانه
عاند اولديغنى بيان ايتدى .

مادام سوزان اولاديننه سازلدى ، اونى قوللارى آره سنده
صيقه رق هيچقره هيچقره آغامغه باشلادى و بتون اوراده
بولنانلرده كنديسنه اشتراك ايلدى . . .



نهایت او قادین ، لولوتک ائندن طوتمش اولدیغی خالده کلدی .
 او، سنه لرجه کورمدیکی اولادینی بر آنده طانییدی ، حایقیردرق
 اوزرینه آتدی . چوجق ، بو پڑمردده ؛ صاحچلری اورپر مش
 قادیندن قورقه رق بر آدم کری چکلدی . اوراده بولنانلر بو
 زواللی والدینی دائرئ سکونه سوق ایلدیلر ؛ بوکاسبر ایتک
 لازمدی . . .

هیئت محکمه یرلرینه کچدی . مادام سوزان بونلردن بر امید
 حیات بکلیبوردی . سانکه بو کون ویریله جک حکم یا بر حکم
 اعدامدر و یا خود بر قرار خلاص . . . طرفینه لازم کلن سوأللر
 صورلدی . ایجاب ایدن اوراق تدقیق ایدلدی . لولوتی اولاد
 لغه قبول ایدن قادین لولوتک کندی اولادی اولدیغنی ادعا ایدیور
 و مادام سوزانی انکار ایلیوردی . . .

مادام سوزاندن اینسه کوز یاشنرندن باشقه هیچ بر جواب
 آله میوردی . محکمه هیئتی مذاکره دن سوکره رئیس قراری
 تفهیم ایتدی ، یوایکی قادین چوجغک بررقوانی طوته رق کندی
 طرفلرینه شدتله چکه جکلر ؛ چوجق هانکی طرفده قالیرسه اوکا
 عائد اوله جق . . .

بو قرار اوزرینه چوجق اورته یه کتیرلدی . مادام سوزان
 صاغ طرفه اوته کی قادین صول طرفه کچدی . چوجغک قوللرندن
 طوتدیلر . اوته کی قادین چوجغک قولنی قوپاریرجه سنه کندی

زمان بو قادين كنديسنى طانيدىغنى بيان ايتدى . نصل شيمدى
اونى ، لولوتك انهنسنى طانيمورلرميدى ؟ . . .

مادام سوزانك بتون كرىه افغانى ثمره سز قالدى ؛ مادامك
اوشاقلرى بو زوالى والدىنى قاپيدن طيشارى به قدر حيقه ردرق
قالديرمك اوزرينه براقديلر . . .

هر ضربه طالعہ قارشى صابرانه سكوت ايدن بو قادين آرتق
فوران ايتشدى . نه ياپديغنى بيلمهرك ، صاحلرينى يولدرق فریاد
ايدییور ، اغلیور ، هلاك اولمق ایچین كندینی قالديرملره چار-
پیوردی .

شيمدى هر كس اورايه بريكييور و بر چوقلرى بوپژمردد
قادينك اضطرابنى اكلامغه لزوم كورمهدن بونى عادى بر شار-
لاتانلغه عطف ايدیيورلردى . نهايت ايش پوليسك مداخلة سياله
بر طرف اولدى . بيجال قادينى بر عربيه قويه رق كتوردیلر .
تحقیقاتده بولنديلر .

مادام سوزان قلوبندن قوپان شهقه لرله اولادينك استردادينى
نياز ایلدى .

بو مسئله بتون قصبه يه اتشار ایلدى . ويريله جك حكمی
اكلامق ایچین هر كس محكمه يه شتاب ايتدى .

مادام سوزان پك ايركن كلكشدى . بر ثانيه اول لولوتى
كورمك آرزوسى اونى چيلديرتیيوردى . بکلهدى . بکلهدى .

ابطالہ ایہ مربوطی ؟ زوجی اولدی ، لولوتی چاندیلر . . .
 بر سرعت مخوفہ ایہ اقان ایرماغک ؛ بو کیلن ، قیوریلان
 مواجنگ تشکیل ایتدیکی حفرہ لردہ ؛ بو درین ، مظلم ، خشیت ،
 نکیز کوزلردہ ، عادتاً بر لمعہ دعوتک پارلادیغنی حس ایدر کبی
 ولیوردی . . . نہوت ؛ آرتق بو دعوتہ اجابت ایتمکن باشقہ
 بیچ بر چارہ قالماشدی . کوچوک بر حرکتہ بو بارکران
 خطر ابدن خلاص اولویرہ جکدی .

بو قرارینی تطبیق ایچین صوک حرکتی اجرا ایدہ جکدی .
 وجنگ و ابوینگ استراحت روحلری ایچین دعا ایتدی . مینی
 مینی لولوتی حقندہ تمنیات خالصہ بولندی . آرتق بر حرکتہ
 شیدن خلاص اولہ جقدی . . .

قوی ، باز بر آل اونی اوموزلرندن یاقلادی . نحیف بر
 س سوال ایتدی : — لولوتی کیمہ براقہ جقسین ؟ . . .
 آہ نہوت ! لولوتی ، بو سوکیلی جانپارہ بی کیمہ
 براقہ جقدی ؟ . . .

او زمان بر عزم قوی ایہ قالقدی . لولوتی آرامغہ بولنجہ یہ
 در آرامغہ قرار ویردی . . .

بر بحق سنہدن فضلہ سورن تحریات طاقتشکنانہ ثمرہ سی
 ولہرق نہایت لولوتی بولمشدی ؛ همان اورایہ قوشدی . . .
 لولوتی اولادغہ قبول ایدن قادیئلہ قارشى قارشى یہ کلدیکی

نهایت بو ضربه ، بو آرتق تحمل اولنور بر شی دکلدی . . .
 بر صبح ، کیجه ویردیکی قرار ایله آئنده کوچوک یول چانطه سی
 اولدیغی حالده فابریقه طورک اوطه سنه چیقدی . فابریقه طور ،
 المیر آلتده قلبی ازیلمن بو مکدر والدنک حسیات مالم نه سنه
 قارشى لاقید قاله رق فابریقه سندن غیور بر ایشجینک اکیلمه سنه
 متأسف اولدی . مادام سوزان ایسه فابریقنک اوزاقلره قدر
 سوروکله نن شاقیردیلمینی آرقده بر اقره رق آئنده چانطه سی ، باشی
 اکیلمش ، استاسیونه طوغرو توشارجه سنه یورورکن ، درت
 سنه دنبری بر ماکنه کبی وظیفه سی باشندن آریلمیان بو قادیغی
 یرنده کوره مدکلری ایچین ارقداشلی متعجب اولیورلردی .

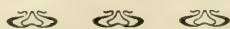


مادام سوزان قصبه سنه عودت ایتدی . لولوتی اولاداغه
 قبول ایدن قادینک اوینه قوشدی . . .
 او ، بوشدی ؛ اونلر باشقه بر یره کیتمشلردی . زواللی
 والده نه یاپه جغنی شاشیردی . هییچ کیسه اونلرک محل عزیمتنی
 بیلمیوردی .

شیمدی نه یاپه جقدی ؟

تفکرات مظلومه ایله قصبه دن چیقدی . ایرماغنک کنارینه
 قدر کلدی . اورایه اوطوردی . صولرک معوج و قیورنکلای
 کردابلرینه باقره رق دوشونبوردی . بوندن صوکره حیاته هانکی

و حتی اشته کنديسی سوکلی لولوتی براقه رق بورایه قدر نیچین
قوشمشدی ؟ بو قیمتدار پازه ایچین دکلی ؟ . . .



آزهدن درت سنه کچمشدی .

بودرت سنه مدت نظر فنده مادام سوزان قطعياً یورلیه رق ،
دائماً ایشلهین بودمیر ما کندلر آره سنده کنديسی ده یورولمق
بیلمهین بر دمیر ما کنه کبی چالیشمش ایدی . لولوتی آلان
قادین دائماً کنديسنه مکتوبلر یازیور ، بونده لولوتک سحتندن ،
شطارتندن ، کوزللیکنندن بحث ایدیوردی .

مادام پرودانس ایکی سنه اول وفات ایتمشدی ، اوده
وفاتندن اول کنديسنه او صروده مکتوب یازیوردی .

ایشته درت سنه بو صورتله ؛ کنديسیله مینی مینی لولوتی
آره سنده یالکز بر طبقه کاغد واسطه مکالمه اولمق صورتیه
کچدی . لکن بردنبره مکتوبک آرقه سی کسلی . . . مادام
سوزان بونی اولاهاجیلکه عطف ایتدی . فقط صکره قلبی
بر ید اندیشه ایله نورغولدی . . .

ذهنده تسلسل ایدن امواج احتمالاته قوت ویرمه مک
ایستیوردی .

بتون مکتوبلری جوابسز قالیور . کیتدکجه اندیشه و
اضترابی آرتیوردی . بو قدر هجران ، افتراق ، مشقتدن سوکره

اونلره طائير اچقدی. لکن اونلر بونی اصلادوشونمک ایسته مهین
بر قیدسز اقلمه ، اللریله ، آیاقلریله سوزلرینه قوت ویردرک ؛
وحتی بعضاً ، ماتملرینی دوشونن بو زواللی قادینه بوش بر نظر
توجیه ایددرک ، قونوسمقده دوام ایدیورلردی . . .



بروقلین دهکی فابریقه طورک زوجهسی مادام سوزانه حسن
قبول کوستردی. زوجنک فابریقه سنده اوکاخدمتی آه، یومیهسی
چوق بر ایش ویردی . . .

آرتق مادام سوزان چالیشیور ، سوکیلی لولوتی ایچین
چالیشیور ، بو فابریقه نک اولهء حدیدیسی آره سنده یالکزلولوتنک
خیالیله حسب حال ایددرک چالیشیوردی. بو چالیشمقده نه قدر
دوام ایده جکنی حساب ایتدیکی زمان کوزلرندن بر ابر کدر
کچیور ؛ بش سنه لولوتندن اوزاق اوله رق بو اولهء مطرد
ایچنده نصل یشایه بیله جکنی دوشونیوردی . . .

هفته باشنده بر هفته لاق اجرت مساعیننی آلدیغی زمان
بونی اک قیمتلی بر شیء اله کچیرمکدن متحصل بر ممنونیت ایله
کوکسنه باصدیریور و بو پاره یه نا محدود بر حس محبت کوستر-
یوردی. کیم بیلیر؛ بلکه بو پاره سوکیلی لولوتندنده قیمتدار
در؟ . . . بو پاره اولمدقن صوکره لولوت ناصل یشایه جقدر؟

کوره جگدی؛ کیم بیلیر برکون لولوت بیویه رک هر حقیقته واقف اولدیغی زمان آنه سنک کندیسنی بویله اولادلغه براقه رق اوچ کونلک بشقه برقبه یه کیتدیکندن دولایی نه قدر متأثر اوله جق؛ بلکه ده کندیسنی نظر عفو ایله کورمیه جگدی. فقط اونه یاپه بیلردی؛ ایشته شیمدی بوراده، بو خراب؛ بیوجک کیرلی بر قوطویه بکزه یین بو اسکی عربه نک ایچنده صاللان دقجه بر برینه چاربان یوکسک سسلی یولجیلر آردسنده اک متأثر اولان کندیسی ایدی. اونلر او قدر لاقید، او قدر تأثر دن آزاده ایدیلر که صار صلدقجه آره لر نده صیقش دیر دقلری بوسیاه البسه لی قادینک آره صره کوز لر نده حاصل اولان دموع کدورتی کوره میور لر دی بیله . . .

مادام سوزان بونلرک بو پر نشئه حال لرینه تعجبده قالیور؛ و اونلری بویله غیر متحسس بر لاقیدی ایچنده یشاتان حیاتک کندیسنی یچین کوز یاش لرینه محکوم ایتدیکنی ا کلا یه میوردی. عجب بابو آدم لر اونک جریحه قلبیه سنه واقف اولسه لر، آجیر لر میدی! آد؛ بریسی صورصه، بریسی کندیسنک بویله یچین سسز، مکدر، بوینی بوکوک او طور دیغنی، آره آده کوز لر نده برر دامله یاش پیدا اولدیغنی صورصه. . . او زمان بتون ماتملرینک آجیلرینی دو که جک صوصمق بیامه یین بر جوشقونلقه حیات فبیغنی اونلره ا کلاته جق، چکدیکی اضطر اب لرک آجیسنی بر آزده

مستکارانه ایله قولارینی آچهرق بیوننه صارملق ایستیوردی
ذاتاً ایریلیر ایکن ده بویله اولمشدی . لولوت ، هنوز هیچ
برشیدن خبری اولمیان آنه سنک بوینه صارلمش ، اوپمش
اونک کوزلرندن بلوری برشید کبی سوزیلن سرشک تأثری
اکلایه مینرق لطیف ، اونودماز تبسملرله اونی درآغوش
ایتمشدی . . .

آه بوتیم ؛ حیاتک لاقیدی ایله کچن اک بختیار بر دورین
عائدر . . .

ایکی صره بیکه اوزرینه صیقیشهرق اوطوران اومنیوسک
دیگر یولجیلری عربهنک کورولتییی آرسنده لقردیلرینی
مخاطبلرینه دویره بیلیمک ایچین یوکسک مسله قونوشورلرکر
مادام سوزانک باشی ایکی اللرینک آرسنده بتون بونلری دوشو
نیور و بوراده حایقیره حایقیره اغلاماق ایچین کندینی کوی
ضبط ایدیوردی . بعضاً قالمق ، عربهی دوردیرمق وهار
آشاغی یه آتلایهرق قوشه قوشه قصبه یه عودت ایتمک ، سوکی
لولوتی اوچوجنی اولمیان قادینک الندن کری المق ایچود
قلبنده بر طاقم حسلر او یانیوردی .

آه مقتدر اولسه یدی ؛ یالکز لولوتی یاشاتمق ایچون برشو
تدار کنه موفق اوله بیلسه یدی ؛ بونی هر حالده یابه جقدی
اوقادین ؛ اوچوجنی اولمیان قادین اونی نه قدر حقیر و ذلیل

اوکا کیم باقه جق ایدی ؟ فقط قبول اتمدیکی صورتده نه یا به جق ؟
نصل یا شاهه جقدی ؟ . . .

مادام پرودانس بوکاده بر چاره بولدی بوراده بر اجنبی
قادرین طانییوردی که چوجنی اولمدینی ایچین بر اولادلق آلمق
ایستیوردی . چوجنی شیمدیلك اوکا براقق قابل ایدی . مادام
سوزان دوشوندی . سوکیلی لولوتدن آیرلق مشکل اوله جقدی .
فقط نه چاره ؟ بویله سفالت ایچنده ترك حیات اتمکدسه
ایکی اوچ سنه هر درلو مشاق و افتراقه تحمل ایدرک چالشدقدن
صوکره عودت ایتمک ، لولوتی یشانه جق قدر پاره قزانه بیلیمک
البت دها مناسب ایدی .

بناءً علیه مادام سوزان بوکاده موافقت کوستردی .



ایکی کون صوکره ؛ قصبه دن حرکت ایدن اومنیوس مادام
سوزانی لولوتدن اوزاقلشدییوردی . بو والدۀ هجرانزده ،
عارضه لی یولک توزلری ایچنده صارصیله رق اوزاقلاشمقده دوام
ایتدکجه مینی مینی یاوروسنک خیالی کندیسنه دها زیاده تقرب
ایدیور ودها زیاده سویملی کورینیوردی . وحقی شیمدی اونی
نصل براقه بیلدیکنه کندیسیده تعجب ایدیوردی . لولوت ،
طومبول وقیرمزی یناقلری اوزرینه بوکلوم بوکلوم دوکیلن
سیاه صاچلرینی صالیله رق کندیسنه تبسم ایدیور و برنوازش

مادام سوزان (پرودانس) اسمنده یاشلی بر قادین طانیوردی .
 بو قادین والده سنک مجهلرندن ایدی . ضعیف بر امید معاونتله
 اونى کورمکه کتدی . مادام پرودانس اونى بیوک بر شفقت
 و محبتله قبول ایتدی و کندیسنه قریباً بر ایش بوله بیله جگنی
 وعد ایلدی .

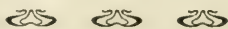
بر کون صکره ؛ آرتق مادام سوزانک حیاتدن تمامیه
 امیدینی کسدیکی ائنده ، بو اسکی محبه قپودن ایچری کیردی .
 مادام سوزانه ایش بولمشدی . لکن بونک ایچین اوچ کونلک
 بر سیاحتی اختیار اتمک ایجاب ایدیوردی .

مادام سوزانک عودتندن صوکره بو مرحمتلی قادین
 دوغریجه تاغرافخانهیه کیتمش (بروقلین) دهکی محبه سنه بر تلغراف
 چکه رک زو جنک فابریقه سنده بو طول قادینه بر ایش بولوب
 بوله میه جغنی استفسار ایتمشدی . کان جوابده او قادینک
 کوندرلمسی بیان اولنیوردی . بو خیرخواه قادین بو جوابی
 آلیر آلاز مادام سوزانه قوشمشدی .

مادام سوزان دوشونیوردی . اوت ؛ بو ، حقنده پک بیوک بر
 لطف ایدی . لکن بوندن استفاده اتمک ایچین بیوک ؛ پک
 بیوک بر فداکارلق اتمک الزم ایدی . چونکه کندیسى او
 فابریقه ده بر عمله اولدجق ، صباحدن اقشامه قدر بر ماکنه کی
 چالیشه جق ایدی . او مدت ظرفنده سوکیلی لولوت نه اولدجق ؛

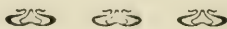
شیمدی بو طول قادین هنوز ایکی یاشنی اکال ایتمه مش
اولان مینی مینی (لولوت) ایله حیاتده یاپ یالکز، حمایه سز،
نفقه سز شایان ترحم بر حالده قالمشردی . بو قلب مجروح
و منکسرک یالکز بر امید تسلیسی واردی ؛ اوده لولوت . . .
فقط لولوت، بو مینی مینی سوکیلی یاورو، یشامق ایچین نفقه یه
محتاجدی . بو زواللی والده بو نفقه یی نرددن و نه صورتله
تدارک ایده بیله جکدی ؟ . . .

مادام سوزان دوشونیدور ، دوشونیدور ، هیچ بر چاره نجات
یوله میوردی . . .



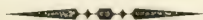
کونلر کچیور ؛ صاتیله جق ، یازمه سیله نفقه تدارک ایدیله جک
آرنق هیچ بر شی قالمیوردی .
مادام سوزان متدایاً ایش آزیور ؛ فقط بتون مراجعت
ایتدیکی یرلردن یانزا کتله مالی اعتذار و یاخود جواب رد
آلیوردی .

نهایت اوچ دزت کون صکره آرنق هر شی بیته جک اوزمان
بو طول والده مینی اولادینی قوللری آراسنه صیقشدیره رق
قصبه نك کنارندن کچن قویورنکلی ایرمغه مراجعت
ایده جکدی . . .





سوزان



ساعتلرجه ياغان شدتلى ياغمور بر از فاصله ويرمىدى .
اقشامك حزن آور كولاكه لرى بورا طب كوناك رنك ملايمه
امتراج ايدرك هر طرفى استيلا ايدىوردى .

مادام (سوزان) دوشونيور ، بو بارد اقسامك ظلال شبرنكنه
دالهرق دوشونيوردى . زواللى قادين دوندن برى طول قالمىدى
آلتى آيدر خسته ياتان زوجى نهايت دون كنديسيله مينى مينى
قىزىنى يالكىز براقهرق حياته وداع ايتمىدى . شيمىدى بو طول
قادين مينى مينى ياوروسيله نصل ياشايه جىق ، نصل معيشت
حياتى تا مينا ايدى بيله جكدى ؟

زوجنك مديد خسته انى اولا اونلرك بريكديرلمش اهميتسىز
ثروتلىرىنى ، صوكره لرى عائله يادكارى اولان بر قاچ پارچه اوفىق
تفك حيايتى ، و نهايت ايشه يارار اناث بيتيه ايله قيمتلى البسه لرى
برر برر الدن چيقارمىدى . خلاصه بو خسته لق ؛ پاره يه تحويل
اوانه بيلن اك صوك چاره مراجعات ايله نهايت بولدى . اك
لزوملى شيلردن ماعدا ساتيله جىق هر شى بيتىدى ؛ زواللى خسته نك
عمرى ده ختامه ايردى .

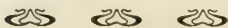
دیمک وقتی کچمش بر مادمازملک دام اغفانه طوتلمشدی . متا
 نتنی محافظه ایتدی؛ متبسمانه، محبتکارانه مادمازملی سلاملادی،
 شائقانه بر سساره : — او حالده یا کلماشم دیدی و صوکره
 بردن بر شیئی تخطر ایتمش کبی؛ دورکز، بر دقیقه مساعده
 ایدیکز؛ دیدی سرعتله دیشاری چیتدی؛ مردیونلری ایندی .
 قاپی دن ریختمک اینجه یایا قالدیرنندن سرعتله فرار ایتمکه
 باشلادی .

موسیو ادمون پارسه عودت ایتدیکی زمان آرتق
 بر ده قارت مبادله ایتمه مکه یمین ایتشدی . یالکنز کندیسنه
 بر قاج بیک فرانغه مال اولان او کوزل تذب رسانی حاری
 قارت پوستالی بر چرچوه ایچنده دیواره آصدی . بو ، اونو
 تلاماز بر خاطره اولدی . . .

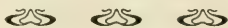


خلدجانی زیاده‌اشدی . یوقاریدن آشانغی کندیسنه باقدی .
 پارمقاریلله بیقلرینی یوقلادی قپونک اوکنده بر ثانیه دوردی .
 نهایت چینغراغک دوکمه‌سنه باصدی .
 قپو آچیلدی ؛ بر قادین کورندی ؛ بو قادین ،
 حرمتکارانه بر رده‌وانسله کندیسنی ایچری دعوت
 ایتدی ، ادمون هنوز مادمازدلی کوزده‌ییوردی ... بر سالونه
 ادخال اولندی . بوراده‌ده یاشلی بر قادیندن بشقه کیمسه یوقدی .
 بو قادینی سلاملادی ؛ عجباً بوراسی مادمازدل لیلی‌نک دائره‌سی
 دکلیدی ؟ بونی صورمق لازمدی . محجوب بر سساله عفو
 ایدرسکز ؛ دیدی . یاکاش بر حرکتده بواندیغمدن قورقیورم ،
 مادمازدل لیلی جورجیوی آرییورم . . .
 او زمان آهنگسز . بوغوق ، عمق افدن کان بر صدا جواب
 ویردی : — ذات عالی‌رینه خطاب شرفیله مشرف اولیور .
 موسیو ادمون طوندی . ناصل ، او اینجه ظریف
 رسمیه کندیسنی مست و مستغرق ایدن مادمازدل ایلی
 بومی ایدی ؟ غنیه‌سنده ایشیدیر کچی اولدینی صدای مترنم ،
 شیمدی انسان سندن بشقه هر شیئه بکنزیوردی . بو قادین
 اوتوز یاشلرینه تقرب ایتمش ؛ ممکن اولدینی قدر اوزون ، اسمر ،
 بر ارکک قدر بیق و صقاله مالک بر مادمازدل ایدی .
 ادمون کندیسنه ناصل بر او یون اویناندیغنی اکلادی .

مأذونیتی استحصا ایدر ایتمز ، اشیا سنی طوپیلادی؛ ترده نه
راکب اولدی .



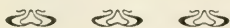
وندیکه تقرب ایتدجه ادمونک هیجانی آرتیوردی .
پرستیده خیالی کوزینک اوکنه کتیریور؛ بو ظریف وجودده
ترم ورقیق بر صدا تخیل ایدیور و اونکله کچیره جکی ساعات
بختیاری بی تفکر ایتدجه غشی اولمق درجه لرینه کلمیوردی . . .



وندیکه مواصات ایتدی . نشانلیسی اونی دوغروجه خانه .
سنه دعوت ایتشدی . لکن بو صایغیسزلغه نه لزوم واردی .
بناء علیه دوغروجه اوتله کیتدی . البسه سنی تبدیل ایتدی .
اورادن بر غوندوله راکباً سن مارقو سوقاغنده اون درت
نومرولی خانه نك ریختمنه یناشدی . مادمازملک کندیسنه
انتظارده بولنه جفی طبیعی ایدی . قاپی بی چالدی . قاپیچی قادینه
آرادینی دائره بی صورتی . ایتالیا نجه بی ده از یاده آکدیران
بر فرانسزجه ایله ایکنجی قاته چیقماق لازم اولدیغنی اکلاتدیلر .
خانه نك طرز انتظامی بوراده اوطورانلرک زمره متوسطیندن
اولدیغنی افهام ایدیوردی . ایکنجی قاته جیقدی . بر دائره نك
قبوسی اوزرنده (۱۴) رقمی کوردی : ایشته بوراسی . . .

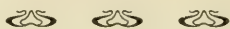
دوشوندی؛ دوشوندی؛ مادامکه اوده حیاتده یالکز دی؛
چالشدیغی شیمدیکی بانقه ایله اوره ددکی بانقه آراسنده نه فرق
اوله بیایردی؛ فضله اولدوق؛ او بانقه منسوبیندن بر رفیقۀ حیات.
هم اوله بر رفیقۀ حیات که، کینج، کوزل، اینجه بر صنایع
نفیسه مفتونی. بویله مستتتا بر قادین ایله برابرجه چالشمقدن
بیوک نه سعادت تصور اولنه بیلیردی.

بو محاکماتک نتیجه سنده موسیو ادمون مادمازدل ایلییه
یالکز بر جمله بی محتوی اولان بر قارت کوندردی؛ بو جمله ده
(دست ازدواجی قبول ایدرمیسکز؟) دن عبارتدی.
بر آز اوزونجه سورن دوره انتظاردن سوکره مادمازدلک
بر تک جمله دن عبارت اولان جوابی ورود ایتدی. مادمازدل
جوابنده: (بونی بر لطف مخصوص صورتنده قبول ایده رم.)
دیوردی.



تعاطی ایدیلان ایکی اوچ مکتوبده ادمونک بانقه ده
صورت استخدا می، زمان حرکتی و دها بونلره متفرع بر
چوق مسئله لر تذکر ایدلدی. آرتق هر جهت تعین ایتشدی.
موسیو ادمون بر احتیاط مخصوص اولمق اوزره منسوب اولدیغی
بانقه دن استعفا ایتیمه رک بر آی مدتله طلب مأذونیت ایتدی.

موسیو ادمون بو رسمك وروندنن صوكره مادمازدل
حقنده كندیسنده فضلهجه بر حس مشغولیت بولیه وردی .



مادمازدل لیلی ، بر قارتنده حیات خصوصیه سنه دائر بعض
افشا آتده بولنیوردی . مادمازدل ؛ هیچ لزومی اولیان بو معلومات
ایله كندیسنك وندیكده بانقهلرك برنده قاصه دار اولدیغنی ، اختیار
والده سنیدن ماعدا حیاطده هیچ کیمسه سی اولدیغنی و قابنده
والده سنك محبتدن ماعدا هنوز [فقط بو قید ایله] هیچ بر
کیمسه نك محبتی بولندیغنی بیلدیر دکن صوكره اده و نددنده
حیات خصوصیه سی حقنده معلومات طلب ایدیوردی .

واقعا ، بو بر قوم دیایه بکزییوردی ؛ بونی تصدیق ایدن
موسیو ادمون بو کوزل قاصه داره كندیسنك ده بر بانقه مأموری
اولدیغنی ؛ عائله سز ، قلبی محبتدن تهی بولدیغنی بیلدیر مکده بر
بأس کورمده دی . مادمازدل لیلی بوکا ویردیکی جوابده منسوب
اولدیغنی بانقهنك مأمور لرندن بری قریباً استعفا ایده جکی جهتله
اونك یرینه کسنی توصیه ایدیور و وندیكك پك شاعرانه بر
یر اولدیغنی پارلاق مدیحهلرله تفصیل ایلیوردی . . . موسیو
موریس بو مضمونلرك احتوا ایتمدیکی معنای نهانی بی آرتق
آکله ر کسدی . . .

نهایت بو مراقبه مغلوب اولدی. بر چوق جمل شاعرانه بی
محتوی اوله رق مادمازله کوندردیکی قارتک بر کوشه سنه کوچوک
بر تمی صیقیشدیردی؛ بو تمی ، مادمازلهک رسمنک کوندرلمسی
حقنده ایدی . کلن جوابده مادمازله ، موسیو ادمونک بو طلبنی
قبول ایدیور؛ لکن بوکا؛ کندی رسمنه مقابل موسیو ادمونک
رسمنک کوندرلمسنی شرط اتخاذا ایدیوردی .

موسیو ادمون الک ای بی بر فطوغرافجی یه قارت اوزرینه کندی
رسمنی آلدیردی . پک کوزل چیقان بو رسم ذاتا کنج و یاقیشقلی
اولان موسیو ادمون موریمی بر قات ده کوزلشدیرمشدی . . .
موسیو ادمون صبرسنزلقه ورود ایده جک جوابه منتظر دی .
لکن بو ، او یله بر شیدی که صرف بر حس تهالک و مراقدن
باشقه بر معنا ایله تاویل اولنه ماز . . . مادمازله لیلی کیم ؟
بو هر حالده بر اینجه قادین اولمق لارم کایر؛ عجب او یله می ؟
ایشته موسیو ادمونک خلاصه تفکراتی بو ایدی . . .

یا ، جوابک ورودی تاخر ایدیوردی و یا خود موسیو
موریمه او یله کلییوردی . نهایت؛ صبرسنزلقه بکانه ن جواب
ورود ایتدی . اوزمان دلیقانلی النی دیزینه ووردی؛ کوزلری
پارلادی . دوداقلری بر تبسم ممنونیتکارانه ایله انبساط ایتدی ؛
ایشته فکرنده یا کلامشدی . مادمازله لیلی؛ اونک تخیلندنده ده
رقیق و ظریف ایدی .

(دقت حس و نظر افتکزی تبریک ایدرم.)

بونی یازدقدن صوکره دوشوندی؛ ایلك دفعه او مادمازله قارت اوزرنده فضله بر کله یازیوردی. بونی بر حرکت معیوبه کبی تلقی ایتدی، قارتی بیرتمق اوزره ایکی طرفندن طوتدی. لکن قابل دکل؛ بیرته مهدی. چونکه قارت پک کوزلدی. نهایت پوسته یه بر اقدی. مقابله کان قارتده کوچوک بر جمله جوابیه یازیلی ایدی:

(پک نازکسکز موسیو؛ متشکرم.)

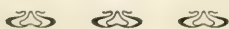
موسیو ادمون بو جمله نك یازیلرینه دقتله باقدیغی زمان فضله جه بر حلاوت بولدی. او یازیلرک شکل معوجندن بر معنای سحر حس ایدیور کیدی.



بو ایکی قارت پوستال مراقلیسی آرتق اوزاقدن برز محب اولمشلردی. هر دفعه تعاطی اولنان قارتلرده یا برر کله، یا برر جمله بولنیوردی. کیت کیده بو جمله لرده ایکی یه، اوچه بالغ اولدی. بر آزدها کچدکن صوکره آرتق بو ایکی اوزاق محبک سلسله کلامی بر قارته صیغه میه جق قدر چوغالمغه باشلادی. موسیو ادمون بو مادمازله ک شخصنی پک مراق ایدیوردی. اونک قارتلرینی خاصة ظریف بر آلبومه یرلشدیرمش ایدی. بونلری تماشا ایدرکن کندی کندینه دائما صوراردی: — او، کیم بیلیر ناصلدر؟

نظر فریب ایدی . موسیو ادمون امضایه باقمه دن بونک کیمدن اولدیغنی اکلادی و صوکره امضایه باقدی : ایلی جورجیو . اوزمان مادمازله ایلی نك ذوق سایم و حسن انتخابنی تحسین ایتدی .

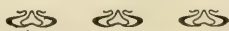
شیمدی موسیو ادمون پک ممنون اولیوردی . بویله حقیقه بر جسته اطلاقه شایان ظریف قارت پوستال کونده دن بو مادمازله پک متشکر ایدی . او قارتی ، قولکسیوننک اک باشه یراشدیریر ایکن قیمتلی یر چوجق کبی اونی اینجیتیمکدن ، خیرپالادقن قورقیوردی .



مبادله دوام ایدیوردی . مادمازله ایلی ، حسیات نازکه نسوانیه سنه بحق ترجمان اوله بیله جک پک لطیف قارتلر کوندریور؛ موسیو ادمونده بوکا مقابله ده قصور ایتیوردی . نهایت بر کون اینجه بر ظرف ایچنده کلن ایکی دانه قارتی موسیو ادمون شایان حیرت درجه ده ظریف بولدی . بدیعه جو اولدیغنی قدر بدایع شناس اولان بو محترم مادمازله رقت حس و انتخابندن طولایی تبریکاتده بولمق ، موسیو ادمونجه برامل مزعج حالی آلدی . بتون قارتجیلری دولاشدی . غایت نظر نواز قارتلر بولدی . بونلردن برینک اوزرینه کوچوچک بر جمله یازدی :

دوداقلرنده ارتسام ایدن تبسم متحیرانه هنوز زائل اولمهدن
 (اڤ نظر فریب بدایع طبیعه) دیدی و ائندن رساله یی براقوب
 ایاغه قالمارق علاوه ایتدی: وای مشکلیسند مادمازل وای
 شیمدیه قدر تصادف ایتدیکی آدرسارده هنوز بویله
 بر قید و شرطه تصادف ایتدیکی جهتله بو، اونک نظر دقتی
 جلب ایدیوردی. لکن بر آز دوشوندی. بو ایتالیالی
 قیزک اورسام مملکتنده بر مشکلیسند بدیعه جو اولسنی حقلی
 بولدی.

اڤ نظر فریب آثار صنعتکارانه طاب ایدن مادمازل ایله
 مبادله یه کیرشمک الزم ایدی. چونکه مقابله و ورود ایدجک
 قارتلرک حائر اهمیت بر اثر بدیعه اوله جغنی تخمین ایدیوردی.
 موسیو ادمون یازینخانه سنک کوزلرینی دولدیران نفیس
 و ظریف قارتلری برر برر تدقیق ایتدی. بونلردن هیچ برینی
 مادمازل لیلی به کوندرمکه لایق بولمهدی. قارتجی به مراجعت
 لازم کلیوردی. اڤ صوڤ کلن بیکلرجه قارت آراسندن بر
 قاچ دانه انتخاب ایده بیلدی. بونک اوزرینه کمال اعنا ایله
 مادمازله ک آدرسنی یازدی. پوسته یه براقدی.

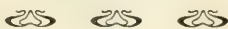


بر قاچ کون سورن مدت انتظاردن صکره بر آقسام
 پوسته سنندن چیقان بش آلتی قارتدن بر دانه سی حقیقه پک



❖ ❖ موسیو ادمون ❖ ❖

موسیو ادمون قارت پوستال مراقلیسیدر . قارت پوستال
مبادلہ ایدنلرک اسملرینی محتوی صحائف مطبوعاتی دائماً
کوزدن کچیرر . اییجه بر یگونه بالغ اولان قورسپوندانلرینه
دائماً یکیلرینی علاوه ایدر . بو علاوه اولان یکی مبادلہ جیلرده
همان هر کون موسیو ادمونک قولمکسیونه بر چوق آثار
نقیسه اهدا ایدرلر .



بو کون، موسیو ادمونه آبنه اولدیغی رساله لردن بری
کلشدی . بر معناد اولا آدرس لرک بواندیغی صحیفه یه مرا-
جعت ایتدی . بونلردن بر چوقلری آرزوسنه موافق کلدی .
لکن آدرس لردن بری خاصهً نظر دقتنی جاب ایتدی؛ غریب
بر تبسمله تکرار او قودی : (ایلی جورجیو) وندیك، سن
مارقو، نومرو ۱۴ ، الك نظر فریب بدایع طبیعیه مبادلہ ایدر،
پلاتین و بویالی .

بونی او قودقندن صکره موسیو ادمون تکرار کولدی . . .

بو حالدن اڭ زیاده قوتس متأثر اولدی . چونکه بو آقشام
موسیو شاقرونه آلمق ایسته دیکی قادین آب آنسزین کلمش
اولدینی جهته بونی تقدیم ایده جگدی .



زواللی موسیو شاقرون مشءوم بر دالغناغك سینه هم
ازدواجی هم ده او ازدواجك كتیره جکی ثروتی غیب ایتشدی .
لکن اونك اڭ زیاده متأثر اولدینی جهته (لابراتوار)ك تشکیلی
ایچین لازم اولان پاره نك قاچیرلمسندن عبارت قالدی . . .





موسیو شاقرون ذهناً او قدر مشغول ایدی که بو دعوتک
اسابنی بیله هیچ بر شیئه عطف ایده میوردی .

آرابه سویلدیکی آدرسه دوردی . قپو آچیلدی .
اوشاقلر کمال احترامله موسیو شاقرونی سلامه دی . سالون
قپوسی آچیلدی . سالون اوشاغی کمال حرمتله اکیله رک: —
موسیو شاقرون ؛ دیدی . شاقرون مشعشع سالونه داخل
اولور اولماز باشنده کی سابقه پی چیقاردی . ایشه او زمان ؛
هر وقت موسیو شاقرونه کوستریلان حرمت و رعایته بدل
مدید قهقهه لر یوکسلمکه باشلادی .

شاقرون بو ناموسم قهقهه لرک نهدن نشات ایتدیکنی
اکلامغه چالیشیرکن اسکی محبسه قونتس قوشه رق قواندن
طوتدی . و کندیسنی بر آینه نك اوکنه سوق ایتدی .

موسیو شاقرون کوردیکنه اینانه میه جق بر حالده کولمکه
باشلادی . چونکه هر زمان بیاض بر فیل دیشی کبی پارلایان
مجال قفاسی شیمدی قپو بر منکشه موریه امتزاج ایدن پارلاق
بر رنگ اکتساب ایتشدی .

او زمان اکلادی . باشنه — اچ صوینی سوره جکی یره
فرق ایده میه رک مور مرکب سورمش و بر قاچ فیرچه ده
قیرمزی مرکب علاوه ایتشدی .

موسیو شاقرون ایاقده دیکلیوردی. بو مناسبتسز زیارتجینک
 اوینادیردیغی اسکی اوشاغک سنده ایهرک قپوینی آچدیغنی، ایجری
 کیره ن بر آدمک کمال احترام ایله «موسیو شاقرون جنسابلری
 » بوراده لرمی ؟ « دیه کندیسنی صوردیغنی و بر تانیه صکره
 اوشاغک حجره مساعیسنه دوغرو یورودیکنی فرق ایتدی.
 اوشاق هنوز اوینادیغندن سرسملکی باقی ایدی. افندیسنی
 حالا چالیشیور ظن ایدرک اورایه کیدیوردی. موسیو شاقرون
 سنسندی : — فرانسوا ! بوراده ایم . . .

اوشاق سنده ایهرک ، قیاقلری دوشن کوزلریله قندیلاک
 ایدناغنه باقه میهرق اوده دن کیردی و آنده کی مستطیل ظرفی
 موسیو شاقرونه اوزاندی . موسیو شاقرون ظرفی بیرتدی :
 « عزیز شاقرون ؛

بکله دک ؛ کله دک . شیمدی ؛ محقق ، هر نه ایشک وارسه
 براق ، کل . فقط بر دقیقه وقت کچیره . . . »

قوتاس بریمان

موسیو شاقرونک بو دعوته بر آز جانی صیقلدی . برکت
 ویرسون هنوز تمامیه صویونمه مشدی . کله جکنی وعد ایدرک
 اوشاغک عودت ایتسنی کندی اوشاغنه سویلدکن صکره .
 ردینغوتی کیدی . صندالیه نک اوسننده دوران شابقه سنی باشنه
 کچیره دک چیقدی .

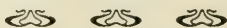
بیاض کاغذ۔ طبقہ لری، ییغین ییغین کتابلر، ککیش اغزلری آچیق
 متعدد بلاور حقلر، صوکره بونلرک آراسندن فرق اولنان یشیل
 ماصه اورتوسی... صانکه بر تضاد غریب طبیعت اولمق اوزره کو۔
 چوجوئک کوللرله مزین، مینی مینی تپه لره محاط بر وادی لطیفه
 یازین قار یاغمش. صوکره بعض یرلرده قار اریمش، اورادن ساحه
 زمردین طبیعت فرق اولنیور... یالکز بو محیطه مشاهده وسیو شاقرون۔
 نك صایح صوینی حاوی اولان بلاور جناق ایله ایچنده صاپی اوزایان
 کموش فیرچه بر شیئه بکزه میوردی.

موسیو شاقرون قالدی؛ کوزلری قازارییور؛ وجودی پک
 یورغون؛ دماغی استراحتیه محتاجدی. بونک ایچین بو کیجه
 یریره جیقمیه حق؛ دوغروجه کیدوب یاتاغنه کیره جکدی.

موسیو شاقرون بو قراری ویردکن صکره نکرار صندا.
 لیه سنه او طوردی. ویارین اجرا ایده جکی تجربهلرینی دوشونهرک
 کموش صاپلی فیرچه نك یموشاق قیللرینی باشنده کزدیرمه که
 باشلادی.

بوده بیتدی. آراتق یاتمقدن باشقه بر ایش قالمه مشدی.
 ایسته یه جکی بر شی یوقدی. بونک ایچین اسکی خدمتجیسنی
 او یاندیرمغه لزوم کورمدی. لابه یی سوندیردی. یتاق
 او طه سنه کچدی. کیجه قاندیلنی یاقدی. یتاغه دوغری هنوز ایلك
 آدینی آتمش ایدی که قونک ذلی هر طرفده عکس ایتدی.

قوتس او قدر معقول دلائل ایله افاداتنه دوام ایتدی که نهایت موسیو شاقرون مغلوب اولدی و بو ازدواجه موافقت ایدر کی اولدی. لکن ایشته بر مسئله واردی. اوده موسیو شاقرون پک صاحبسز ایدی. یکی کلینه بویله مجلا بررأس مدور ایله عرض باندام ایتک مناسب دکلدی. بونک ایچین فنون حاضره نک اختراعات بر کزیده سندن نیچین استفاده ایدلمه ملیدی؟ اوزون بر مناقشه دن صوکره پک نافع اولان بر صاچ صوینی هر کیجه یاتار ایکن قوللانغی موسیو شاقرون وعد ایتدی. بو مسئله ده بتمشدی. یالکز ایش رسم تقدیمه قالدی. بونی ده تصادفه براقه جققر ایدی، چونکه قوتسک اتخابکرده سی اولان مادام پک جدی اولدینی جهتله بو کی مسائل ازدواجیه ده علی الاکثر اولدینی اوزره موقمیت حاصل اولمازسه بالطبع ممنون اولمیه جق ایدی.



موسیو شاقرون یکی تدقیقاتیه او قدر مشغول ایدی که حتی قریباً ازدواج ایده جکنی بیله اونو بتمشدی. یالکز بر سوق طبیعی ایله هر کیجه یاتارکن باشنه صاچ صوینی سورمه کده دوام ایدیوردی. سکز اون ساعت سورن متمادی بر مشغولیتک ویردیکی تعب ایله موسیو شاقرون بر کیجه پک بو کالدی. ماصه سنک باشندن قالدی. اووخ بو ماصه؛ کوزوله جک بر شیدی.

قونتس، اسکی محبک بو تأسفندن پک متأثر اولمش ایدی. مع مافیسه ذهنناً بر چاره ائتلاف بولور کبی اولدی. و ایچنه یاصدقلر یرلشدیرلمش اولان ککیش قولتوقده بر آز دوغرو. لهرق موسیو شاقرونه دقتلیجه باقدی. بو نظر شاقرونی استیضاحه مجبور ایتدی. قونتس خفیف بر تبسمدن صکره: — عزیز شاقرون، دیدی. یالکیز، آه یالکیز بر آز صاچ لازم...

شاقرون هنوز اکلاویه مامشدی. فقط فیل دیشی دن مصنوع بر کره کبی پارلاق و یووارلاق اولان باشنی قاشیدرق صوردی: — مادام لاقونتس جنابلرینک هنوز صاچسز اولدیغمی تبشیر بیورمه لرنده کی توجهک اسبابنی استفسار ایده بیلیرمی یم؟ ...

شاقرون مستهزیانه کولیور و جواب بکله ین قولاغنی قونتسه چویره زک خنده ناک کوزلریله اوته کی مسافره باقیوردی. قونتس، موسیو شاقرونک بو استهزاسنه مقابل جدی بر صدا ایله: — بر بچق میلیون ثروته، بر چیکین فقط هنوز طراوتنی محال فظه ایدن بر زوجه یه وضع ید ایتمک ایسه کز بو تأسفکزه لزوم قالماز.

شاقرون کورولتیلی بر قهقهه ایله قالقه رق: — بر اوو، قونتس بر اوو... یازم عصر بکار قالان بر چوجنه مناسب بر ازدواج... دییور، کولیور و کز ینوردی.

واردی. لکن موسیو شاقرونه بو ثروتی ادخار ایتک فیکری
اصلا وارد اولمامشدی. او، بو پاره لرله تبعات فیه سنه و سعت
ویرمه چالیشیر، کتبخانه سنی اک بدیع آثار ایله تزیننه غیرت
ایلرو یک آزده کندینه خدمت ایدردی. معتدل بر سفرد؛ ساده
فقط کبارانه بر حیات؛ اوفاق تفک ارزولری احضار ایده جک
قدر جزئی بر فداکارلق؛ صکره اک نفیس و اسکی شامپانیا...
ایشته موسیو شاقرونک فهرست معیشتی... .



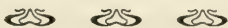
موسیو شاقرون؛ علم طبقات الارض ایله معادن حقنده
تدقیقات ایله مشغول ایدی. بر کون محبه لرندن اسکی بر قونتس
ایله باش باشه قونوشورکن ورود ایدن بر مسافردن صکره بر
آزده ترقیقات اخیره سندن بحث ایتکی مناسب کوردی. قونتس
اسکی محبتک سلسله مطالعاتنی کمال اشتیاق ایله دیکله یوردی.
موسیو شاقرون، بر آز اوزونجه سورن خلاصه افکارینی
اکلاتدقن صکره کمال اأسفله ایچنی چکدی و: — آه پاره
عزیزدم. پاره؛ دیدی. و بر ثانیه صکره دوام ایتدی: — اکر
پاره اولسه بتون بو مسئله مهمه فیه آز بر زمانده حل اولنه جق؛
همده عملی بر صورتده. امین اولکز بر آز زنکین اولمدیغمه
اأسف ایدیورم. چونکه وجوده کتیرلمسی الزم اولان یکی بر
(لابراتوار) ایچین پاره یه احتیاج وار...



❖ ❖ ❖ موسیو شاقرون ❖ ❖ ❖



موسیو «شاقرون»، تبهات فیه سیاهه اشتهار ایتمش بر عالم .
بتون یازس محافل فیه سنده کندیسنه نظر حرمتله باقیلیر . اگ
صوک کشفیات فیه نک میدان بداهته ظهورنده آز چوق یاردیمی
واردر . آلتنده امضاسی کورولن مقالات مفیده لذتله مطالعه
اولنور . خلاصه «فن» نامنه قیمتدار بر خزینه ذی حیاتدر ...
موسیو «شاقرون» ادوار شبانی تنویر ایدن مشعشع صا
لونلردن، مرقص شبانهلردن حالا اوصانه مشدر . آانات مسد
عیسنی ککیش ماصه سینک اوزرینی دولدیران معلق قوللکسیونلر
آراسنده بر سکون باردانه ایله کچیرن بو عالم، استراحتله تخصیص
ایتدیکی زمانلرده مدعو بولندیغی صالونلرده اثبات وجود ایدر
و دائماً فرط حرمت و رعایتله حسن قبول اولنور .



موسیو شاقرون، اساساً زنکین دکلدی . فی الواقع مساعیء
عالمانه سی سایه سنده بر زنکین قدر ثروته مالک اولمق احتمالی

بردن کنیدی طوپلادم. درین بر روئیادن او یانیر کبی اولدم.
 رهبرم قیونک چینغراغنی چکدی؛ او شاقلمک سسنی طانیدم.
 دریندن بر لامبه ضیاسی کوزلرمی خفیفجه تنویر ایتدی. نهوت؛
 بوراسی بنم اقامتکاهم ایدی. وهیچ بر یره چارپمدن. بر قضایه
 اوغرامه دن بورایه قدر ککش ایدک. بو، بر خارقه ایدی. هر
 حالده رهبرمی طانیمق ایستدم. و قولندن طوتهرق منتکارانه
 بر سسله حایقیردم: — لکن اده عشقنه سویلیکیز، سیز کیمسکیز؟ ...
 او، متردد و محجوب صداسیله جواب ویردی: — سه زر
 ژیرو؛ بیانو درسلری ویرن اعما...

اووخ! بو سسی؛ بو درین سسی، الی الابد اونوته میه جنم...
 ذاتاً ایلک کوردیکم زماندنبری بنی فوق العاده متأثر ایدن بو
 زواللی آدمه او دقیقه ده بسبتون آجیدم. کندی اعمالغنی سویلرکن
 سسنده اویله بر ادای مشتکیانه وار ایدی که...

بو علیک ألی، أللرم آراسنه آلهرق کمال شکران ایله
 اوپدم. سالونه قدر چیقمه سنی استرحام ایتدم. لکن او، فرط
 تواضع و حلمله تشکر ایتدکن صکره: — بلکه دهها معاونته
 احتیاجی اولانلره دلالت ایده بیلیرم؛ دیدی. و یانمدن آیرلدی.
 بو وقعه شیمدی بنی او قدر مشغول ایدیورکه: — حالا؛
 او سیسلر ایچنده یووارلانیدیغمی ظن ایدیورم...

بر آدیم آتمق قابل اولمیان بو ظلمت عمیق ایچنده ناصل
یوریوردق؟ ... رهبرمک کوزلرنده کی مافوق الخیال قوته حیرتده
قالیوردم . بن اونک یوزینی کورمکه مقتدر اولدیغ حالده اونک
کوزلرنده نه درجه قوت واردی که؛ بو، هیچ بر شی کورلمیان
سیسده کمال امنیتله یوریوردی ...

هیچ تردد کوسترمیسور؛ حیزلی حیزلی یولمزده دوام
ایدیوردق ...

دلیم؛ (شورادن مادام، صاعه صایالم؛ بر از بو طرفه ...)
دیهرک یولی تعریف ایدییسور و هر دقیقه بنی و او تعجب
ایچنده بر اقیوردی .

بر آراق صوردم: — عجا نرده یز؛ ...
دلیم بلا تردد جواب و یردی: — یون نوف میداننده ...
آمان یاربی! بسبتون تعجب ایتم؛ چیلدیره جنم . بو آدمک
بنله اکلندیکنه ذاهب اولدم . او، کمال سکونتله یوریور و بنم
حیرت و تعجبمی ده کورییور کبی بعضاً فرط ظرافتله کولیوردی .
یورودجکه کوزلرمک اوکنده قورقونج صحیفه لر پارلیور؛
کندی می بو مجهول آدمک مشی و آمانله ترک ایتمدیکندن طولایی
دیزلم تیریورایدی . نهایت بر یرده دوردق . دلیم؛ مهتر
صدای ناز کیله: — ایشته مادام لاقوتس جنابلرینک اقامتگاهلرینک
قوسنده یز . دیدی .

ألمه بر آل دوقوندى. يانمه بر آدمك ياقلاشديغنى حس ايتدم. خشيته قاقچق ايستدم. ألمي طوتان غايت ملايم بر صدا ايله: — قورقماكنز مادام! ... ديدى.

بو سس، صاحبنك ناموسلى و انسانيتكار اولديغنى افهام ايده جك قدر حلاوته مالك ايدى. فقط ينه اعتماد ايده ميهرك: — سز كي مسكنز؟ ... ديه حايقيردم. كمال سكون و ظرافتله جواب ويردى: — مادام لاقونتس جنابلرينك محبلرندن... بو قدر قراكلق ايچنده بنى طانيمش اولان بو آدم موجب حيرتم اولدى. لكن بو سسى قابل دكل طانيه مه دم. شيمدى كمال نزاكتله قولمه كيردن بو آدم؛ متواضع بر صداى احترامكارانه ايله: — اكر مادام لاقونتس جنابلرى مساعده ايدر لر ايسه كنديلرني اقامتگاهلرينه قدر كوتورمكه دلالت ايده يم ... ديدى.

بن متعجبانه حايقيردم: — نه ديورسكنز؛ بو قراكلقده ... بر آديم آتمق ممكن اولمديغى حالده نره يه كيده بيله جكنز؟ ...

او، جواب ويردى: — سز بنم دلالتمدن امين اولكنز افندم؛ بن سزى كوتورمكه مقتدرم ... بن بر دقيقه ده اتردد ايتدم؛ لكن بو تكليفى رد ايتمكه ممكن سز ايدى. چونكه او كشيْف سيس آراسنده بر ثانيه فضله دوره جق قدر اعصابنده قوت مفقود ايدى.

قولمه كيردى. يورومكه باشلادق. بن حيرتله ايچنده ايدم.

آرتق آرابه جی ایله ایسپیر هم بر برینی، همده بنی غیب ایتمش
ایدیلر . یالکز اوزاقدن بر طاقم صدر ایسیدیوردم . بنده
حایقیر مق ایستدم . لکن بو، پک بیوده ایدی . چونک بو صدر
آراسنده بنم سسم ناصل دوییلوردی . آرابه مه عودت ایتک ایچین
آندیغ ایلک آدیمه صغ اوموزمی بر آغاجه شدتله چارپدم .
اگر ققام بو قضایه هدف اولسه ایدی شیمدی شو سطر لر قابل
دکل یازیله مازدی . . .

آرتق، بولندیغ یردن قیمدامه مقیدن باشقه چرده قالمدیغی
اکلادم . اوزاقدن عکس ایدن سسلرله تیرل تیرل تیریوردم .
هر کس اوینه عودت ایتک ایستدیکی حالده شبهه سز بوکا موفق
اوله میوردی . . .

بن، زبون و مضطرب، آرتق خدمتجیلر مک بنی بوله میه .
جقلرندن امین بر حالده؛ هر دقیقه بنی ازه جک بر آرابه یه منتظر آ؛
متوکلانه دوریوردم . . . بویله بایغلقلرله نه قدر وقت کچیردیکی
بیله میورم . رطوبت ایلک لرمه قدر تأثیر ایدیوردی . شدت
هیجانندن قولاق لرمده بر اوغولتی پیدا، بوغاز مدهده بر عقده
حاصل اولدی . آرتق تحمل قالمدی . اوستمی باشمی پارالامق
حسیله اوموز لرمذن، کوکسمن طاشان دانتلری آوجه دم؛
صوک بر صدای نومیدانه ایله : — آمان زبم؛ ، امداد ! . . . دیه
حایقیردم .



سینده

آقشام اوزری یازسی دهشتلی بر سیس قاپلادی . . . او قدر دهشتلی برسیس که نه بن عمر مده کوزدم نهده بر بشقه سی کورمشدر . . . نصل اکلتملی؟ بر آنده کوزکوزی، کورمز اولدی. زانا آقشام اولدیغی جهتهله اورتالغه قراکلقر چوکه کده ایکن بویله ناکهانی برسیس ظهوری هر جهتی کیجه دن دها قراکلق بر حاله کتیردی. بو قراکغی فنار لرده ازاله ایده میوردی. شو حالک ظهوری آقشام مناسبتیله سوقاقلری دولدیران هر کسی شاشیرتدی . . .

آرابه مک حیوانلری بر آدیم آتمغه بیله مقتدر اوله میوردی. ایلروسی دکل، آرابه نک اوکنده کی سایی بیله کورمه موفق اوله میوردم. بر دیواره چارپمق، بر قاچ کیشی از مک محتملدی. آرابه جی ایله ایسپیر، فنار بولمق بهانه سیله آرابه دن آیرلدیلر؛ بنده اینکه مجبور اولدم. چونکه آرابه ده دورمغی دها بیوک تهلکه عد ایدیوردم. لکن ایندکن صکرده پشیمان اولدم.

مستندن ایدی. چونکه غزته نك او فقره سی شویله یازلمشدی :
 (ناپولیده بو سنه کشاد اولنان رسم سرکیسنده بيوك مكافاتی پارس
 رساملرندن موسیو پول ایوور نام ذاتک کچن سنه ترسیم ایدهرک
 پارسده تشهیر ایلدیکی «ازهار مترنمه» اسمنده کی تابلوسی قزائمشدر.
 مذکور تابلونک شیمدیکی قیمتی آلمش بیک فرانقدر) .
 رسام نهایت غایه آمانه نائل اولمش و بو بيوك مكافات یوزندن
 (ژوب) ده مجازتدن قورتمشدی .



ایده جکدی؟ هیچ بر شی بیلمیوردی ... سور و کلنیر کبی رسمه
دوغری ایلریله دی . رسم بوزلمش، بر چوق الوان متضاده نك
غیر ممتزج آهنکندن مرکب کیرلی بر مشامبه شکلی آلمشدی .
اورایه، صندالیه نك اوزرینه دوشدی . باشنی آوو جلری ایچنه
آهرق طالعنك بو معکوسیت متمادیه سنه، بر چوجق کبی هونکور
هونکور اغلادی؛ اغلادی ...



قپو چالندی؛ مار کیزک صداسی سالونده عکس ایتدی . مار-
کیز فوق المامول بر مسرتله کندیسنه سسله نیوردی .
مار کیزک بو تلاشی نه یه عطف اولنه بیلیر ایدی؛ رسام قالدی .
مار کیز آئنده بر غزته ایله رسم سالوننك قاپی سندن ایچری آتیلدی .
بر صدای مسرت آلود ایله حایقیردی : — دوستم، کندینی
تبریک ایت ...

او، هیچ بر شی اکلایه میهرق باقیوردی . مار کیز غزته بی
اوزاتندی . بو، (ناپولی) غزته سنك هنوز کلن صوک نسخه سی
ایدی رسام مار کیزک کوستردیکی یری او قومغه باشلادی . او قورکن
الری تتریور، کوزلری پارلیور، سیاسنده بیوک بر علامت تحیر
نمایان او ایور، دیزلری تتریور، و دوشمه مک ایچین بر نقطه
استناد آزیوردی ... لکن بودفعه یأس و کدرندن دکل، شوق و

تابلونك تماشاسى ، تدقیقاتی و تنقیداتی بیتدکن صکره
تکرار سالونه کچدیلمر .



مسافر لر کیتدی... رسام، کندیسنه بو قدر تقدیر لر قزان دیران
محصول بدیع مهارتنی بر کره دها کورمک فکرینه غلبه ایده میهرک
دارالاشغالنه کیردی. فقط هنوز قپودن برنجی آدینی آتمش ایدی
که، بر صیحه نومیدانه ایله حایقیره رق کندندن کچدی. اکر
قپویه دایانمغه موفق اولسه ایدی شبهه سزیره یوازانه جقدی. آمان
یاربی. نه فبیح بر منظره ایدی. (ژوب) قپویی آچیق بولمش،
ایچری دالمش، بویا طاقدرینی آچمش، فیرچه لری جیقارمش،
صندالیه نك اوزرینه قورولمش بر آئنده طوتدیغی شالیدن لاعلی
التعین بر چوق بویالری بر برینه قازیشدیره رق تابلونك اوزرینه
سورمکد باشلامشدی... ژوب، کیم بیلیر بو عملیاته نه زماندن
بری آرزوکش ایدی؟ چونکه رسامک طرز اشتغالنده اونی
مفتون ایدن او یله بر شی واردی که بعضاً ساعتلرجه کوزلریله
رسامک تابلو اوزرندن بویالره کیدوب کلن، آئی تاشا ایدردی .
رسامک او طه قپوسندن ایلك، آدینی آتاز آتمز . یقاردیغی
فریاد مایوسانه ژوبی قاچیرتمشدی . زواللی آدم بی حس، بر قاچ
دقیقه او یله جه قالدی. نه یاپه جق، شیمدی نه صورتله حرکت

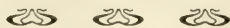
قيو چالندی، شېهه سز دعوتیلر اولدجق .

برر برر ورود ایدن مسافر لر رسامک حجره اشتغالندن بر
 قيو ايله تفريق اولنان كوچوك سالونده كورولتیلی بر مناقشه ايله
 تكمیل اولمهی بکلیورلردی . یالکز بو مسافر لرك ایچنده مارکیز
 اکسیکدی . لازم الايفا بر زیارتدن طولای صبا حلین اعتذار
 ایتمشدی .

صوك دعوتلی ده کلدی ؛ آرتق بکایه جک گیمسه قالمه شدی .
 موسیو پول ایوور هیجان مسرتله ، رعشه ناک اللریله قیوی آچدی
 و اکیهرك مسافر لرینی کمال نزاكتله دارالاشتغالنه دعوت ایتدی .
 عددی بر آز فضلجه اولان بو هیئت میزه برر برر رسم
 سالوننه کچدیلر . کوزلکلرینی اییجه سیلدکن صکره
 برونلرینه یراشدیردیلر . برر نظر نافذ صنعتله تابلوی تدقیقه
 باشلادیلر . . .

موسیو پول ایوور ، مامولنک فوقنده تبریکات و تقدیراته
 مظهر اولدی . آرتق بو تابلو بیوك مکافاتی قزانه جقدی ؛ بو
 شېهه سز ؛ محققدی . اکثریسی مشکاپسند اولان بو ارباب وقوفک
 تأمینات و تبریکاتی توالی ایتدکجه زواللی رسامک قلبه بر نفحه
 امید سرپیلیوردی . شیمدی عظیم بر نشوه سرور و بختیاری
 ايله محاط ایدی .

تحف بر تصادفله طانيمشدى. بر كون كونش غروب ايدركن
 كزييوردي. قاورولمش، قورومش بر قاچ پارچه چالينك آرا-
 سندن آجي آجي برفرياد ايشيتدى. اولاقورق قرق قاچق ايسدى.
 صكره بر مرقا كنديسنى او طرفه سوق ايتدى. چالينك دينده
 هنوز پك كوچوك اولان بو حيوان دوريبوردى... كيم بيلير
 اورايه نصل ونرهدن ككشدى؟ اونى آلدى. بسله مكه باشلادى؛
 حتى اوزوپايه عودت ايدركن (ژوب) ك رفاقتى حسبيله يالكر
 بيله قالمدى... اوزماندنبرى ژوب رسامك برفريق حقيقيسى
 اولدى. رسام چاليشمغه باشلادىغى زمان ژوب دائما اوراده، رسا-
 مك آلچق صنداليهسى دينده بولنور...



تابلو بيتدى. حقیقهً نظر ربا اولمشدى.

كونشك بقیه ألوان غروبی آلتدی بر أحمراز زردی ایله
 اتساع ایدن دورادور برچول...

بوكون موسیو پول ایوور پك مسرور کورینوردی. چونکه
 تابلوسنی؛ آرتق بر فیرچه ضربه سنه بيله لزوم براقیه جق صورتده
 اکمال ایتمش، آتنه امضاسنی ده وضع ایلمش، شمدی صنعتکار
 مجلرینك ورودینه منتظر دی. تابلو مشهره کیتمه دن اول بر
 کرده بو دوستلرك افکار خصوصیه لری استمزاج ایديله جکدی.

ملیدی؟ ... اوزمانلر برسوق مرقا صنعتکارانه ایله سنه غامبیانك
بر آزده ایچری طرفلرینه صوقولمش ایدی ... مارکیزك کنديسنی
بو صورتله ایقاظنه تشکر لر ایتدی. ایرتسی کونی رسامك سهپا-
سندہ بیوجك یکی بر موشامبه کوریلدیوردی ...
سرکینك کشادینه اوچ آی واردی؛ چالیشمق لازمدی.
هنوز الوان ابتدائیه موشامبانك اوستنده نهانی بر چول اساسی
تصویر ایدرکن مارکیز غیرتلی دوستنی آقشلامغه باشلادی ...
آرتق رسام ، مطلقا پایه بلند اشتهاره نائل اوله بیامك عزم
قطعیه سیله چالیشیوردی. اثرینی هنوز دهای صنعتك ایلک رشاشه
تجربه سیله تلوین ایدرکن کنديسنی اوچ بالای صیت و اعتباره
چیقارمسی محتمل اولان بوتابلویه قارشى بر حرمت و محبت حس
ایدیوردی... اوکا عادتاً سوهرك چالیشور ، غیرت ایدیوره
روحنك اکینجه حسیات بدیعه جویانه سیله اثرینی سوسلیوردی...
اوچ او طه دن مرکب اولان دائره سنك قیوسنی بتون
دوستلرینه قارشى موقتاً قاپادی؛ چونکه وقت قالمادشدی. غیرتله
چالیشیلر سه تابلو آنجق سرکیه یتیشه بیله جکدی ... امکدار
خدمتجیبی (ننت)ك حاضرلینغی قهوه آلتی بی ایدر ایتمز فیرچه-
لرله بویالری چیقاره رق چالیشمغه باشلایور و چالیشیرکن ، دائماً
یاندن آیرلمیان (ژوب) بیله مظهر التفاتی اولیوردی.
ژوب؟ بو، بر مایموندرد. بومایمونی رسام آفریقا سیاحتده

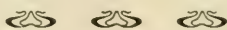
صنده اصرار ايتمك بسبتون عجزینی اعلان ايتمكندن باشقه نه اوله-
بيليردی؟... اوزمان مجروح بر قلبك لسان پراضطراب شكایتي كبی
مفتور بر سسله جواب ویردی :

— عزیزم مارکیز؛ آرتق بداهت عجزیمی بسبتون تآیید
ايتمكندن صیقیلیورم... اك امید ايتدیكم اثرم قزانه مدقندن
صكره... هم آرتق اسكیمی كبی چالشه جق قدر كندمده متانت
روحیه بوله میورم... كیم بیلیر؛ اكر (ازهار مترنم) قزانمش
اولسه یدی بلهك...

مارکیز؛ رسامك سوزینی كسدی : — دور عزیزم؛ بنم عقلمه
برشی كلدی. فقط احتمالكه بر آزده كولوئج بوله جقسكز. بن او یله
ظن ایدیورم كه سنك بتون موفقیتسنزللككز غریب بر سوق
واعتیادله مطلقا بویله مكلف اساسلر انتخاب ايتمكزدن ایلری كلیور.
شیمدی بن سنك یریکزده اولسه م دوستم؛ بودفعه بسبتون باشقه بر
اساس بولورم؛ او قدر بشقه كه وهله سزه بیله غریب كله جك؛ مثلا
برچول... هیچ، اما هیچ برشی اولیان برچول... حرارت
شمس ایله قاورولمش بوچولده، آتشین برغروب... ایشته او قدر...
رسام، دوشوندی؛ نهوت؛ بونی بر كره تجربه ایتمه لیدی؛ هم
بوفكر بو زمانه قدر كندیسنه نیچین كله مشدی؛ حتی افریقای
غربیده بولنان انشته سنه مسافر كیتدیكي زمانلر، مست و مستغرق
تماشا ایتدیكي غروب منظره لرندن برینی نیچین تصویر ایتمه-

غايه خيالیسنه نائل اوله میان بو صنعتکار؛ آمان مندرسه سی قارشیسنده پک مایوس اولدی. حتی بو، صوک اثر بدیعنی صنعتکار دوستلرینه کوستردیکی زمان هپسی موفقیتنی قطعاً امید ایدیور. لردی. بتون بو تامیناته رغماً بیچاره رسام ینه موفق اولمدی. مشیت معکوسه طالع بو دفعهده کندیسنی و رای مایوسیتیه سوق ایتدی...

مارکیز، صنعتکار دوستنی تسلیه یه شتاب ایتدی. واقعا پک او قدر مایوس اولمغده لزوم یوقدی. چونکه شهر اولنان «ازهار مترنم» تابلوسی بیوک مکفاتی قزانهدی ایسهده ایتالالی بر رسم مراقلیسی طرفدن اوچ بیک فرانقه ساتون آندی. بو پاره، رسمک مصارفی چیققدن صوکره ائیجه برکار براقیوردی...



رسم سرکیسنگ کش-ادینه اوچ آی قدر قالمشدی. مارکیز رسام دوستنک دازالاشتغالنده هنوز سرکی یه قونه جق یکی بر شی کوره میوردی. بناءً علیه صورتی: — دوستم بو سنه سرکی یه بر شی قویمه جقمیسکز؟...

بو سؤال زوالی رسامک هویت صنعتکارانه سنه قارشی بر صفر استهزا کبی تأثیر ایتدی... بو قدر سنهک غیر تنک مکفاتی عدم مو- فقیت اولدقدن صوکره آرتق مطلقا برنجی مکفاتی قزانق خصو-



بيوك مكافات



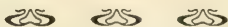
رسام موسيو (پول ايوور)، مازکيز (بريان) ه دائما منتداردر. چونکه زواللي بي بو محترم قادين قدر کيمسه تقدير ايتهمشدر. ميدید برسي و تفکرله کچن حياتنده کنديسندن پک آزبخت اولندی. بر چوق مساکداشلرينک موفقيتنی تامين ايدن وسائط اشتهاز اونک عدم موفقیتنه برروسياه مانعه تشکیل ايتدی. اکر مازکيز بريانک تشجیعات متمادیه سی ده اولسه ایدی آراتق بو فیرچه لری قیره جق. بو موشامبه لری پارچه لیه جق، بو متعفن بویاری (سن) نهرینه فیر. لاتوب آته جقدی.

کچن سنه رسم مسابقه سنه احضار ايتدیکی؛ درت آیلق سعی وغیرتی حامل اولان «ازهار مترنم» اسمنده کی تابلوده، امید ايتدیکی موفقیتی تامين ایده مدی. . . . بکندی لر؛ مینه چیچکلر یله مزین بر قمریه نک ظلال اخضریتی آلتسده شعر او قویان بو اوچ قیزی پک لطیف بولدی لر؛ ایشته او قدر. . . .

قووقو، بونجه سنهك غيرتنك مكافاتنه نائل اولدى. آراتق ابدىآ اخورده استراحت ايده جكدى.

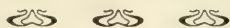
غوسين يكي آرابه سيلاه اصلا مشتريسز قالميور . لکن اونك اك صادق مشتريسى كنديسنه بو قدر لطفده بولمئش اولان اجنبي قادين اوليور ايدى. هر كون معين زمانده غوسينك آرابه سيلاه بر بچق ساعت جولاندىن صكره اوينه عودت ايدن بو قادين يبانجى بر مشتري كبي آرابه اجرتى تاديه ايدىوردى. غوسين هر دفعه سنده رد ايدىيور و بو قدر لطفه قارشى اونى نصل قبول ايدم سيلاه جكنى صورييور. او زمان او قادينده طاتلى بر تبسملاه: — اونلر سنك فضيلتككزك مكافاتى ايدى. بوده آرابه اجرتى ۰۰۰ دييوردي.





ايرتسى كوني اوقادين كندى اولرينه كلدى . چوجقلىر بونى
 فوق العاده بر شى اولمق اوزره تلىق ايدرك بافیشيورلردى . قادين
 كيجه كى چانطه يى تسليم ايتدكدن صكره ديدى كه : — سزدن
 بر شى رجا ايدى جكم . صاقين آرابه جيلغى ترك ايتمىكز . بو پاره
 ايله كندىكزه بر او آلدقن صوكره كوزل بر آرابه دتدارك ايدى .
 بيليرسكز . سزه بونى نچين توصيه ايدى يورم بيليورميسكز ؟ سزك
 كى ناموسلى آرابه جيلره جدا احتياج وارده اونك اچين .

ذاتاً غوسين ده بوفكرده ايدى . قادين بوفقير عائله نك يكانه
 مدار زينت و افتخارى اولان صفوت و صميميتى بوقدر يقيندن كور .
 ديكى اچين پك منون اولمش ايدى . غوسين اوطورير كن بتون چو .
 جقلىر اونى احاطه ايتمشلر كى كيمى اوموزلرنده كيمى ديز لرنده
 اوطوريرورلر و بو صورتله پك كوزل بر مجموع تشكيل ايدى يورلردى



غوسين عائله سى آرتق باشلرينى صوقه جق بر اوده مالكدريلر .
 يكي و كوزل بر آرابه ، كنج و ياقيشقلى يكي بر حيوان غوسينى پك
 كيفلى بر آرابه جى حالنه قويدى . آرتق غوسين دوشونموردى
 چهره سندن اسكى عبوست قالتمدى . چونكه اك بيوك قيزينه ده
 كوچوك بر جهاز پاره سى آيره بيلمىدى ...

آچدی . ایچندن الماسلریله اوراقنی آلدی . و صکره نرم و رقیق بر صدای نوازشله : ایچنده قالانلرک هپسی سنک . یالکز بر شرطله . بونلری یازین بن سنک اویکه کتیره جکم . شیمدی بونلری سنک آنده کورنلر تعجب ایدرلر ؛ دیدی . آمان یازبی ، بو نصل بر حقیقت اوله بیلیردی . کیم بیلیر ؟ احتمال که بر رؤیادر .

آرتق غوسین ، دویمیور ، ایشمیور ، باجاقلری تیرییور ، صاللاننیوردی . دیمک آرتق یاورولرینه نفقه تدارک اتمک ایچین اندیشه ایتیه جک ، قوقو آج قالیه جق ، کیم بیلیر بونلرله دهانهلر یاپه بیله جکدی ؟

غوسین صاللانلر قبودن جیقدی . قپوجی قپویی آچارکن صیریتهرق بخشیدن بر پای بکلنیوردی .

بر قاچ آدم یورودکن صکره دوردی . دیزلری فاتیتر . بیوردی . بر قیونک اشیکنه اوطورمغه مجبور اولدی ،

دوشوندی ، دوشوندی . . آرتق هر شیدن امید کسدیکی بر آنده کندیسنه توجه ایدن بو لطف غیر منتظره قارشنی نه یولده شکر ایده جکنی بیلیمیوردی . کوزلری بر نقطه عالییه دوعرو یوکسادی ، قلبنده بر حس محمدت اویاندی ، بو خشین روح بو عنایت صمدانییه قارشنی بر توکل و ایمان ، بر انقیاد ممنونانه ایله متحس اولدی .

غوسين سو قاغه چيقدى . كيچە قراقلق و رطوبتلى ايدى .
 فقط غوسينك همولەسى اويلە بر تاثير سخونت آميزه مالك ايدى
 كە حاملنى اصلا اوشوتميور و صغوقدن متأثر ايلمەيوردى .

صوك مشترى يى براقدينى بيوك بنانك قپوسنه واصل اولديغى
 زمان بر خطه دوشوندى . عجباً بو سياه چانطه او قادينكى
 ايدى . قاپويى چالدى . بو وقت راحتسىز ايدلديكندن طولايى
 حد تلمش اولان قپوجى خموردانه رق قاپويى آچدى . غوسين
 قادينى صوردى . قاپوجى اونك مسافر اولديغنى و بو زمان
 كورمك قابل اولەميه جغنى سويلدى . غوسين بيوجك قاپونك
 اتكى آلتندە صاقلادىغى سياه چانطه يى كوستردى . قاپوجى او
 زمان ييليشيق بر چهره طاقنەرق : - ها ! او زمان ايش
 دكشير ؛ ديدى . و عارسزجه بر تبسمدن صكره علاوه ايتدى :
 — بخششه اورطاغز دكلى آجاب ؟ . .

قاپوجى غوسينى اوده سنه آلدى . بر آز صكره ديكر بر
 اوشاغك دلالتيله بر سالونه ادخال اولدى . سالونك
 قاپوسنده غوسين اياق قابلرني چيقارمق ايستدى . چونكه
 بو قوجه مان قوندره لرله بورايه كيرمكدن قورقييوردى .
 او قادين بشوش بر چهره ايله كنديسى قبول ايتدى .
 غوسين چانطه يى تسليم ايدرك ايچنده كيلرى تدقيق ايدنجه يه
 قدر بوراده بولنه جغنى سويلدى . قادين كولهرك چانطه يى

اوطه‌یه چیق‌دیلر، چوجق‌لر کورولتیلی بر مناقشه ایله بابالری‌نک
کتیردیکی شیرلی پایلاشیورلردی.

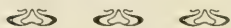
غوسین زوجه‌سیله لامبەنک دیینه چومه‌لەرك چانطه‌یی
آجدی. آمان یاربی. نه کورییورلردی؟ چانطه؛ شیر...،
پاره‌لر، بانق‌و‌ط‌لر. الماس‌لرله دولو ایدی. اونلر چانطه‌نک
بو محتویات لطیفه‌سی قارشیسندە عادتاً غشی اولدیلر. غوسین
کندینی ضبط ایدە‌میهرک غیر اختیاری بر حس، بر جرأت‌له‌نی
چانطه‌یه، آلتونلرک آراسنه دال‌دیردی. شیمدی‌یه قدر بو
اوده‌ده مجهول اولان بر صدای معدنی چوجق‌لرک کورلتیسی
آراسنده طنین‌انداز اولدی... چوجق‌لر بردن صوصدیلر. آمان
یاربی! او طاتلی صدا نره‌دن ککشدی؟ شیمدی اونلر بو صدایی
بر ده‌ا ایشیده‌بیل‌مک ایچون بکلشیورلردی. غوسین حرارت‌لی
بر حرکت‌له، کندینه مالک اوله‌میهرق، ده‌ا دوغریسی بو صاری
معدن قیرنتیلرله بر ثانیه ده‌ا اویناییورمکدن منع نفس ایدە‌میهرک
آنی بر ده‌ا دال‌دیردی؛ ینه او صدای طنان ذهبی عکس ایتدی.
او زمان چوجق‌لر بو صدایی حاصل ایدن شینک نه اولدیغنی
کورمک ایچون چانطه‌یه دوغرو صوقولدیلر. فقط غوسین سر‌بع
بر فکر دور اندیشانه ایله چانطه‌یی قاپادی...

اولا بر بقال دكاننك او كنده دوردى. جسيم منديلنى،
 چو جقلىرى سويندیره جك شيلراه دولدیردى. اورادن آرپه جیه
 نئاشدی؛ بو آقشام مادمازدل قوقویه بر آز فضلده جه یم آلدی.
 نهایت اوه کلدی. زوجه سی و چو جقلىرى، اونى مراق
 ایتدکلرندن هپسى قپونك او كنده بکلشپیورلردی. چونکه
 بابالرينك بو قدر کچ قالدینی اندراً واقع اولوردی .
 بو آقشام بابالرينك نشئسى چو جقلمده سرایت ایندی؛
 زیرامندیل دولمش ایدی .

اك بيوك قیزی ایله کوچكئر مندیلى یوقاری چیقاریرلرکن
 غوسین قوقوی آرابه دن سو کیور، زوجه سی ده کندیسنه یارديم
 ایدیوردی .

قوقوی آخوره یراشدیردیله. بو آقشام ایکی آووج فضلہ
 یم ضیافتی محتوی اولان طوربه یی بوغازینه آصدیلر .
 یوقاری چیقاریرلرکن آرقه مندرك بیوجك بر بیرتیغی
 غوسینك عقلینه کلدی. او مندری کتیرمسنی زوجه سنه سویلدی،
 کندیسى هنوز مردیونك یاریسنده ایکن زوجه سنك برندای
 حیرتی متعاقب کندیسنه سساندیکنی دویدی . و اشاغی ایندی .
 آرابه ده سیاه مشین بر چانطه اونودلمشدی . بو شهه سز
 اك صوك مشتری یه عائد اولمقی لازم کلیر . غوسین چانطه یی
 قالدیردی : آغیرجه ایدی .

مادمازدل قوقو؛ غایت حساس. حتی بو آدرسک کندیسنی
منون ایتیه جک بریر اولدیغنی آکلامش کبی یوله دوزدلدی.

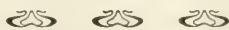


آراهه دوردی. مشتری ایندی. غانتلی و کوچوک بر ال
غوسینه بیوجک بر پاره اوزاتدی. غوسین پاره پی آلدقن
صکره یوزینی اکشیدی. بونی بوزمق قابل دکل ...
او، بونی دوشونورکن مشتری یورومکه باشلادی. احتمال که
پارهنک اوزرینی آلمی اونوتمشدر؛ و یاخود یاکاشش پاره
ویرمشدر؛ غوسین سساندی؛ — هی؛ باقسه کز آ! ...
مشتری دوردی. غوسین آراهه دن آتلادی. مشتری یه
یاقلاشدی. فنارلرک ضیای رقصان زر اندودیله تنور ایدن بر
قادین چهردسیله قارشیلانیدی. بر الیه شابقه سنی آلدق:
— پاره پی یاکاشش ویردیکنز، بو، بش فرانقدر. بن سزذن الی
ساتیم ایستیورم. بونک اوزرینی ویره جک پاره م یوق ... دیدی.
قادین طاتلی بر تبسمنه جواب ویردی؛ — اوست طرفی
بخشیشکنز اوزمان غوسین فرط مسرتک تهزیز ایتدیکی بتون وجود
یله بو قادینی سلاملادی. سانکه بو سلام ایله بتون کندیسندن
نفقه بکاهینلرک منت و شکرانه ترجمان اولمق ایستیوردی ...
آراهه نك اوستنه طیرماندی؛ — هایدی باقلم مادمازل قوقو ...

فرسوده آرابه يی دهازياده سوزوكله مکه طاقتی قالمديغنی، آرد صره
توققیله ایما ایدیور و آرتق غوسینک (هایدی مادمازدل قوقو!)
نقراتی تأثرسنز قالیوردی...

عودت ایتمک لازمدی، فقط نره یه؟ عجا دوغرو (سن)
نهرینه می؟ یوقسه کندی اوینه می؟...

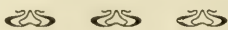
شبهسنز اوینه... صادق بر زوجه ایله یارم دوزینه
اولاده مالک اولان کیمسه لرك (سن) نهرنده نه ایشی وار؟
غوسین آرتق عودت ایدیوردی. بونی قوقوده اکلامش
اولمی. چونکه قوقوده، صوڪ قوتنی استعمال ایدنلره مخصوص
اولان بر فعالیت حاصل اولدی.



اوزون سیاه مانطولی بر قادین قالدیرمک کنارنده بکلیوردی.
غوسین او قدر امیدسنز ایدی که: بو قادینه آرابه لازم اولوب
اولمديغنی صورمدی بیاه. لکن قادین سسلندی. انکلیر شیوؤ.
افاده سنی آکدیرر بر طرزتلفظه بر آدرس سویلدی. هر
حالده شایان ممنونیت بر مشتری دکل. چونکه آدرس پک
یقین، بناءً علیه اجرت آز... یالکز بر ایملک وارسه کیدیله جک
یر تمامیه یول اوستنده، (هایدی مادمازدل قوقو)!...

دکل کیمسه اینانه مازدی . اکر غوسین کونده فضله بر ایکی
مشرتی دها بوله بیلسه آرابه سنی تعمیر ایده جک؛ قوقویی بر آز
دها فضله جه یمله مکه غیرت ایده جکدی .

بو قوجه کون؛ انجق ایکی بجق فرانق قدر بر حاصلات
تأمین ایده بیلدی . بو ایکی بجق فرانقدن او کیراسی، اخور
اجرتی تفریق ایدلدکن صکره اولا (قوقو) نک یمی تدارک
اولنه جق و نهایت آرتان پاره ایله چوجقلره ییه جک آله جقدی .
فقط بو ایکی بجق فرانق او قدر آز ایدی که او کیراسیله آخور
اجرتی تفریق اولندقدن صکره نه قوقویه و نه ده چوجقلره بر
شی آلق قابل دکلدی . نه چاره دولاشملی، هیچ اولمزسه ایکی
فرانق دها آرامالی: — هایدی باقالم مادمازل قوقو! . .



غوسین دولاشیور، بو کیجه وقت میعاد عودتی خیلی
کچدیکی حالده آلآن دولاشمقده دوام ایدیوردی . حالبوکه
هیچ . . صانکه بو کیجه بتون پارس خلقی ایکی فرانق آرایان بو
آرابه جینک آرابه سنه بینمه مک ایچین سوزلشمشدر .

غوسین، بتون کچنلره؛ بتون کج قالمش مارین و عابرینه
امید انتفاع ایله مالی برر نظاره باقیور؛ فقط خیر؛ بتون
امیدلری بوشه چیتیوردی . قوقو آرتق یورغون وجودیله بو

قدر اكلامشردر كه اونلر ايچون منديل او طه دن ايچرى كيرر كن
برر عطف نظر كافيدر . . .

چو جقلم منديلى آچديلر؛ بر دن او شطارت نهايت بولدى .
اونلر بو آقشام بيات بر ايكي پارچه امك ايله بر آز اسكيجه
اولديغى يشيلمسى رنكندن بللى اولان پينردن باشقه هيچ بر شي
بوله مامشردى . شيمدى كوچوكلرده برر صوموز تغان چهره
ايلاه بيوكلره اتتحاق ايتدى . آه، بو مزعج سكوت ايچنده زواللى
رئيس عائله او قدر مضطرب ايدى كه : . . .



ايرتسى كونى غوسين آرابه نى پك ايركن قوشدى . آرابه
مرگزينه كيتدى ، قسمت بكله مكه باشلادى . حالبوكه آرابه يه
بينمك ايچين كلن مشتريلر بو كه نه آرابه نك يابلى اعتماده
شايان بر حالده بولمديغنى ، لاعر بيكر ك يولده قاليور مسى احتمال دن
بعيد اولمديغنى دوشونه زك (غوسين) ك آرابه سنه بينمكده تردد
ايدىيورلردى . آرتق غوسين ده آرابه سنك حقيقه اسكىمش
اولديغنى تسليم ايدىيورلردى . قوقويه كلنجه بللم هانكى قونتك
اخورندن چوروكه جيقارلمش بو جنس حيوانك باجاقلرنده حالا
بر قاچ اسكى قوت دامارى واردى . فقط زواللى حيوان ،
فناعتكارانه چنمكدن او قدر لاعر دوشمشدى كه بو قوته قابل

بيورلردى . اونى ده اونلره تسليم ايتدى . اسكى باصا ماقىلىرى
غجىر داتهرق مردىوندىن چىقمىغە باشلادى .

بيوك قىزى قاپى يى آچمىش لامبە طوتىيوردى . غوسين بو
آقشام قىزىنىك يوزىنە باقمىغە جسارت ايدەمىيور؛ فقط هر حالده
اونىك چهرە سنده درين بر رنىك ملال تصور ايدىيوردى . او طهده
قارىسى؛ چو جقلىك داغىتدىغى شىلىرى طوپلا يهرق مندر اوستنده،
يورغون قوجه سنه بر ير حاضر ليوردى . اوت؛ غوسين يورغوندى .
هم او قدر يورغون كه بونى؛ بو يورغونلىغى چكىمىنلر ايچىن
آكلامق بر آز مشكلدر . . .

اوطىيى چو جقلىك و اويلاي شطارتى احاطه اتمىدى .
چو جقلىر اوطه نىك اورته سنه طوپلانهرق بابالرىنىك كتىردىكى
مندىلى چوزىيورلردى .

بو، مندىلى چوزمىك؛ بو چو جقلىك اك بيوك بر ذوق و
خواهشى در . چو جقلىر بو دىقته يى بيوك بر صبر سز لقا بىكلر لر .
هر آقشام بو مندىل آچىلدىغى زمان اونىك ايچىندن عقللرىنە كىمىن
پىك چوق شىلر چىقار . . . صبا حدن آقشامه قدر اسكى
آرقداشى (قووقو) ايله چالیشان بابالرى بو مندىلى بعضاً پىك تحف
شىلرله دولدورر . . . بو مندىل محتوياتى غوسىنىك بارومتره سىدر .
مندىلك ايچىندە كىلر چوغالىرسه غوسين نشئه لىدر، عكسى تقىدرده
چوق لقردى اىتمىك اىسته مز . حتى بونى قارىسىله بيوك قىزى او

اولان بو امكدار آرقداشى: يورغون يورغون كيشينيور. صبر سز-
لقسه اشينيور؛ قوجه بر كوني دولديران صبروغير تنك مكفاتي
اولق لازمكلن بر ايكي آووج ييهجك بكليوردى...

غوسين، ديشلري آراسنه صيقتشديرديغي پيوسنك زفيرلرني
امركن قوقونك ده ياغردلرني ايشيديوردى. چالشمق اچون
ييهجك لازمدر، اكر قوقو، يمزسه نصل چالشمه جق؟...

غوسين، پيوي بيوك بر عطش ابتلا ايله چكيور؛ بر منبع
تسلي عد ايتديكي بو آلت متعفندن بر اميد رها بكليوردى.

شيمدى باشك اوستندن مهتر، رقصان بر سس دها عكس
ايتدى؛ اك كوچك قيزي كنديسني چاغيريور؛ نيچين يوقاري
چيغمه ديغني صوريوردى. صكره اوتنه كي چوجقلىر بابالرني
يوقاري چيقارمق، اونك آنده كي شيلري قاشمق اچين بر
بر مرد يوندن اينمكه باشلاديلر.

غوسين، اياغه قالدى. بو كون محتوياتي پك آز بر
شيدن عبارت اولان چيقينى انه آدى. بو بر قاچ دقيقه ده
بر آز دها يورلمش ايدى. فقط! حياتك اك تحملسوز كدرلرينه
بيله لاقيد اولان بو پر نشوه چوجقلمه قارشى مايوس دورمق
قابل اولورمى؟...

غوسين اك كوچوك قيزيني قوجاغنه آدى. بر كوچوك
اوغلانله اوندن بيوك قيز؛ چيقينى آلق اچين قولني چكشدير-



﴿ كجوك ففره لر ﴾

﴿ غوسين ﴾

آرابه جي (غوسين) بو کون پک ما يوس عودت ايتدی . . .
آرابه سنڊن ، اسکی آرقداشی (قوقو) یی چوزهرک یرینه
کوتوردکن صکره تکرار آرابه یه دوندی . قوقونک یم طور به سنه
مخصوص کوزی آچدی . اورادن بر چیقین آلدی . اوده سنه
چيقمق ایچین مردیونه طوغرو یورودی . فقط بو کون او
یورغون وجود مردیونلری چيقمه یه جق قدر کندنده اثر تعب
کوریوردی . مردیونک آلت باصاماغنه او طور دی . جنڊن
پیوسنی چیقاردی ؛ دیشلری آره سنه صیقشیدردی . آرقه سنڊن
توتون کیسه سنی آچدی ؛ های شیطان آله سی ! . . . توتون ده
بیتمش . . .

قوقو ؛ آقشامه قدر بی تاب و توان سوقاقلری دولاشمش

معارف نظارت جلیله سنک فی ۹ جمادی الاول سنه ۲۲۶ و فی ۲۱ مایس سنه ۲۲۵
تاریخلو و ۱۲۱ نومرولو رخصتنامه سیله طبع اولنمشدر

ضیا شاگرد

Sakir, Ziya

کوچک فکراں



Küçük fıkralar

صاحب و ناشری

کتابخانہ ادب صاحبی

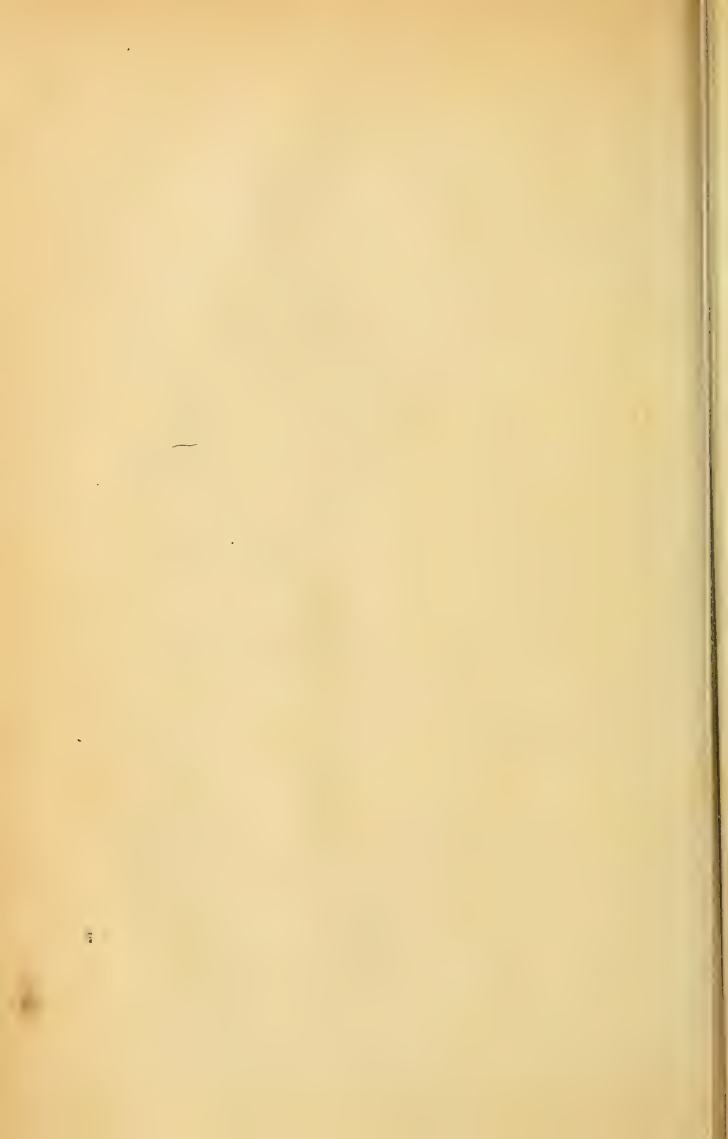
لیو لطفی

مطبعہ درنوسیان - درسعات سلطان حمام









— آرتەمیز!... هفوی!... —

صوك سوزى ده بو اولدى .

كوز قپاقلرى قپابدى ، و برمدت اول بناقلربنى

رناكاندېرمش ولان رنك لمان ضائب اولدى .

اراتق بردها تنفس غيرمنتظنى طويىدق .

اراتق بتدى ! .

فقط شهه بوق كه شخص غير مرئى اوکا وقدر

شدتلى ايسته زبان هفوى بخش ايتش ابدى ، زيرامتوفيه نك

براز اول او قدر كثرتلى برهيجانه ترجمان اولان هلاقم

وجهيه سى شيمدى آجبق برطالغينايق ، آجبق برسكونت

كو- ترپوردى .



کوردیکم بوق که ... د . اولیور . چکه کده اولدیغی
برونشیت ورمه منقاب اولدی . دو قنور هیچ امید
ویرمبور ... ارتق ... له برقاچ ساعتاق ایشدن عبارت
قالیور . .

کندیسمه جواب ویردم :

— طاررالله کی سورسه ک افن اکثر تله یا کیلیر . امید .
بیز ظن اولانن برچوق خسته لک بیلشد کربنی کوردیم .
بیوک یصدیقلمه طیانهرق بتاغی اوزرنده استراحت
ایلین خسته لک اوطا سنه کیردک ؛ علام وجهیه سنک
تغیری نظر دقتمی جلب ابته سی ؛ خیر لایوردی ؛ دینه .
سنی دها قیلدادان تنفس ضعیف همان ... ونیور کی
کوردیوردی .

بردن بره وجودینک نصف اعلاسی حرکته کادی ؛
یناقلری نیزردی ؛ کوزلربنی حد طبیعیسندن فضله
آچدی ... کندیسنک برکاس آلتنده بولندیغی
ظن اولنیوردی .

معتضره نک سیمایی بر شکل مسترحمانه آلدی ،
دود قلمی قیپردادی ... بر شخص غیرصفتی به سوز
سویامک ایسته بور کی ایدی .

بردن بره ، یاری آچلمش آغزندن ، اوطا نک یچنده
برخنجق قرق کی مکس انداز اولان شوکله لر چیقدی :

ژ... جانخوش رسدا ابله و خسته بی قوللری ره بینه
صیقه رق باغیردی :

— یوق ! سن اولیه جکسک ! جناب حق بونی
ایسته میه جک .

حسن ابدیکی هجوان ، سو یلمک ایچون صرف ابدیکی
غیرت آرته مېزک صوک قوتلمی دخی بیتیر مشدی .
بردن بره ص-ولدی ، اولور نکی آلدی . فقط
صوک حرکات فعالیت یله عاشق قسیمک باشنی طوته روق
دودا قلمی دورا قیرینه بایشد بردی ، خیالجه تمادی بدن بر
بوسه محترصانه دم و پسینی بواز ایتدی ، کتبی ...
بوئانه ماریا ابله کلن دونه ور وفاتی اهدیق
ایتمکدن غیری برشی پایه مادی .

آرته مېزک وفاتی اوزرندن بش سنه کچمش بدی .
برکوز ، ژ ... نکت خسته بولنان زوجه سنک امیدسز
برحالد بولندیغنی ایشتم .
دوستک اقامت ابدیکی ح ... به کیتکه مسارعت
ایلدم .

ژ ... بنی کوره رک دیدی که :
— عزیزم . بئم ایام فلا کتده سنک حاضر بولغنیغ
مقدر ایش . ذاتا مدت میدنبری بوندن بشقه ده

اضطراب چکدم، فقط سن بوراده سگ آ!.. انلرک هپی
اونودلدی...

سوزلرینی میرلداندی. ژ... جواب ویرمکدن حاجز
ایدی؛ نادنا چوجق کبی اغلابور ایدی.
آرته، یز دوام ایتدی:

— سن بنی چوق مایوس و مکدر ایتدک، فقط
سنی مع الممنونیه عفو ایدرم. زیرا بنم حیات سفیلانه می
برازیشند برن بر قاج سنه بی سنک سایه کده کوردم.
بوندن دها فضله نه اوما بیایر ایدم.

صداسی یکیدن ضعیفاندی.

صکره دائمًا بر او کسور و کله سوزلری کسیره رک
تکرار باشلادی:

— سوکیلی ژ. م. ا. بن چوق یکمدن اوله جکم...
بونی حیس ایدیورم... یاقلاش؛ سکا دها سویایه جکم
شیلر وار... برکون، بر اضطراب وحدت زماننده،
بن سنک زوجه که بددعا ایتدم... بنم اولدیکم اولومله
اولسنی اللهدن دیلدم... شیمدی اعتراف ایدرم که
حقسزاق ایتدم... بنی عفوایت. بوزمان مستثناده
جناب حقندن تمنی ایتدیکم شی دنیا ده نه قدر سعادت
ممکن ایسه زوجه کک او قدر مسعود اولسیدر.
بختیار اولیکز!.. یا انکز، سوکیلی ژ... م، زمان زمان
زواللی آرته میزی یادایت... هله انک ایچون دطایت.

بوم نظر ءفجبه قارشيسنده كوزلرم باشله طولاش ايدى .

ژ . . . ايسه خنجقر قلرله اغلايور ايدى .

آرتنه ميز اكا سونوك برسسهله :

— ياقين كل سو كيلم ، ديدى . دنيايى ترك ايتزدن

اول سنى بردها كورمك ايسندم . . . سنى او قدر

سودم . . .

ژ . . . برسوز سويله ميه چك درجه ده هيجاز اچنده

ايدى . آرتنه ميزك الى ط-رتمش ، كوز ياش-لر بله

صولا يه رق آتش وشد تله اويوردى .

ماريايه :

— والده ! ديدم ، يقينده بردو قور يوقى ؟

— هاى هاى ، افندم ، ايكي آديم ايلريده بر

دانه وار .

— هايدى چابوجاق اونى چاغير بو بريكز . وقت

ضايغ ايتيكز . بن مكافاتكزى ويريرم .

— آدم افندم ! . . . پارها ! . . . بن او قدر طمعكار

دكلم . . . كيديورم .

ژ . بي كورمك آرتنه ميزك ص-وك بقيه قوتنى

جانلانديرمش كبي كورونيوردى .

— كادكده نه قدر لطف ايتدك ! . . . سنى بردها

كورمدن اولورم ديه قورقور ايدم . . . اوخ ! چوق

بی مجال و ضمیفده آرته میزک وجه صباحتدار و لطیفی
کشف ایتمک کوچ ایش ایدی.

خسته کورولتی اوزرینه دوندی. کسیک برسس ابله :
سز بیسکر کهر [*] ماریا ! دیدی، نه قدر مضطرب!
نظری رمدت از طه ایچنده کزندی وژ. . . اوزرنده
طوره رق سرکوز قالدی. مریضک یوزنده برنشانه
سرور کزندی.

— آه! سمنی کلدک؟ ، تشکر ادرم.

سوزلری میرلدنق قبیلمدن ارله رق دود قلرندن

دو کولدی .

ژ . . . به افی اوزنق بچون به طاورانه ایم دیدی.
فقط یاری قالدیرمش اولدیفی قولی بی روح و بی حرکت
دوشدی.

کدیسنی شدتلی بروکسوروک یافه لادی. خسته
بزه اشارتله بوغلدیفی اکلانیدی . بدبخت نیز ضعیف،
حرکت بتمکدن طاحز اوله رق شدتلی اوجاع چکیوردی .
حتی بر زمان ترک حیات ایتسندن قورق-ق بیله .
بحران کچدیکی زمان بر قالمی کوپوک آرته میزک دود قلرینی
تلرین ایدیوردی .

[*] (کهر) روچه - ه - بزم خدمت منجی قادیلره
قولاندیفیز (قادین) کله سنه مقابل و عینی محله استعمال
اولنور برکله در .

قدر بر شیشه مالکم . ایکی آی اولد که حکیم ده کلوب
باقی .

آرته بیزک اوطه سی یوقاری قانده بوایوردی .
اختیار قارین بر کوچک فیو اوکنده طور برق تپوز
ابتدی ، ویزی ایچرویه قوبدی .

برهوی فاسد تنفسی کسدی . قولونیا قوقول
مندیلای سرباً پروغ ، کتوردم . وچ مترو عرضند
دورت ، ترو قدر طوانده ولان اوطانک منظره سی سفان
مجسمه حانده ، منظور ایدی . نه نغله آتش وار
نه برده خالی . اولانجه اشیا برقوانسولدن ، قیریق
برصند الیه دن واوزنده حسنه ولیل برقادینک
اوزانمش ولدینی طادی بریتاقون عبارت ایدی .
براستعمل مسبدک حادنا سیاعلامش اولدینی چوخه
ایچند ، یا نغده ولان بوغدینک ارقبه طوغری دورلمش
اولان باشی ، چوزوله رک یصدیق اوزرنده پریشان
صاچامش کور صاچلریله اورتمش ایدی .

یوری حمدان قزارمش و برقولی ییتاقدن اشانغی
صارقش ایدی ، صبیقلا یور ایدی . وداقلرندن رابطه
سوزلر چیقور و بونلر ایچنده ژ . . . چوق تکرر
ایدیور ایدی .

اضطرابات ایله تبدله اوغرامش اولان بوچهره

— فقط نه وار ؟ سن محزون کورونو نورسک .

— آل ، او قود ، باق .

آرته ، بزرگ مکتوبی ارقداشمه اوزاندم . او قویوب
بیتیردیکی زمان یئانلری بونجو ، کوزیاشلمری آقیور
ایدی . تاثر و هجانی صوکه درجه ده ایدی . - برطور
متهمجه باغیردی :

— اورایه کید بورم ! .. اورایه قوش بورم ! .. دها ایدی

کل برابر کیده لم . یا لکنز کیتکه بنده جسارت یوق .

— هایدی کیده لم .

دیدم . وقت غیب ایتمک سزیم م . . . سوقاغنه واصل
اولدق . ۱۹ نوسرولی خانه ایکی قاتلی ، کاملاً اسکی
اصولده انشا ایدلمش برینا ، بوراده خان نام عمومیدی
آلتنده یاد اوانان بنالردق بری ایدی .

حوایده براختیار قادینه راسر کلده . کندیسنه
صوردم :

— مادمازل آرته میز بوراده می او طور بیور ؟

— اوت افندم . سزایک بکلدیکی کیمسه لر اولمایدکنز .

سزی یانه کتیرمکاکمی بکا ننبیه ایتمش ایدی . زواللی
قیز چوق خسته . کندیسنه باغه جق کیمسه سی یوق .
یا لکنز بن زمان زمان برقدح سوت کتور بورم . فقط
یا په یلدیکم بوند جق ؛ بن ده فقیرم ؛ انجق اولیه جک

ایکی سنه دن بری آرته میزک اسمنی بسله ایشتمه مشر
ایدم، قارناول صوکلرنده برصباح شومکتونی الدم
« موسیو !

« حیاتک دم واپسیننده بيم . کوزلرمی ابدیا
قیامدن ژ... بی برده کورمک یسته بودم . یالکز سنه
آنی بکا کتیره بیایرسکز . اولک اوزره بولنان بر
بیچاره به بولاطنی دریغ ایتمیکزه .

« م ... سو قافنده ۱۹ نومروده قامت ابدیورم
« آرته میزف ... »

قلب صیقلدی .

— زواللی قیز ! دیدم .

نه یایمقنم ایجاب ایتدیکنی ، ژ ... به اخبار کیفیت
ایتمکی لازم کلدیکنی دوشوندم . فرارم ویرمک ایچون
اوزون زمانه احتیاج اولدی . بکایازان سفیله به بوصول
تسلیتی ردایده مزایدم . همان ژ ... به برتغراف چکرک
ازکون کلرب بنی بواسنی بیلدیردم ، اوکله صوکی کادی

— بی چاقیرمقنمک سببی نه اولورسه اولسون
دیددی ، دوستکی خاطر لایشکدن طولایی تشکر ایدرم
سنکله چکه جک برکون بتم ایچون بر محظوظیت حقیقی
تشکیل ایده جکدر . صیفیه ده چوق صیقیلیررم .

— بوراده ده پک اکلنه جک دکاسک زواللی ژ ...

اوکسوروك تکرار باشلادی. کندیسی شریله دوا.
ایتدی :

— کوکیم اضطراب ایچینده . آرتق چـرق
یشایه مم، بیامش اولک .

فقط اللهم عدلتدن شونی دیلم که سزده بنم
اضطرابانمدن دها مدمش اضطرابات ایچینده بنم اولدیکم
اولوم ایله اولکنز !

برمدت قوللری پروضع تاملین وبددطاده ده . به
طوغری اوزانمش اولدینی حلاله طور دقدن صکره
قیویه طوغری توجه ایتدی؛ چیتدی .

بومدهش بددطار طمارلم ایچینده قامی طو کدورمش
ایدی .

بوآناده ژ... ده کلدی .

اکلاشیلان آرنه مبزله قارشیشمش ایدی ، زیرا
یوزی صولمش ، بر اولور رنگنی باغلامش ایدی .



ژ... اولنمکده کچیکمدی .

بواز دواج قرین سعادت و مختیاری اوله مدی .
ورالینک تفصیلاتی راند کورو یورم .

ازدواجندن آرزمان صکره اوقداشم زوجه سنی
دنیا به کتیر دکاری براوغانی آلهرق بوغاز ایچی
ویلرندن برینه چکیلدی .

— ماد موانزل، مرحمت ایدکنز! بو محبت حیانتد ره
بواز دو اجدن واز کچیکرز... بکا ژ... می ویرکز...
بن شیمیدین خسته بیم... اوح! اضطراب
ایچنده بیم...

بوللو قیریق قیریق استرحام ایلدی والنی فورور
اوکسور وکک طیرمالادینی کوکی اوزرینه قوبدی
یرده یوزی قویون بوانیوردی، دوداقلری رقیبه سنک
آیاقلربی شدله بوس ایلدی .
حالبوکه رقیبه سی هیچ هجان حس ایتیرک بر طرز
لا قیدانده :

— بتون بونلر بکا طاند شیلر دکله موسیو ژ...
بنر نشانلیمدر و سربستدره اکا بر بر احوال ماضیه سنی
صورمق ده وظیفه م دکلدن . چکیله بیایرسکنز
مادام .

آرته یز بوغوق ودرین برآه واینی متعاقب اولانجه
عظمت ووقاربله ایغه قالدق :

— اوح! سنک یورککنز طاش! سز بر قپلانندن
دها صرحتمسز، ده اغدارسکنز، ژ... بی سومدیککنزی
بیایورم؛ او حالده نصل بر حسدرکه سزی بواز دواجه
سوق ایدیور؟

اوح! قهر اولکنز!

- فقط مسئله نه؟ بن سزی ا کلامیورم .
— سزکه موسیو ژ ... اره سنده بر ازدواج
ممکن دکدر .
د . بر صارصلدی ، و طایقیردی :
— فصل فصل ؟ نه دیمک ایسته یورسکز ؟ ایضاح
ایدکز .
— مادمازل سزه تکرار ایدرم که موسیو ژ ...
ایله ازدواجکز ممکن دکدر .
د . قارشیسنده کنه اهمیت ویرمدیکی کوسه تتر
برطور وقار آلود ایله :
— نه ایچون ممکن دکل ایمش . رجا ایدرم ؟
دیدي .
— زیرا موسیو ژ ... بنم شاقمدر .
د . بر آز شاشالادی . فقط بو ، انجق بر نانیه دوام
ایده بیلدی ؛ باشی عظمتله قالدیردی ، و آرنه یزه
خطاب ایلدی :
— ابک سزک شاقکز اولسندن ، دهاطوضریسی
اولمش بوانسندن بکا نه ؟ بر شاق ، بر قوجه دکدر .
آرنه میز ایکار کبی سویلدی :
— آه ! نه قدر بللی که سز آنی سومیورسکز .
وصکره کچ فیزک آیا قلوبنه آتیله رق خنچه قلمرله
بوغولان برصدا ایله :

علائم مشوشه و جبهه سی، البسه سنك رنگ مظامی
کنج قادینه بر منظره حزین یأس و بر بیوردی.
— مادموازل د. ژ. به می خطاب ایتمکله
شرفیابم ؟

دیه صوردی . مادموازل د . براز منخیر اوله رق
وزاژه به بر صندالیه کوستره رک جواب و بردی :
— اوت ، مادام . نه ارزو ای دیورسکز ؟ بن
سزی طایقی شرفندن محروم بولنیورم .
آرته . یز او طور مقسزین باشلادی :

— کیم اولدیغی شیرسی اکلایه جقسکز . (بنی
کوستره رک) افندی ده قاله بیلیر . سزه سویله جکم شی
انک ایچون برسر دکادر . پک مهم بر مسئله بنی بورایه
کتیر بوره . بو بنم ایچون حیات مسئله سیدره . مادموازل ،
بنی لطف و صفو ایله دیکایه جککزی امید ایلم .
سز قادیسکز . . . سون بر قادینک نه قدر آلام
واکدار چکدیکنی اکلایه مامازلق ایده منرسکز ، ایچه
ایشید یورمیسکز مادموازل ؛ سون و ترک ایدمش
اولان بر قادینک . . .

علو جناب کوستره جکسکز .
ده کیتدیجه دهـا زیاده دوچار حیرت اوله رق
وقارشیسندده بر شاشقین بولندیغنه حکم ایدره ک باغیر
کی سویلدی :

اون بش کوندن بری آرتنه میزی ترك ده ایتش ایدی .
— بر بازار کونی ارقداشم ایله - بنی تقدیم ایتش
اولدیغی - نشا نایسنك یاننده بولنیور ایدك .
ژ . بردن بره :

— عزیزم ، دیدی ، شمدی شکرله جی دکاننه
قدر کیتسه مده سنك سودیکك چورکاردن آلسه م
نصل اولور ؟
کنج قیز :

— کیت ، دوستم .

جوابی وردی . ژ . چیتدی .
آندن صکره برخدمتچی مادموازل د . ژ . به .
سیاه کینمش برقادینك کندیمی ایله کوروشه مک
ایستدیکنی خبر وردی .
مادموازل د . :
— کتیرکز .

دیدي . .

خدمتچی چیتدی صکره قیوتکرار آچلدی ؛ و . . .
کیردیکنی - هایدی بیلک باقمیم کیمک ؟ - آرتنه میزک ! . . .
کوردم .

بال مومی صاریسی ایله صارارمش اولان یوزنده .
طوفان سرشك ایچنده بولنان ابری کوزلری پارلاوردی .

بو قدر ثبات و صادق بر مترسدن آیرلنی بنم ایچون حقیقی
بریأس و کدری موجب اولیور . مع مافیہ بو کوروله جک
واوله جق .

— زواللی قیز ! اوہ برکون اکر کنندیسی ترک
ایدرسه ک اوله جکینی سویلدی ؛ بن اوله حس ایدیورم که
اوسوزینی طونه جق .

— آدم سنده ! محبتدن قاج کشی اولمش ؟ بوندن بشقه
بن اکا پاره ایله تلافیء مافات ایتدیره جکم .
— نه ، کیچی آیورسک بقلم ؟
— مادموازلد . ژ . بی .

بن مادموازلد . ژ . بی . شخصاً طانیوردم . قرال
رنکیله ، کوچک اندامیله لطیف و ظریف ایدی .
فقط نظرندہ بتون اندامنه سرتلک و برن برغرور ،
بر سرتلک حس اولنیور ایدی . اپی بر حائلدن ، سودیکی ،
برکنج کنندیسی ایله ازدواج ایتک ایستتمه مش ایدی .
فقط کنجک پدری بواز دواجه مانع اوامش ایدی .
مادموازل ژ . نه ارقداشمی سومدیکی و یا بکنز
اسکی حاشقنه کوزلک لهرق اولندیکی دخی روایت
ایدبا یور ایدی .

ع

ژ ... نشانلاشمش ایدی .

دفعه لر دها فقط صیق صیق اولیه رق کندی لرین زیارت ایش ایدم .

بن ژ . . . بی مترسنه ایام اولین محبتنده اولدیغی قدر طو تفون ظن ایدیور ایدم . ارقداشمک د . ژ . نامنده بر ماد موازل ایله ازدواج تصورنده بولندیغنی برچوق کیسه لر دن ایشتی بکده حیرت عظیمه یه اوغرا دم .

عجبا آرتنه میزی ترک ایشچی ایدی ، یوقسه ترک ایتمک اوزرمی بولنیوردی؟ . بوراسنی اکلایم ایچون پوسته سوقاغنه قدر کیتمک ایسته مدم .

ژ . یه برکون تصادفاً راست کله رک ازدواجنه دا تراشته دیکم شیلرک طوغری اولوب اولدیغنی صوردم . — طوغریدر ، دیدی ، ارتقی بکارلقدن اوصاندم . — فقط سن حقیقته بکار یشایور دکاسک .

— اوراسی معلوم . بابامک نام ونش . ایتک بنم ایله برابر س . یانوب محو اولماسنی نظر اعتباره آله حق اولورسه م او دیدیکک « حقیقته بکار اولماق » خصوصی بنی ازدواجدن مستغنی قیله ماز . بن عائله مک تک ارکاک اولادی بیم .

— نه ، آرتنه میز؟

— همان آندن آیرلمی فوروبورم . کندیسنی اولکی حرص و شهنله سومیورسه مده بو قدر نازک و شفیق ،

ایلدی که ذهنم قاری شدی . بر مدت منحیروسا کت قالدیم
زیرا بوبله بر رابطه عشقیه نك نتیج محتمله سی بنجو پك
کیزی دکل ایلدی . بوراده کی عشق و محبت - اده ، عادی
عشقلر دائره سنی ، حدودینی تجاوز ایلیور ایلدی .

ژ ... آرته میزله ازدواج ایلمه مدکدن بشقه حیاتی ،
استقبالی دخی برقیاتمه یه حصر ایلمه مز ایلدی . بناء علیه
ازدواج ایلمک ایچون بو کوز دکلسه یارین انی براقه حق
ایلدی . اوزمان آرته میز نه اوله حق ایلدی ؟

کنج قادیسه تأمینات لازمه ویرمکده قصور ایتمدم .
فقط او ، کوز لری حاشه نك کوز لری ایچنده ، قلبینی
درین نقطه لرینه قدر او قومق ایسته یوردی .

ژ ... بو نظر ک هیجان ایلمه مانه سنی اکلادی . محبت ایله
مالی بر حرکت ایله آرته میزی کندی طرفنه طوغری
چکیرک قابی اوزرنده اوزون مدت صیقه دی .

کنج قادی نك کوز لرندن سرشک مسرت بوشاندی ؛
شایان پرستش بر تبسم ط - اتلی یوزینی پارلاندی ،
و سعادت و بختیارینک بوغد بخی برسپس ایله میرلداندی :
— سنی سو یورم ! ..

درد سینه کچمش ایلدی .
ژ ... دائما آرته میزله برابر بولایور ایلدی . برچوق

قوشدی ایکی قوللریله صاریله رق و اوراده بنم بوانم، مدن
اصلاصیه قیامیه رق مست حظوظ و احتراض ها، اوبدی،
ها اوبدی، و
— پک چکیکدک .

دیدى .

ژ ... کل دمتنی کندیسنه اوزاده رق جواب ویردی :
— عزیزم ، کل ارا بوردم . شیدی بوهر برده
بولتیور .

وبعدہ بنی تقدیم ایده رک :

— موسیو و ... ، اک عزیزم دوستم .

دیدى .

آرت میز جواباً دیدی که :

— پک ممنون اولدم . فقط افندی بکا کاملاً
مجهول دکل . ساراک یا ننده سنکاه برابر دکلی ایدی ؟
— تا کندیسى . سنک اینی حانظه ک وار .

دره دن تیه دن قونوشدق ؛ آرت میز و ژ ... نک
نظر لری داتما حرص محبتله تلاق ایلیور لردى .

کنج قادین بکا بردن بره :

— بختیارم ، دیدى ، بن بو قدر سه ادق هیچ او ما .

مازدم ، یالکز بر قور قوم وارسا اوده بوسه ادمتک پک
ایرکن شه سی احتمالیدو . کورو یور میسکز افندم ژ ... بنی
ترک ایدم . جک اولورسه ، بن انک هجرانه قاتلانامام ،
اولورم .

بوصه - وک کله لری اریله بر طرز حقیقت ایله افاده

ژ... به راست کدام. انده کوچک بر کل دمقی بوانیور

وچوق کیفلی کورونیوردی .

کندیسنه صوردم :

— بودمقی نزه به کتور یورسک ؟

— بونزور !

دیدی .

— نه ، بودمقی ؟ ...

— اوکرنک ایسترسهك آرقه مدن کل .

پوسته سوقاغنه کیردک . ژ... صول طرفده برقیو

اوکنده طوره رق چالیدی و بکا دیدی :

— بوراده آرته میز ایچون بر آپارتمان کیرالادم .

ایچ کوندن بری بوراده میز . عزیزم ، بن بوقادینه ظن ایده .

بیله جکککندن زیاده برصه ورنده طوتلدم . نه حلالت

طبیعت افندم ! بو بدبخت تابع اغفالات اولدی ایسه

ارتاق کندیسنه برجانیه معامله سی ایتمه مک لازمدره

چونکه او ، بر فلاکت مجبره نك زبون حکمی قالمشدره .

ارقداشمه جواب و بر مکه وقت اولدی . آرته میزک

یاننده بوانیوردق .

ژ... بنی اولدقیجه بیوک وساده جه تفریش ایدلمش بر

اوطه به ادخال ایلدی .

کنج قادین بر قناپه اوزرینه اوطورمش قنا و بیجه

ایشایوردی . ژ... بی کورور کورمن ایشنی بر اقدی ، طاشقنه

— واه اويله دكل . فقط شيمى مسئله حقيقت
ورتر ! .. عزيزم بن شاقم .
— آرتهميزه مى ؟

— نام اوستنه باصدك . برجوه ر ! .. كنديسى بر
روم قبرى ، واولد قجه ابي بر طائله دن . طالعك ادبارت
دتمت ايمه سى انى دوچار فتر و ضرورت ايلش . برسنه دن
برى ممالكق ترك ايتش اولان بر برادرندن بشقه بتون
افراد طائله سى وفات ايتش ؛ كنديسنه ياره ويرر بر
شاقى وارمش اما اندزده غلظت حر كاتى . ببيله آيرامش .
— ديمك كه شيمى ميدان بوش ؟

— همان او كى برشى .

— وشبه سز انى لده ايده جككى ظن ايدىورسك .
— اوت ؛ هم آرتهميزده بنى سوييور ؛ بنم ايله
كوروشمكى وعد ايلدى . بر چاريك ساعت صكره
كنديسى ايته بو گوشه جنم .

— زرده اقامت ايدىور ؟

— سارادن ايكي نومرو اشاغيده .

— او حالده ، عزيزم ، اكلجه كز خير اولسون .

بونك اوزرينه بر برمزدن آيرلدق .

۶

اون كون صكره پوسته سوقاغلك كوشه سنده .

(دی بکا ، و ونوس) ی ترنم

ایلدی .

شبهه یوق که بته کار شهیر اوفانباخک موسیقیسندن
ارقداشمک خوشلانیدیغنه حکم ایتدیکنز .

دیگر رجوق کیمسه لر کلهرک دائرة مجلسی
کنیشلتمش اولدقلری ایچون برقاچ پارتی اسقامبیل
اوینادق .

سارا اون لیرا قدر غیب ایتدی . طالع ایسه
بالعکس بنم ایچون موافق مرام کیتدی .

ژ . . . به کلنجه ار ، آرتهمیز ایله مصاحبه ایلمکی
ترجیح ایدهرک او یونه کیرمه مش ایدی .

چای ویرلدی ؛ وچوق یکمدن نصف اللیل اولدی .
ژ . . . به ارتق کیتک زمانی کلش اولدیفنی اشارتله
اکلاندم . ذاتاً زیارتنجیلرک اکثریسی چکیلوب
کیتشلردی .

دوستم آرزو ایتزکی کورونهرک قالدی ؛ آره میزدن
آبرلق انک ایچون همبئلی برشی کبی کورونیوردی ؛
کنج قادیک انی اوزونجه صیقدقدن صکره ، سارادن
مساعده آلدق .

طیشاری چیقار چیقماز ژ . . . به صوردم :

— (ورتز) ی اوقوه که مانع اولدیفمدن حالا

خوشنود دکلیسک ؟

— کوریورسکزه ، مادام ، سزی اونونمدق .

جوانی و بردم .

— نه ایسه ، کج اولاق هیچ اولماقدن هر حالده

خیر ایدر .

دیدکن صکره یاننده اوطوران کنج قادینی بزه

تقدیم ایتدی :

— مادمازل آرتهمیز ف قومشوم . . .

کمال حرمتله اکیلهر سلاملادق .

آرتهمیزک لطافتی اوقدر مؤثر و آشکار ایدی که کوز .

لرمی یوزندن آیره میوردم . فقط ژ . . . بالخاصه مجلوب

کورونیوردی ؛ هله ایشک دهامهم جهتی ، کنج قادینک

ارقداشمه و یردیکی مجلوبیتدن بی خبر ولاقید قالماسی

ایدی . ناتوان و بی مجال کوزلری صیق صیق ژ . . .

اوزرینه انعطاف ایلیور واکر ، سوق تصادف ایله ،

نظرلری قارشیلایمیر ایسه آرتهمیزک یوزینی برحمت

شدیده استیلا ایدیور ایدی .

کنج قادینک خلیجان درونیسی اوقدر بارز ایدی که

بن سارا ایله کوروشمکه اوغراشدیمم حالده ینه فرق

ایدیور ایدیم . سارا پیاو باشنه چکدی و - ضریب

تصادف - کویا ژ . . . بی (بله ان) اویندمه کی نظر تندن

طولایی جزالامق ایچون ایمش کبی پک مشهور اولان :

لردی . هر چهارشنبه کوفی او نده بک او غلنگ اک ممتاز
کچلری طویلا نیوردی . مصاحبت اولنیور ، ترنات
موسیقیه اجرا ای دیلیور ، کاغد اوینانیور ایدی ، سارا
بو طالمردده دائما خوشحال و خوشحال بولنیور ایدی .

ژ ... ایله بن اکثریا بو خانه به کیدیور ایدی .
بتون بودد به وطنه مصارفنی آدیبه ایتدیگی روایت
اولنان بانکر اورته ده هیچ کور نیوردی .

بواقشام ، فوق العاده اوله رق ، آرتیستک یاننده
بک آزکیسه وار ایدی . شرق اسلوبجه نفریش ایداش
اولان صالوننده صاری ، ده قولته ، داننلا ایله عزیز ،
کندیسنه بک یاقیشان براییکلی ایله سارا بک اوغلتیجه
بک شهرت آلمش برایتالیان رسامی ایله برقادین ارم .
سنه او طور یوردی . بوضوک قالدین ساهه کینمش
و فقط نادر تصادف اولنور بر ملاححت و صحباحته مالک
ایدی . بر لطافت بی پایانک جلوه گاهی اولان ماوی
کوزلری ، خفیف صورتده اسمر اولان تی و کورسیاه
اولان صاچلری سارا ایله بر تضاد تام تشکیل ایلیور
ایدی . تووالتنک ساده ایکی کوزلاکننه خلل ویرمیور ،
بالعکس انی آرتیریوردی .

صاحبۀ خانه بزی کوره رک :

— ایشته ، دیدی ، بر عصر وارکه کورده بکیز :

هیچ انسان دوستلرینی بویله اونودورمی ؟

— او طه می ترک ابتدای کمندن دولایی پشیمان
اولغه باشلا یورم .

— وقتنر شکابتلر صرف ایلیه جککه براز آدیملرکی
حیزلانیدیر . سارابک یاننده ده اورا حتی بوله جقسک .
سارا بکی چار شوده او طور یوردی . اقامتگاهنه
واره قدمه کچیکمدک . فقط اوزمانر صدای موفقیاتی بک اوغلنده
طنین انداز اولان بوقادین حقنده شوراجقده بر ایکی
کله سوبامک لازمدر .

سارا اسبی (نثائر فرانسه ز) [۱] آرتیس-ملریزک
باشلیجه لرنندن بری ایدی . وقتک خرتهلری صبا فیت
صدائی، مکملیت مهارتی مدح ایتمکه، بیتییره میور .
لردی، فرانسه نیک (آرل) شهرندن اولان بوقادینک
بیاضیت مشمشه تپی، سیاه ودرین کوزلری، اینجه
واوزون بوی، اوزون وایکلی صاچلری وطنداش لربنه
عطف ایدیله کن لطافت و صباحتی تأیید ایلیور ایدی .
فضله اوله رق فعال و تربیه دیده برذ کایه ، خوش و
لطیف بر مصاحبیه مالک اولان سارا ، ایکی سنه دن
بری استانبولده بو انیور ایدی .

کندیسنک بر بانکرله مناسباتی اولدیغنی سویلیور .

[۱] بوتیائر فرانسه ز اون سنه قدر اول یانان و برنده
شیری طوقا تایان غازی نوی بولمان مؤسسسه دکلر .

— آدم! كتابك شوق بخشا دكل . اكر پول
دوقوقك بر رومانی اولسه ایدی بوكسك سسله او قومه کی
تکلیف ایدر ایدم . فقط ورتز! ... وقت کچیرمک
ایچون بوندن دها اینی بروسيله بوله بیایر ایدک .

— حقك وار . فقط نه یاپهیم؟ بر کره بوفنا هواده
طیشاری چیقماق ایسته میورم . بوندن بشقه کیده جک
برده یوق که .

— سن موسیقیدن خوشلانیرسک . هایدی
(نعوم) تیا تروسنه کیده لم .

— یوق جانم! اوراده بواقشام (ه، لن) مضحک سنی
ترنم ایدیور لرکه او قدر مدح ایتدکاری حالده فوق الحد
تفرت ایلیورم .

— اویله ایسه بواقشام چهارشنبه اقشامی . سارانک
یا نه کیده لم .

ژ... براز دوشونور کی اولدی .

— پکی ، دیدی ، بن آتسک قارشوسنده قالمق
ایستردم اما ، مادام که بنله بولوشماق ایچون راحتسز
اولمشسک ، سنی یا الکنز براقق ایسته مم . بکاده کینه نیم .

چوق کچمدن قول قوله اولدیغمز حالده چیقماق .

روز کار ضوک شدیله اسیور ایدی .

ژ... هوانن شکایت ایتدی :

آرته مین

نقل ایتمک ایسته دیکم وقایع اوزرندن اوتوز سنه دن
 فضله بر زمان کچم شدور . بو حکایه ایچنده ذکر اولنان
 اشخاصک بندن غیر یسی ترک دار فنا ایلمش اولدولرندن
 مقام رد و اعتراضده سوز سوبایه جک کیسه یوقدر .

(۱۸۰۰) سنه سنک صفوق پرائشامی ایدی ؟
 قار کترتله نزول ایدیور ، بک اوغلی سه و قافلربی
 اورتن بیاض طبقه بی قالینلادیور و بوقارلری برفورطنه
 روزکارینک بورالری قالدیروب کرداب شکنده
 صااور یوردی .

هوانک فنا لغنه رغما ابرکنندن یا تمق ایسته میه رک کیجه بی
 زرده کچیره بیله جکمی دوشونور کن خاطر مه محب خالصم
 ژ... کادی .

کندیسنی بولمغه قرار ویردم . سعادت طقوز ایدی .
 اون دقیقه کچمدن تپه باشنده اقامت ایاین ژ... نک یاننده
 بولنیور ایدم .

ارقداشم کیجه البسه سیله اپی بر آتشک قارشیسینه
 او طور مش ، اوزرنده (ورتر) اسمنی او قودینم بر کتابی
 قاریشدر یوردی . کندیسنه دیدم که :



معلومات كتيبخانهسى

Nadi, Yunus

سید آرتهمیز

Artēmix

فرانسجه دن نافیلى : یونس نادى



طابع و ناشرى :

«معلومات» و «ثروت» غزته لرى صاحب امتیازى

السید محمد طاهر



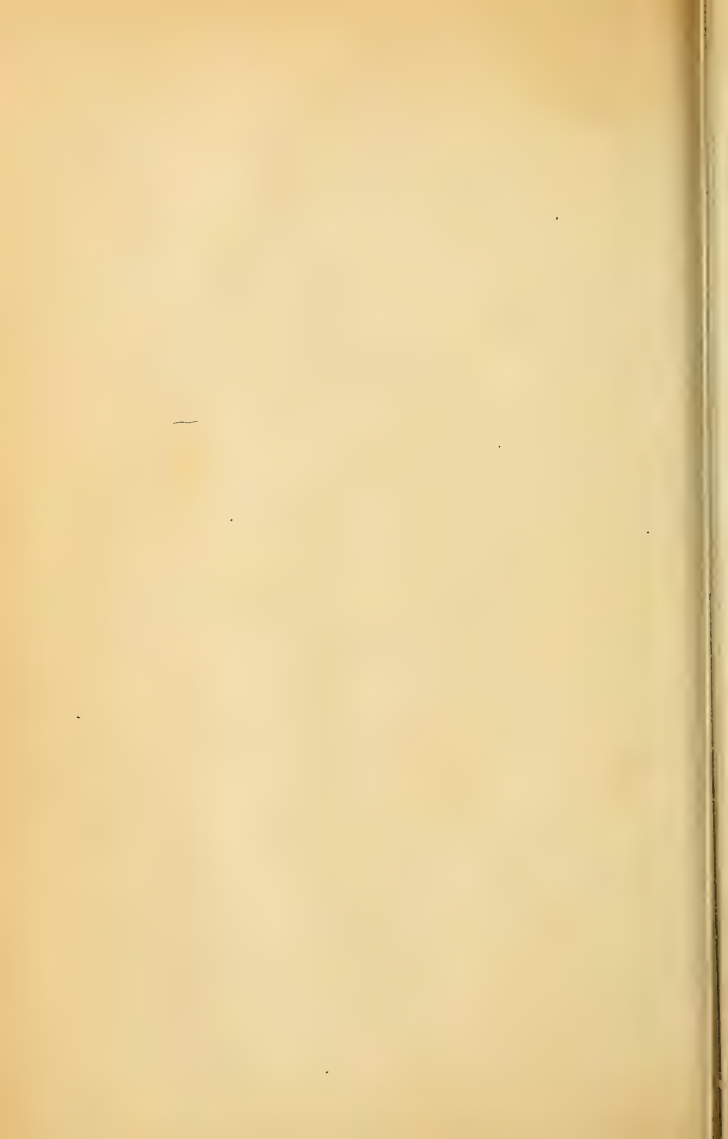
معارف نظارت جلیله سنك رخصتیه



دارالخلافة العلمیه

۱۳۱۸

مطبعة طاهر بك — باب عالی جاده سبى نومرو ۴۰



برکون صوکره بوسرگذشت غریب پارسک
 بتون غرتنه نرینه سرمایه مقال اولدی . . . بتون
 غزتله بووقمه یی عنعنه سیله ، تفرعاتیله حکایه
 ایتدیله ، رسملی غزتله . . . حال وحشتده کی
 رسم ایله عالم مدینتده کی فطوغرافمی نشر ایتدیله . .
 بو صورتله بتون فرانسه یی ، بتون دنیایی ولوله یه
 دوشوردیله . . لباس مدینتده بورونمش آثار
 وحشتی کلیاً ازاله ایلمش اولدیغم حالدده ینه برقاچ
 آیلر بیکلرجه زوارک تصدیع درجه سنه واران
 زیارتلرینی قبول ایتمه کجه مجبور اولوبوردم . .

ایشته احمد نیکلک^{*} حکایه سی بتون رفقاسنک^{*}
 تقدیرلرینه ، آلقش لرینه مظهر اوله رق بوراده ختام
 بولمش ایدی .

صوک



معلم او کده اولدییی حالده یانمه کلدیلر .
 سرگذشتی سؤال ایلدیلر . بونک اوزرینه بن د
 باشمدن کچن وقعهی من اول الی آخره نقل ایلدم .
 بونی دیکلینلر حیرتدن حیرته دوشویورلردی .
 سرگذشتم ختام بولادقن صوکره اولامه
 وبعده شاگردان صره سیله ایهی صیقدیلر .
 درحال خدمتجیلر اسکی پوسکی برطاقم البسه
 کتیردیلر . . . بوناری کیدم . وحشستک آثا
 باقیه سندن اولوق اوزره صاحم صقالم اوزامش
 طیرناقلرم بویومش اولدقلمی حالده بوهیتم
 علمیه نك آره سنه کیردم ، اون سکر آیدن بری
 بولونمقده اولدیغم شوو وحشتراره — صوک دفعه
 اوله رق — برانظر وداع احاله ایتدکن صوکر
 دمیر پارمقاقدن . . او عالم مدنیت ایله جهاد
 وحشستک نقطه ارتباطی اولان قاپیدن چیقدم
 وحشستدن مدنیه ؛ بهیمیتدن انسانیه انتقال
 ایلدیکمی حس ایتدم . . .

— افندیلر! .. هر نصابسه شوکوشه و حشته
دوشمش اولان برفلا کتزده همجنسکزی بو عالم
وحشتمده براقوب کیتمه مکزی رجایدرم . . .
بنده سزک کبی انسام! . . . بورایه آفریقادن
دکل اورویانک برکوشه سندن کلام .. غوریلک
تکمل ایتمش برنوعی دکل، بلکه انسانک اون سکز
آیدن بری غوریلار اچینده قالمش، بو عالم وحشتمده
اونلرک شکلنه تقرب ایتمش بر فردکاملیم .. سزک
کبی بر (زنولوژیست) م ، تدقیق حیوانات
سراقلیسیم : بوفلا کتارده باشمه هپ اومراقک،
اوتدقیقاتک نتیجه سی اوله رق کلدی . .
بوسوزلر اوزرینه عمومک انظار حیرت
و تعجبی یکیدن اوزریمه توجه ایتمش ایدی .
بوناکهانی خطاب اوزرینه جمله سی بکامتوجه
اوله رق طونوب قالمش لردی، هپسی بو وضعیتلریله
برهیا کل ثابته یه بکزه یورلر ایدی .. بن سوزلرمی
اکمال ایدنجه جمله سی اعاده حرکت ایلدیلر . .

— افندیلر ! نه یاپه لم؟ او قدر چالشدق؛ بونک
 آفریقانک نرہ سنندن کلدیکنی بردور لو حل ایدمه مک.
 وقت ده کجیکدی ، بزده یورولدق. آرتق بوندن
 صوکرده تدقیق—اتده دوام قابل دکل. بناءً علیه
 بوکون بونی بویلهجه براقوب کیده لم ده ... هفته
 ایچنده بردها کلیر معاینه ایدرز ..
 دیدی وشا کرداتی اوکنه قاتهرق کیتمهک
 حاضر لاندی .

آرتق بنم ایچون طورمه نک، سکوت ایتمه نک
 صرہ سی دکلدی .. بر یچق سننه دن بری ایچنده
 بولوندیغم شو حال وحشت صبر و سامانمی توکتمش
 ایدی . آرتق شو وحشتخانه دن برایاق اول
 قورتولمق ایستسه یوردم . بوده اکوزل بر زمان
 فرصت ایدی . البته چوق او قومش، چوق
 وقعهر کورمش اولان بو هیئت علمیه یه حالی ،
 سرگذشتمی افهام ایدمه بیله جکمدن امین ایدم .
 هان بونلر کیتمهکده لر ایکن یرمدن قالقوب
 فرانسزجه شوسوزلری سویلدم :

اولجه بولسانى طويدىغنى تخطر ايدىرك — بر اثر
 مانوسيت كوستير ، بلكه بويله لكه آفريقانك
 نره سنه منسوب برغوريل اولديغنى بوله بيليرز
 وتدقيقا تمزى ده بونك اوزرينه يوروتورز . . .

معلمك بو اخطارينى متعاقب شا كرداندى
 هر برى آفريقانك بر راسانى سويلمكه باشلاديلر . .
 لووانغولرك ، بورنولرك ، بوشمانلرك ، هوتانتولرك ،
 قونغو ساواچلندهكى اقوام زنجيه نك السنه
 مختلفه سنى برر برر تكلم وتلفظ ايلديلر . بن هيچ
 آديرمه يور ايدم . .

بو صورتله حريفلر نم باشمده برساعتدن
 زياده مشغول اولديلر . . هيچ برشى كشف
 ايدمهديلر . وقت ده مرور اتمكده ، اقشام
 قراكلنى چوكمكده ايدى . معلم بومسئله نك حل
 يديلمه مسندن دولاي فوق العاده مايوس كورونمكده
 ايدى . نهايت عدم موفقيتى ، شدت تاثر وتاسفى
 كوستير بر حالده لارينى اوغوشديره رق طلبه سنه :

بوصورتله معلم ده از یاده یاقلاشدی ، دها
یقیندن تدقیقانه قوبولدی : الاریمه ، یوزیمه ،
جلدیمه ، بر نظر معمهقانه ایله ، خرده بینلرایله
باقدی . نهایت متفکر بر حالده القوب خد؛ تجیلره
خطاباً دیدی که :

— اوت ! بو ، تکمل ایتمش بر غوریل . . .
فقط هانکی قطعده دن ، هانکی موقعدن کلدیکی
معلوم کزمیدر ؟ . . .

— خیر اقدم . . . اولجه عرض ایدلدیکی
وجهله بزبوکلبده کی جسمدی قالدیر مق اوزره
کلدی کمزده بونی بوراده کوردک . اولجه باغچه ده
بویله بر غوریل اولدیغنی ده بیله میورایدک .
معلم بوسفرده شاگرداننه دونه رک :

— اولادلرم ! . . . بزبونک نره دن کلش
اولدیغنی مطلق اوکر نه جکز . . . هر بریکز واقف
اولدیغکز آفریقا لسانلریله تکلم ایدیکز . . . بقالم
بلکه اودیاریک کلامنی ، لسانی ایشیدنجه —

دکل تعریف ایدم . آراتق قورتولاجغمدن ،
نصل اولسه کندمی بونلره طانتدیروب عالم انسانیته
داخل اولاجغمدن قطعياً امین ایدم .

آنجق حاضراله بویله برفرست کچمش ایکن
شوارباب تدقیق برآز اوغراشدیرمنی ، دها
دوغروسى بردها بولونمسی متصور اولمایان
شوحال وحشتمده ارباب تمدن ایله برآز اکلنه رک
اوندن صوکره کندیمی طانتدیرمنی مناسب
کوردم . . انسانلغمی هیج سزدرماکه غیرت
ایلیوردم . .

*

* *

معلم محترم بی قارشیدن تدقیق ایتمکه اکتفا
ایدمدی . . نوازشکارانه و متواضعانه بر طور ایله
دهاز یاده یانمه صوقولدی . بن کندمی بللی ایتمه مک
ایچون برآز اثرخشونت کوستیرکی اولدیه مده
معلمک چهره سیله ابراز ملایمت ایلمسی اوزرینه یینه
اعتدال کوسترکه باشلادم . .

اوزاقدن کوزلککرینی بورننک اوزرینه ایجه
 یرلش-دیره رک بنی درین بر نظرله سه-وزدی ..
 اوته کیلر هب ساکت و متحیر اولدقلری و بعضلری
 قورقولرندن صاپ صاری کسیدکمری حالده ده
 اوزاقدن بکاباقیشیورلردی .. نهایت اختیار بر قاج
 دقیقه لاق معاینه ابتدائیه دن سه-و کره کنج لره
 دوندی :

— شا کردلرم ... بو ، هر حالده شمیدی به
 قدر کورولنلرک ، بیلنلرک هپسندن زیاده کسب
 تکمل ایتمش بر غوریل اولاجقدر ...

دیدى . ایشته او وقت اکلادم که بو اختیار علم
 حیوانات معامی .. او برلری ده اونک شا کردانی
 اولوب خدمت تجیلر طرفندن وقوع بولان حکایه
 اوزرینه بورایه — محضابنم اوزرمده — اجرای
 تدقیقات ایچون ککشلردی ...

بو حکمی ویردکن ، بو حقیقتی آکلادقن
 سه-و کره حاصل ایلدیکم سه-تراحت قلبیه یی ممکن

صدالری ایستمکه باشلادم .. در حال کلبه نك
 بر یاریغندن دیشاری یه عطف نظر ایتدم .
 او اولکی ایکی خدمتچی ایله برابر سگز کشینک دها
 کلبه یه دوغرو ایلریله مکده اولدقلرینی کوردوم ..
 آلدی بنی بر مراقدها عجیبا بو حریفلر نه ایچون
 کلیورلر؟ .. قابم پر خایجان اولدینی حالده علی العجله
 کیدوب یریمه اوتوردوم . بر آز صوکره کلبه نك
 قاپسی آچلدی . اولا خدمتچیلر ، بونلری متعاقب
 آلتمش یاشلر نده تخمین اولونه بیان بو یوک باشلی ،
 وباشنک قسم اعظمی تویسنز .. نحیف البنیه ، کوز-
 لیکلی ، بیاض صقاللی براختیار .. اوندن صوکره ده
 یدی فرانسز کنجی بولوندیغ یرده داخل اولدیلر ..
 هیجانمندن اولامرده بونلرک کیم اوله بیله-
 جکلرینی ، بوراده نه یاپه جقلرینی بردرلو دوشونه ما-
 مش ایدم .. آنجق آره سی چوق کچمه دن بونلرک
 نه اولدقلرینی ، نه ایستدکلرینی آ کلامقده کوجلک
 چکمه دم : اختیار حریف اولا ایکی اوج آدیم

آرتق ارقداش اولدی یا! بنم سر بستجه حر کتمه
 مانع اوله جتی برشی قالماش ایدی، دیگر غوریلار
 کلنجه: اونلره کندی لسانلریله سويلشه رک کندی
 طبقی رغوریل کبی طانتدیره جفمی امیدایدیوردم.
 بر مدت صوکره بر مدن قالقدم. کلبه نك قپوسنه
 دوضو کتدم. نه باقیم؟ ارقداشماک جسدینی کوتو-
 ون خدمتجیلر کلبه نك قاپیسنی دیشاریدن صیم صیتی
 قپامشردی .. قاپی بی بر صار صدم . آچلمه نك
 احتمالی یوق ایدی ..

« والسلاام .. ایشته شممدی بولوق بالایی! .. »
 دیه رک اودقیقه ده حر بفره بر لسان مناسبله
 کندی طانتدیر مامش اولدیغمه ندامتلیر، تأسفلر
 ایتکه باشلادم .. کندی کندی: « آرتق بوسفلر
 اولوم محقق » دییوردم ..

یاریم ساعت قدر بو یولده تأسفلر ایدره رک
 دوشونمکده ایکن برده کلبه نك ایلریسندن برچوق
 آیاق پاتیرتیلری وبونلرک آره سننده انسان

اول امرده بز شو جسدی چیقاروب آتلمه دیدی،
بعده ایکسی بردن ارقداشمک جسد بیروحنی
آلوب کیتدی لر ..

*
*
*

خدمتجیلر کلبه یه کیردکلری وقت کیندمی
طانتدیرمق اقتضا ایدرمی ایدی ؟ . بن بو جهتی
دوشونمش ایدم . فقط حریفلرک بندن فوق العاده
متحیر اولدقلرینی و ایچده ده اور کدکلرینی کوردیکمدن
وبرجهتدن ده جاهل اولدقلرینی بیلدیکمدن بونلره
قارشى : « بن انسانم ! » دیه سوزه کیرشمکدن
چکندم . چونکه بو حالد جاهل حریفلرک دها
زیاده قورقوب الارنده کی بالظه لری بر آنده آلمه
یابشدیرملری پک محتمل ایدی ؛ حاصلی اوزمان
« تیلکی تیلکیکنی آکلانجه یه قدر پوست الدن
کیدر .. » مثل مشهوری آلمه بالظه ایله یازلمش
اولا جقدی .. بوسیدن حریفلره قارشى سکوتی
اولی کورمش ایدم ..

بوندن رئیسه نك وفات ایلدیکنی استدلال ایدن
دائرة مأمور لر نندن ایکسی ایچری به کیر مشلر ایدی.
دوغرو کلبه یه کلدی لر ..

ایچری یه کیر و بده اطر افه بر کوز کز دیر دکار ننده
حریفلری بر بهت و حیرت استیلا ایلدی! . قارشیدن
کمال تحیر له بکار مدت باقدن صو کره یکدیگر لرینه
توجیه نظر ایلدی لر . صو کره بری دیگرینه
فرانسزجه:

— حقیقةً حیرت افزا دکلی؟! .

دیهه صوردی . او بری :

— اوت ! اوت ! فقط بوغوریلک ایکی سنه

اول اشی اوله رک کندیس ی کلبه ده یالکز قلمش
ایدی .. بوغوریل مطلق اوندن صو کره کلش
اولا جقدر .. فقط بودرجه انسانه مشابه اولانی
مدت عمر مده کور ممدی ..

دیهه جواب ویردی ..

بوندن صو کره ینه اولکیسی : « هر نه حال ایسه

رئیسه نك وفات ایلدیكى زمان غوریلار دائره سنده
 برفریاد ماتمدر قوپدی. . بتون غوریلار بوسوکیلی
 رئیسه لری ایچون هونکوره هونکور آغلایورلردی،
 باغیریشوب چاغیریشیدورلردی. اووقت ده بویوک
 برورطه کچیردم: دائره ایچنده بتون غوریلار
 آغلاشیرلرکن بن بو حادئه نك خلاصم ایچون بویوک
 برفرصت ونعمت اولدیغنی دوشونهرک آغلامق
 دکل، عادتاکولمک ایسته یوردم. بو حالم، بوقیدسز انغم،
 وفاسز انغم اطرفده بولنان غوریلارک نظر دقتلرینی
 جلب ایتمش اولمالی که همان برقچی بنی بو حرکتدن
 دولایی تأدیباتمکه حاضر لانیرکی برطور غضوبانه
 ایله اوزریمه هجوم ایستیلر؛ اووقت حرکتکمک
 درجه وخامق بردن بره خاطریمه کلدی. همان چار
 چاپوق تبدیل طور و حرکت ایلدم: بن ده غوریلار
 کبی و اوایلر ایتمکه، دوکینوب آغلامغه باشلادم. .
 بوصورتله غوریلارک پنجه هلاکلرندن قورتلدم.
 غوریلارک بوفریاد عمومیسسی چوق سورمدی.

بیله خارجه ایشتمد رمکه. موفق اوله مازدم. والحاصل
ایشو سوق طالعه براققدن بشقه چاره یوق ایدی.

*
*

اره دن بر بچق سنه قدر بو صورتله مرو ایتدی..
آرتق بن بومدت ظرفنده انسانه دها یقین، دها
شبه بر نوع غوریل شکلنه کیرمش ایدم. بو حال
وحشت کیتدکجه دهشتمی آرتدیر یوردی..
کیجه کوندزدوشندیکم شی: «قاچوب قورتولمق» دن
عبارت ایدی. دائماً برفرست، بروسيله کوزه تیر
طورردم.

ایشته بویله برفرست بو عالم وحشته انتقامدن
تمام اون سکز آی صوکره تصادف ایلدی. بنی
آتیلمش اولدیغم او عالم وحشت وبهیمیتدن، تکرار
جهان مدنیت وانسانیته اعاده ایلدی. باقکوز نصل:
برکون شمسر حیاتم اولان غوریل بردن بره
خسته لاندی. ییه جکدن، ایچه جکدن کسیلدی.
دیرکن بر هفته صوکرده ترک حیات ایلدی..

عادتاً کندمدن اورکویور ، انسا انلغمدن شبهه
 ایدیوردوم . ارقداشمله برابر بولوندیغ زمانلر اونکله
 قونوشوبور ، حسب حال ایدیوردوم . لیکن یالکاز
 قالنجه بتون ملاحظه لرم ، بتون تفکر لرم هب بو عالم
 وحشتدن قورتولوب قاچق ارزولردن عبارت
 ایدی . هیات که چاره خلاصی بولمق ده قولای
 رشی دکلدی . زیر حیوانات باغچه سی دائره سنک
 بامورلری بو حیوانلرک ایچنه فوق العاده بر لزوم ،
 رسب تولد ایلدیکی وقت کیردرلر . سائر و نترلر
 ونلرک ییه جکلرینی ، ایچه جکلرینی یا مقلقلرک
 و کندن و یروب براقیرلر ، کیدرلر . بوسه بیلله
 ملی الا کثر سنه لرجه بودائرله کیرن ، چیقان
 لونماز . نیم بورادن خلاصم ایسه آنجق بومامورلردن
 یینک کلوب نی بولمسنه و دردیمی آ کلامسنه
 وقف ایدی . بشقه صورتله قورتولاش ممکن دکلدی .
 ونکه بولوندیغ کلبه دن نه استمداد ایده بیلرونه ده
 طرفه چیقه بیلیردم . احتمال که باغیره جق اولسه م

ارقداشم ایله اعلادن اعلايه قونوشمقدمه بولنمش
ایدم . . نیم برمدت صوکره آرتق غوريله کند
لسانله خطابلر ایديشم ، و انک مقصدینی
بولسانيله درحال آکلایویریشم پک زیاده ممنونیت
جلب ایدیوردی . .

غوریلر اولان مشابهم یالکز لسان جهتمنا
قالدیغنی ظن ایتیکز! آره دن اوچ درت آی چکنه
بولره شکلاً جسمآده بر مشابهمت حصو
کلییوردی: چونکه وجودمده کی قیللر — چیپلا
بولندیغم جهتله بالطبع — کیتدکجه اوزایور، ص
صقال بری برینه قاریشه رق کوبکمه قدر اینیبود
طیرنا قلمده لاینقطع بویوبوردی . . یالکز بومی
جلدمده دائماً عریان بولونمقدن وسرت یرلر
یانوب قالمقدن کیتدکجه سرتلشییور، و الحاح
هیئت مجموعهم آن بآن قارشیمده کی غوره
بکزه یوب کیدیوردی .

بن بو حالمی، بو شکلمی، بو قیافتمی کورد

کلبه دروننده صوغوقلرک ایلمک صدماتندن
 . هسیله متأثر اولمش ایدم . کلبه من مضبوط
 محفوظ اولقله برابر بنینه تیره مکن کندمی
 من ایدم ، چونکه اوزرمده البسه نامنه هیچ برشی
 ایدی . ایشته او وقت رفیقه حیاتم امدادیمه یتشیر :
 زون قوللاری ، باجاقلری ایله قیللی کووده سی
 یینه آلهرق اعلا دن اعلا یه ایصیندیر ایدی .
 دخولدن برمدت صوکره آرتق ارقداشمک
 ندن ده آکلامغه باشلامش ایدم . فرصادقت
 وردم : بکا « کل ! » دیمک ایستدیم ایدی
 نه سنده عین بر صوت استعمال ایدیوردی ؛
 ن در حال ضبط ایدیوردم .

صوکره بنده « کل ! » دیه جک اولدیفنمه
 اودورلو چیقارنجه ارقداشمک بوندن
 مقصدی آکلادیفنی کورویوردم . ایشته
 بویله بینمزده تعاطی افکار وحسیات
 ک خیلی کله لر ، لغتلر اوکرنمش ، غوریلر .

احتمالکه دیگر غوریلاردن قیصقانییور، یا
فرارایدن دیه قورقویوردی .

كلبهك بر كوشه سنده هر دورلو اس
استراحتم استكمال ایدلمش ایدی . اوراده بیو
ایچیور ، یاتوب قالقویوردم ، یالکز کله
قوریدوری حکمنده بولنان محصور برداژما
کزه بیلییوردم . ایلك کونلر خموری ییمکده ویید
صوکرده هضم ایده بیلمکده پک زیاده ص
چکمش ایدم؛ فقط یاواش یاواش بونکله تغدی
الشمش ایدم . بعض کونلر مأمورلر طرف
— موسمه — کوره الما ، آرهود ، موشم
کراز کبی میوه لرده ویرلمکده ایدی . بوچور
یمشلر . . کونلرجه کوفه لرده قالبوده رنه
رایحه سنی ، لذتی دیکشدرمش وانسانلر طرف
اکلنه تنزل ایدیله جک یری قالماش اولان میوه
اوراده نیم ایچون ای بیوک ، ان نفیس نعمتلردن
اولور ایدی . وقتیله باقمغه تنزل ایتدیکم او خرده
اوراده بویوک بر حظ واشتهایله بیر ایدم .

الزریله متصل آیشدیر یوردی. او وقت بالضروره
 المی قابدن چکدم. غوریلدنینه حدتله ممتزج
 بر اشارت دها: نهیه طور ویورسک؟ دیمک
 ایسته یوردی.. بو اشارت اوزرینه بنده ایکی
 اللرمه قارنمی کوستردم، طولدیغنی، آراتق برلقمه
 دها آلمق احتمالی اولمادیغنی آکلاتدم. تشکر
 اولنورکه بونی قبول ایتدیردم. یوقسه بوندن ده حدت
 ایدرک اغزیمه — ابتدائی کبی — بر آووج
 خموردها دایاهه جق اولسه یدی ایشته او وقت بنده
 بورغمدن صوکه نفسمی تسلیم ایدر کیدردم..

*
*
*

ایشته غوریلار ایچنده کچیردیکم عمرک ایلك
 کونی بویله جه مرور ایتدی. دیگر کونلری تفصیل
 یمکه حاجت یوق: چونکه عمر مک اوندن صوکره سی
 فب بر طرزده، بر نسقده جریان ایدیوردی. یالکز
 نوجهتنی شایان قید کورورم که: غوریلارک رئیسه.
 یخی اصلا کلبه دن دیشاری یه چیقارتما یوردی؛

امر لرینی تماماً آکلادیغمی اشراب ایدر بعض اوضاع و
 حرکات ایله غوریله افهام مرام ایدر که خموری کندنی
 کندمه اکلده مساعده ایلملرینی برطور مسترحمانا
 ایله نیاز ایتدم. بو صورتله غوریلک دست دهاشندن
 خلاص اولدم. فقط او ایکی لقمه پی یو دو نجه به قدر
 نه حاللر کچیردی کمکی بن بیلیرم. بر طرفدن بولقمه لر
 یوتمغه، دیگر طرفدن نفس آلمغه چالیشیرکن —
 هر حالده قپ قرمز کی سیلدکلرینه شبهه اولمایان —
 کوزلر مدن شاپیر شاپیر یاش بوشانیور؛ بوغاز
 یرتیله جق کبی اولویوردی.

هر نه حال ایسه بولاماجی کندنی کندمه اکل
 ایتکه مساعده آلدقن صوکره اول امر
 یوزمده کی، کوزمده کی خمور لر ی سیلدم. بعد
 اوخیر مبارکدن بنده — غوزیل کبی — بشر
 پارمق ایله یوتمغه باشلادم..

برراده به کلدی که آرتق معده مده خمور کیره
 جک بریر قالمش ایدی؛ مع هذا ارقداشم او قوجه مان

کندیسى کبی چوق چوق یمک لازم اولدیغنی اشارت لرله
 آکلانغه باشلادی . بن بوئلری برمدت آکلانما .
 منزلقدن کلدیم . آنجق بوتد بزمک ده دهافنا برسیده سنه
 اوغرا دم : غوریل کندیدیمت امر و اشارت لر بنه قارشى
 بنم آلیق آلیق باقمده اولدیغمی کورونجه دها
 زیاده حرت کله کلهمان بولاما جدن بر آووج الدی ،
 آغزیمه طیقدی .. اویله برص رتد . که یالکوز آغزیم دکل
 بورنم ، کوزلرم قاشلرم ، الحاصل قولاق لرمه وارنجیه
 قدر بسبتون چهره م بر طبقه خمیره .. آلتنده
 قالمش ایدی .. آرقالدى نفس آلاماقدن بوغولوب
 اوله جکدم ، برکت و برسون که چاپوق طاوراندم :
 بورنم دیکلر نی آجهرق بر طرفین آغز مده کی
 خموری بوتمنه — چونکه غوریل ایلنجی لقمه نی ده
 النده حاضر لاش ایدی — دیکر طرفدن ده
 بورنم دن نفس آلمغه موفق اولدم . دیرکن برنجی
 لقمه نی دها خفیف بر اثر حدت ایله بر ایکنه جیسی دها
 تعقیب ایلدی ؛ اونى ده یووارلادم . اوندن سوکره

او چنچي ده او قوص قوجه خموري يوار لايويوردي ..
 بن بو حالي، بو منظره يني کورونجه يکيدن تيرمدم . بر
 نظر خوف و خشيت ايله غورييلک يوزينه باقمغه باشلادم .
 ارقداشم بنم طعامه تنزل ايتمديکمي کورونجه
 بر از اثر حدت کوستردی . ايله ييکلکمي اشارت
 ايتدی .. امان ياربي ! . بلا باش کوسترمش ایدی .
 ييسهک بردورلو درد، ييسهک دها بردرلو درد ..
 والحاصل ايکي بلای مبرمک ارمسنده قالدق کيتدک .
 لکن نه چاره ؟ اهون شريني اختيار ايلمکدن بشقه
 اميد سلامت يوق دوشوندیم : ييه جک اولسه م
 موت محقق . ايسيمي همان ارقداشمک امرينه
 عرض انقياد ايلمکه ، اونک کبي ييه مز ايسه مده
 بولاماچدن بر پارمق آلوب اغزمده يوواریلور
 کبي کوسترمکه ، بويله لکه غورييلي آوومغه مجبور
 اولدم . فقط ذکي مخلوق ! بنم بوقور نازلنمي در حال
 آکلادی . تکرار صورتی آصه رق بکافارشي دها
 حدت آميز بر صورتده خوموردانغه ، مطلقا

حیوانات باغچه سینه بوندن مقدم بردفمهدها
 کلدی کمدن بویله توزیع طعام زمانه تصادف ایلمش
 ایدم. او وقتینه بوساعتمده باغچه نك خدمتجیلری
 طرفندن چناق چناق (یال) کتیریلوب پارمقلقرده کی
 قاپولر آچیله رق بوقابلر ایچری یه براغلمش ،
 بونلر اورادن غوریللر طرفندن آنوب داخله دوغرو
 طاشینمش ایدی اوزمان بونلرک ایچریده نه اولد قلیرنی
 بیله میورایدم ، بو کون اونی ده او کونلرک کاشکی بو کر-
 دایه دوشمه مش ، لنگر لرک ایچریده نه اولد قلیرنی ده
 او کر نمه مش اولسه ایدم ! .

بویله مردار بر شیبی معده مه طولدرمقدن ایسه
 آچ آچنه اولوب کیتمکی جانه منت عدایدیوردم .
 هر حالده بوندن ییه جک ، ییه میه جک ایدم ..
 قرار یولنده . فقط اجراسی میسر اولدیمی ؟
 هیات ! .. اولابزم ارقداش .. بیوک بر اشتها یله
 ایلی چنغک ایچنه اوزاندی ، همانده برراکه کجی
 کورکنه معادل اولان آووجنک آلابیلدیکی قدر
 بولاما جدن آلدی ، چکه سنی ایکی کره اویناندی ،

آکلاشادی ، فقط آجلقندن حالز نره یه وار ه جق؟
 عجب اوردو د جو عدن ترك حیات ایدوب کیده جکمی یم؟
 ایشته بوندن صوکره کی دوش و نجه لر بوکا
 منحصر دی ، چونکه سکز ساعتدن بری بوغاز مدن
 برلقمه اتمک ، بریودوم صوچمه مش ایدی . یاریم
 ساعت صوکره دیش-اریدن غوریلارک صدای
 مسرتلری ایشیدلمکه باش-لادی نتیجه یه انتظار
 ایدیوردیم: آره سی چوق کچمدی؛ کلبه دن اچری یه
 بر غوریل کیردی ، اننده قوص قوجه برانکر
 وار ایدی که اچی اوندن یابلمش (یال) ایله طولو
 ایدی ، بزم رفیقنک امر و اشارتی اوزرینه بولنکری
 کتیردی ، ایکمزک اورته سنه بیر اقدی کیتدی .
 ایشته او وقت بر آز اول دیش-اریده جریان ایدن
 کورلینک ، شمانه نک ، تلاشه نک اسبابی آکلاشادی ،
 غوریلار ه حیوانات باغچه سی ادره سنک مأمورلری
 طرفندن یمک توزیع ایدلیدیکی و بواطمه نک داخلده
 غوریلار طرفندن بولوشیلدیکی استدلال ایددی .

صوکره آکلادم . . چونکه غوریل بنمله اولان
مناسبتی آرتدیره آرتدیره ازدواج درجه سنه قدر
چیقارمش ایدی . ایشته بوندن صوکره ایدی که
هر مسئله تامامیله حل ایدلمش ایدی: بونلرک رئیسسه سی
اولان اوکنج غوریلک زوجی وفات ایتمش ایدی .
بن بونلرک ایچنه دوشه ونجه بنی کورن غوریلر —
معتادلری وجهله — اولدرمیه رک همان کیدوب
رئیسه لرینه اخبار کیفیت ایتمش لردی ، اوده بنی
زردینه جلب ایتدیره رک کندیسنه زوج اتخاذا
ایلمش ایدی .

ایشته مسئله بونتیجه قطعیه یه اقراران ایلدکن
صوکره آرتق بنسه اسکی قورقولردن، اندیشه لردن
اصلا اثر قالماش ایدی . .

*
*

اولوم قورقوسی زائل اولانجه آجلق، صوسزلق
اندیشه لری باش کوسه ترمش ایدی . . اویله یا !
بو مخلوقلرک بزی پارچه لایوب هلاک ایتیه جکلری

سزایکدن اودرجه شکایتیه لزوم کورمیوردم .
 فقط غرب ب شی : غوریللر نزه ایتدیکی التفاتلری ،
 اوخشااهلری کیتدکجه آرتدیرمقده ایدی .
 اوملاطفه لری ایلریلته طورسون بنده کندی کندمه
 بوسرک حکمتنی آکلامغه چالیشیور ، شو یولده
 تخیلانه کیریشدیورایدیم :

اوت ! بو مطلقا بوراده کی غوریللارک ریسی
 اولاجقدر ؛ چونکه اطرافنده کیلرک کوستردکلری
 آثار احترام و اطاعت بوکا دلالت ایدر . امینمکه
 بونی اولدیرمیه جکدر ، اولدوره جک اولسه یدی
 شمدی یه قدر وقوع بولان معامله سندن اویله برشی
 حس اولونمق ایجاب ایدردی . حالبوکه کورمکده
 اولدیغم معاملات بونک بالکلیه عکسنه اوله رق پک
 ماتفتانه ، پک نواز شکارانه در ..

غوریلک دیشی اولسی .. مملرینک بارداق کی
 صارقوب طورمسی امیدلر مه کیتدکجه قوت ویرمکده
 ایدی .. بو تخمینلر مده ذره قدر آلدانمادیغمی بر آز

وروی بشاشت ایله بنم الارمی ، یوزمی اوقشامغه
 باشلادی . لیکن اره سی چوق کچمه دی ، صورتی
 ینه بر اثر غضب استیلایتدی : ژاکتمک یاقه سندن
 طوتوب — چیقارتمق ایستدیکنی ایما اینر
 برطوره — سیلکدی . بکاعادتا بونی اوزرمدن
 آتمق لازم اولدینغی آکلادتدی . همان بر باش
 صاللایه رق ژاکتی چیقاروب انه ویردم ، اوده
 اوکوزلم ژاکتی الاریله ، دیشلریله پارچه پارچه
 ایتدکن صوکره اویارچه لری آلتیه سردی ؛ تکرار
 بنمله ملاحظه یه باشلادی ، بر از صوکره صره یلکه کلدی .
 اوده ژاکتک کوردیکی معامله نک عیننه اوغراددی
 اوندن صوکره پانطالون کوملک والحاصل اوزر-
 مده البسه نامنه هر نه وارایسه برربرر چیقارتلدی ،
 بیرتلدی ، اوتوردینغ یره فرش ایدلدی . . آرتق
 غوریلک قارشیسنده کندیسی کبی چیریل چپلاق
 قالمش ایدم . . برکت ویرسون که کلبه زیاده سیله محفوظ
 اولدقن بشقه هواده صوغوق دکلدی ده البسه -

کلبه نك ایچنده کنج غوریل ایله یالکیز قالمش ایدک ..
 بن دایما بواچنه طالدیغم عالم اسرارک نه اولدیغنی ،
 عاقبتم نه یه منجر اولاجغنی دوشنیورایدم . عجیبانی
 اولدیره جکلرمی ؟ .. بوفکر هر نه دنسه بکا آرتق
 ابتدائی قدر قطعی و محقق کورنمه مکده ایدی .. چونکه
 بونلرک ارسنه دوشدکن بورایه کلنجه یه قدر هیچ
 بر غوریل طرفندن بویله بر معامله یه راست کلمدیکم
 کبی بوراده کی کنج غوریلده دخی بکا قارشى اویله
 تند ، سرت ، خشین ، بر چهره کورمیور ایدم ؛
 بالعکس بونده پک التفات آمیز ، زیاده ملامتکار
 بر نظر مشاهده ایدیوردم ..

بوکنج غوریل آیاق اوزرنده طورورکن بنی
 تپه دن طیرناغه قدر برسوزدی . صوکره ایله اشارت
 ایدرک وهنوزا کلایه مادیغم بعض اصوات چیقاره رق
 قارشیسنه اوتورمقاغمی امر ایلدی . در حال اوراجغه
 اوتوریوردم .

غوریل اوندن صوکره برصدای ممنونیت

برخیلی یورودکن ، برچوقاغاچلر آلتندن
 کچدکن صوکره بوداثره نك نهایتلرینه دوغرو
 برموقعه کلدک که قارشیدن کلبه مسی بریرکورو نمکده
 ایدی . کلبه نك بولندی بی بوموقع داتره نك اک
 دلنشین ، اک روح پرور ومع هذا اک عزلتگاه
 برنقطه سی ایدی . بز دوغرو بوکلبه یه یونلک .
 قاپوسنک اوکنه کلنجه ایچریدن — یانمده کیلردن
 دهاایری — برغوریل چیقدی . بی بوغوریله
 تسلیم ایتدی لر؛ بوده بی آلوب ایچری یه کوتوردی . .
 کلبه نك ایچنده ده کنج و کوردکلر مک هپسندن
 توانا برغوریل اوتورمقدمه ایدی . . قاپودن ایچری یه
 کیرنجه بوغوریل نظر حرصنی بکا دیکدی . بی
 سوقه مأمورا اولان غوریل اونک تاییانه قدر کوتو-
 ردی . او اوتورمقدمه اولان غوریل بی کترین
 غوریله — کندی لسانلرنجه — برشیلر سویلدی
 یانمده کی غوریل بی اوراده براقه رق دیشاری یه
 چیقدی کیتدی . .



نهایت بو ایکی غوریل نایانمه قدر کلدی . بری
 بر طرفه دیکری بر طرفه کچدی ؛ بن او وقت آرتق
 هر نایه اولومه منتظر اولیوردم . فقط بونلر امیدمک
 خلافته اوله رق بنی اولدرمدیلر . بری بر قولنو غمه
 دیکری ده اوبر قولنو غمه کیره رک بنی ایلری یا
 دوغرو کوتورمکه چالیشدیلر . بونلرک مطلق بنی
 اولدیرمک ایچون کوتورمک ایستدکلرینه قانع
 ایدم . اوسیدن کیمه مک ایسته دم . فقط بونلر
 زور بازوسنه مقاومت ایتمک قابلمی ؟ . کوز لر یله
 ییه جک کبی یوزیمه باقغه ، حد تلر ندن خوموردانه رق
 دیشلر بنی غیجرداتمه وحدته دلالت ایدن بر طاق
 اصوات غریبه ایله سسلنوب ارقه مدن ده شدت
 ایتمکه باشلادیلر . باقدم که ده از یاده . مقاومت ایده جک
 اولسه م هلاک مقرر . . ایسیمی « بلکه قور تولورم . .
 مطالعه سیله در حال مقاومتدن صرف نظرا یتده
 سوق ایتدکلری جهته کمال انقیاد ایله کیمه باشلادم .

ممنون ایدیور، حدت و غضبیدن تجرید
ایلیوردی . .

*
* *

دیرکن قارشیدن ایزباندیدکی ایکی بیوک غوریل
کوروندی . بریسی اوزون قولارینی ارقه سینه
باغلامش، دیکری ده انه برصویه آلمش انسان کی
ماشی علی قدیه اولدقلری خالد بکا دوغرو
کلییوردی . . غوریلر بو وضعیتلری، بوروشاری
ایله ماصالرده تصویرایدیلان دیولره بکزه یورلدی .
بونلر بکا دوغرو کلیرلرکن نه قدر قورقدیغمی ،
تیتزه دیکمی بن بیایرم . ظن ایدیوردم که بونلر
همان یانمه کلوب بنی پارچه لایه جقلر . . هلاک ایدجکلر . .
اطرافمی احاطه ایدن غوریللر - که قارشیدن کلنلره
نسبتله دها کوچوک جمه لی ایدیلر - بونلرک
ورودینی کورنجه برطاقم اشارتلر ایده رک ،
غریب غریب باغیره رق بر اثر احترام کوستردیلر .

اوزرندن آشورق غوریللرک دائر دسنه دوشمش ،
غوریللره مسافر کلش ایدم ..

ایشته بووجهه بش اون دقیقه اول کندیلرینی
تدقیق و تماشایله مشغول اولدیغ غوریللر شمدی
اطرافه طوپالانشلر ، بر نظر تحیرله بنی سیرایتمکده
بولمشلرایدی . اطرافه کمال احترازاله بر نظر عطف
ایتدم : قاچوب قورتولمه نك امانی بوق ایدی .
حتی بر اراق بولندیغ یردن بر آرقلدانمغه یلنندیم .
نه ممکن ؟ . اطرافده بولمان حشرات بردن بره
نظر ملایمتلرینی تبدیل ایتدیلر ، حشم و غضب
ایله باقرق خوموردانمغه باشلادیلر .. آرق بونک
اوررینه بولندیغ نقطه دن قیپردانیرمی یم یا ؟ بنده
اونلرکی کندیلرینی سیرایتمکده ، خشونتلرینی
کیدرمک ایچون بوزلرینه باقوب باقوبده یلیدشقلتلر
کوسترمکده ، صیرتمغه باشلادم . نه دیرسکز ؟ بنم
بو معامله نوازش کارانه م بونلری زیاده سیله

کندمی غائب ایتمش ، عقلمی طوپلایه مامش ایدم .
 سقوط ایتدیکم محل طاشلق اولوبده بنده اورایه
 باش اشاغی دوشمش بولونسه ایدم هیچ شبنه یوق که
 اودقیقه ده حیاته وداع ایتمش اولاجقدم . برکت
 ویرسون که دوشدیکم یر قابیر طوپراق بیغنتیسی
 اولمقله برابر تپه سی تاقلاق ده دوشمه مش ایدم .
 مع هداینه وجودمک برقسیمی ، بجاقلرم ، بلدی لرلم
 بتون بتون چورومش ، بو حالده بیله کمیکلرم
 صیرلامش ایدی ..

بو صیریلردن متولد حال بیهوشی کچوبده کوزلرمی
 آچدیغم وایلمک دفعه اطرافه عطف نظر ایلدیکم
 وقت نه کورسه م بکنیرسکز ؟ . واسع برغوریلر
 مسکنی ... اوچدرت غوریل اطرافه طوپلانمش ،
 بنی وحشت ایله ممتزج بر نظر حیرت ایله تدقیق و تماشا
 ایدی-ورلردی . . اووقت اکلادم که زرافه
 بنی یقالایوبده بر قاج دفعه هواده صاللاقدن
 وقالدیروب فیرلاتقدن صوکره بن دمی پاره مغانک

سیر و تماشا ایدرکن طالب کیتشم . برده آنسزین
 بر پنجه نك اگسه طرفنده کی یاقه مدن طوتوب
 هوایه دوغرو قالدیردیغنی حس ایتدم . آیا قلم
 بردن آیرلدی؛ اون متروقدر هوایه قالمش ایدم .
 برده نه کوره ایم؟ بنی اگسه مدن قالدیروب یوقاری یه
 چیقاران مخلوق غوریل دائره سنك یانی باشنده کی
 قسمنی اشغال ایدن زرافه لرك اكبیو کلرندن بری ایدی .
 بن پارم قلمگ اوکنده طالغین، طالغین غوریللری
 تدقیق ایدرکن بو اوزون بویونلی زرافه پارم قلمگ
 اوزرندن باشنی اوزاتمش ، بنی اگسه مدن یاقه لایحه
 هوایه طوغرو قالدیرمش ایدی ..

« یتشیک .. قورتاریک .. » دییه فریاد ایتمکه

وقیم اولمدی : زرافه بنی اون مترولق برار تفاعده
 برایکی دفعه صاللا دقدن صوکره داخله دوغرو
 شدتلی بر صاووردی، آتدی .. هوا ده او توز مترولق
 بر طیراندن صوکره بره وقعه سقو ط ایتدم ؛
 فقط بوسقو ط ناکهانی نتیجه سنده بش دقیقه قدر

سلاحك نه ديمك اولديغنى كوره كوره اوكرنمش
اولدقلرندن برغوريله تصادف اولنديغى زمان
ترك سلاح ايلمك اقتضا ايدر . حتى يرلى زنجيلرك
نقل وروايتلرينه كوره النده سلاح بولمان بر آدم
برغوريلك بو كوره رك كيندى اوزرينه كلمكده
اولديغنى كورنجه سلاحنى الدن براقمش وبونك
اوزرينه غوريلك غضبينه اعتدال كله رك حريفى
براقوب اورمانك ايچنه طالبو كيتمشدر .

ايشته غوريلار حقنده — بزم حكايه مزاجچون
— بيلنمسي لازم كلن معلومات بوندن عبارتدر . بو
معلوماتدن مستبان اوليوركه : غوريلار بهايملك اك
ذكيلرى در ، انسانرله عادتا كسب مناسبت و معاشقت
ايدم بيليورلر ، هر كوردكلرى انسانه صالدير ميوب
بلكه كينديلرينه تعرض ايتمك ايسته ينلر . مقابله ده
بولنيورلر . شمدى كه لم احمد نيلك تعقيب تدقيقاتنه :
احمد نيل حكايه سنه شو صورتله دوام
ايدنيوردى : پارمقنك او كيندن غوريلارى

بر یومر قده بر آدمی اولدورمسی ایشدن بیله
 اولیوب اللریله انسانک قول و باجاق کبی مرهانکی
 عضوندن طوتسه قوپاروب آیرنغه قوتی کفایت
 ایدر . بالکز برالینک طرناققرلیله برزنجینک قرتی
 چکدیکی کبی یرتهرق باغر صاقلرینی طیشاری یه
 دوکدیکی کورلمشدر .

یرلی عربلرک روایتلرینه کوره غوریلار کویله
 تقربلری حالنده کوزلرینه کسدیر دکلری قادین
 ویاقزی قابوب اورمانلره کورتوردکلری بیله نوادردن
 دکل ایمش . بروس نام سیاح غوریلارک عرب
 قاریلرندن بکن دکلری قاریلری بردن بره باصدیره رق
 قابوب کونوردیکنی وبونلری کندی نزدنده
 بر مدت محافظه ایله پکده کوزل باقدیغنی
 یازدیغنی صروده:

— نووانغوده (آفریقا) برزنجیه کوردم که تمام

اوج سنه غوریلار ایچنده اقامت و معیشت ایلمشدر .
 دییور . غوریلار عقل و فکر لری حسیله

برخیلی متجاوز دیمکدر. وجود ایسه شوبویه نسبت قبول ایده میه جک درجه لرده قالین وقوتلی در . قولارینی آچدیغی زمان تشکیل ایلدیکی قولاج وجودنده کی ارتفاعک ربیغنه مساوی برطول تشکیل ایدر. غوریلرک عضلاتنده او قدر قوت وارد که هنوز چوق صاییلان بر غوریلی علی العاده قوت صاحبی انسانلردن اون نفرینک پک کوچدیکله ضبط ایده بیله جکینی تخمین ایدن طبیعیون افراطده بولنمق شو یله طورسون تقریطده بولونمشلردیه شایان مؤاخذه کور یله بیلور لر .

بو حیوان شهمپانزه لردن پک چوق قوتلی اولدیغی کبی پک زیاده عقلیدرده ! درت آیاغی اوزرنده نادرا یورر . علی العاده ایکی آیاق اوزرنده یوریوب اکثریالارینی آرقه سندن بو برکلری حداسنده باغلارده اویله بر رفتار کاملانه اجرا ایدر . بعضا دخی انزه قوجه مان بر باستون آلوب عادتاً چوبانلر کبی اکا طیانهرق کیدر . اصل سلاح مدافعه سی یومروغیدر

حیوانلری ده برانظر حیرت و مفتونیت ایله پاپی
برمدت سیرایلد کدن صوکره بونلرک یانی باشلرنده
بولونان (غوریل) لرک دائرہ سی اوکنه کلدم ..
زمره بهایمک بو صنف اکلی اوتهدن بری نظر دقتمی
جلب ایدردی . بودفعه شویله بر فرصت بولونجه
پارمقلغک اوکنده طوردم ، غوریللری اوزون
اوزادی یه تدقیقه باشلادم .

بزبوراده احمدنیللی برمدت کندی تدقیقاتنه
ترک ایدرک (غوریللر) ک حقنده بعض مرتبه
معلومات فنیه ایدنمکه مجبورزه . چونکه حکایه نک بوندن
صوکره سی غوریللر طبایعی حقنده براز معلومات
استحصانه لزوم کوستیریور . ایشته بو سببله
غوریللر حقنده بر اثر فنیدن آتیده کی سطرلری
اقتباس ایدیورز :

غوریللر مایمو نلرک شمپانزه نو عندن دها باشقه شیلر-
در بر کره جسماتجه شمپانزه یه نسبتله دیو کی قالورلر .
آیا قده طور دقلری زمان بویلیری یدی انکلیر قدمنه
قدر ارتفاع کسب ایتدیکی کورولورکه ایکی متروبی

عادتا وحشت انکیزبرر اورمان اولوب اوراده حیوانلر کمال سر بستی ایله یشامقده ، اورمانلرده یشارکی بر عمر و حشیانه و سر بستانه کچیرمکده ایدیلر . . بونک ایچوندرکه دمیر یا مقلقلرک یانسه تقریب ایدن ارباب تماشا بولونقلری عالم مدنیتن عادتاً بر عالم وحشتی ، بر جهان بهیمیته مکملاتدقیق ایلمکده . . . فرضا کیلر ، یا خود زرافه لر و حشیلکلر نده نصل یشایورلر مش ، نصل کزیورلر مش ، نهوجهله ملاطفه و مجادله ایدیورلر مش هپسینی تمامی تمامنه کورمکده ایدیلر . .

بود اثره یه کیرنجه بنده فیلار دن بدایله حیواناتی صر هسیله - دمیر پار مقلقلر - او کندن تدقیق و تماشا ایتمکه باشلادم . اوراده بندن بشقه ایکی سیرجی دهاوار ایدی ، فقط بنم و رودمدن برمدت صوکره اونلر کمال تدقیقات ایدیلر ، چیقدیلر کیتدیلر . بن ارتق بوکنیش دائره ایچنده یاپ یالکز قالمش ایدم . زرافه لری ، او اوزون بویونلو ، کوزلر نکلی

بر وقت پارسده بولنیوردم . (زوئولوژی) یه
 پک زیاده مراقم اولدیغندن برکون پارسک حیوانات
 باغچه سنه کیتمش ایدم .

کنیش ، واسع بردائر . حیوانانک هر نوعنه
 مخصوص اولق اوزره آیری آیری موقعلر یا بلمش .
 فیلمردن ، زرافه لردن طوتده اک کوچوک حیوانانه
 وارنجیه قدر هپسینک بودائرده آیری مکانی ،
 آیری اقامتکاهی وارایدی .

سیرجیلر بو حیواناتی دهیر پارمقلقلرک اوکندن
 سیرایدیورلردی ؛ فقط بو پارمقلقلرک اوستی
 حیوانلرک چیقوب قاچه سنه مانع اولاجق درجه ده
 یوکسکدن آچیق بولندیغی کبی داخله دوغروده
 نظرک امتداد ایدم بیلدیکی بر نقطه یه قدر اوزانوب
 کیتمکده ، ایشته بووجهله اکسز فقط داخله
 دوغرو زیاده اوزون اولان بودائرلرک هر برنده
 بیکلرجه فیل ، بیکلرجه زرافه ، بیکلرجه کرکدان
 وامثالی یشامتمده ایدی . بر حالده که هر بر قسمک داخلی

بحریه لی یه تو دیع ایتدی . بحریه لی او مدت ظرفنده
 حاضر لایه بیلدیکی بر قاج جمله ایله سوزه کیرشدی :
 « کولله ایله سیاحت » دییه کو پلره پنوبده کو کلرده
 او جان اسکی مصالاره یکی بر نظیره یاپار کی بر حکایه یه
 باشلادی ؛ فقط بونک ده نهایتنی کتیره میه رک ایکی دقیقه
 صو کره یاریده بر اقوب سکوت ایتمه که مجبور اولدی .
 ایشته اوزمان - آره دن هنوز اون دقیقه مرور
 ایتمه مش ایدی که - ترتیب حکایه صره سی احمد نیبله
 کلدی . شمادی بتون ارقد اشلری بیوک بر صبر سز لقله
 احمد نیلک حکایه سنه منتظر بولنیور لر دی .
 احمد نیل اون دقیقه لق بر ملاحظه نتیجه سنده
 اساسنی حاضر لامش اولدینی حکایه بی - صانکه اولدن
 تکرار تکرار او قونمش ده حرفی حرفنه از بر لشمش
 بر رومان نقل ایدر کی - کندینه مخصوص بر طور
 لا ابالیانه ایله سویلمکه باشلادی . ایشته احمد نیلک
 حکایه سی :

برحکایه بی احمد نیکلک دوشنمه دن سویلیه جکندن
 ساعتلرجه دیکلته جکندن نصل امین ایسه رفق
 سائره دن هیچ بریسنک بوکام و فوق اوله میه جقلرنا
 دخی اویله جه مطمئن ایدی. یالکز مقصدی احمد
 بویله بروسيله ايله بالارتجال برحکایه سویلتمک ایدی
 بوتکلیف باشده احمد نیل اولدینی ح
 بتون رفقاطر فندن قبول ایدلدی. قرعه لر چکیله
 نتیجه سنده وجدی نك برنجی، قومودورک ایکنه
 احمد نیکلک اوچنجه دوشدیکی، اوندن صو
 دیکر لرینک کلدیکی کورلدی.

ایشته شاعر شمدی جزای سزای
 کور یوردی. اویله یا! کندی تکلیفی موجب
 چکیان قرعه ده برنجی چیقدی؛ بناء علیه همار
 حکایه دوزمک لازم کلیوردی؛ فقط نه سویله
 رفیقلرینک همان باشلامسی ایچون وقوع
 شدید اصرار لرینه رغماً اوینه ایکی دقیقه دوشنا
 ان نهایت برشی بوله میهرق نوبت کلامی ایکنه

احمد نیکلک هنوز بیتردیکی دینجی واپوری
 حکایه سنی برحیرت و محظوظیت تامه ایله دیکلمش
 اولان شاعر وجدی بک بوکا جواب ویردی :
 — بزم قوجه محرر شمدی واپور حکایه سنی
 سویلرکن بنده برزمین صحبت حاضر لادم .
 — نه در ؟

— پک ساده و فقط پک اکلنجه لی و مفید برشی :
 هر کس همان بوراده فکر نجه برر حکایه ترتیب
 ایدوب سویلسون . . بونک ایچونده قرعه چکه لم .
 کیمک اسمی اول اصابت ایدرسه ابتدا او باشلاسون .
 سو کره بو قرعه ترتیمله نوبت کلام دیکر لرینه کلسون .
 او وقت حسن رشدی وجدی به معنیدار
 برنظار عطف ایدرک کولدی :

— مقصدک احمد نیلی سویلتمک ، اونی
 دیکلمک دکلی ؟ .

دیدی . فی الحقیقه وجدی نکده بویله برتکلیفی
 ورته به آتمقدن یکانه املی بوایدی ؛ یوقسه بویله

او غموم چهره لرده بر نور نشاط پارلا دینی حالدہ
 او طه نك ایچنده قهقهه لر یکدیگرینه قاریشدیوردی .
 هپسنگ خروش سسرتنه بر آزا اعتدال کلدکن
 سو کره یالکز احمد نیل سویلمکه، او برلری بر معتاد
 دیکله مکه باشلا دیلر . شم دی نیل مطبعه ده فیغارونک
 بر بند مهمنی ترجمه ایدرکن ساعت بش واپورینی
 نصل قاجیر دینی ، سو کره کو پریدن ساعت آلتی
 بچقده حرکت ایدن زیکزاق ، دینجی واپورینه
 بینمکه مجبور اولوبده بتون بوغاز ایچی اسکله لرینی
 طولاشه رق انهنایت نه صورتله ایکی ساعتده بورایه
 کله بیلدیکنی بر حکایه طرزنده رفقا سینه نقل
 ایدیوردی .

یاریم ساعت دوام ایدن بو حکایه بیتدکن سو کره
 حسن رشدی آیاغه قالقندی :

— بو کوزل — دیدی — فقط ایشته بوده کچدی .

شم دی بو کون ایچون نصل بر زمین صحبت ، نصل بر
 اکلنجه ترتیب ایدم جگمزی دوشونه لم .

بوانتظار چوق سورمدی . برمدت صوکره
احمدنیلک قالین قیشلق پالطوسنی قاووشدیرمش ،
یقاسنی قالدیرمش ، باسه توننی قولتوغنک آلتنه
قیصدیره زق اللرینی جیبلیرینه صوقمش اولدینی حالده
سریع خطوه لرله ساحا خانیه یاقلاشماقده
اولدینی کورلدی . احمدنیلک اومتبسم ، مدور
چهره سی بر آن اول کورلمک ایچون چیلغنیجه
بر حرکت ، برته مالک ایله پنجره لر قالدیرلدی ،
بر قاقچی اوننی استقبال ایچون سوقاق قابوسنه قدر
قوشدی ، شمدی جمله سی ده صانکه احمد نیلک
چهره سندن انعکاس ایدن انوار تبسم ایله خندا خند
اولدق لری حالده اللرینی چیر په رق باغیریشدیور لر دی :
— اوو ! ایشته کلیور . . قوجه احمد نیل
کلیور . .

*
*
*

احمد نیل ایشته بویله پر اشتیاق کوکلردن
قوبان آلقیشلرله استقبال اولندی . شمدی

اواسکی ولوله لر ، اواسکی فعالیت و حرکت خارجییه
باشلار ، سکوت دغدغه یه ، سکون حرکتیه منقلب
اولور .

ایشته حسن رشدی نك مسافرلری ده او
ائنده بویله برحالد ایدیلر . هپسی متفکر ، هپسی
طالعین ، ساکت بولنیوردی .

آصفی ساعتک سکز دفعه تکراریدن طنین ممدودی
جمله سنی برر کره صارصدی . او وقت احمد نیلی
تکرار خاطر لرینه کلدی . شمعی او طه نك ایچنده
سوقاغه ناظر اولان پنچره لرك او کنه طوغری
بر حرکت حصوله کلدی . هپسی ده اویقودن یکی
اویانانلرك رفتار عجیبیله اویوشمش بجاقلری
اوزرنده سنده ایهرک پنچره لرك یاننه کیتدیلر ،
معتادلری وجهله سوقاغک او بر باشنه طوغری
مد نظر ایده رك احمد نیلیک ورودینه منتظر
اولدیلر .

برر کو مکومه کبی عکس ایدر طورر .. طیدشاریدن
 خروسلرک سسلری ، کوپک یاورولرینک اینجه
 عوعوهلری برر ناله حزین کبی قولاقلریکزه
 اورمغه باشلار . حاصلی عالم تفکر : حرکتدن
 سکونه ، ولوله دن بر صمت حزینه انتقال ایتمش
 برعالمه بکزر .

فقط انسانک بویله کندی کندینی دیکلیه بیلدیکی
 زمانلر هم اندردر ؛ همده سریع الزوالدر . بو
 بلکه بش اون دقیقه دوام ایدر ؛ فقط ناکهان
 بر چوجنگ قاپو او کنده کی قهقهه شاطرانه سی ..
 قاپونک طراقه شدید سی ؛ یاخود ساءتک ظنین
 مخرشی کوزلرک نقطه انصبابی بردن بره دکشدریر ..
 سلسله تفکراتی قیرار ، طوفان استغراقی موجه لندیرر .
 اووقت طالغینلر اویقودن اویانیر ، یاخود رؤیاسنده
 صیچرار کبی برتزلزل غیر ارادی ایله صارصلیر .
 ایشته اوندن صوکره ینه عالم های و هوی ..

ایشته اودقیقه لر درکه انسانک دوشنمک ایسته یوبده
 موفق اوله مادیغی ، تخطر ایتمک ارزو ایدوبده
 بر دورلو خاطر لایه مدیغی فکر لری ، خاطره لری
 تجلی ایتدیرر . آنجق اوزماندرکه انسان کنندی
 احتیساساتی ، کنندی روحنی دیکلر . اعصابنک
 ارتعاشاتی ، طمارلرده کی قانک جولانی ، قلبنک
 ضربانی کورور ، سیر ایدر کی بر حاله کلیر .
 ایشته استغراق دینلن حال ، بو کنندی
 کندینه هجوم ایدن سیلاب تفکراتک سو -
 روکله یوب کتیردیگی واک نهایت فکرده بر اقدیغی
 اثردر .

بویله تفکراته طالمش اولانلرک بزمنه داخل
 اولسه کز کندیکزی بر چوق ثابت نظرلرک قارشو -
 سنده ؛ درین بر سکوت ایچنده بولورسه کز .
 آرتق اوزمان اوطننک ایچنده برسینکک ویزاتیسسی ،
 بر ساعتک خفیف ضربه لری بر اوغولتی ،

اخلال ایتمکده ایدی . بر آز سوکره ساع-تک
 بو اصوات سریمه متوالیه سنی درین بر خیراتی
 تعقیب ایدی ، دها ص-وکره آهنگدار طنینلر
 اوطنک ایچنده کی هوای مسخون محصور ایچنده
 تموج ایدی :

— طین ، طین . . .

ساعت سکره کلش ایدی .

غریبدر : انسانک بیکه ، ایچمکه احتیاجی
 اولدینی قدر بمضاده دوشنمکه محتاج اولدینی
 زمانلری واردر ..

آماوزمانده ! و بنم ندیمه روحم تفکر اندر ..
 مضمون غراسنه ترجمان اولان او آنده فکره ،
 روحه نه علوی حسلر ، نه روحپرور خاطرملر ،
 خیاللر ، امللر کلیر ! . او وقت فعالیتدن قالمش
 عادتا طورمش ، او یوشمش ظن اولنان دماغده
 نه درین ، نه اینجه بر مشغولیت حکمراندر . .

ینه عین نشاطسزلق ، اشها سزلق ایله اوکله طعامنی
ایتدیلر . اوندن صکره هیج یرسی برشی یامغه
قرار ویره میهرک ، اسنه مکه ، دوشنمکه باشلادیلر .
او وقت اوطه نی درین برسکوت اشغال
ایدیوردی . کیمی اوطه نك اورتہ سنده کی کوچک
چینی صوبه نك ایچنده خفیف برچیتتی ایله
یامقده بولان آتشک ایچہ دمیر پارمقلقلر
آراسندن کورونن ضیای لعلکوننه نظرینی
قاپدیرمق کیمی یاریسنه قدر صارارمش پارمقلری
آراسنه صیقشدیردینی سیغاره سنک پک بطی بر
صورتده انتشار ایتمکده اولان مائسی دو مانلرینی
سیر ایدهرک . . کیمیمی ده بویوک آصقی ساعتک
تانیهلر اوزرنده سرعتله - عقربک حرکته
نسبۀ عادتا دیو آدیملر بله - دور ایتمکده بولانان
یلقوانی طالغین بر نظرله تعقیب ایلهرک دوشنیور -
لردی . . اوطه نك داخلنده حکم فرما اولان بو
سکوت عمیقی یالکز ساعتک مطرد بر طیقرتیسی

اونی استقبالی ایچون بر قاجی قاپویه قوشار ،
دیگر لری بردقیقه اول تعاطی کلام ایتک ایچون
پنجره لری قالدیره رق اونکله محاوره یه شتابان
اولور لردی .

ایشته بوجمه کونی ده احمد نبیل ساعت سکره
قدر ارقداشلرینی بویله بر انتظار شدبد ایچنده
براقش ایدی .

اوکون ساعت بشده احمد نبیلک رفقای
سائر سی حسن رشدینک ساحلخانه سنه کلدک لری
وقت بر جهتی بوغاز ایچنه ، او بر طرفی ده سوقاغه ناظر
کنیشجه بر او طه یه کیرمش لردی . کوچوک
بر صوبه دن انتشار ایدن خفیف بر حرارت
بو او طه بی تسخین ایتمکده ایدی .

احمد نبیلک عدم موجودیتندن متولد بر
نشئه سزک ایچنده بر قاج ساعت قدر هر بری بر
هفته لوق اجمال حیاتیسنی نقل ایتمکله وقت کچیردی لر .

براھمیت مخصوصه آلیر ، بر حادثه غریبه شکلنه
 کیرردی . مثلا احمد نبیل بر کون نقس-یمه قدر
 کیتدیکنی آکلاتمق ایچون : « ... ساعت اون بر
 بچغه طوغره پالتومی کییه رک ، باستونمی قولتوغمه
 قیصدیره رق مطبهنه دن ایرلدیغم صره ده ایدی که .. »
 دییه بر باشلادیمی ایدی یاریم ساعت ، بر ساعت
 دوام ایدر ؛ بو سوزلری بر طاقم الفاظ مزیننه ،
 تعبیرات شاعرانه بوعه رق رفقاسنه بر رومان کبی
 حکایه ایلردی . ایشته اوسبیله بتون ارقداشلری
 یالکز اونی سویلتمک ، اونی دیکله مک ایسترلردی .
 بر تعطیل کونی احمد نبیل بر آز کیکسه جمله سی
 اونک نقصانیتنی حس ایدر لر ، عادتاً نصل وقت
 کچیره ج-کلرینی تعیین ایده میهرک بولندقلری
 اوطه نک سوقاغه ناظر اولان پنجره سی اوکنده
 نذیک ورودینه بویوک بر صبرسنز لقله انتظار ایدر ،
 طور لرلردی . سوقاغک او بر باشندن اونک مدور
 ودائماً متبسم و شاطر اولان چهره سنی کورنجه

حاضر لامغه شتاب ایلر. ونهایت بتون ارقداشلر
بو حقیقتی تصدیق ایدرلر دی .

آرتق احمد نیل ورفقاسی ایچون ایام تعطیلیه نك
هپ بو صورتله امراری بر قانون لایتغیر حکمنه
کیرمش ایدی .

بونلر میاننده احمد نیلک هپسندن بلند
بر موقع احترامی واردی . اون سنه اول هربری
بر مکتب عالیدن دیپلومه آلوبده برر مسندک
انتساب ایتدکلری صره ده احمد نیل ده عالم مطوعاته
کیرمش ایدی . شدت ذکاسی ، طلاق لسانیه سی
وعلی الخصوص قوه خیالیه سنک وسعتی ایله بین الاقران
تمایز ایدن احمد نیل بو هیئت اخرانک رئیس ،
روحی مقامنده ایدی . ایام تعطیلیه اکلنجه لری
علی الاکثر اونک فیکریله ترتیب ایدیلر ،
اونک هر یابدینی شی مطلقا کوزل اولوردی .
یک عادی بروقه اونک آغزندن ایشیدیلیرکن

سوزلریله دو قیورک مطالعه سی تأیید ایدر .
 بریدن شاعر وجدی بك آتیله رق :
 « حقیقه طوغرو سویلیورسکوز . بن تعطیل
 کونلرنده بویله مصاحبت ایله ، صرف هرانی
 اکلنجه لرله وقت کچیرمه نك قیمتنی بالذات نفسمده
 تجربه ایتدم . انسان بویله تعطیل کونلرنده
 صانکه بر عالم فسیح جدیدن بك ساده ، بك
 لابلالی بر عالم شوق وشوخه انتقال ایلدیکنی حس
 ایدیور . کویا که هفته نك آلتی یدی کونی بر جهان
 بیکرانده ، ولوله آمیز بر افقده کچمسنه مقابل
 او تعطیل کونی بشقه بر عالمده ، دیگر بر فضا
 مرور ایتمش کبی اولیور . جمعه کونلرینی مشاغل
 جدیدن آزاده اوله رق کچیرمکی اعتیاد ایلدیکم
 ایچون او کون بییدار اولورکن بایرام کونلرینی
 استقبال ایدن چوجقلر کبی قلمده بر حس سرت
 طویارم . »

طرزنده بر قاج جمله ، تسلسله شاعرانه

دکئی سر نه دن اولماسون ؟ .. « زميننده بر مطالعه
یوروتور ، تعطیل کرنلری مصاحبترلینک ترویج
دوامنه چالیشیر ؛ صوکره احمد نیل اولانجه
جریزه نطقیه سنی طوبلایه رق :

— يك طوغرودر ! بر دفعه دوشونه لم ،
تدقیق ایده لم : کورویورز که تعطیللر هر ملتک بر
نظر شوق و قدسیتله باقدینی کونلردر . واقعا
حیلازلر ، ایشدن کوچدن و علی الخصوص
تدقیقات علمیه و فیه دن ذوق آلمایانلر تعطیل
کونلرنده هیچ بر ذوق ، بر قدسیت ، بر اشرفیت
آصور ایده مزلر . چونکه اونلرک نظر نده هر کونک
قیمتی سیاندر ؛ ایام سائرده متاعب فکریه
و وجودیه کورمه مشرک حتی تعطیل کونلرینک
اونلردن بر فرقی اولسون . آرتق بونلر ایچون
جمعه نك جمعه ایرتسیدن ، بازارک بازار ایرتسیدن
بالطبع فرقی اوله ماز . نظرلرنده هپسی بر ،
یاخود هپسی ده بوش دکلیدر ؟ .. «

فقط هر نه اولورسه اولسون او تعطیل
اکنجه لری یینه دوام ایتمکده، هر جمعه یا اقسرایده
اقامت ایدن دو قنور صبری نك، یا خود قاضی
کوینده کی بحریه لینگ و یا وفا میداننده کی مهندسک
خانه سنده کچمکده ایدی .

بو قاعده نك، بو اعیادك بقاسنه الك زیاده دو قنور
صبری غیرت ایتمش ایدی . او هر فرصت دوشور-
دکجه ایام تعطیایه نك لزومندن ، فوآندنن بختلر
آچار ، بعضاً جدی بر طور آلهرق : « اویله
یا ! کوندوز وجود یورولیور، بو تعب جسمانی
درین بر اویقو تعقیب ایدیور . اعضای بدن
یورغونلغک درجه سنه کوره یدی سکز ساعتک
بر عطالت ، اویوش-قلق حالنده ؛ بر استراحت
ایچنده بولمقله اعاده فعالیت ایده بیلیور . . یا !
بزم کبی کونلرینی ، کیجه لرینی اشتغالات فیکریه
یه حصر ایدنلر ایچونده بویله بر استراحت ذهنیه ؛
بر هفته لق تعب دماغی به مقابل بر کونلک آزا-

شیمدی هر بری دو قتور، رسام و مهندس، بحریه ضابطی اولوق کبی برر مسلك متخالفه منسوب اولدقلری حالده اوصمیمیت قدیمه یینه پایدار ایدی. سکر اونسنه مقدم نصل که مکتبک ایام تعطیلیله سنی هپ بر آرده برر او یون، اکلنجه ایله امرار ایدیور لر ایدیسه بو کوزده هر جمعه یی یینه اوله جه کچیر مکده ایدیلر. والحاصل بونلر یینه او اولکی مکتب رفیققری ایدی. شمدی شو قدر فرق واردی که مکتب صره لر نده ایکن مثلابری بوینک فوق العاده قیصه اولسندن ناشی کوچوک صبری . . اوتکی یک زیاده اوصلی، حلیم اولوق حسیدیه ملک مصطفی کبی صفات میزه ایله یاد اولنور کن شمدی اودور طفولیتیه طأد عنوانلر یرینه دو قتور، رسام، قومودور، شاعر . . . کبی برر بویوک آدمه ویربان ناملر قائم اولمش ایدی. مکتبده ایکن «شاگرد، طلبه» نام عمومیدی آلتنده یکدیگر یله رتبه عنواناً سیان ایکن شمدی هر بری برر م. ملک، مخصوصه منتسب بولنیور لر دی .

اوکون هیچ بر اثر کورلیوردی . سما تمامیه
صاف و براق ایدی ؛ یالکز سیسلرک تکاشفی منع
ایدن اولدجه سرت ، صوغوق بر روزگار وزان
اولمده ایدی .

زمان طفولیتلرندن بری هر تعطیل کونی
مطلقا بر لکده کچیرملری معناد اولان احمدنیل
ورفقاسی ایشته بویله برکونده هر نوع بدایع فطرته
جلوه گاه اولان بوغاز ایچنک اک لطیف . اک دلار
بر موقعه نده کائن حسن رشدی نک ساحلخانه سنده
بولنویورلردی .

وقتیه اکثریسی بر محله مکتبنده ، بر محله ده
هر کون برابر یشایان احمدنیل ایله ارقداشلری
شیمدی بویوک بر آدم ، بر صاحب مسـلک
اولمق اوزره سـکـز کشیلک بر قافله رفقا تشکیل
ایدیورلردی . اوان طفولیتلرندده باشلایان
او حسن حصین محبت و صمیمیت حالا اواسکی
قوتیه ، اسکی شدت صمیمیتیه دوام ایتمکده ایدی .

** ۱۳ سنه سی

تشرین نائینسک

ایکنجی هفته سنه

تصادف ای دن

جمعه کونی

بلوطلر، یاغمور

لر، فورطنه لرله

گذران اولان ایام سارهدن برروز

ممتاز و مستثنا اوله رق برکشایش

تام ایچنجه حلون ایلمش ایدی.

بو ایک ایلمک کونلر ندن بری بتون

استانبول و علی الخصوص بوغاز ایچی آفاقی سما

ایله برلشمش کبی باشدن باشه بیاض، طورغون

برکتله بخاریه ایله ستر ای دن سیاس طبقه سندن



طاهر بک مطبعہ سی

معلومات کتب خانہ سی

www.ub.ac.id / ā Lid — Yenişehir Lüzād

غور تلیر ایچنده

Göriller

محرری

یچینده ~~بکیشیری~~ زاده : ~~نظامی~~

طابع و ناشری :

« معلومات » و « ثروت » غزته لری صاحب امتیازی

السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

باب عالی جاده سنده طاهر بکک « ۴۰ » نومرولی
مطبعه سنده طبع اولمشدر .

قسطنطینیه

۱۳۱۶

— اوغلم ، بدبخت قزم سنی سویوردی ،
 سنی یاد ایده رک ، بکلیه رک اولدی ...
 دلیقانی دلی اولق اوزره بولنان آدم رکی
 مهتر الینی آلنه کتیره رک تکرار ایتدی :

— سویورمیدی ؟

کوزلرندن بر طوفان سرشک بوشاندی ،
 دوشمه مک ایچون دیواره دایاندی ؛ بیچاره دلیقانی
 کولکنک بوتون قوتیله سومکده اولدیغنی بو آنده
 اکلامشدی ! ...

§

بهارک جانربا کونلرنده کولکنزی اکلندیرمک
 ایچون شیشلییه طوغرو چیقدیغکز زمان روم
 مزارلغنه کیریگز ، صول کوشه ده کی سوسلی ،
 چیچکلی مزاری بولکنز ، حیاتک ازدیکی ، عزمینک
 سور سومز ابدیاً غیب ایتدیکی اووجود نازکک
 بقایای تاروماری بویالیزلی مرمر آلتنده مدفوندر ،
 احتمال اوراده دالغین ، مکدر برکنجک ، بر اختیار
 قادینله معصوم برقزک آغلادیغنی کوره جکسکز ...

قلعه سلطانیه (نوره مراسی)

سنه ۳۱۵ جزیران ۱۰

صوک

دیه صورتی ، ینه کندی کنده « ممکن دکل ! »
جوابی وردی ، بوفکروا هیسنه بولک ایسته دی ،
لکن دوداقلرنده هیچ بر اثر تبسم ترسم ایده مدی .



اره فی خسته خانه یه کیره لی یکر می بش کون قدر
اولمش ، خسته لغنک از دیادی بورادن چیتار لمسنه
مساعده ویرمه مدی .

بر صباح دلیقانی سرعتله کینه رک اره فی نی
کورمک ایچون بک اوغله چیتدی ، خسته خانه تک
قاپوسندن کیررکن ماریانقی ایله النیه راست کدی .
ایکیسی ده آغلا یوردی . یورکنده غریب برصیتنقی
جس ایدرک متها لکانه صورتی :

— نه وار ؟

والده جواب ویرمه دی ، النی خنچقر یقلمینی
ضبط ایده مدیکی حالده

— همشیره م . زواللی همشیره م . دیه بیلدی .
عز می صاپ صاری کسیلدی قورقاق بر سسله
— اه عشقنه سویلیک نه وار ؟

ماریانقی دموع تأثرینی سیله رک کوزلرینی یره
دیکوب یواشجه :

— اره فی اولدی دیدی

عز می دوردیغی یرده صالاندی ، چهره سی
اولورنکی آلدی ، برشی سویله مک ایسته دی . . .
اختیار قادین قولندن طوتارق علاوه ایتدی :

خاطره لردن اوزاق بر محله چیرد کبری عمر آسوده بی
تصویر آیدن صحائفی چویردی ؛ کمال دقتله اوقودی ،
نهایت اوزاق متروکه بی کوزدن چیردی ؛ بوانینلر
اره نینک سوزلرینه بکزه یوردی . آه بود نیاده هر فریاد
یکمأل کبیر ، لیکن بو حال عمیق مشترکی اکلا-
یه حق اقتدار ایستر) مارغریت آزمان یزمشدی ،
اردنی یازده جق اولسه کیمه یازاردی ؟ ... دلیقانیلی
بوزادن ایلیسنی دوشونمکه جسارت ایده مدی .
کوندر کچور ، اکن اره نینک حالنده مقدمه سی
کوریلن اثر عافیت تزیاید اتمه یوردی . روحاً دکلسده
جسماً زواللی قادین بردرددوا ناپذیر ایله اوغراشیوردی .
والده سی ، همشیره سی خسته خانه به کله رکنه اولورسه
اولسون کندیلری ایچون اولکی قدر عزیز اولان
بو وجودی زیارت ایدیور ، اغلا یورلردی .
مدت خستی اوزادجه دلیقانیلده اضطراب ،
مراق آرتیوردی ؛ اقشام اوینه کلدیکی زمان اونلی
دوشونور ، اعاده صحت ایدنجه سعادتلی ، رفاهلی
عائله سیله برابر نصل تأمین ایده جکنی تصور ایدردی .
دائماً آنک یاننده بولنمق ایسته یوردی .
عزلی دوشوندی ، کوکلنده بو قدر اندیشه
حاصل ایده بیلیمک ایچون مرحمت وانسانیتدن باشقه
برحسن آرادلی . رقت عشقی تولید ایدر سوزینی
بیلیوردی . کندی کندینه عجبا عاشتمی به دیه

بو بیچاره قادیك قصوری حسنه اولان تقصا.
 نیتی می ایدی ؟ ... عزمی بوراده غریب بر عدم
 قناعتله متحسس اولدی ... اره نی مارکریتن
 چرکیفی ایدی ؟ قادین دلیقانلیك نظرنده تجسم
 ایتدی ، اوخ ، شمدی به قدر هیچ بو قدر کوزل
 بر قادین کورمه مشدی !

فی الواقع نتایج حیات مادی کبی ایدی ، انجق
 او نتیجه به قدر سور و کله نیلن عمر بیننده کی فرق
 ظاهری اولمقله او قدر اهمیتسزی ایدی ؟ فضله
 اوله رق مارکریتك عمر عاشقانه سی واردی . بو
 یوزدن براز مسرت حس ایتدیسسه بو یوک الملر
 ایچنده ده قاورولمشدی ... عزمی بوجهتی دوشونجه
 محاکماتنه برتردد کلدی ، عجبیا اره نینک ده بر حیات
 عاشقانه سی وارمی ایدی ؟ کندیسندن صاقلایبور .
 میدی ؟ بو ملاحظه به دوشر دوشمز کو کلنده
 هیچ تجربه ایتدیکی بر اضطرابی ، انفعالی حس
 ایدیورم ، صاندی . اره نی کندیسندن بونی
 نیچون صاقلایه جقدی ؟ عزمی کندیسنگ عاشقی
 دکلدی یا ؛ بيلم نه دن ایلری کلیوردی ، بو ملا .
 حظات فکریه ایچنده دلیقانلی قادیك بویله بر
 سرگذشت عاشقانه سی اولما سنی تمی ایدیوردی .
 بلا اختیار آرمان ایله مارکریتك بر مدت قصیره
 ایچون شهرک ولوله سندن ، اوولوله ایچنده کی سیاه

دلیقائینک لادام او قاملیانک کندی، خانه سنده ایلك
 آثار درد و بی تاپیسنی کوردیکی سطره کلنجه بوراسنی
 کمال دقتله بر قاج دفعه او قودی، دوشوندی،
 بوانئاده اره نی بی ایلك دفعه اوله رق خسته بوادیغی
 کیجه بی کوزینک اوکنه کتیردی. بوایکی لوحه
 کدر آمیز آره سنده صورت تصویرجه بر از فرق
 اولسه بیله حقیقتده مساوی کبی ایدیلر... یالکز
 مارغریت غوتیه نك حالی بدرجه یه قدر اره نینک
 حائندن اینی ایدی...

آنک محضاً یاننده بولمق ایچون هر درلو فدا.
 کارلغی اجرا ایدنلر واردی... حالبوکه اره نی
 سعادتک بودرجه سنه مظهر اوله مامشدی...

او یله بر عالم ایچنده، او یله شرائط وسیعه حیات
 آلتنده یاشامش ایدی که: آنک حال آلفتکیسی بیله
 نظر تقدیر ایله تلقی ایدلمشدی... تصادف بوقزی
 بیکرجه قادینلرک اک قیمتدار مزیتلری اولان
 عفتلرینی اوغرنده فدا ایتدکلری بوتون دبدبه و داراته،
 حشمته مظهر ایتمشدی، حالبوکه ینه او تصادف
 اره نی بی باتیرمشدی!..

لادام او قاملیانک عدم تنزل ایله قاپیسندن
 قوغدیغی بر سرخوشی، بر وجدانسزی اره نی کمال
 مضمونیتله قبوله مجبور ایدی.

نه دوشونیوردی ؟

هیچ !

فی الواقع عزمی به صورلسه بویله ذیه جکدی ؛
 بوده یالان دکلدی . بعضاً انسان کوزلرینی
 کورمیه رک بر نقطه یه عطف ایله عقلنده برشی
 اولمادیغی جالده دالوب کیدر ، بوکا دوشونمکدن
 زیاده دورغینلق دیمک مناسب اولور . بو اقسام
 عزمیده بویله برحال واردی .
 برمدت بو حالده قالدقدن سوکره قالدی
 کتبخانه سنه طوغری یورودی ، اورادن توزلر
 ایچنده قالمش سیاه جلدلی بر کتاب چیقاردی ،
 ماصه سنک باشنه کچرک قاریشدرمغه باشلادی ،
 بو کتاب دو مافیسک اومشهور (لادام او قالمیاسی)
 ایدی . بونی بر قاج دفعه ل او قومشدی ، لکن
 اوزمانلرده کی حسیاتی شمیدی کندییی ایچون هیچ
 ایدی . . او وقتلری بوش کورنیوردی ؛ اولکی
 او قویشلر ننده یا لکز وقعه و صورت تصویرک ویردیکی
 حزنله متحسس اولمشدی ؛ شمدی او تاثیر کنندی
 تحسسات محزونانه سیله قاریشدرمق ایسته یوردی .
 صحیفه لری سوزهرک چویرمکه باشلادی ، آرمان
 مدرغریتک تیاتروده ایلک کورشمه لرینی ، قدینده کی
 حلی تصویر ایدن صحافی کوزدن کچیردی . سوکره

ياغهور قهزدهسى كې غيب اولور ؛ اوتقن تخمه ،
 آيشه مشدر ؛ انسا نرك بك بوبوك ؛ كدره تخم
 ايده بينه جكنى ؛ تجر به ؛ كلامشدر ؛ لکن د تدمسرت
 حس يمش . ياخود هچ مكدرا اولامش بر قب
 دوچار احزان و آلام اولنجه صوك درجه متأثر
 اولور ... برچوجق كې چيزينتر ؛ چاپالانير ...
 ايسته عزى ده بويله اولدى ؛ صانكه اولكى
 لاقيدينى شمديكى سعى واه تماميله وجدانه عنو
 ايتديرمك ايسته يوردى .

اردنينك ياننده او طور مقدن ، ضعيف بياض
 اللرينى صيقه رق تسليلىرىنى اونك احزان قلبيه سيلاه
 قارىشدير مقدن ، واپرى ؛ حزين باقىشى مائى
 كوزلرك تفسير يتدىكى معننى شكرانى كلام مقدن
 شيمدى يه قدر دويمادىغى برمسرت ، صرف روحه
 عائد برمسرت دويويوردى . بو معانىء شكران
 اچنده مبهم برشيلر حس ايدييوردى ... ساعتلر
 كچديكى حالده خبردار اوله ماز ، خسته خانه دن چيقيجه
 غريب بردالغينلق اچنده خانه سمه كيدردى ...
 اردنينك خسته خانه يه كيتمه سندن بش كون
 صوكره بركيجه او طه سنك قيرلره ناظر پنجره سنى
 آچمش ؛ افقده هنوز برانصف كره سيمين حالنده
 دوران قرص قره كوزلرينى ديكدرك دوشونمكد
 بولمشدى ...

دلیقانی آرتق هر کون خسته خانه یه کیدیور،
 کونک اوزون بر قسمی خسته قادینک یاننده
 چکیریوردی . بویله حرکتی کندیسنه وظیفه عد
 ایتشدی . اره نی بی بو حال بیمار بسنده بر دوستک،
 بر خیر خواهک تسلیه سنه، رفاقننه محتاج کوریوردی .
 صانکه هر آن بر صدای درونی کندیسنه « کیت ،
 و نیمسه سز، متروک قادینی کور، تسریه چالیش .. »
 دیوردی .

قادینک یاننده بولند قجه بوتون مکالماتی مخاطبه سنک
 کوکلنده کی تحسبات و خاطرات مظلومه بی دفع
 ایده جک ، اکا امید ، امید استراحت ویره جک
 بر صورتده اداره ایتکده ایدی .

اره نی به ایکی حکیم باقیوردی ، عزمی روح
 و قلب جریحه داری، دو قور او وجود بی اقتداری
 تداوی ایتکده ایدی .

عزمینک ، بولا قید آدمک قادینه کوستردیکی
 بوا هتمام ، دقت احتمال نظر تعجبی جلب ایدر ؛
 لکن ایتمه ملیدر . شوراسی محققدرکه اک شاطر،
 اک لاقید کوکلر اکثریاک درین کدرلره، حزنلره،
 انفعاللره ملجأ اولمق استعدادنده در . ذاتاً محزون
 بر قلبه هجوم ایدن اکدار پک آز تأثیر کوستری،
 او محیط حزن و الم ایچنده دکزه دوکولمش بر قاچ

آسيور ديمه مشمی ايدم ؛ ايسته اورادن ده آديلر بورايه ، خسته خانه يه کلمکدن نه قدر قورقوردم ؛ سن ده بنی کتيرمه مکه چالیشه جقدک دکلی ؟ عزيزم ، بو بيم جزام ايمش . صوڪ نفسی اولسون عقیف برقادین کبی تنفس ایدمه ميه جکم اکلاشلدی ...
عزیمی سوز سويله يه ميه جک قدر متأثر ایدی .
توققدن صوکره صوردی که :

— نصل اولدی ده سنی بو قدر سرعتله بورايه کتيرديلر .

— بنده بيلمه بورم ، اوصاحبی بندن امیددی کسمش . آرتق انی اوله مایه جغمی ، کندیسنه پاره قازانديره مایه جغمی اکلامش . او حالده بر فاحشه يه باققلقک بر احمققدن عبارت اوله جغنی بيلديکندن کيدوب محلنه خبر ویرمش .. کلديلر ، قالديردیلر بر فاحشه يی فاحشه لر ایچنده اولمک ایچون بورايه کتيرديلر . حقلی بر حرکت دکلی ؟ ..

عزیمی قادينک ياننده خیلی مدت بولندی ؛ والده سنی زیارت ایتدیکنی ، متأثر اولماماسنی ، کندیسنی بورادن چیقاره جغنی اکلاندی .. خسته خانه دن محزون ومکدر چیقارکن . سئله يی دوقتوره آچدی . دوقتور چیقاره بيلمک ایچون اک اشاغی برهفته لازمدر دیوردی .

بو بیچاره لری ، جمعیت بشریه محضاً کندینی
 قورتارمق ایچون تداوی ایدر . بونلرده کی او
 محرب ، مستکره ، حیاتسوز خسته لکارک باشقه لرینه
 سرایت ایتمه مسیچون دقت ایدر . او خسته قادینه
 کوستریلن شفقت واهتمام اولنک شخصنه عائدکلدر .
 عموم جمعیت بشریه هائدر . حقیقتده بوراسی
 خسته خانه دن زیاده بر محبسه مشابه کورولیر ،
 بر قاتل قتل فعلیله ، بر سارق سرقتیله حبس
 اولندقلری کبی بونلرده جمعیت بشریه باشقه درلو
 فنالق ایتمه لری ، طاشیدقلری درد دوا ناپذیری
 نشر ایتمه لری محتمل اولدیغندن خسته خانه ده توقیف
 اولنورلر ...

قادینلرده اوراده کی شفقتک ، مرحمتک کندیلرینه
 عائد اولمادیغنی بیلدکلرندن اورادن نفرت ایدرلر .
 قاچرلر ! ..

عزیمی بر آرز یوریدکلن صوکره نهایت بریتاقلغک
 بیاض چارشبلری اوزرنده اره نیتک صرارارمش
 چهره سنی فرق ایتدی . . محزونانه ایلزله دی . . .
 دلیقانتلی نی کورنجه . قادینک دوداقلرنده حزن
 و سرور ایله قاریشیق برتیبیم حاصل اولمشدی .
 دیدی که :

— دوستم ، بنی برسیلک پاره کی هرکس لندن

ایدن سز دکلیسکز.؟» دیه باغیره جق صاندی.
قاشلرینی چاته رق دیدی که :

— جانم، زوز کلکی براق. لطیفه نك ده
زمانی وار. شیمدی بورایه برقدین کتیرنش اون
کورمک ایستهره .

هاشیمدی اکلایورم، بو عوست سنکی کینردن
برینک بورایه کله سندندر. کوه زه دو قتور
عزمیده کی طور تأثری کورنجه سوزی اوز اتمقدن
واز چهرک آرادینی قالدینک اسمینی صورتقدن صوکره
کل بمله دیهرک خسته خانه نك. صالوننه کیردی ...
بوراسی بر اجنبی به براز حزنندن باشقه برشی احساس
ایتمز، بر طاقم خسته قالدینلر! لکن بو قالدینلرک
ماهیتنی، حیاتی بیلنلری نه قدر دوشوندیرر!
خسته خانه لره محتاج تداوی وشایان مرحمت اولانلر
کیسر .

بوراده ایسه یکنظرده خفیف کورینیرسه ده
حقیقتده جلدلر یازدیره جق قدر برفرق واردر.
بوراده کی انسانلر جمعیت بشریه نك مجرد اولنره
مرحمت ایتمدیکندن دولایی تداوی اولنمازلر؛ خیر
جمعیت بشریه بویله لره هیچ بر زمان مرحمت ایتمز .
احتمال تحقیراتی آزالدیره، لکن بوده مرحمتدن دکله
آلیشبدن ایلری کله جکدر .

— اوخ ماشااه ! سنی پورالره هانکی روزکار
اوچوردی ؟

— بن هرزمان بورالردهیم ...

— (معنییه ار برطورله) اونی پک اعلا بیلیرم
بورالره سوزندن مقصدک بئم کبی ارباب مساعینک
اوطه لرینه دیمکدر .

— بن ارباب مساعیدن دکلییم ؟

— (باشنی چویره رک اوطه نئک دیوارلرینه
سویلر کبی) نه ارباب مساعی ! آرتق صورمه
بوتون سعیلری بزم و بوتون عالم انسانیتک اینی
یایمق ایسته دکلرینی فنا یایمغه مصروف ...

عزیمی دوداقلرینی ایصیردی ، زوزکلکنه قانع
اولدیغی کنج دوقتورک بوسوزلری کندیسنه بر
هفته اول سویلنسهیدی قهقهه لرله کوله جکدی ،
لکن شیمدی بوسورت جواب خاطرینه بیله کله دی .
سکوت ایتدی . جوابه داورا نیرسه اره نینک
صولفون خیالی قارشیسنده تجسم ایده جک « یلانمی »
سز دکلیسکمز ؟

بیچاره قادینلری بوسبتون سفیل ایدن ، برآن
ایچون وظیفه سنی اونوتدیغندن دولایی ابدیاً تحقیرا
آکرزه بویون اکمکه ، هوساتکزی تمکینه محکوم

فارشینه چیقان اوشاق « کیمی آرابورسکز ؟ »
دیدى .

عزى — اره نى نى كوره جكم .

— اره نى نى كوتوردیلر .

— نره یه ؟

— خسته خانه یه !



— V —

دلیقانی اوشاغك بوجوانی کمال تأسفله تکرار
ایده رك « خسته خانه یه می ؟ » دیدى ، قاپیدن چیقدى .
دلیقانی بو آلودگان فحشه دم خستکی و بی تابیلرنده
جناح شفقتنی آچان بنایی پك كوزل بیلیوردی ،
حتی دوقتورلردن بر قاچنی طانیوردی . سرعتله
بورایه کیتدی ، طیب دائره سنده طانیدیغی
دوقتورلردن برینی بوادی . بو آدم کنج ، مائی
كوزلكلی ، صاریشین بیقلری صوك موده یه موافق
قیورلمش ایدی . هیئت مجموعه سی رومانلرده بر
موقع مهم اشغال ایدن دوقتورلری آ کدیر بیوردی .
عملیاتدن یکی عودت ایتمش اولدیغندن بیقادییغی
الرینی خاولویه سیلرکن عزمی بی کورنجه هیچ بر
شیدن متأثر اولمایانلر کبی کوله رك دیدی که :

اوت ، بن قزکزک محبیم ، یارین دست بدست
وداد اولدیغمز حالده بورایه کله جکزه .

آرتق مستریخ و برابر یاشایه جقسکزه .. ایشته
سزه بونی سویله مکه کادم . اکلا دیکز می مادام ؟! ..

بودفعه ماریانتی اکلامشدی . بو سوزلرک نه
دیمک اولدیغنی ، نصل برقلب خیرخواهک ترجمانی

بواندیغنی حس ایتمشدی . اوده کوزلرینی زمیندن
قالدیردی . دلیقانیلییه باقدی . بوکوزلرده پراختیار

والدهنک دموع شکرانی پارلا یوردی .

عز می قالقدی :

— بن شیمدی قزکزک یاننه کیدییورم ، پک

آز زمان صوکره کوروشه جکسکزه ، سزکله
قونشمغه وقم یوقدر .

قادینی گوشه یه چکوب ایکی آلتون ویردی ،

قادین قبول ایتمه یورکی کوریندی .

عز می — مادام بو بر صدقه دکلدر . قزکزک

نامنه بر محبک هدیه سیدر ، ماونتیدر . قبول
ایدک شو یانا قده یانان قزکز معالجه یه ، دها محافظه لی

پریتاغه محتاجدر .

دیهرک پاره یی براقدی و سرعتله مردیوندن

اینوب سوقاغه چیقدی .

اره نینک اولدیغنی خانه دن ایجری کیردیکی زمان

بوآنده کبروب کیتمکه بیک جان ایله عاشق ایدن
حس حجاب بودوشونجه یی درک ایتدیکندن ایلری
کلیوردی . . .

بر آره لوق بیچاره دلیقانلی سرخوش کبی صاللانہ رق
قاچوب کیتمک ایسته دی ، کوزلری یرده اولدیغی
حالده بو اختیار والده نک ، بومعصوم همشیره نک ،
یوزینه ، بر نظر نفرت و استکراه ایله باقدقلرینی
کور ییورم صانیوردی

قاچادی . . . وجدانده کندیسنی بویله بر رجعت
فاجعه یه مجبور ایده جک قدر دنائت کوره مه دی .
عزت نفسی بوتضییق وجدانی آلتنده فوران ایتدی ؛
نظر محبوبانه سنی قالدیردی . . جواب ویردی .
بوجواب قادی نک سؤالنه دکل دوغرو دن دوغری یه
حسیاتنه ویریلیوردی :

— اوت ، بن سزک قزکزک محبی یم ، کندیسنی
بر درین اوچورومک سطح مائلندن محو ایدیجی بر
سرعتله یوارلانیرکن کوردم . وجدانم امر ایتدی .
المی اوزاتم . ؛ اوده بنم دست معاونتمی قبول
ایتدی ، او بنم محبهم اولدی ؛ بن آنک محبی اولدم ،
اونی دها آشاغی یوارلانمقدن منع ایتدم . شیمدی
ایاغنک قایدیغی نقطه مرتفعه یه تکرار چیقاره جنم .
اوت ، اونی انسانیته ، قزکزی سزه هدیه ایده جکم .

معنای فاجعيله اكلادی ، اوراده قزاردی ؛
 كوزلرینی یره دیکدی ؛ اوت هپسینی اكلادی .
 - کندیسینی یردنی ، بر سفیل کبی کوردی ؛ بو
 ایکی وجودك اوکندن فرار ایتك ، یره کچمک ،
 کیرمک ایسته دی !!..

بو حالده قزینك دوشدیکی چركابی کوریهوردی .
 او چركابك ایچنده کی شایان نفرت شیلری بیلهوردی :
 اونك قزی بر فاحشه ایدی ، بر رزیل الفته ایدی ؛
 بر فاحشه نك محبی نه دیمکدی ؟ بر آلفته نك محبی
 اولور میدی ؟..

« بن سنك قزكك محبی یم .. » دین بو آدم او
 چیکی صولدی رانلردن ، اوملیکی معناً اولدی رنلردن
 بیچاره مضطرب ، یورغون ، بی تاب ایکن آغزی
 راق قوقدیغی حالده کلوب هیچ بر قیمت حقیقیه سی
 اولمایان بر معدن پارچه سی آتهرق ، بونکله کندی بی
 هر شیئه صاحب اولدم ، هر شیئه حق قازاندم
 ظن ایدهرک او مضطرب ، یورغون ، بی تاب وجودی
 سینئه حرص و اشتها سنده ازن ، زده لین اوصولغون
 چهره بی بوسبتون صولدی ران سفیلردن بریسی
 دکلیدی ؟

ایشته قادینك یوزینی قزارتان ، کوزلرینی زمینه
 توجیه ایتدیرن دوشونجه بو ایدی . عزمی بی ده

تأثري اودرجه ده ایدی که : بو آنده بر سوزله
 حیاتی، بوتون ثروتی فدا ایتک برشی دکلدی ...
 ای قاره ! بو تأثرات وجدانیه نی وجوده کتیرن
 حسیات علویه ایچنده باشقه درلو برحس اولدیغنه
 اینانیرمیسک؟

حیفا که واردر . ایکنجی تأثری احیا
 ایدن علو جناب ایسه او درجه تشدید ایله یئنه
 خود بینلکدر، کبر نفسدر ؛ لکن شونی ده اونو-
 تمایه لم که : بو نقطه ده کی صورت تجلیسی فنا لقدن زیاده
 ایلکه خدمت ایدر . حسیات مرقومه نک طرفینه
 اک زیاده اهتمام وغیرت ایدن مشاهیر ارباب فضیلت
 بیله خود بینلک ایله کبر نفسی بو درجه دن اشاغی
 ایندیرمه مشلدر .

عزیمی صندالیه اویطورنجه ارنینک والده سی
 دیدی که :

— افندی ، مادام که : قزمنک محبیسکز ،
 حالنی بیلیرسکز ، بزه سویله یک .

قادین « مادام که سز قزمنک محبیسکز » دیرکن
 دلیقانی یه بوکله لری تلفظ ایدن سس تتره یورکی
 کلدی ؛ باشنی قالدیروب باقدی ، قادینک چهره سی
 قزارمش ، کوزلری قریق تحتله لردن متشکل
 زمینه دیکلمشدی ... عزیمی بو حال او آنده بوتون

ایدی ؛ بونلرک فقر و عجز لری قباحت و جرملرندن
 کندیسنک زنکین و مقتدر اولماسی محضاً فضیلت
 و استحقاقندن ایلری کلمه مشدی ... احتمال بو
 زنکینک فضائل اخلاقیه سی بو بیچاره لرک فضائل
 اخلاقیه سی درجه سنده دکلدی ... دیمک بر تصادف
 بر جریان ، هیچ بر قانونه ، شریطه یه اطاعت ایتمین
 بر جریان بلا سبب بونلری فقر و ضرورت ایچنده
 بو غمش ، ۵ آلتونلر ویرمشدی . حال بوکه ینه
 فقیر زنکینه قارشى محبوب ایدی .
 نه دن ؟

فقرک ثروت و سامانه قارشى عرض ایتدیکی بو
 محجوبیت باشقه لرنده برحس او یاندر ماسه بیله عزمی
 بو حسسز ، محاکمه سز کروهدن دکلدی .
 بو بیچاره لرک کندیسنه قارشى هیچ سببی اولمادیغی
 حالده محجوبیت ابراز ایتدکلرینی کورنجه کوکلنده
 دها بو یوک برحس حجاب او یاندى . ایشته بو یوک
 کوکلرک عادى کوکلردن فرق بو کبی تحسسات
 عمیقہ ایله تظاهر ایدر . عزمی بی ایکنجی درجه ده
 متأثر ایدن شی « بو خراب اشیا البسه کزی تلویث
 ایدر » سوزینک علو جنبانه قارشى بر تحقیره بکزه مسی
 ایدی . اوله یاه ، عزمی البسه سنی کیرلتمکی برعائله نک
 حیانتدن اهمیتلی کوره جک قدر آچاقمی ایدی ؟

کنج دوام ایتدی :

— قورقما یکز فنا برشی سویله میه جکم، شمدی
قزکزک یا ننده ایدم ، نبی سزه کوندردی ...
قادین — (یواش سسله) خسته دیورلردی .
دیدى .

— اوت، برقاچ کوندن بری خفیف بر خسته لغه
طوتلشدی ، شمدی اییشمکده در . یقینده
بورایه کله جک .

••

والده سیله ییانجی بیننده تعاطی ایدیلن جمله لری
مائى کوزلرینی آچهرق دیکله مکده اولان کوچوک
« بورایه کله جک » سوزینی دوینجه بلا اختیار
مستلی بر صدا ایله « صحیحی ؟ » دیدی .
قادین بووقته قدر ایلك شاشقینانی دفع ایدرکی
اولمشدی . « عفو ایدرسکز ، افندم : او قدر
متأثرمکه : سزه برکوسترمکی بیله اونوتدم ، قورقارم
بوخراب اشیا اوکوزل البسه کزی تلویث ایده جک .. »
دیهرک دلیقانلی به قیریق برصندالیه کوستردی .
صوک کله لر کسکین بر خنچرکی عزمینک یورکنه
صاپلاندى ؛ ایکی جهتن متأثر اولدی .
بونلر فقیر ، عاجز ، کندیسى زنکین ، مقتدر

قوجه قاری طرفندن عطف ایدیلن متمجبانه
 نظرزله تعقیب ایدیلن عزمی سرعتله خراب مردیور
 یلردن چیقهرق صول طرفده کی قاپی اوردی...
 بطی بر ایاق سسی یاقلاشدی ، قپو آچیلنجه
 دلیقانی کنیدیسی اشیک اوزرنده حزن آور بر
 لوحه قارشیسنده بولدی .

خراب، اشیا دنیلکه شایان هیچ برشیئی مشتمل
 اولمایان بر او طه . صاغ گوشه ده کی کیرلی مندر
 اوزرنده اوزدرت یاشنده تخمین ایدیله بیلن نحیف،
 صولفون بکزی بر قز یرتیق بر یورغانک آلتنبه
 یایور ...

برده سز ، توزلی جاملردن کیرن شعاع شمس
 قزک باشنی احاطه ایتمش ، صاری صاچلری یاندیر لایور ..
 قاپی آچان اختیار قادین اوکنده هیچ طانیما دیغی
 بر کنج آدم کورنجه تعجیله کری چکلدی . کنج
 قز پز مرده یورغانه دها زیاده صارلدی .
 عزمی قادینه متأثرانه صوردی که :

— عفواید رسکز ، مادام . سزکله قز کزاره نی
 خانمه دائر براز قونشقم ایستهرم .
 اختیار قورقراق بر نظرله بیانجینک یوزینه باقدی ،
 جواب یرمه دی ...

عجبا لطیفه می یابور دیه امدادینه کیتمکده ترده .
 تأخر ایدن بر آدم قدر احمق ، احتمال آچقلاق
 درکهنه ایندک ... شیمی سنک وظیفه ک طبایع
 بشریه تدقیق ایتک دکلدر . قارشکده خسته ،
 متروک بر قادین ، فقیره محتاج معاونت بر عائله
 وار . یونلری قورتاره جقسک ، ایشه او قدر «
 عزمی نفسنه قارشى ایراد ایتدیکی خطبه نک
 بونقطه سنه کلنجه آدیملرینی صیقلاشدیردی ؛ بر
 از صوکره کندیسنی اوخانه نک قاپیسنده بولدی .
 قانی — آچلدیغی زمان قارشیسنه چیقان قوجه قاری
 روجه صوردی که :

— نه ایستیورسکز ؟

عزمی جواب ویرمدی ، چونکه اره نینک یانندن
 هیجان واستعمال ایله چیقارکن والده سنک اسمنی
 صورمغی اونوتمشیدی ؛ لکن عقلی باشنه طوللا
 یه رق جواب ویردی :

— یوقاریده کی او طه ده براختیار قادین اوطور .
 ریور ، ایکی قزی وار : النی ، اره نی ؛ ایشه
 بوقادینی کورمک ایسته رم .
 قادین (ترکیه) — ها ، ماریانتینی کورمک
 ایسته یورسکز او یله می ؟ یوقاری چیقک ، صول
 طرفده کی قانی .

قاپیدن چيقدی ، اره نينك تعريف ايتديكي محله
 كيدن يوقوشی ايتركن شويله سويلنيوردی :
 — ای عزمی ! شيمدی عالم سفاقت ايجنده
 جدی بر نقطه يه كلدك ، دوشمش لکن نادم بر
 قادين ، فقير لکن ناموسكار پروالده ، برهمشيره
 وار . بونلری قورتارمق وظيفه كدر . بيم كبي
 امرار حيات ايدن سفهانك ده اك بويوك موققيت
 حياتيه لری بويله اولمق لازمكدير .

لکن نه قدرده اينانمازشی ... بو حسيات علويه
 او اون بش کون اولکی آشفته نك قلبنده نصل
 صاقلانيورمش . عجبا بوتون بو ندامتله ، اضطرابلر
 حساسيت مكمله اكثرثيا كورلديكي كبي بو آلفته يه
 فلاكت رفيق اولدجه می دوام ايدده جك ؟ عجبا
 تصادف ايتديكم ديكر رفيقه لری كبي زحمتلی ،
 مشقتلی اولسون بر عمر ولوله دازه آليشديغي
 ايجون عمر عفيفانه نك سکونت و صافيتی اره نی بي
 بيقديره جق ، تکرار حال سابقنه ارجاع ايليه جكمی ؟
 (براز دوشوندكدن صوكره) عزمی ، عزمی !
 آرتق بوشبه يی براق . بويله هر شيئه ملاحظات
 بی رحمانه کی قاريشدير ما . سن فنالر ايجنده يوارلانه
 يوارلانه فنا حسلر قازانمشك ... شو آنده
 دكزده بوغولمق اوزره بولنان برکيمسه بی كوروبده

عزيمى يرن دن قالدى ، كل كې صاف ومعضوم
بر قز جغزك آچلقدن صرار مش چهره سى كوزينك
او كنه كلير كې اولدى ؛ كيتمك ايچون بر آديم آتدى
لكن بردن برة دوروب صوردى كه :
— ياسن ؟

اره نى « بنى ؟ » ديدى ، بويوك برشى ايسته .
ينلرده كوريلن دلور متردانه محي وبابه ايله
دوام ايتدى :

— آه قور قيورم كه : علو حنابكى سوء استعمال
ايدە جكم ، سندن ايسته يە جكم شى ايچە زحمتليدر .
— سويله ، آرتق سنك ايشك نيم ايچون
زحمت اوله ماز .

— نى بورادن ، بو هواى ملوئيله يوغان بو
اودر چيقاروب صوك نفسى آننه مك ، قرداشمك
ياننده ناموسكارانه تنفس ايچون اورايه
كوتورمك ...

— ذاتاً بن سكا اونى تكليف ايدە جكم ،
نه قدر بورجك وار ؟

— يوق كې برشى ، بش بچق ليرا ، لكن
شيمدى وقت غائب ايمه ، كيت والده مى ، همشيرە مى
كور ...

عزيمى اره نينك الينى صيقمغى در خاطر ايدە مه دن

اولورسه م ده ا این اولور . راحتله ترك حیات
ایدرم .

— براق بوسوزلی ، شیدی سنی بردو قوره
کوسترمک لازمدر . اوایشه باقهلم ...
دین تیره دی :

— شیدی ده باشقه برفکر بنی دو قوردن قور قغه
سوق ایدیور ...

آرتق والده مک ، همشیره مک حالی دوشونمکه
حاجت کوره مه یورم . لکن دو قتور بنی بوراده
بوخسته حالنده کوریرسه مطلقا خسته خانه یه نقل
ایتدیرر .. بن بونی ایسته مم .. اوراسی بنم ایچون
نه قدر شدید بر محل مجازاة اوله جق . بیم کبی رچوق
سفیله لری اطرافده حالت بیماریده کوره جکم .
کوردجکه کندی اضطرز ابلرمدن باشقه آنلرکده
اضطرز اباتی حس ایده جکم ، اوح ، بن صو کدقیقه لری
بوراده کچیرمک ایسته مم ، هیچ اولمازسه ظاهرأ بر
ناموسکار قادین کبی اولهیم . شیدی دو قتور فلان
ایسته منر ، همان قالق ... محله ده ... نوسرولی
اوه کیت ، والدهم ایله همشیره م اوک اوست
قاتنده کی خراب او طه ده او طوریرلر . احتمال شو
آده بیچاره لر آچدر . امداد لرینه یتش ؛ تسلی ویر ..
کندی لرینی بنم محبم اولدیغکدن حمایه ایده جککی سوبله .

سورنمه ایله اومرارت حیآدن خبرسز ، کلغجه کبی
لطیف و اظیف قرداشمی کندم کبی سورنمکدن
محافظه ایده یم ...

اوغنجه صولاسون، بوچامورلره دوشمه سین،
اوقلب نوشکفته بو اضطراباتی حس ایتمه سین ، او
صافیت وعصمتله معطر اولان فکر بو خاطرات
سیاه ایله لکه لئه سین .

قادین دوردی ، برشی دوشونورکبی دالدقدن
صوکره دوام اییدی :

— اوت ، هر شیئه راضی یم ، سورونورم ،
اغلام ، اضطراب چکره . عفت و معصومیت
اوغرنده فداکارلق ، ذلت و آفتکینک وظیفه سیدر .
— اره نی ، سن یاشایه جقسک ، همده ذلتسز
حقارتسز یاشایه جقسک . بئم ثروتم والده کی ، همشیره کی
سفالیدن قورومق ایچون کافیدر . آنلری ، سنی
محافظه ایده جکم ...

— تشکرایده رم ، دوستم پک اعلا کلا یورم که :
سن هر کسه بکزه مه یورسک امین اول که : همشیره م
حقنده وعد ایتدی کک معاونت قدر انسانیتکارانه
برشی اوله ماز ؛ بو معاونت محلنه مصروف دیمکدر .
لکن بن ... بیلم او معاونته محتاجی یم ... بکا
قرداشمه معاونت ایچون ویردی ککز وعه کافیدر ،

عز می صندالیه سندن صاللانہرق قالدی ،
 قادینک کوزیاشرلیله نمناک الینی طوتهرق جواب
 وپردی :

— خیرارہنی ، شمدی متروک دکلسک .

بن سنک دوستکم ، سنی یالکز براقایه جنم .
 بو آندہ دلیقانلینک ناصیه سندہ علوجناب ملکک
 شہیال تابداری کورینبور کیدی ...

ارہنی — بکابقه ! بن یارین ، یاخود براق
 کون صوکرہ بو حیات منفورہیہ وداع ایدوب .
 کیدہ جکم .. کندم ایچون حیات مجبانہ قلبکدن
 باشقه برشی ایستہمم . لکن والدہم کوچوک
 همشیره مہ اولہ جقلم ؟ .. ینہ آج ، کیسه سزقالہ جقلم ..
 اوخ ، عز می برشیدن قورقیورم . بن اولنجہ آنلرہ
 باقہ جق کیسه یوقدر .. سفالت ایسه مرحمتسزدر .
 همشیره می ، آینه قدر صاف ؛ کوزل معصوم
 قردشجکمی دەبورالرہ سورکار .. احتمال برایکی سنہ
 صوکرہ طبق بنم کبی نفرت عمومیہ ایلہ محاط
 اولہرق اولدیرر ...

آہ ایشتہ بو دوشونجه مہیہ تحمل ایدہ میورم ،
 بو احتمالی حس ایدہ رک ایستہمم . دیورم کہ : بو
 حیات آلودہ دن بیک کرہ نفرت ایتدیکم ، اولمک
 ایستہ دیکم . حالده اولمہ ییہ . سورونہ یم ، تاکہ : بو

بلافتور اجرا ایدن ، اک عادی سوزلری بلاحجاب
 سویله یین بو آشفته شیمدی هنوز اون درت یاشنده
 معصوم بر قزکچی بر حجاب شدیدایله چهره سنی الاری
 ایچنده صه قلادی ...

عزیمی برشی ، برکلمه تسلی تلفظ ایتک ایستدی ،
 موفق اوله مدی .. حرارتلی قطرات سرشک تأثر
 کذرگاهنی یاقه رق کوزلرندن چهره سی اوزرینه
 دوغرو سوزولدی لر ...

— ۶ —

برمدت اوطنه نك سکوننی النینک کریه تالمندن
 باشقه برشی اخلال ایتهدی . سفیله براز کسب سکون
 ایدنجه شونلری ده علاوه ایتدی :

— نهایت ... آرتق اوته سنی اکلامغه لزوم
 یوقدر دوستم ؛ طودوری حبسندن چیقدی ، آنه
 مک کوزیا شلری بر قاچ کون ایچون دیندی ...
 قردشمک ، اومینی ، مینی ، عصمتلی قردشمک
 دائماً آچ اولان قارنی دویدی ؛ لکن بن سویله اولدم ،
 سویله اولمانک اکدار حقیقیه سنی ، اضطرابات
 عمیقه سنی ایسنه شمدی بوته اوطه ده ، فراش
 خسته کیده متروک ، منفور ترک ایدیلنجه اکلايه-
 بیلدم

آنلری ھپ چرکین کورمک ایستردم . یاتمدن
 چکن عربہدہ کی چرکین قادینلرک یوزینہ — اکثر
 حدت وکینچی ضط ایدہ میہرک — محقرانہ ،
 استہزا کارانہ قہقہہ ل فیرلادردم ، چرکینلکارینی
 یوزلرینہ اوریردم . فکرچہ بوخندہ بنم آنلردن
 آلدیغم برانتقام ایدی . جمعیت بشریہ بکاء اونلرک
 عربہ سنی سوروکلہ یین بارکیرلرہ ویردیکی اھمیتی
 ویرمہ یوردی . مطلقا زنکین اولق ھوسی ایچھی
 یاقیوردی . آہ بکا کیمسہ عصمت وعفتمہ قناعت
 ایتمکی اوکرتہ مشدی . بالعکس طودورینک
 سوزلری ، اطرافدہ کیلرک حرکاتی بنی زھرلہ مشدی .
 اوزاتمغہ نہ حاجت ... بوداستان جرمی بتون نقاط
 مستکرھہ سیلہ تشریح ایتمک نہ یہ یارار ...

والدہ مک اوغلی ایچون آغلادیغی ، بئلہ کوچک
 ھمشیرہ مک آچلقدن اولمکہ رmq قالدیغی ، کوکلمک
 یرھوس شدید اقبال ایلہ چرندیغی کیچہ ل بربرینی
 تعقیب ایتمدی ... بنم کبی فقیرایکن شمدی والدہ .
 لرینی بسلہ یین قزلرک نصل موفق اولدیغی بیلیو .
 ردم ... نہایت ...

اردہ نینک سسی یو « نہایت ... » کلہ سئندہ
 قیصلدی ؛ برخنجقریق عریان ، ضعیف سینہ سنی
 قبارتدی ؛ اون کون اول اک حیاسزجہ حرکاتی

بیه چك اكمك بوله ماز بر حاله كلش ايدك ،
 كوچك قرداشم النى چالیشه مایوردی ، والده مك
 كوزلری آغریوردی . بن کیچه كوندوز
 چالیشدیغم حالده بر قوری اكمكى بیله کوچ
 بوله بیلمکدن آرتق بیقمشدم . سفات بنم
 طبعمه فنالق ویردی ... بوتون زنکینلره
 قارشی کوکلده بر کین و غرض صاقلایوردم .
 مع مافیه کیچه كوندوز دوشوندیكم ده ثروت
 وساماندن باشقه برشی دکلدی . چرکین دکلدم ،
 هرکس بكا كوزل اره نی دییوردی . یکانه مدار
 اقتخارم بوندن عبارتدی ، آینه یه باقار ، بو قدر
 كوزل اولدیغم حالده نه دن بو قدر فقیر اولدیغمی
 دوشبونوردم . فقیرلرده ، زنکینلرده بر انفعال
 حسودانه ایچنده لعنتلر او قوردم . سواقده ، فرسوده
 البسه ایچنده ایشدن بی مجال بر حالده یوریرکن
 پارلاق عربهلرنده کمال عظمتله اوکدن چکن زنکین
 مزین ، قیمتدار البسه لی قادینلره بر نظرکین
 وعداوتله باقیوردم ، بونلرک اکثریسی اوشعشعه
 ایچلرنده بنم قدر كوزلنی هیچ کوره مدم ، بیلمم
 بوکا سبب انفعال می ایدی ! زنکینلری بویله کندمدن
 چرکین کوردکجه ممنون اولوردم ؛ لکن نه قدر
 قورولویورلردی ، بکانه قدر محقرانه باقیورلردی .

طودوری بی همزدن زیاده سویوردی •
اونک چاقینلغنی کوردجکه هر زمان آغلار،
آغلادقجه محبتی تزايد ایدردی • طودوری
کلدی بی زمانلر والده مدن پاره آله مازسه بیچاره بی
بزی دوکدی کی حالده او اوغلنی کورمک ایچون
دایاغه راضی اوله رق کله سنی ایستردی • او
دائما سرخوش و پاره آلق ایچون کلیوردی ؛
والدهم گندیسنه آغلایه رق پاره اولدیغنی
بزمده آچ اولدیغیزی سویلر ایکن بکا باقار،
سرخوشلقدن دیلی دولاشه رق « اره نی ،
کوزلدر ، همیزی زنکین ایده بیایر ، لکن
عقلسزلق ایدیور... » دیردی ؛ بوکا مقابیل
والدهم دها زیاده شدتله اغلامغه باشلاردی •
بن بوسوزک اولاری معناسنی پک اکلایه مادیم
حالده صوکره دن اکلامغه باشلامشدم ...
[دوشونور کبی براز توقفدن صوکره]
کورسورسک ، دوستم ، بنی محافظه ایده جکلر
بیله فنالغه سوق ایدیورلردی ... ایکی سنه
اولدی ، برکون طودورینک حبس ایدلدیکنی
ایشتدک . آنهم دلی کبی اولدی • آتی قور-
تاومق ایچون اولدقجه مهم بر مبلغه احتیاج
واردی • حالبوکه بز آرتق یانه حق یشاق ،

ایده جک کی سویله جکم . بونک ایچون برقاچ
سوز دها فضله سویله مک لازم کلیور ...
دلیقانی ساکتانه :

— هپسنی سویله اره نی ! سنی دیکله یورم ..
دیدى .

اره نی — دوستم بوکون بنم بر اختیار
والدهم ، هنوز چوجق صایلیر برهمشیره م ،
سرسری ، چاقین بر قرداشم وار . بابام اه
عفو ایتسین ، بر قومار بازدی ؛ نه من وارسه
او او یونک یولنه فدا ایتدی ، جهان کجدی ،
کیتدی . همشیره م بوزمان بک کوچکدی .
والدهم ، بن چالیش یور ، دیکیش دیکه رک
مدار حیامتز اولان اککی قازانیوردق .
بو ائنده قرداشم طودوری ده بر دوغراهه جی
یاننده چراق ایدی . کونده لکنی چیقاریوردی .
لکن برکون قوغدیله ، اوسته سنک چکمیجه سندن
پاره چالمق اوزره ایکن یا قالاتمش . بو وقعه دن
صوکره طودوری انسانلقدن چیقدی ، اک
چاقین ، اک فنا آدم لرله دوشوب قالمغه اوه
هفته لرجه کله مکده باشلادی ؛ کادیکی زمانلرایسه
سرخوش اولدینی حالده والده می ، بیچاره
قادینی تهید ایدر پاره ایستردی . والدهم

سوزك كند بسنجه هيچ اهميتي يوقدي ؛ لکن شمدي، بو آنده، بوصافيت ايچنده پك اهميتلي كورينيوردي، كنديني طوتوب جواب ويردي:

— معاونته اقتداري اولانلراچون معاونته محتاجلره يارديم ايتك هر كسه فرضدر . ذاتاً بزسنكله دوست اولما دقي ؟

اره نيك دوداقلرندن خفيف بر « آه ! » چيقدی :

— تشكر ايدرم دوستم .. مادام بوني سن كنديكه وظيفه عد ايد ييورسك ، بنده شكران و منتداري ايله قبول ايدرم . ينه بختيارم كه بردوستك ، طاليجناب بر قلبك معاونته مظهر اولدم . سويله مكه اوطانيورم ، عزمي سن اولماسهك بو حاملده هوسات نفسانيه سي اوغرنده ابراز معاونت ايدن بر سفيه بيله منتدارانه باش اكك لازم كله جكدي ...

ايواه، عزت نفس بزم كيبلره چوقدن وداع ايتدي، شمدي سورونعه، يالوارمه زمانمزددر .

بوصوك سوزلري سويلركن مائی كوزلرندن قطرات الم يوارلانيوردي ؛ دوام ايتدي :

— دوستم ، شمدي بكا فصل معاونت

برحاله ياتيوردي .

عزمي برصنداليه آلوب قاريوله نك ياننه

اوطوردي ؛ ارهني تبسم ايمكه چاليشه رق :

— يواش ، يواش بني ينه پچن سفركي كبي

آلداندينكه قانع اوليوردم ؛ نه قدر كج قالدك ..

— بوكون نصلسك ؟

— اولكندن فنا .

— آرتق سن نهديرسهك دي ، بوكون

سني مطلقا دوكتوره كوستره جكم . قادين

دليقانلنك كوزلرينه دقتله باقدي ...

— بكا حقيقه آجيورميسك ؟

— (اليني طوته رق) نيچون آچمايه يم ؟

بربرينه آچيقي انسانلرك وظيفه سي دكيدر ؟

هركسك وظيفه سي اولماسه بيله بنجه وظيفه در

— (تبسم ايدهرك) وظيفه كيدر ؟ ..

اويله ايسه سن چوق ايي قلبليسك ؛

عاشقلم بيله بكا باقمعي كنديلرينه وظيفه

عد ايتيورلر . سن بني آنلردن چوقمي

سويورسك ؟ ..

دليقانلي بوصولك سوزه قارشى بر آتشك

بوتون وجودينه يابلديفني دويدى ؛ برحس

حجاب ايله قزاردى . بش كون اول بويله بر

قاپيده اون دقيقه قدر بگله مکه مجبور
 اولدی . اوده هنوز کیمسه لر اویانماشدی .
 بورارک اویقو زمانی باشقه یرلردن آریدر ؛
 بو اولرک قاپیسی طلوع شمسدن اول آچیلهرق
 بر طاقم ارباب مساعینک سرعتله چالیشمغه ،
 حیاتله برکون دها بوغوشمغه کیتدکری کورلر .
 بو قوپولری اقشام اوستی قازاندیغی یومیه سی
 مقابلنده آلدیغی اکمک اولدیغی حالده کندیسینی
 بگله یین زوجه سنی ، معصوم چوجق لرینی دوشونه رک
 و بو کونک وجودینه ویردیکی بورغنلی بودوشونجه
 ایله اونوتارق متبسمانه یوروین زوجلرچالماز ...
 بورارک کیجه سی کوندز ، کوندزی کیجه در .
 بوسفاهتپرستان کیجه ولوله عیش ونوش ایچنده
 یوارلاندقدن صوکره کوندوزی — دیگر
 برولوله لی کیجه نک مشاقنه تحمل ایچون — اویقو
 ایله کچیررلر .. کوزلری اویقودن شیشمش
 براوشاق قاپی بی آچنجه عزمی برشی سویله مکسزین
 وقاری چیقدی ؛ خسته نک قاپیسی خفیفجه
 اوردی .

خفیف برصدانک کیریکز دیدیکنی ایشیده رک
 ایچری به کیردی ...
 اره تی دون کیجه کی کبی یاتاغنده ، بریشان

قالدیردی ... غایت دونوق بر ضیا پرده لری
خنازارتیوردی .

یورودی . کوزلرینک اوکنه متصل اره نینک
صرارمش خیالی ، پریشان قیافتی ، اوطنک
حال حزن بخشاسی کلیور ، الآن بویمار سفاتک
اوکسور وکلرینی ، غیر منتظم تنفسنی ایشیدیورم ،
صانیوردی .

کوکلنده آتی اوپله ، یالکز ، خسته ،
مضطرب ترک ایتمه مک ایچون بر آرزو واردی .
صباحی چابک ایتمک بو بیچاره قادینک امدادینه
یتشمک ایچون بر چاره دوشوندی ؛ ممکنسه
اویومق دیدی ... بر آرابه یه آتلا یوب یالکزجه
اقامت ایتدیکی خانه سنه کلدی ؛ اوطنه سنه چیقهرق
صویونمغه بیله لزوم کور مکسزین یتاغنه سرلدی .
صباحلین اویاندینی زمان افق شرقیدن
قرق بش درجه یوکسلمش اولان شمس جهانتاب
اشعه زرینی قپالی پرده لک آره سندن اوطنه یه
دولدی ریوردی . اولا اقشامکی وقعه خاطرینه
کله دی ، لکن بر از صوکره تخطر ایدنجه
قالقوب قاپیدن چیقدی ، سرعتلی بریورویشله
بک اوغلنه چیقهرق اره نینک خانه سنک چنفر اغنی
چکدی .

بیللم نه دن قلبده سکا قارشی بر میل حس ایدیورم .
 بوندن اول بکا باقان ارکک رک نظرنده کی
 شعله هوس واشتهادن ... آه اوت ... بر زمان
 خوشلانیدیغم ؛ آلدیرمادیغم حالده شمدی ده
 دوشونجه سندن قورقدیغم ، نفرت ایتدیکم
 اوشله هوسدن سنک باقیشکده ار یوقدر .
 بکا بویله صبحی ، طاتلی بر نظرله باقان ارکک
 بو آنه قدر کورمه دم ...
 باشقه لرینه سویله یه میه جگمی سکا سویله مک

ایسترم .

عزیمی آیآغه قالمشدی ، اره نینک آتشلر
 ایچنده اولان الینی صیقدی ؛ یارینه دیهرک
 آیرلدی ... کوکلنده درین بر حزن حس
 ایدیوردی ...

سوقاق قاپسندن چیقوب کجه نک راطب
 هواسنی ناصیه آتشنا کی اوزرنده حس ایتدیکی
 زمان بکچی قالین صوپاسیله ساعتک یدی اولدیغنی
 اعلان ایتدی ... بومطرد کورلتی آرهنده
 دلیقانی یوقاری اوطنه دن برانین مضطربانه
 ایشیدیورم صاندی .

بلا اختیار کوزلرینی اره نینک پنجره سنه

بوشیلره او قدر اهمیت ویرمه یوردم ، لکن
شیمدی قورقیورم . کندیمک دکل باشقه لینگ
حالی دوشونیورم . نه اولور یاربی بزقاج کونه
قدر اینی اوله بیاسه ! احتمال هیچ بر فنانلیق
اولمازدی

عزیمی قوتلی برینجه یورکنی ازیورمش
کچی برشیلرحس ایتدی ، عمیق برتأثرله :

— اره نی ! نبی بردوست فرض ایت ، بکاهپسنی سویله
اوقورقدیفک فنالغی المده ایسه منعه چالیشه ییم ...
قادین متعجبانه عزیمتک یوزینه باقدی ؛
بوسوزلر او قدر متأثرانه ، او قدر صمیمی بر
صورتده سویلشمش ایدی که : بوندن مقدم
بویله بر نمونه صمیمیت کورمه مش اولان قادین
بیله بوکله لری بوتون قوتیله ، خالصیتیه حس
ایتدی . جواب ویردی :

— تشکر ایدرم . عزیمی لکن یورلدم ،
شیمدی سویله مک ایسته سه مده مقتدر اوله مام ؟
سویله جکارم او قدر قباحتر در که : خاطره سی
بیله کوکلی اون بش کوندن بری ازیور ،
آرتق صوصمق ، ممکنسه اویومق ایسته رم ،
یارین سنی بکلیه جکم ، کل . اوزون ، اوزون
قونوشیرز . سنی ایکی دفعه کوردم . لکن

ایشته هپ بونلر وجوده کلمه دن عدمه
قاریشمش ... آنک ایچون ابدیاً .. اوت ابدیاً
بیتمشدی ، یوق اولمشدی !.

امیدایتدیکی ثروت وشعشعه نرده قالمشدی ؟...

کندی تعبیری وجهله « الینه باقانلری »
یاشاتمق ایچون بو حاله کلدیسه نه فائده سی
واردی ؟.. چونکه آرتق اونک وجود
پژمرده سنه پاره ویرمه یوردی ؛ بو قدر پاره
قازاندر دقلری بیله آرتق کمد سنه فضله اشیا
نظریله باقیورلردی ...

عزیمی قادینه دیدی که :

— الیمه باقانلر دیوردک ، شیمیدی
سن اونلره مقاومت ایده جک حالدیه دکلسک ،
نه یاپه جقلر ؟...

آره نی جواب ویرمه دی ... عزیمی دوام
یتدی :

— هم اکلاویه مایورم ، انسان نه قدر
اقتدار من اولسه سنی بو اضطراب انکیز حال
ایچنده واسطه معیشت اتخاذا ایتمز ...

— هیچ برشی قارانه مازلر سه نه یاپنسنلر ،
آج زمان کچیریلیرمی ؟ براقکز ، سز بنم حالی
بیلمز سکز ... یکریمی کون اولیسی بوتون

« به قادين ! دها اي اولمايه جقميسك ؟ »

« سنك يوزكدن بو قدر مصارفه دوچار اوادينم »

« حالده برشي قازانمايورم . آتق برخسته فاحشه يي »

« ثواب ايچون بسله مکه فکرم يوقدر »

« اي اول ، سرخوشلرك ، سفيللرك ، آغوش »

« شهوتنه آييل ! تحقير ايديل ، زده لن ، داياق »

« يه ؛ لکن برشي قازان : پاره ! »

« سن بر ماکنه دن باشقه برشي دکلسک ، »

« اويله بر ماکنه که : پاره قازانمغه ياردم ايدر ، »

« اگر بوکا يارامازسه قيرلمش بر اغاج دمير »

« پارچه سي کبي سواقغه ، چاموره ، بوقلغه »

« بلامرحمت ، بلا ملاحظه ، آتيليويرر .. »

« يتاغکدن سورونمک ايچون چيق ! اي اول »

« فنا اولق ايچون اي اول ، حقارتله ، ذلتله ، »

« ززالته ياشامق ايچون اي اول ! »

ينه بوليال اضطر ابدن برنده دوشوندي ؛

قازاندق لريني ، غيب ايتدکلريني مقايسه ايتدي ؛

تتره دي ... آه نه قيمتدار شيليري غيب

ايتمشدي !

عفت ، عصمت ، ناموسکارانه بر ازدواج ،

او قدر کوزل تعريف ايتدکلري والدهک ؛

بونک ايجاباتي اولان بويوک حرمتلر ، محبتلر ،

مسرترلر !

اولدیغنی اوکردن ، قولاغه دکل ، یأس انکیز ،
قورقوج برسسله قلبه سویله یین اضطر ایدر .

ندامتی حیاته رفیق ، عذاب قلبی اک طاتلی
حسیاته غالب ایدن اضطر ایدر .

ایشته اره نینک حالندن اون بش کون
ظرفنده رونما اولان وعزمی بی صوک درجه
متأثر ایدن بوانقلابک سببی ده اضطر ایدی .
فراش اضطر ابته اوزاندیغنی کوندن بری

اوزون ، اوزون دوشوندی ؛ ساعتلرجه
کیمسه نك ، او طه سنک قایسنی آچمادیغنی ، یوقاری
اوطه ده ایشیدیلن اینلرک اشاغیده کی ولوله
سفاهتی ، آوازه شوق وعشرتی برثانیه بیله
دوردیره مادیغنی ، صاغلام ، کوزل ایکن
برساعت یاننده بولنق ایچون یکدیگر لریله مسابقه یه
مزاحمه یه قالقانلرک شمدی اسمنی بیله یاد اتمد .
کلرینی ، اوصاحبنک چهره سنده کورینن آثار
برودت واستثقالی محاکمه ایتدی ؛ یواش ،
یواش قلبنده هیچ تجربه اتمه دیکی آچیلر
دویدی ، اوصاحبی هر کون کلیور « فصلسک ؟ »
دیوردی . . . لکن اره نی آرتق بونی ، بو-
سوزک معنای حقیقیسنی اکلا یوردی ، حس
ایدیوردی رنک نوازشله مزین اولان بو کلمه نك
معنای حقیقیسی شوایدی :

وجدانیہ سنک اوستی بوسبتون اور تلدی .
اون بش کون اولکی اره نی اولدی . .

احمد مدحت بکک قالیو پیسی کبی براز حسن
معامله کوردیکی مشتری به اغلایه رق عرض
مافی الغمیرا تمکدن بعید ایدی . چونکه حسیاتی
اودرجه دونمش ایدی که : بو عالم فحش ایچنده
اضطراب حسرا ایتمه یورم ، شکایت ایده جک عالم
یوقدر ، ظن ایدیوردی ...
آه بو صورت معیشتی برقادی نیک قلبنه طبیعی
برشی کبی تلقی ایتدیرن نقصانیء تربیه نه قدر
ایمدر ! ...

— ۵ —

لکن انسانلر ایچون قطعی بروسطه ابتباه
واردر ؛ اضطراب ! ... بر بایغین آدمک
وجودندن قان آلتق ایچون آچیلان جریحه
نه ایسه اضطراب اودر ! انسانده وجودندن
خبردار ولنمیان حسلری اویاندیران اضطرابدر !
هر آن حیاتی ذوق وسفاخته ، سیئات ودنائته
وقف ایدنلری قراکلق کیجه لک اوزون
ساعتلرنده ؛ امیدسز سنه لک سینه سنده دوشو-
ندیره رک قباحترلرینی ، دناآتلرینی ، اونوتدیغی
وظائفی ، حقلیم دیه یایدقلرینک حقسزلق

شیء بر افسوسگوار دویمادی تحصیل، مطالعه
تربیه آنک کوکلنی آچامش، اوراسی اوزون
مدت ترک ایدلمش برتارلا کبی اوزرینه صاچیلان
تخملردن برئمره عرض ایتمه جک حالدہ قالمشدی؛
عادتا بر فاحشه نك جمعیت بشریه آره سنده کی
مرتبہ سنی حقیله بیلمه یوردی .

« نه اولور ! » دیوردی . کندیمی کبی
بیکرجه قادینلر وار ، بوده معیشتک بر طرز
دیگری ! ناموسکارلر اونلری تحقیر ایدیورسه
حقلیمیدرلر ؟ ذاتاً عربہ لری ، قوناقلری ، هر
آقشام اللی کشی بی دیورہ جق یمکی اولانلر
ناموسلرینی فدایه مجبور دکدرلر . اونلرک
پوحرکتی چرکین کوریورلر سه اونهایتمز
زوتلرندن بونلر دهده ویر سینلر ده قادینلری بوسقوط
مدهشدر قوروسونلر ! بر انسانی کیسه ، دوشونمز
کیسه اهمیت ویرمزسه او انسانک ده کیسه بی
دوشونوب کیسه یه اهمیت ویرمکه مجبوریتی
یوقدر !... ایستدیکی کبی حرکت ایتمکده
مختاردر .

ایشته بدایت احوالده اره نینک محاکمه سی
بویولده ایدی . کیت کیده ، عالم فحش ایچنده
یوارلان دقجه ذاتاً اویندیر لمامش اولان حسیات

بولنورسه بولنسون ، بن شوکا تماميله قائم که :
 انسانلر بو خصوصده بر عدالتزلکه دوچار
 اولماشلردر . فنا حسیاته مقابل اینی حسیاتی
 سلاح کبی قوللانمق ، ا کامظهر اولمق انسانلر
 ایچون ممکندر ؛ یالکز برشی وار ؛ بوده فنا
 حسیات یکیردیکمز شتون حیاتیه نک تاثیراتيله
 بلا تاخر او یاندیقی ، کندی کندینه کسب قوت
 ایتدیکی حالدده حسیات حسنه نک بوقدر سرعت
 و بلا معاونت او قدر ترقی و قوت ابراز
 ایدمه مسیدر .

فنا حسیات او یانیر ، فعلیاتی کندینه رام ایدر ،
 اکا مقابل اوله جق حسیات حسنه بو ائاده
 یا او یقوده ، یا خود هنوز او یقو سر سملکی
 ایچنده در ؛ عکس طالعده بو فنا حسله معاون
 اوله جق ؛ بعض احوال مجبره میدانه چیقاره .
 اولورسه آرتق مقاومت ممکن اولماز . بیچاره
 انسان حق ظنيله حقسزلفه ، سعادت ظنيله
 دنائت و رزالت طوغرو قوللرینی آچوب
 قوشار ...

ایشته اربینک حالی ده بویله اولمشدی ؛
 عالم فحش و رزالتیه آتیلنجه ایلک کونلرده ،
 یوکسک بریردن دوشدیکی حالدده اعضاسی
 او یوشه رق اضطراب حس ایتیه نلر کبی ، بر

بر درجه‌یه کتیر مک ایچون تربیه وجدانیه لازمدره .
 سفیل بر پدر ، اخلاقسز بر والده بوکا مقتدر
 دکلدرو . بیچاره چوجق قیالر ، دیکنلر آره‌سنده
 تمش بریبانی کل کبی کندی کندینه آچیلیر ،
 صولار ؛ ذاتاً جهانده اوکی حسیات علویه‌نک
 وجودی اولدیغندن خبردار دکلدرکه : کندی
 کوکلنده آرامغه ، اکا صاریلهرق کندیسنی
 قورتارمغه مقتدر اولسون !

حیات مرحتسزدره . اکثریا بو حالت بیخبرانه‌یه
 جریان وقایعک اخباراتی‌ده منضم اولور .
 سقوطی تأمین وتسریع ایلر .

طبیعت انسانلری بو طریق حیات اوزرنده
 باشلیجه ایکی قوه سوقیه‌یه تودیع ایله مشدر .
 بونلرده ایی و فنا حسیاتدر . بو قوای سوقیه
 یکدیگری‌نک عکسی جهتنه اجرای تأثیر ایلر .
 عجبایو ایکی قوه متخالفه‌نک هانکیسی ده‌اشدیددر ؟
 طبیعت انسانلری بو ایکی حسک اداره‌سنه
 براقدیغی حالده فنا حسیاته ایی حسیاتدن
 افزون بر قوت ویرمک عدالتسز لکننده
 بولنشمیدر ؟ ایشته حکما ایچون حلی الک کوچ
 بر مسئله مهمه !

نه اولورسه اولسون ، هانکی حس قوتلی

حیاسز آشفته بومیدی ؟ بوسوزلر اون بش
کون اول کوردیکی اره نینک اغزندمی چیقیوردی ؟
یومدت انسانده بودرجه تبدل حاصل ایده بيلمک
ایچون کافیمی ایدی ؟

عزیمی آشفته لرك حسسز ، تماميله رزیل
اولدقلرینه قانع اولان ارباب افراطدن دکلدی .
بونلرک آره سننده لادام او قاملیارلرک ده بولنه جفته
قانع ایدی ، لکن یوزده بر درجه سننده نادر
اوله جفنی بیلوردی . سفیله لرك یوزده برندن
ماعداسی حیات انسانیه دن ، رقت و تائزات قلبیه دن
عاریمیدر ؟

عجبا دلیقانی بو فکرنده حقایمی ایدی ؟ .
بوسؤاله هم اوت هم خیر دیمک ایجاب ایدر .
خیر دیمک لازمکلیر ، چونکه هر قادین
قلبنده حسیات انسانیه تماميله موجوددر .
علی الخصوص قادینلر رقت ، مرحمت ، کدر ،
عشق کبی حسیاته ارککلردن زیاده آشنا
بولورلر .

اوت دیمک لازمکلیر ، چونکه هر قادین
قلبنده ولو درجات متفاوته ده اولسون بو
حسیات بولندیغی حالده آنی او یاندیرمق ،
فکر و حرکت اوزرنده اجرایی تاثیر ایده جک

لکن اوزمان غیب ایتمز ایسم نه قازانه جغمی
 دوشونمشدم ، قازانه جقلمی سفالت ، حقارت ،
 آچلقدن عبارت کورددم ، حاجبوکه عصمت
 وعفتم هیچ خاطر مه کلمه دی . آنلر اولما نیجه ده
 یاشانیرظن اییدیورددم ، کندی کندیمه دیدم که :
 « هایدی جسارت ایدهلم ، بویوک بر حنه ،
 مزین بر قاریولا ، قیمتدار بر عربه ، دها
 دوغریسی پاره اولورسه عصمتسزده یاشانه بیلیر »
 هیهات هرکس برسلیک پاره کبی بنالندن آندی ...
 (براز توقفدن صوکره) نه یاپه بیلیردم ، بابام
 قومار اوینایوردی ، قرداشم پاره ایسته یوردی .
 همشیرم خسته ، والدهم آچ ایدی . بن ،
 بیچاره بن ایسه هپسندن فنا ایدم : یعنی فکر سز
 تریه سز ایدم . عائله احتیاجی بنده کی حرص
 ثروت وشعشعه ایله برلشدی ؛ ارتق مدافعه
 ایتمه دم ؛ لکن نه اولدی ؟

نه عائله مک احتیاجنی تأمین ، نه ده کندیمی
 ایسته دیکم مرتبه یه اصعاد ایده بیلدم ... بن
 کندیمی یوکسلیر صانیرکن آچالیور ایتمش !
 عزمی فکر آره نینک ایلك کوردیکی زمانکی
 حالنی ، طورینی ، سوزلرینی برده شمیدیکی حالی
 مقایسه اییدیوردی . او قیدسز ، حسسز ،

بلا سبب کوزلیمی قیایوب بو عالمه ، اولنده
 محجوبیت ، اورته سنده حیا سزلق ، صوکنده
 سفالتدن باشقه برشی اولمایان بو عالمه محضا
 هوسات نفسانیه ایچونمی آتیلدم صانیورسکوز؟
 بن والده نك قوجاغنی یوزلجه سرخوشلرک
 آغوش حرص و شهوتنه ، بر پدرك محبتلرینی
 سفهانك تحقیرلرینه ، بر همشیره نك ، بر ادرك
 حرمت و محبتنی بتون جهانك ترزیلاتنه کیفم
 ایچونمی فدا ایتدم ظننده سک ! آه ، بن بر
 قزک عصمت و عفتنندن او قدر متنفر ، بر
 فاحشه نك رزالت و دامن آلودکیسنه او قدر
 مشتاقی ایدم... هییات!

صوصدی ، بر هیجان شدید ایچنده سویله .
 دیکی سوزلر ایکی سنه دنبری عشرت و سفاهت
 ایچنده یوارلامش اولان بو نازک ، خسته
 وجودی یورمشدی . عزیمی ؛ قادین الان
 سویله یورمشکی سکوت ایدیوردی ؛ اره نی
 بر آز سکوتدن صوکره دوام ایتدی :

— آه بن ده قباحتمییم . ایسته مش اولسه
 یدم احتمال بویله اولمازدی . لکن انسانک
 حیاتنده بر آن مخصوص وار ، او وقت انسان
 یا قازانیور ، یا غیب ایدیور . بن غیب ایتدم ،

یا بو خسته لق تهلکه یی دعوت ایدر سه نه
 یا به جقسک بو نه قدر چوجقلق ...
 اره نینک صولغون دوداقلرنده بر تبسم
 کورندی ؛

— چوجقلقمی دیدک ، یا کلیورسک
 عزیزم ، بئم ایچون خسته خانه یه کیتمک آیلرجه
 برشی قازانماق دیمکدر . اوزمان بنی بورادن
 قوغارلر . برخسته سفیله نک بر کوپک قدر حمایتکاری
 یوقدر . قیرلمش بر او یونجاق قدر قیمتسزدر .
 آچ قالیرم بندن بشقه ...

شیدید بر اوکسوروک سوزینی کسدی ،
 الینی بیاض کوملکنک آچیق اوکندن کورینن
 سینه سنه قویدی ، بوتون وجودی، صارصلدی ،
 براز فاصله دن صوکره دوام ایتدی : دلیقانلی
 برحزن عمیق ایچنده دیکله یوردی .

— نه دییوردم ... ها بندن باشقه الیمه
 باقانلرده آچ قالیر ..

عزیمی تعجیله صوردی که :

— سنک الینه باقانلرمی ؟

خسته نک دوداقلرنده او آچی تبسم ایکنجی

دفعه اوله رق ظاهر اولدی :

— اوت بئم الیمه باقانلر ! سز بن کندیمی

— باق ، نه حاله كلدم .. ديدى ، عزمى
بو كوچك ، ضعيف الى طوتدى ، آتش كې
ايدى . صورتى كه :

— اون بش كون اول بك ابى ايدك ،
نصل اولدى ده ؟ ..

قادىن يواش ، يواش يان طرفه دونمكه
چاليشه رق جواب وىردى :

— بنده بيلمه يورم ، غالباً صوئوق آلدوم .
اون ايكي كون اول بر كېجه كز ندىسى يامشدم ،
اوشومشم . ايرته سى كوني ياتدم ، كيتد كجه فنا
اوله رق نهايت بو حاله كلدم .
— دوكتور نه دىيور ؟ ..

دوكتوره كورونمدهم ..

عزمى بوجوابه قارشى تعجبله « نېچون ؟ »

ديدى ..

— چونكه دوكتور كوريرسه بنى بزه
مخصوص اولان خسته خانه يه نقل ايتديرر ..
اوراده آيلرجه ياتار قاليرم .

— نه اولور . بوهر حيات مسئله سىدير ،
سكا يازيق دكلمى ؟ ايلك راحتىز اولديغك
زمان دوكتوره مراجعت ايديدك شيمدى بر
شينك قالمازدى . خسته خانه ده ياتمق فنا ميدر ؟

اشارت ايتديكى اسكمله يى الوب يتاغك ياننه
اوطوردى :

اره نى — چوق شكر كله بيلدك ، ين سنى
بورايى اونوتمشدر ظن ايدىيوردم . خسته لغمى مى
دويدك ؟

— خير بشميدى سنى كورمك ايجون كلدم ،
خسته اولديغكى تيزه خبر وپردى .

قادين نه قدر دكيشمشدى ... پك نزياده
ضعيفله مش ، بالمومندن برهيكلى كبي صارار-
مشدى . اودوداقلر آرتق مستهزيانه كلياته مأخذ ،
اومائى كوزلر شهوتپرستانه ، عشوهكارانه ايمالره
واسطه اوله جق حالده دكلدى ؛ شمى بو
رنكسز دوداقلر اوطه نك سكون عميق وحزينه
برانين اضطراب توديع ايجون تتره يور ، اومائى
كوزلر متروكيت مدهشه سنى كورمك ايجون
آچيليور ، بر خواب مشاق انكيزه دالمق ايجون
قپانيوردى ...

عزمينك كوزلرى يورغانك اوزرنده دوران
اوون بش كون اول او قدر لطيف ايكن شمى
قورومش ، صاب صارى اولمش اللره معطوف
قالدى . اره نى بونى آكلادى ، الينى دليقانتلى به
اوزاده رق :

بشریه دن مطرود، ماضیدن متدهش، خالدن
بیزاره استبدالدن محترز، عشق یرینه شهوته
مرحمت یرینه نقرته، راحت نامنه سفالته،
شرف مقامنده ذلته محکوم برانسان، برقادین
برکنج، کوزل، خسته قادین واردی ...

اختیارقندیلی آلدی وقاریوله یه تقرب ایدوب
برده سنی قالدیردی :
— قزم، نصلسک؟

دیدى ضعیف برسس جواب ویردی :
— اولیورم ...

— بربك سنسکله قونشلق ایسته یور،
قونیشه بیله جکمیسک ؟
— کیم ایش ؟ ..

اره نی باشنی کمال زحمتله بر آز چویردی ،
آچیقده دوران عزمی بی کوره رک :
— آ! سنمیسک عزمی ؟ دیدی .

دلیقانلی یتاغه دوغرو یورودی، اره نی اختیاره
خطاباً :

— تیزه ، الله عشقنه شو قندیلی بورادن
کوتور، بریبوک غاز کتیر. بویله فنا اولیورم ؛
کندی می صحیحدن اولمش صانیورم .
قادین او طه دن چیقدی ... عزمی اره نینک

او خطا سنی اکلا بنجه شاشیران. محبوب اولان
 بر عجبی نفره بکزرردی ...
 لکن هیهات ! انسانلرده یوزده بشنک بیله
 نفسلرنده وقوعندن خبردار اوله مادقلری بو
 مغلوبیت حسیه طبع بشرک اک درین نقطه لرینه
 قدر نفوذ ایتش اولان کبر نفسی و خود بینلکی
 ازاله ایده بیلمک ایچون کافیدر ؟ ..
 عزمی یواشجه ایلریلیدی . ماصه نک اوزرنده
 دوران بر اداره قندیلی اوله نک بتون محتویاتی
 اوزرینه رونق ، حزنی بر ضیا آیوردی .
 بوضیا علوک اهتزازیله برده لر ، دیوارلر
 اوزرنده تتره بهک مرکز انتشارندن اطرافنه
 دوغری کسب ضعف ایده ایده گوشه لره واصل
 اوله مادن سونوب کیدیوردی . بر درجه ده که
 بو گوشه لرده کی اشیا قراکلق ایچنده شکل ورنک
 مخصوصنی غیب ایده رک یالکز حجه متبدل
 بررکته سیاه حالنده منظور اولقده ایدی .
 حکمفرما اولان قرار سکوتی غیر منتظم بر
 تنفسدن باشقه بر شی اخلال ایتمه یوردی .
 قیدسز دلیقانیلری بورایه کیرنجه قلبنده درین ،
 غریب بر حزن دویدی
 بوراده ، بو کدر انکیز اولطه ده جمعیت

هجوم ابتدائی بیلن بر قوماندان طوری الہرق
 صورتی :

— کندیسیلہ بعض مهم شیلر قونوشق
 ایستہرم ، کورہ مزیمی ؟ ..

عزیمی بو سوزینہ مقابل اختیار قادینک
 بوزولہ جفنی ، بر قاج تانیہ مناسب بریلان ،
 بر معذرت بولق ایچون شاشقینقلہ دوشونہ جکئی
 ظن ایدیوردی ؛ لکن بویله اولمادی ؛ اختیار
 « کورہ بیلیرسکز ، آرقہ مدن کلک » دیہرک
 اکاوست فاتہ چیقدی ، براوطہ نک قاپیسنی آچدی
 بوراذه بونی حقیقہ نامزاج اولدیغنی حالده
 یایوردی ..

شمدی قادینک « خستہ در » سوزندن صکرہ
 عزیمیدہ حاصل اولان انقلاب حسیاتی صرہ سیلہ
 نظر تدقیقدن پکیریر ایسہک چوق بیلنلرکده
 بعضاً یا کلدقلرینی تصدیقہ مجبور اولورز .
 و کندیسینی احق یرینہ قویدیلر ظنیلہ منفعل
 اولمش ، اوج آلمق ایچون هجوم ایتمشدی .
 حالبوکہ قارشیسندہ کیسه یی بولہ مادی ؛ قرا کلقدہ
 کوردیکی برخیالی دشمن ظنیلہ تفنکئی بوشالدران

بر انکلی دفع ایچون قوللانیلدیغنی پک اعلا
 بیلردی ؛ بناء علیه قادینه شبهه لی بر نظراه
 باقدی ؛ لاقیدانه چیقوب کیتک ایسته دی ،
 کیتدی می ؟ ... خیر ! چونکه انسان غریبدر ،
 انسانده کوریلن خود پینلکی حیوانات سائرده
 بولتی محالدر ؛ اکر قایدن کیرنجه قارشیسنه
 اره نی چیقهرق بیک درلو اثر محبت وخواهش
 وتحسر کوسترمش اولسهیدی احتمال بو اوضاع
 جعلیه یه قارشی برحس نفرت دویهرق چیقوب
 کیده جکدی . لکن اره نینک بویله کنسیدیسنی
 « خسته در . » دیدرته رک صاومق ایسته مه سنی
 واحق یرینه قویماسنی عزت نفسنه قارشی برتحقیر
 صورتده تلقی ایتدی ...

حکما نه دیرسه دیسین . بن ادعا ایدرم که :
 انسانک اک نازک داماری خود پرستلکدر .
 ایشته بو « خسته در » سوزی دلیقانلینک اک
 نازک دامارینی زده له مشدی ؛ بناء علیه بوندن
 متحصّل بر انفعال مبهمک تحت تأثیرنده اولدیغنی
 حالده کیتکدن وازچکه رک کنسیدسنک احق
 اولدیغنی اثبات اتمک فکرینه دوشدی ؛
 قارشیسنده کی دشمنک اک ضعیف نقطه سنه

ایدی ، عزمی اقسامی بك اوغلنه ایندکدن
 صوکره ساعت ایکی به قدر برقاچ ارقداشیله
 دولاشدی ، زوزك کنجلردن آریلنجه اره نی به
 ویردیکی وعدی خاطر لایه رق بوکیجه کورمک
 ایستدی . بو آتشین مادامک جعلی حدتلی ،
 اشتیاقلری ، نفرتلیله وقت کچیره بیله جگنی
 امید ایدیوردی . اوک قاپسندن کیروب
 اصلونه چیقنجه تصادف ایندیکی اختیارقادرین :
 — بکم تأسف ایدرم که : بوکیجه کیسه من
 یوقدر . دیدی .

— (نافلة یره کلدیکنه جانی صیقيله رق)

نیچون ؟

— بازار اقسامیدر ، کزیمکه چیقیدیلر .

— اره نی ؟

بوسؤال اوزرینه قادرین یالاندن برطور کدر

آمیز آله بیلیمک ایچون کندینی صیقیدی :

— اره نی خسته در ، یوقاریده یاتور .

عزمی بوخسته در سوزینی چوق دفعه لر

ایشتمشدی ، بو جوابک هریره اولدینی کبی

بوراده ده اکثریا ایسته نیلمه یین بر مسافری

صاومق ، برمنفعتک تأمیننه مانع اولسی محتمل

پولیس کبی یافہ کہ صاریلیرل عاشتمیسک دیہ
 صورارلر ، صوکره سن عکسنی بیان ایچون ایکی
 سطرلق محاکمہ درمیان ایدہ جک اولسه ک
 برطور استہزایله سوقاق اورتہ سندہ حکمتدن
 بحث ایتہ نک نہ قدر احمقلق اولدیفنی سویلرلر .
 احمقلر ہیچ دوشونمز لر کہ : ایلک اولا کندی
 برینی کوریر کورمز طوتوب سوقاق اورتہ سندہ
 عاشتمیسک دیہ او آدمک اکدرین ، اکمہم حسیاتی
 میدلرینی امللرینی الحاصل قوجہ بر معمای روحی
 اکلامق ایستہ مک دہایبوک احمقلقدر . اوت ،
 اکلابورم . بو حیات اولہ بر آینہ درکہ : بوکا
 باقائلر کندیلرینی عمومیتلہ قصورسز ، باشقہ لرینی
 قصورلی ، احق خودبین ، طبیعتسز ، حریرص ؛
 متکبر کوریورلر .

عزمی بوآنساده کوپری باشنہ اینمش اولدیفندن
 بزم دقتکار عربہ جیلر طرفندن ازیلہ رک اوہ
 کیدرکن خستہ خانہ عمومی بہ کیتک تہلکہ سی
 ملاحظات حکیمانہ سندہ دوامتہ مانع اولدی .

۴

اون بش کون قدر کچمش ، بومدت ایچندہ
 عزمی ارہنی نی کورمہ مشدی . بر بازار کونی

يكن سياحينه بکزرلرکه : براز آياقلىر قايىمش
اولسه ايکي طرفده کي درين اوچوروملره يوار.
لانهرق پارچه لانتق تهلكه سي حاضر در ...

— (سوزيني كسه رك) خير قوزم يتيشير
يتيشير. سكا برشي سويله مکه کله يور . همان کتاب
حکمتکي او قومغه باشلارسك .

— عجائب ، ياکلش برذهابه قارشى دوغرو
جواب ويرمک ياساقيدر ؟

— ياساق اولوب اولديغنى بيله مم . لکن
يالکزشوراسى پک ايني معلومدرکه : بويله سوقاق
اورته سنده سنکله مباحثات حکميه يه طوتشمق
صوك درجه احمققدر . وقم يوق ، الله اصمارلا .
دق ، هاشونى ده سويله يم ، چوق صرارمش ،
ضيعفله مشسك سفاهته براز فاصله وير .

صبر سز محرربونى سويله دکدن صوکره فکرى
يارينکي غزته ايچون براجمال سياسى ترتيبيله
مشغول اولديغى حالده سرعتله يوقوشى چيتمغه
باشلادى عزى يولنده دوام ايدرکن کتدى
کندينه شويله سويله نيوردى !

دنياهه نه تحف آدملر واردر ، برشي
دوشونه رك يولده کيدرکن خبرك اولمقسزىن

ایتدی . وغلطیه دوغروامتداد ایدن اوزون ،
 غلبه لك یوقوشی ، اجرا ایتمك آرزوسنده
 بولندیغی سیاحتی دوشونهرك اینمکه باشلادی .
 بو آره لقی قولنه بریسی دو قوندی : باشنی
 چویرنجه بعض غزته اداره خانه لرندن برنده
 محررلکه اذانلره قدر چالیشان ارقداش لرندن
 برینی کوردی .

— عزمی ، بونه دالغینلق ، سنك کبی هوا
 پرستان بویله دالغینقلرله نصل امتزاج ایدر
 اکلامام !

— (کوله رك) دالغین ذکلم ، برشی
 دوشونیورم ده ...

— اوخ ، اوخ ! ایی علامت دکل ،
 هرکسك بك اوغلنه یکی چیمغه باشلادیغی بویله
 برزمانده بك اوغلندن اینهنك معناسی آشکار
 اولدیغی حالده بوکا برده دوشونمك کله لری
 علاوه ایدیلیرسه اینجه بر حاصلهء معنا وجوده
 کلیره یوقسه عاشقمیسك ؟

— (قهقهه سنی ضبط ایده میهرك) بنمی ؟
 امید ایتم ، عشق ایی برشیدر ، حتی کندیمی
 برقاچ دفعه عاشق ظن ایتم ، امادکشم ،
 ایی که اولمادم ؛ چونکه عاشقراویله اینجه بریولدن

نوعك قارىشماسيله حاصل اولمشدر ، دنيليرسه
 پك مناسب اولور . ذاتاً بويله يرده فن هيئتدن
 خصوصات حكيمه دن بحث اولتمزيا ! علم اخلاق
 ايسه « بحث اولتمق احتمالى » ليسته سندن
 بوسبوتون خارجدر . بوراده قادين عزميه ،
 دها دوغروسي عزمي قادين « آه ، سن نه قدر
 كوزلسك ، سنى او قدر سوييورم كه : اوغركده
 اولمك بر شى دكلدر . » ديه جكلدر . حالبوكه
 ايلك كور شده بومشربده بر قادين كمال صفوتله
 سومكدن ، سويلمكدن بحث ايتك بيوك بر
 احمقلقدن عبارت اولديغى حالده عزميده بو
 احمقلقك ذره سي بيله اولمديغندن ، اره نى ايسه
 دليقانلىك طورينه باقهرق قولاي ، قولاي
 اسكى نغمه لى ديكتديره ميه جكنى حس ايتد .
 يكدن مباحثه بؤروشه دوكلشدى .

عزمي ساعت اوچه قدر وقت چكردكدن
 صوكره وداع ايدوب اره نيدن آيرلدى ، قادين
 هم عزمينك آرقه سندن مرديوائلردن اينيور ،
 هم بيك درلو اطوار عشوه كارانه ابراز ايدهرك
 بوندن صوكره اكثر يا كله جكنه دائر وعد
 ايسته يوردى . دليقانلى قادينك اطوار جعليه سنه
 آلدانمديغى حالده بحسب النزاهه كله جكنى وعد

یکدیگرینه — صوک پوسته حوادنی تبلیغ
ایدن بر آژانس مدیری قدر اهمیت ویره رک —
آکلادیرلر .

بوراده مدت حیاتنده تنفس ایتدیکی هوای
تسیمینک درتده اوج قسمنی ، طانیدیفی ، طانیدایفی
آدملرک حرکاتی البسه سنی ، صندالنی ، بارکیرینی ،
یورویشتنی ه عشرت ایدرکن چوق سویله دیکنی
فلاتی مواخذه ایله صرف ایدنلردن بحث ایتمه که
حاجت یوقدر ، انسان ذاتاً هر آن بویله بر
مباحثه نك ایچنده بولنور .

مباحثه یاخود خواصه مخصوص بر صورتده
اولور . مباحثات فنیه ، حکمییه ، صناعیه بو
نوعدندر . بوایکی درلو مباحثه نك پیننده کی
فرق ایکنجیسی علمه ، کماله ه استعداده توقف
ایتدیکی حالده برنجی نوعدن بر مباحثه نی —
زمان مساعد اولورسه — بلا فاصله اون سنه
اوزاته بیلمک ایچون صبردن ، کوه زلکدن
باشقه برشیته احتیاج کورلمه مسیدر .

بوایکینسنگ بر وسطیسی واردر ؛ موقعه
مناسب مباحثه ؛ ایشته عزمی ایله اره نینک
مباحثه سی موقعه مناسب مباحثه یه برازده برنجی

کوله رڪ مستهز يانه سنويله يوردي، بونوع
 قادينلرک بوکابکرر سوزلرينه يوزلرجه دفعهل
 هدف اولمش اولان عزمى بو طوقان استهز يانه
 قارشى کوله دن باشقه جواب ويرمدى ..
 بويله محالرده ارکک ايله قادينک مباحثه سنى
 نه تشکيل ايدر! .. مباحثه ايکى درلو اولور،
 يا عاميانه درکه بو هر زمان عوام ناسده کوريلير.
 چوق آدملر واردرکه: بربرينى پک زياده سود.
 کلرى وبراىکى سنه کوروشمه دکلرى حالده ملاقات
 ايتدکلرى کون محله قهوه سنده هر کچه قونوشان
 اختيارلر کي باياغى شيلردن بحث ايدرلر. تحليل
 ايتسه کز بوسوزلرک اينچنده کنديلرينه عائد
 ايکى کله بيله بوله مازسکز. بعضيلرينى بيليرم،
 سنلرى، موقعلرى مناسبيله کنديلرينه هيچ
 لزومى يوق ايکن مثلا چن سنه اتک اوقه سنى
 درت بچق غروشه ايکن بوسنه يکرمى پارده
 زياده لسه رڪ بش غروشه چيقديغنى، فاتحه ده
 صاتيلان سبزواتک قاسم پاشاده صاتيلاندن اوخوز
 اولديغنى، بيلم نرده يديکى طاوق کوکسنک
 شمدي يه قدر امثالنه بريرده تصادف ايده مديکنى
 دها برچوق عقله، خياله کلز مناسبتر لکلرى

چهره منك بوحال خرابیسنی قپایه بیلک ایچون ارککلر کی بزم محترم ، بیاض صقالز یوقدر . بزم یالکز کنجیزی سورلر . لکن اختیار لر منری نفرته ، تحقیرله کوریرلر . مثلا بنم اللی یاشمی تصورایت چیرکین براختیار ... ایشته بوقدر . عزمی — دورجانم ، درسمنی ویریورسک ، بونلری بنده سنک قدر بیلیم ، فکرك بعض جهتلرجه دوغرو دکل ، لکن بن قول ایتم . مع مافیہ بیقمش اولدیغنی اعترافدن ده واز بکه مم .

اره نی — سن بو ییق مق مسئله سنی بردها بورایه کله مک ایچون ایلری سورپورسک . اوله یا ، بوقدر وقت قادینلرله دوشوب قالمشسک ، کیم بیلر نه کوزل قادینلر کوردک ، البت بنم کیلرندن بیقارسک . احتمال دون بر بکله بن واردی ده اونی دوشونیوردک ، اوح نه سویندم . بکله مشدر ، بکله مشدر . حالبوکه عزمی بوراده ، بنم یانمده قالدی ، باشقه سنک یاننده کی دلیقانلی پی بکله نه نک جزاسنی کوردی .

اره نی بوسوزلری عشوه کارانه وکمال خفته

کل ، قارشیکه بر قادین چیقسین ، کجه بی آنکله
 کچیرمکه راضی اول ، صوکره او طه به کیرنجه
 سیفاره کی ایچمکدن ، طوانه باققدن قادینک
 یوزینه باقغه وقت بوله ما ! بیچاره قادین
 بکمزک آغزندن برکله التفات فیرلایه جق دیه
 ساعتلرجه بکله سین ؛ بونصل طبیعت (دلیقانلینک
 اللرینی کوچوک اللریله صیقمغه چالیشه رق)
 الله عشقنه سویله قادینلر سزک مسخره کزمیدر ؟
 عزمی — (کوله رک) بن سکاچیرکینسک
 دیمه دم ، هم قادینلر نه دن بزم مسخره مزاولسون
 آقشامکی طور بیقیدیمک سببنی سویله یم می ،
 یک طبیعی برشی ، آرتق بن بو عالم دن بیقدم .
 اره نی — سمنی بیقیدک ! آه سز آه !
 بن سکا ارککلری بیلیرم دییورم ، آنلر سفاهتدن
 بیقارمی ! ذاتاً بیقما مق ایچون طبیعت آنلره
 مساعده ویرمشدر ، برارکک دائماً کوزلدر ،
 اختیارلق آنلرده برحسن دیکر تجلی ایتدیرر ،
 برکنج دلیقانلی قدر ، اوزون کوموش کبی
 بیاض صقاللی ، بیاض صاچلی براختیارده شایان
 دقدر . یاز نه یاپه لم یاش اوتوزی کچنجه چهره تک
 طراوتی اوچار ، درین چیزکیلر حاصل اولوره

بولوظلری یالدىزلامغه ، چامورلى سوقاقلرى
 قوزومغه باشلامشدى . عزى ايله ارهنى بو
 دفعه يان يانه اوطورمشلر قونوشمقده ايدىلر .
 ارهنى بو صبح دها زياده كوزلشمش كى
 ايدى . آرقه سنده الان كچه لك لباسى
 بولنىوردى . مینی مینی چىلاق آياقلرى تونلو
 خالىنك اوزرنده يارى غیب اوليور ، صول
 الى دليقانلینك اوموزنده دورىوردى . كوزل
 چهره سنده عزىمىنك اقشامكى طور لاقيدىنى
 براز اولسون تخفیف ایده بيلمكدن متحصل
 بررنك سرور كورنىوردى . متمادياً سويله يور ،
 دليقانلینك ويردىكى جوابلره شدتلى قهقهه لاله
 مقابله ايندىوردى ، دىيوردى كه :

— عزى، سنك آقشامكى حالك نبى چاتلا
 ده جقدى . طرزىقيدىنى نه صورتله تفسير
 ايتدسه موافق بوله مادم . كندى كندىمه
 عجباً شاشقنه مى چاتم ، ديه دوشوندم ،
 ضوكره قيزده ، نه ديمك بن بو قدر چيركىنىم يم كه :
 يوزمه بيله باقايور ، ديدم . دوغرو سويله
 سنكى بيوك مناسبترلك دكلىدر ؟
 اختيار زحمت ايدوب اكلنك اچون بورايه

کورسه سویله به جکی سوزلردن برقاچنی سویله نیجه،
 قالیونپی به قارشنی ایده جکی حرکتلردن برقاچنی
 کوسترنجه هدف اولدیغنی مستهزیانه قهقهه لر بیله
 حسن ظننده براز متیقظانه داورانغق لزومنی
 اکا احساس ایده مه مشدی؛ لکن آغر، آغر
 هر شیئی اکلادی. انسانلرده فالغک نه
 (قساویه دورمونه بن) ک تصویر ایتدیکی
 قدر یرلشمش، نه ده بعض حسن ظن صاحبی
 محررلرک تعریف ایتدیکی قدر آزالمش اولدیغنی
 حقیقتنی اوکرنیدی.

عزنی مستهزی دکلدی، لکن اکا دوللا.
 شدیغنی عالم، کچوردیکی حیات اوکابر طرز استهزا
 ویرمشدی؛ کوردیکی احوال وقایع فکری
 طرفندن محاکمه ایدیلهرک بر دستور وجوده
 کلش، بو دستور ایله بر چوق حقایق
 استخراج ایله مشدی. لکن بو حقایق حکمت
 عوامه او قدر ضد ایدی که: آنک سویله دیک
 حقایق اکثریت طرفندن حیات و حسیات
 نامنه بویوک بر استهزا کبی تلقی اولنیوردی.

صبح اولمتس، پارلاق کونش آفاق غربک
 بعض نقطه لرینی اورن پاموق کبی بیاض

اوزون مدت دوام ايدن حيات سفهانده سندن
متولد طبيعي بر حال ایدی .

عزیمی فی الواقع مدقق حيات دکلدی؛ بر

سفیه ایدی؛ لکن بویله سفهایه پک نادر

تصادف اولنور. عالم سفاهتک های و هووی

ایچنده ایشیدیلن اینن بیک درلو

الوانی ایچنده بولنمسی پک مشکل اولان رنک

حقیقتی بولغه چالیشیر، بو خصوصده عرفان،

تربیه فکریه و تجاربی سایه سنده اولدجه

موفقیته کوسترددی . ایلک دفعه اوله رق

بو نوع مخلوقات ایله کوروشدیکی زمانکی

حرکات و تحسسانته شمده نه قدر کولیوردی!

ایلک دفعه بر سفیله نك قارشیسنده بولنجه

قرارمش، تتره مش، نه یاپه جفنی شاشیرمش،

اوکنه باقمشدی . اوچ کیجه اول (لادام او

قاملیا) بی او قویهرق اغلامش، احمد مدحت

افندی نك (هنوز اونیدی یاشنده) نام اثرنده

قالیوپینی دوشونمش ایدی . او صانیوردی

که : ایلک دفعه کوردیکی بو قادین یا ایکنجی

لادام او قاملیا یا خود ایکنجی قالیوپیدر . بو

ظنك الجاسیله او قادینه حقیق لادام او قاملیایی

يا پمق تصورنده بولنديفي ائنارده كنديسي بر
 پرده كوروب طانيدق . عزمي او آقشام كندو .
 سيله كوريشمك اوزره كله جكاريني وعدايتمش
 اولان رفقاسني بگله مكه باشلامشدي . لكن
 ساعت اوچه تقرب ايتديكي حالدده رفقاسندن
 پريسنگ بيله كلديكني كورنجه جاني صيقلغه باشلادي .
 هوانك شدتك و ياغمورك رفقاسنك فكرلريني
 دكيشد پر مكه سبب اولديفنه قانع اوله رق اولديفي
 يردن چيقدى . دوشونبوردي نره به كيملى؟

بو كچه اويون ده يوق؛ بر صوقاغه صاپدى،
 لكن جاني هر زمان كوره ، كوره بيقديفي
 شيلري بو كچه ده كورمك ايسته مه ديكندن
 هيچ كيرمه مش اولديفي براوك چنغراغني چكدي .
 ديك مرديونلردن كويا اوك اصل صاحبي ايمش
 كبي لا اباليانه چيقرق سالونه كيرديكي زمان
 قارشيسنده ايلك دفعه اوله رق اره ني ني
 كورمشدي .

ايسته عزمينك اره ني ني متخير ايدن لا قيديسي
 ظن ايتديكي كبي عزمينك نه خيانت كورمش
 بر عاشق مأيومي، نه بر مدقق حيات، نه ده
 قورناز بر مستهزي اولماسندن ايلري كليوب

چونکه علم و عرفان ایله پرورده اولان فکری
ازدواجك اهمیتنی بك اعلا تقدیر ایتمکده ایدی .
بونی دوشوندکجه کندی کندینه « دها وقت
وار ، ذاتاً بعض عقللی آدملرک دیدکلری کبی
بولنه جعی شبهه لی بر سعادت واستراحت ایچون
شمدیکی سعادت واستراحتی فدا ایتمک اوله هر
کسک آرزو سیله اوله ماز ... » دیمکده ایدی .
مع مافیله کیتدکجه وجودنده بر یورغنلق ،
اکنجه لره قارشی بر اوصانج حس ایتمک باشلا .
مشدی

راقی عادت ایدیندیکی ایچون ایچور ،
قادینلره باشقه یانه جق ایش بوله مادیغندن دوشوب
قالقیوردی . کوکلنده بو عالم لره آلیشمش انسانلر
کبی بر عشق حس ایتمه یوردی . بك چوق کوزل
قادینلره دوشوب قالقمش ، بعضیلرینی ده
سویورم صانمشدی ؛ لکن زمان بو خطایی
کندی کندینه کوستردی ، بومناسبات عاشقانه نی
قیصه ، هوسدن عبارت بر وقعۀ سفاهت پرورانه
هیئتنده میدانه قویدی .

عزیمی ایچون مقدر اولان جان صیقتیسی ،
یورغنلق ، اوصانج دوری باش کوسترمش
بو حال دن قور تلمق ایچون اوزونجه بر سیاحت

مع الزیاده موجود . او حالده ذاتاً بنده اولان
 بر شیئی بشقه یردن آرامق ایسته سه م سر ستمک ،
 شاشقینلق ایتمش اولمازمی یم . هم بو تحرینک
 بنده کینی ده غیب ایتدیره جکنی ، کوکلی طول
 امل ، اندیشه احتراصات ایله دولدیره جغنی
 بیلدیکم حالده اجراسنه تشبث کار عاقلیدر؟ ..
 بنی براقکز دوستلرم ، بن مسعود اولق
 ایچون دائماً بو حالده قالمقدن زیاده بر شیئه
 احتیاجم یوقدر .

« سز بر شی اولق ایسته یورسکز ، بن هیچ
 قالمق آرزو ایله یورم . هیچک نه عدوسی ، نه
 نه کین وعداوتی ، نه حرص و مشقتی واردر .
 براقکز ، هرکس آرزو ایتدیکی کبی اولسون .
 سز بر شی اولک ... بن هیچ قالمیم ! . »
 عزمینک آرقداشلی بو حکمه قانع اوله .
 سه لر بیله دلیقانلی فی فلسفه ذاتیه سندن آیرمق
 ممکن اوله مایه جغنی اکلا دقلرندن یواش ، یواش
 نصیحتلرینی کسمش لر ، قوشدیغی شاهراه آوارکیده
 کندی هواسنه براقش لردی .
 عزمینک اقرباسی اولدیغندن متوفی پدرینک
 احباسندن بر قاچ ذات تأهل ایتمکه اجبار
 ایله مشلر سه ده عزمی بورالره هیچ یانا شما مشدی .

مالک میسکز؟ هیات! اندیشه، امل کو کلکز دن
 چیماز. انسانده، ایلریده بر شی اوله جنم،
 دیه چالشمق استراحت بر اقریمی؟ بو بر امیددر،
 امید ایسه حقیقتده اندیشهدر، بر حیانه اندیشه
 قاریشدیمی، استراحت قاچار. اوخ، بن سزک
 یرکرده اولسه م ممکن دکل تحمل ایده م:
 هر صباح مطلقا ارکن قالقوب سرعتله کینمک
 بیوک بر عجله ایله بالطونک جیبلیرنی بر چوق کاغذلر،
 بندلر، مقاله نامه لر، سندلر ایله دولدر مق.
 صوکره کچ قالمق قورقوسیه سیغاره کی یا قغه
 وقت بوله مادن قایدن چیقوب اوزون آدیملرله
 بیک دفعه بو حالده کچدی ککز سواقا لردن بیک
 برنجی دفعه اولمق اوزره بردها کچوب بر اداره
 خانه نک، بر دائرة رسمیه نک، بر مغازه نک
 قاپیسندن طلوعله کیرمک... غروبله چیمق...
 یکنسق، یکنسقلنی نسبتنده راحتی مفقود
 بر حیات! حالبوکه بن معیشت حاضرهم ایچنده
 بر کرده، اندیشه یه مالک دکلم، ایسته دیکم
 زمان یانار، او یاندیغم زمان قالقارم، جانم
 تره بی ایسترسه اورایه کیدرم.
 « حیاتدن مقصد یا شامه مدتی خوش
 کچیرمک دهلی؟ بوخشنودی، قلب شمعی بنده

بوتون ماهیتله آکلامشدی. ثروتی رفاه ایله
 تعیشنه کافی اولدیغندن برایشله مشغول اولماز،
 کندیسنه مخصوص بر فلسفه حیات ایله یاشاردی .
 ادبیاتدن آکلار ، موسیقییه دائر بیان
 فکر ایدر ، آوجیلغی ، دکز صفالرینی سور،
 هر وقعه یی کندی فکرینه کوره بعضاً
 پک طوغرو ، بعضاً پک غریب صورتده محاکمه
 ایدردی. رفقاسی دلیقانلیده کی ذکایی، معلوماتی
 پک کوزل بیلدکلرندن بویله دائماً عالم سفاهتده
 پویان اولسنه تأسف ایدرلر ، حالی تعمیم ایتک
 عالم حیاتده ذکا ومعلوماتیه متناسب بر موقع
 قازانمق ایچون تشویق ایلرلردی . عزمی بو
 سوزلره قارشی کوله رک کندینه مخصوص
 فلسفه سیله ماهیت حیاتی شرح ایدر ، غریب
 بر فصاحتله کندی صورت معیشتنی اک موافق
 کوستروسوزلرینه شوپله نهایت ویرردی :
 « ارقداشلر! سزینی موأخذه ایدیورسکز،
 سزک هپکزک بر مشغولیت خیره سی وار ،
 مأموریتی وار ؛ چالیشورسکز ، قازانیورسکز
 ایلروله یورسکز ... احتمال هر برکز بر مدت
 صوکره پک پارلاق ، عالی موقعلر قازانیورسکز .
 چوق ایی ! لکن خشنودی واستراحت قلبه

اره‌نی — اویله ایسه کل بنی اوپ ، بنده
سنی اوپه‌یم ...

پریشان ، صاری صاچلرله محاط باشنی
دلیقانلینک یوزینه دوغری اوزاتدی ؛ ارکک
پویوزه خفیف برپوسه قوندردقدن صوکره
سرمست آلفته‌نک صولغون دوداقلرینک حرارتی
کندی دوداقلری اوزرنده حس ایتدی ،
خفیف بررعه‌شه اعصابی دولاشدی ...

اره‌نی — ایکی ساعتدر یوراده‌سکز، ده‌ها
اسمکزی بیله‌یورم .

— عزمی .

— پک اعلا عز می‌چکم ؛ یوکیجه برابرز
دکلمی ؟

عزمی پرده‌نی قالدی‌روب خارجه‌کی مدهش
فورطنه‌نک ایکتیلرینی دیکله‌دی وجواب
ویردی :

— اوت !

— ۲ —

عزمی هنوز یکرمی یش یاشنده ایدی ،
القی سنه‌دن بری لاینقطع عالم سفاهتده دوله
شیش ، بو‌عالمک هرکوشه‌سنی ، هر بقطه‌سنی .

— اوللری دها کوزلمی ایدک ؟

قادرین کوزلرینی یاریم قاپادی ، سایه دار
کیرپکاری بربرینه قاریشیرکبی اولدی ؛ دلیقا.
نلینک ایله اوینایه رق و سرخوشلق و یردیکی
کوشکلک ایچنده آرقه سنه یاصلانه رق جواب
ویردی :

— آه ، بیلسنه ک نه قدر کوزلدم ! شمدی
صولدم ، ضعیفله دم . بکا کوزل اره نی دیرلردی .
شمدی کندیسنه ظلمت ایچنده اوچان خیال لر
کبی قاریشیق ، مبهم کورینن خاطرات گذشته نی
طویلامق ایسته یوزمش کبی دوردی ... النی
ماصه یه اوزاتدی ، برقدح راقی ایچدی .
دلیقانی آغر ، آغر سرخوش اولان بوقادینه
باقیوردی : اره نینک مائی کوزلری پارلادی :

— بن شمدی ده کوزه لم ، الآن هرکس
بندن خوشلان یور . آه ارککلر ، سز بویله سکز .
بن بیلیم ، سن بنی بکندی کک حالده مخصوص
اوته طرفه باقیورسک . بو ارککلر قادی نلری
هم بکنیرلر ، هم بکنمه دک دیرلر ؛ لکن نه مه
لازم ، بن آنلری ایسته دیکم کبی اوزیورم ...
سنی ده اوزه میمی ؟

دلیقانی کوله رک « خیر ! » دیدی .

قادین بونی دیدکدن صکره کندی کبیلره
 مخصوص بر قرارسزلق ، خفت ایله قالقدی ،
 برخرام عشوه کارانه ایله بیوک آینه نك اوکنه
 کیده رک چهره سنه ، آچیق سینه سنه ، قولرینه
 یاقدی ، پریشان ذلقرینی سرعتله دوزلقدی :
 — اوخ ، بن حقیقه کوزه لم . دیه رک
 تکرارا رککک پاننده کی صندالیه سنه کلوب
 او طوردی ، شونیه علاوه ایتدی :
 — اوللری دها چوق کوزلدم ، لکن
 شمدی بوزولدم .

بوصوک کله ده بردامن آلوده نك سوزلرنده
 پک نادر تصادف ایدیلن برصمیمیت ، عصمت
 قوقوسی واردی ، دلیقانلی باشنی قالدیردی .
 پک کوچک بر منفعت ایچون کندیسنی بر قاج
 ساعت بکندیرمک مقصدیله یالکز حسن پڑمرده .
 سندن عبارت اقتدار یله اوغراشان بوسفیله نك
 مشقتدن ، اویقوسزلقدن اطرافنده مائی برر
 دائره ترسم ایتمش اولان وصاحبه سنک نشاط
 آلفتکیسی آلتنده صاقلانمقدن عالی بر حزن
 طبیعی عرض ایدن مائی کوزلرینه باقدی ،
 بونظرده بر شعلهء مرحمت وار کبی ایدی .
 صورتی که :

هرسوزه قارشی «اوت!»، هر فنایه قارشی
«ای !» دیمکه مجبور و آلیشمش اولاندرده
کوریلن بر طور ایله قیصیق ، حیا سزجه بر
قهقهه قویاردی :

— آه سز نه قدر تحف ایتمشکنز !
ارکک هیچ جواب ویرمدی، بو ائناده
مستریخانه بر قدح راقی دها ایچمکده ایدی .
قادین صندالیه سنی رفیقنه یا قلاشدیردی، باشنی
تمایل ایتدیردی ، بر زمان عصمتله معطرکن
شیمدی راقی قوقان نفسنی دلیقانلینک قولاغنه
تماسی ایتدیره رک

— بکا باقیکنز ... دیدی .
دلیقانلی دوندی ، قادین دوام ایتدی :
— بن کوزل دکلمی یم ؟ ..
— (هیچ بر حس افاده ایتمز بر سسله)
اوت کوزلسکنز .

— او یله ایسه نیچون بنی بکنیورسکنز ؟
— (تبسم ایده رک) بکنیورم .
— او حالده دائما او یله طوانه باقاییک ، بکا
باقک ، سیغاره کزی صیق ، صیق چکه جککزه
براز بنی بکندی ککزی سویله نک .

ایدرلر، هیئت اجتماعیه نك قبلرینه یازمق، نقل
ایتمک ایچون کندی قبلرینه رسم ایتمک
چالیشیرلردی .

یابو، شیمی قارشیسنده او طوران بو کنج
آدم نصل بر فکر، نصل بر قلب طاشیوردی! ...
قادرین ارککلکک بوتون لطافتنی جامع اولان
بو چهره یه بردها دقت ایتدی؛ خیر بو چهره ده،
بو قلبه نه ترک ایدلمش بر عاشقک یأس و کدری،
نه بر هواپرستک تهیجاتی، نه بر مدققک، بر حکیمک
دقتی، شفقتی، نه کندسی طرفندن آلدادلمش
بر سودا پرورک نفرتی، نه ده بر وجدانسزک
استهزاسی واردی! ... دلیقانی اکا بر هیجه
باقیورمش کبی باقمقده ایدی . یالکز بر شی
بوتون هویتله کورینوردی : لاقیدی! ...
لکن بویله بر محله کوریلن لاقیدی البت بر
تحسساتک امتزاجندن تقابلندن، حاصل اولور؛
یا بو حسلر نه در؟ ..

ایشته بوتفکراتک بر قسم سطحیه سی قادی نك
او راقی بخاریله دو مانلامش بینندن ییلدیرم
سرعتیله کچه رک ارککلک لاقیدانه سوزی اوزرینه
علائم انفعال بکاه دیکمز او چهره ده انجق بر
اماره حیرت و تعجب عرض ایده ییلدی ..

کتابتہ آلام اولان چرکيلر مشهور کنجلر
 کورمشدی که: کنديسنه بر نظريه آتما مشردی :
 بونی آکلایور، آنره حق ویریسوردی . . .
 او کنجلرک کوکلرینک اوراده اولمایان، احتمال
 اونوتان آلداتان - سوکیلیرینک خیالیله دولی
 اولدیغنی حس ایدیوردی .

بعض ارککارده کورمشدی که : بونلر
 اورایه محضاً بشرک، بشرک اک عاجزی، اک کوچوک
 قوته قرشی مغلوبیت عرض ایذنی اولان قدینلرک
 بر چرکابده، بر کردابده گاه بر مجنون شدتیه،
 گاه بر محتضر عجزیه هوسات و مشتهیات عمومیه
 بشره قارشی نصل اوغراشدقلرینی ، نصل
 دوشدکلرینی ، ازیلدکلرینی کورمک ، تدقیق
 ایتمک، حتی یازمق، ایچون کلیرلردی
 فی الواقع بونلرده او کوزل اللری ، او خاربر
 روزکارله صولمش بر کل غنجه سنه بکزه بر
 دوداقلری اوپمک ایسته منزلردی ؛ لکن هیچ
 اونازسه اوپمک ایسته ده دکاری او دوداقلرک
 نه قدر صولغون ، او کوزل کوزلرک نه قدر
 قیزارمش، چهره ده کی عصمت و طراوت اولیه
 حیاتک نه درجه خیرپالانمش اولدیغنه دقت

بو قلبدہ ہیچ بر تاثر اویاندیرمادی ؛ و قاری
 بشقه لینگ و قارینه، عفتی آخرک آرزوسنه
 تبعیت یوزندن اوچمش اولدیغندن بو تحقیر
 رهگذرنده دو قونه جق و قار، زده لیه جک عفت
 بوله مادی ؛ بوده دیگر بر چوق تحقیر لک
 کوملدیکی قلبه ہیچ اضطراب ویرمکسزین صویه
 دوشن بر جسم ثقیل کی کوملدی کیتدی !
 یالکز چهره سنده تعجب علامت لری حاصل اولدی ؛
 بونک سببی ایسه بو قدر کنج بر آدمک کندیسنه ،
 مکمل اولدیغنی بیلدیکی حسننه قارشی تمامیله
 بیکانه غیر متأثر بولنمائی ایدی .

بو عالم سقوطده یوارلاندیغنی اوج سنه
 ظرفنده بر چوق ، حسابسز دینه بیله جک قدر
 چوق ارککار کورمشدی ؛ لکن ہیچ بری
 شیمدی قارشیسنده طوران دلیقانلی یه بکزه مه
 یوردی ؛ هپسی آنی کورنجه هیجان ایچنده
 قالمشله ، اوضعیف ، نرمین لکن کوزل اللری
 اوپتک ، او صولغون لکن لطیف دوداقلره
 بر بوسه اشها براقق ایسته مشلردی
 فی الواقع بونلرک ایچنده نادراً مستثنالری
 واردی ؛ مثلاً مایوس ، دالغین ، ناصیه سنده

قادين اون دقيقه بو حالده قالدی ، بکله دی .
ارکک طورینی هیچ بوزمامشدی . قادين نهایت
صوردی :

— نه دوشونیورسکز ؟

ارکک دوندی ، هرکون کوردیکی بر رسمه
باقان بر آدم کبی یا خود هیچ طایمادیغمز بر انسانه
عطف ایتدی کمز معناسز ، مقصدسز ، دقتسز
بر نظرله باقهرق جواب ویردی :

— هیچ !! ..

— اويله ایسه قونوشسه کز آ ،

— (خفیفجه کوله رک وایکنجی بر سیغاره

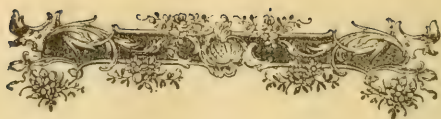
یا قق ایچون النی کبریت قوطوسنه اوزاته رق)
کوزلم ، غالباً سکوتی بولنق سنی صیقپوره ،
مع مافیه مع التأسف قونوشمقی جانم ایسته مه .
دیکی حالده محضاً سزی اکلندیر مک ایچون
قونوشه مام . سوز سویله مک ایسترسه کز باشقه
بر او طه یه کیدوب ایسته دی ککز قدر باغیره بیلیرسکز .
سسکزک قیصیلما سندن قور قیورسه کز باغیرمه
دن ده ، واز چکک . بوراده سیغاره کزی ،
راقیکزی ایچوب او طورک و قارلی ،
عفیف بر قادين ایچون آجی بر تحقیر اولان بوسوز

نلرینی صاورییوردی . حالنده کیجه تنها بر
 او طه دده، عشرت ماصه سی باشنده بو قدر کوزل
 بر قادینه یالکز بولنا نلرده حصولی طبیعی اولان
 هیجاندن اثر یوقدی؛ عادتاً تامیله یالکز ایتمش
 کچی کوزلرینی بر نقطه دن آیرمایه رق سیغاره سنی
 ایچیور، دوداقلرنده آره صره — احتمال
 دوشونمه لرندن متولد وهیچ کدری اولمیانلرده
 مشهود — بر تبسم لاقیدانه ترسم ایدیور،
 بر رنگ استهزا اوچیوردی بر آره لق
 بیتکه یا قلاشان سیغاره سنی ماصه نك اوزرینه
 براقه رق نظری شیشه ایله قدح دن باشقه یره
 انعطاف ایتدیکی حالده قدحنی راقی ایله دولدیردی
 لاقیدانه ایچدی . قادین قدحی بالذات دولدیرمق
 ایچون بر حرکت ایتدیسه ده کچ قالمشدی .
 خیالات فکریه سنه دالمش و کندیسناک اوراده
 موجودیتندن خبردار دکلمش کچی کورینن رفیقنه
 یورغون نظریله باقدی . چهره سنده خفیف تعجب
 علامتلی پیدا اولدی، آرقه سنده پک زیاده
 شایان حیرت و مسرت شیلر کوره جکنی امید
 ایتدیکی حالده پرده نك قالقما سیله بوش بر صحنه دن
 بشقه برشی کوره مهین بر تماشا کره بکزه یوردی . .

— ۱ —

خارجده اسن شدید شمال روزکاریسك
ایکتیلری ایشیدیلور، یاغمور قطره لری جاملری
قامچیلایوردی . اوطنك اورته سنده یانان
کوچوک صوبانک یری آچیق قیاغندن داغیلان
پنبه ضیا دیوارلرده ، گوشه ده کی قاریولنک
پرده لک اوزرنده تتره یور، لامبه نك صاحبی
نورل اطرافده کی تزیناته بر حسن و شعشع
دیگر ویریوردی .

بوراده شو آنده بری ارکک ، دیکری
قدین اومق اوزره ایکی وجود واردی : بونلر
اوکارنده کی ماصه نك باشنده قرشی قارشی به
اوطور مقده ایدیلر . قالدین کنج و کوزلدی ؛
لکن کوزلری براز قیزرامش ، بکزی صولمش ،
وجودی یورولمش کبی کورینوردی . بو کنج
قالدین ده قارشیسندنه کی ارکک کی سرمست
ایدی . رکک غایت لایالیانه بر طرزده آیاقلرینی
یاننده کی صندالیه به اوزاتمش ، آچیق باشنی
آرقه به دایه رق یاری قبالی کبی دوران کوزلری
تعیین اولنه ماز بر نقطه به معطوف اولدیغی حالده
پارمقلری آره سننده کی سیغاره سنک مائی دوما .



— قارئه —

قارئه ، بو کتابی مراقه شایان ، فوق العاده
سرگذشتلر او کرمک ، وقت کچیرمک ایچون
او قومق ایسته یورسه ک بو آنده الکن آت !
جانکی صیقاره ، آشاغیکی صحیفه لرده انین اضطرار .
بدن باشقه برشی یوقدر .

بو کوچوک اثرده مزیت ادبیه آره ما ، اک
بیوک مزیتی حیات بشرک بر قسم فاجعنه ترجمان
اولمق ایچون یازلماسیدر . محررینک کندیسندن
بکله دیکی وظیفه ده احتمال بر قلبک تائرائی
او قلبک موجود بولنه مایه جنی زمانلرده انسانلر
آره سنده پایدار ایده بیلمکدر .

معلومات — طاهر بك مطبعه سی

معلومات کتب خانہ سی

Sayfioglu, 'Ali Riza Sey

حیات آلودہ

محرری : علی رضا سیفی

Hayāt alūde

طابع و ناشری :

معلومات و ثروت غزتلری صاحب امتیازی :

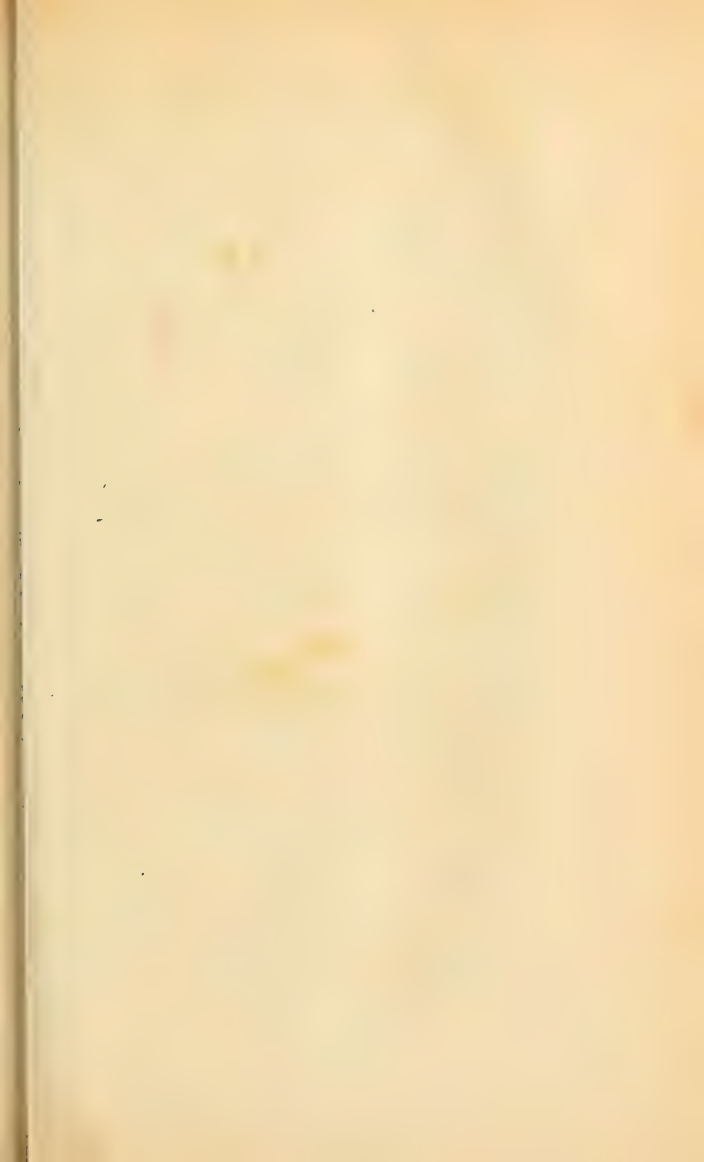
السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیلہ سنک رخصتیلہ

باب عالی جادہ سندہ طاہر بک « ۴۰ » نومرولی
مطبعہ سندہ طبع اولئمشرہ

قسطنطنیہ

۱۳۱۷



کتیرمش اولدیغندن آرتقی بورادن اوتسه-نی آرابه ایله
 کیتکه قرار ویردک . بکه ووزدن بر آرابه کلش ایدی .
 اوچز : حمدی وسعید افندیله برده بن همان بو آرابه به
 آتلاق . آرقداشلی دیگر بر آرابه به انتظار ایتمک
 ا وزره اوراده بر اقدق . بوصورتله ساعت اونی چاریک
 چکه رک حمدی افندیکن بکه قوزده کی ساحلخانه سینه
 مواصات و بوطقوز بچق ساعتک ج-ولان بری به ده
 نهایت ویردک .

اوکون بویله جه طاغلی ، دره لری ، صحرالری
 آشمق ص-ورتیله وقوع بولان س-یا حتمک خاطراتی
 حالا دماغمدن چیقماق ایله برابر طوغروسی یا ! بوسکنز
 طقوز ساعتک بولجیلنگک تحمیل ابتدکی آجیلر ، آغریلر ده
 الان یورکده ط-ورویور . ه-له زواللی طبناحقرم
 حالامی حالا ص-یزلایور ، بوسفر طبانلره ویردیکنز
 زحمت وقتیه محله مکتبلرنده کی فالاقه ، دکنک آجیلرندن ده
 باصقین چیقدی . آه بوجول آیاقلر ! هر قباحت قفادن
 چیقار ، ییندن کل-یرده جزابی بویله آیاقلر کور بر .
 نالرنن قالمه برسوز ، : « ع-از باشک زحمتی
 طابن چکر . . . بی نه قدر طوغرودر !

صوک

بزی اوهوزنده چفته بی ، یاننده کوپکاری بولندی
 حالده متبسم برسیما ایله چفتلیک قوروجیسی قارشیلادی
 پورغون، بی تاب بر حالده آغاچلرک آلتنه سریلدک. بر مدت آرام
 ایدلدکن صکره بوراده ضایت طاتلی بر اوکله طعامی ایدلدی
 قوروجی بزه اثر مهماننوازانه اولمق اوزره هنوز
 اوچاقدن ایندیرلمش بر تنجره فاصولیه کتیردیکه آرناو.
 ودلغک بیامم نزه سندن کتیرتمش اولدیغی بونوع فاصولیه بی
 بزایلیک دفعه اوله رق کورویور ایدک ؛ دانه لر اوقدر
 ایری ایدی که بوک بز فاصولیه دن زیاده بقوله دیمک
 دها زیاده مناسبت الیردی ، هله لذتی ! انسان بیرایکن
 ایچنه مطلقا شکر اتمش اولدیغنه حکم ایدردی . .
 قوروجینک بوا کرمانه قارشو بزده قیزارمش قالقان
 بالغندن بر مقدارینی اوکا ویردک . کمال صافیتله اوکله بیکنی
 بیدکن و یارم ساعت قدرده آرام واستراحت ایدلدکن
 صکره بنه طبانلری یاغلا دق . بر ساعت صکره دره سکی به
 قره قولاق صوبینک منبع مبارکنی حاوی اولان بو قره به
 کلدک . کوپک تهوه سنده بررقهوه ، خالص برر قره
 قولاق صوبی ایچهرک و بر مدت دیکلندکن صوکره
 تکرار بوله روان اوله رق بو کوپک قربنده بولنان آق
 بابابه کلدک . فقط بزده سکنر ساعتدن بری دوام ایدن
 بولجیلق زیاده سیله آتارینی کوسترمش ، طبسانلر منری
 صبرلانمش . تاب وتوانمزی کسه رک بجانلر منزه بر تیتره .

محقق ایکن آره دن درت ساعت یکدی ، بش ساعت
 یکدی ، آتی ساعت یکدی بزحالا بولارده بز . . صانکه
 بزکیتدکجه بولار اوزانیوردی اسکی مصالارده دینلدیکی کبی
 ساعتلرجه دره تپه دوز کیدیوردق ؟ برده ، ارقه مزه
 دونوب باقیوردق که بر آرپه بوبی بول کیتشز . فقط
 طوغرو سنی سولیک لازم کلیرسه بولک بو قدر اوزامسنده کی
 خطایی یالکز تخمین ایدنه بولیمه ، قباحک چوغیده
 بزده ؟ بز قابلومبغه به طاش چیقارته حق صورتده کی
 صالینه صالینه بورومه مزده ایدی . بزم بونازلی ،
 نازین رفتار مزربولجیلقدن زیاده بر بایلان بک باغچه ده
 لالرینی پانتالونک جیبلیرینه صوقوبده شیبیدک تراکلر
 ایله قیریده قیریده پیاسه ایتسنه یا خود اولسه اولسه
 ینه بر نازلینک قیرده ومثلا بکغوز چاپرنده تنزه ایلمسنه
 بکزرردی . . آتی بچق ساعت بوبله جه بورودکن ،
 دوه بورویشی ایله کیتدکن صکره سردار اوغلو
 چفتلکنه کلدک .

بوچفتلک - اه صاحبنه باغشلاسون - حقیقه احتسابات
 شاعرانه به مطلع اوله حق ، منظره روحپرور بسنه
 باقله طوبولیمه حق بر موقعدره چفتلک بناسنک بولندی
 موقع ایسه اطرافک بتون اطافتلرینی ، مناظر لطیفه .
 سنی پامال نظارتی ایدن دلکش بر نقطه ده در . صوک
 قوتیزی باجاقلمزه طوبولایه رق بورایه قدر بوکسدک .

دست فطرتك اورالرده بتشدیردیکی ریاض طبیعیه اوزون
اوزون سیر ایدمللی .

ایشته بوسبیدن بتون تفصیل-لاتی کچیورم . لیکن
بوهدودنده برقاچ نقطه وارکه اونلری حکایه دن صرف
نظر ایدم .

اگه همی نخمینلرمزده کی خطالرمز . آه صورمیک!
هانی شویکرمی دقیقه تخمین ایتدی کمزدره بوی بوقتی
ایدی ؟ نه قدر سورسه بکنیرسکز ؟ آه بو طولامباجلی
نهر ! بزى اويله بر آلداندی ، اويله بر یوروندی که دمه
کیتسون ! یاریم ساعت بوریدک ، آرتقی کندمزی آیراش ،
اوزانلاشمش ظن ایدرکن برده باقدق که یولاز دره کنارینه
ایندی . . بر ساعت کیتدک ، آرتقی آیرلدیفمزده قناعت
ایدوب طور بر ایکن دره دونه طولاشه تکرار یولازک
اوزرینه چیتدی . . ایکی ساعت یورودک ینه دره دن
یقایی صییرامدق ، اکنه ایت علی ماندیره چفتلکی اوکلرند
کوچ بلا قورتلدق اما قایله کلمه سی قابل اولان بوقدر
بولونی لزوم بورومش ، بهوده یره بوقدر طبان تپش اولدق . .
شمدی یالکز دره بوبندن بویله ایکی ساعتده یقایی
صییره مدیفمزی دوشونچه آرتقی بکقوزده قاچ ساعتده
کلدی کمزی نخم-ین ایده بیلیرسکز . . یورو بره یورو !
کیت بره کیت ! نه بیته جکی ، نه توکنه جکی ، نه ده بکقوزک
کوزه کورینه جکی واردی . درسه ادندن بکقوزده وارده جقمز

ایشته بوقرار قطعی اوزرینه هم قلاغوزاق ایتمک رهمده
اشیای لازمه بی نقل ایلمک وزره سالم اغانا منده بر بار کیرجی
طوتلدی . آتنگ اوزرنده کی هکبه تک بر کوزینه قالقان
بالغنتک نصف بقیه سی دیگر کوزینه اوج اوقه اکمک
قونلدی ، اکرک اوستنده یا غمور لقلر ، احتیاطاً النان
پالطولر یوکلله تلدی . ساعت بره یکر می قاهره قایقچیلر مزه
وداع ایدیلرک بوزخانه دن بکقوزه متوجهماً بوله روان
اولدی .

ایشته بوساعتدن اعتباراً آرتق قایقله جولانمز ختام
بولیور ؛ قره دن عودت باشلا یور .

(قره دن عودت و خطا لر مزه نتیجه سی وای طیانلر مز)

بوسه و دتی اوزون اوزادی به حکابه به لزوم یوق
چونکه بوجهت اساساً قایقله جولانمزک خارجنده در .
بوندن بشقه اوچکدی کمز زمردین طاغلری ، مشجره لری
بادیه لری ، صحرا لری و بورالرده همان هر وادیده کوردیکمز
زمزمه روح پرور یسنی دیکله دیکمز چایلری ، چاغلا یانلری
نه قدر تفصیل ایتمش اولسه م اومشه و دات و محسوساتی
ینه بحق تصویب ویره موفق اوله میسه جقم . بنجه بو پرلر
کورولمی . شو بو فواز ایچنک ایکی ساحلنده یوکسه ان
طاغلرک دها آرقه طرفلرینه ، دها ایچریلرینه کیدالمی ده

وقطمی برجواب آانهمدی . بری : بکقوزی ایسی
 ساعت قدر یقینلاشدیردی ؟ « شوایکی طاغی آشبو-
 ردیکز می بکقوز کورونور » دیدی ، او بری برخنده
 استهزا ایله آرقداشنی تکذیب ایدهرک یولک اوزونلقنی
 آاتی ساعته چیقاردی ، بردیکری ایسه هر ایکیسنی
 تحطه ایدهرک حمدی افندیکنک سوزینی تصدیق ایشدی .
 درت ساعتک یول بورومکه همیز راضی ایدک ؛
 بناء علیه بوجهته فاتحه دینلدی . بولده یاغمور یاغمق
 احتمالنه ، بینی یا کز یاغمور لقلرمز و برده بولده بیه جکمز
 بر حیوانه یولکله نیلهرک اشیای ساژنهک بروسه پهرین ایله
 پتی به براقلمی و بونلرک هر نه زمان ایسه ترلر سه عودت
 ایلملری دخی تقرر ایتدی . بو قرار و بری ابرکن ده او فاجق
 بروسيله اختلاف ظهور ایتدی که اوده : عودت ایدرکن
 بر مدت نهر کنارینسک تمقیب ایدیلجکی اکلاشامقدمه
 بوا دینفندن قایغمز اولدینی حالده بویله بلالزوم نهر
 ساحلنده یوروبهرک بیهوده یره بورلمقدن ایسه لازم
 کنن نقطه به قدر قایقله کیدلمک و قره بولنه اورادن دوام
 ایدلمک مسئله سی ایدی . فقط ساحلدن بولمز آذرده
 نهایت اون بش بکرمی دقیقه اتق برشیدر ، بونک ایچون
 ده قایقله کیدلمک عبشدر . دینلدی . شو حالده بوزه
 خانه دن تابکقوزه قدر یوروبهرک عودت ایدلمی بالاتفاق
 قبول ایدلدی .

کوستردیکی بوجلوه یی دوشونوورایدک . برهنوال سابق
صبحا قهوه آلتیسی ایدیلیرکن بومسئله یی موقع مذاکره به
توبدق . قره دن عودت بالضروره مقرر ایدی . فقط
فصل کیدیله جک ؟ هیمزک فکرنده مضمرا اولان
بوسؤاله حمدی افندی جواب وبریوردی .

— بکا قالیرسه بورادن بکقرزه قدر بورویهرک ،
طاغیرک ، صحرالرک لطافت ریمیننی طوبه طوبه سیر
ایدهرک عودت ایتملی یز .

بوکا بریمز اعتراض ایتدی ، دیدی که :
— ای اما عجیبا اقشامه قدر بکقوزه واره بیایمی یز ؟
— نه ؟ اقشامه تدرمی ؟ .. بونی بشقه برده سوپله
سکا کولرلر . پک اوزاسه نهایت درت ساهاتک بولمز
واردر به ! !

بر دیکرمنز :

— امان نه دیورسکمز ؟ .
— اوبله یا ؟ نه ظن ایتدیکنز . بلکه بوقدرده سورمن
بیله . سعید افندی ! سز بررآی و برمدیکمز .
— طوغروسو بن بوبابده هیچ برشی دبه مم . کویلولردن
برقاچی چاغروب اونلره صورملی یز .
— پک اعلا ! اونلردن ده تحقیق ایدلم .

بونک اوزرینه کویایلردن برقاچی چاغرلدی . مسال
فهنک درجه بعدیتی سؤال ایدلدی . لیکن طوغرو

برربر خوابکا ہلرمزہ چکیلوب بوکونکی متاہب حیاتیہ
 بہدہ نہایت ویردک .

— ۴ —

جولانمزمک درونجی کونی

(فورطنہ . اندیشہ لرمز . مذاکرہ . قرہ دن
 عودت قراری . قایقہ جولانک ختامی)

صبح او یابدیغمزده سمانک کشف بولو طرله قیامتش
 اولدیغنی کوردک بر طرفدندہ شد تلجہ بر لودوس
 روزکاری اسمکده ایدی . بوہوادہ قرہ دکزی آشمق
 محال زیراهیچ شہہ یوق کہ اوچیایغین . حدیددکنز بوکون
 دونکی سیس لردن ، سمالردن اخذنار ایدرکی بولودوس
 ہواسیلہ شیشہ رک دہشتلی برصورتندہ کوپوربور ،
 کوکارہ چیقییوردی . بوندن بشقہ — قایقچیلرمزمک
 روایتلرینہ کورہ — لودوس روزکارینک سوق ایتدیکی
 قوملر درہ نک اغزندہ پیغیلہ پیغیلہ اوراسنی ہر حالہ
 ناقابل مرور برشکاکہ کتیرمشلردی . بو صورتندہ بزم
 ایچون سیاحت پلانٹی دکشدرمک ، قرہ دن عودت ایتک
 لازم کایوردی .

شمدی ہیمز بونی ، جولانمزمک سوک کونندہ طالع

قرمیه چیتارینیر ، سیلکیلور ، قایق بر ایجه بیقنیر ،
سورتولور ، قورودقدن صوکره هرشی ینه برلی برینه
قونور ایدی . حاصلی اودرجه بر نظافت که اک ترتیبلی
اولمزده زور بولنور .

قایغمز بوسفرده بووجهله بیقنوب تکرار ترتیبه
قوندقدن صکره س-اعت یارم راده لرنده یمکه اوتورلدی
بو آقشامک یمکی صرف قالتان بالنی قزارتمه سندن عبارت
ایدی ؟ آلتی اوقه دن عبارت اولان نصفی کمال اشتها
ایله اکل ایدلدی ، نصف دیکری ده قزارتمش اوله رق
صباحه براغلدی .

بوکیجه نک قایق صحبتی ضایت طائلی ایدی . ننته مزک
آلتنه صوقولدیق ؛ فنارمزی آصدق . سعید افندیک
استانبولدن کتیرمش اولدینی اوراق حوادتی اوقودق
آم بوغزته لر .. بومعنوی آشنالر بزه اوراده نه قدر
مقبوله بکدی . برقاچ کوندن بری بز کندمزی بشقه
برعالمده ، بشقه برافنده یشایورکی ظن ایدیوردق . هله
استانبولدن اوزاق ، پک اوزاق برلرده بولنیورزکی
برحس غرببانه طوبوبور ابدک ؛ ایشته بوغزته لر .. شو
استانبولک دها دونکی احوال و شئونانی خبر و برن بو
قیمتدار ورقه لر بزه استانبولک محیطنده یشادیفمزی پک
کوزل اخطار ایدیوردی .. بوکیجه نک مصاحبت
شاطرانه سی ساعت درده قدر دوام ایدی ، صوکره

{ سیاحت بحریه آذربایجان قایق‌له نظامت }

بوزمه‌خانه اوکنه کلوبده قایغیزی یاری به قدر ساحله
 چکدیکم زده ساعت اون بره تقرب ایدیوردی . ایلک
 ایش برقممزمک آتیش یاقه‌رق بالقلمی قزارتمه‌سی ، دیگر
 قسممزمک دخی قایغک تکمیل اشیائی یوشالتوب اشیائی
 برر برر سیلکوب تمیزلی و پروسیه رین ایله تی‌مک
 دخی سوئکر ایله قایغک هرکوشه‌سنی تر تمیز بیقایوب
 سیلمه‌سی اولدی . قایغمزده نظافته صـوک درجه‌ده
 رعایت ایدیوردی . مثلاً قایغک انبارنده ویا کوکرته
 سنده یمک ییک جائز دکلدرد ؟ طعام مطلقاً قرمه‌ده
 ایدیوردی . شاید دکزده کیدرکن برینه‌ک جانی برپارچه
 برشی ییک ایسترسه اوخامده قایغک ایچنه هیچ برقیرتی
 دوکولمه‌ک اوزره اکمک کوپشته‌ده دن دکزه طوغرو
 طوتولوب قیرلیق و بویله براحتیاط ایله بنامک قاعده‌دن
 ایدی . هله دیشاریده قوملر اوزرنده کزینلن آتاق
 قابلمی ایله قایغک کوکرته‌سنه باصمق اصلاً جائز اولیوب
 قایغه کیررکن اولا پاپوشلر چیقارایلر و قوملمی کوزلجه
 سیلکیلوب کندیلری برکوشه‌یه برلشدیرایلر و قایغه مخصوص
 اولاق اوزره آبریحجه بولندیریلان تمیز تراکلر کیملیر
 ایدی . ایشته بونلردن فضله اوله‌رق‌ده قایق بر محلدن
 دیگر محله‌سفر ایدوب کلدیکننده ایچنده بولونان کافه اشیاء

بقی نك نقل و تعریف نہ کورہ قالقان بالغنك ارککی
طاتلی اولورمش دیشیسیسندن فرق ایتک ایچونده
قارنلرینه باققی کفایت ایدرمش :

دیشینك قارنی — طبیعی برزینت اولمق اوزره
— سیاه سیاه بنکلی اولورمش ، ارککک قارنی ایسه
دوز بیاض بولنورمش . برده اوزرنده کی حیویلر نه
قدر آزا اولورسه اودرجه نفیس و لذیذ اولدینی کی
کلی وقاین اولانلرده اکمز ویاصی اولانلردن طاتلی
واعلا اولورمش . هله قالقان بالغنك بوبوکلرینه هیچ
طمع ایدلمه ملی ایش ؛ بونلرک نہایت اوج قیه اکنندن
زیاده سی لذتجه کوچوکارک پک دوننده بولنورمش .

قایقمز ابروادن آریلوب آرقه دن کلن خفیف بردره
روزکارینه قارشی یاکنلر آچیله رق یوله دوام اولنورکن
بروسپهرینده قالقانلری تمیزله یوب طوزلامش ایدی .
یکی ارقداشلرمن ایلك دفعه اوله رق کوردکاری ابروا
دره سی مناظر دیده پیراسنی برانظر مفتونیتله تماشابه
قویولدقلری کی بزده بونی اوچنجی دفعه اوله رق کوردیکمز
حالده ینه ایلك دفعه کورنلره مخصوص برحس والهانه ایله
سیر ایدیوردق . هله بن بوکون شو سطرلری یازارکن
اوبرلر بردها سوق نظر ایدهرک اواحتساسات لطیفه بی
نجدید ایدیوروبوسبیله بردرنجی دفعه اوله رق اولدیکشا
موقملردن کچیوزم . .

« بوراده کیلر فائب اولوبور ؟ سز ا ای قایق‌لر نره یه
کیدیورسکیز ؟ » دیمکدر .

سیسلر ایچنده بولوطلرده سیاحت ایدرکی بر علویت
شاعرانه کوره رک ابروا کوینه قدر مواصات میسر اولدی
شمدی نهره کبرمش اولدیغمز دن آرتق سیس فورطنه
اندیشه لری بالکایه زائل اولمشیدی .

قالقانه بالقلمری

بوسفر ابروا اوکنده طوروشمز بالخاصه قالقان
بالغی المق ایچوندی چونکه دونکی آلدیغمز خبر
وتفصیلات اوزره بوساعتده بالقی قایق‌لرینک عودت ایتمش
اوله جقلمری محقق ایدی . حتی بوکون ساعت یدیدن صکره
ابروایه عودت ایدیشمزک ایکنجی برسبی ده دییه بیلیرم که
بوایدی . فی الحقیقه نخمینمز وجهله بالقی قایق‌لرینی ابروا
آغزنده بولدیغمز کی لاز بالقجیلری ده اسکله ده
کورمش ایدک .

قالقان بالغنک ایسنی فناسندن تفریق آریجه بر
هنر اولوب ایچمزده ایسه بوفنه هیمزدن زیاده پتی
بوشیطان قایقچی واقف اولدیغندن قالقان بالغنک
اشتراسنه اونی مأمور ایلدک اعلاسنندن بهری اوچ
قیه‌لک اوچ قالقان بالغی آلدق که بجوممز طقوز کشیدن
عبارت اولسنه نظراً آدم باشنه برر اوقه بالقی اصابت
ایدیوردی .

جولانمرك مطلوبمزه موافق اولسى ايجون طالعمرك
 نك بيوك بر لطف و مساعده سى د. بوراده كوردلى ؛
 چونكه بزدها بومذا كرده ايكن سيس يواش يواش
 قالمق يوردى . ساعت يدى به دوغرو آرتق اون بش يكر مى
 مترو البرورلى تماميله فرق ابدلكه باشلادى ؛ مع هذا
 ينه موجود ايدى . طويلر حالا آتيليه يوردى . آرتق
 سيسلرك ده از ياده قالمسى بلكه ميه رك و بتون بتون
 قالمه جق اولسه روزكارك چي قمسى لازم كله جكنى
 درپيش ايدى رك همان قايغه آتلادق ؛ ساعت يدى
 — قبا قوزه اوغرامق احتياطى ينه كوزتمك شرطيله —
 فنار دن حركت ايتدك . فنار برونى طولاشوبده قره دكزه
 چي قديمزده هواده كوردى كمز طور و غوناق و سكونت
 بزه تماميله جسارت و يردى . بناء عليه قبا قوزده آرامه
 لزوم كورميه رك بولمزه دوام ايتدك .

صوفان آطه سى او كنده غرق اولان سفينه نك
 قازغانى ساحلرده ، پارچه لائمش اولان كيملرك بقيه
 انقاضى بردها سير ايدى رك ايلريله بوردق . بونلر بزه
 بر شاعر حكيم يونانى به — غالباً او مبروسه — عطف
 اولنان شو :

Ἔδω καράβια γάνονται

Ἔσετς βάρκες ποῦ πάτε;

علوى خطاب بليغ شاعرانه بنى نخطر ايتديرلمش ايدى كه :

(فنارلردن طویلر آتیلیور)

اووقت ایشنه اوسیس هر طرفی قابلاش فنارلردن فاصله لی
 فاصله لی طویلر آتیلر ق خارجدن کلوبده بوغازه کیرمک
 ایسته بن سفینه لره تعیین موقع ایدلمکجه چالیشیلیور .
 اوت لاقارئلر مزه بونی بیان ایدلمکجه : بویله اطراف
 سیس قابلا نیجه بو فنارلردن قوروصیق آتلمق اصولدندر
 بویله هوالده هر چاریک ساعتده برطوپ روم ایلی
 فنارندن وایکی طوپده آنا طولی طرفندن آتیلیر . بوغازه
 کیرمک اولان سفیناش ایشته بویکی طرفلی آتیلان
 طوپ صدالربنک آره سنی تعیین ایدمک سفینه بنی اوجهته
 سرق ایدر و بویله لکله بوغازدن کیرمک موافق او اور .
 شمعی دوشونیلوردق که : بوسیسک آردی صره
 دهشتلی بر روزکار ظهور ایدر ، بالطبع قره دکز
 قوتانیر بو شدت ودهشت ایله کوپورور . یا بزقره دکزدن
 قابله مرور ایدر کن ایشته بومدهش فورطنه ظهور
 ایدر سه .. بو احتمال همزک امل جولاننه سدچکیور
 برآنده جمله منی بردن تیتره تیلوردی .. نهایت برمدت
 سیدسک آچامسنه انتظار ایتمک قرار ویرلدی . اوندن
 صوکرده شاید جیقیله جق او اور سه ده بر جمله ده ایروانی
 طومنیوب فناره بر چاریک مسانده واقع قباقوز
 اوغراندسی و شاید هر ادن قورقولیه جق او اور سه
 جولاننه دوام ایدلمسی دوشونلدی .

اونلرک آغز لری نیک صوبی آقوردی ا طوغروسنی
 ایسترمیسکز ؟ یالکز اونلرک دکل : بونی حکایه
 ایدرکن بتون اوخاطرات لطیفه سیاحت مجددایدهرک
 بزمده آغزیمز صولانیوردی . عادتا همان تکرارایروا
 سیاحتنه چیقماق ایچون اونلرک تکلیفنه منتظر کبی ایدک .
 طاقت بوتکلیفده وقوع بولدی یا ا سعیدافندی دیدیکه :
 — قره دکز وایروا جولانلری مادام که بوقدر
 لطیفدر ، خوشدر اوخالده بوراده قپانوب قالمقده
 معنی یوق ؟ همان اورایه کیده لم ، بوکیجه پی ده اوراده
 یکیره لم .

بوتکلیف اوزرینه اسکی ارقداشلرله شویله بربریمزه
 باقشدق . براستشاره سربه یه دلالت ایدن بونظرلرده
 برمعنای موافقت مندیج ایدی . لکن همیزی وباخصوص
 بزنی اصلا راحتیز ایتمه مک ، شو جولانده معذب
 اولمقده سببیت ویرمه مک عزم قویسنده بوانان قایقچیلرمنزی
 دوشوندیرن برجهت وارایدی : سیس !

اوت اوسیس که طاغ کبی طاغله لردن ، بورالردن
 فورطنه لردن ، عمائلردن ؛ کیجه لردن قورقیان قوص
 قوجه سفینه لری بیله اونک دهشتندن اورکوپور ، قالین
 دودکارینی اوندیره رک ایکله بور . . حتی یوقاریده تصویر
 ایتدی کمز وجهله قره دکز بیله اونک آلتنده یوغوایور
 از یلیور ، صوصویور . .

بوفت اوزرینه خواجه افندی کال نشوه ایله سیفاره .
 سنی تلندی یرمش . بوکیف ونشوه ابله فناره قدر
 مواصت ایدلمش . لکن آرابه دن چیقوبده ینه برتنه
 ظنیه ساحله ایندکده ایکن بزم چیاغین آلابنی آلینجقنده
 کورونجه اولا بردن بره شاشیرمش ، صکره سعید
 افندیک بوقورنازلغی آکلایوب آباغی ده تمامیه صوبه
 ایرمش اما آرتق ایش ایشدن کچمش ، کندیسنه
 لاحول چکمدن بشقه یاپیله جق برشی قالماش ..
 زواللی خواجه من ! اووقتکی حالک الآن کوزمک
 اوکنده در ..

حکایه آکلایشانجه بوکا هپ بردن کولدک ، انکهایت
 . خواجه افندی ده « آرتق ! اولدی اوله جق ، باشه
 کان چکیلور ، وارسون اوده کیلرده برآز بکاه سون »
 تسلیسه یله کوکافی اکایه رک اوده قهقهه لرمنه اشترک
 ایلش ایدی .

(اوکله طعامی ، تکرار ایروا سیاحتی)

اوکله طعامی ایشته بوذوق و سرور ایچنده بیلدی
 صوکره ایکی کان اوقداش لمرمنه شوایکی بیجق کونلک
 ماجرای لطیف ، اوقره دکز ، ایروا جنولان
 شاعرانه سی عنعنه سیله حکایه ایدلدی . بو حکایه
 اوقداش لمرمنه اودرجه طاتلی کلش ایدی که بز سویلرکن

قصبه دن بر آز آریلجه مومی ایله سمید افندی به
صومش :

— برادر ! نره به کیدیورز ؟

سمید افندی لاییدانه بر صورتده جواب و برمش :

— بقالم ! شمديك آق باباه طوغری کیدیورز .

جانز ایسترسه بر آزدها اوتیه کیده رز . بویله لکله

آق بابا جوارنده فناره بوکوان یوله قدر کلمش لر .

بورادن فنار یولنه کیرنجه بو او بونلرک هیچ برندن خبری

اولمیان آرابه جی یاناواتلر اق ایده رک دیمش که :

— ایشته فنار یولنی طوندق . .

اوزمان خواجه افندی بوسیاحتک فناره قدر دوام

یده جکنی اکلامش امانه ایچون کیدیور ، کیمه کیدیور ،

اوراده نه یاییله جق بونلرک هیچ برندن خبردار دکل .

بونک اوزرینه سمید افندی پی تکرار صقشدیرمش :

— دیمک فناره کیدیورز ها ! لکن آقشام

اوراده می قاله جغز ؟

— یوق ! همان شومله کیدوب کوردکن صکره

تکرار دونوب کلمک . .

— ها ! اویله ده . . چونکه بو آقشام چواق

چو جق بکلر لر . هودنده واپورده ده یتیش-یرزیا ؟ :

— های های ! اوکا شبهه می وار ؟ . .

— نه اویله ایسه ایش یولنده . . سور عربه جی !

چکمه کده ابدی . بو حال طبیعی مراقزی موجب
اولدی . سعید افندی به صورتی که :

— یا هو ! سزده کی شو فرط ممنوئیته مقابل
خواجه ده کی بو صورت ته ؟

بوسؤالک جوانی سعید افندی بر مدت بوش بوشنه
بکلدک . چونکه اونک متصل کولمکدن جواب ویرمه
وقتی یوق ابدی . انک نهایت سببن خواجه آکلندی
باقکنز نه ایش :

خواجه کاظم افندی حمدی افندی مکدمه
جولانغزده بیان ایتدی کمز مکتونی اوزرینه اونک بایرآمده
بکقوزده بولنه . یه جغنی آکلایه بیامش ایسه ده مکتوبده
صراحت و هیچ بر اشارت اولدیقندن بویله بر جولان
یایله جغنی هیچده خاطرینه کتیرمه مش . مکتوبده بیان
ابدلیکی وجهله بارامک ایکنجی کونی حصاره سعید
افندی نیک خانه سینه کیتمش ، اوکنجه بی اوراده امرار
ایش اوکنجی کونی سعید افندی مومی البه بوتربیاتدن
اصلا رنگ و خبر و برمیهرک خواجه بی آلمش ، سنکله
کندی کندیمزه بر بارام تنزه یاپلم « دبه واپوره
یندیروب بکقوزده کتیرمش . اورادن آرابه بینمشلر
فناره متوجهاً بوله روان اولمشلر اما خواجه نیک فناره
کیدمکده اولدیقندن خالا خبری یوقش . آرابه بینوبده

فنا رہ مواصلت :

ارقداش۔ لری استقبال ، خواجہ دہ حیرت ،
 بزده خندہ ،

قورقوزدن بومنظر مہ دہا زیادہ باقہ مہ برق
 ایلمیلہ دک . ساعت دردی چاریک کچہ فنار مجآنہ ،
 بوایلک بیتوتشکاہمزہ کلدک . قرہ بہ چیقوب اوکہ طعاعی
 ترتیبی ایلہ مشغول اولورکن ارقداشلردن برینک فناردن
 قرہ بہ اینن بولہ باقہ برق ، برصدای مہشرانہ ایلہ للرینی
 چیرہ برق : « او ! کلیورلر . . . دییہ باغردینی
 ایشیدلدی . ہمیز او طرفہ باقدق ؛ و باقمہ بی متعاقب
 بزده بشاشتلرہ ممنونیتلرہ مستغرق اولہ برق بویلہ جہ
 اوزن بویلو ال چیرہ بدق باغیر شدق : اوو ! کلیورلر . . .
 بوکلنلر خواجہ کاظم ایلہ سعید افندیلر ایدی . همان
 استقبال لری نہ قوشدق ، برمسرت کاملہ ایلہ سلاملا شہ برق
 بوممز مسافر لری مزی ، خیر ! بو محترم ارقداشلر مزی
 آرامکاہمزہ کتیر دک .

فقط دقت و حیرتہ شایان احوال دن ایدی کہ : اثنای
 استقبال مزده سعید افندی نک — ہنوز معاومز اولیان
 برسیدلہ — قہقہہ لرلہ کولسنہ مقابل خواجہ بر بہت
 وحیرت ایچندہ لایسقطع باشنی صاللا بہ برق لاحول لر

اینگ اوزره بولنان سیسلر بوکوله کوله ، موجه لئه
 موجه لئه تکرار طاغیرک آرقه سنه قاجییور ؟ تکرار
 برازدها ایدیور ، بنه بر حرکت بطیئه ابله رجعت ایدیور
 بر مدت کورکلر منی ماینه ایدرک روزکار لئه سیسلرک
 بوجدال شاعرانه سنی سیر ایتدک . فقط انک نهایت غلبه
 سیسلرده قاله جق کبی کورونیوردی ؟ چونکه سیسلر
 هر دفعه سنه چکیلدکن صکره تکرار کلش لرنده ده
 زیاده بر آلیور ، کیتدکجه طاغیرک دامنلرینی ، قره
 دگزک سواحل سا کئانه سنی با صدیریور . سماندن زمینه
 طاغیردن دریالره یاییوردی . . قره دکز . . اوح
 ونوله دهشتنی دنیالره دوپوران . . طاغ کبی طاغیرلری
 بیاض کوپوکلری ، غضوب فورطنه لری ابله کوپوروب
 کوکلره چیقان بودکز آرتق سیسلرک بو هجرم وقورانه سی
 آلتنده قهر اوله رق عظمتی غائب ایدیور ، سنی
 کسپور ، بوغولوبور ، اویوبور ! ذلیل و کپازه بر حاله
 یانبور . ایشته خالقک دلیل عظمتی اولان بر منظره . .
 بتون مخلوقات بوبله یکدیگرینه حاکم اوله اوله یوکسلیور
 بو یوبور . بو کون قدرت حاکمانه سی قبلره دهشت ،
 فکرلره حیرت یاغدیران بر قوتک یارین دیگر بر مخلوق
 ربانی به زبون و محکوم اولدینی کورولوبور ؟ بتون
 مخلوقات ، بتون موجودات بوبله یکدیگرینک اوستنه
 چیقه چیقه انک نهایت هپسنک فوقنده ، جمله سنک بالای
 اقتدارنده بر حاکم ازلی وابدی کلبور : قدرت اه !

آلبرلمش . فقط بز برای تنزه کلدیکم زایچون بورسمی
بزدن آرایان صوران اولدی .

کویایلرک بوسبانه بکزه بن طراق ایله هنوز آچدقلری
یکیددن سرورایدهرک فناره طوغرو یول آلفه باشلادق
هپ کورک چکمک شرطیله کیدیوردق . چونکه هواده
اسر روزکاردن اثر یوق ایدی . کونشی هنوز سطح
بحره یایله حق درجه ده نزل ایتمه مش ، آچالمامش
طورغون برسیمی ، طبقه سی اورنوبوردی .

قره دکزده برسیمی منظره شاعرانه سی

یوون بورنی اوکرینه کلدیکم زده بوسیسک غریب
بر منظره سنه تصادف ایتدک : طاغاک اوزرنده اوزاقلرده
طوتوشان بر یانغین آتاری کی بردومان دهاطوغرو
تشبیه ایله بیاض بر کتله غبار بلیره رک قره دکزه یایلمق ،
دوکولمک ایسته یوز .

بر حرکت بطیئه ایله بو مدهش قیالراوزرندن
قره دکزک ساحه وسیعه سنه یایله جفی صره ده بودریلمک
سینه صافندن بوکسان خفیف بر روزکار صانکه دکزک
صافیتنی بودوماله بوغمتی ، قیامتق ایستیم-ورمش کی
بوسیس کتله سنه بوکلنیور ، هجوم ایدیوو ! اوزمان
طاغلرک دامنلرینه ، قره دکزک سواحل صفاسنه

ایروا آغزیننه قدر کاندیکم زده تحف بر منظره قارشیننده
بولندق : ایروانک دئما قوملرله طولان مدخاننده ایکی
کویلو کوکس لرینه قدر صوبه کیرمش-لر ، اوکارنده بر
چفت قوتلی مانده قوشوواش صابان کبی برشی . عادتا
بولرله دکز ایله نهرک برلشدیکی برده چفت سورویورلر .
فقط او قدر کوچاکله سورویورلرله اک سرت ، قاتی
اراضیده دخی چفت آجق بوقدر زور اقله یوریدیور .
بن بو آراق بتون نظر دقتمی بودکز چغنیچیلری
اوزرینه عطف ایتمش ایدم . براز صکره ایش اکلشادی
مکر ایروا دره سنک بو صیغ ، قوم سال مدخلی کبندی
حاله بر اقله جق اولسه آز وقت ظرفنده بتون بتون
طولار قپانیر قالیرمش . ایشته بویله طولوبده قایقلرک
دخول و خروجنه مانع اوله جق درجه به کالجبه بووجهله
ایکی کویلو ، ایکی مانده ایله بورایه کیرلر ، طولانان
قوملری بوماندره مربوط بر نوع طراق ایله اورادن
قالدیروب آتارلر ایتمش ؟ ایشته بزده تام بو عملیاتک
اجرا ایدلدیکی صرمیه تصادف ایتمشز . حتی ایدیلان
روایت کوره منصب نهرک بو وظیفه تطهیریه سی حکومت
طرفندن بر مبلغ مقابلنده ملتزمه احاله اولنور ایتمش .
بو حالده اولمئزملر بوراسنی دائما بویله احتیاج مس ایتدیجه
تطهیر ایدرلر بو عمل مقابلی اولق اوزره نهره کیرن
اودون ، کور ، بالی قایقلرندن بشر غروش رسم

خاطرہ سنی یاد ایتہ مک ، لذت و نفاستنی خاطر لاما مق
 قابل اولہ میہ جقدر صانبرم .
 بو کونکی صباحدن کیجہ مک ایشته بو ساعتہ قدر
 دوام ایدن بورغوناق ، مشغولیت تاب و توانمزی کسمش
 اولدیغندن بیکدن قالقجه قهوه لرمزی اویقودن کوزلرمز
 سوزولهرک ایچمش ایدک ، بعدالطعام بر ساعتدن زیاده
 تحمل قابل اولامادی ، کیلوس و کیوسه انتظار ایتکسزین
 ساعت اوچه طوغرو خوابکامزہ ، تنه آلتنه چکیله رک
 دون کیجہ دن دها طاتلی بر اویقویہ طالوق .

۳

هولانمزک او صبحی کونی

قهوه آلتی بی متعاقب حرکت ، ابروا آغزنده
 بر تماشای غریب

بو صبح اویاندیغمزده ساعت اون بره تقرب ایدیوردی
 اینک ایشمن قهوه آلتی ترتیبی اولدی . ینہ سود ،
 بمرطه ، چای ، پینبردن مرکب قهوه آلتی کمال اشتها
 و طافیتله ینلدی . ساعت یاربمده — خواجه کاظم
 وسهید افندیلره ملاقی اولوق اوزره — فناره متوجه آ
 بوزخانه دن حرکت ایدلدی . متماداً کورک صاللابه رق

بر طاقمی ده : خیر ! بو بر او یون دکل سرخوش-لمره
تصادفك كوستردیكى بر درس عبرت وانتباهدر . فیرده
اوله جق بو یا ! ات یخنسی تجره سنك قباغی آچیق
قالمش ، سرخوشلر کندیلرندن کچدیکی صرمده بش اون
قوربنغه ده صیجرايه صیجرايه کلوب بو تجره نك ایچنه
دوشمش ، صکره قباغی قبادیلوب تکرار قاینادیلورکن
بونلرده برابر قینامش ، پشمشدر دیورلر . آرتق
سز نه طرفه ایسترسه کز چکیکز . .

ایشته بو حکایه ده اوراده طرف طاجزیدن تکرار
ایدیلجه یاور ائندی عادتاً خویلانهرق نه اولور نه
اولماز قورقوسیه دره نك کنارنده قینامقده بولن-ان
طاووق خروس تجره سنك یانه کیدوب قباغی کوزلجه
یوفلامقدن کندینی آله مامش ایدی .

طاووق خروس بو وجهله پیشدکن و صوبنه
اعلادن اعلايه برده پلاو یاپلدقن وبالقلرده قزارتیلوب
حاضرلاندقن صوکره کوچ حال ایله ساعات ایکی به
دوغرو يمك ييه بيلدك . طاووق خروسك وبالق قزارتمه .
سنك لذتی ثابت زیاده اولدیغی کبی پیلاوک نفاستی
بالخاصه ذکره شایان بر حالده ایدی . پیلاو او درجه
نفیس ولذیذ اولمش ایدی که عمرمزده بو قدر طائلی
بر پیلاو ییمدی کمزی همیز اتراف ایندک ، آرتق بوندن
صوکره بتون سیاحلر مزده ، ضیافتلر مزده بو پیلاوک

هیچ اورلرده اولامش ، بالعکس ارقداشلیزینک بو حانه قارشو — قوربغه یخنیسیله طولوب قباران شیشکین کویکفی ، لوپ لوپ قارنی اویناتهرق — برابی کولمش کولمش ده بده مدار هضم اولقی اوزره بو یخنینک اوزرینه ده کال عافیتله درت بش یالنجی طولمه ایندیرمش کندیسنه کال حیرتله باقارفاقاسنه دخی : « کل داخل ینفع ولوکان ضفدع » کلام حکمت اتسامنی ! او قویوب کچیویرمش . . عشق اولسون ! ایشته معده دیدیکک بویله اولمی . شمدی بو واقعه کویک (حصارک) هر طرفنده شایع اولدی . درده باقیکزکه او بوره هر راست کان صیرتهرق :

— قوربغه یخنیسی نصلدی ؟

دییه صورویورلر . فقط اوبتون بوسوؤلرک ، استهزاکرک جوانی حاضرلامش ، هپسنه کال لاقیدی ايله جواب وبریور :

— پک اءلا ! پک لذیذ ایدی . طاتلی نفیس بر شی اولسه بونی اوروپالیر بیرمی ؟ سز آغزیکزک طادینی اونلر قدرمی بیلیرسکز .
دیوب یورویور ؟ . .

عجبا بو قوربغه یخنیسی نصل اولوبده حاضرلانمش ؟ قوربغلر تجربه نره دن کلش ؟ بو بابده روایت مختلف : بعضلری بونی بر معدنک او بوننه ، دوزنه حمل ایدیور .

ای قاینامش که طاعتا بیلدیرجین اتی کبی برشی اولمش
انسانک یدجکه بیهجکی کلیور . . .

ایشته سرخوشلرک بو اوووری ده لقمه نك بری آغز-
نده او بری کوز حبسنده اولدیغی حالدده بویله سویلنهرک
متصل آغزینی شاپیرداتورق کلیدشدرمکده، آتشدیرمقده
طیقیدشدرمقده دوام اییدیورمش .

نهایت تجره دن بو بوک بر پارچه دها قوپارمش .
آرقداش لرینی ایمرندیرمک ایچون انظار سرمستانه سنی
بایغین بایغین سوزهرک ولقمه سنی اونلره کوستره رک :
— هی ! شوکا باق شوکا ! یغزمی ، یوتمازمی ؟
دیه آت چککسنی کوکسی تحته سنه بتیشه جک درجه ده
آچهرق لقمه بی حب اتمک حاضرلاندیغی صره ده
آرقداش لرندن بری :

— آمان طور ! عجله اتمه !

دیهه بیلکندن بقالامش . او وقت هپسی بردن کوز .
لرینک چپاقلرینی سیله رک لقمه به دقتله باقشله . برده نه
کورسونلر ؛ الا کوزلی ، صاری و بو بوک اغزلی نازنین
برقوربهه باشی دکلی ؟ . . . اوزمان سفره نك باشندن
قاچان قاچانه ، کیمی ایکنرندیکندن او کورمکه ، کیمی
حدتندن کوپورمکه ، بعضیسی بوغازینی قازیهرق
توکورمکه ، بعضیسی ده ایتدکلرینه ایده جکلرینه سوکوب
کفر اتمک باشلامش . او بوره کلجه ، دریادل حریف

ایله قاپیشه قاپیشه کواوش آهنگ یمشله لکن سکز
اون کشی بونی یمشله یمشله بیتیره یمشله بری دیمش که :

— یا هو ! بزم یحییٰ به نه اولمش ؟

اوبری — بره کتلنمش دگلی ؟

دها اوبری — حقیقت ! ابی بیلورم که یحییٰ بوراید
کلدیکی وقت تجره نك یاریسندن اشاعیده ایدی ، شمعی
هان آخزیننه قدر طولمش .

بردیکری — اوت ! بنده دقت ایتدم فقط سببی نه اوله که ؟

بو محاوره به مشهور بابا یاور شکه پرور
هیچ ارنده آکلیندن اولوب هر بری بو بحث ایله
مشغول اولور کن متصل یحییٰ نك طوپ طوپ اتلرندن
آتش بر مقدمه بولنان بردیکری ده آوور تلرینی شیشیر مکده
اولان لقمه سنی یوار لایه رق و بر طرفندن ده یکی بر لقمه به
ال آتهرق جواب و برمش :

— آدام سزده هر وقت بویله سکز ، اشتها کز یوق ،
قارنکز طوق ده به انهی یحییٰ به بولوبور سکز یحییٰ
بر کتلنمش ، یوق تجره طولمش ، یوق بیام نه ؟
دیه سویلنیر طور بر سکز . برده بکا صورتک ؟ نه برکتی
وار ، نه برشی . ناس تمام بر بک ! اوح اوح ! همده
نه اعلا اولمش ؟ انفس النفائس ! مبارک قیو بر جق او قدر

گاہ وی۔ گاہ حجقروب تکرار یوتقوعمقدمہ بولومش !
 بری خورول خورول خورولداپور ، دیکری میشیل
 میشیل میشیلداپور ، اوری لاینقطع پوف پوف
 ایدیور ؛ دها اوتہ کی ایک۔ دہ پور . اویورکن برسک
 الی یاوش یاراش صلاطہ طباغنه کیریور ، اوتہ کینک
 الی طولنہ قباغنه اوزانیور . والحاصل ہدی دہ ایشتمہ بویلہ بر
 حالہ ، بر صورتہ صیزمش کیتمش . بو صیزغیناق بیلم
 قاج ساعت دوام ایتدکن صوکرہ ہربری مست و مخورہ ،
 اویوشق و سرکران اولہرق اویانمش . (۱۰ ! آرتق بو
 اکلنجہ ! بوکیف ! بونشئہ بتیشیر ؛ آرتق آغزہ بزرک
 طادیلہ ! بیکاری بیہلم) دینلمش .

بحنی تجرہ۔۔۔ نک قباغی آچیق طور و بودمش .
 بریسی — طوز طوپراق کیر مسون دیبہ — کیتمش ،
 تجرہ نک بویوک و آغیر قباغنی صیم صبتی قپامش ، بر
 دیکری دہ برکوشہ بہ چکیلمش بحنی بی ایصتق اوزرہ
 آتش یاقمش . صکرہ بحنی بو آتشک اوزرینہ بندیرہ شلرہ .
 بوی اولدن ایجہ پدشیرمہ مش اولد فلرندن بودفہ لایقیلہ
 بردفہ دہا قباغاق اقتضا ایدیورمش . بحنی بو وجہلہ
 کندی کندینہ طیقیر طیقیر ، فیقیر فیقیر ، قباغیہ طورسون ،
 اونلر قیر سفرہ سنی قورمشلر ؛ یارم ساعتی ، بر ساعتی
 بیلم نہ قدر یحنینک قباغنامہ سنی ایجہ پدشہ سنی بکلہ مشلر .
 برانی قباغادقن صکرہ ایندیرہ شلرہ احوال سرخوشانہ

نه بر تجره يالنجي طولمه علاوه ايتشلر ، بر صحرا ده
 طيف بر صور باشي انتخاب يده رك عالم آبه طالمش لر
 يال لر بياني كلرب كيتد كجه مدد هر هي لرده باشلامش .
 شومك ايلك دملرنده :

§ عيش ونوش ايله بوكون آكه غم فرداني

سكا اصمارلد يلرمي بويلان دنياي

§ ساقى كتور اول باده يي كيم مائه جاندر

آرام ده قاب ملامت زدكاندر

§ بي تكلف شويلا طور سونده يانده جامه ي

قصر جشيده دكشمم كوشه ويرانه ي

ي نه قدر رندنه شعر لر ، سرخوشانه شرقيلر ، مستانه

رلر وار ايسه هب برر برر او قومش ، سويانمش

قط صوكره ؟ نه صكره سني بن سويلمه سه مده آرتق

ز بي ايرسكز : ينه برر برر كيمي كور كوتوك اولديغي

خالده بر آخاچك كوتوك ننه ياسلانمش ، كيمي قارني

وقاري ايكي بجاغى يكد يكر ابدن بر مترو آيري ، باشي

چيق ، آغزي بر طرفه چاربيق ، كوزلر سوزكون

شلمري دوشكون قومك اوزرينه سريلمش ، كيمي ي

ملاطه طباغتك يانه ، كيمي يالنجي طولمه تجره سنك

بينه بورني طيا بهرق اوزانمش ! بريسي هنوز ديرسك

يفنده : كوزلر بولانمش ، چهره لون طبيعيسي ضائب

يده رك مور صاري ، بياض اره سنده برنك آلمش

ولديني خالده آرده بر صا اي قلامقده ، ميرلدا نمقده

حل وهضم اولوب کیمش . . بونک اوزرینه سرخوشلر
 بو یا کلاشانه گاه حدت گاه خنده ایدرک معهود قره
 قویونلر بیینه اوکاربینه قانوب برای عودت یوله روان
 اولمشلر ایسه ده برآز آریلیر آریلماز باغچوان قوشه
 قوشه آرقه لر دن یتیشمش : « یا صیپامی یاپاره سنی ! »
 دییه زوالیله ره باطه بی اصممش ؛ کچمش کون این
 خاطر مده قالمامش فالبا هپسنک وستنه برده شوید گلری
 اشک یاورینک بدلی اولق اوزره باغچوانی بوزیکرمی
 فروشه کوچ حال ایله ارضامی سر اوله رق بوجرمه ده
 چکیلمش ، اورادن بولطیف اکلنتی نک یادی ابدیا
 خاطر لر نده قالمق اوزره عودت ایدلمش . .

جمدی افندی نک بوجکابه سی اوزرینه بنده برکری
 مکتوبی ایله نروته یازمش اولدیغم بویله برنخف سرخوش
 فقره سنی خاطر لادم ، هایدی اوقره بی بورایده
 یازلم :

قوربغه یخنیسی

سرخوشلاق بو ! آدمه نه لر یدیرمن ، نه لر
 یوندورماز ! سکز اون ارقداش اتفاق ایتمشلر . اودک
 دوزینک اهلا سندن ، ساقزراقیسنک اک کوزل قوقولیسندن
 برر بینک طولد برمشلر . مزه لک انواعی دوزمشلر
 قیویرجنک اک اهلا برندن ایکی اوقه ات ایله مکمل
 بریحنی یابدیروب بیوجک برتجره به برلشد برمشلر . بونک

ر قوشمش گلش ... او وقت بونلرک بورکنی حیرت
 قاریشیق بر حس خوف وهراس بورومش . عجبا
 نه در ؟ جینمی ، شیطانمی ، پریمی ؟ دیبه یکدیگر لرینه
 وروشد بر مغه باشلامشله . هایدک بقالم باباجانلر ! کجه
 رمه یوتوق معرفت دکل ، بو مسئله غریبه نی حل
 لی ، بو پرنجک طاشنی آیقلاملی . بونک اوزرینه
 می بردن قورقه قورقه ، دوشونه دوشونه کجه
 بیش ایتدکاری ، کباب چو بردکاری برله قدر
 مشله . اقشام قره قوبونی قاکیرته قاکیرته کسمش
 لان ذات بونلر ره برلاک ایدره کجمله سنی قویونک محل ذبحنه
 ر کونورهش برده بزم هیئت سرمستان بوراده
 کورسه لر بکنیرسه کنز ؟ کوزلرینک اوکنده
 اشک یاوریرسنک ، بر نازه صبیانک قفاسیله
 ت عدد آیاقلرینی کورمزلمی ؟ . ایشته اووقت
 شله حل اولنور ، پرنجک طاشلری آیقلامش اولور
 ایش ایشدن یکمش بولنور نازنینلرمن بر یاندن
 لری نوتسه ولو اولوق و دیگر یاندن کجه قراکلنی
 کش بولمقی حسبیله قویون ظنیله او جوارده انچوانک
 صییا سنی بقالا یوب بو غارله مشله ، او بر مشله چو بر مشله ،
 علا کوودمه کوچور مشله . بو حقیقت آکلاشلد قدن
 کره هربری پیدیکنی چیقمارمقی مقصدیله برخیلی
 کورمش ، بو کورمش ایسه ده هیات ! اوچوقدن

کچه اوراده طام کبی بارینه جق بر بر بوله رق ابومشله ،
 صبزمشله . صباح بر بر او یانوب اکشی اکشی
 اسنه بهرک ، مخور مخور سوزوله رک ، تکمیل وجوده
 یاییلان بر سم کثولی ایله کسبان ، تیره بن بجاقلری
 اوزرنده سنده ایله رک براز هوا آلمق ، بر حرارت
 شدیده ایچنده بنان شقاقلرینه صباحک سرین ، صاف
 روز کارندن دوا بولمق اوزره طیشاری به چیمه مشله .
 ابوشمش ، کچه لغش اولان بینلرینی آچتی ، کوکلرینی
 فرحلاندرمق ، بر ضمهف سکران ایله قراران کوزلرینی
 نورلاندرمق ایچون بر مدت یشیل صحرالری سیره
 طالمشله . فقط .. بو صره ده غریب و حیرت افزا بر
 منظره قارشیدند ، بولمشله : آقشام کسوب ، یوزوب ،
 قزارتوب ده کال عافیت واشتها ایله بیدکاری قره قویونک کال
 آسوده کی ایله چایبرلر ایچنده اوتلامه قدم اولدیفنی کورمشله !!
 امان یاربی ! بو نه ؟ صاقین بو بر خیال اولسون !
 یا هو ! ابی باؤک بقالم ، بو دونکی قره قویونمی ؟ ..
 کوزلر یکیدن سیلمش ، کال دفته باقیلمش : اوت !
 او ، معبود قره قویونک تا کندیبی .. بو صره ده
 قویونده کندیبی تقدیم اتمش : بر نظر آشنائی ایله
 ملول ملول باقوب صانکه : « بوراده یم ، صاغم .. »
 دیر کبی نازلی نازلی کوز سورده رک بر قاچ کره مله مش
 مله مشده صوکره دنباله جنبان اوله رق بونلرک یاننه

روب چویرم که باشلامشلم ... وح کل کیفم کل ! ..
 شته بوده بشقه جه برذوق ، برجنبش .. قویون
 به نك قرانلی ایچنده بررک هیبت افزا ایله پارلایان بر
 یین قزل آتاشک قارشیسنده باواش یواش دونه یور .
 سکه چیزاتی نی آرتدیریور ، آرده بر آتاشک اوزرینه
 ملایا ، یاغ غایت اشتها آور (قولاقلرک چینلاسون بابا
 ر) بردومان صاوور یور . آرتق بومنظر مه ، بوکیفه
 شی طوور و لورمی ؟ تحمل ایدلمی ؟ ایچیملمزمی ؟
 ولزمی ؟ .. کلمون یکیدن قیدلر ، راقیلر ،
 زلر ، ماستیقه لر . تازه انسون نشئه لر ،
 وولر ، نشاطلر . طاغاسون غملر کدرلر ، اندوهرلر .
 ت ایشته بومناستله نبرار مقدمه اولان قویونک شرفنه یکیدن
 لامش . شرقیلر ، تورکیلر ، غنار ، هی لر ، مددلر بری
 نه قاریشیور ، آملر ، ارفلر کوکلره چیقیرور ، قهته لر
 نکه یکدیگرینی قووالایور کی طاغله ، دره لر ،
 رالر ، عکس ایدیور . حاصلی برجنبش ، بر محبت که
 برمیک کیتسون . بویله بر بزم جوشا جوش ایچنده
 یون پیشمش ، او براز صوغوردیلورکن تزید اشتها
 یون یانند برده صلاطه علاوه ایدمش . بو آهنگ ،
 کورواتی ایچنده قوص قوجه قویون قاپیشه قاپیشه
 ش سوپورلمش ، شردی بوکا « طاقیتلر اولسون »
 بلم : نه برده بو کیجه نك فرداسنه نظر ایدلم : او

اوزاق بر موقع دلاراسنه چکامشلمر . عیش ونوشدن
 صوکره کسپله رنک نازه نازه کباب ایدیلوب بنلمک اوزره
 برده اعلا قویونی آلوب کوتوروشلمر . یانلرنده کی هر
 نوع ایچکیلمری ، عشرت طاقلرینی اغیاردن خالی اولان
 بو موقع دلکشاده مبدنه چیقارمشلمر . فریح و فخور ،
 کمال سربستی یله چاقشدیرمه باشلامشلمر . پیله لر طولوب
 بوشالاقچه ، نشالار آرتش : جنبش ، ذوق و صفا
 یوکسلدجه یوکسامش ، بوبله چه آقشامک بری ، ایکیسی
 اولوبده اورنهانی تامیله قرارنجه آرتق عشرته ده نهایت
 ویربلرک صره قویونی کسوب کباب چویرمک صفاسنک
 ترتیبینه کلش . ایچلرندن ک زیاده یورتمک ، ایش
 کورمک مقرر وکندی اولدقجه ضبطه قادر
 بر حایده بولونانلری قاقوب قراکلده آراه طریقه
 قیونی اله یچوروشلمر ، همان اوراجغه یی قوب
 بوغازینک سرخوشانی خالیله راست کتیردکاری بریرندن
 بیچاغی طبابوب قره قیونی کسمشلمر . آرتق کیم ییلیر
 قاج برندن دریشنی اله ک ... باغلرینی ، اتلرینی ده
 برابر قوباره رق اوله بیلدیکی قدر یوروشلمر . مقصدلری
 قویونی کباب ایتمک اولوب باشه ، پاچایه لزوم اولدیفندن
 باشیله ایقلرینی ده اوراده قاکیروب قیرمشلمر . کوزلجه
 بر آتش یاغهرق بریغین قرروصوله کتیرد کن صکره
 قویونی باشدن نهایتنه قدر بوبلو بویجه برصیریفه

اوله رق اینجیلی به حق ویرمشر و ضیافتی کندیلری چکمشله .
 ایشته بزم طاووق و خروس پیشیره مزده طبعی
 بوکا بکزه مشدی . بو حقیقتک تعینی اوزرینه هر بریمز
 باشمزی صالایوب اوزونجه بویلو لاجولر چکدکدن
 صوکره اوجاغک آتشنه قوت و بردک . وقت ایجه
 کچیکمش ایدی ؛ اولدقجه کشف سیسلر آره سندن
 بر نور منجمد حالنده نمایان اولان قر اقسامک حال
 فریبانه سنه بشقه بر رنگ حزین ویریور ، دومانلر
 ایچنده سونن ضیاسی افتلر اوزرینه اییدن ایی به چوکن
 ظلامی تمامیه ازاله به کفایت ایده میوردی . بناء علیه
 اورته لق حس اولونه حق درجه ده قراناق ایدی .

ایکی صطیه سرخوشانه

بو کونکی ضریب طالغیناق ایله بویله کچه تر نالقری
 باصدیر بجه به قدر دوام بدن آخچیلغمز تحف بر سرگذشت
 مستانه بی تخطر ابتدیر مکه ده سببیت وپردی . حمدی
 افندی بک نقل و حکایه ایلدیکی بو فقره ده ذکره شایان
 بر مضحکه غریبه در :

مبتلای عیش و عشرت اولانلردن سکز اون کشی
 بر کون کریک برنده قالمشر . عموم اهالی قریه بیننده
 عشرت زیاده سببه مذموم واربابی شدتله مغفور
 اولدیغندن بو گروه باده نوشان کوپک تنها ، انسانلردن

مسافرلرک صبر و توانی کسيلمش . حالبوکه اینجیایده
 میدانده یوق ؟ تکرار باغیرمشلر : « هی برادر ،
 زرده سین ؟ » . اینجیلینک آشاغبدنه مطخ طرفندن
 دریندن درینه سسی کلش : « بورادهیم بوراده ، .
 اوجانک آتشی آرتدیریورم . » . بوک اوزرینه مسافرلر
 یکدیگرینه : « هله بر اشاغی به اینه لمده شو حرینک نه
 یئکی پیشیردیکنی ، و بورمانه قدر نیچون اولمدیفنی اکلایه لم
 دیمشلر . یالدر کولتور ، مطبخه قوشمشلر . برده نه
 کورسونلر ؟ اینجیلی طاوانه یوبوک بر قازان آصمش ،
 آلتنه اینجه بر اسپارماچت مومی یاقش ؛ کندییی
 النده موم ماقاصی بولوندیفنی حالده اوزاجغه اوتورمش ،
 مومک فتیانی کسه رک ضیاسنی آرتدیرمغه چالیشیور .
 مسافرلر بر حیرت کامله ایچنده اولدقلری حالده اوکا
 صورمشلر :

— یا هو ! بو نه حال ؟

او کمال جدیدله جواب ویرمش :

— نه اوله جق ؟ سزه پلاو پیشیریورم .

— ابی اما ، بو کورچوچک مومک آتشی ایله بو

قزغان قاینارمی ؟ . .

— یا بره آدملر ! هیچ آیا صوفیه مناره سنک قندیل

ضباسیله کشیش طاغنده کی آدم ایصنیرمی ؟ . .

بئک اوزرینه احبابی اعتراف قصوره مجبور

کجهده کشیش طاغتك تپهسنه قدر چيقمش ، صباحه
 قدر تحمل يدهرك ايرتسی کونی صپا صاغللام عودت
 ایتمش . بونک اوزربنه احباسی مینیقجبلق ایدهرک
 دیمشترکه : « یوق ا بواولمادی . چونکه شرطز آتش
 یوزی کورمه مک ایدی . جانبوکه سن کشیش طاغنده
 ایکن استانبولده کی مناره لک قندیلده کی ضیائی کوره رک
 اونکله یغمنشین . شو حاده ترتیب دعوت سکاطا ددر »
 زواللی اینجیلی هر نه قدر ارقداش لرینک بوفکر ی
 طوغرو اولمادیغنی اثبات ایچون بوغازی بیر تیلاجیه قدر
 مدافعهده بولومش ، دلیللی سوزلر سویله مش ایسهده
 احباسنه دیگته « مش . وانلرک متفقاً ویردکاری
 حکم وقرار وزیرنه ضیافتی چکمه کدن قورتیله ماش .
 اوزتمیلم : احباسنی ضیافته دعوت ایتمش . براقشام
 هپسی اینجیلینک طاتلی بیکارینی ییک ایچون خاهسنده
 طوپلانمشلر ، احتمالکه تزئید اشتها ایچون سیرکه بیله
 اینچمشر افشام ولمش ، نوره لوق قرارمش بکله بره بکله
 بکدن حالاً اثر یوق . نهایت اینجیلی به هب بردن باغیر مشلر
 « یا هو ! بیک زرده قالدی ؟ آچلقدن بایلپورز ، »
 اینجیلی اشاغی به ابنوب چیقهرق کمال اعتدال دمله جواب
 ویرمش : « پیشور دوستلرم ، پیشور ، آزاجق دها
 صبر ایدیکز . » آردهن ساعتلر کچمش ، بر سهؤاللر
 جوابلر تکرر ایتمش ، حالاً بکدن اثر یوق ، آرتقی

افندی تجرەنک انجندن اول اوجاغك آلتنه شوپله بر
 كوز كزدر دكن صكره قهقهه لری صالیویرهش ابدی .
 اووقت طبیعی بزم نظر دقتمزده اوجاغك آلتنه
 چوبیرلی برده بقالم كه اوجاغك آلتنده همان بر قاج
 دانه قورقالمش . اوزمازا كلاش ابدی كه طاووق و خروسك
 پشمه سی قارتلقدن دكل بلكه آتشك آزلغندندور .
 هر بریمز دیگر ارقه شمز طرفندن اوجاغك آلتنه
 باقیله یغنه قائم اوله رق اورایه باقمه ، آتشی عیبانه
 به نروم بیله كوریه رك یالکوز طاووق ایله خروسك
 اتی جیمدكلمك ، صوبنی طامق ایله وقت كچیره شز .

انجیلی نك صطیره سی

بوپله یکی آتشی ایله قوجه بر تجرەنك قاینانه سنه
 انتظار ابدیشمز نزه نصرالدین مرصومه یاخود انجیلی
 چاوشه اسناد ایدیلان مهور بر موم ایله برقران بیلاو
 پیشیرلك نقره سی اخطار ایتدی بانه بیله یا نلرده واردر ،
 مختصراً حکایه ایدلم . صافوق بر قیش کجه سی
 مشهور انجیلی چاوش ایله احباسبی بحث ایتمشلر :
 انجیلی بر کجه صباغه قدر آتشی یوزی کورمکیزین
 کشیش طاغنده طوره بیله جگنی ادعا ایتش ، احباسبی
 یا پاماز سین دیمشله نهایت بحثی هر کیم فائب ایدرسه مکمل
 برضیافت ترتیب ایتیمه شرطیله انجیلی بوپله صوغوق بر

ایچون بزه بو قدری ده کافی ایدی . همان قرار کا همزه
 عودت ایدم رک بونلری ده تمیزله دک ، طوزله دق .
 طاووق خروس تجره سی حالا آنشک اوزرنده
 ایدی . آره ده بر تجره نك قپاغی آچیلوب بونلرک پیشوب
 پیشمدکاری معاینه اولنیوردی . هر معاینه نتیجه سنده
 قارشیده اوطور مقدمه بولنان حمدی افندی سؤال ایدیوردی
 : « نصل ؟ پیشمیشمی ؟ » ایکی بچق ساعتدن بری
 هر دفعه سنده بو سؤاله قارشو ویریان جواب : بروضع
 امید شکنانه ایله « خیر ! حالا قازیق کبی . . » سوزندن
 عبارت ایدی .

اقشام تقرب ایتدیکی حالده طاووق و خروس حالا
 پیشمیشمیش ایدی . حمدی تجره او جاغک اوزرنده
 کندی حالته ترک ایدیلرک بوتون ارقداشلر ساحلک
 بر طرفنده باش باشه ویرمش ، بونلرک هنوز
 پیشمه ملری اسبابنی دوشومکده بولونمش ایدک .
 غالب دیدی که : « تحفہ سکز یا هوا بونده دوشونه جک نه
 وار ؟ بللی برشی که طاووق خروس قارتده اونک ایچون
 پیشمیور . » بزبوحکمه فناعت ایدر کبی اولمش ایدک .
 حمدی افندی دییوردی که « خیر ! چوجقلر بویله دکل .
 شیمدی به قدر صیغیر انی اواسه ایدی پیشمک لازم کایردی .
 هله شونی برده بن معاینه ایدم . » بوسوز اوزرینه حمدی
 افندی ایله برابر هممز او جاغک باشنه اوشدک ، حمدی

و شاید صاچه ایله درمه اجرا ابدیله جک بالی آوجیلخی
محصول ویرر ، موفقیت کوستر ایسه اوله بیلدیکی قدر
برده تازه بالی قزارنامه سی یا پالمق تقرر ایتدی .

اشترا ایدلمش اولان طاوق خروس معاوت و غیرت
مشترکه ایله یولنوب تمیزلندکدن ، تجرملر بیقاندقدن ،
چالی چیرینی طویلانوب ووزربنده ده کومور علاوه
ایدیلوب اوجاق یاقلدندن سوکره ساعت طقوزه طوغرو
طاوق خروس تجرهمی اوجاغه قونیه بیلدی . بوندن
سوکره پروسپه رین و بی صاچه بی اوموزلابوب ابراهیم
وسلیمان بکارله برابر بنده بونلره رفاقت ایدم رک درمه
بالی آوبنه چیقلدی . ساعت اون بره قدر دوام ایدن
بو آوجیلقی خیابجه ثمره دارا ایدی . کویلملرک روایتلرینه
کوره بودرمه ده « یان » بالی نوعندن آلتش قیه لکه
قدر بالی بوانورمش ؛ « لبهده علی الروای » .

بزایکی ساعت قدر دوام ایدن آوجیلغمزده بو قدر
بو بوک بر بالی راست کتیره مدک ؛ طوتدیغمز بالی لمرک
مجموعی آنجق ایکی قیه به بالغ اولمش ایدی . بونلردن
بری بر اوقه به یقین بر « سازان » بالی ایدی که
ابراهیم بکک آتدینی بر صاچه ده ظهور ایتش ایدی
دیگر لریده باربونیه بیوکلکننده سازان یاوریلرندن
لردن عبارت ایدی . هر نه حال ایسه بواقشام

جوازینه ، قرار ویراش . عجبا سببی نه ایدی ؟ بو
سؤال خاطره کلیر یا ! بزم ده خاطر سزه کلدی ده
صوردق ؛ دیدیلر که : « او ! بونک سببی میدانده .
کوپری یابیله جق اولورسه آرتق پوته بینن بولونیه جق .
اوحالد ، یوت صاحبنگ اوجاغی سونه جک . . یازیق
دکلی ؟ . . » آلك سزه برمرحت که صرف جهالت
و حماقتدن منبئشدر .

ایشته بوقدر لر کویلیلرک نه طبیعت و مزاجده اولدقلرین
قارئلرمنک نظرندنه تعیین و ثباته کفایت ایده جکندن
کوی و کویلیلره دائر بوقدر جق تفصیلات ایله اکتفا
ایده جکم .

* * *

اقشام نواله سی حاضر لغی ، بالقجیلور ،
طارقمی ضرر رسمی قارت ؛ آتشمی یور ؛ مسئلمنک
هلی ، سرخوسه مطایراری ، یلورک اعلا لغی .

کوی و کویلیلرک احوالی حقیقده بوقدر مملکات
ایندندن صوکره آرقداشلرک یانلرینه نرت
ایتدک . بو آراق اولری اقشام طعامنک تربی
مذاکراه سیله مشغول بولدق . بومذاکره نتیجه سنده
اقشام ایچون برطاق و خروس سوکوشی و صوینه ده
برپلاو پدشیریلوب مقدار کافی یوغورت ده علاوه سی

کویلیلرک آ یاقلرینه قـرکتیرتمش . بیلام حاجی مصطفی
بکک بوعلو جنابنه قارشو کویلیلرک بو درکنلرینی بحق
تصویر ایچون نه دیملی ؟ . . .

کویلیلرک خصوصیت احوال و اخلافی مصورا اولان
بوغرابتلرک بر موندسنی دها عرض ایدیم : بالاده کی
تعریفمزدن اکلشلدینی وجهله ابروا دره سی بوزخانه
ایله او کعبه آره سنده بولنویور . جامع ، بقال دکانلری
وباخصوص قهوه لر بوزخانه ده بولنمق حسبله او کعبه لیلرک
هان هرکون بوکویه کچمک مجبوریتلری اولدینی کبی
جواریت حسبله بولنرک ده او کعبه یه کچه جکلری طبیعیدر .
دیملک که هر ایکی طرف آره ده کی نهری هان هرکون
کچمک احتیاجنده در . بو احتیاجی ازاله ایچون بر پوت
— کوچک معونه شکانده برشی — واردر که حسب
اللزوم کویلیلر بوکا بنوب بر طرفدن او بر طرفه کچرلر .
بو پوتی اداره ایدن آدمه بهر اوچ درت کشی ایچون
بر اوناق ویریرلر . حاجی مصطفی بک حیرات یانمغه
تشبت ابتدیکی صروده نهرک ایکی ساحانی ، وایکی کوی
اهالیسنی بر برینه ربط و الصاق و بوسـورتله مناسبت
طرفینی ، مرور و عبوری تسهیل ایلمک مقصدیله بو
دره نك اوزرینه مکمل بر کوپری انشا ایتمک ایسته مش
بونک اوزرینه کویک اعیان و عقلایی بنه طویلانمش :
مذاکره . . . مذاکره ! اک نهـایت بونک ده هـ عدم

صوبولرینه نقل ایدلمسی ایجاب ایتمش . بوایش طوغرودن
 طوغرویه کندی منفعتلرینه تعلق ایتک حسبیله عموم
 کویلیلر طرفندن کمال ممنونیتله کورولمک لازم کلیرکن
 بووظیفه به قوشه حق هیچ بر فرد بولونمامش . بوکونکار
 کویا بشقه برایش ایچون ، بشقه رکویک بشقه براهالینک
 منفعتی یاخود مصطفی بک افندی بک کندی اوز امور ایچون
 کلپیور ایتمش کی بوتون کویلو بوکا قارشودن سیرجی
 اولمش . . حاجی مصطفی بک باقش که کویلیلر کونکارک
 نقلنه یناشمیور ، کیتمش کویلیلره یومیه بشر غروش
 اجرته کونکارک نقلنی تکلیف ایتمش . . آرتق بوتکلیف
 اوزرینه کویلیلرک وجدانلرندن اوتانه رق همان بووظیفه به
 شتاب ایللمی ، مومی ایله قارشو اعتدارلر ایدرک
 یومیه نامیله براچه قبول ایتمه لمی لازم کلیردی دکلی؟
 حالبوکه کویلیلر بویله بر طور وحرکت کوسترمه کدن
 بشقه مومی ایله بوتکلیفنه قارشو کال بی قیدی
 ایله : « یوق بز بشر غروش کونده لک ایله چالیشه میز
 اوز غروشدن برپاره اشاغییه ایشله به میز !! حسابکزه .
 الویریر ایسه بویله ایشلرز . . » جوابی و برمشلر .
 زواللی صاحب الخیر ۱ باقش که اولیه حق ، ایستدکاری
 وجهله چالشدیره رق بو صـ ورتله کونکاری دوشه مش ،
 بولری بایدیرمش ، صوینی کویک ایچنه ، بو طویغوسز

مخزنی وموصلقلر انشا سنے . مساعد بر نقطه سی بولوناما .
 دینفندن چارو ناچار اھالینک دیگر بر مرکز جولانی
 ارلان و فقط آلیق بر نقطه ده بولونان چایر قہوہ لری
 اوکنہ بر مخزن یابدیراش ، لکن نتیجہ باقیہ کزنہ اولمش ،
 کویہ آقار صو کلجہ او قویو بالطبع ینہ معطل اولمش ،
 قالمش .

حالبو کہ بو مخزن کوبدہ کی خانہ لرلہ سہ وقافلر
 برسوبدہ قالمق حسیلہ اولجہ تصور ایدلیدیکی وجہلہ
 یوقاری محللرہ ، اورا . کی خانہ لرلہ ایستندیدیکی
 کبی صو توزیمی قابل اولہ ماش . لکن کویلر عناد
 ایتمیوبدہ بو مخزنی یوقاریدہ یابدیرہش اولسہ لرمش اوزمان
 صویک ہر طرفہ میندولاسوق ایدیلہ جکی درکار یش .
 دیمک اولوبورکہ کویلرک جامل و کار ومنفہ تیرینی کوزلجہ
 محاکمہ بہ غیر مقندر اولملری بوزندن بولہ بر مننا بتسزلک
 تولد ایش : قوی ینہ معطل اولمش ، فضلہ اولہ رق
 کویک یوقاریلری بو آب جاریدن ینہ محروم قالمش .

بو کویلرک ینہ کندیلرندن ایشتدیکم دیگر غریب
 وشایان تأسف بر حالرینی دھا سویلیہ یم : بو صاحب خیر
 بو قدر امکار ، پارہ لر صرفیلہ صوینی بولوب حسبۃ للہ
 کوبہ کتیرمک ایچون فرشی لازم کان کونکاری ایکی
 قایغہ بو کتہ رک استانبولدن بوزہ خانہ نک اوکنہ قدر
 کتیرمش . کونکارک قایقردن ساحلہ چیقارلمسی وازرادز

قابل اوله ميه جق درجه ده آجي ويمكده ، چاشميرده
استعمال اولنه ميه جق بر راده ده بولانق و قبا اولمق
حسبله اهالی صوسزلقدن پك زياده مضابقه چكر ايمش .
اصحاب خيرو حسناندن بكمقوزلی رجب افندی نامنده
برذات كوييلري بومضابقه دن قورتارمق ايچون برخيلي
ياره لر صرفيله كويك ايكي ساعت بدم مسافه سنده كي
طاغلرده بولونان منبعلرده كي لذيد ومبذول صولري
كونكار فرشيله كويك ايچنه قدر كتميرمش . كويك يوكسك
وغلبه لك بر نقطه سنده ميني اولان بو قهوه نك اوست
طرفنده كي ميدانلغه جسيم برخزينه اطرافنده متمد
موصالقر يابديرمق وصوبی بورادن بول بول وايستينلن
يرله سوق وتوزيع ايله كويي احيا ايلك ايستمش
اووقت كويك عقلاسي بريره كلشله ، اوزون اوزادي به
مذاكره لردن صوكره : اكر بر صوخزينه سي وموصالقر
بوراده يابيله جق ولورسه اوموقنده بولونان حيرت
برقيويه رغبت آزله جفندن وكيده كيده قريونك مهطل
برحاله كلسنی انتاج ايدم جكندن بوخزينه يي بوراده انشا
ايتدبرمه مكه قرار ويرمشله ؛ زواللی حاجي مصطفى بك
كوييلره بوفكر لر ينك معقول اولماديغنی او قدر دلائل
دقیقه سرديله آكلامق ايسته مش ايسه ده موفقی اوله مامش ؛
حالبوكه قريه نك بوندن بشقه يوكسكده اولمقله برابر
اه اينك قولايقله اوغرابه جفی برموقنده بوبله بر صو

کوی و کویلیمر

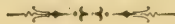
قهوه لری ایچوب غالب بک حکایه سنی دیکلر کد
 صدکره ابراهیم و سلیمان بکارله کویک داخانی طولاشه
 کویلیمرله کوروشوب حاللرندن خیر و معلومات آلم
 چیققدق. بوراسی خراب خانه لردن، تشکل، سواقلری ط
 و غیر منتظم برقریه دره بوزه خانه ده آلتش، اوکجه ده
 اوتوز، کوللی ده دخی یکریمی قدر خانه موجود دره
 اوچ کویک یا لکز بوزه خانه ده برجامی واردر، ی
 اوچ کوی اها ایسنه مخصوص اولتی اوزره بوزه خانه
 طقوزده قهوه خانه واردر، اها ایسی تکمیل اسلام
 دیگر کویلر مزده اولدیفی کبی بقاللری خرس تیاند
 بو کویلرک اها ایسی همان عمومیتله اودونجیاق و کو
 جیلک ایله تمیش ایدیورلر، زراعتله مشغول اولانلرید
 وار ایسه ده اندردر. کویک بوکسجه بر موقعننده کا
 اک کوزل قهوه سنه اوتوروب برر قهوه ایچرکن
 طرفندن ده اوراده پیدای مناسبت ایتدیکنز کویلیمر
 قونوشمه باشلادق. کندمی آغزلرندن ایشته دیکمز به
 غریب حقیقتلر بزی خیالجه دوشوندیردی، سز
 دیکلیکنز.

بوندن برسنه اولنه کلنجه به قدر کویده ایچیله جک
 همان یوق کبی ایش. ابروا دره سنک صوبی ایچا.

پايش-لر . عودتمزه تمايق ايدلمش اولان قهوه لر
 يشته بوراده هپ برك ايجامش ايدى . بوسره ده
 اكلامش ايدك كه : غالب بك بزم فنارده اولديغيمزى
 خبر آلمش ، وهان بومبى ميفى صندالنه بينوب فناره
 قدر كلش ، اورادن ده ابروايه ، بوز خانه به قدر
 كيتديكمزى اكلاينجه آرتق قره دكزك نهورنا كهظه ورينى .
 بوكا قارشو صندالك كوجوكا كنى فلان حساب آلمتيزين
 همان ابروايه يوللامش . بوراسى كندينك ايلك دفعه
 اوله رق كيده چكى بربر اولدينى حالده ينه انديشه
 اتمه مش ، ياپ يالكز حسا-ابلایه حسا-ابلایه يوللرى ،
 موقعلرى تمين ايدوب ابروايه واورادن ده ايشته
 بورايه قدر — محضا بزم اتحاق اتمك ايجون — كلش
 طوغر وسى بونى ديكاركن جسارتيله برابر و فاپور اكنه
 دحى حيران قالمش ايدك .

غالب بك وروندن برفانده منر دها اولدى كه اوده
 قومانيه-ا ميانه قونلمش بيلديكمز حالده هر نصابه
 آتمه-امش وبك قوزده قالمش اولان پريچ ايله تره يافنى
 كتير مش اولمى ايدى .

غالب بك حقه زده كى محبتك بيوك بر دليل وبرهانى
 اولان بوكيفيت ورودينى حكابه ايدركن همز ال چرپه رق
 باغبريشيوردق : « يشا غالب ! يشا . . » .



اولی اوزرہ و بردیکی — سیرغ بحری نامربله یاد
 ابدیان بوکوجک صندوق اوقدر حسابی ، هندسہ لی ،
 صنعتی و خفیفگی ایلہ برابر اودرجہ صاعلام یا پلمش کہ
 انسان بونی اک ماهر براوستہ لندن چیمش ظن ایدر ؛
 ثقاتی اونوز بش اوقہ قدر اولوب طولی اوج متروبی
 یکمزه ؛ ایکی ناربن کورکله چکادیکی خالدہ اوج چفته
 قایق یتشمیہ جک درجہ ده بر سرعتہ دخی مالکدر ؛
 غالب بکک بوندن بوبوک بر اثر صنعتی دها واردر ،
 اوده بر مترو بیوکاکنده و کافئ آلاتی نام ویرنده
 کوچوجک بر واپوردرکہ بخارلہ متحرکدر ، والحاصل
 تکمیل ترجمہ حال محاسن اشمالی بویلہ صحیفہ لرطولیدر مغه
 احتیاج مس ابدن بو هنرور ارقداشمز ایچون دها زیادہ
 تفصیلانہ کیریشمہ بکک یا لکز هزارفن تمبیر صموہیسنہ
 شایستہ بر ذت اولدیننی سویلیکاکہ اکتفا ایدرم .

خریطہ ده ، حسابده اولمادیننی خالدہ غالب بکک بویلہ
 آنسزین ورودی بزی بک زیادہ سو بند بردی . بومسرتلہ
 نهرک اور بقہ سنہ یکدی کمزده دیگر ارقداشلرلہ برابر
 غالب بکک ده نهر ایلہ بوزخانہ کوبی آرہ سنده کی چایبرده
 واقع جسیم ، مرتفع ، سایہ دار آغا جلدن برینک آلتنا
 سرلمش اولدقلرینی کوردک ویانلرینہ قوشوب بویک
 ارقداشمزہ دخی ملاق اولدق . بز اوکجه ده ضیافتد
 ایکن ارقداشلر مزده تکلف نرجه بر ارکله طمام

مشته زحمته قاتلانمقدن چکنمز ؛ نارین یابیلی ، شوبک
غیرتلی ، تدبیرلی ، ترتیبلی والحاصل سوپملی بر رفیق مزدره
نندن هر ایش کلیر دیدک ، او درجه ده که بوکون غالب فرضا
رو بنصون کبی ایصسز ، خالی بر آطه ده بولنه حق اولسه بیله
کندی باشنی قورناره بیایر ؛ هیچ کیمسه یه محتاج اولمقزین
هر ایشنی باشلی باشنه کورمه که مقتدر در . حناب حق
اوکا اوله بر فیض استمداد و بر مشدر که هر هانکی ایشه
یایدشه حق اولسه اون حسن موفقیته باشه چبقاره بیایر .
مثلا کندیسی هیچ بر اوسته یه چیرانلق ایتمه مش اولدیغی
حاطه ایسترسه مکمل نرزیک ایدر ، ساعتی بوز اولسه
کندی ایله مکملاً تعمیر ایلر ، قوندره سنی چالیشه
چالیشه اعمال ایدم بیایر ، ایجاب ایدرسه ماهر بر طوغرا
مه جی کبی بوصنتمه هاند شیلری یاپار ، حتی لزوم
کوررسه بر خانه ، بخارله منحرک بر استیمبوط اعمالنه بیله
موفق اولور . نته کیم کندیسنده بودرجه لره قدر
آثار استمداد اولدیغنی عملیه اثبات ایتشدرده . ایشه
شوبالاده شبقلفندز ، ظریفنکندن بحث ایتدی کمز صندال
ک کوچک تفرطانه وارنجه یه قدر کندی محصول دست
هارتیدر . بونی آنا طولی قواغنده کی وظیفه مأموریتندن
فرصت بولدقجه کندی کنده چالشه رق چپالابه رق
بوشکل زیباده اوله رق میدانه کتیر مشدر ؛ عنقای بحری
یا خود — حمدی افندیکنک بونک تاریخ انشاسنی مشر

شیمی ایچی اولدی، هر بریه یول، صرفی بیله دو شمدی،
طاوغرو سوزمه نه دینور؟



غیر منتظر بر رفیوه میا صحت

او کجه کوبندن بو واقعه بی، بو مطالعه بی دیکلیدرک
تهره قدر ایندک. قایقمزک بولوندیغی نقطه به توجیه
نظر ایتربکمزده ادراده قایقک یانی باشنه آجیق یشیل
بویالی، ضایت شبق، ظریف، مینی مینی بر صندلک
باغلامش اولدیغنی کوردک. بنم ایلك دفعه اوله رق
کوردیکم بوسندالجنی ابراهیم وسایمان بکار بردن
طاییدیلر؛ بویوک برسوینج ایله: «اول بزم غالب بک
کلش...» دییه باغیردیله. او وقت اولجه حمدی افندیبک
ساحلخانه سنده کوروشمش ومشرب دایسندینه دها
او ایلك ملاقاته مفتون قالمش اولدیغم غالی، بوممز
ارقداشمزی طاییدم. غالب مت غایب صاف، خلق،
مرد، خوش صحبت، کارگذار برذاتدره. اونک خصوصیت
حاله واقف اولوبده حیران مشواری اولماق ممکن
دکدره. دنیا ده بر آدم ایچون باعث ممدوحیت اوله بیله.
جک نه قدر مزایای مرغوبه وار ایسه غالب اونلرک
هپسه مالکدره. لندن هرایش کلیر، احباب خاطر
ایچون هر درلو فدا کارانی صرف ایتمکدن، هر نوم

حل اتمک اولدی . نه قدر ، نه قدر یا کلشز . . بو اوچ
 کوپک بوزہ خانہ دہ او توری بر ، یا لکز برتک امای وار
 ایش . . یا بوسوخته لر نه ؟ بونلر بایرام نه سببیلہ بو کوپلرہ
 کلش لر ایش ؛ مجموعی اللی ایکی کتویہ بالغ اولوبورمش .
 بونی ایشیدنجه حیرت واستغرابمز برقات دہا آرندی .
 دوشوندک کہ : بو قدر طابہ یی بوپلہ درت ادلی بر قاج
 کوی دکل آ بلای باشلی بر قصبہ بیلہ حقیلہ تطیب وممنون
 ایدہ من . او حالده بورایہ اللی ایکی دکل ایکی طلبہ دخی
 چوق کایردی ؛ کوپلی آرقداشلر منک نقل وروایتلرینہ
 کورہ اہالی قرانک صوک درجہ دہ بر غیرتله بونلرہ توزیع
 ایدلک اوزرہ بیدلرندہ طوپلایہ بیلدکاری پاره انجق بیک
 الی یوزغروشہ بالغ اولمشدرکہ شو حالده عندالتقسیم ہرینہ
 اونوز اونوز بش غروش قدر بر مبلغ اصابت ایش
 دیمکدر . ینہ کوپیلرک بو بابدہ کی روایتلرندن اکلش دینہ
 کورہ بونلرک اللی ایکیسی بردن بورایہ کادکاری حالده
 دہا اوتہ دہ بولمان جوار کوپلری بایرامدہ طلبہ ، واعظ
 یوزینہ حسرت کیتمشلر . بونی حکایہ ایتدکن صوکرہ
 کوپیلرین ری شوپلہ دیوردی : «نه اولوردی ؟ طلبہ
 افندیلرک ہپسی بردن بو کوپہ کلاہ جکاپنہ بر آر دہا
 بورغونانی اختیار ایدوبدہ اطراف کوپلرہ طاغاسہ لردی
 ہم ہر کوپی وعظ ونصیحتلریلہ مستفید وممنون ایدرلر ،
 ہمدہ کندیلری مطیب وممنون اولورلردی ؛ باق !

طوبراقلر اوزرینہ یابدینی یشیل رزمین اوزرینہ
 بیاضلی، قرمزلی، صاریلی چپکارله ایشانمش اولان
 پوشیده طبیعی اوستنه کیمیسی دیز چوکه رک، کیمیسی
 بغدادش قوره رق براشتهای تام ابله بمکه حاضر لانیورلردی.
 اهلا برسوگوش، نفیس بر بلاو، رده اندیز سودلاجدن
 مرکب اولان بوبایرام ضیافت عمومیه سی بر شطارت
 کامله ایچنده کولوش آهنگ ینلدکن صوکره بوراده
 نظر استفراغیزی جلب ایدن خواجه افندیلردن بری
 طرفندن ایدیان کوزل بردا ویکزمان اوله رق عموم
 کویلیک لسان صافندن چیقان آمین ل ابله مسکی الختام
 اولدی .

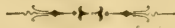
برقاج سطر بالاده خواجه افندیلرک نظر استفراغیزی
 جب ایلدکلرینی ذکر ایتش ایدم . نظر استفراغیزی
 دعوت ایدن جهت ایسه خواجه دها طوغروسی طلبه
 افندیلرک حال وکیفیتلری دکل، عدد وکیفیتلری ایدی :
 بوراده موجود جماعتک همان بر ثلثی قدرینی صارقایلر
 تشکیل ایدیوردی . بونی کندی کندمزه طلبه نک و رغبتکاران
 علم و معرفتک چوقاغنه حمل ایده رک سوینمش ومع هذا
 بوبله کوچک برکویده بودرجه برهوس تحصیلک نصل
 اوپاندیغنه ، بوبله کثیرالعدد طلائک نصل یتشدیکنه
 حیرت و تعجب ایتش ایدک . ضیافتدن صکره کویلیلرله
 برابر عودت ایدرکن بولده اک برنجی ایشیز بومراقزی

یانغزه کلش اولان یکی کویلو زه بو وجهله ضیافت
 عالمندن بحث استدکاری صروده ضیافتده جملة بزم ده
 بولونمازنی بتون کویایلر نامنه رجا ایتیلر . کندنی
 حالمزده ، کندنی حالمزده يشاقق ائک برنجی املز
 اولدیغندن کویایلرک بودعوتنه تشکرا ایتمکه برابر اجاتده
 استغنا کوستردک ؛ فقط بو استغنالرله اللرندن قورقولمق
 قابل اوله مادی . چونکه بز ناز واستغنا بی آرتدیردقجه
 اولرده رجایی زیاده لشدیر بیوردی . ائک نهایت اللرندن
 قورتیله میهرق حمدی افندی ایله یاور افندی بی وقایقچیلری
 اوراده براقه رق ابراهیم وسایمان بکار و برده بن اوچز
 بر لکده کویایلرک رفاقته تابع اوله رق او کجه به قدر کیتدک .
 کویک جوارنده کی کنیش میدان دعوتیلرله طولوب
 قالمش ایدی . بتون کویایلر او بک او بک او تور مشلر ،
 بک بکلیور لر دی . کویلی ارقداشلر منزله برابر براو بکده
 بز تشکیل ایدهرک منتظر طعام اولدق . بو انتظار چوق
 سورمدی ، کوی بو یشیل میدانله ربط ایدن اینجه بولک
 او بر اوچندن کویایلرک باشلرنده سینیلر ، تپسیلر اولدیغی
 حالده قطار قطار کلکده اولدق لری کورولدی . « بک
 کلیور ، بک کلبور » مژده سی بر آنده اغزدن آغزه
 قولاقدن قولاغه یاییلدی . اوزمان میدانلده کی کویایلرده
 بر حرکت حس ایدلدی . شمعی بتون او کومه لر ، او بکار
 بر سفره لوق حلقه تشکیل ایدهرک ، ه- ارك قره

بر پوته بندوب نهرك او بر بقه سنه چكلمری و آلائی آلائی
 بو طرفده كائن « او كنجیه » كوبنه طاشتمری ایدی. دور-
 بینلر مزله بونی بر مدت سیر ایتدیكمز خالده طوغروء
 درست هیچ بر معنی ویره مدك. بریمز او بر كوبیده كورش
 اولمی، دیگر مز خیر! بر دوكون اولمی، ده- او بریمز
 بایرام مناسیله مطلقا او بر كوبیده بر جنبش ویا بر او یون
 اولمی دیدی. بز بومسه نك حایله مشغول ایكن بو كویلیلردن
 ایکیسی آریلوب یا تمزه كلدی. سلامدن، خوش بشدن
 صكره بوم، اجرتك سببی صور دق، او كرنك مكر بو اوچ
 كوبیده من لقدم بر طادت وار ایش. هر بایرامك ایلک
 كونی بوزمه خانه كوینده بر ضیافت ترتیب ایدیلر.
 بو كوی اهلایسی طرفندن دیگر لری دعوت اولنور ایش
 ایکنجی كونی بو ضیافتی، بو دعوتی او كنجیه كونی ترتیب
 ایدر، بو كاده دیگر لری كلیر مش. او چنجی كوینده نوبت
 ضیافت (كوللی) كوبنه اصابت ایدر ایش. نه قدر
 كوزل عادت! طوغربسی بونی ازجان و دل تقدیر ایتدك
 كاشکی بتون بری برینه جوار اولان كویلیلر مز بویله
 یكوجود اولسه لر، بایرامدن بایرامه بو صورتله تجدد
 اخوت و محبت ایلسه لر. فقط مع الناسف بر چوق كوییلر مزده
 حال بونك عكسه در، بر كوی اهلایسی قوم مشوسنی
 چكه مز. او كویك دوستی اوله جق یرده دشمنی اولور.
 بو فکری بساینلر كوییلر ك شو حالندن عبرت آلمایدلر

بر مسافه ده بولانان بوزه خانه به قدر اولان قسمی دها
زیاده طار وصیقلی اولدینی جهته بر طرفند ده حمدی
افندی کوندره [٢] طیانهرق بووجهله ساعت نام آلتیده
بوزه خانه قریب سی اوکنه کلدک وقایغیزی ساحله یناشد پروب
قره به آتلا دقدن صوکره بر قاج بیسا ایله قایغیزی ده
یاری به قدر کنار نهره چکدک .

کویلیلمر بو قره به بوزخانه یاخورد بوزه خانه دیورلر .
فقط بونلرک ایکی سی ده طوغرو دکلدر . بورا نث اصل
نامی « بوزخالی » در بوده وقتیه اورالرک بوز، خالی
اراضیدن اولسنه بناه ویرلمش براسمدره .



{ بوز خانه ده بر عادت }

(کویلیلمرک دعوتنه اجابت و اوکجه ده کی
ضیافته اشتراک)

بورابه مواصلتمزده اک اول نظر دقتمزه چاریان
شی: قاری قزاز، چولوق چوجق، کنج اختیار تکمیل
کویلو نث فوج فوج بولندیغیز نقطه دن بر آز دها بوقاربدن
[٢] قایقچیلرک صیقلی یرلرده قایغی سوق و اداره
ایچون قوللاندقلری صیریفک آبددره .

سیاحتزده بو تحول غریبی اگ زیاده اخطار ایدن قایغمزك
یاکنی ایدی ؛ چونکه بویله برحالده یاکنمز عکس جهته
دو نوو بریوردی .

یاکنله سیاحتمز بر ساعت قدر دوام ایتدی . اوندن
صکره دورکار تمامیله کسپیلدی ، ینه نوبت غیرت قوت
بازویه انتقال ایتدی . کند منری یورمیه جق ، اطراف منری
کوزلجه کوره جک درجه نه معتدل بر حرکت ایله تکرار
کوره ک چکمه باشلادق . شیمی دی نهرک اوته سنده
بریسندره بهض بالفلرک کوره ک ضربه لرندن اورک رک
ایتیلد قلمری کورولو بوردی . مت توك آتلا مقده اولد قلمری
کوردیکمز بوبالقره لدانه رق بر ساعت قدر آغ دوکک ،
صاچه [۱] آتمق ایله وقت کچیردک ایسه ده بوتک نوکار دن بشقه
اله برشی کچیره مدک ، اومدیغمزه نائل اوله مدق . آرتق دها
زیاده کلنمکمز بر ساعت اول بوزه خنه به یتشمک عزم
قویسه یله بولمزه دوام ایتدک . ساحلرک بو منظره
روح پرور یسفی ؛ اراکزده کی آخاچلرک . چمنلرک بو حرکتمز
صویه عکسندن منحصیل الواح بدیعه شاعرانه بی سیر
ایدهرک نهرک صول جابنه تصادف ایدن (کوللی)
قربه سی اوکنه کلدک . نهرک اوراد زمان یکر می دقیقه اق

[۱] صاچه بر نوع بالق آغی در .

دره سنك ياننده هيچ اما بالكيه هيچ قالير . بو اويله بر دره كه اك طار پري كاغداخاه دره سنك هر حالده ايكي مثلي ، بلكده اوج مثلي قدر كنيش . منصبنه يقين اولان جهتلى ايسه عرضاً يوز مترودن زياده . درينلكنه كلنجه بزم اوزن مترواق . اوج چفته بالقجى قايفنك يلكن آچهرق اكنه بوبنه سير وسفر اتمكده اولديغنى سويلك كافي .

نهر بوكوله بوكوله دوام ايتدجكه مناظر دها رنكين ، دها شاعرانه برشكل و صورت كسب ايدىوردى . او قدر كيرنى چيقنى ايله دوام ايدىوركه انسان هر هانكي نقطه دن قارشوبه طوغرو باقجه نهر ك ايلريسي مسدود ، بيوك آخاجلرله نهايتلمش ظن ايدىوره ؛ حالبوكه او قپالى كى كورينن موقمه كلنجه : نظر تماشا او كنه بونك ديكر برشكل نظر فريننده اوله رق بشقه بر سطح دلارا آجىلييور . ايكي طرف بو بدن بوبه آخاجاق . بعضاً تصادف ايديلن آچيق يرلرده تكميل يشيلك و چايراقى چيچكلك . انسان باقمله طويق ، دوشونمكاه قاعق بيليور . بويله آخاجلر ، چنلر آره سنده دوام ايدن دره . بعضاً او درجه بوكولوبور ، او درجه طولانيوركه بر چاريك اول شرقه طوغرو كيدرب طوريركن بر آرائى هيچده حس اتمكسزبن وجهه عزيمتلك جنوبه ، جنوب غربى به طوغرو دونديكىنى كورويوروز . بزه اثنای

غونلق دیکندیرمکدن زیاده اویله طعامی ایچون بوتازه
 بالقلردن ساتون آلمق ایدی. بونک ایچون بزی استقباله
 قوشان کوپک بقالنه اک اول سوال ایتدیگمز شی قالقان
 بالقی اولدی. آلدیغمز جواب امیدمیزی کسیدی، چونکه
 قایقلا هنوز بالقدن عودت ایتمه مشلر، بر معتاد ساعت
 یدیده ابروایه دونزلر ایش. بوجواب اوزرینه طبیعی
 قالقان بالغندن قالقان امید اوزرینه بر ساعت اول
 بوزخانه ده بولنوب اوکله طعامنی حاضرلامق ایچون همان
 یولزه دوام ایلک لازم کلدی. تکرار کورمه کلره
 پایدشه رق هرک بویکی بچی اوج ساعتک یولنی قطع
 ایتک ایچون اورادن آیرلوق. طالهمزک فوق العاده بر
 لطفی اولق اوزره بورادن بر آز آیریلنجه آرقه مزدن
 کوزل بر دره روزکاری وزانه باشلادی. شو حالده
 کورمه کچکمک کلفتنه هیجده لزوم قالمامش ایدی همان
 یاکنلری فورا ایدهرک کورکدن دهها زیاده بر سرعتله
 یول آلفه باشلادق.

بولز ایلمیله دیکه هرک لطافتی آرنتمده ایدی. ابروا
 نهرینی هنوز کورمدکارینه واحتمالک اسمنی بیله ایشتمد.
 کارینه شههم اولمیان برچوق قارئلر مه بونهری طایدتدیرمق
 ایچون برایکی سوز سویلک ایسترم: استانبولازده کاغذ
 خانه دره سنی بیلمن، لطافتنه مفتون اولمیان یوقدر
 دکلی؟ حالبوکه، لطافت جهتیله کاغذخانه دره سی بو اورو

برحاله تنزل بدن بوهر ترکار بیننده « ابروا روملر
آرمه سنده ربوا دره سی « دیبه مشهوردر . بونک
سبب تسمیه سی ایجه بیله میورم . فقط عقلاً عریبجه ده
صولامق مناسنه کلن « زواء دره سی » تعبیرندن ویا خود
اوروپا نسانلرده بوکبی یرلره اطلاق ابدیلن « ربوا، ربوا،
ربوییه ر » لغتلرندن مأخوذ اولسی محتملدره آرتق سز
هانکیسی بکنیر ایسه کر اونی ترجیح ابدیکز .

نهرک منصبنه یقین اولان محللری سازلق و بطاقت
اولدیفی جهتله بوجوارک هواسی یازین وخبم و صتمه لی
ایمش . بوحالده اوراده کی کوپک توسع ایده محبوب مان
برقال دکانی ابله ، برقه ووه دن و برده بالتجیلرک ، قایتجیلرک
بارینه لرینه مخصوص برقاچ خانه دن عبارت قالسی ده
بوندن ایلری کلش دیمکدر .

قالقان بالغانک اک اعلاسی ایشته بوراده بولنمقده دره
بوراده بویوک بویوک قایتلری بولنان برطاقم لاز اوشا .
قلری واردرکه ایشلری کوجلری قالقان بانخی اولامق
وبونلری صو ایچنده دیری دبری ، تازه تازه بولوند .
بروب مقداری ایچه چوخالدقدن صکره برقایله استا .
نبوله کوتوره رک یاخود بونلری آلداتمی ایچون اورایه
قدر کیدن ماطرخ بازلره صاتمقدر . بزم شیمدی ربوا
کوبی اوکنده طورمقدن باشلوجه مقصدمن ایسه بور .

رېوا دره سی و علی الخصوص بونک مدخلنده بولونان
 اسکی بر قلمه آرتنی ابیدن ابی کورولوبوردی . یکریمی
 دقیقه قدر دها کورک صالادقن صوکره نهرک منصبنه
 مواصات میسر اولدی . بوراسی غایت مهارت و احتیاط
 ایله کچیله جک بر نقطه ابدی . چونکه اطراف بوتون
 قوماتی . قائلر بجه بیلمک ایچون غایت اینجه بر بول وار
 بو بولده بر قاج قازیق چاقیله رق تعین ابدلمش . فقط
 بو قازیقردن هانکی لری نیک اورتی نندن کچمک لارم کادیکنی
 بیلمک ایچون مطلقاً مهارت و دقت و هر حالده مقدمات
 بو کچیددن کچمش بولونمق لازمدیر . قایتجیلر منبروسیه .
 رن ایله تنی تک و بردکاری قوماندا سایه سننده بورادن ده
 کال سه هولته کچمک نهره داخل و نهر مدخلنک بر آر
 اوتی سننده بولونان کوچوک ایروا قریه سی اوکنه واصل
 اولدق ؛ و بوراده بر ساعت بر چاریکن بری بلا فاصله
 چکمکده اولدیغیز کوره کاری موقتاً ماینه ابدی رک
 بر موله وردک .

*
**

رېوا یا ضرور ایروا دره سی

وقتیه قایتله بدی سکز ساعت دوام ایدرکن صوکره
 لری طوله طوله . تمیزانیه تمیزانیه اوج ساعتک بر
 مسافه ده کاشن (بوزه خانه) کویته قدر قابل سیر و سفر

نهایت نظر لر دن سیانوب غیب اولوب کید بیور . منظره نك
کسب ابتدکی بولطافت و علویت شاعرانه بی البته بنم
کوزلر مدن دها بی فرق ایدن ، بدن یوزقات زیاده
حس ایدن حمدی افندی اطراقی بوبله بر مدت سیر
ایتدکن صوکره آرتق جوشدی ! و بر آواز تیز و بلند ایله :
« قره دکز جوشدی دیرلر جو شمامش »

دیبه باشلایان اسکی بر کیمی شرقی سنی طوتد بردی .
فقط نه درجه ملاحظه به شایاندر که دها یاریم ساعت اول
بوزاز ایچنده آناتولی طوپراغندن ، روم ایلینه . . .
آسیادن ، اورویا به عکس انداز اولسی قابل اولان بو
سسلر شمدی یالکز « بوون » برونک یالچین قیالینه
چار بیله رق قره دکزک وسعت مهیبه سی ایچنده سونوب
کید بیوردی . شمدی روم ایلی ایله آناتولی یکدیگر ندن
اوزاقلانیور ، دایما اوزاقلانیور . . .

بوون برونی یکدکن صوکره بینه صاغ طرفزده
انکینه شن قوملی ساحلر اوزرنده بر قاج کینک انقاض
متروکه سی کورونویوردی . دها ایلیریده « صوغان اطه سی »
اوکنده غرق اولمش اولان جسم بر واپورک ایسه هنوز
تمامیله قمر بحره کوموله مین قرغانی فرق ایدیلایوردی .
[قایقمز بو قزانک تاییانندن یکرکن شو بر فلاکت
ماضیه نك نشانه حزینی اولان بقیه انقاضی ده بر حس
دهشته کورمش ایدک .

کری بہ چکیلور . بو صورتلہ سفینہ نیک بولجیلری چارچا بوق
تخایس ابدلدیکی کبی علی الا کثر حوله نیک یوکده خفیف
بہادہ آغیر اولان قسمی دخی تماماً قورناریلور . صورت
اجراسنی بورادہ اوزون اوزادی بہ حکایہ ایتدیکم
بوروکت معاملہ سی تعلیم وانتظام اتری اوله رق او قدر
سرعتلی بر صورتده یاییلبرکہ روکتی آلوب خلطلی کوندرمک
وبووجهله مخاطره بی تخفیف ابدہ بیلیمک ایچون برچاربک
ساعت مع زیادہ کافیدر . .

ربوایہ قدر

ایشته جان قورنارانلرک اوکندن کچرکن ویریلن بول
طاتلی معلوماتی بومفید تفصیلاتی دیکایه رک خیلی بول
آلمشوق .

آرتق قره دکزک بوکونکی ملایم و بیاض چهره سنی
طالغین طالغین تماشای ابدہ رک ایلریله بوردق . اوزاقلرده
هو ابولاق امیدیلہ یاییکلرینی آچوب طوران بیوک کبیلر
بیاض قنادلی برر کلبک قدر کوچوک ، نظر فریب بر
شکلده کوزوکوبور ، دومانلرینی صاوروررق بوخازدز
چیقوب کیدن جسم بر واپور اوزاقلاشه اوزاقلاشه قره
دکزک آفاق بیدہ سنده — برتابلونک اوزاق افقلرینی
کوسترمک ایچون بللی بلیرسن بر قرارتی حالنده تصویر
ایدیلن رسملرکبی — پیدا ونا پیدا بر شکل آلهرق اک

خلائمه باغلامشدر . سهفينه نك دوچار تهلكه اولديغي
 كورايجه بوروكتلردن بري - هدهه اصابتني تاين ايدن -
 برقووانك ايچنه قونوبه اصولي وجهله كوزلجه نشان
 آلتارق كينك اوزرينه آتيلير . بروجله كه روكت كينك
 اوزرندن كچوب ديكر جهته دوشره اووقت كيدن
 بوروكتك دكنكنه باغلي بولنان ايب چكيلور ، چكيله
 چكيله خلائم الده ابديلهرك سهفينه نك صاغلام بربرينه
 كوزلجه باغلامنور . اوندن صكره ايچنده كيلري قورتارمه
 تشبث ايديلور ، شوييله كه : براوجي سهفينه نك قوي
 بربرينه باغلي بولنان خلائمك ديكر اوجي جان
 قورتارانلر موقعندن ايجه چكيلهرك كوزلجه كريلور .
 بوكرين خلائم جان قورتاران سهپتي ديتان زنبللردن
 بر ايكي ويا لوزومنه كوره دهها زياده تعلق ايديلور .
 هر برينك دروننده جان قورتارانلر طائفه سندن برر كشي
 برابر ، سميد ، منظار ، ايب كچي لوازم تخايصيه بولونان
 بو زنبيل دائره نك سهفينه به نسبتله بوكسك بر نقطه ده
 بولونمسي وينبارين كر كين خلائمك سهفينه به طوغرو
 ميللي اولمسي حسبيله تعلق ايديلور ايداز كندى كدينه
 و بر سرعت فوق الماده ايله كمي به قدر كيدر ، بولجيلرك
 امدادينه يتشبير ، زنبيللره جان قورتارانلر موقعندن
 برده ايجه ايب مربوط بولونديغندن و برين اشارت
 اوزرينه زنبيل بو ايب واسطه سهيله وقولايجه تكرر

اقلری، یارارقلری کوربله جک اولانلری عموماً ترک
 و مسلمان و ترجیباً بحریه دن مخرجدرلر. جان قورنارانلرک
 کوردکاری ایشه کلنجه: بونلرک بردفمه منتظم، متین
 ولوازم نخلیصیه بی حاوی منطارلی جان قورناران صندا
 ناری وارد که بونلرله تحمل قابل اوله مبه حق درجه ده
 سرت هوالرده بیله سواحلی دور ایدر، طوریرلر. بونلر
 بو بولده کوچوک مراکب بحریه تک قضا زده اولوق اوزره
 بولونقلرینی کوردکارنده درحال معاونه، شتاب ایدرلر،
 اولنری قورنارمه چالیشیرلر. بونلردن بشقه اداره تک
 بو بوک کیلری، قورنارمق ایچون فنی برواسطه نخلیصیه لری
 وارد که اوده «روکت» آتق اصولی در. شمعی
 بونک طرز استعمالی بیان ایدلم:

فورطنه لی برهواده بر سفینه تک قضا به اوغراق
 اوزره اولدیغی کوریلوبده صندالرله کیدوب معاونت
 اتمکه امکان مساهد اوللازسه اوزمان روکت اصوانه
 مراجعت ایدیلیر. روکتلرایکی اوج یوز مترواق مسافه با
 قدر کیده بیله جک وجهله یاییامش بر نوع بو بوک فشنکاردر
 بونلرک دککنکه ایجه برسیم سره و طدر؛ ایجه اوزوز
 اولان بوسیم ده ده قالین بو اورغانه باغایدیر؛ ینه اوزوز
 برطولی حاز اولان بو اورغانه قالین و صاغلام برکی

ديشلي قبال ايله محاطدر ، بئاعايله بورايه دوشن برکي
ايچون صاغلام قالمق احتمالي بوقدر ، بويله فورطنه به ،
شدتلي براقنتي به قارشى دومنه مرام آکلانمه نك نه
قدر مشكل وبلكده مستحيل اولديغنى ايضاحه لزوم
بوقدر .

ايسته اوللري بويله برحاله اوضرايان ككيلر ، ايچون
پارچه لانتق ويولجيلري ايچون ده هلاك اولمق مقرر ايدى .
بونك شو صـورتله مقرر اولسي قورى بر نظريه دن ،
ملاحظه دن عبارت اولمايوب بوقضالك برچوق امثالي ده
كورلمش ايدى . قره دكز بوغازى جوارينك بوتهلكلريني
نظر دقته آلان ارباب تجارت و ثروت واصحاب مروت
وانسانيت بوكا برچاره دوشونمشلر ، لوندرده ، دكزلرك
قيمت و اهميتي هر يردن زياده تقدير ايديلن بومملكتمه
متمددهيئتلر تشكل ايدمرك بونك ايچون اعانه لرطوپلانمش ،
صندوقلر آجيامش ، بدمه حكومت سنيه نك ده مساعده سي
وانضمام رأفت و معاوتتي ايله ايمان اداره سنه تابع اولمق
اوزره بو جان قورنارانلر اداره سي تاسيس ايدلمش .
بوصورتله جان قورنارانلر محتاط بر اداره حالنده دره
بويوك مأمورلري مياننده بعض متفنن اجنبيلرده بولمتمده دره
فقط افرادى ، اولك زياده خدمت تخايصيه ده فداكار .

قضایه اوغرایان سفاننده کی جانلری قورتارمق ایچون
تأسیس ایدلمش بر اداره در . قره دکزک اوزاق بر
نقطه سندن کلیرکن دقت ایدنلرک معلومیدر که بوزاز
سکز اون میللک بر مسافه دن اصلا فرق اولونه ماز .
قره دکزه طوغرو آجیلدقجه بوزاز کیتدکجه طارالوره
طاراله طاراله بر شریت شکافی آلیر ، واک نهایت ده از یاده
اوزاقلاشدقجه بوتون بوتون غیب اولور کیدر . شیمدی
طاغله قدر طالفه لر حصوله کتیرن شدتلی بر قره یل
یاخود کون طوغیشی ویاپویر ازابله قره دکزدن بر کینک بوزازه
طوغرو کلکد . اولدیغنی تصور ایدلم : کئی اکر
بوزارک بولوندیغنی نقطه بی ایجه اوزاق بر مسافه دن
کوزلجه تعیین ایدوبده بوزازه توجیه استقامت ایدرک
کله بیلیر و بوکلش ابله ایچری به کیره بیلیر ایسه نه اعلا
سلامتی بولور . فقط بوزارک موقعی کوزلجه تعیین
ایده میوبده یا بر آشاغنی به ویاخود بر مقدار یوقاری به
طوغرو کله جک اولور ایسه ایشته او زمان بوسه فینه
ایچون عظیم برتهاکه حاضر لاش اولور . چونکه بویله
هوالرده او بوکسک جیم طالفه لر ساحلاره شدنله
چاربار . صولر ساحلاره طوغرو قوتلی بر آقینتی ابله کیدر .
حالبوکه ساحلر بویدن بویه « غنابس » نوعندن سرت .

ضاباری بندشور، اونی امین بر نقطه به طوغر چکوب
کتیریور .



جان قورتارانلر

بو کوچوک سیاحتا سده فارلر حقیقده بو قدر معلومات
کافی . زینه بولمه دونم ایدهلم : فار بورنی طولاشجه
آرتق قره دکزک ساحه وسیعه سنه جیقمش ایدک . صاغ
طرف ساحلاری تعقیب ایده رک ایلریلیوردق . بر چار بک
صوکره قبا قوز قوبی اوکارینه کلش ایدک که آرتق
تحلیصیه یاخود جان قورتارانلر دائره لری کورولمکده
ایدی . قره دکزک ایکی طرفنده کی یالچین قبالر اوزرینه
یاپلش اولان بو دائره لده ذکره شایاندر . بونلرک
اوکندن چکرکن حمدی افندی جان قورتارانلر هاند
بر طاقم تفصیلات مهمه ویریوردی . اوندن اوکرنده .
کلرمی بنده قارئلرله بیلدیرمک ایسترم :

جان قورتاران هیئت تحلیصیه سی یالکز قره دکزک
بوغاز و جوارلرنده بولونان بو مدهش ، خطرناک موقعلرینه
مخصوص اولتی ، بورالرده سیدس و فورطنه سببینه
علی الاکثر وقوعه کان دکز قضالرینک اوکنی آلتق ،

عمومیه ده ساحلی ارانه وانکیندن کلکده بولنان سقا .
 نك استقامتی تمین ایدرله ایکنجی درجه ده بولنانلر
 قبالری ، حوضه لری ، ایمانلری کوس-تبرلر . اوچنجی
 درجه ده بولنانلر ایسه کچیدلری ، بوزالری ، نهر
 منصبلرینی ، ایمان مدخلاری ای ارانه ایدرلر ؛ هر صنفه
 منسوب اولان فنارلر کندیلرینه مخصوص رنگ و ضیا
 لری واردر . بعضلرینک ضیالری ثابت اولوب مقادیراً
 وهر یاندن پارلار . بعضلرینک ضیاسی دوز و آرده
 برقیانیر . بعضلری ده ینه بویله آرده بر نشر ضیا ایدر
 اما ضیاسی اهتزازلی اولوب ثابت وضایت پارلاق دره
 بولنر . شمشک فنار دیرلر .

بو اون طقورنجی مصرک بخیر عقول اختراطانندن
 اولان الکتریک انک نهایت فنارلر تطبیق اولاندی ،
 ایوم انککتره نك هاور جوارنده واقع هه و بروننده کی
 ایکی جسم فنار ایشته بو الکتریک ضیاسیله تنویر ایدیلن
 فنارلرک الکبرنجی درجه سندن درلر . ایشته بو فنارلر سایه
 سنده دره بوکون همانلر اورتی سنده ، ظلمت لرک ایچنده
 چالقاهرق کلکده بولنان برسینه یه مدیتک برره بر

مخصوصه یا قلمی ایسه اسکندریه فنارینه انشاسی
اوزرینه دره. بنسأ هابه برنجی دفعه اوله رق انجق بوکا
فناز دینه بیلیر. سیاحین بحریه بی مخاطره دن قورقارمق
ایچون رومالیرده فنازلرکز ایتمشدره. حتی رومالیرک
وقتیله مانس دکزندن کان کیلره رهبر اولق اوزره
(بولونیا) ده انشا ایتمش اولدقلری جسیم برفناز ۱۶۴۳
سنه سنه قدر محافظه ایدلمش ایدی. فقط طوغروسوی
سویلمک لازم کلیرسه بوکونکی فنازلره نسبتله بوبله
اودون وکومور ایله یا قیلان بوفنازلره دخی فناز دیمک
جائز اوله ماز. عارز هتیق اوزره یا قیلان بوفنازلری
تبدیل ایله بوکونکی شکله قویتمه موفق اولان ذات ایسه
(بوردولی) فرانسه مهندس لرندن «لوکوره» دره. مومی الیه
اینگ دفعه اوله رق ۱۷۹۳ سنه سنه اوزاقلره ضیا
عکس ایتدیرن لامبه استعمال ایلشدره. ایشته بوتاریخدن
درکه دکز فنازلری ده سازترقیات مدنییه تبعاً کیتدیکه
تکمل ایلدی. ایوم فنازلر دکزلرک جسماتنه موقعلرک
اهمیتنه کوره برقاچ درجه وشکله دره. برنجی درجه ده
بولنان فنازلر اون درت فرسخ بحری یعنی آلتش کیلو
متر و اوزاقلره قدر نشر ضیا ایدرلر، بونلر صورت

ایدلمش اولمغله ایشته بونلره مذکور آطه‌نک اسمندن
 آنه‌رق « فار » و بزده‌ده « فنار » اطلاق ایدلمش .
 اووقت بیاض مهرمدن یاپلمش اولان بوفنار (۱۵۰)
 مترو ارتفاعنده ایدی . هرکیجه بونک بوقاری قاننده‌کی
 بر محل مخصوصده کایتلی اودون یاقیلیردی و بو آتشک
 ضیاسی و آلوی بوز میل بحری اوزاقدن کان کیلره
 رهبرک ایدردی . بوفنار ۱۶۰۰ سنه‌سینده وقوع
 بولان برزلزله‌ده خیلجه رخنه‌دار اولدی . واک نهایت
 ۱۳۰۳ سال میلادیسینده‌کی وقوع بولان زلزله اوزینه بوتون
 بوتون بیتیلدی .

بومعلوماندن آکلاشیایورکه فنارلرک تاریخ تاسیسی
 بک قدیم زمانلره قدر کیدیور . بوده طبیعیدر ، مادامکه
 اووقتلر لهجیلک وار ایدی ، البته کیلری کیجه این قره‌به
 چارپق تهاکسندن قورنارمق وکیلره قلاغوزاق ایتمک
 ایچون بویله ساحلرده آتش یاقیلیق دوشونلمش ایدی .
 دیمک اولورکه فنارلرک تاسیسی کمجیلک ایجادی قدر
 اسکی زمانلردن باشلار . آنجق بونلره اوزمان فنار
 دیمکدن زیاده ساحلده برر آتش کومه‌سی دینلمک دها
 مناسب اولور . بو آتشلرک فنار دینله بیله‌جک بر محل

بر بچہ قدمہ حمدی افندی دومندہ ، بزده کورہ کده اولدیغمز
 حالده آناطولی فنارندن آردلق ، فنارک اوکندن
 یکرکن ، بویوک سفینه لک ، کبرک خلد حرکانی امین
 ابله . اولاری بوجهتن تولد ایدن برچوق مخاطرات
 بحریه نیک اوکنی آلمق وبوصورتله نهارت بحریه بی ، دکر
 یولجیانفی ، هیئت اجتماعیه نیک تکثیر مناسباتنی دها امین
 برحاله کتیرمک ایچون مدینتک ، ذکای بلند بشریتک
 بویله تهلکلی ساحلاره ، قوسال دکرله برر هیکل
 متین نورانی شکنده فنارلر رکزیله ، دوبهلر اقامه سیله
 ایتمش اولدیغی خدمت مهمه بی برحس تکریم وتبجیل ابله
 یاد وتذکار ایتمک قابل اوله مادی .

فنارلره دائر معلومات تاریخیه

فنارلره فرانسه ده «*Phare*» دیرلره قاموسلرک
 روایتلرینه کوره کیمچیلرک رهبر سلامتلی اولان بو
 فنارلر میاننده اک اول تأسیس وانشا ایدلمش اولانی
 مشهور اسکندریه فناری اولوب بو فنارک اهمیت تاریخیه سی
 جهتله عجیب سیمه طالمن معدود اولدیغی معلومه دره .
 اسکندریه فناری بطامیوس فیلاذلف زماننده (قبل المیلاد
 ۲۸۵-۲۴۷) «تیدیهن سوسترات» طرفندن اسکندریه
 شهری قربنده واقع (فاروس) نام آطه اوزرینه انشا

بوقرار اوزرینه اول امرده سمیدافندی به آتیده کی
تذکره بی یازدق . کندیسینه و پرلک اوزره کویک
مختارینه براقدق ؛ ایشته او تذکره تک صورتی :
« حضرت !

« اودمکی بازار چارشوبه اویمادی . بزم بوراده
نظاره کامله بی حائز بر خانه . خانه صاحبزاده علی
الاعلا بر آدم ایدی . نه چاره که دها کوندوزدن هجومه
باشلایان نخته قرروسی آلابرینه کجه هیچده تاب آور
مقاومت اوله مبه جفمزی آکلادیغمزدن اقسام اوزری
ساحله اینوب کجه بی قایغمزده کچیردک . بوکون ابروا
دره سنه کیدیوروز . بوکجه بی او طرفلرده کچوره جگیز .
یارین بنه بورابه ، فواره عودت مقرر دره اکر بزم ایله
مزاحم سفریه به اشتراک ایله بیله جک ایسه کز بزی
بکار سگیز ، برلشیرز والا آرابه کزی ترک ایتمک بزمین
بکقوزه یالی به عودت بدر سگیز . عقل بشر ایشته بوبله دره
بز ایشک هر طرفنی دوشوندک ظن ایدرکن مکر برچوق
جهت لرینی دوشونه مه مشز . هر شیئه مشیت الهیه به منوط
اولدیغنی بردها نجره ایلدک . »

بوتذکره یازیلوب مختاره تسایم ایلدکن صـ و کره
همان اشیا منزی کوزلجه قایغه برلشدیردک ، بده بر غیرت
مشترکه ایله قایغمزی ده داکزه ایندیردک . صباح ساعت

ایشته یونسجی بابانک منقبه سی ده بیتدی . بزیننه
جولانمزه دوام ایده لم :

**

{ سعید و ماطم افندیله تذکره }

{ براغیدرو ابروایه عزیمت }

بوکون هواده دونکینندن زیاده بر لطافت حکم
سور و پوردی . یوقاریده سوبلندیکی وجهله دون خفیف
برلودوس روزکاری اسیدوردی ، حالبوکه بوکون اوندن ده
آر یوقدی . دکز تمامیله ساکن قره دکز ییله بیاض ،
سوت کی ایدی . حتی بولطافت قایقچه جولان ایچون
ئزومندن زیاده بیله ایدی . چونکه بو هواده بلکن
آچق هیچ بر فائده و بر میه جکندن کورک چکمک مجبوریتنده
ایدک . مع هذا قره دکزده بخاطره سز ، قورقوسز
برسیاحت یاپه جق اولدقدن صوکره بز هوانک بو طور .
غونلغنه ، بو کورک چکمک زحمتنه چوقدن راضی ایدک .
قهوه آلتی بی متعاقب ابروایه سیاحتی ایچون جمدی افندی
طرفندن وقوع بولان تکلیف جمله من طرفندن در حال
قبول ایدلمش ایدی .

بابا مهود تفنکی آییور، یاننده برقاچده رفیقی اولدیغی
 حالده برصنداله بینیور؛ دکره آجیلیور، بونسلمک کدر.
 کاهنه یقین بر موقمه قدر کیدوب طوروبور، بالقلمک
 چیقمسنه منتظر بوانیور. بونلر ظهور ایدنجه تعریف
 ایدلدیکی وجهله نشان آلیور، آتش ایدیور؛ بمضاً
 بالقی تماميله اولیه جک بر برندن یارالانوبده دکره طالعجه
 یونسجی باباده الندن تفنکی صنداله بر اقوب هایدی بالفک
 آرقه سندن دکره طالییور؛ بایفین بر حالده باش اشاغی
 دکرک دینه سهوزولمکده اولان بالفه بتشیور، ایکی
 الفک پارمقلرنی ایکی طرفدن بالفک صاغ وصول قوللا.
 قلوبنه کچیردیکی کبی قوس قوجه یونس بالفنک باشی
 یوقاری به طوغرو قالدیر بیور! بووجهله بالفک وجهه
 حرکتی سطح دریایه طوغرو چویروب یوقاری به قدر
 چیتارییور، اوزمان صندالده کی ارقداشلمی یتشه رک
 یونس مجروحی صنداله آلیور لر. نصل؟ غریب، پک
 غریب بر طرز اصطیاد دکلی؟. مع هذا غرابتی نسبتنده
 جسورانه بر آوجیاق دکلی؟. ظن ایدرم که بوبله بر صیا.
 دلق یونسجی بابادن بشقه بر بابایکیتک کاری دکدر ..
 فقط اوبوبله اختیار، یتشک حالنده الآن بو صنعت ابله
 مشغول ..

کوزه بودیم اولویور. اگر صول کوز — دیگر
آوردده اولدینی کبی — قیادیلوبده یالکز صاغ کوز ابله
ایش کوربله جک اولسه بو ایکی وظیفه یی دفعه برکوزک
احاطه واجرا ایده بیلمسی قابل اوله میه جفنسدن یونس
آوجیایغنده تأمین موفقیت ده ممکن اوله ماز ایش .

شیمدی بو تفصیلات اوزرینه قارلمزک خاطر لرینه
کلمی طیبی اولان برسوأل واردر : عیبا یونسجی بابا
صید و شکاری بو قدر دقت و اهتمامه محتاج اولان بویونس
آونده یوزده قاج تفنکی، قاج قورشونی هدفه اصابت
ایتدیره بیلیور؟ یوزده طقسان طقوز! دیر ایسه ک
اینانیر میسکز؟.. اوت! اینانیکز. امین اولیکز که یونسجی
بابانک آتدینی تفنکاردن آنجق یوزده بری بوشه کیدر
دیگر لری هپ هدفه اصابت ایلمش. یونسجی بابانک
مهارت کامله سنه تمامیله واقف اولان بتون بالتجیلربوکا
بو یله جه شهادت ایدیور لر. علی الخصوص کنجلیکی هنکا.
منده آتدینی سر میلردن همانده هیچ بری بوشه کیتمز.
مش. مع هذا شیمدی کوز لرینه برآزده طونوقاتی کلدیکی
حالدده ینه یونس لر الذدن قورتیله مایوریا!.

یونسجی بابانک جمله مهارت صیادانه سندن، بو آوجیایقده
جسارت وفداکارلغندن برشی ده ذکر ایده لم: یونسجی

حالدہ از چوق سالامسی، چاقہ نامی، طبیعی اولان
 صندوق اچندن اولایور. . ہمدہ بالک یانام جکر کاہندن
 ویاخود نام بل کمیکی نقطہ سندن اورہ بیلک شرطیلہ !
 اوچجی بر غربت دہ یونجی بابلک ایکی کوزی آجیق
 اولدیفی خالدہ نشار اسیدرہ بویلہ نشان آلمک حکمتنی
 بانان صورتوق؛ کولہ رک برلازشیوہ سبیلہ بونک سببنی زہ
 حکایہ ایتمدی . باہیکز نہ ایمش :

معلومدرکہ یونس بالفک دکر اوزرینہ چبتمسی ابلہ
 همان طالسی براولورہ یونجی بابا تفکی آتش ایدر کن
 هر ایکسینی دہ آجیق بولوندیردیفی کوزلرندن برسی
 - صاغ کوزیسی - نشان آلمہ، مخصوص ایدر و دیگر بلہ
 یعنی صول کوزی ابلہ ایسہ یونس بالفی کوزلر ایمش ؛
 شاید هنوز تنکی چکمہ دن بالفی طالیورہ جک اولور ایسہ
 ہمدہ دکرک ہانکی طرفندن چیقہ جینی درحال کوروب
 تمییندہ صول کوزینک خدمت و معاونتہ مراجعت ایدرہ
 و بوکوزک یارد میلہ بالفک نکرار چبقدیننی کور بر کور من
 تھکک نشان برندن ، آرہ جفنندن آیر مادیفی صاغ
 کوزی ابلہ همان بالفک ایستدیکی نقطہ سبیلہ نشان
 آلوب نفکی آتش ایدر ، یونسی وورور ایمش ،
 والحاصل بوندن مستبان اولویورکہ صاغ کوز دانہ
 نشانکاہرن آریلایور ، نشان آتی وظیفہ سبیلہ مکلف
 بوانویور دہ شکایتنی تعقیب و نحی خصیصی صوا

دکترک قهرینه بودر جله قدر مقاومت ده اولسه ولسه
آنجق قره دکترک ایشته بوکزیده بابا یکی تیلرنده
بولونه بیله جکی براسر آشکاردر .

یونجهجی بابانک بونس آولامق ، اورمق ایچون
خصوصی برتفنگکی واردرکه اسیکی روس صولتادلرینه
یکزره مملومدرکه تفنگک «کز» ره «آرپه جق» نامنده
ایکی نشان نقطه سی واردر آرپه جق تفنگک اوچنده
وناملونک آغزیننه یقین بریرنده بولور . «کز» یسه
مهک برآز اوست طرفنده دره واقعا اوچفته لرنده کز
ایچون آرپه جق برنقطه بوق ایسه ده ایکی مهک آره سنندن
آرپه جقه قدرکیدن اولوق بوخدمتی کوردیرمه کفایت
ایدر . شیمی تفنگده مملو بولنان قورشون ویاصاچلر
بریه اصابت ایدیرلک یعنی برشیئه نشان آلتوب وورلمق
ایسته نلکده کوزک بونون دفتنی برنقطه ثابت به جاب
ایچون صول کوز قیانور و صاغ کوز ابله اولاکزدن
آرپه جقه دوغرو مد نظر ایدیوب صوکره بو آرپه جق
ایله ده هدف مقصود طوتدیریلور ، تفنگ همان آتش
ایدیلور . دکلی ؟

حالبوکه نرم یونجهجی بابانک تفنگنده هر نه قدر آرپه
جق وار ایسه ده بوکزدن اثر بوق . ده غریجی یونجهجی
ابا بونانمام ، نشانکامیز تفنگله اودکزده طالب باتارق
نمندوفر سرعتیله کیدن یونسلی دکز ووزرنده ، هر

قرار و پرونده اش-یاضی رلش-دیرمکه بولدیغوز
 صروده آبدست آلورکن کوردیکمزی و ص-وکرده
 اوطه-سنه دهوت ایدلدیگمزی بیان ایتدیگم اختار ،
 دینج آدم یوقمی ؟ ایشه-او ، بزم مشهور یونسجی
 باباایش . اما ووقت ره کندیسنی بیلدیرمش اولدیغندن
 بز او اختیارک بو یونسجی اولدیغنی طانیه مامش ایدک . آبحق
 بوکونکی ملاقاتده کندیسنی بزه اییدن اینی صانتدی ،
 یونسجی ایدک کی هنرلینی معرفت لرینی ، طرزغریب صیادانه سنی
 حکایه ایلدی . ایشه بزده بونلری طانیه دیغوز ، او کوندیگم
 کی قارلر مه نقل ایتدم :

یونسجی بابانک صنعتی ، مدارتمیشی نامندن ده آکلاشیله جف
 وجه ایله یونس بالفی صید و ش-کارندن عبارتدره . قرق
 سنه دن بری ایشه بولیمانده ، بو طاملر ده بولونمقده و اولادیغوز
 بونسرک یاغ لرینی چیقاروب صانه رق کچنمکه دره . صاچی
 صقالی ، قاشلری و حتی کیرپیکلری بیله بم بیاض کسپان
 بو اختیار یونسجی بابانک سنی ایوم یتمشندن زیاده ،
 نقصان دکل . نقطه حالا بلی بوکوله مش ، دیشلری
 دوکوله مش .. بکزنده قان ، بیلاکارنده قوت وار
 والحاصل حالا زنده وتوانا . یالکز کوزلرینه برآ
 طونوقاق حارض اولمش . قرق سنه دن بری دکرلرله
 یونسرله اوغراش-دیغنی حالده هنوز بو حال زنده کیده
 یونسجی بابا لازدرکه جمله نک مسلمی اولدیغنی اوزر

بویراز طرف لرنده قاله - حق اولور سه کز اوراده کی او کزده ،
 بو طرف لرنده تنزه ایدم جک ولور ایسه کز بوراده کی خانه کزده
 قالیر سکز . « قیودانک کوستردیکی بو بحابت عثمانیه به
 قارشو تشکر ایتدک . هوا لطیف ومساعد اولمق حسبله
 قره د کزدن ایرایه قدر کیتک ، اورادند بوزم خایه به
 قدر سیاحت ایتک نیتند اولدیغیزی وشاید بوراده
 قله حق و بین الرفقا کوبده قالغه قرار وبره جک اولور
 ایسه ک هر حاله بود دعوت حالینجا بابایه اجابت
 ایدم جگیزی سویلدک .
 بو آراق سوتلر ، چایلرده ککش ابدی . مسافر لر مزه
 مکمل برچای ضیافتی چکهرک تطیب ایلدک . صوکره
 اولر هودت ایتیلر .

{بونسجی بابا و بونس او هیلمغی}

ایشته بو جولانده بالخاصه قیده شایان بر خاطره !
 ونسجی بابا ! .. بونامی بوندن ایجه وقتلر اولده ایشتمش
 بدم . ایشه بوسفرده بابانک کندیسنی کوردک ، کندیسبله
 کوروشدک . مناقب عجیبه سنی ایشتریکمز بو آدمی بورایه
 بلك کلدیکمز کون کورمش ایدک . هانی قایقده بیتوته

« بيورك » ديدك . طبيعى بارم اولاق مناسبتيه بوندن
صوكره كي ايلك صورت ملاقت بايراملاشمن اولدى .
بمده بخر بالى بزه كنديسى طائدى : اسمى حاجى صالح
قبودان اولوب ايلان دژمى طرفندن قره دكزدكى
جن قورنارانلر هئت تخلصيه سنه ماور ائمش . حاجى
صالح قبودان حمدى افندى نى بك ابى طائنده وحقنده
هر كس كي بك زياده بر حس حرمت و محبت بسله مكده
اولايفندن كويه ورودمى و مؤخران تخمه يتلردن
اورا كرك تكرر قهغمزه نوودتمى خبر آير آماز ،
قراق اولديغه ايلان بقتمىزىن كچه ساهت اوچ
راده لرنده ساهيه ، يندونتكاهمزه قدر كمش . نقط
بودرده كويكارمى پيش ايله ديياك شتلى صولتيرينه
دوچار و لمش . بو سبيله بالطبع قايمك يانسه تقرب
ايدمه مدىكى كي ديشاريدمه دخى هچ برتيزى كوره نيوب
عووه دن بشقه هچ برسس ، صدا دخى ايشيدمه ميجه
قايتمده اويشمش اولديغمى آكلايه رق كاله اسفله
دونوب كيتمش . ايشته بو صباح زيارتى او تاثيرى يان
ايتك همچون ائمش . جايجناب عسكرا بزه بو احتساستاز
برصورت كاله ايله بيان ايلدكدن صوكره دبدى كه
« فاردنه تخمه قورولردن تاميله مصون برخانه مزوار
برخانه مزدا . پورازده در ؛ بو اولرك ايكيمى ده سزكر

اولدیفندن بو آودن صرف نظر ابدرك آرقداش-لمرك
 ياشنه عودت ايتدك .

بز قره آونده ايكن ارقداش-لمرئزده دكز آوينه
 چيقمشر ، آغر آتمشر ايسده طالمزذن بوده مشر
 اوله ماش .



{ صاحی صالح فیودانه ابد مرفقات }

عودتمزده قیالقرک دیدنده یاقلش اولان اوجاق ،
 اوزرنده بر طرفدن بیوک بر باقراج دروننده کی سودی
 دیگر طرفدن بیوجک بر چایدانی قابنه مقدمه بولدق .
 فهو آلتی به باشلانق ایچون یا لکز بزم عودتمزده انتظار
 ایدیا بوردی . قوملک اوزرینه یا ییش اولان سجاده لک ،
 یا فیلرک اوسته حاضر لوپ ، بر طالر ، پدیرلر ، اککل
 صره لاش ابدی . تمام سوت و جایمزی ده بوریه
 کتیره جکمز صرمده قارشیدن ، کوی یولندن ایکی مسافر
 کوروندی . بری اختیار ، بیاض صقللی بر محرابلی ،
 بر قول آغابی ابدی ، دیگر کی ده سبویل بر آدم ابدی .
 طاییمی ورودلرینه منتظر بولوندق . بز تمامیه یا فلاشوبده
 سلام و بردکارنده بزده اعاده سلامدن صوکر .

ایدم . حالبرکه نه قدر یا کلشم . قایغوزک قایلین نذنه بی
آلتنده برکجه اوشومک شویله طورسون، اوزرمنده کی
بورخانلری آندیغمز حالدده دخی ینه صیجقدن مشتکی
ایدک .

آلنی ساعتین زیاده دویم ایدن طاتلی بر اوبقوابله
صباحی ایش ایدک . ساعت طغوز بچقده آرقداشک
هپی اویانمشلردی . صباحلین ایلک ایش قهوه آتقی
حاضرلامق اولدی . ایکی ارقه سوت اصمارلاندى .
برطرفدنده چای وقهوه یدشیرمک بچون آتش یاقیلماغه
باشلاندى . بومروده نمله برابر جدی افندیك مخدو .
ملرنده آره کیتتمک مرق اویاندی . بر ساعت صوکره
ینه بوراده بولمق شرایله مساعده آلدق . چفته لری
اوموزمنه آلهرق ، زغار وقوپوبی اوکزدن صالبو .
بره رک اوستمزده کی طاغلری طیرماغه باشلادق . وعرض
وجهله برساعت قدر دویم ایدن بوصباح آوجیانی هج
برتمه ویرمدی . یالکز خفیف سیسلر ایچنده بر وقار
حاکمه ابله یوکسان کونشک طلوع شاعر نه بی تاماشادن
عبارت بر قزانجمن اولدی . واقعا قوپویمز « پریش »
یشیل آربه تارلاریک ایچنده برطاوشاز ایزی بولهرق
تعقیبه باشلامش ابدی ، اما وقت مهین کچمکده وقوپوبک
طورندن بجه اوزاقلره قدر کیده جکی آکلاشا مقده

یادن ردوشمن مال و حیات کله یلبره او حالده سلاحدن
 بشقه استمداد یدم جک بهور؟! شهردم بواجتیاظلمک
 بوزوشونجولرک هیچ برینه محل یوق . چونکه هرکسک
 بوظئه حیات واستراحتنی ضابطه ، اورلری ، بکچلر ،
 بویسلر دوشونجور . لکن بوبله خالی بربرده هرکس
 کنسی حیاسی ، کنسی قوتی ، کنسی سلاحی ابله مددا
 فیه به مجبور . ایشته بومطالعه به مبنی تفکار ، ایچانلر
 قایغک مناسبت برلرینه برلشدبرلدکن صکره ارتق
 ادیوقی اوزره برلی برزمه وزاندق قهر فوق سرمرده
 برصداح نورانی ، سماوی کبی بارلارکن ، طالعول آیانلرمنک
 آتندم برزمه طاشقانه نله ساحلرک آغوشنه آیلیرکن
 برغمدن ، خائلدن ، ولوله دن آزاده اولدیفمز حالده او
 چوق کره کمال چشم و غضب و عظمه تندن کوپوره کوپوره
 کوکاره چبقان قره ، کره قارشى پای تحقیر کوسه تیر
 کبی آیاقلمزی اوزاده رق فریح و مسترخ ادیودق .

— ۲ —

جولانمزلک ایکنجی کونی

**

(فرد درکنز آرهبیلقلری ، عدم موفقییت)
 بن اولجه قایقده ارشویه جکیزی ظان ونخمین ایتمش

طوغرو آچيق، كوزك آله بيلديكى يرلره، نقتا نره قدر
مائي بردكز . . .

هوانت لطافتي دوام ابديور. روزكار تبديلي استقامت
ايتمش. كوندوز لودوس اسوب طور بركن شيميني ده
قره دكزدن صاف، جيد و غايت خفيف بر روزكار هبوت
ايديور. بوروزكارك حاكمه ابحار اولان بوفره هوشيه، نك
روم ايلي نك تا اوز المردن، قره دكزك كيم يير ه. انكي
طرف نردن - وروكايوب كتير مكه. ولد يني حفيف طاغنه لر
اناطواينك بو قوملي ساحيله اوپوشه رك صانكه بوتلا .
قيدن طويد يني بر مستي حاشقنه ايله باييلوب بوسا حل
اوزرينه يايبايور، قابليور. قر - بنجه - كوشدن دها
نوراني، دها متبسم بر جهره ايله طاغلك آرقه سندن
يوكسه لك طبعتهك بوكيزلي جلوه لرني سمالردن سهر
ايديور .

افشام طعامندن صكره بر مدت ايسته بزده طبعتهك
بوم نظره لطيفه ليايه سني درين درين دوشونه رك تماشا
ايلدك. ساعت اوچي ابدي، نه ابدي بيلم، خوابكاهمه
صوقولوق. كويكار كجه نزه بكچيلك ايتك اوزره
طيشاريدم بر قش ابدي. ياتمزدن اول سلا حمر بر
دفعه دها مماننه ايلدي. چيفته لك كز لرينه قورشونلر
ايند برلدي. اوله يا! بيابانده، ايصسزه، تنها، ضابطه سز
بر برده يزه. كجه دكزدن، طاغدن، بايردن حاصلي هر

صوغا، وایکی قیهده ائک بوکلمش اولدیغی حالده ساحله
 عدوت ایتدی. آرتقی اورنالقدده کرکی کبی قرارمش
 ایدی، قنارمزی یاقدق. ایشته بو یوغورتدن،
 یورطه دن، صوغاندن عبارت بولونان ایلک آقشام
 طعامنی کمال اشته ایله بیدک. واقعا بزم حسابنجه بو
 اقسام عیسی بودرجهده بسیط اولمیه حق ایدی، بز هج
 بودولمه دن هلی مالکک خانه سنده پیشیریلوب قورتاریلوب
 اوکزه کله حک ایدی. لیکن نه چاره که او حساب بورابه
 اوبمیدی، تحنه بینلرینک - اولدن هچمه دوشونلمه مش
 اولان - ظهور نا تمانیدی نزی شاشیرندی، ایلک قشام
 بلانی بووجهله تمدیلاته اوغراندی. مع هذا بونک هج
 برفقا تأثیری ده اولمادی یا ا بزینه ایستیکمز کبی طاتلی
 طاتلی، طویه طویه، کولوشه قاپشه کمال طافیتله اقسام
 طعاممزی ایتک.

بولندیغز قوی قره دکز قرینده لودوس ایچونک
 امین، اک محفوظ برملجأدره شو قدر که فایت کوچک اولمق
 حسبیه بورابه آنجق اوفاق نفلک قابقر صیفنه بیلیر.
 ساحلی باشدن باشه یجه بر قوم طابقه سیله اورنولمشدور.
 اوست طرفلری یشیل بایبرلر تزین ایدیور. صاغ
 طرفنی آناطولی فنارینک بورنی قپاتیور، صول جهتنی ده
 سرت، یالچین قبالردن متشکل طبیعی برسور احاطه
 ایدیور. اوک طرفی ایسه قره دکزک روم ایلی جانبنه

اڪلانديني سره ده اوتنه دن بومحاوره به قولاق قبارتمقدمه
بولونان كوك بر قاج آغاسي آياغه قالقوب جواب وبر مشلمه:
« يوق ! ملي مالك آغاك اوي كويك اوك كوزل
اولرندندر؛ ديكر خانلره نسبت ايديله جك اولورسه بو
اوده نخته بيتي همانده بوق كيدر! » ديمشلمه . ديمك
اولو بوركه بز قايمده ياتمق ايسته مه ايدك بيله بو خبر
اوزرينه آرتق كويده باشقه يانيله جق هج برخاه اولديغنه
قانع اوله رق چار وناچار قايمزه صيغنه جق ايدك .

**

(اقسام طعامي رطاني بر اريقو)

قايدك بناقاعلري بوصورتله بوله قوندندن صوكره
اقسام يمكي دوشونمكه باشلاندي . لكن ساعت اون
بري پكبيورمه مبدانده هنوز برشي يوق . بوندن صكره
اوزون اوزادي به يمك پيشروب كاه مكه ده آچاق
مساعده دكل . بناءً عليه « خيرالطعام ماحضر » دييوب
نه بولورسه ق ييوب ايجملي ، اللهم شكر اجملي . بونك
ايچون ياور افندي به بر نظر مسترحاه ايله باققانمز كافي
اولدي . مومي اليه همان كويه قوشدي . برمدت صكره
بر آدمه فارك اوه شهور ، نفيس بوغورتندن اوچ كاه
بوغورت ايله ، قهوه ده قايناتد برمش اولديني اون بش
يكرمي قدر نازه حاضر لوپ يمورطه وبر . ق-ار نازه

جو صورتله ایستنیلجه کنسارلی اوربوله رک ایچریسی
 رورکادن ، صوغوقدن محفیط برحاله آتیریلییوردی .
 قایغمزك بولوندیغی ، وقمك همان قرق للی آدیم
 ایلر یسنده وینه بوقوی داخاندی ، بوقوملوساحل اوزرنده
 صابه بکزر ایکی اوطا کو ، ولکنده ایدی که یالکز بر
 قدن عبارت اولوب برحال حرایده بولونلمرینه کوره
 بونلرک بکار قایقچلرک آراکاهی اولدیغنه حکم ایدیایلیوردی ،
 برمدتجک صوکره بو طاملرک برندن احتیار ، بیاض صقللی ،
 فقط دینج بر آدم کورودی ، ولا کتدی ، دکزدن
 آبدست الدی ، صوکره بر طرفد ، قلالرین ایتد بر مکده
 اولدیغی حاده یاغزه کلدی . بعد اسلام بو حاضر لک
 سببی صوردی . کبجینی قایقسه اسرار ایده جکمز
 بیان ایتمه من اوزرینه طاملردن برینی کوستره رک وراده
 بیوت ایده ییله جکمز ، اصلا راحتیز اولیه جغمزی
 بیان وتا ین ایلدیسده بر تشکر ایدرک قبل ایتدک ؛
 چوکه بورا هر ماکی نلی اورسه ک تحته قورولری
 عقلمزه کبیور ، ذهنمزی غیجقلاوردی .

بز بولجه قایقسه کجوله می بر ضرورت ومجبوریتدن
 زیاده بر آرزویه تبا احتیار ایلمشدک . حالوکه کبجینی
 بوراده کچر مکده مجبوریتده ورایمش . ذریایور اوندی
 خانه صاحبنه اوده تحته قورولری اولدیغندن تحت ایله
 یا یامق قابل اوله میه جغنی بر صورت مناسبه نارکانه ایله

پیدا ، هله پیدا ایله قایغیزی بلامشکلات قوملرک
 اوزرینه چیقاردق . قایق بو صورتله دره به آابوب
 یانلری دستکار ایله کوزلجه بساندکن صوکره اشبابی
 منتظماً ایجری به نقل ایتدک . قیچ کوکرته سی اوزرینه
 اوچ کشی یانلق ایچون کوزل بر بتق ترتیب ایلدک .
 انبارکده بر طرفنه ایکی ودیگر طرفنه کنذا قایقچلرمنز
 ایچون ایکی کشیک بر حاضر لادق . اوزرینه بویدن
 بوه نته بی کردک . اولدی مکمل ، مضبوط ، سیوری
 سینکاردن ، نخته کهلرلندن ، پیره لر دن آزاده بر
 خوابگاه ..

بوراده بویدن بوه نته بی کردک دیمه مزدن قایغک
 بلمکنفی باشند قیجه قایغک اوزرینه چکوب قایغیزی هر
 طرفی قیالی برسیده حالنه کتیر دیکمزه ذاهب اولمیکزها!
 کردیکمز ننه اوله قایغک بلمکنی فلان دکلدی ، بلکه
 بالخاصه بوخصوصده قوللائق ایچون یابدیرلمش ایدی .
 بوتنه قایغک اوزرینه اوله بر صورتده چکلمش ایدی که
 ایچریده فنارمنزی آصه رق عادتاً بر او طه ده بولنور کی
 راحت راحت اوتوروب قایغ بیلپوردق ، والحاصل
 قایغمزک اوزرینه ننه ن یوکسک برطاوان چکلمش کی
 ایدی . ننه نیک ایکی طرفی قایغک کنارلرینه مائلاً
 ایتمکده اولدیفندن هر ایکی جهتدن کوزلجه چکیلوب
 اوچلری ده اینجه اییله قایغک یانلرینه باغلانمش ایدی .

کافی یاره ویره رک کولانی آلمسفی یاور افندی به تودیع وحواله ایتدک . مومی الیه بو جهتلره دائر او صاحبی ابله قهوه نیک بر کوشه سندنه فونوشورکن بز کیمسه به کرورونمکسزین خانه دن فیرلابوب وبر کویلونک دلالتیله قایغمزک بولندیفی محل ایچون بشقه بر بول بولوب اورادن آبرلدق . خانه دن چیقدیغمز زمان او درجه بر فرح وانبساط طویتمش ایدک که بونک درجه سنی تمین ایلک لازم کلمه اسارتدن قورتیلانلرک ، پراغنه دن خلاص اولانلرک حس ایتدکلری انشراحه معادل ایدی دیمک اقتضا ایدر .

بو کجه بی آراتق هر نه اولورسه اولسون قایغمزده یکیرمک ، فاردده علی الاعلا بر کوشک حاضرلانمش اولسه بيله دونوب باقماق ، بردها کویک ایچنه اوغراماق مقرر ایدی . ساحله ایندکدن بر مدت صوکره یاور افندی ابله اشیامن دخی سوکون ایدی . کافه اشیا بنه برر برر ساحله طاشندی ، بونلر نقل ایدیلیرکن بزده هپ بر آره یه کله رک قایغی تماميله قره به ، قوملنک اوستنه چکمکه تشبث ایتدک . قایغی چکمک ایچون مکمل پالانغه من واردی . لکن بونی استعماله حاجت قالمادی ، زیرا بز بو خدمتی اینفایه کافی ووافی ایدک . یالکز فلنکلری چیقاردق ، برر برر قایغی بندیره چکمز محله صره لادق ، صیرکمه قوتی بازوبه ویره رک اوج درت

خاوند فرار و قابلمزه التجا

آرتاق بو حشرات مضره بی وجود موزه ، اشیا موزه ،
 صار دیر ماق ایچون بر ساعت ، بر دقیقه اول بو خاوندن
 فرار لزومی حس ایدلمش ایدی ، لکن بویله کلیر کلیر
 خانه بی ترک ایتمه سزدن اول صاحب نك حاصل ایده جکی
 محجوبیتی دوشوندکجه نلباً ، وجداناً بز متأذی اولیوردق
 دیسه م یلان سویلش اولورم . مع هذا هر نه اولورسه
 اولسون او بو محجوبیتیه قاتلانمق ، بز بو عذاب
 وجدانی بی طریقه جق ، فقط هر حالده بو خاوندن چیقوب
 کیده جک ایدک . ایچم زده بو ترک خاوند مسئله سندن اک
 زیاده متأذی اولدیغی کور یان حمدر ' نند بنک بو یوک
 بخدومی ابراهیم بک ایدی . صاف - منلوق کسج ا
 دادنا بوتون او کجه نك مزاجنه قاتلانمق ، صیاحه قدر
 قانی زهرله مکه راضی اولوبوردی ده بویله صاحبی ایچون
 موجب عار کوردیکی بو حاله بر درلو موافقت ایده .
 میوردی . حتی بو فکرینی کتم ایده مدیده . « افندی
 بابا ! نصل اولور ؟ هیچ اولما زسه بو کجه بی بوراده
 یکیره لم » دبدی ایسه ده بونی بزه قبول ایتدیره مدی .
 خاوندن صورت فراری تهیه ایچون در حال قیصه جه
 بر استشاره یابدق . بزم ایچون بوراده قاتی قابل
 اوله میه جفی صاحب خانه یه بویله آکلانمسی ومقدار

بردانہ جک فالشدر لاحتہ سیلہ کند مزی آسیہ بہ
 جاشمقہ برابرینہ نہ قدر اولسہ رفنا حوادندن خویلانندق
 آرتق زایستمدیکمز حالده کوزلرمز نختہ یاریقلرینسہ ،
 پنجرہ آرالرینہ انعطاف ایتمکده ایدی . آرمسی چوق
 یکمسی ، ایکنجیسی بن کوردم . بودہ برشی دکل
 دیوردق اما بر طرفدن زده خریانق آرتیورہ دیگر
 طرفدن کوزلرمزده فرذ ودقت آرتدقچہ آرتیوردی .
 دیگرکن نختہ آرالرندر ، پنجرہ کمارلیدن اوچجیسی ،
 دردنجیسی ، بشنجیسی یکیکرینی متعاقب باش کوستر .
 مزلمی ؟ . آرتق قہولرک صوک بودومی بوخازدن
 زور یکمش ایدی . حمدی افندیکنک « هایدک بقالم
 چوجقلر . « قومانداسی اوزرینہ یاصدیق ، شیائہ ،
 یابخی ، کلیم آلتربی معاہنہ بہ باشلادق . برده نہ کورہلم ؟
 بر بش دکل سوری ایلہ ، آلائی ایلہ نختہ بیٹی . ایشتہ
 بلا باش نوسترمش ایدی ، بو حوادندن نہ قدر مکدر
 اولدیفمزی صـورمیک . مؤذی ومعدب مخلوقلرک
 شرتدن قورتلق ایچون همان شوماعتدن اعتباراً بوکوزلم
 خانہ بی ترک ایتمک لازم کابوردی . چونکہ کوندوزدن
 بویلہ آلایلری ظهور ایدنجه کیچہ مطلقاً اوزرمنہ نختہ
 بیتندن اردولر چیقہ جفی محقق ایدی . حالہو کہ فقیر
 وعلی الخصوص حمدی افندی بی برکیچہ نابصباح اویقوسز
 براقق ، عذاب ایچندہ بووارلاندرمقی ایچون دکل بویلہ
 برسوری برتمک ، بریجک نختہ کھلہ سی کفایت ایدر .

ایچنلرک نظری بر نقطه غیر معینه به طالب کیدیور ،
فکر صانکه استراحت واریبورمش کبی هیچ بر شیله مشغول
اولیور ، بر مدت سوز ، صحبت کسیایبور ، او طه بی
احاطه بدن درین بر سکونی یالکز قهوه ایچنلرک آرده
صرده کال ذوق ایله چکدکاری قهوه بود و لرندن
محصّل بر دوداق شایریدی و بو شایرینی به تردیف
ایدیان غیر اختیاری درین بر « او ! » صدایی اخلاص
ایدیور . ایسته بو قهوه لر ایچنلرکن بزده بو حانده
بوکیفده ، بوکیفک همده اکوست برده سنده ایدک .



(فناوارث : نخته قورولری : ضانه دده)

(فرار ، قایلمزه النجا)

جدی افندیك برکوشه ده اوتورمقدمه بولوبان کوچک
مخدوملری سلیمان بک بوتیریاکیا کدن و بنساء علیه
بو طالعینلقدن آزاده بر حانده اولوب نورذ کایله پارلایان
کوزلیبی بر دقت کامله ایله او طه مک هر طرفه کزدیرمکده
ایدی . بر آرائی چوجفک کال تلاش ایله بجزه لر دن
برینه طوغرو قوشوب کلدیکی کورلدی . « نه در او ؟ »
دیهه سی به قالمادی . « آمان نخته بیقی ! » دییه بو پیر
ومرغج مخلوق لر دن برنی بقالایوب بنجره دن آشاغی یا
فیرلانیدی . شهود من اولدی . « نه ! اوله بیلیر آ ، برکوشه د .

برقهوه خانهك اتصاله بوانو وردی . آرابه جی محمك
 دلالتيله بوقهوه خانهك اوكنه دن كچه رك خانه به داخل
 اولدق . دها خانه به كیره كن نظر دقنزه چاربان نظافت
 و طهارت كامله قلمبزه بویوك برحس محظوظیت اویاید برمش
 ایدی . سردیون مخته لری و درجه تمیز ایدی كه آیان
 قابلرخی چقه ارقی مجبوریتی در حال حس اولوندقدن
 فضله جورانله باصفدن بيله احتراز ایدركی ایدك . اوك
 اوست قاننده و بوتون صحرالره ، دكزله ناظر بولونان
 مزین ، تمیز اوطه سنه داخل اولدیغمز زمان ابتدا کی
 محظوظیتمز برقات دها آرتمش ایدی . چونكه طوغروسی یا!
 فنارده بوقدر ترتیبلی ، آینه لی ، قونسولار ، چفته
 لامبلی بترن جاملری بیاض حاسه برده لی ، طاوانلری
 یوكسك ، دیوارلری تمیز بادانه لی برخانه به ، بر اوطه به
 دوشه جگمزی اصلا مأمول اتمزدك .

یتق دائمترندن بنقه قایتسکی اشبادخی كاللاكلوب
 جمله سی اوك صوفه سنه یرلشدیرلمش ایدی . اوطه ده
 همیز برر بجره مك اوكنه یا اصلانوب برمدت استراحت
 ایدلگدن صوكره حمی افندیك امر بيله قهوه طاقی
 حاضر لاندی ، قاینه تویا قیلدی ، اولادن اعلايه پیشیریان
 قهوه لر بورغونلغك حس ایتدیردیکی براشتهای قهوه
 جویابه ایله یچلمك باشلاندى . بیلم بوبله بورغوناق
 ارزربنه قهوه ایچلمكن هچ دنت ایتدیکزمی ؟ : قهوه

چيقيله جق برده ور به رساعت مسافده وقع (بوبراز)
 نام وقعه چيقيلوب اورادن ده فناره قدر بيان كيدملك
 احتمالي درپيش ارلنه رقي بوكسه آغير وطاشينسي مشكلي
 اشيدان بتاق طاقلري دها عرفه كوني بكة قوزدن
 آرابه جي محمد تسايماً فناره قدر كوندرلمش وفارده
 كونه امامي واسطه سيله طوتلمش اولان خانه به بر نشد برلمش
 ابدى . حال بوكه بو احتمال ظاهر بر ايتيوب هوا باله كس
 مأمورلك فوقنده لطيف ومساعد اولق حسيده بالاده
 نقل وحكايه اولديغي اوزره كمال استراحت وسلامت
 ايله فناره قدر كلك ميسر اولمشدى . بز بصورتله فناره
 مواصات ايتيكمزده آرابه جي محمدى ورود مزه منتظر
 واستقبال مزه حاضر بولدى . قايق ساحله يناشنجه اولا
 كندمز قره به آتلاق ، بعه اشيامزى ، سلا حلمزى ،
 آو كوپكاريني چبقاردق ؛ بوبقيه اشيا بر طرفدن خانه
 موقت مزه طاشنقه ايكن بزده خانه مزه كيمك اوزره
 ساحلدن فارك بولنديغي نقطه صرفه به طوضر و چيقمه
 باشلاق .

فارده يتونمز ايچون طوتلمش اولان خانه ك كوزل ،
 اكدلاراء اكدشاعرانه بر نقطه ده ابدى . على ملك
 اسمنده كنج ، تريه لى بر آدمك ملكي اولاز بوخاه فنارك
 اكد برنجى درجه ده حائر نظارت ومكملت اولرندز اولوب
 ينه سر قومك تحت تصرفنده بولوبان اوكي كنيشجه ميدانلى

جنويزلرك اورقنلر روهلرك امرضـلرندن مصون اوله رق بوجوارده قاله بياملريني تاأمين ايدن ده بوقلمه ايمش . كوندوز ساحله اينرله برقسحي مجازت وبرقسحي ده باقمجباتي ايدرك محصللريني صابوب كنديلرینه لازم اولان مواد واشياني صانون آلدقدن صوكره اقشام بوقلمه به چكيايرلر، كجه بي قلمه نك متين و مستحكم سوزلري اچمه تجاوز اعداددن محفوظ اوله رق چكيرلرلر مش . حتى آنسزبن بر تجاوز و محاصره وقوعنده جانلريني قورناره بيلك اچون ناساحلك امين ر نقطه سنه قدر بر آلتندن برده بول يامشله ؛ بوبول الان ده موجود ايمش .

(فناره مواصلت ؛ بوراره كي ضاره مزه نقل)

(ممنونيتيمز)

ايشته بووجهله بوغازك هر نقطه ده بشقه برمنظره شاعرانه كوسترن، ديكر بر صحيفه تاريخيه آچان موقعلريني سير ايدرك ، يكد يكر مزه حـيـانـمـزى ، معلوماتمزي تبايغ واقاده ايليه رك فارك صول جانبنده كي قوماق ، كوچوك ليانه كلش ابدك كه ساعت ده نام طقوز ابدى .

ليانه چيتمزدن اول قارلرله شرحه تي خبر و بره لي هم كه : ياور افندي طرفندن اشـيـاي سفر به ترتيب واحضار ابدلديكي صره ده هوانت بوزولتي و بناء عليه فناره .

بوردده واسع برانقاض حبل كوريلور ؛ بوبوكسك ،
 عظمتلى طاغ قيرباير ، آچالير ، طاغ ايكن دوز برطاشاق
 حالنه كاير ؛ اوزاغه كيتيملم : بوكون استانبول و غاطه
 رنجتيملمرينه برلشديرلمش اولان منتظم طاشلرك هپ بوبله
 براق طاغ بوزونتوسى اولدينى هميزك معلومدر ؛ بن
 نه وقت بشرك بوبله بر اثر اقتداربني كورسهه م كندى
 كنديه بوسؤلى اراد ايدرم : « عجباً انسانلر ذكالى
 قدر بيوك اولسه لردى نصل رشكل مهيب آليرلردى . . . »
 بر مدت صـ و كره بومنظره بى ، بوخيالى ده كرده
 ببراقدق . آرتق آناطولى قرغنى سير ايديبورددق .
 تحفظخانه او كنده روسيه نك قره دكز كوكللى زونماشنه
 منسوب اوج دبركلى ، اوج باجالى جسم برواپورطورمش ،
 پراتيقه سنى آلتى اوزره بكيوردى . ايچده بر چوق
 روس مهاجرلى واردى . بونى ده تماشاشا ايدرك آناطولى
 فنارينه ، سرگز آر ممزه بونللك . و وقت قارشيمزه (بوروس)
 قلمه بى چيقدى . حالا هيئت و متانتنى محافظه اينمكده
 بولان بودور عقبى ياكاربني ده تماشاشا ايتدك ، روايته
 نظراً روم شرقى دواتى استانبولده حكيم سورر كن بوقلمه
 جنويزلر انده بولايورمش . اوزمان جنويزلرك بحر
 سفيدك متمد يرلرند تجارت مركزلرى اولدينى كې
 بوبوروس موقعى ده اوبندر تجارتلردن برينى تشكيل
 ايدييورمش .

بزیرموره لر دن بلافاصله قاچیبور ، بو طار بو خازدن ،
 بو اوله لی یزلدن نظرله خیال شاعران قدر واسع ،
 بی پایان کورین قره دکزه . طبیعتک صفت و بکارتی
 کویستن ساکن دتھا کو یلمه طوغرو ایلمبله بور ، لایستقم
 ایلمبله بور ابدک .

بیله چوانلی بزده ، آزانی قایقچلمر موزه شکایت
 استدریه حک درجه ده سفیف ولطف برلودوس روز .
 کارینک مسج نسیمبیله بورک قایغمزک ، بوک ایلمبله
 ایجه طووش ایلدنی حانده سروی بروننده دکزک
 همان برقاریش آلتده صقلان و شیدی به ندر بر جوق
 قایقلمی پارچه لایرب غرق ایتش اولان « کل محمود »
 نامنده کی مدھش قیانت یانی ناشدن یکدک ؛ قایقلمی
 هلاک ایتک ایچون دکزلک آتہ صافلامش بر مخلوق
 عجیب کی کورین بو قیانت مدھش قرار تیبی ، اور وقت
 تو یلمی اور برن اورک و یج منظره سی حالا کوزمک
 اوکننده در : اورادن سود ایجه بی و مجار بورونی تمقبیاً
 یولزده دوام ایتدک ؛ بشرکک کر چوک بر نمونه قدرتی ده
 ایشته بورده کی کیچ او جا قلمدر ، قوس قوجه مان
 طاغ ایشته بو کو چوک مخلوق لک آلتده یار ایلمور ، بیقیلیور ،
 مجروح ، دلیک ، دشبک بر حاله کیلمور ؛ بو کون او جا قلم
 بورونی بتیرمش ، بر طرفدن طاغک کوکسینه طوغرو
 کیرمکسه دوام ایلمور . کیم یلمیر ؟ بانه بر زبان صوکره

بوقطه، نك قرشي ده تيات ايدى كه وصره ده دوشوندى كرمز
يكديكر نك عبنى ايدى ؛ ايسته اوقطه:

بوصحرايه مسافر كلدى كبتدى عسكروسي

نونك كوه پيكر يا كاراواسوز نشان قالسون

وفاقي دولتيك بوبله ارالون ثابت و محكم

اسان دو-تايده دا-تاي بر زمان قالسون

حدى افندى بوقطه، بي كندينه مخصوص بوقطه، به

مناسب برادى و قورايه ايله و قوردين صوكره آرتق

بوراده كي حسلر مزي، دوش و نجلر مزي يكديكر مزي

اسانا تبايغه لزوم كورميه رك چكك .

**

(كلل محمود و مجار برزنى)

كوره ك چكك رك امور يريه قسز كلدى كمزده آرتق

قايم مزي ياكن اله قره دكزه طوعرو مكملآ سوق

ايدم يله چك اولان لودوس روز كارينه قو شمش ايدك .

بناءً عليه بوراده كوره كلر مانيه ايدبله ك هان قايم مزي

ديركى ديكلدى ، ياكك نك فلوق آنى بجاغى ايدبله رك فورده

ايدلى . قسجه بر پوپا ايله و بر استيميه ط سرعتله

بول لغه باشلا دق . بكتوز آرتق بزدي بورچور ممش

بيوكدره ، طرايه مهموره اى كيتسجه بزدي از نلا

شفه، كرى به دت كرى به چكك مكيه باشلامش ايدى .

آکلامه، او قورمه چای شیرکن حمدی افندی بکا بوتون
بو بوتاریده کی تفصیلاتی حکابه ابدیوردی .

۰
۰

(بر موصفتہ تاریخیہ)

بو آراق آرتق بکقوزک حنیکار اسکاهی اوکارینه
کلش ابدک که قایقچیلر مرکز ندقیق مایشلرینه نهایت ویره رک
تفکرات تاریخیه کنیش بر زوبن حاضر لایان بوموقعه
بونک اوست طار فلرنده کی کوشکه باقیوردق . بوردن
یکرکن آرتق کوزلر مرکز اوکنه بروقعه مهمه تاریخیه
(زیب) وقعه سی کش ، نظر من بویرلری نماشا ایدرکن
فکر مزده اروقه و صابه و بویرلره طاند بر طاقم خاطرات
تاریخیه اویانمش ابدی . شیمدی ایکی مزده بوموقعلره
بانهرق دوشونوبور . وهیچ شه بوق که وقتله مصردن
حکابه و اورادن کونا هیه به قدر پای عصبانی اوزا توبده
قونی نی بیله تحت نه دیده آلمش اولان دشمنلره قارشو
روسلره اتفاق ایدیلوب عسا کر متفقنت بزمه بر اکنده
مدافعه ده بولونتی اوزره بوموقعلره قدر کلکارینی
دوشونوبور ابدک . یک اوزون سورمین بوتفکر حمدی
فندی تک فطمه آتییه بی او قورمه سیله نهایت بولدی ؛ اوموقعه
سیاه بر طاشک اوزرنده محکوک والیوم موجود بولونان

کوزلرنده ، ناصیه لرنده بر اثر ملایمت و مظلومیت نمایان
 ابدی . هیچ سس ، صدا چیه قارمه سزین لایه قطع کوره ک
 چکیورلردی . کویا که قایق اونلرک دکل بزم کندی
 مالز ابدی و اونلر متصل کوره ک صاللامق ایچون
 طرفزدن یومبه ایله طوتلش عمله طاقندن اولوب دایما
 امرمنه ، دایما اشارتمزه منتظر ایدیلر .

واقما حمدی افندی کده کندی مالی اوله رق ، تعدد
 تنزه قایقی واردره هله بونلردن بری اوزونلغی اعتباریله
 (تمه) نک قایقنه معادلدر . آنجق سو قایق دهـا
 نارین یاپیلی و باخصوص دهـا طار واکسز اولدیغندن هم
 کوزلجه صیغیشامق همده قره دکزک ظهوری محتمل
 اولان فورطنه سنه قارشو دهـا زیاده مقاومته الوبریشلی
 بولمق حسبله تمه مونک قایقی طوتلش ابدی .

بنجه دکز سیاستنه حقیق اولانلر هرشیدن اول قایقچیلرک
 تربیه لی ، ناموسلی ، اطاعتلی آدملردن اولسنه نه دقت
 ایتملدرلر . چونکه سیاحتده تأمین استراحت ایده چک
 اولان خصوصاً اندن بری و بلکه ده برنجیسی ایشته
 بو قایقچیلرک اویغون اولسندن عبارت بولندیغی بوندن
 اول وقوع بولان بعض قایق تنزه لرله بو اوزون بویلو
 جولانی مقایسه ایتدیگمده آکلادم .

قایقه بیندیکم زده سن قایقچیلرمنک ، بویکی کوردیکم
 که لرک سیم لرینه باقهرق اونلرک نصل ابی آدملر اولدیغی

(نه مو) نکت قایقی حقیقه بک مکمل . طولی اون مترو
اولسنه و قیج اوستی کوکرتیسی یان یانه اوچ کشیسنک
راحت راحت یاتسنه مساعد بولنسنه کوره تکنه به
ایکی ثابت دیرک دیکیمه جک اولسه عادتاً طریزونایلیک
کراسته یا خود ایدون قایق‌لری درجه سنده برشی اوله جق .
(نه مو) ، بک قوزک بو محترم پر ملاحظی (برو سپهرین)
و (بتی) کی ایکی مطیع و کامل اولاد ، ایکی ماهر و قوی
البینه کیمی یتشدیرمش اوزیمی جه تله شمدی علی الاکثر
اونلری چاپشده تیور ، کندیسنگ کیتدیکه آزالمی
طیبی ازلان محمول سمینه . اولرک دور جوانیلرند کی
مبدول ثمره غیر تلمی قهرق شو سرماه لری ایکی قایق‌ه
بر طاقم باقی آلات و ادواتدن عبارت اولان رکندی لرندن
بشقه ایکی ده یتشکین قزلری بوانن عائله هیچ کیمسه به
محتاج اولنق سزین کمال رفاه ایله ، ناموسکارانه بر صورتده
کچیلدیور . دژده تام بر بالقجی اولق اوزده کوریان
اواختیار پدر ایله بویکی ولاد ظاهرلینه عودت ایدنجه
بر همیشه کبارانه ایچنده کورولیور . هله دائمی خانه ده
قالان قزلر هر زمان بو عمر کبارانه ایچنده یشابورلر .
دیگر بر چوق قایق‌لرده کوریان خشین بر چهره ،
هر رندق معنای اهانت آقان وحشی نظرلر ، بر طور
معنده ایله چاتمش قاشلر بویکی ناموسلی قایق‌چیلرده :
بروسپهرین ایله بتی ده کورولیوردی ؛ بالهکس اولرک

اوله جق درجه ده قوتلیجه برلدوس روزکارینک سئمه کده
اولدینی دزک قارشین کوربان سطح ماتینی اوزرنده
رقصن بیاض طالع لردن آکلاشیلیور . لکن بکقوز
حوضه منسه روزکارک دکر اوزرنده حنوله کتبردیکی
بومانی رنگسن ، اویباض طالع لردن اصلا اثر یق ؛
ایلمده دکر قایناشکرکن بوراده ، بکقوزک بولاطیف
قونده خرابیده و آسوده بر حاده اورانیور . .

ایشته بووجه انانی مفر قتمزده یلکلیری شیشیره جک
روزکاردن اثر بونومدینی ایچوندکرکه همت ، قوت و غیرت
بازوبه قالمش ایسی . درن حمی افندیک یدبهارتنده
بولنیوردی . بیاض متاتک بیاض وکنیش قوللریقی
سربست رانهرق فبغک سرحت سیرندن منحصلا رورکار
ایله موجه لدرن وکرکسنی تمامیله ستر و محافظه ایدن
آرقادن ایلمکلی عیلمکی ونه عبادن بر آوجی پانطالونی
کینمش اولدی حاره دونک یکسی صاغ قوله
قبصدیرهرق هیتلی برطور ملاحاه یله قابک قیننه
یا سلامش اولان حمی امدی بی بو حالی ، بوقیافتی ،
بووضه تی ایله کورنلر ارق بیلق بر کمیبیدن زور فرق
ایدرلردی .

(قایوم و قاریشیمیلرمنز)

قپوداز - دها طوغرو لقب و تبیری ایله - آمیرال

بولجه طوز بوردن و نه اولور نه اولماز ملاحظه سـيله
آلغش ايكي قيه برنج، ايكي اوقه اعلا تره ياغندن برينك
زيتون ياغيله قهوه شکرچاي موم وساژدن عبارت ابدی.



بلكوزره حرکت

وردیکمز قراره توفیقاً بن بایرامک برنجی کونی
حصاردن واپره بینه رک ساعت آتی بچقده بکقوزده
حمدی افندیك ساحلخانه سنده بولمديتم زمان قایفی ابشته
بتون بولوازم سفر به ایچنده اولدیفی حالد آماده حرکت
بزحاله کوردم . حمدی افندی یله ایکی مخدومندن،
ویاور افندی دن مرکب اولان ارقداش لری ده عزیمت
ایچون ورودمه منتظر بولدم . یاریم ساعت قدر آرام ابدل کدن
صوکره هبت سفر به بی تشیم ایچون ساحلخانه به قدر
ککش اولان احبای معرزه ابله وداع ابدیلرک قایغه
بیلدی . قایق بیلرمن (پروسـ پهرین) ابله قرداش
(پنی) نک و بونلرہ معاون صفتیله کورکاره یا پیشان
یاور افندیك قوتلی جمله لری ابله قایغمز بیاض کوپوکار
ایچنده قله رق سرعتلی ، شانلی بر صورنده اسکله دن
آبرلق . . .

حین مفارقتده ساعتز تام بدی نی کوستریوردی .
هوایات لطیف . آجیقلرده بلکن آچغه مساعد

طرفندن دخی تدقیق وتصویب ایدلمش اولغله بویسته
 موجبنجه سیاحتہ عائد کافہ لوازم : خفیف بتاق یورخان
 طاقلمری ، متمدد سجادہ لر ، یاغمور لقلر ، قهوه چای
 طاقلمری ، ایکی عدد دور بین . بول کبریت ، هر نوع بالق
 آلانی : تکر آغلمری ، صاچه آغی ، پاراقانہ ، صیدبری طاقمی
 چفتار ، هر درلو صاچه و قورشون ایله طولدلمش
 خرطوچلر : آرنارود ، یتاغان بیچاقلمری ، خنجر ،
 قما ، روولور ، قوش ایچون زاغاز و ساوشان کبی
 طاغ شکارلری ایچون قوپوی والحاصل بوجولان ایچون
 ٹروی اولان هرشی حاضر لاش ابدی . قومایا
 اقامت اوزره آلدیغمز ارزق غایت ساده و بسیط ابدی ،
 بوکبی سیاحتلرده اولجہ خانہ دہ حاضر لاندیرلمسی معتاد
 اولان کوفتہ ، طارلمہ ، حلوا کبی پشمش ، قورتارلمش
 اطعمہ دن هیچ بریبی یوق . ی . زیرا بز قرار من و جہلمہ
 فنارده منتظم برخانہ بے کیدی بوردق ، کبجہ بی اورادہ
 کچیرہ جک ، یکی ایسہ تدیکمز کبی و نازہ نازہ اورادہ
 پیشیرنہ جک ایدک . بوحسابجہ آرتق بیہ جکمز ی اودہ
 حاضر لائمنک ، اورایہ قدر کوتورمک زحمتنہ و خصوصیلہ
 بیات شیلر بک مجبوریننہ قاتلانمنک عالمی وارمی یا ؟ .
 بناء علیہ حرکت ایدرکن قومانیانمنہ قایقہ بواندیربلہ جوق
 شیلر - ایجاب ایدرسہ بولده ینامک ایچون - اوچ قی
 اکمک ، بومقدار پینیر ، اون بش بکرمی لوپ مورطہ

سیاحتك تبدیلنه مجبوریت کورولمك، برسیایایده ویایسز
 بر ساحتله کیجه له مک کبی هر درلو احتیالات دریش
 ابدلملی ده آله حق قومانیواشیا اوکا کوره ترتیب واحضار
 ابدلملی. بوجهتلمر ملاحظه ایدلمه دن راست کله اشیا
 وارزاق آله حق اولورسه اشای سیاحتده فرضا لزوم
 دسز بره برشیلته ویایورغان یاخود بر طیم آلدینی ویای
 بولردن برینک نقصان بولدیغی اکلشیلیرکه فضله سی
 میئت سفریه به برانکل وزحمت ونقصانی ده سالب آرام
 واستراحت الدینی یچون هر ایکی صورتده دخی مشکلات
 کوریله چکی طبیعی و آشکاردر؛ قومانیایه کلنجه: بونک
 فضله سی اردرجه بادیء مشکلات اولمازسه ده بولردن
 حال حضریده اک اهمیتسز عدایدیان بر شیشک فقدانی
 ذوق سیاحتی بوتون بوتون محو ایدم چکی درکاردر. بونک
 اینچوندرکه بونکی سیاحتلرده ترتیب اشیا وارزاق جهتی
 ضایت مدبر وایشه عقلی ابرر برذاته تودیع وحواله ایدلمک
 لازمدر.

حمدی افندی بو ترتیبانی ایفا ایچون تدبیر وبصیرتی
 اوتودن بی بجرنی ولان برذات محترمه مراجعت ایتمش
 ایدی که اوده بکقرزلنی یاور افندی ایدی. بومعتنا ودقیق
 وظافه یاور افندی به عرفه کونی تودیع ابدیلوب موسی
 الیه طرفدن اوکون لوازم سفریه نک کافه سی مبین
 مکمل برایشته ترتیب اوله رزق مندرجانی حمدی افندی

ایستہ ہونڈ کرہ نیک ما لندن مستبان ولہ جفی وجہلہ
 خواجہ کاظم افندیہ نیک بوجولانہ اشتراکی تاملین ایدیک
 حالہ نقرعانہ دن، واپورده جریان ایدن مذا کرہ لرور،
 قرارلردن اصلا بحت ایدلمہ مش ایدی کہ بوجہتک تولید
 ایدیک تحفاتی وغرابت جولانیزک صکارینہ دوغری
 کورولہ جکدر .

جولانیزک ایدیک کونی

تہیات و ترتیبات

مکملاً و منتظماً اجرا ایدیک ایستیان سیاحتلرده
 اک برنجی درجہ دہ دوشونیلہ جک حمت لوازم سفر بہ نیک
 کانہ سنی اک کوچک نقرعانہ ورنجہ یہ قدر ترتیب ایلکدر .
 شو وجہلہ کہ آئے جتی اشیا لوازم میانندہ فضلہ شیلرده
 بولوناملی، نقصان شیلرده قالناملی، خصوصیلہ بولہ داتما
 بربرده قالنامق و آو حیاق ایلہ قاریشیق ایلق اوزرہ
 اجرا ایدیلہ جک سیاحتلرده بونقطہ یہ صووک درجہ دہ
 رعایت کرادر؛ حکمی تقدیرده سیاحتدن بکلہ نیان صفا
 و لذت برینہ حفا و مشقت کورولک محققدردہ مثلاً بولہ
 برسیاحتہ کیدیلہ جکی اول امرده ہیئت سفر بہ نیک اک
 بیوکندن اک کوچکنہ قدر ہر برینک حاللری، مزاجلری
 دوشونلملی؛ کیدیلہ جک موقعلرک احوالی نظردنتہ آلملی
 یاغور یاغمتق، فورطنہ ظہور ایدوبدہ طریق و طرز

ضواحيه تذکره

واپورده ویریان بو قراردن برکون صوکره حمدي
افندي صـورتی آتیـده محرر تذکره بی یازوب کاظم
افندي به کوندرمش ایدی :

« استاد محترم !

« عید شریف مناسبتیه شا کردک استادینه بورجولو
اولدینی تمظیحات دستبوسی بی بوتذکره الکزه واصل
اولدینی زمان بانوکاله ایفایتمش اوله جقدر . بو بایرام
بکتهـوزده یوقم . اوقـدر بورغـون اولان زواللی
قفا جغمی تنه ایرلرده ، سکوت و سکون ایچنده دیکلندیرمکه
کیده جکم . آنجق بوسیا حتم بایرامده بوغاز ایچنه قدر
کلوب مشتاق دیدار بکزه ، مفتقر التفاتکنز اولانلری
سهود ایتمک زحمتندن سزی ینه قورتاره مبه جقدر .
زبراسید افندی حضرتلری « بوبایرام حمدي بکتهوزده
یوق ایسه سعید آنا طولی حصارنده دره . « دییه بایرامک
ایکنجی کونی اورایه تشریفکنزی رجا ایدیـورلر .
واوچنجی کونی سزی (برقیرتفرجنه) کـوتوروب
اکلندیره جکارینی ده وعد یور یورلر . بو ذات عالیقدرک
بکا اولان رجاری دائما براسر قطنی حکمنده بولوندینی
کمی ظن ایدرمکه سزجه دخی اوله در . باقی اسراراده
استادم افندمکدر . «

— بزبایرامک برنجی کونی کیدرسکوز، اوچنجی کونی ده
بن سزه الحاق ایدرم، فقط سزی اوکون زه ده بوله یم،

— بوک قولای . بزبایرامک برنجی کونی - بنی
کوس-تره زک - خا . دخی برابر اولدیغی حالده بکوقوزدن
قایغوزه بینر، طوغری فناره جکرز، اوکیجه بی اوراده
کراله به جغوز خانه ده پکیررز . ایکنجی کونی شاید
اوزاقلرده بر جولان ایدمک ، فرضا بوزم خانه یه قدر
کیدمک اولسه ق بيله سزه برنذ کره براقه رق کیتد -
یکمز بری خبر ویرر وحی اوکون فنارده بولونمده
صوک درجه ده غیرت ایدرز .

— او حالده بوکا فایحه . . فقط بوفایحه بی تکمیل ایتمدن
دوشونيله جک برجهت وارکه اوده کاظم افندی بی دخی
کیفیتدن خبردار ایلمکدر .

سهید افندی نیک بومطالعه سی ده تامیله مصیب کورمش
ایدک . زیرا بوکی ذوقندن مشترکاً استفاده ایدبله جک
اولان جولانلرده ، تنزهلرده بزدن بشقه ایکی کشی
دها بولند بریق لازم کلیرسه بولردن برنجی سی مطلقاً
کاظم افندی ، اومحترم خالص الجنان خواجه من اولقی
ایجاب ایدر . سهید افندی نیک بوتکلی بر تصدیق متینه
دلالت ایدر . اوزونجه برباش اکه سیله تصدیق ایدلدکن
بوخبرکده حمدی افندی طرفندن کوندرلمی تقرر
ایلدکن صوکره آرتق بوجولانک فایحه سی ده ، آمی بی ده
ایدلمش اولدی . .

هر بری شمیدن بر مدار مفخر نمز اولان اولاد لرینی ده
 او بولده تربیه ایتکده ، کندیمی کبی بو بوتمکده در .
 آرتق بویله بر ذات ایله سیاحتک یاران ورفقاسی ایچون
 نه بویوک بر نعمت و موفقیت اولدیفنی دوشونک . بوجه تلمری
 شمدی سزک دوشونمکز طبیعی اوله جنی کبی اثنای
 مصاحبتده بزده دوشو و عیش ایدکده اونک جولان
 جدول بجهانی متعاقب ایراد ایلدیکی : «نصل؟ بنمله برابر کله .
 بیایر میسکز؟ ..» سوؤلی اوزرینه بوجولان جان و کولادن
 قرار و یرمش ایدک .. لکن بو قراری و پردیکمز حالده
 دخی بو سوؤاله بردن بره «اوت !» جوابی ویره و یرمش
 ایدک ؛ چونکه مانع واردی : بایرامک ایکنجی کونی
 ایچون تاخیری قابل اوله میان دعوتایلرمن واردی .
 شمدی ده ایشته بومسه تله بی ، بومشکللی موقع بحث
 و مذاکره یه قویق لازم کایوردی ؛

سعید افندی بر طور دور اندیشانه ایله دیدی که :

— هینی کوزل اما ..

— نهی اما سی نه اولوبور؟

— بایرامک ایکنجی کونی و کجه سی ایچون مسافر .

لرم وار . بوسه بیدن بنم ایچون بایرامک اوچندن اول
 حصاردن آیرلق مناسبت آلمیه جق .

بوسوز اوزرینه وچز بردن برده دوشو و عیش ایدک .

نهایت بومشکللی بنه سعید افندی حل ایتدی ، دیدی که :

بزه عطف ایده رک او مضمیندار باقی شی ایله جواب ویردی:

— اوو! قایق مکمل . باربا (ته مو) نک اوج چفته بیوک ، متین برقایغی که ارن کشی بی فرح فرح ماریندبره بیایر . نیتیم بونکله آنا طولی فنارینه قدر کیتک ، اوراده برقاج کون ایچون آیربجه برخانه طوتمق؛ جام ایسترسه قره آوی، دکز آوی یایمق: صبقه یایر سه م قره دکز ساحلنده کی کویلردن ربینه مثلاً دیوایه ، یا خود دها اعلاسی ربوا نهرینه ک اوج ساعت یوقاریسندمه کی بوزه خانه کرینه قدر کیتک والحاصل درت کون اکنه بوینه ، فریح و فحور آزماک ؛ شهردن ، کورولنیدز ، دشدغه دن اوزاق ساکن ، دوشونجه سز و طلیبعی بر عمر کچیرمک . نصل ؟ بنله برابر کله بیلپورمیدکمز ؟ ..

بوتفصیلات وعلی الخصوص بوضو ک سوال اوزرینه بزدها زیاده گوشه مش ، یوشامش ایدک . چونکه رفیق مزک جداً یشامسنی بیایر ، خصوصیه بوکی تزه لمرک حقیقه علمنی ، اصولنی ، بولنی ، ارکاننی بیلیرتجربه کار برذات اولدنی معلوممزددر . مزیات علمیه سندن بشقه آنه بیتمک ، هر نوع سلاح قورالانق ، دکزده وقره ده آوحیاق ایتمک ، رکمی بی اک جسور ، اک ماهر برقیودان قدر اداره ایلمک کی برعثمانلی به لازم نه قدر هنروههارت وار ایسه کافه سنه وانقدر ، والحاصل تام برعثمانلی دره کندسی بو بولده یتشدیکی کی - الله باغش - لاسون -

بایرام صحبتی آچیلنج، حمدی افسدی بزه صورتی که:
 — بایرام تعطیل‌نده بر طرفه کیتک نیت‌نده میسکز؟
 جواب ویردک:

— خیر! یاسز؟

— طوغروسی بن هم هوانک کوزلاکنندن، هم‌ده
 بودرت کونک تعطیلدن بالاسنه‌فاده قایق‌له بر جولان
 یاغق نیت‌نده میم ..

— قایق‌له بر جولانمی؟ ..

— اوت ..

بزبوسؤالی ایراد ایدرکن طورمنزه دقت ایداسه ایدی
 بو جولان ایچون قلمزده عظیم برمیل اشتراک حصوله کلدیکی
 بردن فرق اولنوردی . واقعا هوا اودرجه لطیف
 ایدی که بولطافته قارشی بویله بورغون فکرلرده شو-
 صورتله برمیل تفریح بلیرمه مک قابل اوله مازدی . شمعی
 جولانه اشتراک نیی فکرمنزده دها زیاده شدت وقوت
 پیدا ایدرک سوزده دوام ایتدک :

— شی ! بو جولان نصل بر قایق‌له ونه طرفلرده

اجرا اولنه‌جق ؟

آراتق بوسؤالردن ارقداشمز بوسیاحتیه بزم‌ده نه قدر
 دلشنه اولدیف، نزی تمامیله آ کلامش ایدی . خفیف
 برتدسمک حصوله کتیردیکی رنق‌ص ایله بومولان کوزلرینی

افندی بی بر معتاد قرار دہہ دانما ار طور مرتدہ اولہ یعنی موقعہ
 بولش ایدک . ہر ملافتدہ تجدد ایدن بر ممنونیت
 وبشاشت ایلہ سلاملا شہرق او طوروب مرحبا لاشد قدن
 صوکرہ صاحبہ باشلادق . اوکز بایرام اولوق مناسبتیلہ
 سوزدہ بالطبع بایرامدن ، بایرام طماندن ، بایرام
 تعطیلندن ، بایرام تنزہندن آچیلدی .
 معلوم آ! بزم کبی ایش کوچ صاحبیری بایرام
 تعطیلی بویوک بفرصت عد ایدرلر . ہر بایرام ہوا
 مساعد اولورسہ بر طرفہ کیدیب آرمک معتاد مزدور .
 نیشان آئی اورتلرینہ تصادف ایدن بو بایرام ایامی ایچون دہ
 دہا بوکوندن غایت کوزل ، آجیق برہوا حاضر لائقمہ
 ایدی . بولوطدن ، روزکادن اثر اولدیغی کبی
 شکایت ایدیلہجک درجہدہ صحیافتی ویا صنفوقدہ
 یوقدی ؛ تام سیاحت ، تنزہ ہواسی ایدی . لکن
 بایرامک بوقدر لطیف کلوب کچہجکی اولدظن وتخمین
 ایدیلہمہ مش اولدیفدن بزجہ بو بایرام ایچون ہیج برسیاختہ
 قرار ورنہ مش ، ایکی اوج کون بایرام زیارتلرینی
 قبول ایلہ وقت کچیرلدکن صوکرہ حصار صحرالزندہ
 کندی کندیمزہ کزوب طولاشمق تصوری ایدلش
 ایدی ؛ حتی بو فکرده اولدیفن ایچوندرکہ سعیدافندی
 بایرامک ایکنجی کوننہ وکچہسنہ استانبولدن بعض
 ارقداشلرینی دہ دعوت ایلش ایدی .

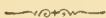
کنندیسنه کوسه تردیکم فرط اقیاد بزى بوبله بر حائله
اعضاسی حائنه بولند بر مقدمه در . بندمزده اودرجه بر
ارتباط واردرکه اونى طانیانلر مطلقا بی ده بیایرلر ،
بخی بیانلر مطلقا اونى ده طانیلر . اونك احبابى مطلقا
بنم ده احبابمدر ، بنم یارانم اونك ده آشنالیدر .

ایشته بوبله خاطرۀ صمیمیتلری ایکیمز بیننده مشترک
احبا میانده اک زیاده سودیکمز ؛ صعوتندن ، صافیت
محببتندن اک زیاده امین اولدیغمز ؛ ذکا و عرفانسه ،
مصاحبت شاطرانه و حکیمانه سنه جدأ مفتون و حیران
قالدیغمز بر ذات محترم واردرکه اوده بکقوزلی حمدی
افندی در . او هیچ بر زمان اعتیادینی بوزمق بزمین صباح درت
بچقده بکقوزدن حرکت ایدوب بشده آناطولی حصارینه
اوغرایه رق قدیللی ووانی کوبندن طوغرو کوپری به
پکن واپورله استانبولله ، وظیفۀ مأموریتنه کیدر .
بز ممکن اوله بیلدیکی مرتبه جهد و غیرت ایدرک محضا
اونك کوزل سوزلرندن فائده لئمک ایچون ایشته بو واپورله
استانبوله اینمکه چایم شیرز .

پکن قربان بابا امندن اوچ کون اول ایدی . بزى
علی الا کتر ایرکن واپورلرله استانبولله اینمکه ، او طاتلی
واپور صحبتلرندن محروم براقفه سببیت ویرن مشغولیتلر من
بیرام اوستی اولمق حسبیلله موقه کسپلمش اولدیغندن
بشده حصار اسکله سنه اوغرایان بو واپوره بیغمن وحمدی .



دایورده مذاکره و قرار



سعید افندی سنه لردن بری اضیات و کالانی ، نان
و نعمتی ایله پرورده اولدینم ؛ کندیسنی بو یولده برمه ددروس
حیات اولاق اوزره تاقی ایلدیکم خلوق ، عالم ، عالی
جناب برذتدر ؛ اون سنه دن بری برابر ، اما طبقی
برعائنه افرادی کبی دائماً برابر یسه امتمده بزه هویتیزی
بیلمدکاری حالده بزی بوبله هر زمان برانکده ، برخانده
کوردلر بزی برعائله نك اک یقین افرادندن ظن ایدرلر .
حال بوکه دکل : بن آما طولینک برکوشه سندن ، اودیکر
بربو جاغندن نشأت ایتدی کمز حالده ایشته بوندن اون
سنه اول طالعک بکا کوستردیکی فوق العاده برلطف
اثری اولاق اوزره برشهرده یکدی بکرمزنی بولمش ابدک .
اوزماندن بریدرکه بریاندن سعید افندی نك طبعاً حائر
اولدینی بیوککک ، علو جناب ؛ دیکر طرفدن بنم

بوکره صیادانه بر جولان خصوصنده وقوعه کلمشدره .
همده یالکز برآ دکل ، یالکز بجرأ بیله دکل ، هم
بحری هم بری که یالکز ایشک بو قدر جغنی تصور بونک
نه مکمل بر اکلجه اولدیغنی اذکیای قارئینمزء ابتداء
ومقدمه دخی تصور ابتدیره بیلور . «



قارئین مطبوعاتك احتیاج حس ایلدکاری قدر کثیر الوقوع
اوله بیلورلری؟ صکره کبار نوع بشری قارئین مطبوعاتنه
اوقوندیربله جق مقاله لره زمین تدارکنی . تههد آدم لر
دییه حکم ایلمک لازم کاور . بوسبیه مبنیدرکه بهض
محرر لر حقیقه و قوعنی ده بکله مکسزین خیالاً اجرا
ایلدکاری سپورلره حقیقت رنگی ویریرجه نه برمهات
مصورانه ضمیله اوله کوزل شیلر قامه آلورلرکه مطا
له سیله قارئیننی هم اکلندیرلر ، هم مستفید ایدرلر .
عجبا بزده بو یولده اسپورلر هیچ اسرا اولنمز لری؟
چو ووق ! . کبار مزدن ، کبار راد کائز دن برچوق
ذوات صاحب اقتدار واردرکه برآ و بحرآ و با خصوص
بحرآ دن زیاده برآ هله صید و شکار مقصدیله کوزل
کوزل جولانلر یابارلر .

ایله ایسه بونلر نیچون یازانلر . نیچون صحایف
مطبوعاتنه کیره رک انلری اوقویانلری هم اکلندیروب
هم مستفید ایتزلر . عجبا بزده بونلری یازم بیله جک
محرر لری یوق؟

چو ووق ! . فقط بو محرر لر من ، ایله او کبار مز و کبار
زاد کائز آره سنده مناسبت و تعلق یوقدرده آلمک ایچون
یازانلر .

شوبله بر مناسبت همان ایلمک دفعه اولتی اوزره

تعددی دخی بولردن بر ایکیسنی ارقدردن سوکره
دیگر لرینی ده او قومقدن استغنا حاصل ایتمز . چونکه
قرئت واقعه دن ایبله جک استفاده یالکز او محل حقنده
معاومات آلمقدن ده عبارت دکادر . زیرا بو معاوماتک
تاریخه طائدا اولانرینی تاریخدن وجغرافیا طائدا اولانرینی
جغرافیادن آلمی دها مکمل ، دها قولای اولور . اصل
استفاده او جولانی احرا ایدن ذقت ویا خود ذوانک
مشاهدات واقعه سندن منحصلا احتیاسانی ، ملاحظاتی
اولوب ایشته بولر سیاحک کندی مخصوص سندن
اولسبله بشقه هیچ برکتابده بولنه مزکه او قویوب استفاده
ایلمک ممکن اوله بیاسون .

اوروپا مطبوعاننده بویولدیکی « سپور » مقاله لر
قارئین مطبوعات نژدنده او قدر لذتله مطالعه اولنورکه
بعض اک مهم و معتبر کبارک اجرا ایلدکی سپورلره
اک معتبر غزته لر طرفندن بررده مخبر قبول ایتدیریلور .
بو مخبرلر ایسه اوله شئونات عادیة یومیة یازان عجمیلردن
چراقلردن عبارت اولمز . اوله عرفان و ادب صاحب لر
اولورکه جولانی اجرا ایدن کباره عادتاکفو وارقداش
اوله بیلمک صلاحیتنی مکتمسیدرلر ؛ ایشته بولرک قلندن
چیقان ، جولانات حکایه لری ده هم اکنه رک ، هم استفاده
ایدرک او قونور . فقط بویله جده او وقوعه کان جولانر

مطوله كوريلور . قارئین مطبوعات ایچون بونلری
 او قوروق هم كلنجه لیدر ، هم ده فائده لیدر . اكلنجه لیدر
 زیرا موضوعلری ذاتاً اكلنجه یه ، نقرجه دائردر . مثلاً
 مجرد نقرج ایچون الزام اولمش برسیاحت بحریه ویا بریه
 ویا خود یاریشه ، صید وشکاره والحاصل هب بویله اساسی
 وجودجه ادمان ، ذهبجه استراحتی مستلزم اوله حق
 اكلنجه لره دائردر . فائده لیدر زیرا بواكلنجه لری یایانلر
 بهمه حال منسوب اولدقلری قومك اك كوزی آجیق ،
 اك معلوماتلی ، اك ترقی پرور صنفندن اوله جقلری جهته
 كافة مشاهدات متتابعه لری حقننده بونلرك برر ملاحظه سی
 اولورله او ملاحظه لر البته معلومات جدیده اوزرینه
 مبتنی بولنه رق بو جهته دخی اوقریانلری او معلوماته
 او ملاحظاته اشربك ایش اولور . مثلاً جراتر بحر
 سفیددن بریسنه یوز بیک کشی کیتمشدره بونلرك آنجق
 برقاچی سیاحتنامه سنی یازمشدر . زیرا دیگر بیکارجه
 کبدنلرك اجرا ایلدکلری سیاحت حقننده هیچ برکونه
 فکرلری ، ملاحظه لری اوله مزکه یازسولرده انلرك
 مطالعه سندن ابنای نولرینی مستفید ایلسونلر . انلرك
 برکمی به را کبأ محل مذکوره کیتدی بله بر مانوقاتورم
 صندیغنی برکمی به تحمیلآ کوندرمك آره . سنده همان هیچ
 برفرق بوقدره محل مذکور حقننده یازیلان سیاحتنامه لرك

ایستدم . ایستہ ہوا اور آرزوئیک محمولی اولوہ
اوزرہ میدانہ کلری . [حصاردن]

* * *

افادہ مدہ دخی سویلدیکم وجہلہ ہوا اثر مدحت افندی
حضرتلرینک صیادانہ بر جولانلری طرزندہ و همان
اوکا بر ذیل ، بر علاوہ صورتندہ یازلمش اولدیغندن
شو نقل ایده حکم عالمک درجہ اہمیتی قارئلمہ کوزلجہ
بیلدیرمش اولوق ایچون ایستہ مشارائیک جولانلرندن
یرایکی سوزی عیناً نقل ایدیورم کہ بو سوزلر بزم
(قابقلہ بر جولان) واقعہ سنہ ۱۰۰۰ بر مقدمہ اولور ؛
باقیکز مدحت افندی صیادانہ بر جولانک باشندہ نہ
کوزل دیور :

* * *

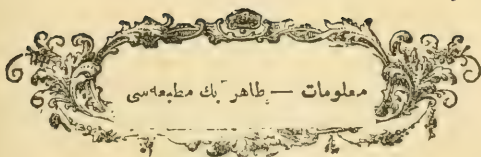
« مقدمہ : بر ایکی سوز »

« اوروپاک بیوک غزتہ لرندن همان ہرمانکی نسخہ سی
آچلسہ » سپور » سرنامہ سی آلتندہ برطاقم مقالات

زیاده جہالت دیرہہ و بیلکہ وہ تشویر ایدہ استاد
ہکیم عظیمو فتو احمد مدحت افندی حضرت تبریک
(صیادانہ بر جولانہ) آدی بویہ کو چوک بر
سیاحتنامہ لری اولری . مشارایہ بو کو چوک فقط
لطیف اثر ایله استانبولنک بیلنمکے مایانہ ہوار
مواقفندہ یاریسی : بکفوزدہ ازبیدہ قدر اولانہ
یرلرینی لھر دور لو احوالی ، نضر عالی ایلمیزہ طانتدیلرہ
حقیردہ بو موقعلرک دیکر یاریسی : بکفوزدہ قرہ
دکنہ دقرہ دکنزده دھا اوج درت ساعت ایلمزدرہ
قدر اولانہ کوزل یرلری کزدم ، کوردوم ، اورالہ
عائ غایت کوزل و فائزہ لی خاطرہ لر ایلمزدم
دبونلری دہ قارئلمہ بو عاجز لسانہ ، بو کھنہ قلم
ایلم بیلدیرمک ، بو صورتہ بو غاز ایچی و استانبول
جو ازینک آناتولی بہرہ تندرہ کی موقعلرینہ عامہ معلومانی
تمام لایمہ ، کندی قدر مجہ قارئلمہ خدمت ایتمک

قیصه بر افاده

کوی مکتوب بیسنک فارسی نه همدیه ایتریکی شو
صحیفه لر اویدورمه، مجیل شیار دکلمه . جمله سی
صرفی صرفه طوغر و بر سر کذشت در. مطایه اولونه جو
شیار بر رومانه قدر تحف، اکلمجه لی اولد قلمی
ایچونه فارسیرم بونی دوزمه بر مطایه صانما سونلر
دییه شو سطرلی یازدم. بو صحیفه لر بر بایرام
تغذیلنده سکز اوله آرقدراسه کچیرد بکنمز بر قایق
— و قسماده قره — غاطلی : بکفوزده آناطولی
خنارینه و اوراده قره دکز ساھلنده طایق ریوا
یاخود ایردایه و اوراده یه قایقله ونهر یولیده اوج
ساعت ایلمبرده واقع بوزه خانه قریه لرینه وقوع بوللاه
سیاحتی و بویاھتندره صحرالری، طاغلیری، دره لری،
بایرلی یوزدیرک آتممه صورنیده اھرا ایریلمه
عودتی مطایه ایرمه . بطا بو واقعیلی یازدیرمغه انک



معلومات — طاهر بك مطبوعه سی

قایقکله بیر جہولان

قره دکزک ایروا جهتلرنده اجرا ایدیلن بر سیاحت لطیفه بی حاکی
شاعرانه صحیفه لری ، تاریخی ملاحظه لری ، اکتیبه لی
فقره لری محتویدر .

Eyyübü Hälid, Yenişehirli z
محرری :

کوی مکتوبچیسی

Kayıkla bir cevelân

طابع و ناشری :

معلومات و ثروت غزتلری صاحب امتیازی

الید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

باب عالی جاده سنده طاهر بکک « ۴۰ » نومرولی
مطبعه سنده طبع اولمشدر

قسطنطنیه

۱۳۱۷

واقعا، بوکبی ازدواجلرک اکثر ندن نتایج
 حسنه ظهور ایتدیکی مجرباندنرہ فقط خلوصی
 ایله قاین والده سنک اصالت و نجابتلرینه منضم
 اولان حسن تربیه لری سایه سنده بوازواج
 بک چوق مناهلین ایچون تمی اولنه جق برسعادتی
 انتاج ایلدی .

— تصحیح —

۱۴ نجی صحیفه نك ۱۳ نجی سطر نده کی
 « آیق اورتوسی»، « آیق یاغیسی» اوله جق .



— شمعی؛ سزدن برجامز وارکه اوده
 یارین صباح ایرکندن بورایه کلوب بمله برابر
 قاین پدر اوله جق ذاتک خانه سنه قلاوزلفه کیتکه
 موافقت ایتمک زدر . دیدی . بوکاده « اوت
 جوانی ویزدم .

ایرته سی صباح تهبین اولنان ساعتده مدیر ایله
 برلشهرک . . . مأمورینک نزدینه کیتدک .
 یوقاریده بیان اولندیغی اوزره خلوصی هرکسک
 مقبول و مرغوبی اولدیغندن و ذاتاً حریمده
 سهویله شلمش بولندیغندن همان جواب موافقت
 آلمش . برهفته صـ و کرده نکاح و ازدواج
 وقوه کیشدر .

زفانک ایرته سی کونی خلوصی ایله کوروشلد
 کده اللرمی اللرینک ایچنه آلهرق فوق العاده
 برخبر نبایغ ایدنلرم مخصوص خلیجان ایله سرگذشت
 معهودی اخطار ایتدکن صوکره دیدی که :

— مکر اوزمان بوقادین ایله برچوق
 موانع ظهوریله ملاقات ایدبلا مه مه سی حکمته مبی
 ایش . مکر اوه اون سکز سنه صوکره قاین
 والدیم اوله جقمش . . .

خلوصی بدن اول کفش، مشرب شوخانه‌سی
 اقتضاسنجه اوک ایچنی قهقهه لرله طولدر بوردی.
 برآز مدت آفاق سوز لرله وقت کچیرلد کن
 صوکره صاحب خانه «کلم صدده»
 مقدمه سیله سوزه کیریشه رک خلوصینک کجملکنه،
 کوزلکنه، برآدمک دیار غربتلرده کیمسه سز
 وباقندیسز قاله رق الیه کچن پاره یی بیوده صرف
 واتلاف ایله سی نامناسب و همش پیریک، اخوت
 حسدیه بوباده برتدیر آنخازی هر ایکیز ایچون ده
 واجب اولدیغنه و بوتدیرک دخی اولسه اولسه
 کندیسنی «باش کوز» ایتمکدن عبارت بولنه.
 جفته کتیردی. بزنی بو آقشام خانه سنه دعوت
 ایدیشی ایشته بوکاداژمذا کره ایدمک مقصدینه
 مبتنی بولندیغنی سویلدیکی کبی کندیسنی متأهل
 بولندیغندن آله حق قیزک حرمی طرف نندن
 کوریه جکفی ده علاوه بیان ایلدی.

— یکی، اما بزم کبی غربایه کیم قیزویریر؟ دیدم.

— زده یرلیدن قیز آله حق دکاز آ. دیدی

— کیمدن آله جغز؟ دیدم.

— .. ما مورینک قیزینی بک سنا اید بورلر.

— کندیسنی ده کبار، تربیه لی، عقیف برذاتدر. دیدی.

— مناسب اولوره دیدم.

نقل ابتدیی تاریخده خلوصی افندی ایله مأموراً
 بر ولائته بولنیور ایدک . خلوصی معروف
 بر خاندانه منسوب اولدینی کبی خلقاً وخلقاً
 بی بدل ، یعنی صبیح‌الوجه ، بشوش ، ذکی
 خلوق ، شوخ ، مشرب ، سخنگو ، مجلس
 آرا ، الحاصل مکمل بر ذات ایدی . بنه
 علیه بیوکندن کوچکنه قدر بالجمله مأمورینک
 و صوم مملکت خلقنک حسن توجه و حرمت
 و محبتنی قازانمش ایدی . همشهریلک ، موافقت
 مشرب ، باخصوص اوراده ایکییزکده بکار
 بولمقلمز بینمردده عادتا برادرانه ، یکوجودانه
 الفت حصوله سبب اولمشدی .

برکون موقع مأموریتده بولندیغ برصیرده
 خلوصینک خدمتکاری کلوب افندیسندن بکا
 برتذکره کتیردی که مالی او آقشام پوسته
 مدیرینک ایکییزی خصوصی اوله رق خانه سنه
 دعوت ایتمش اولدینی بیانیه کیسه یه خبرور مکسزین
 آقشام اوزری طوغریجه اورایه کیتمکلکم
 اتماسندن عبارت ایدی .

اجابت ووظیفه روز مره بی ایفادن سوکره
 بروجه اخطار کیسه یه برشی سوئلکسزین طوغریجه
 مدعو بولندیغمز خانه یه عزیمت ایلم .

بر کرده خانه جانانه کیدوب تحقیق کیفیت
ایتمکی مناسب کوردم . کیدوب قابویی چالیدیغده
قارشیمه اون یاشنده قدر برارکاک چوجرق چپه دی .
صورددم که :

— آی اوغل ، سن بو اودنمیسک ؟

— اوت افندم .

— بوراده کیم اوتوریور ؟

— ج پاشا ... متصرفی .

— اوسزکیم ، بوقسه کر ایلامی اوتوریور سکز ؟

— کرا ایله اوتوریورز .

— نه زمان طاشندکر ؟

— اوچ کون اولیور .

چوجوقدن آلدیغم شوخیز آرتق بوس .

بتون شبهه می ازاله ایتدیکندن لسان حال ایله :

درازایتسون فلک شدن کری دامن مقصودی

که بن نومید اوله بقطم ایلدم دست تمنایی .

دیهرک ما یوساً عودت ایدم .

بووقعه اوزرندن تمام اون سکز سنه کچدی .

لکن ایوم بو قادینک خیال جمالی نقشکیر لوح

ضمیرمدر .

— ۱۰ —

شونخف ، مع مافیله آجیقلی سرگذشتی

همده نصل عمجه : ذاتاً ائمه بدن باشقه
 کیسه سی اولدیغندن باکه پدرمدن زیاده بنی
 سور ، « ایچمه » عد اولنه جق ثروتی بنی
 مسورد ایتک ایچون صاقلار . بناء علیه طاعته
 مجبورم . ظن ایدرم که بو خصوصدن طولاینی
 نزدعالیکزدهده معذرم . نه یایلم ؟ قدرآهی
 بوبله ایش . بافرمه طاش باصره رق محبتکزی
 اونونغه چالیشه جنم . ایشته بکم احا بوسرکزده دره
 اکر تذکره م وقتنده الکزه کچیه حک و اشره
 بفسکزه برمازع ظهور ایدم جک اولورسه آرق
 ملاقاتز فردای محشره قالیر»

شادم که داده وعده بفردای محشرم

کان روز هیچ وعده بفردایمی شود

پاکد امنلکنه دائر یازدینی سوزلر اوزرینه

خانمک تیمتی نظرمده برقات دها ترایده محبتده

اونسبتده تشدد ابتدی .

تذکره به تاریخ قونامشیدی . نه زمان

کوندرلدیکنی آکلامق ایچون همان دکاه قوشدم ،

صوردم . برهفته قدر اول براقلدینی جوابنی

ویردیلم . ای واه ! . . . اوساعتده سودیکم

استانبولدن کیتمش ، باکده کیده جکی بره

وارمش ایدی !

و هفت قدری بیلز قادیانلردن عد اتمیکر .
 زو جدن باشقه کیمسه نك الی المه دکه مش اولدیغی
 کبی عمر مده سزدن باشقه بر ار ککله کور شمش
 اولدیغمه قسم بالله ایدرم .

« مقصدم بر تقرب سزه کندیمی س - و دیروب
 حباله از دو اجکنزه داخل و بوصورتله - بنجه
 جهان دکر - برس - مادته نائل اولق ایدی .
 نه چاره که فلك خولیا لرمی رو یایه تحویل ایتدی !
 « بکم ! دار دنیا ده بر عمجه مدن باشقه
 کیمسه یوقدر . رمضانده خانه مزده تصادف
 ایتدی ککز و همشیرم دیه بلله مش اولدیغ کز
 اصل همشیرم دکدر ، اوکی قارداش مدر . زو جک
 وفاتندن سو کره عمجه م بی چکوب یانه آماق
 ایستدی . کندیمی (ش ۵۵) ده خسته خانه
 عسکری سر طیبیدر . بر قاچ کره مکتوب
 و بردغه سنده ده آدم کوندردی ایسه ده هپرد
 ایله جواب ویردم . هله سزه تصادفدن و بوبله
 بر آرزونک حصولندن سو کره مکتوب لر نی جواب سز
 بیله بر اقدم . عمجه م بودغه ینه بر آدم کوندردی .
 لکن اونکی کوندرد کبری کبی دکل ، اکر غزیمته
 موافقت اتمیه جک اولور سه م جبراً قهرراً آلوب
 کونورمک اوزره ! بیلیر سکزه که عمجه بابایا ریسیدر .

بناءً علیه احتیاط اولی اوزره سزه شوراده
 بی استنبولی برکه مجبور ایدن انجایی ر نبنده
 عرض ایدیم : افندم، جاریه کز بر طول قادیتم،
 زوجم ابکی سنه اول وفات ابتدی . الله سزه
 عمرو برسون . مرحومه اولان ماچرای محبتمز
 یک اوزوندی . وفاتن ن سوکره دنیا بکا
 کر چکدن زندار اولمشدی سزه تصادف ایدنجیه
 قدر چکن زمانم ایچنده بر قاج کره نفسه سوء
 قصد ایتکی بیله قوروب اجرا سنه ده تقرب
 ایتدم اما سزی کورنجی محبتم کاملاً طرف کز
 انتقال ابتدی . زیرا بو عالمه سزنا کاملاً شایسته کن
 قدر کیمسه نک کیمسه یه بکزه دیکنی کورم م .
 ایکنیز قارداش لک بیله بو قدر بری برینه بکزه بیله
 جکلرینی اومم . نه ایسه ، ایلک کوردیکم کون
 سزک ایچون قلبمده پیدا اولان عشق و محبت
 مقابل طرف کزدن ده مظهر رغبت و التفات اولد .
 یعنی کورنجی خورشید سعادت افق امیدمی نویره
 باشلادی . عالمده بو غمناک و محزون کویله تسلیت
 بخش اوله حق بر شی وارسه اوده محبت کزدن
 هبارت اوله جفته حکم ایتدم . اما ، رجا ایدرم ،
 شمیدی به قدر طرفدن کوسترین لایا بالیانه ،
 کشاده مشربانه معا له له باقوبده بنی ناموس

— اوسته مخصوص سلام سویلدی .

بو مکتوب سزك ایش .

دیدى . کاغدی آلدیم . یازی بی ده طانیدم .

اك اول کیتدیکم بردکانه ظرفی آچوب او قومغه .

باشلادم . معشوقه م طرفندن یازلمش ایدی .

مآلی شویله ایدی :

« تذکره الکزه کچدیکی زمان احتمال که

بن آرتق استانبولدن چیتمش بولنه جنم . برقاج

کره محابجی دکانه خلایفی کوندرده مسه ده سزی

بولدوره مدم . محل افامت و مأموریت سزی ده

بیله ورم که اورالره خبر کوندره ایم . اکر تذکره م

بوکون ، یارین الکزه کچرسه اقسام اوستی

تشریف ایدکز . زیرا ابکی کون صوکره

استانبولدن حرکت مقرر در . تذکره می بو

کون الکزه دکدیره جک قدرطالم مساعد ایهه .

اگر سزده بنی جده سویورسه کز تشریف ایدکز

اوزون اوزادی به کوروشور ، درد اشیرز ؛

سبب عزیمت ده بالتام واقف اولورسکز .

« سزکله طانشدیغمز کوندن بری برلشمک

خصوصنده تصادف اولنان موانعک هپ بنم

طالع سزاکمدن ایلری کلدیکنه باقیلیرسه ظن

ایدرم که بوتذکره مده سزه پک کچ واصل اولوره .

وجود مک بویله ساعت لجه ایصلاق قالمه سندن
 طولایی اوج درت کون کیفسز اولدم . اعاده
 صحت استدکدن صوکره خاله مک خانه سنده قالدینم
 مدت کیجه لری علی الدوام او طرفلری کزمش ،
 آرامش ایسه مده محبوبه می بردها کورمه که موفق
 اوله مدم . خود بخود خانه سنه کیتکه نه جسامت
 ایده میسوردم . قدر کیجه سنی ده استانبولده
 چیتمار دقدن صوکره ینه بوغاز ایچه عودت
 ایلدم .

— ۹ —

رمضان چیقنجه کردن ارادتیم ینه اولکی کبی
 برادر مک ربقة تحکمنه کچدی .

برکون لزومی کورونن بعض اشیا اشتراسی
 ایچون چار سویه چیتمش ، چوخه جیلر ایچندن
 کچمکله برابر محلیجی دکاننه او فرامام شدم .
 قویو مجیلره صابیه جنم صیره ده آرقه مدن بر
 قاج کزه :

— بک افندی !

دیه برینک باغیر مقده و براز صوکره دخی قولمی
 چکمکده اولدینفی طوینجه دونوب باقدم . محلیجینک
 چراغی النده طوندینفی مظر و ف بر کاغدی
 یکا وبره رک :

دیہ رڪ بنی قابودن طیشاری جبقاردی .
 لکن شمدی بر فذائق واردی که حوضه
 دوشدیکم زمان اوسنم باشم صیر صبقلام اولمش
 اولدیغندن بو قیافتله نه اوه کیده بیلیر، نه ده کیمه به
 کورونه بیلیردم . بوکاده بر چاره دوشو نمکده ایکن
 تها بر قهوه خانه بولوب البسه می قورونق تدبیری
 عقله کلدی . اورالده بر طاقم قارا کلق وایصسز
 صوقاقلرده طولاشه طولاشه انهابه ایستدیکم
 کبی بر قهوه خانه بولدم . یالکز ایکی مسکین
 مشتری اونورمشدی . سلام ووروب ایچری
 کیردم ، قهوه جی به :

— جانم برادر آقا ! شوراده قارا کلق
 بر صوقاقلدن کچرکن بر چوقوره دوشدم . ایچی
 صو طولو ایمش . اوسنم باشم صیر صبقلام
 اولدی . مساعده ایدرسه ک شونلری جبقاره بم،
 منقلده قورونیم . بخششکی ده وبریرم . دیدم .
 قهوه جی « بخشش » سوزینی ایشتدیکبی کبی اوزر
 مده کی آتون قوردونی فلانی کورنجه « باش
 اوسننه . بکم ! » دیدی . در حال صوبندم .
 یاریم ساعت مرورنده البسه م کامله قورومش
 بتمش اولدی . کیندکن صو کره آرتق او
 جوارده برایشم قالمدیغندن طوغری اقامتکامه
 کیتدم .

قابویی آجده بنی طیشاری چیقار ... قورقه،
 خرسز فلان دکلم، نصل اولوبده بورابه کیر -
 دیکمی سوکره آکلادیرم . دیدم . حریف حیرت
 ودهشتندن اصلا حرکت ایتدی . سوزمی تکرار
 ایله برابر :

— الله عشقنه کل شوقابویی آج؛ بن بو.
 راده محبوس قالدیم! هیچ قورقه، سکا بر فناغم
 طوقورنمق شوبله طورسون المدن کلدیکی قدر
 اکرام ایدرم .

دیمکلمکم اوزرینه آدجکوز قندیلی بر طرفه
 قویوب کلدی، قابویی آچدی . بنی کورنجه حالا
 قورقوسندن چکسی زانغیر زانغیر اتره مکده
 اولدینی حالده :

— سن کیمسک ؟ بوراده ایشک نه ؟

حیدی .

طبیعتده اصلا خلاف سوبله مک بو قدر .
 صدقه نجات اولدینی اعتقادینه اوصیره ده
 انه صیقشدر دینم برایی مجیدبه نک حسن تأثیری
 اوله جنی اعتقادینی علاوه ایله ایشی مختصراً اولدینی
 کبی حکایه ایتدم .

حریف مجیدبه لری درجیب ایتمکله برابر :
 — ضرری یوق! بوبله شیلر اولاخاندرو .

اولنجه بر چینه حق بر موله بیامک، کیمسه به کورنمه دن،
یا قننی اله و برمه دن ص و شمع میسر اوله جقمی
باقلم ؟ ...

برده بو آراق مسجدک ایچنده برایشیق پیدا
اولدی . پنجره لرك برندن باقم : برصاریقلی
آدم . النده جام قندیلی اولدیفی حالده منبرک
آلنده می دولانی آچوب قارشدرمه . باشلادی .
بس بللی بو آدم مسجدک مؤذنی و یا قیمی ایدی .
دوشوندم : حریفه سسلنه رک ، ایجاب ابدرسه
پاره و بره رک قابونی آچدرمق چاره سی خاطر .
مه کلدی . درحال پنجره نک جاننی اصـولته
اوردم . حریف بونی ایشیدیر ایشتمز برکره
ایرکلدی ؛ دهشتدن قاشلری چاتلمش ، کوزلری
چشمخانلرندن فیرلا په حق درجه ده آچلمش
اولدیفی حالده باشنی پنجره دن طرفه چو بردی .
جامه برده اوردم . زوللی آدم او قدر قور .
قدی که شو حالده ایکن بیله کولمکدن کندیمی
آله مدم .

قندبلك عكس ضیا بیله پنجره نک جاملرندن
برینک قیریق اولدیفی کوزمه ایلمدی . همان
آخزمی اورابه یا فلاش دیر ورق :

— یا هو ! ... خواجه افندی ! کل

همان آفاجه طایر مادم . دیوار آچاق
ایدی . آرقه طرفک زه سی اولدیفنی کور میور
ایسه مده ، زه سی اولورسه اولسون البته جای
سلامتدریا .

قالدیروب کندیمی دیواردن صالیویردم .
دیوارک کواک ایتدی محک ایلر سی کورو .
نیوردی . ایلری طوغری باقم : دمیر پنجره لی
کار کیر بر بنا . ایجه دقت ایتدی کده بر مسجد .
بولندیغم محک دخی مسجد ایله دیوار آره سنده
باغجه سی بربر اولدیفنی کوردم . احتمال که مزار .
لق ایدی

اونه طرفده ایسه کوشکدن اینلرک «امان»
خرسزی قاچیردق . شـ و طرفه کـ تدی
یوق بو طرفه صاقلادی . خیر ، آفاجه چیتدی .
دیواردن آنلادی « دبدکاری ایشیدیلیردی .
بولندیغم یرک اوج طرفی دیوار ایله محاط
ومسـ دود ایدی . ارفاق برقاوسی وار ایسه ده
قابلی اولدیفنی کبی دیوارلرده بک یوکسک اولد .
قدن بشقه انصالرند بر آفاج ده بو قدی . بی
برحیرت آلدی . نه یابه جغنی بیلمیوره متصل
دونوب طولا شیوردم .

صباحه قدر بوراده می قاله جنم ؟ . . . یا صباح

قویارمقله برابر تپسی بی الزدن فی لایوب آندی
 و کمال شدته قابویی اورتوب ایجری قاجدی !
 بن ینه باغچه ده قالدیم وشاشغیناغمدن نه
 یابه جغمی بیله میه رک برکوشکه ، برکزلندیکم بره
 کیدوب کلمه که باشلادم .

باغچه نك دیواربله کوشکک آره سنده بولنان
 محلی کزلنک ایچون دهامناسب کورددم . چونکه
 اوراده بیوجک بر آغاج بولنوب کرانکسی اطرافنی
 برظلمت کثیف ایچنده بر اقمش ، تمام برجای اختفا
 اولمش ادبی .

مکر آغاک بولندیغنی محله بر حوض
 وارمش . آدمی آتار آماز کندیمی حوضک
 ایچنده بوله بمی ؟

برکت ویرسون که حوض درین دلکش .
 یاری بله قدر باندیم . برمدت بوجه لادقدن
 صوکره حوضدن جیقه بیلدم .

کرک عربک باغیرمه سندن کرک حوضه
 سقو طاک حاصل ایتدیکی شماته دن کوشکده
 بولنانلر مردین باشنه کلدیلمر .

آرتقیم ایچون آغاجه ، اورادنده دیواره
 چیتوب اونه طرفه آتلامقدن وبوصورتله قاجوب
 قورتلقدن باشه چاه قالمی . کوشکدن جیقانلر
 ایسه آشانخی اینبورلردی .

اورنگی بر انتاری اوزرینه فوم کورک کیمش ،
 اورته بویلو ، غایت قیصه کسمش آق صقللی ،
 طبقنازجه ، - اختیارانی ایله متناسب اولیه حق
 درجه ده - مطرا چهره لی بر افندی کیروب
 گوشکه کتدیله .

انشته بک دیدکلی بو اختیار ذات اولاق
 لازم کلیور .

بونلرک گوشک قابوسندن کیرمه لرنی متعاقب
 مهود عرب جاربه ، بده باش اورتولو اختیارجه
 بر قادین کلوب آنلرده گوشکه کیردیله . بو
 خانم کیم اوله حق ؟ شهسز بیوک خانم ، یعنی
 سودیکمک بیوک همشیره سی . کسب جاربه
 خامی گوشکه ادخال ایتدکن صوکره دوندی .
 اوک ایچنده محبوبه مدن ، جاربه لرندن باشقه
 کیمسه قالمش اولدیغی درکار اولدیغندن عزم
 ایتدم که کدوب جاربه یه سسلنه یم ده نی ایچری
 آلسون .

بو قرار ایله بولندیغیم بردن چیقوب یاواش
 یاواش او طوغری یورودم . تمام باغچه نک
 قابوسندن ایچری کیره جکم صیره ده عرب جاربه
 قارشیمه چیتمسونمی ؟ .. النده بر تهره تپسیدی
 وارایدی . بی کورر کورمن ینه بر واویلا

حالده ایجری کیردی . بی کورنجه کال تلاش
وهیجان ایله دیدی که :

— امان بکم ! سز بورادن چیه کیزده
باغچه نک بر طرفنده کیزلنکیز !

— منه نه اولدی ؟ دیدم

— قومشو شیخ منداق افندی که جک ایش .

انشته بکک شیخ بیدر . بوراده مسافر اولدیغنی
خبر آلمش . کورشمک ایچون که جکنی خدمتکار یله
بیلدرمش . انشته بک ده کوشکده اوتورملم
دیور . بن ده سزه معلومات ویرمه که کلورم .
دیدي . آه ، امن یارنی ! بو آفتامده بو مانعه
بیدا اولدی !

بد طالعی بین که من و دوست چون دو چشم
همسایه ایم و خانه همرا ندیده ایم !

— ۸ —

چاره یوق ؛ قانقدم ، کوشکدن اینوب
باغچه نک بر طرفنده کیزلندم .

بو آره لق صوقاق قابوسی چاندی . بر اکی
دقیقه صوکره باغچه دن ایجری اوکده فنارچکر
بر چوجق ؛ آردی صیره اوزون بویلو ،
قاره طوپ صقاللی ، یشیل جبهلی ، بیاض
صاربتلی بر آدم ، آنک آردی صیره ده شال

قارکبی بیاض مرد بونی کوردم . مرد بوندن
 چیقوب کوشک داخل اولدم . هر نه قدر هیچ
 بر زمان یاغدن اکسیک اتمیکم کبریت قوطو-
 سندن بر کبریت چاقوب اوراده موجود اولمه سی
 لازم کان موم ویاغاز لامبه لرندن برینی یاغتی
 وبو سایه ده اطرافی تمامیه کوره بیلک ممکن
 ایدیه ده کوریلورم دیه قورق دیغمدن ، بوندن
 باشته مهتاب مادنا اورته اغی کوندوزدن فریق
 اولنه میه جق درجه ده آیدینلتمش اولدیغمدن
 بوکا لزوم کورمدم .

بولندیم محل بالقونلو بر او طه ایله کوچک
 برصالوندن عبارت وغایت کوزل مفروش ایدی .
 او طه ده کی صندالیلردن برینه اوتوردم وبر
 سیقاره تلندر دم .

آره دن بر چاریک ، بکرمی دقیقه قدر
 زمان کچه شدی . قولانمه کوشکک مرد بوندن
 بوقاری برینک چیقمه تده اولدیغنی اعلان ایدن
 بر آناق سسی کادی . جاریه دن باشقه کیم ارله
 بیایر ؟ ظاهره مسافر لر او طه لرینه چکلدیلرده
 بنی آلوب سه و دیکمک یاننه کورتورمک ایچون
 کلیور . کوشکک جاملی قابوسی آچلدی . تمیمیم
 طوغری ایش . جاریه انده بر شمعدان اولدیغنی

ایجری کوپک ده کیرمش . دمین آرز قالدی
بنی ایصیره جقدی .

— قابویی مخصوص بن آچیق براقدم .

— ابی اما عرب بنی کوردی . کیدوب
خبر و بربرسه ؟

— عربک کورمه سنده باس یوق . عجمیدر
برشی آکلماز . حتی دمین برتلاش ایله یوقاری
کلدی ، برشیلر سو بیلدی اما ، بردرلو آکلاده مدی .
هان هیچ ترجه بیلیور .

— نه ایسه ، خام افندی بی بو آقشام
کورمیه جکم دیمک ؟

— کوررسه کز ، افندم . لکن شمندی
دکل ، مسافر لر وطه لرینه چکادکن صوکره .
— یاسخوره قدر چکلمز لسه ؟ . . .

— اوراسنی بیله مم ، افندم . لکن اگر
مطلقا خانم افندی ایله بو آقشام کورشمک ایستر .
سه کز دیدیکم کبی کوشکه کیدوب اوراده بکار .
سکز . احتمال که بر آره لاق وقت بولوب یانکزم کلیر .
امید ملاقات ایله کوشکه کیدوب بکله . کبی
ترجیح ایتم . جاربه نک کوسه تردیکی قابودن
ایجری کبردم . تعریفی وجه ایله صاغ طرفه
متوجه اوله رق ماهتابک یاردیمه کوشکک

— امان بکم! . . . س چقار میگز . یوقاریده
 مسافر لر وار . صوکره طویولورز . [ایله
 اشارت ایدرک] سز شمدی شو قاپودن کیرکز .
 اورادن باغچه کیدیلیر . صاغ طرفده برکوشک
 وار . اوراده صاقلانکز . ال آباق چکلدکن
 صوکره بن کلیر ، سزی آلیرم .

بنده دیدم که :

— مسافر لر کیم ؟

— بیوک خانم افندی ایله انشته بک .

— بیوک خانم افندی می ؟ کیم اولیور ؟

— بزم خانم افندی نیک آبلاسی . انشته بک

افندی ایله کیجه یاتدنه کلدیلر . بر قاج کون
 قاله جققر ظن ایدرم .

— وای ! بوفنا ! . . . دمن کوردیکم

هر ب خلائق غالباً بونلرک ؟

— اوت افندم .

— خانم افندی بونلرک کله جگنی لجه او

بیلیور میدی ؟

— خیر افندم ، بو آتشم خبر سزجه

کلیور دیلر . اولجه معلوماتز اولسه یدی سزی

دعوت ایدر میدک ؟

— صدوق قاپوسنی نیچون آچیق بر افدکز ؟

امان ، ینه بلایه می اوغرادق ؟ . . آوازك
 ظهورینی متناقب مردیون باشنده برایشبق کور.
 لدی . بونك یاردیمیله اورالرده غابت ایری بر
 قاره کویكک اوتیه بری به سکرتمکده اولدیغنی
 کورم . مکر کورلتی بی ابدن بومردار ایش .
 همان برتپهده قاپودن طیشاری اوغراتدم ، قاپو-
 بی ده اورندم .

دونوب باقدیم که ایشیق حولی به قه رایخشدی .
 حولی به اینن ایه معهود جابه لردن بری دکل
 برزنجی خلایق ! . . بنی کورنجه آوازی چبقدیغنی
 قدر باغ-یروب کریسی کری به دوندی ، همان
 آتلارجه سنه مردیوندن یوقاری چیقمغه باشلادی .
 بس بللی خانم بونی یکی آلمش ، اوده بنی اینك دفعه
 اوله رق کوردیکی ایچدن « یابانجی » ظن ایتش .

بن ینه قارا کلقده قائدم . برایکی دقیقه صوکره
 ینه بر آیدینلق ، مردیوندن اینت برینك آیاق
 سسلری پیدا اولدی . هیچ استیغمی بوزمدم .
 بو ایشیق ایله آیاق پاتردیی حولی به قدر کلدی .
 باقدم که اصل جاریه ! بنی کورنجه پارماغنی
 دوداغنه کوتوروب سکوت اشارتی ایتدی . بعهده
 اصولتله یانمه کلوب دیدی که :

تازنده ام از چنگ منش کس نرماند !
 ما آنی تفکرله رامنک یانته عردت ایلدم . او
 کیجه تیازویه کیتشدک . فقط نه اوینادی ، نه
 اولدی بیله هم ! . . .

— ۷ —

ایرتسی کونی خاله مه و آقشام قلم رفیقلمدن
 برزانه مدعو بولندیغمدن بحث یله افطرده بنی
 بکله مه ملربنی سویلدم .
 وقتا که آقشام اولدی ، افطاری آیاصوفیه ده
 بر آتجی دکاننده ایده رک یانسو وقتنه قدرده
 سلطان احمد باغچه سننه اوتوردم . خلق جامعه
 کیتکه باشلادی ، بنده یله دوزلدم .
 خانه جانانه وصولده صوقاق قابوسنی آچیق
 بولدم . اوخ ! نه اعلی ! . . بنم ایچون آچمشلر .
 دشمندن برقامه ضبط ایدن محاربلر قعه دروننه
 نصل مظفرانه ، فاتحاه کیررلرایسه بنده او
 صورتده خطوه زن دخول اولدم . امانه طرفه
 کیده جکمی بیلیوردم . زیراحولی زفیری قارا کلق
 ایدی . برایکی آدیمدها آتار آتمز آیانمه برشیلر
 طولاشمقله برابر ساممه خراش بر آواز پیدا
 اولدی که تورقندن آز قالدی اودم پاتلایه جق
 ایدی .

آز دقتله باقدیغمده محبوبه‌م اولدیغنی،
 یاننده کی قادی نلرک ده جاریه لری اولدیغنی آکلادم.
 یورکم برکرم هوپلادی. وجودمی سراپا برره شه
 استیلا ایتدی. لکن رامزه هیچ رنگ ویرمدم.
 آراهه یوریدی. بر آزیلری به کیدمجه
 ینه طوردی. بوبکا بر اشارت ایدی. نوتون
 آماق بهانه سیله اورادن قالقرب بر تقریب آراهه نك
 یانه صوقلدم. آراهه ینه حرکتیه باشلادی.
 بنده یاواش یاوش تعقیب ایدم. کاظمك قرائت
 خانه سی قارشیدم. بیلك یاننده تکرار طوردی که
 اوراسی هم قار کلق. هم تها ایدی. پرواسزجه
 آراهه یه یاقلاشدم، باشمی ایچری صوقلدم.
 حسب حال حاشقانه یه باشلادق. برادر مک
 بکایاز درمش اولدیغنی معهود تذکره دن معلومانی
 اولدیغنی بوبابده کرک طوغریدن طوغری یه،
 کرک ایماطریقیه برسوز سویله مه مش اولسندن
 آکلادم. آریله جعفر زمان دیدی که:

— بردها نه زمان کوروشورز؟

— نه زمان ایسترسه کز! دیدم.

— یارین کبجه کله بیایر میسکز، دیدی.

— باش اوستنه! دیدم. و

«کر بار دکر دامن وصلت بکف آرم

— ۶ —

ایکی آی صوکره رمضان شریف حلول
 ابتدی . موسم بهار ایدی . یوبله بهاره ، صیفه
 تصادف ایدن رمضانلرده بوغاز ایچنده وسائر
 مواقع صیفیهده اقامت ایدنلر اومبارک آیت
 استانبوله مخصوص اولان فیوضاتندن محرومدرلر .
 بوجهتله استانبوله باشقه جه اقامتکاهی اولانلردن
 بعض ذوات بو بر آئی استانبوله کچیردکاری کبی
 بمضلری ده اکثر ایامی خصم واقربالرنده مسافر
 اوله رق امرار ایدرلر . بن ده - اولکی سنه لرده
 اولدیغی وجه ایله - بور رمضان استانبوله خاله مزک
 خانه سنده قالمق ایچون برادر مدن رخصت آلدیم .
 خاله مک (رامز) نامنده بن اقران براوغلی
 وار ایدی . هر اقسام برلکده کز مکه کیدردنک .
 برکیجه دیرکلر آره سنده کی چابجی دکانلرندن
 برینک اوکتده اوتوروب آرابه لی ، یایا کلوب
 کچنلری سیرایدیور ایدک .
 آرابه نک بری حدامزه کلنجه طوردی .
 ایچنده فراجه لی اوج قادین واردی . بونلردن
 بری باشی اوزادوب بزه باقدی . هر نه قدر
 کیجه اولتی حسبيله لایقیله تشخیص اولنه میور
 ایدیهده سیمواداسی محبوبه می آکدیر بوردی .

واپور زمانی حلول ابتدی ، برادر نی یانه
چاغیروب ینه دونکی کبی صورتی آصمش
اولدیغی حالدہ :

— خلوصی! صاوشمه، برابر کیده جکزه
هم بوندن صوکرده صبح اقشام بنه کیدوب
کله جکسک! دیدی .

اوکوندن اعتباراً اقشام صبح برادرله برابر
کیدوب کله باشلاق . برادرک بوصورتله
حرکتدن مقصدینک نه اولدیغی شرح وایضاح
اقتضایتمز . کندیمی بندن یکریمی یاش قدر بیوک
ایدی . بندها چوجوق ایکن پدرمز وفات ایتمکله
انک النده بیودم . بوجهتله کندیمی عادتاً پدرم
کبی بیلیر وهر امرینه فرزندانه اطاعت ایدردم .
ممشوقه مک خانه سنه کوندریله جک اولان معهود
کاغدی نه یاپدیغی شاگردن صوردم . برادرک
کندینه هیچ برکاغد ویرمدیکنی سویلدی بوسؤالم
بر ایکی کون تکررایتدی . اوشاقدن « ویرمدی »
جوابندن باشقه سوز آلنه مدی .

ایکی آی قدر بوبله جه برادرک یانندن
آریله مدیغم جهتله محبوبه مدن ده برکونه خبر-
آله مدم .

— یکی! بن سنك قباحتكی عفو ابدرم، لزومی
قدرده پاره ویریرم .

— الله عمر لر ویرسون افندم .

— اما بر شرط ابله!

— امر ابدکن بکم!

— بوکون سکا برادر برکاغد ویره جك .

بنه اورایه کوتورمك ایچون . آ کلادکمی ؟

آکن کونورمبه جكسك . یالاندن « کونوردم »

دیه جك، سوکره اوکاغدی بکا ویره جكسك .

— باش اوستنه، بکم، اما افندی (برادر)

سوکره طویه جق اولورسه ؟

— قورقه ، طویماز .

بزم شا کر حاققله برابرغایت « کوموش کوز »

یعنی پاره جانلی بر آدم ابدی . قباحتک عفو

اولنه جفندن زیاده لزومی قدر پاره ویره جکمی

سویلک کمدن ممنون اوله رق امرمدن ذره قدر

انحراف ایتیه جکمی تکرار تکرار وعد ایتدی .

بنده بونك اوزرینه مستریح اولدم ودها وقت

يك ایرکن اولدیغندن برایکی ساعت قدر اویقو

کسدرمك ایچون او طهمه چکادم .

اینی بیجق اوچ ساعت قدر اویومشم .

اویاندقدن برآز سوکره طعام ایتدک . وقتا که

— قابویی آجان برچرکس خلائفه .

— بن سکا ایکی تذکره ویرمشم . برینی

پانتالوننکک جیبینه ، برینی ده قوینکه قویمش

ایدک . اورایه هانکیسنی براقدک ؟

— قوینده کنی .

— ای واه! ای واه!... کوردکی برکره!

یاکلش ویرمشسک!.. بن سکا قاج کره تنبیه

ایتدم . جیبکه قویدینگی اورایه ، قوینکده کنی ده

برادره ویره جک دکلی ایدک ؟..

اوشاق شاشیردی . غباوتک بودرجه سندن

کندیسه ده صیقلغه باشلادی .

ایش آکلاشلدی . فقط نه چاره ؟ برکره

اولان اولمش ...

دیدم که :

برخلط ایتدک که اولور خاطرلردن دکل! شمدی

بن سکا نه جزا ترتیب ایدهیم؟

— (آغلایه جق کبی برحالده) امان بکم!

عفو ایدکز، عفو کززه محتاجم! بوکونلرده ذهنه

پک پریشان! مملکتدن برمکتوب آلم . الله سزه

عمرلر ویرسون، والدهم وفات ایتمش . چواق

چو جق یاره جه ده پک صقندیده ایمشله . عقل

باشمده بوق .

مقصدنن عبارت ، بنساء علیہ شو و معاملہ سی
طوغریسی پک ظالمانہ بر حرکت ایدی .

اوطہ مه چکادکن صوکره بر مدت قهر .
ویأمدن نادنا چوجق کبی هونکور هونکور
آغلامغه باشلادم . شا کر اوله جق احق حریف
اوی اوکرندی یا ، بوکاغد مطلقا آنک واسطه سیله
کوندریله جکدی . هر نه صورتله اولورسه اواسون
شا کری افتناع و اطماع ایدهرک تذکره بی
کوندرمه مک تدبیری خاطر مه کلدی . بونک
اوزربنه قلم بر آرمسلی اولمغه باشلادی .
مع مافیله بیک درلو احوال متضاده ایچنده
قله رق صباحه قدر او بویه مدم . صباح اولور
اولماز سه لاملغه چیقدهم . شا کرده بیی قاله مش
ایدی . برقهوه ایستدم . پیشیروب کتیردی .
فتحانی اله آلدقن صوکره دیدم که :

— دون سکا نلم آرقداش لرنندن برینه

کونورمک ایچون بر تذکره ویره شدم .

کوتوروب ویردکمی ؟

— اوت ، ویردم .

— کیمه ویردک ؟

اوزون اوزادی استجوابلردن صوکره کاغدی

المه ویرمك دیدی که :

— شمندی بن سویله یمده سن یاز .

سویله یکی کبی یازدم . شو و مالده برشی

اولدی :

« خانم ! شو آره لقی کوکلم بر اکلنجه بله

مشغول اولقی ایستدی . تصادف سزی قارشیمه

چیقاردی . همان جدی برطور طاقنه رق سزکله

اکلنجه باشلام . شو « قومدیا » نک اون بش

یکرمی کون مدت دوامی کافی اولدیغندن آرتق

پرده بی ایندرمك ، یعنی مناسباتزه ختام ویرمك

ایستدم و برکنج قادینی بیهوده امید وانتظارده

براققده شان مرد نه یه موافق اوله میه جفندن

سزه شو صورتله حقیقت حالی بیلدرمکه لزوم

کوردم . »

کاغده امضای ده قویدردقدن صوکره

آلدی جزداننه پرلشدردی .

مقصد قطع مناسبت اولدیغنه کوره بونک

ایچون بیک درلو اسباب معقوله درمیان

اولنه بیلمک ممکن ایکن برادرک بویله بر سبب

بوله سی قادینک صوکره درجه ده عزت نفسنه

طوقونه رق بنیدن بوس بتون تنفیر ایتدرمك

ی واه! برادر اولان بیتن ایشلردن هپ
 خبردار کورینور . جمله معترضه اوله رق
 سويلدکی سوز دون معشوقه مه یازدیغم
 تذکرده عیباً مندرج ایدی . آکلادم که سرسم
 شا کر تذکره لری یا کلاش کونورمش!
 اوت، هیچ شبهه یوق بوبله اولمش . برادرک
 سوزینی اکل ایتمکسزین جیبندن چیقاروب
 ایشته باق! دیه المه ویردیکی کاغذک دونکی
 تذکره دن باشقه برشی ایلدیغنی کورمکاکیم
 آتق توده فلانه محل برآمدی .
 کنجاکمه، تجربه سزاکمه مضم ولان خوف
 وهیجانک غلبه سندن مدافعه نفسه مقتدر
 اوله میهرق همان اعتراف جرم ایله طبع غفدن
 باشقه کندم ایچون برچاره نجات بوله مدم .
 قالمقوب برادرک اللرینه صارلدم . برادر شفقتی
 غالب، لین الجانب بر ذات اولدیغندن بنم شو
 ممامره صافیانهم اوزرینه بر آتسکین حدت
 ایتمش اولمقله بر بر یاری طاقنی، رده مکتربلق
 کاعد ایله ظرف آلوب کتورمکاکیمی امرایته دی .
 کیتدم کتیردم . اصلا یالان سويله میه جکمه یمین
 ایتردکدن، معشوقه مله وقروح بولان معارفه .
 مزدن شمعی به قدر جریان ایدن احواله دائر

صیقلدیغنه بر معنی ویره مدم. بعد اعلیٰ م قهر
 سفارده لر ایچلیدیانی متعاقب برادرک بر اش
 اوررینه یا زده کی او طه به چکلدیک . اوز
 قابویی قیادی . بو حال بر فورتنه علامتی اید
 اما الله انجمنی خیر یله! بر صندالی به ونورده
 سوکره قاشلری چاته رق بکا دبدی که :

— دون کیچه ره . ایدک ؟

— مد . افندیگ قوناغنده ! .. یوق .

شا کر سزه یازدیم کاغدی ویرمدیمی ؟ ..

— یالان سویا اورسک !

— امان افندم ، نه سیریلینورسکیز ؟ ایانما

سه کز تحقیق ، حتی مدیر افندیدن س...

ایده بیلیرسکیز .

— (مستزبانه) عجائب! بن ایسه سنی باشه

پریده ایدک صانیوردم .

— باشقه نروده اوله بیلیرم ، افندم ؟

— هانیا شو ... ده کی قوناغده ...

— کیمک قوناغنده ؟

— تجاملها؟ کیمک قوناغنی اوله حق . هانیا

شو « قلدن طرد اولته جفکی بیلسه کینه

سوداسندن واز چکه میه جک اولدیگک » خام

افندیگ! .. هانیا شو ...

لکن ذهنتك پریشانانگدن نصل، نه یاردیفمك
فرقنده، اوله میه جق برحالده بولنیوردم . حتی
بر آره لق مدیر افندی یازدینم کاغده باقرق
« وای، سن یاری بی نه قدر بوزمشسك ! »
دیدى . آرقالدى : « افندم، نه سوبیلورسكز؟
بن بوحال ایله یازی بی دكل، عقلی ده بوزه جنم ! »
دیه جكدم .

هر نه ایسه، او کجه صباحلره قدر یازی ایله
مشغول اولاق . ایرته سی صباح قابو وقته قدرده
یازیدن باش قالدیره مدق .

— ۵ —

قله کیندی کمزده برادری کلش بولدم . بنی
کورنجه صورتنی آصدی . آکلادم که کجه
قالدیفمه، یاخود قله کندیسندن صوکره کلش
اولدیفمه جانی صیقلش . برادرك تمبسی آقشامه
قدر زائل اولق شوبله طورسون مدت مدیده
دوام ایتدی . اقبل وادباری موقوف لطف
وقهری اولار آمرینك مظهر توجهی اولق
هرکك دائما چایشوبده کوچ نائل اولدیفی
برسعادت اوله رق بناء علیه بنم مدیر افندی
طرفندن چاغرملقلم برادرجه باعث ممنونیت
واقفخار اولق لازم کلدیکی حالده بالعکس جانك

خیلی صرف افکار ابتدایکم صیره ده بری آکا ،
 بری ده برادره اولقی اوزره ایکی تذکره یازوب
 شاکرله کوندرمک تدبیری خاطر مه کلدی .
 همان یازوب و بر طرفه قوبوب شاکره ویردم
 و خانه جانانی اوزون اوزادی ، تکرار تکرار
 تعریف ابتدکنن صوکره آری آری جیبلیرینه
 قویدر تیغم تذکره لردن برینی کوتوروب اورایه
 براقه سنی ، دیگر برینی ده برادره ویرمه سنی تنبیه
 ایتم .

اوشاق چیقدی کیتدی . قلمچه اوکون برادره
 متعاق برایش ظهور ایتمه مش اولدیغندن اوشاق
 کاغدی خانه جانانه کوتوروب براققدن صوکره
 آرتق بکا اوغرامیه جق ایدی .

آقشام اولدی . رفیقم بولنان افندی ایله
 برلکده قالقوب مدیر افندینک قوناغنه کیتدک .
 افندی هنوز کله مش ایدی . کیمه نك ساعت
 برینه قریب بر زمانده کلدی . بعدالطعام یوقاری
 قاتده بر اوطه یه چکلدک . اوشاق اوراق
 چانطه سنی کتوروب مدیر افندینک اوکنه و بر
 یازی طاقمی ده بزم اوکمز قویدی .

مدیر افندی املاطریقيله مسوده بی رفیقمه
 یازدردیغنی کبی بن ده بر طرفدن تیبيض ایدردم .

ایشلر اولدیغندن اقشام قوناغه ایکی مستعد
 افندی کوندرمه سنی امر ایتش اولدیغنی سویلدی .
 میز افندی رفقادن بر افندی ایله بنی یاننه
 چاغیروب آغانک افاده سنی تکرار ایله بو اقشام
 اورابه کیتکلکمزی امر ایتدی . . . فنا حالد
 شاشیردم . هانیاء بن اوکیجه زویه کیده جکدم
 یا ؟ . . . امان یارب ! کوردکی بر کره اولان
 ایشلری ! . . . اوکون بازار اولق مناسبتیله قلده
 بزم ایکمزدن باشقه ایشه یارار بر افندی ده
 یوق که بیان ممدرت ایده یم ده کیتیم . بوندن
 باشقه اوکونلرده مدیر افندی ایله برادریم بیننده
 حقمده بعض خیرلی تصویرلر اولدیغنی ده حس
 ایتشدم . بوده بنم ایچون بر مجبوریت حکمنده
 ایدی . بناء علیه ویریلن امره اطاعتدن باشقه
 چاره بوله مدم .

لکن بن شمدی فصل ایده یم ؟ سودیکمی
 انتظارده می براقه یم ؟ واقعا کندیسنه اوکیجه
 مطلقا کله جکم ایچون سوز و برمش دکل ایسه مده
 تذکره نک بر فقره سنده « حسیاتمه آلدانامش
 اولدیغنی اثبات ایتک ایسترسه ک » قیدله میزان
 امتحانه چکلمک ایستلش اولدیغنه نظراً کیتدیکم
 حالد و فاسزلق کوسترمش اوله جنم ! بو باده

اسکله به یا قلا شنبجه به قدر متصل او قودم
 طوردم . بر صورتده که اکر بنی طانیان بر آدم
 شو حالی کورمش اولسهیدی مطلقا درسنه
 ابی چالبشیر بر مکتب شا کردی ظن ایدردی .
 کجه یا تنجه به قدرده بونکله اشتغال ایش
 اولدیغمی سویله مک زانددر .

وقتا که بازار صباحی حلول ایتدی ؛ کیندم ،
 قوشاندم . تمام مردیوندن اینه جکم صیره ده
 برادر آرقه مدن سسلندی . دونوب باقدم .
 — بویله ایرکندن نزهه کیدیورسک ؟ دیدی .

— چارشیده ایشم وارده آنک ایچون ایرکن
 لیتمکه مجبور اولدم . دیدم .

— پکی ؛ دیدی . فقط بنم بوکون براز
 راحتزلکم وار . قابویه کیده میه جکم ، شا کری
 (اوشاغی) برابر آله کتوره . شاید بکا متعلق
 مهم و مستعجل بر ایش ظهور ایدرسه آنکله
 کوندر برسک . دیدی .

برادرك بو امری اوزرنه شا کری ده
 برلکده آله رق استانبوله کچدم . ساعت سکره
 طوغری مدیر افندیك آغاسی کلوب میزاندی به
 اوکون مدیر افندیك کله میه جکنی و بعض مهم

نه معنی ویره جگمی بیله مم. بندن خوشلانمدا کزده
 بویله یابد کز. دیه جک اولسه مم بکا قارشی حس
 ایتمش اولدیغم آثار محبته نظراً طوغری برسوز
 سوبلش اولم. حسیا آمده آلدانماش اولدیغمی
 اثبات ایتمک ایسترسه کز او کزده کی بازار کونی
 اقشامدن صوکره، ساعت بر راده لرنده یینه
 تشریف ایدرسکز. شمعی به قدر سکوت
 ایدیشم محضاً بعض موانع سببیه تذکره یازمغه
 وقت بوله مدیغندن ایلری کلشدر.

شو تذکره نك بنجه نه قدر موجب حیرت
 و مسرت اولدیغنی بو حالده، بوبله بر تذکره
 ایله سودیکنک عفو و التفاتنه مظهر اولانلرک
 تقدیرینه حواله ایدرم. سوینجمدن باصدیغم
 یری بیله میه جک بر حالده قالقوب محل مأموریمه،
 آقشام اوزری دخی یالی به کیتدم.

معلوم اولدیغنی اوزره انسان کندیسنبجه
 فوق العاده بر خبری متضمن اولان، باخصوص
 معشوقه سی جانیندن کلن بر کاغدی بر درلو
 لندن دوشورمزه. بیک دفعه او قومق، هر
 حرفندن بیک معنی چیقارمق ایستر. بنده
 تذکره نی تکرار تکرار او قویه بیلمک ایچون وایورک
 قاماره سنه چکلدم.

دها وقت ایرکن اولدیغندن طوغریجه بک
اوغلنه کچوب اوکیجه پی اوراده ، بستر وصاله
بدل، قوشش بریاتاق ایچنده کچیردم .

— ۴ —

شومناسبتسز لکارک وقوعی اوزرینه معشوقه مه
قارشى بک بیوک برحجاب آلتنده قالمشدم . مع
مافیله کوکلم ملاقات آرزوسندن وازکجه مدیکسندن
بردها راست کلیرم امیديله محلبیجی دکانندن
آریله ماز اولدم .

آره دن او کون کچدیکی حالده معشوقه مدن
برار و خبر ظهور ایتدی . بر صـباح دکانندن
ایچری کیررکن چراق المه بر مظر وف طواتشدردی .
هان آچدم . یازیبی مقدا مالدیغم دعوت پوصله .
سندله کی یازینه عفی ، املاسی ده بک بوزوق یدی [۴]
امضا یرینه یا لکز بر «ش» حرفی ونلش .
تذکره شومالده ایدی :

« کچنده قضا نوعندن ارله رق وقرعه کان
حال اوپله صاووشوب کیتمه کنزی ایجاب ایده جک
احوالدن دکل ایدی . بناء علیه بو حرکتکزه

[۴] اوزمانه کوره دیملی . زیرا بو حال ، یعنی املاسنزلق
شمدی همان عمومی حکمنده در .

آه، شو « راتی » دیدکاری، شیئی کوریور،
 میسکزی؟ « ام الحباتت » ارلدیغنی ایشته شو حال
 ایله ده اثبات ایتدی !

آرتق بنم ایچون یایله حق برشی فاندیسه
 اوده شورادن برتقریب صارشوب کیتمکدن
 عبارتدر . اولا آبد-تخنه نث دروتنی قاپلامش
 اولان دومانی دفعه ایتک ایچون پنجره بی آچدم .
 بیده البسه می تکرار کیمکه باشلادم . طونمی .
 پانتالونمی قوروتتمه، وقت بوله مامشم . بالضروره
 آنلری ده یاش یاش آیاشمه کچیردم . بو یاش-سلفه
 کوللو باجافلم کم بیایر نه حاله کیره شدرد ! لکن
 آرتق طوره حق دکلم که، نصل اولورسه اولسون،
 کینندکدن صکره اصواته قاپوی آچوب
 صغه به چیقتم . پانطومی تمیزله مشلم، مردبون
 باشنه آصمشرم . بونی کورنجه، یا دسیله سون
 اولدم . همان آرقه ه طاقه . شمیدانی ده انه آلوب
 مردیوندن آشاغی ایندم . هله سوقاق قاپوسنی
 بوانجه به قدر کیمسه به رایت کلام . آکلایلان
 خلایق کیمسه ده خانلرینات یا سینه ده یاخونه
 باشقه بر طرفده، احتمال که اورته افی تمیزله مکاه
 مشغول ایدی .

قیویلجم وکول غبارلیله آتیشک سوئمه سندن
 متحصصل بخار اراسنی کوز کوزی کورمن برحاله
 کتیردی . هر طرفم چپلاق بوئندیغندن شهاب
 قب آسا یوقا ییدن آشاغی دوشن قیویلجملر
 وجودنی جایر جایر یا قیورودی . شمعدان قایدیم کی
 آبدستخانه مک اریج طرفنه صوقلدم . چونکه
 اوراسی قضائک محل حدوشندن برآز اوزاقجه
 ارلایغندن قیویلجملر اورایه قدرکله میور ایدی .
 بو حال ایله بر ایکی دقیقه قدر آبدستخانه ده
 محبوس قالدیم . دیرکن بورئمه آجی آجی بر بز
 قوفور سیدر یا ایدی ! بشمی اصواتله طیشاری
 چیتاروب باقدم . نه کوردیم : موصولغک آلتنده
 سریلی اولان آتاق اورتومی طوتشمش حاریل حاریل
 یانیور ! ..ها فیر لایوب اورتوبی قانجه موصولغک
 آلتنه صوقدم . ایشک ده فنا جهتی وار ایدی که
 اوده قیویلجملرک یرده کی حصیرکی اوبک اوبک
 باقتمده اولمهی ایدی ! اصل بوکا برچاره بولمی .
 برکوشه ده کوزمه بر قوغه ایشدی . همان یاقه لادیغم
 کی حصیرک اوزرینه بوشالندیم . اما آرتق حصیرک
 حالی کورلمکه شایان ایدی . یابن ، یابن ! وجودمک
 هر طرفنی تمم بر پار ماق کول قاپلامش ، سیلکله ،
 سوپورمکله تمیزلنه چک کی دکل !

مراقلی یم . بو ایشی کیمسه به کو درمک ایسته مم»
دیدم، سوزمده اصرار ایتدم .
برایکی دفته صوکره جاربه کلوب هر شینک
حاضر اولدیغنی سویلدی . کیتدم، آبدسخانه تک
طیش قابوسنی سورم، لیه رک صویندم . وجودم ده
ایصلاشمش، فناقنا راق قوقیه ردی . مشوقه مک
موجب ایتکره هی اوله جیق حزئی بر حالک
وقوعندن کمال درجه احتزار ایتدی کمدر یاری
بلدن آشاغیستی بر ایجه تمیزله مک ایستتوردم .
هوالر هنوز صوغوق صوایله اغتساله مساعد
المدیغندن صیحاقت صویه محتاج یدم . بناء علیه
لکنی منقلک اورربنه قویمق یتدم . منقل شکل
بیضیده بر ساج منقل ایده قابغی ولدیغنی کبی
اوزرینه ساج آیاق د . قنلامش اولدیغدر ماسه تک
صولی نبتنده برکاربنه ماشه نی، اوستنه ده
لکنی قویدم . تمام لکنی بر اشدیروپده کری
چکیله جکم برصیره ده نصابسه ناجغم ایشمکه
ماشه قایوب لکن منقلک اوزرینه دو لمسونمی؟
منقلک ایچنده ده خیلی آتش واردی . چارچاقوق
لکنی قالدرمغه طاوراشمش ایسه ده منقلدن
قالقان قیویلملرله صیحاقت کوللر اللرمی، ییاکرمی
فنا حالده یاقدیغندن بردرلو موفق اوله مدم .

چقارمق یچون خام پالطومی النسه لدیغنی کبی
 اته کی جا یه بی ده چاغیروب برلکن ایستدی .
 قیریقلری آنک یچنه بوشالده حقدی . شیشه نك
 هانکی جیبده اولدیغنی آکلامق ایچون پالطوبی
 اوروب چورمکه باشلادی . دیرکن جیب آغزی
 آشاغی یه کلوبده مهورد کستانه لر، غنابلرده
 دوکلسونم ؟ .. آرتق رذلت رذالت اوستنه ! ..
 بربلاده شوکه پانتالونم ده، طونم ده صیرصیقلام
 اولمش . چیقارمسه م اولیه جق ! آنلری ده سینگ
 لازم ! .. الهی یارب ! ..

خاتم تربیه سی و نزا کتی حسیلله متصل ضرری
 بوق افندم ، ر قصادر اولدی . نه یابه لم ؟
 دیورسه ده بن برلک دینه کچبورم . نه ایسه ،
 بک چوق عذرلر دیله دم و جاریه یه ده اوستمی باشمی
 دکشدره جگمی بیان ایله هر نه ندر زحمت
 اولورسه ده آبدستخانه آره افنه برلکن ، خاولو ،
 یا دود بیوجک بر بز ایله بر منقل حاضرلامه سنی
 رجایبتم . منقله نه لزوم اولدیغنی صور دیله . البسه می
 تمیزلیوب قوروتوق ایچون اولدیغنی — صیقلمد .
 یغمدن دیلم طولاشه طولاشه — آکلاندم . خانم
 « سز زحمت ایتمیکیز افندم ، خلا بقلر قوروتسونلر »
 دیدی . « ولماز افندم ، بنده کز قوروتورم .

صوینقی ایچون رآز وقت مساعده ایتهلرینی
رجا ایتدم . ایشی بو صورتله تأخیردن مقصدم
صوینمزدن اول شیشه‌یی فلانی بر تقریب دفع
ایده بیلرک چاره بولاق یچون وقت قازانمقد .
عبارتدی .

عشرت طاقتی بر تریزه اوستنه قوراشر ،
اطرافنده قارشیلقلی ابکی صندالیه قونلمش ایدی .
برینه خانم ، برینه ده بی اوتوره حقدق دیمک
اولور . هنوز یرلرمزه اوتورمامش ایدک که خانم
برقدح طولدیروب بکا ویردی . بعدالنجرع تمام
قدجی احاده ایدوبده اوتوره جنم صیرهده
«چیت!» دیه خقیف برسس ، آنی متعاقب دخی
برسرینلک ، بر شیراتی ، بر فناقور پیدا ولسونمی ؟
جیبده کی شیشه نك قیرلدیغنه شهه ایدیلیرمی ؟ .
امان یارب! .. نهرذالت! .. آرتق بتون اوطه‌ینی
استیلا ایدن رقی قورفونی ، مندرک کنارندن
بلافاصله خالی اوزرینه دوشن طامله لرك طپردیسنی
کیزلیسه بیلک ممکن اوله مبه جفندن طاقت ایش
میدانه چقدی .

آرقه مدن پالطوی جقا مغه لزوم کوردم .
قوشوب برنخنه بزی کتیردیلم . آقان راتی بی
سیلدیلر ، جیبده کی شیشه قیربقلرینی طوبلامق ،

اصولاً قابویی قاپادم . قاپونک قاپانم سنی . متعاقب
الندم شمعدان ایله مهوود جاریه لردن کوچکی
قارشیمه چیمه رق بنی آنجه اوست قانده بر او طهیه .
کوتوردی .

او طهیه نك زینت وانتظ منه حیران اولدم .
بر گوشه دوده غایت مکلف بر عشرت طاقمی
احضار ابدلش ایدی . قدح لرك ، صراحی لرك
اعلا لقرینی ، متنوع مزه لرك نفاستنی کورنجیه
چیمده کی او خسیس شیشه ایله نواله یی میدانه
چیقارمق بالطبع پک مناسبتسز ، پک چرمین اوله
چغندن بر آرز صوکره بر واسطه ایله طیشاری
چبقوب جمله سنی پنجره دن سه وقاغه آتمی ویا
مناسب بر محله صاقلامنی تصمیم ایتدم .

• مشوقه م ، آرقه سی صیره ده واسطه ملاقات
اولان جاریه الندم بر بوغچه اولدینی حالد
اچری کیردی .

خوش کلندیکنه ، صفا بولندیفنه و عرض
اشتیاقه دَر قیصه جه وهیجان آمیز بر ایکی
جمله تعاطیسنی . متعاقب بوغچه دن اعلی بوکار
انتاری بله ینه او قاشدن بر قیصه ایچ خرقه سی ،
بر نفیس سمور کورک چیقاریلوب بسه مک تبدیلی
تکلیف اولندیسه ده وجودم تری بواندیفدن

ایشی آکلادم . تترهیه تترهیه ، فقط حریفه
 بللی ایتمه مکه غیرت ایده رك کاغدی آلوب او قودم .
 قورشرن قلمله و «نسخ» یازیسنه مشابه بر یازی
 ایله شوسوزلر یازلمش ایدی :
 « بکم ! خانه من ... سوقاغنده ... نومرو .
 ده در . یارین اقسام ساعت رده تشریفکزه
 منتظرم » .

— ۳ —

اودقیقه دن بدء ایله آرتق اوکونی ، باخصوص
 ایرته سی کونی نصل کچیردیکمی ، نصل آقسام
 ابتدیکمی تعریف ایده مم ! نهایت ، وقت موعود
 حلول ابتدی . مادام که داخل بزم جانان اوله جنم ،
 اوزمک لوازمندن بری ، بلکه برمجیسی باده
 ناب اولدیغندن آقسام اوزری یوز درهمک بر
 پول شیشه آلوب [*] میخانه تک برندن طولدرتم .
 برآزده - موسم حسسیله - عرب کسته نه سی
 شام فستیغی ، عناب کبی نواله تدارک ایده رك
 شیشه بی بر جیبه ، بونلری ده دیگر جیبه
 برلشدردم .

تعریف اولنان خانهدی بولوب قاپوسنه یا قلا .
 شدیغنده آچیق بولدم . درحال ایچری کیردم .
 [*] اوتاریخده عموماً پول شیشه استعمال اولنوردی .

او کوندن بری کو کلمده پیدا اولوبده آره لقمده
 بر قلمبی شدتله تهییج ایدن حس سودا ، صانکه
 کوللمش بر برکان ایشده بر عارضه زمین ایله
 تکرار فورانه باشلامش کبی ، وجودمی سراپا
 لرزه ناک ایدرک اولانجه شدتیه ظهور ایتدی .
 همان دکاندن چیقدم . آشاغی یوقاری کزنمک
 صورتیه اوست قانی نظر دقتدن کچیردم . بش
 اون دقیقه صوکره دکانک اوست قانتدن برایکی
 قادین ایندی . ایچلرندن بر بیک قدبالا وجنبش
 ورفنار دلاراسی کنن دیسنک معشوقه م (آرتق
 بویه دیه حکم) اولدیغنده اصلا شبهه بر اقدی .
 بنی کورنجه باشیله بر آشنالق ایتدی . بده
 « نور عثمانیه » یه کیدن یوله طوغریلوب بر آز
 اوتده طور مقده اولان بر ارا به یه بیندی .
 بنده تکرار دکانه کیردم . دمین خانملره محای
 کوتورمش اولاز چراق النده بوش طبقرله عودت
 ایتدیکی زمانمه اوفاجق بر کاغد طو اشدردی .

— بونه در ؟ دیدم .

— همشیره کز خانم ویردی . دیدی .

— فصل همشیره ؟ دیدم .

— دمین محلی بین خانملردن بری همشیره کز

ایش . او یولادی . دیدی .

ایله اشتغاله باشلادم. اما بو کونکی اشتغال سائر کونلرده کی اشتغاله اصلاً بکزمه مدی .

دائمی صورتده بوغاز ایچنده اقامت ایدوبده هر کون مأموریت و یا تجارت ایچون استانبوله کیدوب کلمک مجبوریتنده بولنا نلرجه بعضاً ایجاب مصلحتله صباحلری پک ایرکن استانبوله پکلدیکی واقع اولورسه ده بن همان کل یوم ایلك واپورله کلیر و اکثریا چارسویه چیتهرق قویوجیلر ایچنده کی لوقانطه ده طمام ایتدیکم کبی بعضاً محلی و — موسمه کوره — طوکرمه یلمک ، لیوناطه و شربت ایچمک ایچون چوخه جیلرده کی معهود قفسلی محلیجی دکانه کیدردم .

برکون ینه چارسویه کیتش و معتام وجه ایله بعد الطمام محلیجی دکانه کیدوب اونورم شدم . او آره لوق قادین کلرک محلیجی به درت طبق محلی یا بوب یوقاری به (یعنی دکانک اوستنده قادینلره مخصوص اولان قفسلی اوطه به) کتیر . مه سنی سپارش ایتدی . قادین محلیجی به بو امری وپردیکی صیره ده کرک صداسندن ، کرک کوزلرینک ایچی کولدیکی حالدله دیک دیک بوزمه باقمه سندن مقدم اوپورده کورمش اولدیقم خانمک بنی تکدیر ایدن جاریه سی اولدیغنی طانیدم .

اوچی ده طوردی . تمام یانلرینه یاقلاشدیغیمده
بر آز اختیار کبی کورینن جاریه تند برچهره ،
آمرانه برطور ایله :

— افندی ، افندی ! عیبدر ا . . یولکیزه
کیدکزا . . دیدی . لکن ، خانمک ، سـوقاغی
صاپارکن متبسمانه و ملتفتانه عطف ایتدیکی نظر
ایله بوتکدیر آره سنده کی بینونت ، جاریه نك بو
وضعی جدی اولدیغنی کوستریوردی . مسترحانه
خانمک یوزینه باقدم . یالکیز دوداقلری اوزرنده
خفیف برتسم اثری اولدیغنی حالده ، بنی یوقاریدن
آشاغی سوزه رك یولنه دوام ایتدی . جاریه لرده
خانمی تعقیب ایتدیله .

بیلم بکا نه حال اولدی که بر درلو آیاقلری
ایلری ، کری کوتوره میهرک بولندیغیم نقطه ده
میخلانمش کبی قالدیم . شـوقدرکه آنلر سـوقاغی
طولاشنجیه قدر آرقه لرندن کوزلری آیرمدیم .
سـوقاغی طولاشـوبده آرتق کورنمه مکه
باشـلادقلری زمان یاواش یاواش ایله یلیه رك
وکندیمی کوسـتر میهرک تعقیبلرنده دوام ایتدم
ایسه ده بردن بره ایزلرینی ضائب ایتدیگمدن
مایوساً هودته مجبور اولدم و اونارینجده مداومی
بولندیغیم دائره رسمیه یه کیده رك وظیفه روزمره

خانمکده فراجہ سی بوننکده اولدیغندن) او طرفه
طوغری سکرتم .

یکی جامع حولیسنه کیدن یولده بونلره
یتشدم . براق آدیم ایلریلیوب یوزلرینه باقدیغمده
لاجورد فراجہ لینک آرادینمک تا کندیس
اولدیغنی کوردم . اوساعت آرقه لری صیره کیتک ،
کیده جکاری یری اوکرنمک ایچون کوکلده
مقاومت ناقابل بر آرزو پیدا اولدی . بر آرز
کر بده قالب آرقه لرینه دوشدم . هم کیدر ،
همده سودیکمک اندام وخرامنی تماشادن
ذوقیاب اولوردم .

تمام سلطان حامی قربنده ، درت یول آغزنده کی
چشمه نیک یانندن ایران قونسلوسخانه سنه چیقہ جق
یوقوشک باشنه کلدی کمز صیره ده خانم باشنی
چویروب باقدی . یاننده کیلر ده دونوب باقدیلر .
حال و طور لرندن جاریه اولدقلری آکلاشیلوردی .
یوقوشک باشنه کلنجه صول طرفه طاروتنها بر
سوقاغه صاپدیلر . صاپارلرکن خانم بر کره ده
بکا باقدی . اما بود فمه کی باقش اولکی باقشلمه
بکزه میوردی . کوزلرینک ایچنده بر نور ابسام
پارلیوردی . بو حال امیدلری قوتلندر دی .
هان بنده سوقاغه صاپدم .

لرده بر قبز چو جفنی ار ککلا آره سنده طولاش در .
 مقدن چکمنز لرا . . هر نه ایسه ، چو جق چبقار کن
 قاپوی آجیق بر اتمشدی . باشمی قالدیروب ایجری به
 باقدم . برده نه کورهیم : بر آفت ، بر پری که
 — اسکی بر تعبیره کوره — چشم فلک نظرینی
 کورمه مش !

چو جق سیغاره بی یا قوب عودت اتمکله قاپو
 قاپاندی . او پری سیاده کوزدن نهان اولدی .
 فقط کوزمک طبقه شبکیه سنده مرتسم قالان
 خیالی ذهنی و درجه اشغال ابتدی که آرقالدی
 واپوردن چیقمه بی سیله ونوده جقدم . ماور لک
 اخطاری اوزرینه بر مدت قالقوب شاشقین
 شاشقین اطرافیه باقدیم زمان واپورده همان
 بند باشقه کیمسه قالدیعنی کوردم . هر کس
 کیتشدی ؛ یارده کیتشدی ، اغیارده . . .

عجله عجله کوپری باشنه چیقهرق — خانمک
 نه طرفه کیتدیکنی کوره بیلک ایچون — بر
 استنبول جهتنه ، برده غلطه طرفه کوز
 کزدرمکه باشلادم . استانبول جهتنده کی بولک
 منتهاسنده اوچ قادینک کیتدیکنی ، برینک
 لاجورد فراجلی اولدیغنی کورنجه (چونکه او



احبادن خلوصى بك بر آفشام اشای مصاحبه
بالماسبه، وقایع ایام ماضیه سندن ارمق ارزره
مخف بر فخره نقل ایتشدی . بنام همان عینده
بوصحیفه لره نقل ایدیورم .

— ۱ —

دیمشدی که :

هنوز بك كنج ایدم . بوغاز ایچنده اقامت
ایدردك . بر صباح بر معتاد استانبوله كچمك وزره
واپوره بنمش، آرقه طرفنده قابینلره مخصوص
موقعك قابوسنه یاقین بر محلده اورتورمش ایدم .
بر آره لق موقعدن طیشاری کوچك رقیز جوجق
چیقدی . النده طوتدیمی سبغاره نی یاقق، دها
طوغریسی یاقدمرق ایچون آتش آره مغه
باشلادی . نه قدر ما-بتنر، صایغینز قاپیلر
واردرد: تریا کیلکی اصلا الدن بر اقدقلر حالده
بش پاره ویروب بر قوطی کبریت آلمقدن چکینیر-

معلومات — طاهر بك مطبعه سی

سرگذشت خلوصی

Resad, Faik

محرری : فائق رساد

Sergüzeşt-i Hulûsî

طابع و ناشری :

معلومات و ثروت غزته‌لری صاحب امتیاز

السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله‌سناک رخصتیه

باب عالی جاده‌سنده طاهر بکک ۴۰۲
نومرولی مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

قسطنطنیه

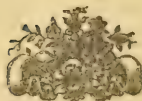
۱۳۱۶





« شهر حالک دردنجی کیجه سی بیرونده ۰۰۰ اوتلنده
 برکنج پیننه بررولور صیقه رق انتحار ایلشدر. جینده
 ظهور ایدن مهنندن صائب اسمنده اولدیفی و مرور
 تذکره سنه نظراً برقاچ کون اول استانبولدن کلدیکی
 ا کلاشیلیمور. سبب انتحاری هنوز مجهولدر. آلهه حق
 تفصیلاتی بده یازارز. »

قارئلمن بو تفصیلاته انتظار ایتمزلر صانیرم. ۰۰۰



صائب بو معصوم چو جقدن نه ایسه ته یوردی ؟
 اووقت واجده هر شبی آ کلاتمسی یاوار مقده
 اولدیفنی افاده ایدر بر نظرله فاضله باقدی . فاضلده
 ذاتاً بویله بر مساعده به منتظر دی . بونک اوزربنه
 بتون بومسه لیلی تا مبدأندن منتهاسنه قدر نیمی
 اکلاندی . اووقته قدر هیچ بر شیدن خبردار اولمایان
 نیم بو حکابه بی حیرتدن حیرته دوشه رک دیگه دی .
 اک نهایت سهود ننه ک بتون قصور لری ، سیات
 اولیه سی عنو ایدلی . فاضلک ، بو طالعیناب ، وفاکار
 دو قورک هر اوچی طرفندن کمال شکران و منتله الاری
 او بولدی .

شیمی اوطه نك ایچنده نشئه لر ، شو قلز ، مسرتله
 اوچو بوردی .

شادی اووقت بومسرو رانه خنده لرله ، مشبو
 اوطه ده ، بونشوه آلود هوایی نفس ایدرک میشی
 میشیل او بو بوردی .

— ۲۰ —

صائبدن اوز بش یکر می کون قدر هیچ بر خبرظه
 ایتدی . اونک نزهده بولندیفنی ، نه اولدیفنی کیسه
 بیامیوردی ؛ فقط نهایت او کره نلیدی :
 بر کون بیروت غزته لرندن نقلاً استانبول اورا
 عواد شنده شوله مختصر بر فقره او قوندی :

قوش-دیریوردی . ابتدا ملاحظه ایدیورلر ظن ایتدم .
 فقط آلدانیورمشم : صائب حوضك کنارینه کنججه شادی بی
 اولانجه قونیه صوبك ایچنه فیلاتدی . . اوزمان بنده
 وار قوتمله بونلرک اوزرینه قوشدم . اوجنوار بر صورت
 وحشیانه ده شادی بی حوضك ایچنه باصدیره رق بوغمق ،
 اولدیرمک ایسته یوردی . . فقط در حال اورایه یتشدم . .
 صائب بنی کورونجه شادی بی براقدی ؛ چیلدیرمش ، قو-
 دورمیش کی بر حالده قاچدی کیتدی . . بر دقیقه ده
 یتیشه مه مش اولسه یدم . . .

نعیم بومشوم نتیجه بی سویله مکدن احتراز ایدرکی
 طوردی . بتون بو محاوره بی بطانیه تک آلتندن دیکله .
 مکده اولان شادی او آرائی باشنی قالب بردی . چهره
 معصومانه سنی خفیف بررنک حزن و ملال قابلا دینی حالده
 دیدی که :

— آ! بک بابا صائب بک بنی بوغجه جقمی ایدی؟ بن
 بیقابه حق ظن ایتدی ایدم . .

شادینک بوسه-وزی اوزرینه هپسنک دوداقلرنده
 معنیدار بر تبسم کورولدی .

نعیم بوماجرایی نقل ایتدکدن سوکره مستغرق
 هیرت بر حالده علاوه ایتدی :

— شیمدی حل ایده مدیکم بر معما وار : عجیبا

مردیونك باشنده كيلر بوغریب منظره قارشیسنده
 برره بکل جامدکی حرکتیز طور یورلردی. واجده
 بر آراقی بتون بو حیرت لردن سیلکنه رك سؤال ایتمک
 طاورانندی. فقط نعیمك قوجاغنده مینی مینی پارمقلریله
 لاینقطع ایصلاق ایپد—قه صاچلرینی قاریشیدیرمده
 اولان شادی والده سنك سؤالنه میدان براققیزین
 بر مسرت طفلانه ایله چیرپینه رق و دایما کوله رك دیدی که:
 — آنزه جکم باق! صائبك هموجه مینی حوضده

بیقادی... باق صاچلرم نه قدر کوزل اولدی!!
 آراق مردیونك اوست باشنه چیقمه شلردی. شیدی
 واجده یاغور آلتنده قالمش کوچوچك قوشلرکی تیرمه مکده
 اولان شادی بی باباسنك قوجاغندن آلدی، البسه سنی
 دکیشدیردی، قاریوله یه یاتیردی. اوزرینه اینجه بر
 بطانیه اورتدی. دیگر لرئی ده قاریوله ده بو بطانیه
 آلتنده ایصینمه چاییشان شادینك یاننده طویلاندنلر.
 او وقت هر اوچنك ده نظر استیضاحی نعیمه متوجه ایدی...
 نعیم قبنك حالا دوام ایتمکده اولاز ضربان شدیدینی
 تسکین ایتمک ایچون بر آزدها توقف ایتدی. صکره
 اطرافنده کیله آکلاندی:

— زیارتنه کیتدیکم رفیقکم خانه سندن عودت
 ایدییوردم. سوقاق قپوسندن باغچه یه کیردم، نه کوره بم؟
 صائب شادی بی قوجاغنه آلمش حوضده طوغری

اوطه ده کیلرک اوچی ده فیرلایه رق مردیونک باشنه
قوشدیلر .

شیمی اشاغی قانده بیوک برتلاش . برقاریشفاق
حکم سورویوردی . خلیقلر ، خدمتکارلر باغچه طرفنه
طوضری قوشدیورلردی .

مطلقا بر فلاکت وار ! واجده ایله یاننده کیلر بونی
حس ایتشلردی . . . چهره لری اولو بکزی کی صاپ
صاری کسيلمش ایدی . قورقولرندن نیتره بورلردی .
آغز لینی آچغه مقتدر دکالردی ، مردیونلردن شاغی به
ایتمکک جنسارت ایده میورکی ایدیلر . . .

عجبانه اولدی؟ نه اولویور؟ هپ بونی ده شنیورلردی .
بو هیجانلر بو قورقونج دوشربجه لر دها چوق وقت
دوام ایتدی . مردیونک آلت باشندن شادینک سو .
رکلی قهقهه لری ایشیدلدی . . .

اوت ! شادی حالا یشایوردی . . . فقط عجبانه
اولمشدی؟ . . . بنه بو سووال هر اوچنک ده دماغنده تکرر
ایدیوردی .

بردقیقه صکره قوللری آره سنده شادی بولندیغی
حالده نیمیك یوقاری به چیقماقده اولدیغی کورولدی :
شادی تیه دن طیرناغه قدر صیر صیقلام اولمشدی !
اوزرنده کی کمیچی البسه سنک کنیش بقالرندن ، پانطالو .
ننک پاچارندن ، قوللرندن نیمیك اوستنه ، مردیونلرک
با صامالرینه قطره قطره صولر دوکواوردی .

منتدارانه در آغوش ابتدی. مع هذا بوضوحه واجده
 قارشیسندہ طوران دو قطور فاضل افندی به اوبله
 بر باقش ابدی که ایشته انک بیروک معنای شکران
 و منتداری بو نظر لوده منجلی ابدی. واجده بو وضیعتی
 تغییر اتمکسزین مستر محانه بر نفس الدقه انصکره سود
 ننه ابله فاضله صورتی :

— شیدی شادی یشاپورها ؟ ! ..

اونلر تأمین ایتدیلمر :

— اوت یشاپور ..

— ۱۹ —

اوت ! یشاپور . فاضل ابله واجده بوسوزی شنوز
 اکمال ایتشلمردی ، باغچه طرفندن خیرچین برچوجق
 فریادی ایشیدلدی . هر اوچی ده ساکت و مهوت بو
 فریاد دلخراشی دیکله دیلمر ، بوسسی طانیدیلمر ؛ شادی :

— باباجنم یتیش .. کیدیورم ..

دیهه استمداد ایدیوردی ! ..

اونلر اوطده هیچ برشی یاغنه مقتدر اوله میهرق
 برمدت یکدیگر لرینه شاشقین شاشقین بائیشدیلمر .
 شادینک بو فریادلرینه نعیمک قالین ، دیک صداسی
 جواب ویردی :

— یتیشیورم اولادم ..

قالدیروب واجده نك یوزینه باقمه جسارت ایده، یه رك
ترتیب ایتدکاری د-اثنی، ارتکاب ایتدکاری وجدانسر-
لقلمی باشدن باشه تقریر ایلدی .

اوزمان ایجه اگلاش-لدی که : شادی طوغدینی
وقت صائب سود ننه ایله وفات ایدن ابه خاعه اللیشر
ایراوعدایتمش واجده شادینک تولدینی متعاقب اوزرینه کان
بایفینلقدن درت ساعت صکره کوزینی آجدیفنده سود ننه ایله
ابه خانم صائبک تلقیناتی اوزرینه کریان و کدرناک برحاله
لحوسه نك یانته کیتمشلر، اصل واساسی اول-یفنی حالده :
کندیسی بایفین بر حالده یانارکن شادینک اولدیکنی ،
اونک یرینه-کویا پرتوانندی بی ونعیجی برمدت بو فاجعه دن
خبردار ایتمه مک فکریله - بوچوجنک بولنوب و برلدیکنی
یانیه یاقیله بی-ان ایلمش-لر . واجده بی بوکا تماماً اقناع
ایتمشله .

واجه سود ننه نك آغزندن بوماجرایی دیکارکن
حیرتدن حیرته دوشوبوردی . شیمدی ار شادیسیمله
هجران ، وژده محکوم اولمش ایکن بش سنه صوکره
تکرار قاروشدیفندن طولایی عظیم برشوق و مسرت
ایچنده ایلدی .

سودننه بوتون بوس-یآتئی اعتراف ایدرک عفوینی
نیاز ایچون واجده نك ایاقلرینه قیامتق ایسترکن
بوصالجهناب، مرحمتلی قادین اونی بردن قالدردی ،

یوقاری به چیقیدیلر . واجده نك او طه سه کیردیلر .
 او حال آغلا یوردی .

فاضل ایله سود ننه او طه به کیردکری وقت واجده
 دوندی ، آغلامقدن قانلانان کوز لر یله اولنره باقدی . سود
 ننه نك بر منتم سیماسیله فاضلك برابرنده بولونمسنه بر معنی
 ویره مدی . بونك سبب و حکمتی اکلماق ایسترکی
 فاضله عطف نظر ابتدی . فاضل اونك کوز لر یله ایستدیکی
 بو استیضاحه جواب ویردی :

— ایشته سود ننه بی کتیردم . سزه بتون حقایق
 سه ویلیه جك . شادی بر حیات اولدیغی حالده سزه
 فصل وفات ایتمش کی کورستردیکنی عنعنه سیله حکایه
 ایده جك . . فقط کندیسندن اول بن رجا ایدرم که :
 اونك صائبك اغفالاننه قاپیله رقر ارتکاب ایتمش اولدیغی
 قصور لری عفو ایدیگز . .

واجده کوز یا شلرینی سیله رك جواب ویردی .
 — عفو ایتمکی ؟ بکا شادی بی بکیدن قازاندره جق
 اولانلره بن پرستش ایدر ، الی الابد منتدار اولورم . .
 بونك اوزرینه صوك درجده متأثر اولان . .
 بتون سیات سابقه سندن ، اهانتلرندن ندامت لری ،
 یشیماناقلر حس ایدن سود ننه . وجدان عذاب لر یله
 دوکدیکی کوز یا شلری کمال شرم و حجابندن چهره سنی
 قاپلایان آتشین تر لر له امتزاج ایستدیکی حالده . کوز لرینی

بتون عصیان لرینی، اهانت لرینی واجده به اعتراف ایدرک
اونک عفو و مروتنه النجایتمکی دهاموافق بولیوردی.
نهایت قرار ویردی، متهمانه بر وضعیت ایله فاضله دونوب
یوقاریسنی اشارت ایدرک :

— کیده لم ...

دیدی . فاضل اوکده مظفرانه ، سود نه آرقده
متهورانه اوطن دن چ بقیدیلر . .

اودقیقه ده فاضلی یکیدن برغیظ و نفرت استیلا
ایتدی : صائب قاپونک یاننده بوزولمش ، وحشی
بر نظرله کندیلرینی سیر ایدیوردی . فقط حرکت
مقتدر دکادی . فاضل ایله سود نه آره سنده جریان
ایدن محاوره دن بتون حقیقتلرک میدانه چیقماق ، بتون
افراد طائله نظرنده رذیل و کپازه اولمق اوزره بولندیغنی
تمامیله حس و نفرس ایدرک اوراده نه یاپه جفنی شاشیروب
قالمش ایدی .

فاضل اوکا متنفرانه بر نظرله باقرق سود ننه ایله
برابر ایلریله دیلر ، سردیونلری بوکوله جکلری صره ده
اشاغیدن صائبک بوغوق ، وحشی برصدا ایله سود ننه به :
— بویله می یاپه جقدک خائن قاری ؟ . .

دییه حاجبقره رق باغچه به چیمقان قیوبه دوغرو اوزاقلا
ندیغنی کوردیلر . .

اونلر بونک جنوارجه باغیره مسنه اهمیت بیله برمه برک

واجده خاتم اعتراف ایدیله جک نه قصور و کناهنم زوار؟
 بن شادی بی نصل بر حیات اوله رق کو ستره بیلیرم؟ اونک
 وفات ایستدیکنه سزده امین دکلیس کز؟ مرحوم کامی
 افندیبک تافر فلری حالا جیبک زده در ظن ایدرم ..
 — موص بدلا! — ایشته سزه دون کیجه
 سرداشکز صائبله برانکده ویرمک ایستدیکز صفتله
 خطاب ایدیورم — بدلا ... بنی دون کیجه کی محاوره
 خفیه گزدن خبردار دکلی ظن ایدیورسک؟ .. سوز
 لریکزی حرفی حرفه دیگله دم .. سرائیکزه تماماً
 مطلع اولدم .. شیمدی سنک ایچون شو ایکی
 طریقدن برینی اختیار ایتکدن بشقه چاره
 یوقدر: بتون مامنتلریکزی یادیدیکم کبی واجده نک
 یاننده، یاخود مستنظلم، محکمه لر حضورنده اعترافی
 قبول ایتک .. چونکه سن شیمدی بو حقیقتلری واجده به
 سولمکدن اجتناب ایدرایسه ک بن طوغرو هدایه به ،
 ضابطه به کیدوب ایشی اکلاته بغم . بوراده کیزله مک
 ایستدیکک حقیقتلر ادراده قوه قانونیه ایله میدانه چیقار .
 ظن ایدرم که برنجی شقی قبول ایتک حقه کده ده
 خیر ایدر ..

شیمدی سـودنه نک بیننده و واقـانلر طونوشبور
 کبیدی . براز دوشوندی: محکمه لر کیتک ، حبسخانه .
 رده یاتمق خاطرینه کلدیکه چیلدیره جفی کایوردی .

مرد بونلردن بووارلانیرجه - نه ایندی . سود ننه نك
 او طه سنه کیتدی . اونی او طه - نده . یالکیزجه بولدی .
 فاضل افندی نك تهورندن چهره سی او قه - دردونمش ،
 کوزلی اودرجه غضوب و آتشناک برحاله کلش ایدی که
 سودننه کورونج اورکدی . او وقت سودننه فاضلک
 حد تلربی تسکین ایتک خولیا سیله صیریته رق دبدی که :
 — خیر اوله فاضل افندی ؟ بینه بر بختی ؟ . .

فاضل مزیفانه و منتقمانه بروضع ایله جواب بیردی :
 — اوت ا دونکی بختک مابه - سی . . فقط
 بیه - وده . کچیره جک وقت - مز یوق . هیا شیمیدی
 بوقاری به واجده خانک یاننه چیتقه - جغز . اوراده ،
 بش سنه دن بری سزک ماعتلریکزدن متولد بر عذاب
 ایم ایچنده فیورانان او معصوم قادینک حضورنده وقتیله
 صائبله برابر شادی بی وفات ایتش کی کوه - ترمک
 ایچون نه د - یسه لر قوردیفکزی اعتراف ایده جکسه ک
 بوتون اهانتلریکزی ، غرضلریکزی ، نانکورلر .
 یکزی تعداد ایده رک شادینک حالا یشاه قده اولدیغنه
 بینه ایده جکسه ! . . اکلابورمیدک ؟ . .

سودننه دماغنه هر بری برر قورشون کی تأثیر
 ایدن بوسوزلی دیکارکن زانغیر زانغیر تیره بوردی .
 فقط بینه صوک بر امید ، صوک بر قوت ایله مقابله ایتدی :
 — فقط بوسه - وزلریکزدن برشی اکلامی - ورم .

سزی تأمین ایدرم که شادی ترك حیات اتمه مشدر ،
 بوچر جق سزك محصول حیاتكز شادی در .

واجدہ فاضلك بو۔۔وزلرینه آغلايشلردن دها
 آجیقلى بوغوق برخنده نومیدانه ایله جواب ویرمشدی .
 فاضل دوام ابتدی :

— امین اولیکز دیورم . بو مسئله ده صائبك
 ایله نه خاستانه انتریکه لر دوندیکنه بن تماميله واقفم .
 شیمدی سزده بوکا واقف اوله جقسکز . باز بقدر
 دوکدیکز کوزیاشلیته . .

واجدہ بو سوزلری هب تسلی به حمل ایدره ترك جواب
 ویرمهک بيله لزوم کور میوردی . فاضل ایغه قالدی :

— ایشته بن کیدیورم . امید ایدرم که یارم ساعت
 سورمز . بنم کبی سزده شادی بی اولمش کور سترمک
 ایچون نه ملعنقلر ، نه حیلله لر ترتیب ایدلدیکنی
 بونلری ترتیب ایدنلزدن کندی قولاغ کزله
 ایشیدره ك مطمئن و مستریح اولاجقسکز . .

بن امینم که بو کوزیاشلی سزك ایچون آرتق صو ك اشك
 تازاندیر . . زواللی واجده ! آرتق کوز یا شلرینه
 نهایت ویر ، سکا بو ساعتلرده دائمی اللهمان براقق
 شادی و سعادت آجیلقی اوزره در ! . .

— ۱۸ —

فاضل واجده بی اوحالنده براقه رقی او طه دن فی لادی .

وسه ادا توردن محروم اولمغه راضی اول . . دیدی ،
چیتدی کیتدی .

کوریور میسکز فاضل افندی ؟ نه مشکل ، نه
آجینه حق بر موقعدیم . بکا سرحت ایدیکز ، امداد
ایدیکز . بنی بوسه فیهک ثقل تهیدتی آتندن قورتا .
یکز . بنم ایچون اولمک قولای . فقط ولدکن
صوکرده نفرله یاد اولونمقدن قور فیورم . . صائبک
تهیدتاندن بنی قورتارمق ایچون سز بوتون بوسراثری
مان شیمدی کیدوب پرتو افندی ایله نهم بکه کلاییکز
ن شو ناموسمه سورونک ایسته نیان لوشیاتدن آتجق
نک معاونتکزه مصون قاله جنم . بو اطفکزه بر
ادینک حیات معصومانه سفی قورتارمش اولاجقسکز
ونجده بتون آلام واکدار وجدانیسهک مدار
سکونی اولان کوز یاشلمرینه برس یلان تام ویرمک
یچونی سوزلرینه بوراده بر آز فاصله وردی .
وشیمدی بر فورطنه دن صوکره پوشانان بر بارن
شدید مبدوایتله آغلارکن قارشیسنده کندیسنی تسکین
یچون سوز سویله مک فرصتجو اولان فاضل افندی
وقاصله دن بالاستفاده دیدی که :

— واجده خانم ! کته یکزی بیهوده یره اوزو .
ویسکز . رجا ایدرم : بر آزده سزنی دیکله بیکز .

ایلیوردی . اولک سرافاتنه کفایت ایتمک ایچون
 گوشه ده بو جاقده موحود اولان مجوهراتی چیقاردم
 ویردم . فقط صوک کونلرده ایشته بونلرده بیتدی .
 لکن اونک احتیاجانی ، بناء علیه مطالباتی بتوب
 توکنمک بیامیوردی . بوصباح بینه کلدی ، اللی ایرایه
 دها احتیاجی اولدیفندن بحث ایتدی . دوشوندم :
 چکجه ، مده یاره ایدمک بر آلتون ساهتم ایله برده
 الماس کردنلک قالمش ایدی که بونلرک بری مرحوم
 والده مدن یادکار قالمش ، او بری ده هنکام ازدواجزده
 نعیم طرفندن برکندار اوله رق ویرلمش ایدی . . ایشته
 ما . اکنمک بونلردن عبارت اولدیفنی صائبه اکلاندم .
 جانم قدر مقدس و قیمتدار عد ایتدیکم بوشیلری بکا
 ترک ایتسنی ، کندی سفاقتی اوغرندمه نحو ایتمه مسنی
 آغلابه رق رجا ایتدم .

فقط صائب ، بوطاش یورکل سفیه بنم بونیازلری
 ایشته بوز ، بوکوز یا شلریمه قارشنی بنله کوله رک استهزا
 ایدیوردی . . اکنه نهایت یزندن قالقدی : « طانیام !
 هیچ برشیئی طانیام . . بکا اللی ایرا لازم ، آکلایور .
 میسک ؟ . . ایشته سکا ایکی ساعت مساعده . بن
 ارقداشلرمدن برینی توروب کله جکم . اووقته قدر
 دوشون ، طاشین . یا بونلری ویرمه که ، یا خودبتون

فاضل زوالی واجده مک بهوده یره اوزولد کیکی ،
 دها ایشک ایچ بوزندق خبردار اولدیغنی بیلدیکی حالدده
 اولک شیمی آتشلر پوسکور مکده اولان اغزنی
 قیامغه حسارت ایده میور کی ایدی . یالکز سوزک
 بونقطه سنده :

— صابک بوندن نه کی بر مقصد منفوری
 وار اعش ؟

دییه - سوال ایده بیلدی . واجده هب او شدت
 وحرارتیله دوام ایدی یوردی :
 — نونی ده اکلایم :

صابک صوک سنه لرده بر تو افندی دن آلدیغنی معاش
 حیات سقیه سنه کفایت ایده مه مک باشلا دی . او وقت
 محتاج اولدیغنی یاره لر ی الده اتمک ایچون بکا مساعظ
 اولدی . شادی مسئله سی النده بر واسطه تهید
 یدی . بکا هفته ده اون کونده بر کله رک : « شو قدر
 لیرا بولوب ویرمز ایسه ک شادیتک وفاتی شیمی به
 قدر بر فکر خاخانه ایله کیزله دیککی اعلان ایدر ، سنی
 بر یشان ایلرم . » کی سوزرله تهید انده بولنیوردی .
 ناچار کندیمه هاند اولان یاره لر ی صابک دست
 حر یصانه سنه ویریوردم . ویردم ، ویردم ، النده
 آویجده اولان یاره لر تو کندی . صابک کیتدکجه
 مطالباتی آرند بریور ، کیتدکجه تهید اتنی تزید

ابتدای دیورم . اوت! زوالی اولاد! آنجق ایکی
 ساعت قدر یشادی . . صائبك او وقت حقمده خیر
 اوله جق ظن ایلدیکم تزیی ایله بو جوجق کیم بیایر
 هانی کوشه سفانتدن بولنه رق بنم قویمه ویرلدی . .
 بن شیدی به قور سزه بونی امیمك اوغلی اولم اوزره
 طانتیم ، سزی قانیدرم ؛ فقط وجدانی تطمین اتمک
 ممکنمی ؟ . . ایشته اوزماندن بردرکه عمرم بو ندانه
 اتم وجدانی اچنیده کچبور . . بن بو آجی حقیقتی ،
 شادیک تولدنن ایکی ساعت صکره وفاتی محضایزی
 و باخصوص بو اقدتی ایله اتم بکی بدن متأثر اتمک
 کیریله کیزله مشدم . صائبده او وقتلر صورت حقندن
 کوروه رک بونی کیزله که بنی سوق ایشدی . فقط
 صکره دن صائبك بکا بونی کیزلندیرمکدن نصل منفور
 مقصدلری ، امللری ولدانی کلاشلدی ، لیکن همت!
 آرق یش ایشدن کچمش ایدی . . بن و وقتلر - آره دن
 ایکی سنه قدر همت ضرورتین صکره - بو حقیقتی اوز قایما
 قویسه اینم هرکس نظر ندی ، اتمام اولم جق ایتم .
 هرکس وقتله خبر ویرمیدیکم بیس جا اولاس بولنده
 برطاقم افراض فاسده آراه حق لردی . . بن بو حادثه بی
 سزی متأثر اتمک مقصد صافیانه . . ایله کیزلیمک
 ایستدیکم کیم حتمال ویره بیایردی ؟ ایشتم صافیتم
 وجداندن اوقیر امین ولدیفکرن حلاله قور قاریم کیم
 بو کون سزی ایله بونده شهه ایدرسکن . .

صائب سوزینی ایشیدنجه فاضلك يكيدن تويلرى
اورپرمش ايدى . غيراختيارى اوله رق :
— صائبك الندمى ؟ ..

دييه بيان حيرت ايلدى . واجده دوام ايتدى :
— اوت بو سـفيه ، بو خائن كنجـك الزدن .
اوتور ، فاضل افندى ! شورايه — ايله قارشيسنده كي
قولتوغى كوستردى — اوتورده سكا درد اليمى ..
بنى صهرمدن ، حياتمدن بيزار ايدن فلاكت مزجـه يي
آكلاتيم . آرتق هرشيئى سويليه جكم ، هر درديمى
سكا دوكه جكم . بوفاش اسرارك صوكى اولوم اواسه ده
ينه سويليه جكم . چونكه آرتق بوبله يشامقدن اولمكى
اولى كوروبورم ..

فاضل ميهوت و متخير ديكله بوردى . واجده حكايه يه
نره دن باشلايه جفنى تمين ايتك ايسـتر كـي بر مدت
دوشوندكن صكره ينه اكلاتمه باشلادى :
فاضل افندى ! شادى بنم اولادم دكلدر .. او
چوقدن وفات ايتدى ..

— فقط يا كلييورسگن ، شادى ..
فاضل سوزيني اكمال ايدمه مشدى . واجده قلبنى
ياقان سرائر آتشيلى بر آن اول دوکوب قور تلىق ايجوز
فاضلك سويلينه ميدان بر قهرق اكلاتيوردى :
— رجا ايدرم ، بنى ديكله بيگن : شادى وفات

شادی ارکندن باغچه به اینمش ایدی . سویملی بر
کلبک کبی چیچکارک آره سنده چیرپیندوردی .

فاضل هپ او خیالات مزعجه ایله اوغراشه رق کیم بیایر
دها نه وقته قدر او یویه جقدی . . لکن متلاشی برس
اونی او یاندردی . بر خدمتچی قپوسنک او کنده صولوق
صولوغه بوسوزلری تکرار ایدییوردی :

— فاضل افندی! چابوق اولیکز . . واجده خانم

همان شیمدی سزی ایسته بور . چابوق . . چابوق . .

فاضل بوقورقولی ، ژیلاردن خوف و خجالتلر ایچنده

اویاندی . همان روب دوشامیرینه بورونه رک چیپلاق

آیانلرینه ترلکارینی کچیردی ، واجده تک او طه سنه قوشدی

واجده بی آنسزین بر خسته لغه کرفتار او ماش بولا جفنی

ظن ایدییوردی . حال بوکه بویله دکلدی : ایچری به کیرمجه

واجده بی قاربوله سنک یاننده بر قولوغه آتیمش اولدیغی

حاله بیوک بر فلا کته اوغرا یانلرده کورولن بر طغیان

بکا ایله هونکور هونکور آغلار کوردی . .

فاضل بوشدند آغلاشلره هیچ بر معنی وبره میهرک

بردن طوردی . اودها استیضاحه طاورانه دن واجده

کوزلردن سیل خروشان بلا کبی یاشلر بوشه اعقده

اولدیغی حالد . سوزه ناشلادی .

— فاضل افندی! رجا ایدرم بنی بودرددن ،

صائبک دست بی امانندن قورناریکز . . .

« بن بدلا فاضل! کامی افندیك بوتافر افلری فصل
 برانترقیه ایله چکدر برلدیکنه واقف اولاماشم، شادینك
 عقیقه وفات ایندیکنه قانع اولمش اولدی می؟ نانکوردلر!
 آچاقلر... ایشته شیمدی اوبدلا سزك بوون مایتملریکزه
 اهانلرکزه تماماً مطاع اولدی... هایدی بوندن سوکره
 المدن قورولیکز باقمیم... واجده بی، آلداتمشسکز،
 بوکونه قدر انترقیه لریکزه معصوم بزوالده به دنیاسنی
 زندان اتمشسکز. فقط ایشته بوکیجه بوچنایتلریکزك
 صوگ کیجه سنی امرار ایدیوردسکز. اوپویکز، مستر بحانه
 برکیجه دها اوپویکزه یارین سزکاه قووشورم.

فاضل - بوون بوخیاللرله مبارزه ایدرک الحق صباحه
 قارشنی اوپویا بیلمش ایدی... اویقوند... بيله هپ
 اولرله اوغراشوردی...

۱۷

لطیف بر بهار صباحی بوکیجه نك فرداسنی تشکیل
 ایدیوردی. هارکونشی کاشانه تبسملر هساجه رق
 بوکسایوردی، ساعت ایکی به، اوچه کلش، هرکس
 بیدار اولمش ایدی. بالکز فاضل معتادی خلافتده
 اوله رق هنوز اوطنه سندن چیقماش ایدی.
 نیم تعطیل گونی اولق مناسبتله بوکون امتانبوله
 ایتمه چکدی. ایکی ساعت صکره اوطنه طماننه عودت
 اتمک اوزره جوارلرنده بولنار رفیقلردن برینی زیارته
 دیتمش ایدی.

... ..

برقولایفی بولورز .. ایشته بنده راحت راحت بوکا
 برچاره دوشوشوهرک طالتی طالتی او بومق اوزره
 وطمه چکیلیورم...
 فاضل افندی قانک آرقه سندن بوماعتلری دیکارکن
 کندینی بک کوجا کجا ضبط ابدہ بیامش ایدی بو محاوره
 برازدها امتداد ابدہ حک اولسه ایدی احتمال که بتون
 صبر متانتی غیب ایدرک همان قایمه برتکمه اوروب
 ایجری به بویکی رفیق سائیک اورته سینه آتیله جق ،
 اونلری دیشلریله کبیره حک بوغازلندن یهالابه رق
 بوغمه چالیش جق ایدی ..

فقط ینه اولانجه متانتی محافظه ایدی . صائب
 چیقما دن اول بر حرکت سربعه ایله پار قلمریک اوجنه
 باصه رق بونقرت انکیز سرائر جنا سینه محل فاش
 اولان اوطنک اوکندن آرلیدی ؛ سلامتی دایره سینه ،
 کندی خوابگاه تهانیدسینه آتیلدی .

کمیل اعضا سی حدتله ، همچانلر ایچنده برتزلزل
 شدید ایله صار صیلمقدمه اولدیفی حالده قار بوله سینه سربلیدی .
 اووقت حالاقولا قوندمه اوغولدار کی بر تاثیر بر اقان
 بو محاوره چنانیه ده سندن بردهما چندی . زوالی دو قنور!
 حقیقی ایشته درها کی اکلایوردی .

سودنه ایله صائبک ملاقاتی کندی کمدینه تکرار
 دوشوندیکی وقت صائبک اونلر قارشیدسینه برانوبورمش
 کی حدتدن بوسر و قلمریکی صائبقه ذوق دلیلی ایدی که

کوروش کبی .. بچاره حریف نه بیلسین که بوتانرا فلر
هپ سنک انتریقه لرکله چکامشدر ..

— اووح سودننه ! بوکا پک ممنون اولدم ..
شیمدی دیمک اولیورکه برکون بز وچوجفک نیهک
اوغلی اولدیفنی ادعا ایده جک اولورایسهک واجده دن
بشقه فاضلده بوادعامنک حقیقتنه شهادت ایده جک ..
— اوکا نه شبهه !؟

— آفرین سودننه ! پک ای دارة کلام ایتمشکنه
ایشته بویله اولمی .. بقالم یارین واجده دن قاج لیرا
قویاره بیه حکم .. بوسفره امین اول سودننه، واجده دن
هرنه آلیر ایسه م یاریسی سنک ..
— اینانه می ؟

— قطیاً امین اول ..

صائ بوتامیناتی ده وبردکن صکره بوملاقات
مدمشه به شوسوزلله نهایت ویریوردی :

— ایشر بوانده .. ایسته دیکمزدن ده! اعلا
کیدبیور .. آتیا — احتمال که ولدقجه یقین برزمان
ایچنده — زنکین، مسعود اوله جفکزی دوشونه رک
مستربحانه او بویکزه. ایسته بنده کیدبیورم . آراتق
شادی آرده دن چیقمش دیمکدره شیمدی یالکیز نعیم
قالیبور. شوخالده بو ثروت بیغینیه آره مزده حائل اوله رق
یالکیز نعیمک وجودی وار .. بقالم البته اونکده

— بکاده اوبله کلپیور . چونکه نیمیک او طه مندن
 قالقوب کیتدیگی زمان همان دوشه جک ، پرله سر یله جک
 برحالده ایدی . دیدیکه کز کبی شمدی به قدر چوقدن
 کندیسندن یکم شدر . بیهوده وسوسه یه دوشیورم .
 — شهمه سر ...

— نهی! او حالده آکلات بقایم . اقسام کلیرکلز
 فاضل ایله شایان اهمیت بر محاوره کز یکدیگنی قولانمه
 فیصلا مش ایدک . شیمدی بو محاوره بی بوتون تفصیلات
 و تفرصات یله حکایه ایت ..

طیشاریده قاپونک دیننده بولونان فاضل بر دقت
 مجسمه کسلدیگی حالده بوسوزلی دیکله یوردی .
 سود ننه فاضل افندی ایله جریان ایدن ملاقاتی
 عنعنه سیله صائبه حکایه ایلش ایدی . صکره صائب
 ینه اوقیصیق سسیله دیدی که :

— دیمک بندن آلدینی معلومات اوزرینه کامی
 افندی بویله اولاشادینک طوغدیغنه ، صکره اولدیکنه
 دائر ایکی تانغراف چکمش .. اوبدلا فاضل ده بوتلغرافه
 بناء شادینک وفات ایلدیکنه قانع اولمش ها ؟ ..
 — آنه دیمک ؟ اوقدر مطمئن که .. کوزیله

تیکر از قیامت شدی . شیدی . فاضل آلاقی تمامه الامین ابدی :
 صائب بحر می به سو دنده ایله . جمال آتک کین ویش ابدی حله
 فاضل بر دقیقه صو کره جوتون منات و جسیال تینی
 طو ابه رق برندن فالقدی ، قابونی یواشجه اشدی ، هب
 اولله بصیر نکاز بر حر سز یوز ویشیله سو دنده تک قابون سنک
 اوکنه قدر یلریله دی . فاضل ایچر یزده کیلرینی وجودندن
 خبر لار بائمه تک ایچون قابونک اوکنده . اوکنده اوکده اولسه
 تنفسکی ، صر بلدی قلبی سببه کسسته اریلیشته یوز دیونک
 او قدر جنم قیاحتیاط او زره یولیز یوز دینی . اوکده
 ایچریده صائب ایله سو دنده اطرافک غیابردن خالی
 اولدیغه قانع اوله رق حرارتلی حرارتلی فونوشیور لردی .
 صائب بو غوق و تبصیق نسبه صور سوزدی که :
 — فاضلک او طه سته ایتمکدن ایچجه ایتمیسک ؟

سو اولکله تأییدینل یوز دانی ره سته رسنه
 چکده ده بین ده سو بلدم آلاجر سده اعدله ز یافده
 اولوبور : مضطرب : اولون بکون غطیک .
 بر جهره ایله هر دیونلردن اشدی ؛ حق سز زینه اولدیغنی
 صوردم ده کوچ حال ایله خسته اولدیغنی . وایله سیدی .
 او قدر مجالسز ابدی .
 شو خالد دیمک او طه سته در سته ایتمک ایچجه
 ایتمه سز ایتمی سقا غنم سقا حتی لارین بر او شو
 یاخورد حرج لاط اذلهوز برنجا ایچده بلنیتورده

مومی سالوند بردی که آیتا فلرندن ترا کارینی حقیقه اویدی
 یار الله فلرینک باو عنده باصمرق بو یوک بر حرام و احتیاط
 ایله کله کی بردی تکراره حرام طرفه دوغرو یا و اش
 یا و اش ایله بردی کال احترام ایله اورنه قابونی آجیدی
 بر دقیقه قدمه سالونک سلکوت همیشه دیکله دی : هیچ
 بر وجود کور و لیورنه هیچ بر مس ایشید لیور دی ، سالونک
 اورنه سنده اصیلی بولونان لامبه در اطرافه صولغوز ،
 خفیف بر ضیا آتشار ایدیور دی ، فاضل بو قابونی جزئی
 بر آراتی قالیجه قدر قیادی ، شیمی آلات قانه این
 ایکی طرفلی مردیون بوقاریدن اشاعی نظر ترا صدی آئیده
 بولنیور دی .

یارم ساعتدن زیاده بوجالده منتظر اولدی . دقیقه
 ساعتی قدر اوزانیور دی . نهایت لامبه یک انشراست
 یکی اوضیای خفیف و مهتر اچنیده کولکه کی بر یک هر
 خطوه ده اطرافی دیکله رک و تجسس ایدرک بر حرکت
 محترانه ایله مردیونک باصا ما فلرندن اشاعی اینکده
 اولدیغی فرق ایدی : بر صائب ایدی .
 مردیونک صوک قدمه سینه کله صائب توقف
 ایشای ، اطرافی کال تقیده بر دیکله دی : هر طرفه
 درین بر سکوت ، بر سکون ایل حکمران ایدی .
 کره بر طور مطمئانه ایله بوردنه ک قابوسنه طوغری
 یورودی قابوسنه خفیفه بر غیرتی ایله آجیلدی ،

آشاعی به اینرکن سودنهك او طه قابوسی آچیلدی .
 او احوالکه صائبی بکه پوردی . سودنه بویله برانتظار
 ایله قابوسنك اوکنا چیتجه فاضل ایله قارشولاشدیله
 فاضل هی او یله مغموم مضطرب برحاله ایدی . سود-
 نه مومك اوخفیف ضیاسی آلتنده فاضلك بوخسته
 حافی کورونجه متخیرانه صورددی که :

— خیر اوله فاضل ایدی ! راحت سزمیسکز ؟ ...

فاضل طادنا طورمه بحالی اولمادیغنی کوسستر بر

حالده جواب وردی :

— اوت ! باشمشرنله آغرییور ، همان کی دوب

یا تا جفم ..

فاضل بور رفتار مضطربانه ایله یاواش یاواش ایله بیلدی ،
 سلاماق دائره سنه کچدی . بر آرز صوکره سودنهك
 قیوسی ده غیجیردابه رق قپانمش ایدی ..

دوقتورک حقیقت حالده هیچ راحت سزانی یوق

ایدی . اونک بیننده بر درد وار ایسه اوده آنجق

شادیك مسئله حیاتیه سنی حل ایتکدن عبارت ایدی .

اونک بویله خسته کوزونمکدن مقصدی صائب ایله

سودنهك فریح و فخور حسحال ایتلرینه میدان

ویرمکدره اونلرک حرکتلرینی ، کالمه لرینی ایسته دیکی

کی تدقیقه بول بولمقدن بشقه برشی دکادی .

فاضل بر مدت او طه سننده سس سس حرکت سز طوردی .

باشی آغریورمش کی داتما شقاقرینی طوتهرق پک آز
برشی یمش ایدی . طامادن صکره واجده نک اوطه سنه
چیقدیلر، صائب ده بونلرله برابر ایدی .

قهورلر بونشئه سزک ایچنده ایچیلدی . فاضل داتما
آلنی اوغوشه دیرهرق هیچ برکله بیله سهویامکیزین
ساعات اوچه قدر اوطوردی . صکره خواپگاهنه
یکیمک اوزره نهمدن مساعده ایستدی . اووقت
نیم ساعتنه باقرق صورتی :

— پک ایرکن دکلی فاضل افندی ؟ ..

فاضل فوق المانه آثار اضطراب که سهتره رک

جواب وردی :

— اقشام اوزری باغچه ده چوق دولاشدم ..

شدتلی برصورتده باشم آغریور . مساعده کزی
تمی ایدرم ..

فاضل بوسوز اوزرینه دوشه جک کی برحاله
اوطه دن چیقدی .

یتاق اوطه بی سلامق جهتنده ، حریمی سلامق
آیران قابونک یاننده یدی . نهمک اوطه سندن چیقنجه
مومی یافندی . رخسته بی مجال کی آغیر آغیر سردیو .
نلردن ایندی . سلامق جهتنه کیمک اوزره آت
قانه کادی . سودننه نک اوطه بی بوقانده بولنیوردی .
فاضل اننده موم اولدیغی حالده محترزانه خطرملرله

شادی

۸۱
 عودت ایتمک نوزده ایکن نهم ایله شادی سبوقاق
 قیوسندن کوروندیلر . فاضل بونلری قارشیلادی .
 هپسی بردن بوقاری به واجده ناک او طه سنه چیقدیلمر .
 یاریم ساعت صوکره یمکه اونوره جقه لری صرمده
 قاپونک چیمفر اغی شدتله چالندی . بردقیقه صوکره
 قونناغک صالوننده صائبک وجود نقیلی کورلدی .
 صائب هفته ده ایکی نادرا وچ کیمه قوناغه کایوردی .
 او ، بو حائله ناک ارکاندن دکل اوزاقندن مناسبتی
 بولونان بر مسافری قییلندن ایدی . صائب هفته ناک
 ایام ولیالی باقیه سنی هپ انظار فضیلتک باقمقدن استیکراه
 ایلدیکی بر طاقم سفاهت ظالمزیده امر از ایدیوردی .
 او بو کیمه ده بر مقدار ایجه سرخوش بر حالده ایدی .
 چهره سی اکثری طبقه سافله ناسده ، حیدودلق ،
 جائیلک وادیلریده کوزلرده کوروان کیرلی بر نیک
 باغلامش ایدی . هیچ کولبور ، هیچ کیمسه به التفات
 ایتمور ، هیچ کیمسه دن انتظار التفات ایلموردی .
 دائما اهانتلر ، مله تیلر ، زهر لر آقان عبوث وبارد
 بر چهره عرض ایلموردی .
 بو کیمه ناک بو صوغوق و خشین چهره ناک قارشیمسندم
 سون بر نشته سزاکله ، بونکله بر صبر لاتی حبقار مامق
 احترازندن منولد بر سکونتله یلدی . هله فاضل شدتله

— غریب شی ! مسئله مسئله بی تولید اید بیور .
 ایسته بود فمه ده یکی بر سر میدانه چیدی : کامی افندی
 سرمدك اولدیکنی کوزی ایله کورمه مش . نه یامش
 ایسه صائب ، او مفسد چوجق یامش . .

شوحالده ایشك ایچنده دها حل اولوناجق برچوق
 نقطه لر وار . . سودننه تک سوزلندن اکلایشیاییورکه :
 سراترک اک مهمی صائبده !

فاضل بونقیجه بی چیتاردقندن صکره بوسراتر مهمه بی
 صائبدن نه صورتله اکلایه بیله جکنی دوشوندی .

صائب بویله سودننه کبی قولای قولای استنطاقلره
 دوشوروله جک ؛ تهدیدلره ، تضییقلره کله جک طاقدن
 دکلدی . بوسراتری اونک اغزندن ایشتمک ایچون
 بشقه برچاره دوشونمک لازم کلبوردی .

فاضل برمدت ده بونی دوشوندی ، ینه کندی
 کندینه دییوردی که :

— سودننه ایله صائبک بوايشده یکدیگرلربنک
 محرم اسراری اولدقلرینه شهبه یوق . بوکیجه اغاب
 احتمال صائب کله جکر . سودننه بوکونکی محاوره منی
 البته صائبه حکابه ایدر . شوحالده بن برقولای بی بولوب
 بونلری کیزایجه دیکله ملییم . .

آراتق افقلره اقشام قرا کلفی چوکمش ایدی
 فاضل ملاحظاتی بوقرار ایله نهایتندیره رک ایچری

بول بول آغلامق ایچون فاضلی یالکیز بر افرق دیکر
 بر اوطه یه چکیلدی .
 فاضل بو قدر تحقیق اتله اکتفایه مجبور اولمش
 ایدی . چونکه سود ننه بو بخت ده از یاده تحمل و دوام
 ایده بیله جک بر حالده دکل ایدی . .

— ۱۶ —

اقشام تقرب ایشدی . فاضل سود ننه نیک اوطه .
 سندن چیقیدی . صاف بر هوا تنفس ایتک بر آزده کندی
 کندینی دیکله مک ایچون باغچه به ایندی . فریب ایتک
 اوزره بولنان کونشک ضیای احمریسی صیق یاقلی
 آچاچلرک آره سندن سوزولویوردی ، اورتاق بر حزن
 سا کتانه ایچنده ایدی ، اوله که بوتون موجودات
 حیاتلرندن برکونک ده آفاق ابدیته طوغری سورو .
 کلمکده اولدیغنی حس ایدرک سا آت و محزون دوشو .
 و بورلر کبی ایدی .

فاضل بو حزن ساری طبیعته بر هر ج مرچی افکار
 یچنده قاریشدی . باغچه نیک قوملی یوللری اوزرنده
 ساکت و متفکر بر حالده ایجه طولاشدی . صوکره
 بتون تفکراتنه بر قرار و پر مک ، بوتون محاکماندن
 زبده چیقارمق ایسترکی طوردی . قوری اوزون
 مقلربله کنیش ناصیه سفی احاطه ایتک چالیشهرق
 ایدی کندینه میرلدانیدی .

اوضه برق وفات ابتدی . دیمک که شادینک وفاتی
طویار طویار سزه مان ایکنجی تلفرافی بازمش ..
— اوت اوبله اکلشلیبور ..

فاضل مسئله بی دهازیاده تعمیق اتمک ایچون بحثی
دهانمدید اتمک ، سودننه دن دها بعض شیلر اوکرنک
ایسته پوردی . برآز دوشوندکن صکره صورتی که :
— شادینک جسدی نه اولدی ؟ ..

سودننه نک بکزی بردها صرارادی . اوزون مدت
سکوت ایده مدی ، دوشونه مدی . چونکه فاضل مان
آنشلر ، غضبلر پوسکورمکه مهیا برحاله قارشیسندنه
طوروپوردی . شدتله قلمس ایدن دوداقلرندن کله لر
دوگولمکنه اولدیفی حاله جواب وپردی :

— اونیده صائب بک اورتهدن قالدیردی ..

— چوق شی .. بو قدر خانه خلقندن هیچ بریسی
بونى کورمدیمی ؟ ..

بحث بودرین نقطه لرینه انتقال ایدنجه سودننه
حقیقانلردن بوکالمق ، بایلمق درجه لرینه کلمش ایدی .
فاضلک الندن قورئولمق ایچون :

— آرتق اوقدرینی بیامم .. نه یاپدیسه صائب
بک یاپدی .. اوندن سؤال ایدیکز ..

دیبه رک برندن فیرلادی . شیمدی آغلامق ، کیم
ییلر نه قدر حسیات مزجه ومجهه نک تضییقلری آلتند .

— خیر! ..

— بونی صائب بك نصل اولوبده ايشتمش؟ ..
 بوسؤال اوزرينه سودننهك رنكي بردن اوچدي ..
 چهره سي صاپ صاري كسيامش اولديني حالده زانغير
 زانغير تيره يوردی . .. والی اكلاماش كي طاورانه رق :
 — افندم ؟ ..

دیدي . فاضل سؤالي تکرار ایتدی .

— بونی صائب بك نصل اولوبده ايشتمش؟ ..
 — اوكون صائب بك قوناقدہ ایدی . بونی نصاسه
 ايشتمش .. احتمال كه مرحوم ايه خاندن ..

— کامی افندی شادینك تولدنن برقاچ كوني اوللرندن
 بری دیزلرنده بردرمانسراق حس ایدرك او طه سندن
 طیشاری چیقما یورمش . شادینك كرك تولدینه و كرك
 ایکی ساعت صوكره وفاتنه نه صورتله مطاع اولدی ؟ ..
 سودننه بوراده ده برایکی كره یوقوندقدن صكره
 جواب وپردی :

— بونلری صائب بك كیتدی ، اوكا خبر وپردی ..

— یا! دیمك کامی افندی ده شادینك وفاتی كوزی
 یله كورمدی ! ..

— عجائب ! کامی افندی شادینك وفاتنه مطاع

ولدقدن صوكره ده نه قدر مدت یا شادی ؟ ..

— بله برساعت ، صكره آنسزین سگمه قایمه به

ایمش... اوت! کامی افندی نیک سوبلدیکی پک طوغرو!
 شادی تولدندن ایکی ساعت صکره وفات ایتمشدر...
 واجده خانمک قوجاغنده کی چوجق کندی محصول حیاتی
 دکادر... شادینک وفاتی متعاقب بوچوجق خارجدن
 بولنه رق واجده نیک یتاغنه ویرلدی...
 فاضل بوسه-وزلری توپلری اورپر رک دیکلدی...
 صکره سؤال ایتمدی که:

— شادینک وفاتی میدانه چیقارماقدن، اونک
 برینه خارجدن بویله برچوجق بولوب قومقدن مقصد یکر
 نه اییدی؟...

— سودننه بوراده برآز شاشالادی؛ فقط بردنینه
 متانتنی طولایه رق جواب ویردی:

— مقصد منیمی؟... شی... هیچ... یالکز اختیار
 برتو افندی ایله اووقت نیورقده بولمان نهم یکی متاثر
 ایتمکدن، کنج برپدر ایله اختیار بر بیوک پدری بر
 یأس عمیق ایچنده براقامق دن عبارت اییدی...

— بوسراثری سزدن بشقه ده کیمیلیمیلیور؟...
 — بندن بشقه صائب نیک، برده واجده خاتم...

— اووقت بوندن کامی افندی به ده معلومات ویرلمش
 اییدی؛ ایه خانمده بوسره واقف اییدی، فقط شیمیدی
 اوده وفات ایتمشدر.

— قوناغک ایچنده بشقه لرینک بوندن خبری بوقمی؟...

مقتدرم. فقط ایسته بورم که بورالره محل قانسون. بنم
ایچون بوتلغرافلری میدانه قویهرق بو ایشده عظیم
برجنایت بواندیفنی اخبار ایتک، سزی پک مددهش
وادیلره سوق ایلك پک قولایدنر. اکلابورمیسکز سود
نه؟ ..

شادینک تولدینه وصوره وفاننه تعاق ایدن بوایکی
تلغرافک اورته به چیتهمی سود ننه ایچون غیر منتظر
برشی ایدی. بوتلغرافلری بردن کوزلری اوکننده
کورونجه اپی برمدت برچوق افکار متخالفه تک هجمانه
معروض قالدی. کندیسنندن ملک الموت کبی جوابه
منتظر بولونان فاضلک قارشیسندن ایجه دوشوندی.
نهایت بتون کناهلرینی، عصیانلرینی اعتراف ایدر
کبی کوزلری بیه معطوف اولدیفنی حالده جالب رقت
بر وضعیت آلهرق — فقط بتون اهانت و ملعنلرینی
بوپرده جمعیت آلتنده تماماً کبزله مکه موفوق اولهرق —
برقاج دفعه بوتقوندقدن، کیکله دکدن صکره سوزه
باشلادی:

— عفو ایدیکز فاضل افندی! شادینک وفاندن
خبردار اولدیفکیزی بیلمیوردم. اونک ایچون سزه
بو آجیقلی حادثه بی بیلدیرمه مک، سزی متأثر ایتمه مک ایسته.
یوردم. فقط ایشته سزده کامی افندیکنک تلغرافی وار

— واقف اولدینم بر حادثه جنابیه بی کیزله مکھی؟
 فاضل افندی! نه دیک ایسته دیک کزی آ کلابه میورم...
 سودننه نیک بوتعد مغرورانه سی اوزرینه فاضل
 آرتق ده ازیاده صبر ایده مدی. صاغ النده صیقه مقده
 اولدینی تلفراف ورقه لرینی آجدی، سودننه وحشی
 بر نظره فاضلک حرکاتی تدقیق ایلیوردی. فاضل اوکا
 قارشی فرط حدت و هیجانندن چگه سی شدتله اور مقده
 اولدینی حالدیه بوتلفراف ورقه لرینی همان قیصیه جق
 ظن اولنان تیره ک برسسه او قودی.

بردقیقه اول کندینی هر درلو امانت لردن مبرا کی
 کوسه ترمکه یلنن سودننه شیدی کامی افندی نیک
 تلفراف لرله میدانه چیقان بوسرا تزه قارشی بتون غرور
 ونخوتنی فیب ایشدی. رنگی صاب صاری کسامش
 اولدینی حالدیه فاضلی دیکه یوردی. فاضل تلفراف لرلی
 او هیجانلر ایچنده او قودندن صوکره سودننه
 دیدی که:

— ایسته ایسته دیکز! مرحوم کامی افندی بکا
 وقتیه شادینک تولدنن ایکی ساعت صکره ترک حیات
 ایلدیکنی بیلدوردی.

بو حاله طبیعی سزده واقف سگزه بکا طوغروسه
 سویلیکزه که ایشک حلی حکومته دوشمسون. بوتلفراف
 المده ایکن بن سزی هر زمان پنجه قانونه تسلیم ایتمک

بوسوزلوی سویلرکن بروضع مغرورانہ و متکبرانہ
ایله باشنی اوبر طرفه چویرمش اولان سودننه بی فاضل
اولا مسنہزی برنظزله سوزدی صوکره آیاغه قالدی،
رعشه ناک هصبی پارمقلریله جیبندن چیقاردینی برطاقم
اوراق پریشان آره سندن، کوچوک بر جزو دانی چکدی،
بونک اک کیزی، اک معتنا بر گوشه سندن اللری نیتره یه رک
ایکی تلفراف ورقه سی چیقاردی. بونلر نی-ورقه ده
بولندقلری صروده صرحوم کامی افندی طرفندن
چکیان، بریمی شادینک تولدینی و دیگر ایکی ساعت
صکره وفاتی بیلدیرن تلفرافلر ایدی. فاضل بونلری
کال اعتنا ایله صیم صیق الفده طوتهرق بردقیقه اول
کنفیدیستی تحقیر ایتک ایسته یین، یوزینی برغرورحقارت
میز ایله اوبر طرفه چویرن سودننه یه دیک و آمرانه
برسس ایله خطاب ایدی:

— بی دیکلیکز سوت ننه! سز بتون قضرطانه
واف اولدیفکز بر حادثه جنایه بی بوگون بدن صا قلامق
ایسته یورسکز اوله می؟..

شیمی فاضل آیاق اوزرنده حدت و تهویرندن
تکمیل اعضاسی نیتره کده اولدینی حالدده سودننه دن
جواب بکلیوردی. سودننه هپ نجاهل کوستره رک
دیدمی که:

سود ننه نك قارشيسنده برقولنوغه يا صلا نه رق بر معتاد
 كنديسنى ديكه مکه مهيا اولان قادينه پك لا ابالی بر
 طور ايله، اهميت سز بر شيدن بحث ايد يور مش كې ديدى كه:
 — بوكون سز كه يكي بر زمين بحث آچمه كه دم .
 — اووا! تشكر ايدرم، عجب ا بوكون كي بحثه نه به

داڭ؟

— نه به داڭ اولاجق؟ سزجه پك معلوم اولمى
 لازم كلن بر حقيقت: شادينك حيات ومماننه داڭ ساده
 بر بحث!

سود ننه بوتون بو سوزلرى سويلر كن پك لا قيد
 كورونمكه چا ايشار فاضلى بر نظر احترازايله سوز دكدي
 صكره متجاهلانه صورتى:

— نه ديمك ايسته يور سكر فاضل افندى؟ مقصد.

يكزى ايضاح ايد يكر . .

— ديمك ايسته يورم كه: واجده خانم دن تولد
 ايدن شادى حالا يشايورى بوقسه وفات ايتيمى؟ . .
 سودننه او آنده قلبنى استيلا ايدن خوف وهر اسدن
 چهره سنده بر دنك كو سترمه كه جهه ايدرك بر طور
 متانتكارانه ايله جواب ويردى:

— بو نه غريب سؤال! شادينك بر حيات اولدينى
 وجوديله ثابت دكلى! بويله مناسبه، تحف برسؤالى
 سزدن بكه مردم فاضل افندى . .

او کر ننگ قابل اولمادیفی اکلایجه بشقه بر چاره دوشوندی :
سود ننه بی استنطاق ایتک !

اوله یا ! شادینک حیات و مماتی واجده قدر و بلکه
دها زیاده سود ننه جه ده معلوم اولمق لازم کایه وردی
چونکه شادی دنیا به کلدیکی وقت بو قادینک قوجاغنه
ویرمش ایدی . شادی بی مدت حیاتجه او امز بردی .
حق چوجق واجده دن زیاده بو سود ننه دن آثار
شفقت کورمش اولدیغندن اوکا اوتدن بری پک
دوشکون ایدی ، بو سببله درکه چوجق مه دن کسلدکن
صوکره دخی سود ننه به اذن ویرله مش ایدی . حاصلی
چوجق اونک النده بو بومش ایدی ، اونک بوتون سرائر
حیاتیه صنه البته هر کسدن زیاده بو قادین واقف ایدی .
فاضل ایشته بو مطالعه له بناء هر شیئی سود ننه دن
اوکر نه جکمه تماماً مطمن ایدی . او آرتق صوکره
قرارینی ویرمش ایدی : مادام که بو قادین شادینک
حیات و مماتی مسئله ننه تماماً واقفدر ، او حاله اییا کله
اولمادیفی صورتده تضییق و تهدید ایله حقیقت حالی
میدانه چیقار مالی ...

فاضل افندی برکون بوتدقیقاته نره دن باشلايه جفنی ،
نصل دوام ایده جکفی کندی کندینه ساعت لجه دوشو .
نهرک قرار وپردکن صکره سود ننه نک او طه سه نه
کیتدی . قادین او طه ده یا لکز ایدی . دو قنور فاضل

فاضل واجده نك بتون احوالی تدقیق ایدرك سر حوم
 کامی افندیك ایکجهی تلفرافنه ایناعق، شادینك وقتنه
 حکم ایتك ایسترن قارشیسندمه مشابہت تامه لر یله بابا
 اوغل اولدقلرینی کوسترن نیم ایله شادی بی کورونجه
 مہوت و منحیر طور بیوردی.

فاضل بو عقدمه لر ی حل ایتك ایچون قاج کره لر واجده نك
 آخزینی آرادی. واجده به بو طالفینقلرینك اسبابینی
 قاج کره لر اینجه دن اینجه به صـوردی. فقط واجده
 بتون بواسـتیضاحاته قارش ی اوزون، سمور کیریکارک
 سایه لطیفی آلتندمه کیزله ن کوزلرینی نارین پارمقلری
 اوزرینه عطف ایدرك درین درین دوشونمکله مقابله
 ایدیوردی؛ یالکز بردفمه صـانکه بیوک بر جنابت
 اعتراف ایدمه جگمش کبی اورکونج بروضعیت آلهرق:
 — بن شادی بی، اوت شادی بی دوشونیورم.
 ہم دردلرم هپ بوندن عبارت: شادی.

دیبه بیامش ایدی؛ ایشته او قدره. واجده بی آرتق
 بوندن زیاده سویلتك قابل اوله مامشـدی. حال بوکه
 بومہم برسوز ایدی. فاضل افندیك ترددلرینی حله
 مدار اولق شو یله طورسون، اون دها زیاده دوشونمک
 سوق ایلیوردی.

فاضل افندی، بومسـئله حقننده واجده دن برشی

شادی نك بسوزی اوزرینه واجده نك رنکی او قدر
تغیر ایتمش ابدی که همان بولند یعنی قولنوقنده باییلوب
قاله جقدی. فقط یزه جبرنفس ایتدی، زور ایله کولمکه
چالیشه رق شادی به جواب ویردی :

— هله شو کوچک یالانجی به باق ! کمنندن بیوک
یالانلر سویلمکه چالشیور .

شادی برتهور طفلانه ایله آتیه رق اولکی سوزلرینی
تکرار ایتمک ایستر کن نعیم مهبای فوران اولان هجانلری
شوسوزلرله تسکین ایلدی :

— صوص او غام ! اونصل سوز ؟ هیچ برچو جفک
آنه سی اولادینی سومز می ؟ البته آنه کده سفی نه قدر
سومش، اوقشامشدر اما سن اونو تمشسه کدر .

شادی نعیمک بو حکملرینی بک فزیرب بولدیغنی اما
ایدر بر صورتده کوله رک جواب ویردی :

— باکه ...

— ۱۵ —

واجده نك بو کوسکونانکی وعلی الخصوص کندیمی
ایچون زبده آمال بختیاری اولاق لازم کن شادی به
قارشى کوستردی بیگانه کی نعیمک حد تلرینی نحر بک
ایتمسه مه مقابل بری طرفده فاضلی تردد لر ایچنده
براقی ووردی .

— نه ديمك ؟ . . .

دييه بيلدي . نعيم سوزنده دوام ايتدي :

— اويله يا ! كويا شادی اوزرنده سنك هيچ بر
علاقهك يوق ايمش، ياخود بوسوبلكه لايق برچوجق
دكلمش كې اوني بركره آلوبده اوقشاديفكي كورمدم .
واجده محاورهك بونقطه سنده سوز سوبلك
ايچون اولانجه قوت واقتداريني طوپلايه رق نعيمه
مقابله ايتدي :

— اونصل لاقردي ؟ شادی نه دن بنم اولادم
اولماسون ؟ بن اوني نه دن سوميه يم ؟ هم سورم، همده
اوقشارم . فقط بيلم نه دن بوكونلر دد ايچمنده بر
صيقنتي وارده . . .

واجده دها زياده دوام ايده جكدى . آنجق برى
طرفده باباسنك قوجاغنده اوطوره رق بو محاوره بي
بردقت معصومانه ايله ديكله مكدده اولان شادىك
سوزه قارشمسى واجده بي سكوتنه مجبور ايلامشدى .
واجده بوسوزلرى سويلر كن شادی ديوردى كه :

— يالان بك بابا ! آنته مك سويلدكاري هپ
يالان . . . اوبنى هيچ سوميور . . . شيمدى به قدر بنى
بركره جك اولسون قوجاغنه آلوب سومدى، بردغه
بيله يوزيه كولدى . . .
بوماجر ايني فاضل قارشيدن كال دقتله سيرايلبوردى .

بری طرفده واجده پنجره دن احماق ظلامه طالمش
 درین درین دوشنویوردی . فاضل گاه نیم ایله شادی
 آره سننده کی مکالمه شاطرانیه اشترک ایدیور ، گاه
 اوکنده بر تضاد غریب عرض ایدن لوحه بی : نیم ایله
 شادینک سرور و نشاطنه قارشی بیگانه ، طادتا مقنفرانه
 طور مقدمه اولان واجده بی تدقیقه ، بوندن معنالی چیقارمغه
 قویولیوردی .

شادی بوکجه او قدر شن و اودرجه خندان
 ایدی که .. بتون اوطه بی اونک قهقهه لری املا
 ایدیوردی . اوبویله سویملی بر قوش کی اوطه تک
 ایچنده چیرپنیرکن ، اوطه بی خنده لریله طولدیرکن
 نیم بر قاج دفعه نر واجده به باقدی . اودائما پنجره سنک
 اوکنده ، دائما عینی کوسکونلکار ، انفعال ایچنده
 طالفین دوشنویوردی .

نیم دها زیاده صبر ایده مدی . اولدقجه سرت بر
 لسان مؤاخذه ایله :

— واجده ! جانم — دیدی — بوچوجق سنک
 دکلی ؟ بونی سن طوغوروب بیوتمدکی ؟ بن بونک
 پدری ایسه سننده والده سی دکلیسک ؟ ..
 واجده بو سوؤالرک تولید ایلدیکی بردهشت فوق العاده
 ایله صارصیلدی . چهره سی قورقونج بر صاورنده
 صارارمش اولدینی حالد نعیمه دوندی ، چکلری
 تیتره بهرک :

آبرم-ایان، اونک نفعات روح پروریمی ایچنده غمی
 اولوب کیدن واجده نه قدر زمانلر واردی که اوکاده
 التفات اتمیوردی. اویاض فیل دیشلری اوزرنده
 بران یارمقلر شیمی اوقدر بطی برص-ورتده حرکت
 ایدیوردی که.. لاقولومبک اولادندن، سوکیلیسندن
 آبرله رق بحر محیطله کیمش بر دلیقانی به حاند اولان،
 بومدبد و خطرناک سیاحتی چیمق اوزره آشیانه محبتندن
 افتراق ایدرکن سوکیلیسنک بوکچدن اولادی ایچون
 جناب حقه تضرع لرده بولونمسی تمنیاتی افاده ایدن ایلک
 پارچه سنی کوجا کله ا کمال ایده بیلمش ایدی.

واجده نک شیمی یالکز بروظیفه سی وار ایدی:
 دوشونمک ا بعضاً هپ بودوش-ونمهلر ایچنده اولدینی
 حالده بلوطلی، قسوت انکیزه والرده پنجره سنک اوکنه
 اوطوروب بولوطلرله برابر آغلامق.. بعضاً ده ظالمتر
 ایچنده برامه نسلی بولمق یاخود ظلام ایال آره سنده
 بایره جک خباتلرله حسبحان ایتک ایستربی پنجره دن
 کیجه نک منظره سیپوش-نی اوزون اوزون تماشا یه
 طالب کیتک.. ایشته واجده نک حیاتی هپ بو طارزده
 کچیوردی..

برکیجه بنه بر معتاد واجده نک اوطه سنده طولیلا-
 نیشلردی. نعب شادی ایله مش-فول اولدینی حالده

نه عظیم ته لکه له اوضا دینې والخاصل بو خو بسزک
الندن چکدکار بنی هپ اومتقاطع سوززله اکلاندی،
نعیم ابرتمی کوندن اعتباراً تجارتخانه تک ایشلر بنی
النه آلدی . صابک دست تسویلاتنده آت اوست
اولان ماملاتی اصلاحه قویولدی .

— ۱ —

هنا هر کجه معتاد اولمشدی: اقشام طعامنی متعاقب
نعیم وفاصل، واجده، شادی پرتو افندی تک او طه سنده
طویلا نیرلر. بر ساعت صکره بو اختیار ی، حائله ریسی
کندی استراحتنه ترک ایدرک واجده تک او طه سنه
چکیایلر لردی. بوراده نعیم کنیش بر قولتوفه کومو اور،
شادی بی یانه آلهرق اونکله حسابال ایدر، اونکله
مختلف شیلر اوزرینه بختلره کیریشه رک ساعت لجه مشغول
اولوردی.

بجو تک یاننده بوانسان دیکر بر قولتوفه دائماً
کوسکون برسیما ایله واجده او طور ردی. بونک ایشی
او طه ده جریان ایدن ملاطفه لک، بختلرک، قهقهه لک
هیچ برینی ایشتمیه رک دوشونمک، دائماً دوشونمک ایدی . .
نیورقدن عودتلرندن بری - قاج کجه لدر - او قدر
اصرار ایلدکاری حالده اوکا یا لکز بر کجه بیانوچالدره .
بیامش لردی. وقتیله بیانوسنک باشندن ساعت لجه

— ایشته واجده! بوسفر دو قنور منزی ده بر
 گتیردم. آرتق خسته لقلره الوداع دکلی؟ ..
 دیدی. واجده بوسور اوزرینه ده زیاده خند
 کورونک چالیشه رق متبسمانه کنه سنه نکران اولان
 دو قنور قاضل افندی به، بو محترم طبیب حائله
 لازمه احترامیه واستقبالیه بی ایفا ایلدی.
 بوندن صوکره دردی بردن اختیار بر تو افندی
 او طه سنه کیردی لر. بر تو افندی شیدی بوسور
 اولاد لرینی آیاقده قارش-یلایه جق بر حاده دکادی
 اختیار و وجودینی ط شیتدن حاجز بر حاله کان ضعیف
 ونی بحال دزلری اوزرنده چفته احرام لر، فر
 کوزلرنده چفته کوزلکر بولوندی فی حالده او طه
 سریره نشین استراحت ایدی. ایشته نعیم ایله قان
 او طه به کیرد کلرنده بر تو افندی بی بو حال هر مره
 ایچنده بولدی لر.
 بر تو افندی اولره کسیک چله لرله اختیار افندی
 آرتق او طه سنده اوتورمق احتیاجنده بولندی فن
 بحث ایدیوردی. بو بحث بر آزدها امتداد ایتدی
 صوکره صائبدن شکایت لرله نهایت بولدی.
 زوللی اختیارک بوسقیه و مسرف کچیدن نه
 بورکی یانش ایدی! صائبک یوزندن مفازه معاملا
 نه قدر منذب و مشوش بر حاله کلدیکنی، شوسنه
 بری پایدار اولان تجارخانه نکه آز بر زمان ایچ

زواللی قادین! نورینی لیکه سزه، قارارتیدیز کوس ترمک
 بچون سیاه بلوطلرک آلتنده صییرلمغه چالیشان بر بدر
 بحایوشه بکزه یوردی . نروده اوسیمای بشوش! ..
 ونیک اولکی شادان و خندان چهره سی اوزرینه شیمدی
 دین بر پرده غم آلود چکلمش کی ایدی . ناصیه سنه
 ظرلرینه، دوداقلرینه اولکی نسانات نشوه انکیزیک
 رینه شیمدی درین براندیشه آثاری چوکش ایدی .
 بیتون بوصولغون و حزین رنگاری جملی شطارتلرله
 هره سندن سیاهکه چالیشه رق شیمدی استقبالرینه
 وشدیفی سوکبلی نیمی ایله دو فتور فاضل افندی یه
 رش خندان کورونمک ایسته یوری .

واجدیه بوجملی طورلرله نیمی قاندره بیل یوردی .
 نط واجدیه بی بشقه برنیک استکنانه ایله تدقیق ایدن
 ضل بو پرده جمایتک آلتنده مختفی برچوق حقیقتلره .
 تبسملرک، نشوه لرک ایچنده نهفته آغلاشلر، ملالار
 رویوردی ..

کوندوزین قرله کونشک آسمانده تقابل ایتمی
 باندن برینک چهره سنده طونوق برلمه اوبرینک
 جهنده خار و آتشین برضیای مسرت نمایان اولدیفی
 ده ایکی فرقتزده - واجدیه ایله نیمی - قوجا نلاشدیلره .
 وکره نیمی واجدیه به کوله رگ فاضلی کورستردی :

هر زمان کریان ایش . بوده شبهه سز شادینک صورت غریبه ده — فقط هر حالده واجده ایچو معلوم بر صورتده — وفات ایامش اولسنندن ایلمر کلیبوردی . فاضل تام بو محاکمه منطقیه بی بوروته شادینک وفاتنه حکم ایتمک ایسترن قارشیسینه اوتور عمده بولنان نیم ایله شادی آره سننده کی مشابیه کامله وجهیه نک نظر تدقیقنه اولانجه وضوح و حقیقه چارپیمی بتون بوساسینه محاکماتی قیریور ، شادینه وفاتی حقیقه کی قرارنده عدم اصابتی اخطا ایدیوردی .

حزینلردن ، تأثرلردن تولد ایدن بوسکون شیر برنجسرمیدیک نهایت بولقی اوزره اولدیفندن متحده تفکرات ایله امتزاج ایدرک اوزانیدیوردی .

صله حق اسکله سنه ، اورادن اوه قدر هب بوسکون مدید ایچنده کلدیلمر . کندیلربی استقبال ایچون . خلقنک بر قسمی اصل بنایی جاده دن آیران باغچه قیوسنه قدر کلشلردی . بونلرک ولوله شادمانیسی آری هپسنک سکوتلرینه بوراده نهایت ویریوردی . باغچه یومقدمه بشاشته کچدیلمر .

نعیم ایله دو قنور فاضل اورته لرنده مینی شادی اولدیفنی حالده قوناغک مرمر مردیونلرله هیجانلرله لرزه ناک اوله رق چیدقلرنده اک اول واجدن کوردیلر . فقط ایله بر حالده که ...

فاضل او وقت اویانیرکی اولشدی .

آنهك نصل ؟ . . بوسؤال اوزورینه بتون سرور
طفلانسهی بردن سونهرك بونی بوکوان شادی نهك
ایجه وقانسز دوداقلرنده ، انظار مهصومانه سمند
شدید بر حزن وبکانت آناری نمایان ایدی . دوعا .

قلری تیرمهرك جواب وردی :

— بیلیم که . . داتما دوشونوبور ، آغلابور .

فاضل شمدی بتون فعالیت دماغیه سنی مارولایه رقی
بوعا وره بی برنیقظ نام ایله دیکلی وردی . نعیم دوام ایتدی :

— آغلابور می دیدک ؟ . . .

شادی نهك بوراده بوشانغه مهیا برحاله کان کوز
باشلرینی کوچا کله ضبط ایلدیکی فرق ایدیلروردی .
خنجیره قلمرنی ضبط ایتک ایچون آغزینی آچق ایسته .
مدیکی بسبلی ایدی . او ایسته بتون بو آثار تأثرانی
طفیان ایتدبرمه مک عزیمله باباسنهك بوسؤالنه قارش
ریغین اییک کی صاحبله نتوج ایدن باشنی صاللامق
سورتیله بر جواب تصدیق ویرمش ایدی .

دربن برسکوت محاوره بی بونقطه ده قطع ایلش
یدی . شمیدی هپسوده دوشونوبورل ، آغزلی
ایدلنش کی شق شفه ایتیورلردی .

فاضل بوقیصه محاوره دن ینه یک اوزون معنار
ببقارمغه چالشیوردی . ایسته واجده داتما مکدره

قدر نعيم بر قاچ کره لر - فاضلك تو جاغندن بر اقاديني
 ميني ميني ميني که ميني که کوسته درك صوره ميني:

— نصل فاضل؟ : تادی بکا یکره پورده؟ ..

فاضل بو سوؤلك هر تکرر ایديشنده دقله جو جفا
 بوزيه عطف نظر ایدرک بر اطمئنان نام ایله جوا

ویریوردی:

— تماما !! ...

— ۱۳ —

نیم وراقاسی کوریدن صلابه حرکت ایدر واپو
 یئشکلی وقت تهار کوشه به چکلیدیلر . فاضل سیاحت

پورولش کی دوشونوردی - او یله بر دوشونورده
 واپور مستاد اولان کورولتیلر ، حاراتیلر ایچینه

اسکله دن آیرلدینی و نیمی شادی ایله لایینقطع نونوشه
 اولدینی حالده او بونلری ایشتمیوردی کی ایدی ..

فاضل احتمال هپ بویله دوشونورک کیده سیکد
 آنجق نیمی ایله شادی آره سنده کی یچشدن کویله

جمله امنفهامیه اولک بو کسلانلریته نهایت ویرد
 صلابه جوق اسکله سنه یا قلاشمش لر دی ، نیمی بوراده شادی

شویله برسوؤل اراد ایدرک بکی بر زهین م
 آچشدی :

— آنهک نصل شادی؟ ..

مکرده اونی اویقودن اویاندیریر کی صـارصدیـه
قارشیدن النی صالایهرق، کندینی چاغیر مقدمه اولان
فاضلک یانیه یورودی. فاضل بر ایله دگری کوستره رک
نعیمه خبر وپردی:

— کایبورلر..

نعیم بردن انتقال ایده میه رک صوردی:
— کیملر؟..

ومتعاقباً باقدی: اوت! کایبورلر دی؛ پرتوافندی
بارتخان سنه منسوب اوج کشی کوزل بر صنداله کیمش
لد قیزی، حالدیه بو قارغشـه اقدن امین بر بول بولـشه
ایشهرق کندیلرینی استقباله کایبورلر دی؛ مینی مینی
ادی ده بو نئرک ایچنده ایدی.

بونلری کورونجه نعیمک چهره سنی بر نور بشاشت
لامش ایدی. ظرافت وجود به سنی، صباحت معصوم
نه سنی، آرتدی بران ساده بر کیمی البسه سنی کیمش
لدیقی حالدیه صندالک ایچنده او عاورد مقدمه بولنان
مینی مینی بی فاضله کوستره رک یاواشجه:

— فاضل! کورویور میسک؟ ایشته شادی.. نیم
غله.. دیدی.

ایکی ارقداش واپورک سردیونلرندن ساکتانه ایته یلر.
چ حال ایله سردیونی طوفا بیلامش اولان صنداله
لدیلر، صندال ایله غاطله کمرگنه چبقوب اورادن
هجه، کچمک اوزره کویوریده واپور اسکله سنه وارینجه به

ایچنده بکدی بکری در آغوش ایده جک نه قدر بدر
والده لر ، سودا ایله ، چوجقار و الحاصل کیم بیله
نه درلو حسرت زده لر واردی !!

بتون بولجیلر شیمدی راپورک غلط ریختنه
اولان جهننه بیفیله رق شرقک بو اک محنتم شهرمه
و دایزیرینی ریختیم اوزرنده دها یاریم ساهت اولمتم
وسایل برحاله آقوب کیدر کن شیمدی محضا کندیلر
مانکجه بوشقه دنیادن ، بشقه افتدن چیقوب کله
اولان برسفینه خانگی کورمک اوزره طوکمش برحا
وله وحیران کندیلرینه نکران بولمان سیرجیلری
دکوزک سگننده تکمیل نفاس حیات اتمک اوزره
ویکاه چارینان برخطرق جسمیک اطرافنده اجنه
مارطی قوشلری کی واپورک بوجهنی قاپلایه رق او
حرکتنه تبعیتله قایناشمده اولان قایتلری تماشای
مشغول ایدیلر ..

واپورک بتون بوسیرلردن ، تماشلردن محروم اولان
اوبریاننده یالکز بر بولجی واردی : نعیم !! او واپور
بوجهنده کی گویشته سنه یاصال نه رق درین بر استفر
ایچنده احسانیه افقلری سیرایلیوردی .. نعیم کیم
دها نه قدر مدت بومالیناق ایچنده قاله جق ایسی
اگر فاضل او برجهتدن برطور متلاشیانه ایله :

— نعیم ، نعیم ،

ندلری تکرار اتمه مش اولسه بدی .. بواصوا

شبهه نك امور و ماملانی اسماعیل ذکی به نوك و تودیع
 ایله همان استانبوله کلرینی نسیم ایله قاضی اسماعیل
 بومسك و صولنی متماقب ایکی ارقداش خندان و شانان
 شبهه نك ایشلرینی اسماعیل ذکی براتدیلم . برکون
 یورق اقلربنه کریان دکل نسیم چهره لرله وداع
 یدرك آرلدیلر .

قلبری برچوق حسیات محسره ایله ماولان بواکی
 رقداش شیدی یك اوزون سور ایام و ایالی سیاحی
 عظیم اضطرابلر ایچنده اسمار ایدرك نهایت استانبولی،
 اولکلرینك بجم آنالی اولانی بومسارك شهره
 یوردیلر .

واپور مرکزی احسانیه بیتلرینده بولنان برفوره
 باذبده طولمش کی، هپ او طرفه توجیه استقامت
 غمش اولدیغی حالده ایلرله یوردی . نهایت احسانیه
 کلرندن برخط منحنی بی تعقیباً سوزوله وک مسای
 رسامده آیردی، مام راده یکندیکر نه صیقیتان واپورل
 رسنده کندیسنه بر آرانگاه بولنی ازره یاراش
 اش صانکه يتاجنی بری آرایه آرایه حرکت ایتدیکی
 رده واپورک قیچ اوستنده ، کوکرت سنده طویلانان
 لیلر آره سنده بر نظره آشنائی آرایان قارشیلرله
 لو سنده الارك بر نهالك بی صبوره ایله آقین آقین
 کده اولکلری کور واپوردی . . کیم بیایر بولنر

سایک آمال و عوسانه نام اولدی کوندن اعتباراً
 یوکسکدن دوشن بر جسم ثقیل سرعتیه سقوط ایتمک
 باشلامدی. آلان و برن ، آلان و برن هیچ بر
 شی بلای دکدی . یالکیز معلوم اولان برجهت و بر
 ایدی که برده کوندن گوتنه مضاره ایله بمامله ایدلرک
 آزاسی ، کوندن گوتنه تقود موجودلرک اریکده
 بولغنی ایدی .

آردن اوج آی کچجه بوضایهات آرتق ایدن ایدی
 جس اولداجق ه برتو افندی بی — بومر وقتن زیبا
 ده محتاج سکون و آرامش اولان زواللی اختیاری
 — بومریض و بی حال طالعده معظم بر اس وقتوره
 دوشوره جک درجه بی بولش ایدی .

طالعده سکیماتنی تهدید ایدن احوال و خیمه بی
 برتو افندی اولانجه اهمیتیه دوشوندی . ک نهایت
 قرار و یردی : برادسکی بخارنخانه بی هر حاله نیمه
 کتیره مک لازم کایبوردی . ذاتاً سکون آی اول نیور
 رفته کی شمشیه کوندلش اولان اسماعیل ذکی بو
 برتو افندی بخارنخانه سک خلوک و مقدر کانی آرتق
 نیورفته کی ایشلوی باشلی باشنه چویرک کفایت ایده جک
 بر حاله ایدی اودرجه ده که آرتق اسماعیل ذکی اوراده
 ایکن نیمه ده ، فاضله ده لزوم قالمیوردی .
 برتو افندی قرار بی و بردکنن سکره نیورفته کی

تروت و سه ماد تنده ایستدیکی کبی حرکت اتمک ایچون
 آرانقه-ده اولدیفی هنکام فرصتی شادینک نوئندن
 درت سنه سه و کره بوله بیامش ایدی . آرتق پرتو
 افندی ر چوق سنه لردن بری ایچنده یو وار لاندیفی
 اشتغالات ستمبه بحار به ایله بی تاب و توان قالدیق
 مغازه امور به اشتغال ایده مبه جک بر حاله کلشنی .
 او وقت پرتو افندی تجار تخانه سنک بتون معاملاتی
 ارزوسی وجهه کنج صابک دست حر یصانه سنه انتقال
 ایلشدی .

ایشته صابک سنه لردن بری مقرب اولدیفی
 فر صتلردن بری . . .

بو ایشالردده صابک آووج طر لوسی بار له احتیاجی
 واردی . او بتون بو احتیاجات سفاهتکارانه سنه
 بلغا مابلغ کفایت ایده جک ، اسرافات فوق العاده سنه
 ایجه بر زمان ده اقاومت ایده بیله جک بر دینه آرا بوردی .
 ایشته او دینه آرتق طوبوق بیلیمین انظار مشیهانه سی
 اوکنده تماماً منکشف اولشدی . . شمدی صاب
 بو قدر مبدول تروت و سامان ایچنده حیانت سفیهانه سی
 مکملاً فرغ ز فخرر یشایه بیله جکندن امین ایدی . .

سنه لردن بری حادتا ذره بذره طوبولایه رقی بیک
 مشکلات ایله بر امنیت و اعتباری تامین ، بو ثروت و یسا
 ری جمع ایده بیامش از لان پرتو افندی تجار تخانه سی

وسامانی باز بچہ آمالی ایتمکے باشلابہ جقدی . فقط
 او سرور لودہ فائیندہ مضمرا اولان فنا الفلری منوز
 بر صورت سر بستانده اجرا ایتمکے جسارت ابدہ مبرورہ
 بوتون منایات ردیئہ قلبیہ سنی خانہ خلقندن کبزلہ ایتمکے
 چایشیہ ردی .

کھلکھلکھنک انک سرارتلی زمانلرینہ تصادف ایدن
 صوک سفلرودہ بر چون سہانلر سردیلہ بک اوغلانک
 حیانت منفور سفہا سہنہ طالہ ورق النہ کچیردیکی بر
 خبلی پارہ لری اورادہ اربتدیکی ، چوروتدیکی خالدہ
 او بوتدرلہ قناعت ابدہ مبروردی . ایستہ بوردی کہ
 پرتو افندیکنک هر آی ویرمکده اولدیغی بکرمی ایرانک
 خاطر ایچون کوندوزلری مفازیدہ کیتک ، اورادہ
 پرتو افندیکنک اسولرینہ بالضرورہ مطیع ومنقاد بولمق
 مجبوریتلری دہ اولماسون .

آہ ! شوہ مفازودہ بتون آمالہ وهوسانہ خادم بر
 وقار وهینلہ طوران قاصدک اناختارلری بر کرہ کندی النہ
 تسلیم ایدلسہ . ایستہ صائبک صوک کونلرودہ کی
 خولمالری ہپ بوقطعدہ خلاصہ ایدیلہ بیلیردی . اونی
 شیمدی حائلہ یہ ربط ایدوشی یالکنز اوجسیم قاصد دن ،
 اورنکین آلتونلردن عبارت ایدی .

— ۱۶ —

صائب مفازودہ ، پرتو افندی حائلہ سنک بر منبع

او پرتو افندی طالع سندن نوازش ، محبت ،
 شفقت . . . بونلرکدهج برین بکله بوردی . بو طالع دن
 اومدیغی ، انتظار ایتمدیکی نو ، یا کوز یاره دن کیمسه لر
 قاصه لر طولوسی آلتولردن عبارت ایدی . .
 فقط برکون واجه سنت کبه لکی شایع اولوبجه اولک
 بونلار دن کین تحیلاتی بدن ییقلدی . . شیمی صابکله
 نظر نده کندنی بشادیغی ، نتیجه بو ثروت و ساماندن محروم
 ایده حاکم تازمه بر وجوده متین بر سائل پیدا اولیوردی . .
 حاکم اوز بدن هفته لره آیلر کچرکجه صابک پاره ایچون داغما
 نرابدایدن حرص برستشکارانه بی یله برابر اندیشه لری ده
 بویوره ، بو حاکم ظهور یله بو قدر جسم بر خزینه تروتدن
 محروم قالدیغنی دوشوندیکجه ذاتا انا فلزمه یال اولان
 فکرندن برسیل خروشان انقامه مددش تصویره
 املار ، خیالار کچیوردی . . شیمیکی تحیللریده دیشلری
 ده قورقونج بر حصر منقمانه ایله غجیردایوره
 اهانکار کوزلریده شمشکار بار لایوردی . واجه نیک
 وضع حلی تقرب ایلدیکی اثرده علی الاثر صابکله
 کولک سندن ده فرار ایدرکی تنه قراکتی بر و طایفه
 قیانه رق مفترس بر جنوار طالع سنده کندی کینه
 خوموردانیردی .

اگر الله فرست کچمش اولسه بی صابک ده
 او زمالرده پرتو افندی طالع سنی تکمیلی سعادت

بالطبع وجدانی تطمین ابدی میور . بو آئین حقیق
 قارشیننه بیاره معصوم قالدینک قلبی پارچه لانیور
 یانیور . نصل کولسون ؟ زوالی واجده ؟ بدین
 ایم ...

— ۶۶ —

بو معما هپ بویله مشکوک و مبهم قله رقی آره در
 درت سنه ضرورایتدی . پرتو افندی آرتق اختیار افک
 تعب درمانسوزی ایچنده بولنیوردی .
 برایکی سنه در بری طائفه سندن کیتدی که اوز اقلاشتمده
 تکمیل خاتمه خلقه قارش و حشیلکاری ، خصوصتاری
 کیتدی که آرتدی ر مقده اولان صائب بوسره لیده کنجا کیتدی
 اک غلبانی ، اک فورانی جاغرنده ، قلمنده قاینایا
 بیک درلو هو صوات سفیهانه ک ، آمال حریصانه ک سوقیه
 ناقابل ضبط و مقارمت بر حالده بولنیوردی .
 شوبله بویله یالکیز پرتو افندی ک نظارت مقار
 حکیمانه سی ابله ضبط اولنه بیلیوردی .
 فقط ایشته شیمی پرتو افندی ده آرتق صا
 اداره ایدم بیلمکدن حاجز بر حاله کلمشدی . صا
 بویله بر زمان فرصته چوقدن مترقب ایدی .
 دها چوجق دینله بیله جک بر سنده ایکن او ز
 حرص وطمعنی پرتو افندی طائفه سنک تکمیل تر
 وپسارینه دیکمش ایدی .

اولدینی تفصیلات پك زیاده نظر دقتنی جنب ایدیوردی .
 واجده دها اوللری ده ضمه فیتلر ، حتی قور قونج خسته لقلر ،
 پدربنك وفاتی کی فلا کتلمر کورمش پکیرمش اولدینی
 ائیلر ده بیله شونیمك تصویر ایلدیکی دو جه ده سور کلی
 بر ماتم ، بر کوسکونك اظهار ایتامش ایدی . شو حاطده
 بو اوزون دوشونجه لرك ایچنده مطلقا مهم بر سر و حکمت
 لائق لازم کلییوردی .

فاضلك نظرنده مرحوم کابی افندیك ایکنجی
 تفرافی بودوش و نمه لردکی سر و حکمتی تشریحه کافی
 ایدی . آرتق فاضل بتون بو کیجه قوردینی محاکمه لر
 نتیجه سنده اولکندن دها قوی بر اطمنان قلب ایله
 شادینك تولدنن ایکی ساعت صکره وفات ایدرک
 اونک یرینه واجده نك قوجاغنه — هر نه سببه مبنی
 ایسه — بشقه بر نازه چوجق ویرلمش اولدیغنه و بو
 حاللردن خبردار اولان واجده نك بالطبع یاس و فتوره
 مستغرق بولندیغنه حکم ایدیوردی و کندی کندینه :
 زواللی قادین ! البته ما یوس و مکدر اولور آ —
 نییوردی — کندی محمول عمری ترک حیات
 یلمش ، بونک یرینه کیم بیایر هانکی کوشه سفالتدن
 باسی آناسی مجهول بر چوجق بوانوب قوجاغنه ویرلمش .
 و بویسانجی چوجق ایله نیمی و پرتوی آلدانغنه
 بالیدیور . اونلر بوکا آلدانه بیایر لر ، فقط کندیسی

اور پر مهك ، اور كه مك قابل دكل
 هر كس كند سينه رحايت ايد بيور ، حال كه او هيد سينه
 دشمن حتى دده سينه ؛ حتى شادي به بيته
 اينانير ميسك ؟ استانبولده اوچ هفته قالدوم ، يا اوچ يادرت
 دفعه يوزيني كوره بيلدم ، او قدر وحشي اولمش كه
 — چوق شي ديمك خانه خاني ايجند

شادينك تولديله حصوله كلن . سرتلره اشتراك ايتميز
 برده صائب وار . فقط بونك هميتي بوق .
 بن واجده مك مغموم طور مسنه حيرت ايد بيورم .
 — شهبه سز ! بن ده اويله

— بونش شهبه سز لکنك سيبني واجده دن
 صورماد يکزمی ؟

— اوت ، صوردم . اوزون اوزادي به استنظا
 ايدزكي تحقيقاتده بولندم . هيج برشي اكلايه مادم
 يالکز ضعيفتنه مراق ايتديكني سويليور .
 — نه اولاييلير

بو « اولاييلير . . . » سوزي فاضلك آغزندن اوقه
 ضعيف بر صورتده چيقمش ايدى كه بونك محضانه .
 جوابسز براقمق فكريله سويلنديكي بسبلى ايدى
 بوكجه . يانمق اوزره ايكي ارقداش او طه لر
 چكلكر بي وقت فاضل كندى كندينه ساعتلر
 دوشوندى . واجده مك احوالى حقهده نعيمك ويرد

نیم بورانه هر دور و لواحقالا ققطاع ابده جاك برطور
 هصرانه ابله فاشلرین چانه رق جراب ویردی :

— یون، بوق . . بونی اوچکه بنده راحتسزاقه
 حمل ایتدم . کوزلجه مماننه ایتدیرم ، فقط حمد
 اولسون بوجی راحتسزاقلردن اتری بوق . یالکز برپارچه
 ضعیف . .

فاضل برآز دوشوندکن صکره خاطرینه بکی
 رش ککش کی سوال ایتدی :

— پدر افندیگ درجه ممنونیتی ؟ . .

— جام سوبلدم یا ! شادی اوک ایچنده همومک
 سرمایه سعادتی . . بدردن طوتده قیوجی ورنجه به
 قدر بتون خانه خاق مسرور وداشاد . .

— ها ! صائی اونوتدق . .

— صائی ؟ ابی خاطریمه کتیردک . . صائب
 او قدر تکفلا شمشکه . . کورسهک حیرت ایدرسک .
 — نهل ؟ حالا او بله قیصقا نیج ، او بله خیر چیمنی ؟
 — خیر ! شمعی او بام بشقه بر طبیعت صاحبی

ولمش : او قیصقا نیج اقلر ، او خیر چیناقلر یرینه شمعی
 اینلر ، حسدر ، معندلکار قائم اولمش . بتون افراد
 مائله قارشی او قدر باردطور یورکه عادتاً بوزندن زهر
 قیور . اطرافنده بولنا نلره آره صره او بله بر
 قیسی وارکه فاضلیم ! بونظرلری کوروبده نویلر
 ؛

ینه طالعینانی اشراب ایدر صورتده جهه سنه طوغری
 کریان مقوس قاش-لمری ایله پنه متفکر و متردد
 یر حالده طوران نیمی بر مدت کندی حالنه ، کندی
 حسیال وجدانیننه ترك ایتدکن صکره فکرنبه-
 ترتیب ایلدیکی بر صورتده بوممانک نخیلانه دوام ایتدی .

— عجائب ! بو نصل اولور ؟ . .

نیم هپ او وضعیت مکدرانه و متفکرانه سیله
 جواب وردی :

— بیلم که . . بنده بردرلو اکلایه مادام . .

— نه حالده بولنیوردی ؟ . .

— نه حالده اوله جق ؟ دائما دوشونبور، شادی

کی بر نخبه آماله نائل اولدینی حالده فلکک الک مدمش
 بر ضربه قهارانه سنه اوغرامش کی سیما-نی انوار
 نسمه بدل بر رنگ ماتم قاپلاپور .

بتون خانه خاقنک روحلمی قدر سودینی شادی به
 او- والده سی اولدینی حالده - پک صوغوق ه
 طاننا بیگانه طورویور .

فاضل کندی دوشونجه لرینه موافق کلن بوچرای
 کلامی دکشدر مکسزین نیمی دها زیاده سولتمک
 ایتنیوردی . مخیرانه دوام ایلدی :

— خراب شی ! . . صاقین وجودجه برراحتسزلفی
 اولماون ؟ . .

بر اولاد صاحبی اوله مدینه ایچون اولغدی ککه لعنت
ایدرسک . .

مستفسرانه بر نظر فاضل نعیمی عطف ایدرک صورتی :
— فصل تماماً عاقبتده دریا ؟ . .

— اوو ! حمد اولسون طوسون کی . .

فاضل بر آز دوشوند کدن صکره دوام ایتدی :

— حقیقه مسعود سکیز . . کیم بیایر واجیده

خامده نه قدر شاد ایدر ! . .

نعیم بوراده بشاشتنی ضائب ایدرک بر مدت طووردی .

فاضل تأیید ایتدی :

— اوپله دکلی ؟ . .

فاضلک بو سه والی اوزربنه نعیم مکدرانه باشنی

ساللادی . متعاقباً بر حس اغمال ایله بوکولان

وداقلرندن شو کله لر دوکولدی :

— پکده اوپله دکل . . .

بو جوابک فصل بر حس کدرله ویرلدیکنی فاضل

ک کوزل فرق ایتدی . نعیمک بو وضعیت مکدرانه بی

ضائل ایچون حل شبهانه بر سررشته ایش ایدی .

فاضل شیمی اوطور مقدمه اولدینی صندالیه سینه

انکار بر وضع بیتابانه ایله یاصلانه رقیره دوغرو

وزیان طالعین نظرلری . بو نظرلرک اوزرنده

حل اتمك اميدلری ایچنده نعيمك عودتنه انتظار ایله
 کچن کونلر اوزاندقجه اوزانیوردی .

بر کون فاضل نیورق ربخنتی اوزرنده بو مدیه
 انتظارلرک صرک دقیقه لرینی تمدا ابدیوردی . .

نهایت نیورق پیش-کاهنده توقف ایدرک اوزاق
 افقلردن کلایکنی ایما ایدر بر حالدیه بورغون بورغون

نفس آیرکی قازانک فضلہ بخارینی ص-اووراز
 واپوردن چبقان یولجیلر ایچنده نعيمده کورندی .

نعم بر معناد شن و متبسم ایدی . فاضل نعيمی -
 در آغوش ایتدیکی صرهده - بر معنای استکنا

ایله پارلایان کوزلریله - و زرکن اونک دائمی کوا
 نظرلری بر حس شادمانی بی تقریر ایلرکی ایدی .

دها فاضل ص-ورمه دن نعيم ص-یاحتنک اک م
 حوادت نرندن اولقی اوزره شادیدن بحث ایتیش

اونک بر طافیت کامله ایله بیومکده ، کوندن کوا
 سرپیامکده اولدیغنی بو محترم ارقداشنه مختصراً حک

ایلیش ایدی . .
 او کچه بو حکایه بی دها زیاده توسیع ایتدیلم

زمین عاوره بی همان باشدن باشه شادینک حیه
 حصر ایلدیلم . نعيم دیوردی که :

- آه فاضل ! شادی بی بر کورسه ک !

امق ایچون فاضلاک اوراده قالمی شرطیله یالکز
ک اون بش یکریمی کون قدر استانبوله کلمنی
یز ایدیوردی .

فاضل بومساعده دن او قدر ممنون اولماقله برابر
ایجه امیدله دوش-یوردی . نعیمک بوسیا حتی
سندده هیچ اولمازسه بعض شبلر کشف ایده بیله جکنی
ول ایدیوردی .

حتی نعیم فاضلاک بوسیا حته اشتراک ایتمه جکنی
وندرک استانبوله کیتکدن صرف نظر ایدر کی
ایکن فاضل برجوق اصرار و ابراملرله نعیمی
بول سیاحتنه تشویق وسوق ایلمش ایدی .

بیم ایشته بومنا-بتله موقت برمدت ایچون طائله-نه
اندیغی ائالرده نیورقده بولنان فاضله ابی مکتوب
میشدی . بومکتوبلرک ایکیسندده اوزون
ی به شادیدن بحث ایدیور ؛ اونک چهره-
نی اداى دلفریب موص-ومانه-نی بیک درلو
له تشبیهلر ایله فاضله بیلدیریوردی .

دینک او وقتنه قدر زبر تراپده کیکارندن بیله
نیغی غلن قویسندده بولنان فاضل بومکتوبلری
طبیعی برقات دها متخیر اولمش ایدی . شیدی
ظرنده بومعاینه مفاق برشکله کیریور ، بونی

مرورندن صکره ایدی که نعیمک استانبوله کیتک
 منلهسی اورته به چیقدی . بونی میدانه چیقاراز
 فاضل اولمش ایدی :

او ، شادینک حیات و محاتی حقننده کوندن کو
 بیومکده اولان شپه لرینک ، تردد لرینک حلی ایچو
 دوشونه دوشونه بریول بولدی : استانبوله کیتک
 اوت ا فاضل بومس منله بی حل ایتمک اوزره —
 مونه اولسون — استانبوله کیتک ، بتون بوسرا
 منبعی اولان پرتو افندی طائله سی ایچنه صوقوله
 اولوب بیتن شیلری ده ایتیندن کوره رک مطمن او
 ایسته بوردی .

نعم فاضلک استانبوله کیتک امانه اشتراک ای
 چوقدن حاضر ایدی . آنجق معاملات تجاریات
 فوق العاده گرمی و اهمیت کسب ایلدیکی شو صرمانه
 پدرندن بویله برمساعده طلبنه جسارت ایده میورد
 فاضل نعیمده شادی بی کورمک ، اوقشامق ای
 نه قدر خواهش لر واریسه هیسنی غلیانه کتیرن بر
 مشوقانه سوز لرله اوکا بوجسارتی ویردی . بر
 پرتو افندی به بوکا دائرسوزشلی ، نیاز مندانه بر
 یازد بلر . صبر سزاقله منتظر اولد فلری بومکتوبک
 یالکز نعیمک آمانه مساعد بر صورتده ظهور ایلمش
 پرتو افندی نیورقدمه کی شعبه نک معاملاتنی بوز

موزشلی ، کریه بخش براسانه دوام ایلیوردی :
 مانله ایچنده شادی نك برخوردارشید مسرت آبی طلوعنه
 قابل دیگر بوجود محترمك ، کامی افندیك ... عالم
 میانه ، بتون بومسرتلره ، شادلقلره ابدیاً وداع
 لیدیکنی بیلدیریوردی ... پرتو افندیك مکتو .
 ده وردیکی تفصیلانه کوره : مرحوم کامی افندی
 ادینك دنیایه کلدیکنی کورمش ، فقط ایکی
 ق اوج ساعت صکره سکنته قابیهدن آنمزین
 ک حیات ایلمش ابدی .. مکتوبك بوقسم حزینی اک
 یت روح کامی به رحمتلر اوقونهرق ، اونک نامی برلسان
 متله یاد ایدیلرک ختام بولیوردی .

ایکی ارقداش برمدت بوخبر ناکه انی ایله اوفرادقلری
 م وناثرقی افهام ایدر برنظر حزین ایله یکدیگرینه
 شدیلر . مرحوم کامی افندیك بویله آنمزین وفات
 سی هر ایکینیده درین برحزن وناثر ایچنده براقش
 ی ، باخصوص فاضلی ..

شادینك تولدنن دولایی هربری بررلسان حار
 میتله یازلمش اولان دیگر مکتوبلر هیب بو حزن
 ن ایچنده اوقونمشدی .

— ۱۱ —

شادینك بومعمای حیاتیه سی اوزرندن سکز آی .

یأس و هتورا بچنده بر اقامق فکریله اختیار پرتو افندی بی
شادینک وفاتندن خبردار ایتمش-لردر .. احتمالک
بوکون بومششوم نتیجه لری هر چه باد آباد اورنمش اولوق
ایچون واجده نك قوجاغنده شادی مقامنه قائم اولوق
اوزره تازه برچوجق بولنوب ویرلمشدر ..

دییه حکم ایدیوردی . شیمدی فاضل استنبو-
لدن ورود ایده جک مکتوبلرده برشمه حقیقت طوبه
یله جکنی وبا خصوص کامی افندی نك کندینه کوندره جکی
خصوصی مکتوبده شادی نك صورت وقاتی هر درلو
تفصیلات و نقراتی ایله اوکره نه جکنی قویاً امید
ایلیوردی .

برکون نعیمک حائله سنندن، احباسندن یاغان
قوجاق مکتوب فاضلک بوا امید وانتظار لرینه نهایت و بردن
بونلر میانندن اک اول پرتو افندی نك مکتوب
چیقاریلوب او قوندی . پرتو افندی بومکتوب نك مق
مه سننده صوک درجه ده شفیق ونواز شکار اسانلر
شادی بی اوزون اوزادی به توصیف ایدیور . او
کوندن بری خانه بی ، حانه ده کیلرک قبلر بی نصل انو
سروره غرق ایلدیکنی تصویر و والده سیله بر
صحتلری برکال اولدیفنی تبشیر ایلیوردی .
بومقدمه دن صوکره پرتو افندی مکتوبن-

منتم انکیز نمیک سمع اطلاعاته واصل اولامشیدی .
 بوندن خبردار اولان یالکز زواللی دوقتور غاضل
 افندی ایدی .

— ۱۰ —

فاضل شیمدی شوبله برعمه ائک قارشیشنده
 بوانیوردی: عیبا شادی صاغمی؟ یوقسه اولدیعی؟
 کامی افندیدن آلمش اولدیعی ایکنجی تلفرافه بناء
 شادینک هر حالده وفات ایلش اولدیغنه حکم ایدیوردی .
 کندی کندینه ::

— اوبله یا ! — دیوردی - کامی نک حمد اولسون
 عقلی باشنده ، لطیفه اوله رق بوبله بر تلفرافده
 چکله مریه شو حالده شادی محقق وفات ایلشدر .
 فاضل بوکا حکم ایتدکن صکره برتو افندیندن
 نیمه نیچون بوبله خبر وفاتی متضمن ایکنجی برتلفراف
 نلذبکنی دوشونیوردی . فقط بومسئله بی ده بر صورت
 معوله ده حل اتمکده او قدر کوچک چکمیوردی :

— نیمی چیلد بر تمامق ایچون شادینک وفانی
 بلد بر مکی معقول کورمه مشلدر . طوغروسی ده بویا !
 بوم سنه لردن بری انتظارنده بولندیعی بوبله بر سعادت
 ونی ایکی ساعت نظر فنده غائب ایلدیکنی خبر آنجه
 که ده چیلد بروردی . اولایا بیا بر که هرینک صوک کونلرنده

قاییدن کیرنجبه قارشیسنه اكا اوله اوتل خدمتچیلرندن بری
 چیقدی . انه برتلفراف طونوشد بردی و بوتلفرافك
 کندیس اوتلدن آبرلدقدن برمدت صكره كلدیكنی
 علاوه ایلدی . نعیم تلفرافنامہ بی همان اوراده بیرندی ،
 او قودی . پرتو افندیدن وارد اولان برتلفرافنامہ ده
 نعیمك براوغلی دنیابه كلدیكنی و علی شادی تصحیه
 ایلدیكنی تبشیر ایدیلدیوردی ..

نعیم بوسطرلری بر نظر عجزولانه و بی صبرانه ابله
 سوزدکن صكره قلبی املا ایدن برحس جوشان
 مسرتك سوزله مردیونك بر قاج باصاماغنی ردن آتلا به رق
 یوقاری ، فاضلك او طه سنه قوشدی .

او وقت بیک درلو خاطرات مؤلمه و مزعجه آره سنده
 کندندن کچمش اولان فاضلك نعیم طرفندزه صورتله
 او یاندرلدیفنی ، صكره عظیم بر خوف وهراس ایچنده
 قیوی آجان فاضل نعیمی امیدینك خلافتده بشوش
 و خنداخند کورونجه نعلل حیرتله دوشدیكنی
 کورمش ایدك .

واقعا اورته ده نعیمك تأثرینی موجب اوله جق هیچ
 بر حال یوقدی . بدرندن برتلفراف آلمشدی ، اوده
 کندیسنی بویله . سرتله القا ایدمك بر مژده بی حادی
 ایدی . شادینك موتی کبی بتون آمال مسعودانه سی
 سوندیره جك ، مفکره سی هر ج صرح ایدمك بر خیر

قانع اولایبیلک ایچون ماصه نك اوزرنده جانسه کارانه
 طور مقدمه اولان اومخوس ورقینی برخوف و خلجان
 بردها آلدی. جبرنفس ایدرک تکرار او قودی: ینه
 اومندرجات ینه و قره خبره. آرتق فاضل بوکاقانمدی:
 شادی طوغدو-ز ایکی ساعت صکره وفات ایلمش ایدی..
 ایشته بو فناءتبخش اطلاع اوزرینه ایدی که فاضل
 اوکیجه نصف اللیلدن اوچ درت ساعت صکره لره قدر
 حمالی بر حیات ایچنده وقت کچریمش، باشنده مدهش
 بر کرد باد آلام دو نمکده اولدینی حالمه یتاغنه سر بلمش
 ایدی..

اوکیجه فاضل بویله بحر انلر ایچنده چاریدنیرکن نعیم
 هیچ برشیدن خبردار اولمادیفی حالمه فریح و مستریح
 تورملک قونسرنده بولنیوردی. تورملک عربن غاردن
 کبی نیورقک اکداکشا بر موقمنده کی خانه نك سالونی
 اوکیجه ترتیب ایداش اولان قونسر مناسبتیله کبار
 عائله لردن قادین، ارکک برچوق دعوتیلرله مالامال ایدی.
 یکدیگرینه دافریب بر صورتده قاریشان رنگره،
 کوزلاکاره زینتلره احتشاملر کوزلری قماشدیر بیوردی.
 نعیم اوکیجه پی بتون بواط-افتلره بو شهرلره منجذب
 و حیران اوله رق انصرار ایلدی.
 ایرتی کونی هپ اوکیجه نك کوکلنده پایداری اولان
 حظوظا ینه نشوه مند اولدینی حالمه اوله قدرت یتدی.

اوظن ایدیوردی که : کوکلی، روحی لبرینشاط ابدن
ایلك تلغرافی آلدندن صکره کمال مسرتله او یقویه طالمشده
کندیسنک بوشوق نامنه حسدا بدن طالع کوپارویاسنده
بویله بر تلغراف کو سترمش، بویله فاجعه انکیز بر صحیفه
مانم عرض ایلمش ایدی .

زوللی دو فتورک رؤیاظن ایتدیکی بو حس فحیح ایله
قولاقلمی اوغولدا بور، کوزلمی قرار یوردی . بیدار
اولدیغنه قانع اوله بیلمک ایچون برندن فیرلادی . قرا کلق
بر اوطه ده کابوسلرک تضییق آلتنده بوکاله جق ،
بوغوله جق درجه یه کانلرک حال قسوتنا کی ایله کوزلمی
آچهرق قورقونج برجه ره ایله اطرافنه بلقندی :
لامبه سنک بوزلی جاملمی اوزرندز قایان طونوق برضیا
اوطه بی تنویر ایدیوردی، قاز بوله سی برکوشده
بوم بوش طور دیوردی، کندیسی ماصه نک اوکنده ،
زهر آلود بر ور قپاره نک قارشیسنده بولنیوردی ؛
فاضل آراتق بیدار بولندیغنه، آجی بر حقیقت قارشیسنده
طور مقده اولدیغنه این ایدی .

کوکسینی پارچه لایه جق کی اورمقده اولاز ضربان
تابنی، نفسنی کسه جک درجه ده بر شدتله بوغازینی صبقان
حققا نلرینی تسکین و تعدیله یهوده یرم اوغراشه رق ایکی
آدیم قدر آیراش اولدیغنی ماصه نک یانسه تکرار
فلاشیدی . فرسزاشنه قراران کوزلمینه ده از یاده

خدمتچی بنه بیوجک بر بخشش امیدله دهها زیاده
صبرته رق جواب وردی.

— اندم بر تلغرافی دهها کتیردم.

فاضل خدمتچینک کمال تهالکله اوزاندیغی تلغرافنامایی
آلدی. صرلوق صولوغه قوشوب کله سندن، قارشیسندن
یاوان یاران صبریتوب طورمه سندن صرامی نه اولدیغی
بک اعلا آکلایه رق خدمتچینک بنه بخششی وردی،
حریفی باشندن صاودی.

فاضل دهها تلغرافی آنچه دن اول ذهنندن یکن بر محاکمه
سریعه ایله بوتکده بنه شادی به طاند اولدیغنه حکم
ابتدی. فقط عجبیا کیمدن؟ ایشته بونی تمین ایدمه میوردی.
ظرفی بر اعتدال دمله بیرندی، اولامضایه کوز کزدیوردی
بوتلغرافی ده کامیدن ایدی.

فاضل بوتلغرافی ابتدا سریع بر نظره سوزدی.
فقط حیرت! اونک نظر لاقیدیمی بردن دکندی.
بتون چهره سنی بر رنگ دهشت قاپلادی. چونکه کامی
بوتلغرافنده شادی نک بر صبح نورانی کورمه دن تولدندن
ایکی ساعت صکره ترک حیات ایلمش اولدیغی
بیلدبریوردی.

فاضل شیمی کوزلر بنه اینانه میوره، بولانیق بیننده
ارتمسام ایدن بوسیا سطرله قانع اوله میوردی.

انجیدی. فوق العاده برکیف و نشسته ایچنده - بیخاره - بی
 نماند بردی. اودقیقه ده فاضلک تبسم لرله التماع ابدن
 کنیش ناصیه سنه، بارلاق بشوش چهره سنه عطف
 نظر ایداسه مطلقا فاضل ایچون بوسا هاتلرده برنیر آمالک
 ضوع ایتدیکنه بردن حکم ابدیلریدی .

بومژده مک شوق و مسرتیله یئک ماصه سنک باشنده
 اپی برمدت اوتوردی. صکره بوحسیاتک بخش ایلدیکی
 یرقوت وزنده اکلّه تماماً افاقتیاب اولمش برحالده او طه سنه
 چیقیدی. فاضل اووقت بردن هجوم ابدن بوسونج لرله
 ابکی اوج ساعت قدر دنیا سنی اونونه رق مست و محظوظ
 قالدی. صکره نهم خاطرینه کلدی. شیمیدی بومژده پی
 مطلقا اوکاده ابصال ایتک ایستوردی. همان قلمی انه
 آلدی، غریب خاردن ده بولنان نهمه تبشیری حاوی
 برتلفراف یازدی.

تمام بوتلفرافه امضاسنی قویعق اوزره ابدی. او طه
 قاپوسی بکدی کربنی متعاقب شدتله اورولدی. فاضل قلمی
 لندن بر اقیه رق «کیریگز» دیدی. بوسره ده دو وقتورک
 نظر دقتی اولانجه قونیله قابی به معطوف ابدی. کمال
 تلاشله آچیلان قایدن یته معهود خدمتجی صیرتیه رق
 کوروندی. فاضل حریرک بو طور هجیب متلاش - یانه - سی
 کوزلکنک اوزرندن سیر ایدرک . تبسمانه صورتی :
 — بوعجله نه ؟

برمه اسره ترتیب ایلمش ایدی . بو قونسره نهیم ایله فاضل ده
مدعو ایدیلر . انجق فاضل وجودنده بر آرزقیر بئاق حس
ایدی بوردی . بودعوته ناچار اجابت ایدم مدی . بوسیدن
نهیم او کیمه فاضلی اوتلده براقه رق غربن خاردنه یالکزجه
کیتمش ایدی .

غروب شمسی ایکی ساعت کچی بوردی . فاضل یالکزجه
اوطه سندن چیقدی . بک بیک اوزره اوتلک لوقنطه - نه
ایتمکده ایکن سرد بونده اوتل خدمتچیلرندن برینه
تصادف ایدی . خدمتچی فاضله بر تلغراف ورقه سی
طرتوشد بوردی .

فاضل بر تلاش سرد بونک بو کونیسنده کی الکتریق
لامبه - نه یا فلاش ، رق تلغراف نامه بی آچدی ، الکتریق
ضیای - سیالی آلتنده پار لایان سطر لری اوقودی .

بو تلغراف کامی افندی دن ایدی . . اختیار دو قوتور
بونده شادیک دنیا یه کادیکنی مختصر برجه ایله فاضله
تبشیر ایدی بوردی . .

فاضل بیک درلو هیجان لرله قلبی چارپینه رق ، اللری
نیتیه بک آچش اولدیغی بو تلغراف نامه بی بیوک رسونج
ایله اوقودی . اولاه ، تلغرافی و برن خدمتچیک آووجه
ایجه بر بخشش صیقشد بوردی ، صکره بر شرق بی پایانه
مستغرق اولدیغی حالده لوقنطه - نه ایدی ، چور باسنی

قاری شد بیلر. فاضل هپ او یقوسزانه اوره ورق بر حزن و الم،
 نیم رن شوه نامه ایچنده زنده و خرم اولد قلمری حالدیه بر
 قالدیرمک اوزرندن ایلیله یورلردی.

نیم متصل نودمیده حیاتی دوشو نیورده. فاضل پرتو
 افندی عائله سی و علی الخصوص نیم و و انجده ایچون او قدر
 معزز اولان بونور سیده عمرک جه اتمک آنجق ایکی
 ساعتک بر شب ناریکنی کورد کدن صکره بنه ره رود یار
 عدم اولدیغنی دوشونهرک فلک قهر ابدیورده نیمه
 آجیوردی.

تمقیب ایلدکاری قالدیرم بکرمی دقیقه صکره بو ایکی
 متفکر ارقداشی خالی تجار نخابه سنک اوکنه یصال ایلش
 ایدی.

— ۹ —

فاضل ایله نعیمه کورولان بو نخاف حسیاتک نره دن
 نشات ایلدیکنی کورمک ایچون برکیجه اولنه ارجاع نظر
 ایده جکزه .

حکایه ایلدیکی وجه ایله فاضل ایچون پک مانم انکیزه
 نیم ایچون پک فرحناک بر حالدیه سرور ایدن اوکیجه ایکی
 ارقداش یکدیگرندن آرمشلردی :

مسترتورمل نیورقک اک کوزل صیفیه لرندن اولان
 غریب غاردن موقعنده کی خانه سنده اوکیجه خصوصی

— پک کوزل، پک کوزل .. جناب حق مبارک
و متین ایلسون ..

دییه بیلدی ..

فقط فاضل او قدر شن کورونمک ایسه ته مسنه رنمما
ینه طالفیناقدن قورنولامیوردی .. نهم صوردی که :

— فاضل افندی ! سزی پک طالفین کوروبورم ؟

فاضل کندینی طوبلامغه چالیشهرق جواب ویردی ..

— اوت ! .. بوکیجه اویویامامشدم ده ..

— اوو ! اویقوسزلقدن بن شکایت ایدر سه م حقلی م ..

چونکه معلوم : قونسرده ایدم .. حال بوکه سز اویوق ..

استراحت ایتمک یچون بومساصره پی فدا ایتدیکنز .. بویله

ایکن بینه اویقوسزلقدن شکایت ..

هوا مضموم ایدی ده .. نصاسه اویقوم قاجدی ..

پرازده راحتنز ایدم ، فابصباح کوزلریمه اویقو کیرمدی ..

— اوت ! بللی .. کوزلریکنز اویقوسزلقدن قبتزارمش ..

وانککوز اوچمش .. فقط امینم که بوکون بنم مسرته اشتراک

ایتمک صورنبله بورا حتنز اقلری حس ایتمز سکنز .. اویله

دکلی ؟ ..

— های های .. اوکانه شهه ؟ ..

ایکی رفیق قول قوله ویرمش اولدقلری حالده بویولده

کانه ایدرک اوتلدن آبرلدیلر .. جاده بی املایدن غلبه لکه

اوطه نك اورتنه سنه قدر كاديلره . نيم تكرر ايتدي :

— سيجاناه ! فاضل، سكا سويليورم : بني تبريك

ايت . . . اوبوبورميسك ؟ نه - سك ؟ ذهنكده نه قدر مهم اشتغالات، نه قدر اينجه حسابات و ارايسه بودقيه دن اعتباراً اونلري ترك ايت، اونوتده بنم سعادت بي پايانمه اشتراك ايله . .

دوقتور فاضل ايكنجى براويقودن اويانيركي باشنى طوغرولتدى . نعيم چيلدبرماديفنه تماماً مطمن اواقى ايجون او كادقته نوجيه نگاه ايلدى . اوبنه سوزنده دوام ايدييوردي :

— بوكون سنه لردن برى انتظار ايتمكده اولديغم بر

لطف سيجانينك فرداي احساننده بولنيورم . پدرمدن تافراف آلدن، سكا ده تبشيرايدرم : بر اوغام دنيا ركش . . آدبى (شادى) قومشله . . ايسته باباملا تافراقى ده . .

نيم بوسوزى متماقب فرط حبورندن تيره بر اللريله جيبندن بر تافراف كاغدى چيقاردى . استانبولدا چكيمان بوتلفرافده بر توافندى نعيمك براوغلى دنيا كاديكنى، على شادى تسميه ايدلديكنى تبشيرايدنيوردم بوتلفراقى كوستردكدن صكره نيم سؤال ايتدى :

— شادى ، نصل ؟ كوزل اسم دكلى ؟ . .

فاضل اوزمان بتون تاثيراتنى كيزله مكه . بوخير بكي ايشيدنيورمش كبي كورونمكه چاليشه رق :

تیرمه تیرمه بیتره به بیتاغندن قالدی؛ بوکجه حارض اولان
 زرمانز قلقر، باش دوغملری، کوز قرارملری ایله
 موازنتی غیب اتمه مک، دوشمه مک ایچون برمدت قاریوله.
 سنک دمیرلرینه طیاندى، صکره قلینده کی سحائب آلامدن
 دوکیان قطره خونین کبی کوزلرینک اوچنده ایکی دامله
 اشکابه کدر مشهود و سوپوک، فرسز نظرلریله آچبق
 ناصیه سنده برنک ملال مرتسم اولدیغی حالده قیوی
 آچدی: نعیم تبسم لره، بشاشتلره مستغرق برسیمایله
 کوروندی...

فاضل مخیردی! امید وانتظارینک خلافتده اوله رق
 میمه کوردیکی بو احوال و اطوار مسعودانه، برمه
 برمه مشایدی. نیم برشوق و شادارت سویلر و کولر کن
 بر نظر مخیرانه ایله نعیمی سوز و یوره برکله تلفظنه بیله
 ندر اولامیوردی..

نعیم بو ائاده بیتون بونشته لره قارشى لاقید، طالعین
 حالده طوران فاضلی قولندن طوته رق شدتله
 ارحمدی؛ متعاقباً حالاً آلیق آلیق، ششقی شاشقین
 دیسنه بقتده اولان بو صادق آرقداشنه قارشى
 قیردی:

برادر! بنی تبریک ایت! بنی تبریک ایت ..
 بیچاره دو قور نعیمک بو چیلنججه سنه حرکتیله
 تا برجم جامد کبی س-ور و کله-رک ایکیسی ده

نیورقك بوكونكى افق مغفومنه بر نور حیات سر به رك
 بوكس اییوردی ؛ آرق سواققری ولوله همیشه
 طولدیریوردی . فاضل کوندوزك بوساعتلرنده هنوز
 اویقوده . قورقونج رۇبالرله ، صابقلامه لرله دوام ایدن
 جمالرك خواب مرضیدی قییلندن براویقوده ایدی .
 کندیسنه خطاب ایدن بوديك سسلرله طالعینانی بر آرز
 زائل اوله رق اویانیرکی اولدی . اولا رۇباله چاغش
 لدیقنه حکم ایتدی ، فقط یاریم دقیقه صکره قیوسی
 اورولمقه برابر بوسی ده تکرار ایتدی :
 — فاضل ! فاضل . .

دوقتور اووقت تمامیه بیدار اولمش ، نعیمک اهوراد
 متکرره سنی اییدن اپی طائیش ایدی . . بردن قباراذ
 حققانلرینی ، هیجانلرینی ضبط و تسکین ایتمکه چالیشه رۇ
 بوغوق برسسه :
 — کلپورم . .

دییه بیلدی . شیمدی اونک فکر نجه قاپدیک آرقه سنه
 دوکونمه لره ، آغلامه لره ، صاچلرینی یولغه مه با بر ماتمز
 واردی . . قاپی آچیلجه زواللی نعیمک ناقابل مقاوم
 بر حال ایله اوایلار ایدره رك ایچری به آتیلاجفنه ، ماتملر
 کوز یاشلرینه مسـتغرق اوله رق حکایه ایده جک
 امین ایدی .

فاضل ایشته بتون بوماتملره ، فلاکتله حاضر لانا

فاضل بو آغلايشلر آره سنده كندى كندينه
سويليوردي:

— زواللى بدبخت نيم! عجب! بيم كې اوده اوغانك
تولدندن ابكى ساعت صكره وفات ايلديكنى خبر آلدیمی؟ ..
بچاره دايقانلى! سته لردن برى چيلغنجه سته آرزو ايلديكى
برسه ادمك بوقدر چابوق المندن چيقديغنى ايشيدنجه كيم
بياريند قدر ما يوس اولمشدر؟ يارين اونى احتمل كه چيلدبر.
مش بر حالده بولا جتم ..

فاضل بو آجى دوشونجه لر، بودماغسوز انديشه لر له
دها زياده مشغول اولامادى. او يقور سزاق، كدر اعصابى
خير پالامش، اعضا سته بر كسلان تام ويرمش ايدى.
يا اكر دماغى حمالر ايجنده قابينا بوردى، شقا قلى فير لايه جق
كې اورو بوردى. آرق دها زياده اوتورمغه، دوشونمكه
بجالى قانامش ايدى. بنجره بى قپادى، بيتاب بر حالده
تاغنه اوزاندى. براز صكره بو كوچك او طه بى احاطه
يدن سكون هميق ايجنده دو قتورك خير اتيلي تنفس
اتمانه سى ايشد يلبوردى ..

— ۸ —

ديك بر صدا يكد يكر بى متعاقب تكرر ايلدى:
— فاضل! فاضل ..

صباح اولمشدى. كوش خفيف بلوطارك آلتندن

بر آراتی پرندن قالدی . جاده به ناظر اولان پنجره بی
 آچدی . کجه یاریسنه قدر بو جاده دن آقار کی کچمکده
 اولان سیل بشر آراتی کسيلمش ایدی . شیمدی بتون
 جاده لره نهالفک حزن وهیبی چوکش ، اُسوقانلرک
 دوره سکونی حلول ایلمش ایدی . بری بری اوسقنه
 انشا ایدلمش محله لردن متشکل کوچک برشهری آکدیران
 اولتک داخلی ده درین برسکونه مستغرق ایدی .

فاضل پنجره به یاصلانه رق برمدت کجه نک بو وحشی
 منظره سنی سیر ایدی ، اطرافک بو وحشی سکوتی
 دیکله دی . درت بش ساعتدن بری متوالیا اچمکده
 اولدیغی سیغاره لرک برقاجنی ده اوراده اچدی . فاضل
 بو حالده کجه نک بوسرین ، رطوبتلی روزکارلری اچنده
 برنقخه تسلی بواق ، سیغاره سنک مائی دو مانلریله
 حسب حال ایتک ایتکی ایدی .

برمدت بویله طالعین ، بویله مستغرق حزن و غم
 طوردی . بودوشونجه لری برقاج قطره کوز یاشی
 تعقیب ایدی . بوه مبدول برطفیان سرشکاک مقدمه سی
 ایدی . آغلامق ! اوح ، مغموم کواکله ایچون بوندز
 بیوک مدار تسلی ، بوندن ای بر محرم اسرارمی اولور؟!
 اوشیمدی بتون تسلیلری آغلامقده بویوره کدر
 لرینی آغلابه رق دوکیوره ، بتون سرائر قلبیه سنی کو
 یاشلرینه تودیع ایلیوردی .

ایدی . سیس کی طونوق ، متکائف بلوطلرله قیانان
 افقلر بوکیجه غملی کوکلری تنظیرایدیور؛ بوبلوطلرک
 آرقه سندن انجماد ایتش برحالد کورونن قر انطفایه
 یوز ضونان امید مرده دلان قدر فرسز، صوانون بر
 ضیا نشر ایلیوردی .

دوقتور فاضل افندی بوکیجه پک متفکر و غمناک
 برحالد اوطه سنده کام کزینیور ، کام برنقطه ده
 توقف ابدک ضعیف ، قور و پارمقربنی آجیق آانی ،
 سیاه سیره ک صقالی اوزرنده کز دیریور : کدر آمیز
 برسک ، مشکل و مفاق بر معنائک کشف و حانه
 چالشیور ؛ دوشونبور ، متصل دوشونبور دی .

کیجه نک او حزن افزا طور ضونانی ، اور تاغک سکرک
 عمیق ، فاضلک بوتفکرات دورا دوری ایچنده اوتلک
 بیوک ساعتی آهسته ضربه لرله طنین انداز اولدی .
 فاضل بو ضربه لری تعداد ابتدی : نصف اللیلی تام
 وچ ساعت کچیوردی .

هر کیجه نصف اللیزن ابی ساعت اول او بومق اعتیاد
 دیمنده بولنان دوقتور فاضل افندی بوکیجه ایشته
 صف اللیلی اوچ ساعت مرور ایتش اولدیغی حالده هنوز
 بیویا ماش ایدی . او نده بوکیجه شیمی به قدر تورولمک
 تحول : قلبی براضطراب ، درین بر اندیشه آتاری
 اردی . .

ارکون درت ارقداش مستر نور، لك دلا تيله نيور فك
ديان سقرت چاده سي اوزرنده يوگسان اوتلاردن
برينه كيتديلر . بو اون سسكز قاتلي اوتلك دردنجي
طبقه سنده برآيارتماي اشغال ايتديلر .

نعم ورفقاسي او كجه بي قابلريني نيتره تن برحس
بيكاه كي ايله كچيرديلر . نيور فك هر جه تدن يارلايان
احتشامات، دنياه سي ، جاده لرده كي گرمي حيات ، ورنك
انسالري ، اونوموبيللري ، نك، تريقلي تراموايلري
والخاضل بواقك احاطه ايتديكي هرشي اونلر پك سوو .
غوق ، پك سونوك كورونيوردي . اونلر نظرلري
اوكنده بي آجيلان بو عالم جديك هيچ برشيئنه هنوز
ايصنه مامشلردى .

او كجه بي بتون بيانچيلرك حس ايتكارى برلرزش
قاي ايله كچيرديلر . صباحين مستر تورهل كلدى . بونلري
شعبه انخاز ايشلش اولان مغازه به كو توردي . نعم
ورفقاسي اركوندن اعتباراً خايلرله ، شرفك بونفيس
وقيمتدار آثار صنعتي ايله آرايشياب اولان تجار تخانه در
مشغول اولدوق بيكاه لكاريني اونومغه ، آمر يقانك
اودغدغله لي ، پرولوله حيات فعالانه سنه آيشسه
باشلاديلر .



نيورقه مواصتلربنك يدنجي آني ايجنده بر كجه

و نوازش-کار بر نیورقلی طرفندن سلاملا مشلردی .
 بو، پرتو افندیك نیورقده کی قومیس-یونجیمی مس-تر
 (توره ل) ایدی .

پرتو افندی نیورقده شبهه تأسیسی قرار لاشدیردینی
 وقت بو غیرتلی قومیس-یونجی ایله مخا برانده بولندی .
 توره له بویله بر شبهه آچه جفنی و بو شبهه نك تجارتندن -
 قومیس یون حصه سندن فضله - بر حصه تجارت آیره جفنی
 یازدی . بو تکلیف قومیس-یونجینك فکرینه ، منفعتنه
 دها الویریشلی کلش ایدی . طبیعی شبهه نك تأسیس
 رکشاد یله نیورقده کی خالی تجارنی دها زیاده توسع ایدم جك ،
 کندیسنك نتمی ده قات قات آرنمش اوله جقدی . توره ل
 و تکلیفه همان موافقت ایدی . پرتو افندی دن آلدیغی
 مره بناء نیورقك شرفلی و ایشلک بر موقعنده اولدجقه
 اسع ، مکمل بر تجارتخانه حاضر لادی .

ایشته بو ایشلر اولوب بیتدکن صکره ایدی که نیم
 رفقاسی درس-عادتن حرکت ابتدیلر . پرتو افندی
 نلرک استانبول دن حرکت لرینی توره له تلغراف له بیلدیردی .
 م و رفقاسنك او کون نیورقه موصلت ایدم جکاری
 ره لک ایشته بو صورتله معلومی اولمش ایدی . بو
 بدندرکه توره ل او کون واپوره قدر بالخاصه بودرت
 قلی بی ، بو محترم و معزز مسافر لرینی استقباله کلش ،
 المری بویله معنوی بر آشنا لقه سلاملا مش ایدی .

اوزره (برست) ه منهيء حرکت بولنان بزفرانسز
واپورینه چیتدیلمر .

واپور برمدت صکره مدید خیراتیلرله قمردریادن
دمیرینی سرکه ریک احسانیه تپه لرنده غیب اولان بوغوق
مخرش دودوک صدالربله مره سای درسعادتن آبردی .
سرای برونی طولان-یرکن بو دوت آسربقا
یولجیسی احسانیه افقلربی بروداع احترامکارانه ایله بردها
سلاملادیلر واپور سیاه دومانلربی بو افقک اوزرینه
یاهرق اوزاقلمقده ، مره ریک انکی نلرینه طوغری
لاینتقطع یول آلمقده اولدیغی حالده نعیم حالا کوزلربی
احسانیه تپه لرندن آیره میوردی . نعیم بو
افقلری بلیرسز بر قرارتی شکانه کیرنجبه به قدر سیرایتدی
صوکره یانه کان دوقتور فاضلک قولنه اتکا ایدرک
بومغشی هوای راطبدن قور توماق ، بو حزین افقلری
کورمه مک ایچون قماره لرینه ایندیلمر ...

پرتو افندی حائله سنک باخصوص واجده مک انتظار
مدید ناشکیبانه لرینه برکون نعیم امضاسیله نیورقدن
آلنان بر تلغراف نهایت ویردی . نعیم بوتلغرافنده نیورقه
سالماً مواصاتلربی بیلدیریوردی .

اوت ! نعیم ورفقاسی آرتق نیورقده ابدیلر .
نیورقه چیتدیلمرنده یوز قدر اوروپالی سیاحلرا ایچنده
هردرلو طور و حاللریله نمازایدن بودرت شرقلی بشوش

دعاری آندی. صائبه ده وداع ابدی، فقط صائب
بتون بومراسمه، بوهجران حسیات دلسوزینه هپ
بیاجی صفتیه اشترک ایلوردی...

نیمک بوکونکی حالی سوءنامبوله طوتیلانلرک،
سائر فی المنام اولانلرک حاله مشابه ابدی. غیراختیاری
بوربور، غیراختیاری سویلور کی ابدی. او اودن
بو حال ایچنده آیرکی. صله حق اسکله سنه اوراندن
کوپری به قدرهپ بو حال ایچنده کلدی.

غایطه کمرک سالوننده کی خالقک ازدحامی، آرایجیلرک
اوکلرنده بیغین بیغین طوران اشیایی نیم طونوق
نظرلریله طالقین طالقین سیر ایدیوردی، بولجیلرک
آرایجیلرک، حاللرک صالونی اشغال ایدن کورلیملری
شیمدی اونک قولقلرینه معناسز براوضواتی کی کلیدیو-
ردی. نیم بوغلبه لکک، بو کورواندیک هیچ برینی
کورمبوره هیچ برینی ایشته بور کی ابدی. بونون ایشلری
کورن فاضل ایله خدمتچیلردی؛ نیم بونلره غریب
بریکه لکله باقیمور، بونون اولوب بیتن ایشلری محمد
نظرلریله برمشوشیت و مبهمیت ایچنده کورویوردی.
بو اوبوشمش، طوکمش حیاتی ایله اوتوبه بری به
ارقداشلرینک سوقیه کیدیوردی، نهایت بویله چه
غایطه کرکی اوکلندن برصنداله بندیلر، آسیر بقایه
ایشله بن ترانس آطلاندیک واپورلرندن برینه اقطارمه اینک

تلاش یچنده نیمیك بول جانطلمی، البسه سی، لوازم
ساتر-فریه سی حاضرلاندی .

خزانك هجرانزده كوكلار كبی غمناك ، بولوطلی
بركونی ایدی . مزارلره نشانته هول ودهشت اولمق اوزره
دیگیلن سیاه سرویلر ، اولو آچلر ، مناره لرله ساتر
مواقع مرتقمه کشف برسبس طبقه سی آلتنده مقسی
برمنظره ، حزین برنك آلمش ایدی . یاغمورتأثرات
حقیقیه یه ترجان اولان کوزیا شلمی کبی ساکتانه ، باواش
یاواش دوکولبوردی ...

ایشته طبیعتك هیئتیه کریان اولدیغی بویله برخزان
صباحنده نعیم ایله واجده اغلاش رق وداغلاش ندیلر .
نعیم صکره اون سکر یکر می کشی به بالغ اولان تکمیل
قوناق خلقیله وداغ ایتدیه بونلرهب تصویر حزن ایدی
هیکلر شکنده ایدی . هپس ده محزون و مکدوه
ایچین ایچین آغلا بوردی ..

نعیمه بو-یا حتمه دو قنور فاضل ایله برابر
کوچوکلکندن بری کندیسنه باآن ایکی صادق
خدمتکار دخی ترفیق ایدلمشیدی . بودرت کشیدن
مرکب هیئت - فریه سی تشییع ایچون هائلنك ایکی
اختیار پدیری - پرتو افندی و دو قنور کامی - ایله صائبه
صله جق اسکله سنه قدر اینشلردی . اوراده اختیارلرک
صوگ راسمه وداغیه اولمق اوزره اللری اوپولدی ،

— يك دوغرو ، يك دوغرو . بتم بومسه لده
 دوشونوبده حل ایدمه مدیکم برجهت وار ایسه اوده
 نعیمک واجده دن افتراق ماده سندن عبارت ایدی ،
 فقط دیدیکم کز کبی صائبی بوراده آلیقوبوبده
 یتشدیره چک اولور ایسه ک اوخالده نعیمک بورادن
 مدت غیبوتی آنجق درت بش سنه لک بر مدتدن
 عبارت اوله جقدر .

ایشک بوجهتی ده حل اواندقدن صکره آرتقی
 نعیمک دو قنور فاضل ایله نیورق شعبه سنه کوندرلمتی
 تقرر ایلمش ایدی .

— ۴ —

برکون پرتو افندی حائله سی ایچنده دادنا مانم حاضر
 لقلرنده کوریلن تلاشلر قییلدن حزنی بر تلاش حکم
 سورویوردی . تکمیل خانه خلقنک نظرلری میال کریمه
 برحالده بولنیور ، بونظرلرده مان بوشاعنه مهیارطو .
 فان سرشکک کوچاکله ضبط ابدل بکی فرق او انوبوردی .
 بونون افراد حائله تک سیمالری قلیا آغلا دلرینی ایما
 ایدر برحالده ایدی . قوناغک ایچنه هرکونکی ، هرصبا .
 حکمی ولوله شوق وشادی به بدل اوکون برسکوت مامی
 مستولی ایدی . بو حزنلر ، بوقلی آغلا بشلر هپ نعیمک
 بولجانی ، نعیمک غیبوتی ایچوندی . . بو حزن ۱۲۷

بیایردی؛ چونکه پرتو افندیك مانله سی ایچنده اوندن
 بشقه بوایشه اهل کیم واردی؟ صائب هنوز چو جق
 همده تحف طبیعتلی برچو جق ایدی. اوننی دها بویله
 باشلی باشنه تجارت ایشلرینه کوندرمک زمانی هنوز
 حلول ایتمهش ایدی. نعیم اولدن آلدیغی ترییه
 ونحصیلی، متانت اخلاق ایله بوايشك تام اهلی ایدی
 انجق بوندهده بر محذور وار ایدی: نعیم نیورقه کوندر-
 لدیکی حالده واجده دن آیراسی لازم کلییوردی.
 ایشه بویولده کی ملاحظه پرتو افندی ایچون حلی
 مشکل بر ماما حانه گلش ایدی. بر کچه ینه اختیار
 کایسی ایله بومسئله اوزرینه قونوشدیله. کامی پرتو
 افندیك ملاحظاتی دیکله دکدن صکره دیدی که:
 — بجه نعیم بکی دو قور فاض ایله نیورقه
 کوندرملی. صائب دها چو جقدر، دلی الخصوص
 جاهلدر، تجارت اهلی دکدره. اونک ایچون او بوراده
 قالسون. مغازه به دوام ابدرك اصول نجارنی او کرسون.
 طبیعی بوراده نظارت متادیه کز آلتنده بولنه جفی
 جهته بر یولسزاق یا بق احتمالی بوقدر. احتمال که بر
 قاج سنه لر عالم بچارنده بولنجه تجارتک ذوقنی آیر،
 دها زیاده اوصلانیر. او وقت نعیمی بورابه کتیروب
 صائبی نیورقه کوندرمکده هیچ بر باس اوله ماز.
 پرتو افندی کامی بی بو مطالعه سنده یک حقیقی
 بولوبوردی، دییوردی که:

برحاله خالقك نوازشلی ، محبتلی کندینه یالکز ،
 کندینه ابدال اولسون . صائبك بو حالی چوجقلغنده
 «قبصقناجاق» اواق اوزره تاق ایدیلوردی . فقط سنه لر
 پکریک ، بونک شکلی تحول ایدیور ، بو طبیعت ردیشه
 دها برطاق اخلاق سیئه طوغوروردی .

واجدهك حامل اولدینی زمانلرده صائب اون درت
 یاشلرنده ایدی . او وقت اوکا :
 — ینکک کبه ..

دیه ، زده ویرنلر اوندن مکافات اوله رق مدھش
 بر معنای اهانت وانتقام ایله پارلایان بر نظر ، خشین
 وبارد بر چهره ، یزه بویله غرضلر ، کینلر ، نفسانیتلر
 ایما ایدن ضریب ومعنیدار بر خنده استهزا کورمشلردی .
 پرتو افندی بو عنکاملرده خیلیدن خیلی اختیارلا .
 مش ایدی . واجدهك پدری عقان بك ایسه چوقدن
 وفات ایتمش ، یادمانیمی شیمدی اونون یله جق درجه به کیش
 ایدی .

شو حال یبریده معاملات تجاریه — نك یالکز باشنه
 اداره ایدیله میه جک : رجه ده توسع ایتدیکنی وبا خصوص
 نیورقده کی شعبه نك فوق العاده کسب اهمیت ایلدیکنی
 کورنی پرتو افندی دوشونمکه باشلامش ایدی : نیورقه
 برینی کوندرمک لازمکیوردی ؛ بوده مطلقا نیم اوللا .

فطرتده سرکوز اولان حسد ، قصه انجاق کی برطاقم
اخلاق سیئه ده کندیسيله برابر بیویوردی ، غریبه دره
صائب بویله اصیل برحائله نك اولادی اولدیفی خالده
فطرت ارکا قارشی اخلاق خصوصنده پك زیاده خست
کوسترمشدی .

او واقعا آنادن بابادن مهمجور ایدی ، آنجق
کندیسنك ده ارحیم حامیلری واردی . طالع
کندیسنك حایه سنی برتو ، نهم ، واجده کی هربری
صفوتك ، شفقنك بر نمونه نادرالامشالی اولان
کیسه لرك ایدی سروتلرینه تودیع ایلش ایدی .
صائب ایشته بویله اوک بیوکلرندن باشلا یه رق انك
کرچکنه وارنجیه قدر جمله سندن بر درلو اثر نوازش
و محبت کوردیکی خالده بتون بونعمتله قارشی قلبنده
خزقی بر اثر شکران موجود دکلدی .

صائب مکتبه ویرلدی ، او قومادی . خصموصی
معلملر تعیین اولندی ، او قدر تشویقلر ، نصیحتلر
ایلدی ، حتی شدتلر کوسرتلدی . هیچ بری کار
ایتمدی . بتون بوتقیدات و اهتمامته رغماً اونک فساد
اخلاقی بیودجکه بیویوردی .

اودها طفوز اون یاشلرنده ایکن بیله نهم ایله
واجده نك سعادتلرینی استرقاب ایدر ، اونلرک حیات
مسمردانه سنی رقیبانه سیر ایلردی . ایستردی که بتون

بوقرارك ايلك هفته سنده نعيم ايله واجده نك عقد
نكاحلری اجرا ایدلدی . برهفته صوکره بو نکاحی
مدبذب بردوکون تعقیب ایتدی .

بهارك سماره ، صحراره ، دكزله سوداخیز نورل
یاغدی بران . . حساس قلبلرده کی احتیاسات نهفته عاشقانه یه
برغلیان تام ویرن ساکن برلیل تابدار ی بو ایکی سودا .
زده نك زفاف کیجه لرخی تشکیل ایتش ایدی .

— ۵ —

بو ازدواجك اوزرندن هپ بختیارلقلره تمادی
ایدن بش سنه سرور ایتدی . نعيم ايله واجده مسعود
ومسترح بشابورلردی . بش سنه بویله یالکزیشادیلره
بومدت ظرفنده هنوز حیات عاشقانه لرینك محصولی
ادراك اتمه مشلردی . فقط ایشته ایکی آی واردی که
بو محصون محبتك بشارتلری ده حس ایدلشدی ، واجده
آرتق حامل ایدی .

حملك بومژده اولینی بوتون قوناق خالق طرفندن
برمسرت عظیمه ايله تاقی ایدلدی . تکمیل افراد طائله
بومژده ايله شاد و خندان ایدیلر ایچلرنده ممنون اولمایان
بو خبرلردن چهره سنده نسملمه ، مسرتلره بدل برودتلر ،
خشونتلر نمایان اولان بری واردی : صائب ! . .

صائب آرتق بویومش ایدی . فقط بو چوجنك

عزم قطعی شو محاوره‌ی متعاقب پرتو افندیك
معلومی اولدی .

پرتو افندی عقان بکی ذنّا طانیبوردی بونک
بیدای صهریته مانع اوله جق هیچ برجهت بوقدی
بالکز واجدهنک احوال خصوصیه سنی ، اطوار وتر
بیه سنی تحقیق ایامک جهنلری قالیبوردی . هنن ایرته
کونی بونلرده بالاطراف اوکره نلدی ؛ بونلرده پرتو
افندیك آمالنه موافق بولوندی .

نهایت عقان بکدن واجده ندیم بچرن ایسته نیلدی
هرکس کی عقان بکده طبیعی پرتو افندی عائله نل
بویوککنی ، نعلک درجه تریبه سنی ، حسن اخلاق
بقینا بیاییوردی . دیاده مسعودیتنی کورنکدن بش
براملی قانامش اولان یکانه ثمره حیاتی ، واجده
ایچون بوتکلیقی فال خیر عنایتی .

عقان بک اواقشام خانده سنه وجهنده پرتو افندی
لمعاتی نمایان اولدینی حالده عردت ابتدی ، واجده
نادر نایسی مقامنده اولان مرپیه نادره خانمله بومش
ازدواجی مذاکره ابتدی .

نادره خانم - نعمین آلدینی خبرخنی اوزر
بویله برتکلیقه بویوک هیجانلر ، صبر سز اقلرله منتظر اولان
واجده بی استمزاج ایلدی ونهایت بونکده مواف
اوزرینه مسئله ازدواج نقرر ابتدی .

— سزه بومسه ده کی رأیمی آچیقدن آچیفه
— سوبایه می؟

— البته! سزی دیکله یورم..

— بوبابده یاییله جق شی اول امرده ابشی نعیه
آچق، ایستدیکی برقیز وار ایسه بونک کیم اولدیغنی
کلامق دره.

— اوت طوغرودرا بوجهتی ذتاً بنده دوشرتمش
دم.

— او حالد بن ابتدا نعیم بک ایله بوماده اوزرینه
نووشیم. نتیجه حال هر نه بی اقتضا ایدرسه اوکا کوره
رکت ایدرز.

ایرتسی کونی کامی افندی نعیم ایله کوروشدی.
بم بوسه و دای دل ووزی حکابه ایتمک ایچون
قی بوبله بر زمان فرصت بکله یوردی. شبمندی
قی هیچ بر اعترازه محل بوقدی. زیرا کیمی
سته یور ایسه بیان ایلمسی تکلیف اولنیوره
— امکان مساعدا اولدیغنی حالد — کندی ارزو ایلمدیکی
ایله ازدواجی ترویج اولنه جنی و ص ایدیلی یوردی.
او وقت اوج سنه دن بری صاقلامقده اولدیغنی
تر طاشقانه بی کامی به نقل ایتمدی، واجده دن
بوسه یله ازدواج ایتمک احتمالی اولدیغنی اکلاندی.
نعیم بوماجر ای عشق و س و دای، بوبوله کی

بونک طب-ابتندن زیاده تجرب به لرندن ، نصیحت لرندن
 سوز لرندن ، رأی لرندن استغاده ایدیوردی . اول
 ایچنده طائله امورینه متعلق همان هیچ برشی اولمازدی که
 پرتو افندی بونی اولجه کامی به طائیشماش به بوخصوصه
 اونک رأینی آلامش اولسون . . طائله به طائده رایشد
 هله امور مهمده مطلقا کامی افندی ایله مذاکره ایدر
 او ایشه اونکله برلکده قرار و برردی . طائله طیبیلک
 وظیفه سی ایسه بش سنه اول کامی افندی نیک اعتدال
 و صورت مخصوصه ده وقوع بولان توصیه و اخطار
 اوزرینه فاضل افندی نامنده خلوق به کابل ، مقتدر
 دو قنوره تودیع ایداش ایدی . بوسعیله کامی افندی ناد
 تدایوی خصوصنه قاریشیر و علی الا کثر پرتو افندی نیک یانه
 طائله نیک اک محترم اعضایی کی بولنوردی .

ایکی اختیار ینه برکیجه باش باشه و بر دیلر . اوک
 موضوع بحثی نعیمک ازدواجی مسئله سی تشک
 ایدیوردی . پرتو افندی نعیمده حس ایتمکده اولد
 عشق و سودا اماره لرینی اوزون اوزون کامی به اکلاند
 کامی کنیدی سی ده بواحوانک فرقتده اولدیغنی
 ابتدی . صکره برمدت دوش و ندی لر . نهایت
 قرار قطعی سنی و برمش کی برطور آله رقی پرتو افندی
 دیدی که :

رنده صافلا دیلر . هر ایکیسی ده بو معاشره نی
 لرینه آچمقدن احتراز ایدیورلر ، بو رابطه معنریدی
 نه دار ایدمچك تهاكلردن اوزاق ، دائم اوزاق
 بق ایسته یورلردی .

واجده اوكسوزدی . اون باشلرنده ایكن والده سی
 نه ، حیاتی قدر سوردیکی قیزینه و ناع ایلش ،
 کی وجود آرمه نه هدمك حائل ایدیسی چکیلمش
 . پدري صفان بك صرفه الحال بر صورتده کچین
 لردن ایدی . بر آز تیتیز ، تندرو اولمق له برابر
 ای صوكد درجه بر شفتت پدران ایله سویوردی ؛
 ونی اوکی والده لر اننده ذایل اتمه ك ایچون
 سنك وفاتندن صکره بردها اولموش ایسی .
 اون یاشندن اعتباراً اختیار دادیسی ابله صریه
 نادره حاتمك اننده قالمش ، هر حالده نعیم کی
 مسعود و بختار ایدمچك درجه ده تاملیم و تربیه
 ای ایدی .

— ۵ —

افندی حائله سنك کلمی افندی نانیسه
 ریدم برطیبی وار ایدی بو پیر و محترم درقنور پرتو
 صرحوم پدردن یادکار قالمش
 برطیب نجر به کار ایدی . پرتو افندی شیمی

اقشاملری۔ علی الاکثر۔ کونشک صانکه سما
 دریانک امتزاجندن تشکل ایتمش بر بستر آرامه آت
 زر نار بر قیزکی صرمه تک اوزاقلرنده کی فروب شاعر
 صنی اوزون اوزون تماشا ایلردی۔

نعیم ایشته بو صورتله یکر می اوج یاش۔ لرینه
 بتون بو حیرانقلره، بوسودالر ایچنده یشادی۔
 یکر می اوچندن صکره بواقتاسات ایچون بشق
 مجرا آچیلدی۔ او آرتق بتون بو کوزلاکارک، شعر
 زبده ممتله سی اولتی اوزده تاقی ایلدیکی کنج بر
 سومکه، تکمیل عشقلرینی، پرستش لرینی، استغراق
 اونک حسن بی مثالنه قارشی کوسترمهک باشلامش اید
 بو، (عفانک) اسمنده اورته حلالی تجارندن، ناموس
 بر ذاتک کریمه پاکیزدسی (واجده) ایدی۔

یکدی بکرینی طانیهدقلری زمانلر نعیم یکر می او
 واجده اوز یدی یاشلرنده بولنیوردی۔ ایکس
 کوزل، بری رینی چیلدیره سی به سو که حقی اوله
 درجه ده کوزل ایدی۔

ایکی کنج یکدی بکرینی احسانیه ده کوردیلر، اور
 طانیهدیلر۔ ذاتاً عفان بکارده بو محله تک اهالیه قه
 سندن ایدیلر، احسانیه به پرتو افندی حائله۔
 چوق وقت اول کلوب یرلشمش ایدیلر۔ نعیم ایله او
 بو صاف و بی ریا سودایی اوج سنه قدر سو

آرزو سنه قاسه یدی نهیمی دها بوندن برسنه اول
 اولندیرم جکدی . نه چاره که یکدیگرینی تعقیب ایدن
 نلاکتلر ، آجیلر تعیمک ازدواجی بالضروره تأخیر
 یلمش ایدی .

فی الحقیقه اوقدر کتوم اولسنه ، سر ارفالییه سندن
 شان ویرمه مک ایسته مسنه رغما ایمک حالنده حس
 یلنه حق درجه ده بر تحول واردی . پرتو افندی
 حکمنده آلدانمیوردی . نیم اوج سندن بری
 حیات عاشقانه ایچنده یشامقده ایدی .

نیم ذاتاً سومک ، سولکه فوق العاده مستعد
 لهرق یرادلمش ایدی . طبیعتک الواح لطیفه سی ،
 نولر ، غروبلر ، سحرلر ، مهتابلر ، صحرالر ، ساکن
 ازلر والحاصل بوتون کوزلاکیر نیمه دها پک کنج
 کن الهام سودا اتمک باشلامشدی .

دها هنوز چوجق دینله بیله جک برسنده ایکن بیله
 اده اویله حسلر انکشاف اتمش ایدیکه ..
 فرضاً ونک الک برنجی اعتیادی ایدی :

بهار صبا حرنده ایرکندن قالقار ، باغچه یه اینره
 اده سودازده لک کوز یا شلری کبی بهار چیچکاری
 ارنده طویلانان ژاله لری ، خفیف برنقخه صبا ایله
 اده طولاشان پنجه بلوطلری طالفین بر نظرله سیر
 ایدز ، قوشلرک زمزمه سحر یسینی دیکله مکدن
 غووظ اولوردی .

— ۳ —

پرتو افندیك فابنده کی حس الیم آرادن بر
 کچنجه یاراش یاواش مائل سکون و اعتدال او
 باشلامشدی.

کوکل ضریب در ا محبت بر قاج شعبه به انقه
 ابتدیکی حاده صکر دن برایی نقطه به انحصار ایت
 مجبور اولورسه بر نقطه ده طویلانان ضیا
 شدنی آرتیر بر . پرتو افندیده دخی عینی
 کورولمش ایدی : بیوک اوغلی وفات ایتدی
 صکره پرتوک اولانجه محبتی دیگر اوغلی نعیم
 مرحومک یادکار صمری صائبه انتقال ایتمش ایدی
 اوشیمدی بونلر حقنده اولکندن دها شدیدی
 شفقت و محبت حس ایتدی ایدی .

پرتو افندی آراتق نعیمی اولندیرمک ، بی
 اوغانک غیبوت ابدیه سینه ضایع ایتدیکی برسه
 بو صورته تضمین واحیا ایلیمک امانده ایدی .

پرتو افندی یکرمی آتی باشلرنده بولنان نعیم
 ایکی اوج سنه دنبری غریب برتحول : مدید دو
 نجهلر ، طالفیناقلر و الحاصل بتون سودا زده لکم
 ایدر بمض حاللر کوروبوردی . اونک ایچون کور

بیوک و غلی — صائبی آئی یا شلرنده پدرینه ،
 نرداشنه یادگار بر فخرق — ترک حیات ایلدی . دوت
 آئی صوکره بوضربه قهرک زخم خونینی هنوز قپانه دن
 صائبک والده سی . رفیق عمرینی تعقیب ایتدی .
 صائب آرتق آنادی ، بابادن محروم اوله رق بیوک
 باباسیله صوجه سنک ید امانتنده قالدی .

بیوک اوغلنک وفاتی پرتو افندی ایچون التیامی مشکل
 رچریجه دل اولمش ایدی . بو فلاکت پرتو افندی یی
 وتوز یا شلرنده برنمره عمرندن مهجور ایتکله براراک
 لاتلی املارینه ، اک پارلاق امیدلرینه ده خاتمہ
 کیوردی . زواللی سعود آدم ! نهلر دوشوشوریدی ؟
 متانبولده کی مرکز تجارتی بیوک اوغله تودیع ایده .
 کدی . . او برینی ده (نیورق) شهرنده کی شعبه سینه
 ندره جکدی . . کندیسی حیاتنده — اولدکن صکره
 کل ایده جک — برطائده منتظمه نک اداره مستریخانه سنی
 ایده رک براسه تراحت کامله قلمیه ایله آخر عمرینه
 ایشه جکدی . مهیات ! بو اولوم اونشوره آمیز امیدلری
 لیدردی ، سوندیردی . . بو فکرلرینی تام موقع اجرایه
 ، جنی صرعه . بیوک اوغلی ترک حیات ایلدی ؛
 زلی بیوک بتون املارینی ، پلانلرینی آلت اوست
 ای . . اوغلنک برکندار عمری اولان (صائب)
 شی ایکن برینی طر تامازدی ، چونکه او هنوز
 چنی ، خبرچین ، یماز بر جوق ایدی . .

« صائب » تسمیه ابدین بنو خود میداد حیات او حائله
مسهوده نك يكي بر ضمیمه اقبال و سهادتى اولوق اوزره
تلقى ایدیلییوردی ؛ فقط ...

اوت ! پرتوافندی ده ده اولنجیه به قدر بویله بر مسعودیت
کامله ایله یا شادی : تروتی ، عائله سی ، اولادی ، حقیقی
حاصلی هر درلو اسباب رفاهیت و مسعودیتی موجود
ایدی .

فقط .. عمرینک ایتد سندن انتها مننه قدر بر مسعود
دیت کامله ایله بشامش : یا تروتک نقصاننی و یا صحتک
انحلافی ، یا خود افراد حائله سندن برینک غیبوت
ایدیه سنی کورمه مش والحاصل حیات دینان بو طوقان
غم آکینک امواج مدهشسه آرهنده هیچ بر صا .
رصاننی حس ایتمه ش کیم وارد که بر توده اوکا مثل
اولوق اوزره کوستریله بیلسون ؟

انسانزدکلی ؟ مادام که بو مختخونه به کلشدر ، مطوق
لوحه حیاتنه بر خاطره حزین نقش اولنه جقدر .
ایشته او شادمانی تامی هیچ بر فرده نصیب ایتمک
شانندن ، عادتندن اولمیان قانون حیات پرتو افندی
حقننده حکمنی اجرا ایتدی ؛ دائرة نجاتنی تمام
اوغلارینه ترك ایده چکی و کندیبسی کاشانه سه ایتنده گوشه
کزین استراحت ارله جنی هنکامده ایدی که بو آشیانه
اقباله پنجه اجل کیردی :

سعادت آتیه سنی کوره کوره آخر عمرینه ایریشمک
ایدی .

اوبوله براملده بولونماسه بيله روش اداره ينه
اوبله برنتجه يني ايجاب ايتديربوردی . چونکه پرتو
افنديك كيتدكجه توسع ايدن دائره نجارنی آرتق
اووقتله برقاچ كشي ايله چويريله ميه جك راده يه كلش
ایدی . اوللری ممالك عثمانیه ايله اوروپا نك برقاچ
بلده سی آره سنده دوران ایدن مامله تجاربه صو .
کره لری دها زیاده ایلرله مش ایدی ، علی الخصرص
شرق خالیلرینك امر بقاده فوق العاده مظهر رغبت
اولدیفنی حس ایدبله رك (نیورق) شهرنده برتجار .
تکاه تاسیسی ده فرارلاشدیرلمش ایدی .

پرتو افندی اوتهدن بری ایشك بودرجه به کله .
جکینی استدلال ایلدیکندن بیوک اوغلانی استانبولده کی
تجارمخانه یه اونورتمق ، کوچوکنی ده دیار اجنبیه ده کی
شعبه لرندن برینه کوندرمک ایسته مش وهرایکدیسنی ده
بوکا کوره تربیه ایلمش ایدی . ایسته بو مقصدی
تعقیباً تربیه ایدلمش اولان ایکی اوغلندن بیوکی تجارت
داخلیه حقیقه برچوق تجر به لر کوردی کی کوچوکنی ده
ممالك اجنبیه اصول تجارتی اوکرنمش ایدی .

یکرمی بریاشلرنده ایکن تاهل اتمش اولان بو بوک
اوغلنك برسته صکره بر عمره حیاتی وجوده کلدی .

سوق، تدبیرك اصابتی ایله بوغنا، بوتجارت - پرتوك
 عمری آرتدیجی - آرتیوردی .

آرادن سگز اون سنه قدر برمدت کچنجی پرتو
 افندیك ثروت موروثیسی - بلکه ده - ایکی قات اولمش
 ایدی . آرتق بونك شهرتی بوتون خالق قولاقربی
 طولدیری - وردی ، اوهرکون بویله احسانیه یه کچمک
 اوزره اقسا - ملری آراه - سنه قورولوبده کوپرویه
 - وودت ایدرکن کوچوجک بمالی زنبیلار .. قولی
 چورویوب قیرلمش سبتلر ایچنده اوکونکی حصه - ول
 تجارتنی طاشیان برسورو خلق بوزنکین، بومسه وود
 ناجری - ثروت ایله - مادتهک برمثال مجمتی کوربر
 کپی - سیر ایدیورلردی .

— ۶ —

پرتو افندیك بری یکرمی ، اوبری یکرمی بش
 یاشلرنده بولوناز ایکی اوغلی مسعودیتنی ا کال ایدیوردی .
 اووقت اللی یاشلرنده بولان پرتو افندیك اک
 بوبوک امیددی ، امید آندیسی ایشته بوایکی محصول
 عمرینه معطوف ایدی . اک برنجی املی برمدت صکره
 تجارتنی بوایکی اوغانسه ترك وتودیع ابده رك هنکام
 پیریده بو مشغله همیشه دن چکیلمک ، حائله - سنک

ترك ابدیکی اونجار تخانه یه آتیلق؛ او معزز مساکیدیها
جدی، دها متین بر صورتده تمقیب ایلک جهتنه معطوف
بولندی. و بو آرزو، بوتهاک، بو عزم ایله پرتو افندی
یکرمی بش یا شلرنده ایکن، سر جان بو قوشی جوارنده
بولنان جسم خالی تجار تخانه سنه کیردی..

پرتو افندی به پدردن کلی بر پاره ایله سلیمانیه جه تلمرنده
بیوک بر قوناق؛ شوراده بوراده سکرزاون عقار قالمش
ابدی، پدیرینک وفاتندن صکره بولرله علاوه پرتو
افندی احسانیه تک اگ کوزل بر نقطه سنه. مرمره تک -
سمالره بر اشمش بی کورونن آفاق بمیده سنه.. استانبولک
هر کون بر چوق واپورلرله کندرگاه اولان سرای برونی
اوکارینه.. دها ایلریده دائمی صورتده ماورولرله قابقره
صندالره، رومور کورلر؛ واپورلرله قایناشان مسای
لطیفنه.. صکره بود کزلرک، بواز دحاملرک، اوزرنده
طبقه طبقه یوکسلرک غریب بر یانوراما عرض ایدن
محلاتنه ناظر جسم بر خانه دلارا انشایتد برهش ابدی.
پرتو افندی عالیله سی آرق سنه تک قسم اعظمی احسانیه ده کی
بو قوناقده امرار ایندیورلر، یالکز قیشک او تحمقر ساه
بر قاج صوغوق آیلرنده استانبوله ایندیورلردی.

پرتو افندی به یکرمی بش یا شلرنده ایکن نصیب اولان
بو قدر ثروت - زمانر یکدیجه - تزاید ابدیور، طالامک

دیمك ایسترلردی .. فی الحقیقه پرتوافندی بو انظار
 غبطه کارانه بی جاب ایده جیک .. استانبولک بتون
 تجارینه ، اصنافه طالمردن بویله شکایتلر ایتدیره جیک
 درجه ده زنکین و مسعود ایدی .
 باباسنک ، دها بیوک باباسنک .. سنه لردن بری
 بریکدیروب کتیردیکی برزوت جسمیه ، طاشغین بر
 حاصله تجارت یکر می بش یاشلرنده ایکن منحصراً پرتو
 افندی به انتقال ایلش ایدی .

پرتو ک ذکائی ، تحصیل ، پدردن کوردیکی تربیه سی ،
 تجربه سی بو زوتک حسن اداره سی تمیننده کندیسنه
 بررر همای اصابت و حقیقت اولدی لر : بوسایه ده پرتو
 او وقت تأمین آنی ایچون تجارتدن کوزل بر طریق
 همیشه اوله میه جفنی تقدیرده کوچلک چکمه دی . اوزون
 اوزادی به محاکمه ایدی : سنه لردن بری بابادن اولاده
 انتقال و کیتدی که توسع و تکمل ایدن او تجارتخانه بی
 کندیسنک ده دهامکمل برحاله کتیر می لازم اولدیغنی
 تأمل ایلدی . آرتق بو حالده عائله سنک نیجه بیک
 مشقته میدان کتیردکاری او ثروت و سامانی سفاهت
 یولنده بو ایتمک .. صکرده ده بتون افراد عائله سیله
 برابر کندینک سفات ایچنده قالدیغنی کورمک ، نه
 مددش بر جنایت اوله جفنی .. هپ دوشوندی . ایشته
 بتون بو محاکمات نتیجه سننده اک بیوک املی پدربیک



شادی

پرتو افندی هر کون اقنسام اوزری قجانبجیلر
یوقوشنده کی تجارنخانه سندن آراهه سیله کوپری به
هودت ایدرکن — برکونلک محصول مساعیسی ، او
اقسامکی نفقه لرینی دوش فقیرانه لرینه یوکانهش اولدقلری
حالده — کوپری جوارندن ، اصمه آتی ، باغچه قپوسی
جهتلرندن ایکیشر اوچر فاتح ، سلیمانیه جهتلربنه طوغرو
چکبامکده اولان بتون اصناف طاقی اومزبن ، لطیف
قوپه آراهه سی .. بو آراهه یی اوچوربرکی سوق ابدن
ایری ، ورپوز بحار آتلبنی .. غایت کوزل کینمش
آراهه جی بی ، یاننده کی اوشاغی .. اک نهایت آراهه تک
ایچنده متبسم ، بشوش برحالده اوطورمقدمه اولان
پرتو افندی بی برانعطاف سریع نظرله احاطه ایدرلر ،
صکره پک معنیدار برص ورنده بری برلرینه توجیهه
نگاه ایدرک :

— نه ممود آدم ! ..



Eyyūb, Hālid,
Yeñişehr-Lixāde

✽ شادی ✽

محرری :

یکیشهرلی زاده

خالد ایوب

Şādī

طابع و ناشری :

معلومات و ثروت غزتلری صاحب امتیازی

السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

دارالخلافة العلیه

۱۳۱۸

طبعة طاهر بک — باب عالی جاده سی نومرو ۲۰

خاطره کلهیلورکه اوپله ایسه هر هانکی انساندن
 روایت اولنه جق کرامته اینانمق لازمیدر ، خیر
 مخصوص ومعین صورتده بیان اولنان هر کرامته
 اینانمغه دیناً هیچ بر مجبوریت اولمیوب مجبوری اولان
 جهت معجزات و کراماتک کیفیتنی ، وجودنی اساساً
 قبول ایتمکدر . بعض کاذببرک یلادن واغراض
 شخصیه دن طولایی بیان یلدکاری شیلر کراماتک
 اساسنه ، هستیسنه اصلا طوقونماز . بو فکرمنی
 ایضاح ایچون بر مثال کتیرهلم مثلا طبدده پک چوق
 شارلاتانلر واردرکه اساسسنر امراض وعلاجلردن
 دم اوروب بحث ابدرلر . فقط شارلاتانلرک وجودی
 درکار الق حسیهله بو سبیدن طولایی طبک انکاری
 لازم کلز . روحانیاتده دخی بویله در . یعنی بعض
 اکاذیبک دعای کذبلی روحانیته اصلاخلل کتیرمنر .
 کراماتک صحیح وغیر صحیحنی تفریق وتمیزایتمک روحانیته
 وابسته در . بو عقل ظاهر ، بو جهتی تفریق وتمیز
 ایدمنر . بناء علیه خرافات ، ترهات صاحب رساله نک
 عزویات واهیه سیدر .

الحاصل رسالهء مجعوثه صاحبنک رساله سنده
 میدانه قویدیفی شیلر روحانی وعقلی ومادی صورتلرله
 کلیاً مجرددر . بوندن فضله بوکا دائر سوزسویلک
 زائد اولدیغندن بو قدرله اکتفا وبویله شیاطین انسک
 افترایاتندن مرحمت وصیانت صمدانیه وروحانیت
 پیغمبری به التجا اولنور .

وجوده کتیر لمسی کیفیاتی هر آن مجبوث ایکن حضرت
 داور و حضرت سلیمان واجبی به متعلق احواله تعریف
 ایتک غیر لایقدر . و کذلک « نمل » ک ، چکیلیکنز
 حضرت سلیمان ایله عسکری سزی باصه جق ، دیمی
 ایکی وجهله توجیه اولنه بیلور : بری استماعی صرف
 روحانی که بر پیغمبر ایچون قابل تعریف دکلر .
 دیکری « نمل » ذی روح بر حیوان اولوب الآن
 کورنمکده اولدیغی اوزره وزرینه باصه جق اولسه ق
 کندینی قورتارمق ایچون قاچغنه سعی ایلر و سار
 قرنجهلر دخی قاچان قرنجیه اتباعاً دلیکاره کیرمک
 ایستلر و بو حرکتلری لسان حال ایله هر صاحب
 قوته بر خطابدر . کرچه او خطابی تشکیل ایدن
 کیفیت الفاظ و حر و فدن مرکب دکلر مثلاً بر قویون
 قوزی طوغوردقندن صکره هیچ آ کلامدیغمز برسس
 چیقاریر . قویونک سسندن هیچ بر کله هیچ بر حرف
 بیلامش اولدیغمز حالده بز در حال دیرز که ایشیدیکز
 قیون سود و یرمک ایچون قوزیسنی آریور . حالبوکه
 استماع ایلدیکمز سسده بویله بر افادۀ لفظیه یوقدر .
 بناء علیه بو حسیات لسان قال دکل لسان حالدر .
 بونی دخی علاوه ایده لم که دنیا ده تلغراف ، تلفون کبی
 نیجه نیجه خارق العاده احوال رونما اولمش و من بعد
 دها غریب احوال ظهوری درکار بولمشیکن ، روحانی
 دکل ماده بیله عقلی حیرت زده ایدن احوال میدانده
 ایکن معجزاتی انکار و تعریف ایتک کار عاقل دکلدر .

احوله تعريض ایلر . ائمدی حسب الانصاف حضرت داود و حضرت سایمانه عائد اولان معجزات ایله حضرت عیسی علیه السلام و سیمای عیسوی کلیسا سنده قبول اولنان مذکور و بو کبی بیکرجه کرامات ایله مقایسه اولنسه صاحب رساله نه حق ایله انبیای ذیشانه عائد اولانلری انکار ایده بیلور . بالاده بیان ایلدیکمز و جهله روحانیتی انکار ایدن مادیون معجزات و کراماتی قبول ایتزلر . فقط اهل دین اولان کیمسه معجزاتی انکار ایدنجه کندی مذهبی علیهنده بر ادعاده بولنمش اولور . شو قدر وارکه عیسویلر زعملرنجه کندی دینلرینک اصابتندن امین اولدقلردن معجزات و کرامات کمدیلرینه عائد و مخصوص اولدیغنی ادعا ایده بیلورلر . سائر ادیان اصحابی کنلک یعنی کرامات دینزده بولنور دیه بیلورلر . و بوضورته تعريض اولنه ماز . جای تعريض اولان جهت صاحب رساله کبی روحانی اولان معجزات و کراماتی قبول ایله برابر معجزات و کراماتک دقایقنه کیریشویده بعضیسنی ممکن بعضیسنی غیر ممکن کورمک کبی بر ادعای سقیمده بولنمقدر . کرچه ویردیکمز ایضاحات صاحب رساله نك ادعاسنی جرجه کافی ایسه ده بو جهتی دخی علاوه ایده لم که : بر مدتدنبرو اورویاده « سپیرتیزم » نامیله ارواح واجنی ایله انسانلرک مکاله ایتسی و آنلردن معلومات آلمسی وبعده « اینوتیزم » واسطه سیله برچوق احوال غریبه نك

ولان معجزاتی نه عقل و منطقله انکار ایدہ بیلہ جکاری
 آکلاشیلہ میور . زیرا معجزه وانجه بر نوع اولیوب
 انواعی و کافه پیغمبران ذیشانہ جاری اولسی لازم کلیر .
 حضرت عیسان بشقہ « پاولوس » ک بر قاج دفعه
 سمایه صعود ایله حضرت عیسی ایله اوزون اوزادی به
 مکالمه دن صکره انطاکیه به عودت ایدوب ایشیلہ
 مشغول اولسی وینه عیسوی کلیسا سنک تاریخنده
 مصرح اولدیغی اوزره « سن ده نی » نام ذاتک باشی
 کسلیش ایکن باشنی ایکی ایله طوتوب سه و قافلرده
 و چارشولرده کزه رک باشنی خلقه کوسترهمه سی و بر
 عیسوی پاپاس بر قاری ایله شهرده زنایه متجاسر
 اولدن صکره مناستره عودت ایدرکن قاپونک یاننده
 شیطانلر طرفندن کندینه تمیز بر طایق آتدیغی
 صرده کلیسا دیوارنده مصور صورتلردن بری
 ایشیدیلان فریاد اوزرینه دیواری ترک ایله قوشوب
 کرک شیطانلره کرک مرقوم پاپاسه بر قاج طوقات آتقدن
 صکره آرالرینی تفریق ایله پاپاسی مجروح اوله رق
 مناستر ایچنه کتورمی کبی احوالی قبول ایدن عیسوی
 کلیسا سنک تابعلری بعدہ سائر معجزات و کراماته
 تعریض ایتملری نه عقل و منطقله حقلی اوله بیلیر .
 صاحب رساله حضرت داود و حضرت سلیمان
 علیهما السلام حقنده قرآن عظیم الشانده اراده بیوریلان

آنرا ایچون بر حد تعیین ایتک قوه عقلیه انسانیه نك
 خارجنده در . مادیونك ضلالت وجه التلریله برابر
 معجزات و کراماتی انکار ایتسه لر کندى واهی اولان
 دعوالرینه مبین بر ادعا دکدر . زیرا علویت روحا
 نیه یی انکار ایدنجه معجزات و کرامتی دخی انکار ایتک
 آنرا ایچون طبیعیدر . فقط رسالهء مجوئه صاحبی
 بر طرفدن عیسویک یعنی روحانیت ادعا سنده بولندی
 حالده دیگر طرفدن روحانیا ته منسوب اولان احوال
 فوق العاده یی انکار ایله معجزاتی خرافات عد ایتسی
 عقل و منطقه کلیاً مبین و مخالفدر . انجیلده و خرسیتیانلق
 کلیسای کتبندده قبول اولنان معجزات و کراماتی
 تامیله درج ایده جک اولسه ق بر چوق کت بلراملاسنه
 مجبور اولمش اولورز ! بناءً علیه تعریضاً دکل رساله
 صاحبی ابهات ایچون بعض معجزات عیسویه یی ، بعده
 ینه عیسویلر طرفدن قبول اولنان کراماتدن ایکی
 اوچ شیئی یازدم . شویله که حضرت عیسانک طباً
 افلاحی قابل اولمیان مایوس خسته لری بر سوزله
 شفایاب ایتک ، امواتی احیا ایلک ، ادعا اولندیغی
 اوزره صلب و وفاتندن صکره دیریلوب سماددن دنیایه
 عودتله حواریون ایله مکالمه ایتک کبی حالاتی طبیعت
 و ماده نك خارجنده اولوب بولری قبول ایدن عیسویلر
 فخر کائنات افند مزله سائر پیغمبران ذیشانک خارق العاده

ایکی فرقہ عظیمہ یہ منقسم درلر . برطاقی مادیوندرکہ جسم و مادہ نك خارجندہ ہیج بر شی قبول ایتزلر و بناءً علیہ نہ الوہیت ، نہ روح و معجزہ، نہ کرامت طائیزلر . بو فرقہ ضالہ یہ قارشو بیک درلو ادلہ مسکتہ موجود اولوب نثہ کیم مثنویء شریفہ اولان شرح عاجزانہ ملہ (سعادت دنیا) نام اثر عاجزانہ مدہ بو مباحثہ دائر ایضاحات لازمہ و مقنعہ درج اولمشدر . انسانلرک دیگر فرقہ سی روحانیاتہ اینانان کیمسلر . درکہ ادیان موجودہ و ماضیہ یہ بحق تابع اولان افراد بو قسمہ داخلدر . کچہ پک اسکی زمانلردہ موجودات و کائنات روحانی و غیر روحانی نامیلہ ایکی یہ تقسیم اولمش ایسہدہ ازمنئہ ماضیہدہ بو بحثی اکثر زیادہ تعمیق ایدن افلاطون یلہ منطق صاحبی مشهور ارسطودر . ارسطو طبیعت ایچندہ اولان کیفیات، تغیرات و تجلیاتہ « فیزیک » و مادیات و طبیعت خارجندہ اولان احوال علیہ یہ « مہ تافیزیک » تعبیر ایدر ایدی . « فیزیک » دن مقصد جسم و مادہ نك صور کثیرہ ایلہ کوریلان احوالی و تولید ایدہ بیلہ جکی تغیراتدر . « مہ تافیزیک » دن مقصد جسم و مادہ نك تاثیری خارجندہ روحانی اولان احوالدرکہ بو بزجہ فوق العادہ دینلہ بیلور . روحانی اولان احوالہ کلنجہ تجارب مرئیہ خارجندہ اولان احوال عالیئہ بی نہایہ اولدیغندن

کریمه بی دخی درج ایلر : « قل اوحی الی انه الخ »
 معنای شریفی : یا محمد دی بکا وحی اواندی که جندن
 بر گروه کلوب استماع ایلدی و دیدیلر که بز عجیب
 قرآن ایشتمک « بلاغت حسبیله » طوغری یولی کوسترر
 واکا ایناندق واللهمزه هیچ بر شیئی شریک قوشمایز
 وینه سوره جنده « وانا الخ » معنای شریفی : و بزدن
 بر طاقم واردر که کوزل ایش ایشلرلر و بر طاقمی بونک
 غیربدر « وانا الخ » معنای شریفی : وقتا که هدایتی
 ایشتمک اکا ایمان کتوردک . ایمدی هر کیم که ربینه
 ایمان کتورر سه نقصاندن و ظلمدن قورقماز و بزدن
 بر طاقمی مسلمان و بر طاقمی حقدن عدول ایدیجیلردر :
 صاحب رساله نک قرآنده حاشا خرافات واردر دیو
 ادعای خائنانه سنی اثبات زعمیله رساله سنده درج
 ایلدیکی آیات کریمه بوراده ختام بولور . بعده اونجی
 فصلده معجزات رسالتیناهیدن بر قاجنی تزییفاً یازار
 واک نهایت دین عیسوی بی قبول ایچون مسلمینه
 خطاباً بعض سوزلر علاوه ایلر .

کرچه رساله صاحبنک اغراض ذاتیه سی حسبیله
 طوغری سوز ایشتمک استعدادنده اولمدیغی اشارات
 واقعه سندن حس اولنیور سه ده سبق ایدن مذکور
 فصل ایچون دخی بعض حقایق اساسیه نک اشعاری
 مقتضی عد اولنور شو یله که : انسانلر اعتقاد بچشنده

شریفی : دست و شدید اولان روز کاری سلیمانہ
 تابع ایلدک که او روز کار آنک امریله اول یره جریان
 ایدیور که بز آنی برکتلی قیلدق و بز هر شیئی بیلجی بز
 و شیطانلردن بعضیسی آنک ایچون صویه طالارلر
 ایدی و بوندن بشقه ایشلرده بولنورلردی و بز آنلری
 حفظ ایلر ایلدک و سورة نملده « وحشر لسلیمان الخ »
 معنای شریفی : و سلیمان ایچون عسکرلری جمع اولدی .
 او عسکرده جن و انس و طیردن اولوب موقعلرنده
 بولمق ایچون یرلشدیریلور ایدی . اول وقت که
 قرنجه نك وادیسنه واصل اولدیلر بر قرنجه همجنسنه
 دیدی که مسکنلریکزه کیریگز تا سزی بیلمه یره رک
 سلیمان و عسکرلی چیکنه مسون آنک اوزرینه حضرت
 سلیمان بو قرنجه نك سوزندن کوله جاک درجه ده تبسم
 ایلدی . رساله صاحبی بو آیت کریمه بی ده درج ایلر
 « واذ صرفنا الیک نفراً من الجن الخ » معنای شریفی :
 و اول وقت که سنک جانبکه جندن برکروه کوندردک که
 قرآنی ایشتسونلر وقتا که حاضر اولدیلر یکدیگرینه
 دیدیلر که سکوت ایدکز و استماعدن فارغ اولنجه
 قورقودیلجی اولدقلری حالده قوملرینه دوندیلر
 و دیدیلر که ای قوممز بز موسادن صکره نازل اولان
 کتابی ایشتدک که کئندندن اول نازل ولانی تصدیق
 ایله طریق مستقیم کوسترر . صاحب رساله بو آیت

جمله سی و یا بر طائفه سی بو ادعاه بولنامش اولسه
ایدی بویله بر کلام بالطبع میدانه آتماز ایدی .
ینه صاحب رساله دیرکه : قرآن عظیم الشانده قوم
موسی مدح اولنور و اثبات ادعا ایچون بو آیت کریمه بی
کتورور « ومن قوم موسی امة الخ » معنای شریفی :
موسانک قومندن بر طاقم واردرکه طوغری یوله دلاث
ایدرلر و آنکله عدالت ایلرلر . محمد مصطفی علیه الصلوة
والسلام افندمزک نبوتنی بنی اسرائیلدن پک چوق کیمسه لر
تصدیق ایتدیلر ایدی که بونلرک رؤسائنک اسامیسی
دخی تفاسیر شریفه ه مذکوردر . ایشته بو طائفه
اصحابیدرکه هدایت وعدل ایله قرآن عظیم الشانده
مدح اونور . زیرا اسلامی قبول ایدن ملل مختلف
اولوب که او صروده اسکی منشأریله یاد اونورلردی .
بناءً علیه بونده دخی هیچ بر مبانیت اولمدیفی
درکاردر .

طقوزنجی فصلده — ده حاشا قرآن عظیم الشانده
خرقات واردر دیه صاحب رساله ادعا ایدر و ادعای
عجیبنی اثبات ایچون آتیده کی آیاتی درج ایلر :
ایشته درج ایلدیکی آیات کریمه (و سخنرنا مع داود
الخ » معنای شریفی : داوده جبالی تسخیر ایلدک
و جبالی و طیور داودله تسبیح ایدرلر ایدی و بونلری
بز یابدق . « و سلیمان الريح صفة الخ » معنای

مقصد سائر ادیانہ عائد اولیدی (لا اکراه للدين)
یعنی دین ایچون اکراه یوقدر دینسی لازم کلیرایدی .
حالبوکه « لا اکراه فی دین » بیورلمشدر : صاحب
رساله نك درج ایتدیکی (یا محمد دی که الله ورسوله
اطاعت ایتسونلر و دوزلر ایسه سنك نوزرکه نه حمل
اولنش ایسه سکا عائد وانلرک اوزرینه نه حمل اولنش
ایسه آنلره عائددر) اراداتی حقیقی تأیید ایچوندور .
یعنی یوز چویرنلره قارشو فخر کائناته حمل اولنان جهت
آنلره محاربه ایتک و کفارہ حمل اولنان جهت یوز
چویرنجه محاربه و مقابله کرفتار اولمق و سیمای بو
جراثلرینک نتائج الیه سنی آخرتده کورمکه-رورسولده
یوقدر الابلاغ مبین واردر بیورلمسی اعلان حقیقت
الیه ایتک واحکام ربانیه نی آشکار تبلیغ و ایراد ایتمکه در .
یعنی ای کفار اعراض ایسه کز و اطاعت ایتمسه کز
سزک ایچون دنیا ده قتل وجدال و آخرتده عذاب و وبال
واردر بوده بلاغ مبین امرینک اقتضاسه سندندر .
صاحب رساله دیرکه : قرآن عظیم الشانده دینورکه
یهودیلر عزیز ابن اهدر دیرلر ایدی . حالبوکه بویه و دیلر
بویله بر شی دیماملر در . رساله صاحبنک بو ادعای
دخی نابلر در . زیر بو آیت کریمه شرفنازل اولدوقده
هر طرفده یهودیلر و ارایدی اکراه او صروده یهودیلرک

دخی همیشه آشکار ایدی که کفر دن یا واز کچیکر
 ویاخود محاربه و مقاتله شدائینه گرفتار اولورسکر.
 حتی مفسرین کرامه کوره (و اغلظ علیهم) یعنی یا محمد
 کفار اوزرینه غلظت و شدت کوستر بیورلمسی فخر عالم
 خلقه حلیم اولدیغندن و کفار و منافقینه قارشو و حلم
 کوسترمک آنلرک طریق نا صوابده دوامنی موجب
 اوله جفغندن شدت کوسترلمسی امر اولندی ایدی .
 فتنه اورته دن قالقنجه و دینک جمله سی اللهه عائد اولنجه
 یولنده اولان اوامرک لزومی آشکاردر . زیرا فتنه دن
 نا متناهی فسادلر ظهور ایدر . واللهم طایمیوب انکار
 ایدنجه کنلک مصائب لا تحصی سر نما اولور . مع مافیہ
 صاحب عهد اولالر و جزیه بی قبول ایدر شرعاً مقاتله
 احکامی داخلنده دکلردر . (لا اکراه فی الدین)
 بیورلمسی دینک ایچنده موجود اولان اراداتک تغیرینه
 ویا تزئید و تنقیصنه اکراه و اجبار اولنه ماز دیمکدر .
 مثلاً نماز مقتضای دیندن ایکن برپدر و مادر اولادینه
 سن نمازی ترک ایت بنم ایشمی کور دیو اجبار و اکراه
 ایده من و بو کبی بر چوق احوال دینیه ده اکراه جائز
 دکلدر . علی الخصوص حق و ماطل تبین ایتدکن
 صکره دین ایچنده اولنلر ایچون اکراهک لزومی دخی
 قالمیور زیرا بحق اصحاب دین اولنلر سعادت لرنی دینک
 اوامری ایچنده بولورلر (لا اکراه الخ) تعبیرندز

اولان آیاتده حاشا مبانیت واردر . حالبوکه بو آیات کریمهده دخی اصلا مبانیت اولیوب عظیم حکمت وعدالت واردر . شویله که زمان رسالتیناهیده کفار ومنافقین وسائر اهل فساد و خدعه اهل ایمان ایله همیشه محاربهده ایدیلر . بناءً علیه محارب اولان بر قوم ویا فرقه ایله مقاتله و مجاهده ایتمک حقوق طبیعیه دندر . نته کیم الآن اک مدنی دولتله عهداً بر نکت و نقصان کورورلرسه ویا خود قارشولرنده کیلر نفاقه جرأت ایلرلر ایسه طوتدقلری یولدن فراغتی ذکر و نصیحتله تبلیغ ایتمکدن صکره ینه اصرار و عناد ایدنجه اعلان حرب ایله قوتلرینه کوره بعض دفعه عظیم سفک دمایی دخی انتاج ایتمک مجبور اولدقلری هویدادر . قرآن عظیم الشانده محاربه ایچون اراده بیوریلان قاعده همیشه جهانده واک مدنی دولتله جاری اولان قاعدهدر . فخر کائنات علیه افضل التحیات افندمزه « سن نصیحت ویر مسلط دکلسک » امری بو حکمته مبنیدر که یا محمد کفار ظن ایتمسون که : محاربه لر سنک خلقتمکده مرکوز بر تسلط میلندن نشأت ایدر خیر بویله دکلدر . کفار ایله محاربه ایتمک مقتضای ارادات ربانیه دن اولوب عین حکمت و موجب - عادتدر . فخر کائنات علیه افضل التحیات افندمزه حضرتلرینک ذکر و نصیحتی ایچنده بو جهت

آنرا ایله محاربه ایدیگز تا که فتنه قالمسون و جمله سنک
دینی اه ایچون اولسون . ینه صاحب رساله شو
آیت کریمه نی ده درج ایلر : « فان تولوا فخذوهم
واقتلوهم الخ » معنای شریفی : واگر یوز چویریرلر
ایسه طوتکنز هر زرده بولور ایسه کز قتل ایدیگز .
صکره صاحب رساله : « لا اکراه فی الدین » دینده
اکراه یوقدر (آیت کریمه سنی درج ایلر وینه « قل
اطيعوا الله الخ » معنای شریفی : یا محمد دی الیه
ویغمبره اطاعت ایدیگز واگر یوز چویریرسه کز
محمد حمل اولنان شی آنک اوزرینه در و سزه حمل
اولنان شی سنک اوزر کزه در و حقه اطاعت ایدرسنه کز
هدایت بولور سنک ورسولده یوقدر الا تبلیغ دین
مبین واردر . شمعی صاحب رساله دیمک ایسترکه
درج اولنان مذکور آیات کریمه ده کفار و منافقین ایله
مجادله و مقاتله اولنسی و آنلره غلظت و شدت کوسترلسی
و کافرلرک بیوکلیله محاربه اولنسی و فتنه نک دفع قلنسی
و کفاری زرده بولورلرسه محاربه ایدوب دینک حقه
عائد اولسی امر اولنورکن فخر کائناته خطاباً « نصیحت
ویر سن مسلط دکلسک دینده اکراه یوقدر . سکا
نه حمل اولندی ایسه سنک اوزرکه و آنلره نه حمل
اولندی ایسه آنلرک اوزرینه در . ورسول اوزرینه
یوقدر الا تبلیغ دین مبین واردر » معانیسنی مفید

بیوکلریله که آنلرک ایمانی یوقدر اوله که آنلر کفره نهایت ویریرلر . کویا بو اراده نك ضدینی اثبات ایچون صاحب رساله بو آیت کریمه بی ده درج ایلر : « فذکر انما انت مذکر لت الخ » معنای شریفی : نصیحت ویر تحقیق سن نصیحت ویر یجیسک . آنلرک اوزرینه مسلط دکلسک . لکن اول کیمسه که یوز چویره وکافر اوله (او مستثنادر) . ایمدی الله تعالی آکا زیاه بیوک اولان عذاب ایله عذاب ایلر . البته آنلرک رجوعی بزم جانمزه در . بعده آنلرک حسابی بزم اوزر مزده در . صاحب رساله بو آیت کریمه بی ده درج ایلر : « تقاتلو نهم او الخ » بو درج ایتمک ایستدیکی آیت کریمه بویله در « قل للمخلفین من عراب استدعون الی قوم الخ » معنای شریفی : یا محمد اعرابدن کیرو قالانلره دی که : سز قریباً دعوت اولنورسکنز بر قوم ایله غوغا ایتمکه که او قوم صاحب بأس شدیددر . آنلرله غوغا ایدرسکنز یاخود آنلر مسلمان اولورلر اگر سز بو امره اطاعت ایدر ایسه کز اه سزه اجر احسن ویریر ، واکر یوز چویر ایسه کز نته کیم ده اول یوز چویر دیکز حق تعالی سزی عذاب الیم ایله معذب ایلر . بو آیات کریمه بی متعاقب صاحب رساله بو آیتی ده درج ایلر : « وقاتلو هم حتی لاتکون فتنة الخ » معنای شریفی :

وضالته گرفتار اولانلرک یوانی الهی بزه کوسترمه .
صاحب رساله بوندن دیمک ایسترکه آنلرک طریقنی که
اوزرلرینه انعام ایلدک ، بزه کوستردیمک ایله او منعم
اولنلر اهل اسلامدن افضل اولسی لازم کلیر . حالبوکه
سوره فاتحه ده کی دعا کافه افراد ناجیه اسلامیه جه
کونده بر قاج دفعه ذکر اولنه جق بر دعا اولوب
اوزرلرینه انعام ایلدکلر یکک یولنی بزه کوستردیمه لری
امت مرحومه اسلامیه ایچنده اک فاضل اولانلر ایله
انیبای ذیشان و اولپای کرام کبی ذوات محترمه یه
احسان اولنان انعام صمدانی استرحام طریقنی اهل
اسلامه تلقیندر . علی الخصوص فاتحه ده کی بو دعای
خیر احتوا ان شاء الله تا قیامته قدر اهل اسلام طرفندن
ذکر اولنه جقدر . بناءً علیه بالجمله افراد مسلمین
کندولرندن اول افاضلک نعمتی تمی ایدرلر وایده -
جکارددر . بونده دخی اصلا مبادیت اولیوب محضا
سلامت و حکمت وارددر . صاحب رساله بو آیت
کریمه یی ده درج ایلر : « یا ایها النبی جاهد الخ » معنای
شریفی : یا نبیاه محمد المصطفی کفار و منافقین ایله
مجاهده ایت و اوزرلرینه غلظت و شدت کوستر .
و دیگر آیت کریمه ده « وان نکوا الخ » معنای شریفی :
واکر عهدلرندن صکره یمینلرینی بوزارلرسه و دینکزه
طعن ایدرلر ایسه محاربه و مقاتله ایدکر اهل کفرک

بقره ده ایسه «یا بنی اسرائیل اذ کروا نعمتی الخ» آیتی وارد در .
معنای شریفی : یا بنی اسرائیل اوزر کزه انعام ایلدیکم
نعمتی ذکر ایدکز و بن سزی عالملرک اوزرینه
تفضیل ایلدم .

صاحب رساله بوندن دیمک ایسترکه بالاده
کورلدیکی اوزره اهل اسلامه «امتک خیرلیسی سکز
وناسه معروف وعدالتله امر ایدر سکز» دینمش ایکن
بنی اسرائیله «سزی عالملره تفضیل ایلدم» دینمش
تناقضدر . بوده صاحب رساله نک جهلندز ویا اغفاله
تصدی ایله سندن ایلوکلور . یوقسه کونشدن دخی
اظهردرکه اهل اسلامه اولان خطاب مضارع صیغه .
سیله در یعنی معروف وعدالتله امر ایلسکز وامتک
خیرلیسی سکز حالبوکه بنی اسرائیله عائد اولان امر
قرآنی ماضی صیغه سیله درکه بنی اسرائیلک کندی
زمانلرنده ماضیده تفضیل اولندقلری اراده بیوریلور .
بناء علیده ذره قدر مابایت اولمدیفی نزد اولوالنهاده
معلوم و آشکاردر . ینه صاحب رساله دیرکه سوره
فاتحه ده «اهدنا الصراط الخ» آیتی وارد . معنای
شریفی : الهی بزه هدایت احسان ایله وکوستر طریق
مستقیم ، آنلرک طریقنی بزه کوسترکه اوزرلرینه
انعام ایلدک ، اوزرلرینه غضب ایلدکلرینک وضلالته
کرفتار اولانلرک غیری یولی کوستر . یعنی غضب

خلاف حقیقتدر . حالبوکه بو آیت کریمه .ه مقصد قومیت دکل ، دین و مذهب اولدینی وارسته اشارتدر . زیرا ابراهیم یهودی و نصرانی دکلدر دینلوب ایبی دیندن بحث بیورلمسندن مقصد ملی دکل دینی اولدینی جلیدر . صاحب رساله سوره انعام دن بو آیت کریمه یی دخی درج ایلر : « قل انی امرت ان اکون اول... الخ » معنای شریفی : یا محمد دی که بن امر اولندم اسلام اولانک اولی اولهیم و مشرکلردن اوله . صاحب رساله بوندن دیمک استرکه حضرت ابراهیم مسلمیندن ایکن نصل حضرت محمد مصطفی اسلامک اولی اولهیم دیسون . بو تعریضده هیچدر . زیرا حضرت ابراهیمک مسلمیندن اولدینی قرآن عظیم الشانک بر چوق یرنده مذکور ایکن بونی حاشا بیلمه مک ممکن دکل ایدی . فخر عالم صلی اه تعالی علیه وسلم افندمزک بن اسلامک اولی اولهیم دیمسی دین محمدی به داخل اولان مسلمانلرک اولکیسویم دیمک اولوب شو حالده مبانیت دکل حقیقت و حکمتدر . ینه صاحب رساله دیورکه سوره عمران ده « کنتم خیرامة اخرجت للناس الخ » آیتی واردر . معنای شریفی : یا اهل اسلام امتک خیرلیسیسکز که ناس ایچون چیقارلیدی و معروف و عدالتله امر ایدرسکز » سوره

بو ارادات دخی قرآن عظیم الشانه نقیمه دکل عین
حقیقت و حضرت عیدایی تقدیسدر .

سکزنجی فصل . — رساله صاحبنک فکرنبجه کویا
قرآن عظیم الشانک کندی مناقضه سی واردر .
بونیده اثبات ایچون « سورة صافات » ده بولنان
بو آیت کریمه بی درج ایلر : « ولقد نادانا نوح الخ »
معنای شریفی : و بزه نوح ندا ایتدی ایتدی بز
دعایی نه کوزل قول ایدیجی بز و نوح ایله اهلی الم
عظیمدن تخلیص ایلدک و آنک ذریتنی باقی قیلدق . —

صاحب رساله ایم ایتک ایسترکه حضرت نوحک
اوغلی غرق اولدیغی دیگر آیت کریمه ده بیان اولنمش
ایکن بو آیت کریمه ده نیچون نوح ایله اهلی تخلیص
ایتدک بیوریلور . بالاده تفصیلاً بیان اولندیغی
اوزره نوحک اولادندن یالکیز بری و بر زوجه سی
غرق اولوب اولادینک اوچی و حضرت نوحک سائر
اهلی و ایمان کتورن توابعی کاملاً قورتلشدر .
بناء علیه ادعا اولنان مبانیت صاحب رساله نک
خیالخانه سننده قالیر . ینه صاحب رساله دیرکه حضرت
ابراهیم جد بنی اسرائیل ایکن « سورة عمران » ده
« ما کان ابراهیم یهودیاً ولا نصرانیاً الخ » معنای
شریفی : ابراهیم یهودی و نصرانی اولمیوب حنیف
اوله رق مسلمان ایدی . بناء علیه بو افاده کویا

اولنیور . صاحب رساله نك بو تعریضی دخی جای
 حیرتدر . اول امرده تاریخك بوکا اصلا تعلق اولمدیغنی
 اون ایکی یاشنده اولان بر مکتب چوجنی دخی آکلار .
 بو صرف دینی بر کیفیتدر . عیسویلر الهی بریلوب
 کندولرینه تثلیث اسناد ایتك قرآن عظیم الشانده
 بر افترا در دیمسی جای خنده وتبسمدر . بلکه
 عیسویلرک بیکارجه کتاب ورساله لری واردرکه
 « حضرت عیسی هم ابن الله هم بالذات اللهدر » دیرلر
 روح مقدس ایچونده کذلک . کاشکه بو نقطه
 صاحب رساله نك دیدیکی کبی اولسه ایدی یعنی
 عیسویلر بر الله ایتامش اولسه ایدیلر اولخالده جمله سی
 موحدیندن اولمش اونورلر ایدی .

ینه صاحب رساله دیرکه تاریخاً حضرت عیسانك
 صلب اولندیغنی مثبت ایکن قرآن عظیم الشانده
 « وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم الخ »
 بیوریلورکه : « معنای شریفی : « حضرت عیسای قتل ایتدیلر
 دیمکدر . و آصه دیلر ولكن آنلره بویله کوروندی »
 ایمدی آنلره بویله کوروندی تعبیر شریفی وار ایکن
 ولو حضرت عیسای صلب ایتك ایستدکاری موقعده
 بر مورخ حاضر بولنسه ایدی او مورخه دخی
 حضرت عیسی صلب اولمش کورینه جك ایدی .

قرآن عظیم الشانده صراحةً اراده بیوریلور .
 عظمت و جلالت و حکمت قرآنیہ بو آیات کریمہ ایلہ
 دخی میدانه قوندینی آشکاردر . حضرت نوح
 مذکور اوغلی اهلندن معدود اولدیغنه دائر عقلی
 بر مثل دخی کتیرهلم . مثلاً آغز مزده کی دیشلری
 بالطبع سهو رز ، فقط آنلردن بریسی چوریه
 کندیمز چیقاروب طیشاری یه آتارز . چوروک دیشی
 طیشاری یه آتقدن صکره بزه عائد اعضادن عد
 اتمیز . بو کونا حکمتلره مبنی اراده بیوریلورکه :
 یا نوح عمل غیر صالحده بوانان اوغلاک اهلکدن
 معدود دکلددر . حضرت نوح متباق اهللی خلاص
 بیورلدینی قرآن عظیم الشانده مصرحدر . ینسه
 صاحب رساله قرآن عظیم الشانک کویا تاریخه مبابنتنی
 اثبات ایچون حضرت مریمک حضرت عیسانی تولیدنه
 بر آی طهارت بر خورما دالی آلدینی بیان ایدر .
 آرتق تاریخه هیچ بر مناسبت آلیان بویله بر تعریضه
 قارشو سوز سویلک مجنونلره حکمت او قوتمه
 چالشمق کبیدر . صاحب رساله بو آیت کریمه نی
 دخی درج ایلر : « ولا تقولوا ثلثة الخ » معنای شریفی :
 اوچ دیمیکز بو ادعایه نهایت ویریکز . بوده سزک
 ایچون خیرلی در تحقیقاً الله بر در . بو نیک اوزرینه
 رساله صاحبی دیرکه عیسویلر الهی بر دیه اینانورکن
 بافکیز قرآن عظیم الشانده کندولرینه تثلیت اسناد

كذلك غرق اولديغى اوراده بيوريلور. متباق اولاد
 وعيالى اذن حقله قورتولمشدر. كافة تفاسير شريفه ده
 دخى كورلديكى اوزره حضرت نوحك درت اولادى
 وار ايدى ، برى غرق اولدى ، اوچى كنديسيله
 خلاص بولمشدر . قرآن عظيم الشانده بيوريلور
 « قلنا حمل الخ » معنای شريفى : ديدك : اى نوح
 سفينه يه هر جنسدن بر ارکك بر ديشى تحمیل ایت
 وسنك اهلکى دخى كذلك سفينه يه ارکاب ایت مکر
 اول کيسه يى تحمیل ایده ميه جکسک که آنک اوزرينه
 قضاء رنانى واقع اولمش (بوده نوحك بر زوجه سى
 واوغلى کنعان ايدى) وایمان کتورنلرى دخى
 سفينه يه تحمیل ایت. حضرت نوح ايله ایمان کتورنلر
 ايسه قلیل ايدیلر وینه آیت کریمه ده بيوريلور: « فقال
 ان ابني من اهلي الخ » معنای شريفى : حضرت نوح
 دیدى ياربی بو اوغلمده اهلمدندر وسنك وعدك
 حقدرد يعنى « اهلئى طوفاندن تخلیص ایده جکم »
 بيورمشدیکز وسن حکم ایديجیلرک اک زیاده عدل
 ایديجیسیسک . حق تعالی دیدى که : یا نوح بو
 البته سنك اهلکدن دکلدرد . زیرا غیر صالح ایشلرده
 بولمشدر وبیلمدیکک شیئی آرامه . ایشته بو آیات
 بینات ايله دخى صاحب رساله نك تعریفی کلیاً مجروح
 اولور . زیرا حضرت نوحك اهلی خلاص بولدیغى

ایسہدہ بو اشاراتہم حضرت نوحہ وطوفانہ دائر
بر سوز بیلہ یوقدر .

ینہ صاحب رسالہ قرآن عظیم الشانک کویا تاریخلہ
اولان ضدینتی اثبات ایچون حضرت نوحک تاریخاً
اوج اولادی وار ایدی دیدکن صکرہ قرآن
کریمده سورہ ہودده « ونادی نوح الخ » آیات
کریمہ لرینی درج ایدیور . آیات کریمہ مشار الیہانک
معانی شریفہ لری : « نوح کندیسندن آری اولان
اوغلنہ ندا ایلدی کہ ای بنم ارغلم بزملمہ سفینہ بہ
راکب اول وکافر لرلہ اولہ . اوغلی دیدی : بنی
صودن حفظ ایدیچی برطاغہ صغنورم . حضرت نوح
جواباً دیدی : بو کونده اللهم عقابندن قورتاریچی
هیچ بر شی یوقدر الا اول کیسه محافظہ اولنورکہ
اہ آکا مرحمت ایلہ او صرہده آنلرک آرسمنہ
طالغہ کیروب نوحک اوغلی غرق اولنلردن اولدی »
بو صورتلہ صاحب رسالہ دیمک ایسترکہ قرآن
عظیم الشانہ کورہ حضرت نوحک بر اوغلی اولوب
اودہ غرق اولدی . بو تعریف دخی صاحب رسالہ نک
صرف ترهاتندن وبلاغت عربیہ بہ عدم معلوماتندن
ویا خود عنادندن ایلر وکلور . زیرا سبق ایدن آیت
کریمہ ده حضرت نوحک اولادندن غرق اولان یالکیز
بر اوغلی اولوب بشقہ آیت کریمہ ده : حرمی دخی

حالبوکه قرآندہ بنفسیج کلمہ سی اولیوب رسالہ مؤلفی
بویله بر لفظی جیبنندن اختراع ایلشدر .

برنجی فصلده قرآن عظیم الشانک کویا تاریخله
اولان مناقضه سنی اثبات ایچون «سورۂ عنکبوت» ده کی
«ولقد ارسلنا نوحاً الی قومه فلبث الخ» آیت کریمه سنی
درج ایدیور . معنای شریفی : تحقیقاً نوحی قومنه
ارسال ایلدک و آنلرده بیکنن اللی سنه نقصان قالمشدر .
و آنلری یعنی حضرت نوحه تابع اولیانلری طوفان
یقالادی و آنلر ظالمردر . صاحب رساله دیرکه
«تاریخاً مثبتدرکه حضرت نوح آلتی یوز یاشنده ایکن
طوفان وقوعبولمشدر» . رساله صاحبنک بو ادعای
جاهلانہ سی ، بو شارلا تانلغی شایان خندهدر . زیرا
زمان طوفانده حروف و کتابت اصلا یوق ایدی .
و بناءً علیه مضبوط تاریخ دخی اوله ماز ایدی . یازی
بوندن اوچ بیک سنه یه قریب بر مدت اول اختراع
اولندیغی جمله جه معلومدر . شو حالده آندن اول
مضبوط بر تاریخ بولمق محال اولوب بعده کتابلره
یازیلان شیرلر اکر کتب منزله ده مندرج کیفیات
دکل ایسه تخمیناتدن عبارت اولور . آنلره تاریخ
دینه منزه . فی الحقیقه مصدره [هیروغلیف] تعبیر
اوانان بعض اسکی اشارات بر مدتدنبری اوقونه بیلور

حالدہ کہ آنلرک ایچلری قالین دیبادندر وایکی بئجه نك
میوه سی یقیندر . «

بو آیتده کی « استبرق » لفظنک عربی اولدیغی
بیان ایدیور . صاحب رساله بیلرکه قرآن عظیم الشانک
نظمی عربی اولوب یوقسه بیکرجه کلمات جلیله
آره سنده عربینک غیری درت بش کله نك بولنمسی
قرآن عظیم الشانک نقصانه اصلا دلات ایتمش اولماز .
علی الخصوص بو کبی کله لر معربدر . یعنی عرب لر
کندی اسانلرینه قبول ایتدی لر . نته کیم فرانسلر
« آمبال » ی ودها بعض الفاظی لسان عربدن
آلوب شیمدی کندی لسانلرینک الفاظدن عدایدر لر .
هله اجنیلرک لسان یونانیدن آلدق لری کلمات
پک چوق وبی حددر . الحاصل کافه السنه نك
مصدرلرینه باقیلورسه بر لساندن دیکر بر لسانه
حسابسز کله لر نقل ایدلدی کی « لینگویستیک » تعبیر
اولنان علم ایله مثبت اولور . هم صاحب رساله
عیسویدر . بو بختی اصلا قارشیدر مامسی لازم کلیردی .
زیرا اوله بر قاج لفظ دکل انجیللرک رأساً بعضیسی
لسان یونانیده بعضیسی عبرانی کبی مختلف السنه ده
یازلمش و بناءً علیه یالکز بعض الفاظ دکل کلیاً
یکدیگرینه مخالف بولنمشدر . رساله مؤلفی قرآنده
عربی اولیان « بنفسح » کله سی دخی وارددر دیر .

مدتی « بونده هیچ بر تردد یوقدر . جناب خدا
 تخصیص بیورورکه اوچیوز سنه کهفده قالدیلر .
 وزاند اولان طقوز سنه یا سنین قریه ایله شمسیه
 بیننده اولان فرقدر ویا اوچیوز زائد طقوز سنه
 دیمک لسان عربینک شیوه سننددرکه اوچیوز طقوز
 دیمکدر . بو شیوه افاده لسان یونانیده دخی
 موجوددر . بناءً علیه بونده موجب تردد هیچ
 بر شی یوقدر . زیرا جناب خدا اصحاب کهفک
 اوچیوز طقوز سنه قالدقلربی بیان بیوردقدن صکره
 علم اللهم بیلنور ایدی که : معترضین واصحاب جهل
 اولنلر بو عددی قبول ایتیوب بعضیسی خیر ، اصحاب
 کهف کهفلرنده بوندن زیاده بعضیسی بوندن نقصان
 قالدیلر دیه جکاردر .

ایشته غیب اوزره شونک بونک وقوع بوله حق
 تعریضاتنه جواباً بیوربیورکه : یا محمد دی که حق تعالی
 بیلور قالدقلری مدتی که او مدت دخی جناب خدانک
 امر ایتدیکی مدتدر . یعنی اوچیوز طقوز سنه در .
 ینه صاحب رساله دیرکه قرآن عربی ایکن کلمات
 فارسیه بی دخی جمع ایلسی قرآنه بر تقیصه در .
 وبو ادعاسنی بسلمک ایچون سورة رحمنده کی « متکئین
 علی فرش بطائنها الخ » آیت کریمه سنی درج ایلرکه
 معنای شریفی : ودوشکار اوزرینه طیامنش اولدقلری

اثبات ایچون سورہ کہف دہ کی « سیقولون ثلثہ
 رابعہم کلہم الخ » آیت کریمہ سنی درج ایدیور .
 آیت کریمہ نك معنای شریفی « قریناً دیکہ جکار کہ
 کھفدہ اوچ کشی اولوب کلبلی دردنجیلریدر
 ودیکہ جکار کہ بش کشی اولوب کلبلی آلتنجیلریدر .
 بونلر غیب اوزره طاش آتقی وتخمین ایتکدر .
 ودیکہ جکار کہ یدی کشی اولوب کلبلی سکزنجیلریدر
 یا محمد دی کہ کھفدہ اولنلرک عددینی جناب خدا بیلیر » در .
 بوندہ نہ غیر مجزوم نہ زیادہ ونہ نقصان امر وتعبیر
 اولمدینی کون کبی آشکاردر . زیرا جناب خدا بو
 آیت کزیمہ ایلہ غیب اوزره بلا معلومات سوز
 سویلنلرک احوال غرابت اشتمال ومباینترلینہ تعریض
 بیورور ، بو آیت کریمہ دہ دخی معجزہ واردر کہ
 « سیقولون » یعنی قریباً سویلیہ جکار ارادہ سی
 استقبالده وقوعبولہ جق بر معارضه غیبیہ یی اولدن
 خبر ویر مشدر . ینہ صاحب رسالہ قرآن عظیم الشاندہ
 ترددی موجب عبارہ واردر ، دپردہ اثبات
 مدعا ایچون سورہ کہفدہ بولنان بو آیت کریمہ یی
 درج ایلر :

« ولبشوا فی کہفہم الخ » معنای شریفی :
 « واهل کہف کہفلرندہ اوچیوز سنہ قالدیلر وطقوز
 سنہ زیادہ ایتدیلر یا محمد دی کہ اللہ بیلور قالدقلری

اصلاً اولمقدن بشقه بر حکمت عظمی دخی شرفنا
اولورکه اوده مقتضای انسانیت ولهرقی قصورک
عفو یله انتاج سلامت ایدلمندن عبارتدر . مثلاً برانسان
حسب البشریه بر آدمی تلف ایلمر . وارثلرک قتلی
قصاصاً حکومت معرفتیه اعدام ایتک حقلرندن اولوب
فقط حین قتلده بعض اسباب خفیه مجبردنک وقوعی
بعده قاتلک ندامتی وقاتلک کثیرالعیال اولوب اعدامندن
صکره عیالتک پریشان اوله جقلربنی حس ودرك ایله
وارثلرک وجدانلرنجه عفو یوانه کیتک دهام مقتضی
کورینورکن آنلردن عفو ایتک صلاحیتی رفع اولنسه
حسیات انسانییه تقیمسه ایراث ایدیلوب وجدانلری
خلافته بر اضمحلال دعوت ایدلمش اولور . بناءً علیه
عفو ایتک ایچون امر حقک وارثلره مساعد کورلمی
موجب صلاح وسلامتدر . بو اساس عظیم رأفتک .
رانه بی بتون دول وملل متمدنه دخی قبول ایله
قانونلریزه درج ایتدیلر . شو یله که حکمداران
مناسب کورورلرسه اعدام ایله محکوم اولان کیسه بی
اعدام جزاسندن عفو وتخلیص ایدرلر . بناءً علیه
بو عفو ماده سنه تعریض ایتک رساله صاحبی کبی
قوانین موجوده مدنیهدن دخی بی بهره اولنلرد
مخصوصدر . ینه صاحب رساله دیرکه قرآنده غیر
مجزوم وزیاده وتقصان تعبیرات وارددر . بونی د

قرآن عظیم الشانده نقیضینک اجتماعی خلیای باطلیدر.
بناءً علیه بو مقصدی ایچون درج ایلدیکی آیات کریمه
بو محله دخی تمامیله درج ایدیلوب بلطفه تعالی
ادعاسنک بطلانی اثبات اولنه جقدر .

صاحب رساله سوره مائدهده « ان النفس بالنفس
الخ » یولنده کی آیت کریمه یی درج ایلر . حالبوکه درج
ایتمک ایستدیکی آیات کریمه بویله اولیوب سوره
مائدهده « ان النفس بالنفس والعین بالعين الخ » که
نفس نفسله وکوز کوزله قصاص اولنور ، یعنی
بر انسان دیکر بر انسانی قتل ایتسه قاتلک اولدیلمسی
وبر آدم بشقه سنک کوزینی چیقاریرسه متجاسرک دخی
کوزینک قصاصاً چیقارلمسی اقتضا ایدردیمکدر . رساله
صاحبنک بونی متعاقب یازدیغی « وان غفرتم فانه اقرب
للتقوى » سوره مائدهده اولیوب سوره بقرهده
نکاح بختنده در . مع مافیه مقتولک وارثلری قاتلی
عفو ایتدکلری حالده کندیلریچون موجب کفارت
اوله جغی بیان بیورلمشدر .

الحاصل قتله اسراف ایتمه مک مقتضای ارادات
قرآنیه دندر . ایتدی رساله صاحبی دیمک ایسترکه
بر طرفدن قصاص امر اولنمشیکن دیکر طرفده
عفو ایتک یوللری ارائه اولنسی بر برینه ضد واجتماع
نقیضینی موجبدر . حالبوکه بونده اجتماع نقیضین

کالات مالانهایه سنی مشعر اولدینی وارسته اثباتدر .
 زیرا جناب خدا حبیب ورسولی حقنده کی مرحمت
 مالانهایه سنی بو آیات بینات ایله دخی تبشیر و انبا
 بیوروپور . صدر پاکک شرحی، وزرک وضمی کبی
 احوال جلیله جسمانی اولیوب صرف تجلیات عظیمه
 روحانیه در که شان علویت نشان جناب احمدی بی
 الی الابد اسناء وابقا ایلمر . مع مافیه انبیای ذیشان
 حسب الخلقه انساندرلر . انسان ایسه سهو وخطایه
 خلقة تابعدر . ذنب وکناه وخطادن مصون اولمق
 یالکز جناب خدایه مخصوصدر . جناب خدادن بشقه
 بر انسان لایخطیک صفتی ادعا ایدر ایسه شرکی
 دعوت ایتش اولور . زیرا او حالده او انسان دخی،
 حاشا جناب خدا کبی سهو وذنبدن منزله اولمش اولور .
 بوده هم عقله هم تجربه یه هم ده حکمته مغایردر .

بنابرین بالاده بیان اولدینی اوزره مغفرت حقه
 واصل اولدینی تبشیر ایتک فخر کائنات افندیماچون
 تقیصه دکل کمال بی انتهادر .

التنجیسی قرآن عظیم الشانده حاشا نقیضینک
 اجتماعی، در . رساله نك سبق ایدن بش فصلنده کی
 ادعا ذاتاً بی اصل و بی محل اولدینی بالاده ویریلن
 ایضاحاتله کون کبی درکار و آشکار اولیور .
 رساله صاحبنک اک زیاده امیدوار اولدینی جهت

اولوب حتی قرآن عظیم الشان کبی تنظیری محال اولان بر کتاب اقدسک حضرت محمد مصطفیایه شرف نزولی و موسوی و عیسوی دینلربی تأیید و توسیع ایچور هر طرفدن چایشیلیرکن بالنسبه آز زمان ایچنده دین مبین احمدینک لمعه نشار اولوب او دین پاکه ملیونلرجه انسانلرک داخل اولسی و وحدانیت ربانیه نک کمال علویته نشر و اعلائی معجزه نک اک عظیم و کریملرندندر .

بعدهما صاحب رساله «الم نشرح لك صدرك و وضعنا عنك و زرك الذي انقض ظهرك» آیت کریمه سنی درج ایلر . آیت کریمه نک معنای شریفی : (سنک صدرکی شرح ایتمک می وسندن قالدرمدقی سنک یوککی که آرقه کی آغر قیلش ایدی) در . صاحب رساله بو آیت کریمه نی درج ایله حاشا محمد مصطفی مکمل اولیوب بعده اصلاح اولمش اولدیغنی بیان وینه سورة قعده « لیغفرلک اه ما تقدم من ذنبک و ما تأخر » یعنی « تا که جناب خدا یا محمد اول و آخر اولان سنک کناهیکی عفو ایلسون »

آیت کریمه سنی دخی درج ایله نخر کائناتک ماضیده کی کناهیله استقبالده ایشلمسی ممکن اولان کناهینی و اول کان حقیقتک عدم مکملیتنی اثبات ایتمک ایستر . حالبوکه بو آیات بینات فخر کائنات علیه افضل التحیات اقدمزک

قرآن عظیم الشانده تصدیقیدر . بوکا کیم تعریض ایلمر .
 بالعکس حضرت عیسانک رسالت ونبوتنی تصدیق
 ایتمیان کیمسه نك مؤمنین و مسلمیندن معدود اولمدیغی
 درکاردر . شو قدرکه ایناه ویا حاشا بالذات اه
 دیوب حضرت عیسی علیه السلام اهل اسلام افترا
 ایتمکدن تحاشی ایلمر . بناءً علیه بو فصل حقنده
 تفصیل مقال ایتمک زائددر . شو قدر علاوه
 اولنورکه قرآن عظیم الشانده مرور ایدن انبیای
 ذیشان ورسل کرامک بحق مدح و تقدیس اولنمی
 بر حقیقتی تبیین ایچون اولوب یوقسه بو ثنالی
 زمانلرنده کی احکامک الآن بقاسنه اصلا دلالت ایتمز .
 نته کیم وقتیله ترک حیات ایدن افاضل ثنا اولندیغندن
 حکملرینک الآن نافذ اولدیغی خاطره بینه کتیرلمز .

بشجیسی فخر کائنات علیه افضل التحیات افندمن
 حقنده در . صاحب رساله « وما کان لنبی ان یأتی الخ »
 آیت کریمه سی ودها بعض آیات پیدات ایله شونی
 اثبات ایتمک ایسترکه اذن اه اولمیجه فخر کائنات آیت
 کتیرمکه و اظهار معجزه یه مقتدر دکلددر .

نه شبهه وارکه اذن خدا اولمیجه هیچ بر پیغمبر
 معجزه اظهارینه و هیچ بر شی اجر اسنه مقتدر اوله ماز .
 فقط جای دقت نقطه بودرکه فخر کائنات افندمنه
 اذن خدا پک چوق دفعه اظهار معجزه یه شرفنا

مقصود دینی اثبات ایتد کدن بشقہ قرآن عظیم الشانہ ایمانی امر ایدر . قرآن عظیم الشان ایسہ فخر کائنات افتد منزہ شرف نازل اولدیغیدن قرآنک وجودی آیات کریمہ سنہ مغایر اولان احکام ماضیہ نک تبدیلیہ دها اول نازل اولان کتب مقدسه احکامک نسخنی بالطبع اثبات ایتدش اولور . مع مافیہ پک چوق احکام اساسیہ واردر کہ آنلر هیچ بر وقت نسخ اولماز وتغیر ایلز ، مثلا اجرای عدالت ، منع فساد ، صدقہ ویرمک ، جناب حقہ عبادت ایلک ، بغیر حق سفک دمادن اجتناب ایتک کبی احوال هیچ بر وقت تغیر پذیر اولمیوب همیشه باقی اولدیغی امر جلیدر . بناءً علیہ بو اساس کتب مقدسه ده موجود اولدیغی کبی قرآن عظیم الشانده دخی امر اولمش و بونک ایچون نسخ وتبدیلدن مصون بولمشدر . مع مافیہ قرآن عظیم الشانده مدح اولنان زبور وتورات وانجیل یعنی کتب مقدسه احکامی جاری اولدقلری زمانہ عائد اولوب قرآن عظیم الشان شرف نازل اولدقدہ آیات و بیناتنه مخالف اولان احکام ماضیہ نک نسخ اولندیغی درکاردر . زیرا اسکی زمانلرک بعض احوال وحوایجی مرور زمانله تغیر پذیر اولدیغی وارسته ایضا حدر .

رساله صاحبک دردنجی فصلی حضرت عیسانک

ایکنجیسی — قرآن عظیم الشان کتب مقدسه یه ایناتق ایچون امر ایلر دنیله یور . بوده جای بحث اولیوب قرآن عظیم الشانک علویتیه متناسب بر امر ربانیدرکه انزال اولنان کتب مقدسه یه ایمان ایتک مقتضای دین احمدیدندر . شو قدرکه اهل اسلامک ایمان وتصدیقنه امر اولندقلری کتب مقدسه انبیای ذیشانه نازل اولان کتب مقدسه اولوب اما بو نام جلیل القدر آلتنده یکدیگرینه مخالف ومباین اولمق اوزره حضرت عیسی علیه السلامدن بر چوق سنه لر صکره یازیلان یوزکسور کتاب بزم تقدیس ایلدیکمز کتب مقدسه اولدیفی کون کبی آشکاردر . همده بزم تعریضا تمزه نه حاجت ! عیسویلرک ره بان و علمایی بیله بونلری جرح ایله نهایت بر چوق مباحثادن صکره انجیل نامیله یالکز درت کتاب قبول ایتدیلر . قبول اولنان درت کتابک دخی یکدیگرینه نه قدر مباین اولدیفی وحضرت عیسی علیه السلامدن بر چوق سنه صکره یازلدیفی تصدیق کرده عامدر ؛ همده میدانده در . شبهه ایدن اولورسه بونلری بر قاج کون مطالعه ایلدیکی کبی حقیقت حالی تصدیقه مجبور اولور .

اوچنجی فصل انجیلک عدم نسخی و آکا بدل وحیک بولنماسی بیاننده اولوب صاحب رساله بو ادعاسنی اثبات ایچون درج ایلدیکی آیات بینات

مرتبہ ترددینی موجب اولور مطاعه سیلہ بوردیہ نک
تحریرینی مناسب عد ایلدم .

رسالهء معبوثه نك صاحبی رساله نك ابتدا سنده
تورات وانجیلی تصدیق ایدیجی بر چوق آیات بینات
درج ایلور . فسبحان اه! مادام که قرآن عظیم الشان
رساله صاحب نك ادعا سنجہ ، حاشا منبع خرافات
وسهویاتدر . اول حالده دین عیسوی نك قدسیتنی
اثبات ایچون نصل اولیورده قرآن عظیم الشان نك
شهادتنه و آیات بیناتنه مراجعت ایلور؟! تعریضاته
قیام ایدن رساله مؤلفنی بویله بر سهوه ، بویله بر
خطای عظیمه دوشورمک ایچون مطلقا آرزوی
روحانیت جناب احمدی شرف واقع اولمشدر .
یوقسه عقل ومنطقه مخالف ومباین بویله عجیب وغریب
بر ادعاده بولمقدن ، تعریضله برابر بویله بر موقعی
اختیار ایتمکدن مجنونلر بیله حجاب ایدرلر . بناء علیه
رساله نك برنجی بحثی ایچون دیه جک بر شیئمز وار
ایسه جناب حقه تشکر ومحمدت ایتمکدرکه دشمنان بیله
دینلرینی تصدیق املیلہ قرآن عظیم الشان نك شهادتنه
مراجعتہ مجبور اولیورلر . رساله نك املا وعبارہجه
یک چوق سهویاتی مؤلفنک جهلیله لسان سربه عدم
وقوفندن نشأت ایلدیکنندن سهویاتنک تصحیحی
زائد عد اولندی .

و آکا بدل و حیک بولنامسی ، دردنجیسی — قرآن
 عظیم الشان ایله مسیح ، بشنجیسی — قرآن
 عظیم الشان ایله فخر کائنات ، آلتنجیسی — قرآن
 عظیم الشانده ، حاشا ، تقيضينك اجتماعی ، يدنجیسی —
 قرآن عظیم الشانك تاریخ ایله مناقضه سی ،
 سکزنجیسی — کندی نفسنده قرآن عظیم الشانك
 حاشا مناقضه سی ، طقوزنجیسی — قرآن عظیم الشانده
 حاشا خرافاتك وجودی ، اوننجیسی — قرآن
 عظیم الشان واحادیث شریفه حقنده بعض بیاناتی و رساله
 مؤلفنك دین مبینی ترک ایچون اهل اسلامه ایتدیکی تشویقاتی
 حاویدر . ایشته رساله مجوئه نك مباحث ملعنکارانه سی
 بونلردن عبارتدر .

اهل اسلامك مانند سمای مطهر آشکار اولان
 ایمان و اعتقادلری . غایت عالی اولوب حب حبیب کبریا
 ایله هر بر قطره سی باران رحمتدن پاك اوله رق
 دوکیلان کوز یاشی بو کبی سواد کفر بنیادی
 انسانیتدن محو و ازاله ایده جکی بدیهیدر . بناء علیه
 اصحاب عقل و عرفان نرزدنده بویله شیلرک هیچ بر
 تأثیری اوله ماز . بلکه بالعکس بر فائده سی واردرکه
 اوده دین مبین احمدی علیهنده بولناب اصحاب شقاوتك
 عمی و حقی و جہالتنی مجسم صورتده ارا نه ایتش اولور .
 مع مافیہ ساده دلاندن بیکده برینك بلکه بعض



مَدَامَعَا

مصرده « الاجوبة القرآنيه على الاسئلة المسيحية »
ناميله عربى العبارة بر رساله طبع اولمشدر . رساله
مذكوره قرآن عظيم الشان عليهنده بولمقى مقصد
خائنه سيله قلمه آلتوب نشر ايدلمشدر . بوكا بر رديه
يازمق اوزره عاجز لرينه اشعار واططار اولنديفندن
دين مابين محمدى اوغورنده بويله بر خدمت شرفنى
كجال تشكرله قبول ايدوب بلطفه تعالى اشبورديه نك
تحريرينه مبادزت ايلرم .

رساله مذكوره فهرستنده كورلدىكى اوزره اون
فصلدن عبارت اولوب برنجيسى — قرآن عظيم الشانك
تورات ايله انجىلى تصديق ايتمى ، ايكنجيسى —
كتاب مقدسه مؤمنينك ايمان ايلسى وجوبى حكم
فرآندن اولمى ، اوچنجيسى — انجىلك عدم نسخى





دولتو عابدین پاشا حضرتلری



Abidin Pasa

طاہر بك كتيبخانهسى

Ālam-i

عِلْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ

Islāmīyet

مدافعه

محورى :

جزائر بحر سفيد واليسى

عابدین

طابع وناشرى :

معلومات و ثروت غزته لرى صاحب امتيازى

السيد محمد طاهر

معارف نظارت جليله سنك وخصتيله

دارالخلافة العلية

۱۳۱۵

طبعة طاہر بك — باب عالی جاده سى نومرو ۴۰

رفیق بذر . حیـ آتده بنم ایچون آرزو ایدیله جـک ،
امید اولنه جق نه قالدی ؟ بوندن صکره هانکی شی
واردرکه بنی بختیار و بدبخت قبله بیلسون ؟ اوزمان
بونی اکلایه مامش ایدم . فقط بوکون ، هیهات ! ..
نه قدر حقیقی اولدیغنی حس و فرق ایدیورم .



بكا او قدر بختي-ار نه و امنيت كارانه رطور ابله
 باقيور ابدى كه كنديس-نى قوجانلر مه آله سم كلدى .
 فقط بو ، تربيه به مخالف اوله جفتدن يالكرز النى او بى كاه
 اكنفا ايتدم ؛ و بو حر كتي ده ، نزاكت جمايه و كرمى
 حاشقنه اثرى كوس-ترمك-زبن ، صرف بر محبت جديده
 و حقيقه اثرى اوله فرق ياددم .

— او حلاله ، يارينه ، دوستم ا

— يارينه ا

برقاج دقيقه صكره بن (شانزه ايزه) دن اشاغى

ايذيو ردم .

« يارينه ا »

بو ، بكرمى سنه اول عين محله تيكرار ايتديكم ،

عينى كله ابدى .

« يارين » مادام (شانزه ي) ابله كيفه زك ايسمديكى

قدر اوزون مدت برابر بولنه حق ايدك ؛ انظار خلقدن

صافلانغه احتياج ده يوق ابدى . او سربست ابدى .

بز يالكرز قاله حق ايدك .

آرتق بن ده صافلايه ميور ، هيانا اكلايوردم كه

بتون بولنرك بنم اچسون ذره قدر قيمت و اهميتى

يوق ابدى .

آمال و خيالات ، بك قطفى كه ، انسانك ك ابى

زده اولدیغکیزی بیایوردیم . بورابه یکی بر (غوطه)
سالنامه سی کتیرلدکجه همار سزک اسمکزی آرا یوردیم .
بوندن صکرده بویه یاغنی مجبوریتندمی بولنه جغم ،
یوتسه آراق بکا یازمق لطفنده بولنه جقمیدسکز ؟

— اکر تکرار کیده جک ولورسه م سزه منتظماً
یازه جغم . نقطه بن استغفای ویردم ، بونی سزه سویله .
مشعی ایدم ؟

— خیر سویله مش ایدکز . اکر بو سویله ایله
سزی صبق صبق کوره بیلیر . — م کندمی بختیار هد
ایدرم . بجا ایدرم ، یارین ینه کلکیز . اولمازی ؟
— مع المنونیه .

— برفکر م وار بن موسیقیخانه (قرانرو اتوار)
قوانر لر بنه دائماً آجونه ایم . یاریک پروغرامی بک مکمل .
سز بورابه کلیر سکز ، برابر کیدر و صکره چای ایچون
عودت ایدرز . چوققی اولبورم یوقسه ؟

— یوق مادام ، بن سزی تکرار کوره رک سنه .
لردن بری کوره بیلدیکم مسرتلرک اک بیوکیله متأثر
ومتحسس ولدم . بنی بو قدر دوستانه قبول ایتدیگکزدن
وتکرار کله می ایستدیگکزدن دولایی سزه متشکریم .
سز دها بیایور سکز ، فقط کوره جکسکز که بن سزک
قدیم و صادق بر دوستکزم .

بر طرز متفکرانده باشی اگدی . ارقه طرفنده
بیوک بر تابلو ، شبهه سز بر تصویر انسانی (پورتره)
اولان بر تابلو کوردم .

سوق نجسه دکل ، آرقی کلال آور اولغه
باشلامش اولان سکونی اخلال ایچون صوردم :

— بوکیم ؟

— موسیو (شاتنه ی) .

— کوزل بر تصویر .

— اوت ، پک کوزل ، (قبائل) طرفندن

یا پامشدر . اصلنه پک بکزر .

— موسیو (شاتنه ی) فصلدر ؟

پک زیاده حیرته دوشه رک :

— موسیو (شاتنه ی) می ؟ دیدی ، جانم سز

بزی هیچی دوشونم دیکز ؟ الی سنه وارکه او وفات
ایتدی .

— المدر کلدجه سزدن معلومات آلم . فقط

بر قاج سنه دن ری بواندینم مأمور بسته کی ارقداش لردن
هیچ برینک پارس ایله مناسبات و مخبراتی بوقی ایدی .

تبسم ایده رک :

— حدت ایتمکیز ، دیدی ، بن بر آن بچنده

اندی سزدن زیاده صادق کوردم . دانما سزک

بیایورم که ، سز بی چوق - و دیکز ؛ و بو فکر بنم ایچون
عذاب و اضطراب ایچنده شوق و سرور ایدی .

• سزه نیچون یازمدمی ؟ همشیره م سایه سنده -
درکه بونی یا مامنه قوت و قدرت بوله بیلدم . بز برابرجه
اغلا دق ، امک محبت و شفقت متینه سی بتون - و زلرنده
نجلی ایدیو ایدی . انی دیکله - منزلک ایده من ایدم .
ذاتا دیدیکی شلر یک ساده ، پتک حقیقی ایدی ، بنم
ایچون یا لکز معزز و محب - و ب اولدیغ کزدن دولایی
سزه یازمدمه بر چوق کبی اصرار ایله من ایدم .
متابعت بیتدم ، و از یکدم . آه ، بیاسه کز بکا نه قدر
تشکر لر ایدی ! کویا که بن امک شرف و ناموسنی
وقایه ایلمش ایدم

اخلا ندن حذر ایتدیکم مدید بر سگوندن صکره
تکرار باشلادی :

— فلا کتمز بکا ایکی شی او کرتدی : غیر قابل
اجتناب ، و تحمل اولنه ماز کورونن و قوطانه تحمل
ایتمک قوتی بولنیور ؛ بونلر نهایت قبول بیله اولنیور .
بوندن بشقه اکلا دم له چوزلمسی ، قیرلمسی قابل اولمیان
روابط ، یا لکز قلمک تولید ایلدیکی روابطدر .

— همشیره کز نه طالده ؟

— همشیره م وفات ایدلی تمام اون ایکی سنه اولدی .
بن امک چو جقلمینه والدملک ایتمک ایستدم ، حیاتمو
بوکا حصر ایتدم .

در کو غوائل ایچنده بولنیور ایدم . محل مأموریتہ
 ہودنمدہ قادیلر جمعیتہ بناشمیور ایدم . بتون
 بکارلر کبی ہیج صقنتی بہ ، جبر وعذابہ طہ میوردم .
 خلاصہ بن چابق اختیاریلادم . اخیر آمدہ ، ہنوز
 افانتیاب اولہ بیلدیکم ، برخستہ لغہ طوتلدم .

« ایشتہ ، عزیز مادام ، نیچور اولغہ مش اولدیغی
 کورویورسکز . نہ سزی ، نہ طالع و مقدر شتونی
 اتہام و تخطیہ اتمکسزین ، ہونٹ سبب اسلیسی رنجی
 عشقم اولدیغی سویلمکہ کندمدہ حق و صلاحیت
 کورویورم .

سوز سویلرکن ایچمدن دیوردم کہ : « ممکنمی کہ
 ماری بہ بویلہ سوز سویلہ بن آدم بن اولہم ؟ »
 فقط ینہ طوری بوزدن آغیرجہ دوام ایلیور
 ایدم .

مادام (شانہی) ہیج برکلہ سویلمکسزین ، ہیج بر
 حرکت اتمکسزین بنی دیکیور ایدی . زمان زمان
 کوزلر بنی قادیریور ، فقط چابوق ایسدیرہ رک بر
 صورت ثابتہ رہ باقیور ایدی .

کندیسنہ تکرار وردن رہ صوردم :

— نیچون بکا ہیج یازمدینکز ؟

برا-تفراق خیالدن چیقار کی :

— صحیح ، دیدی ، اونوش ایدم ... اوت ،

« قادیانلی، کج قیزلری قلمده بر اتر پیدا ایدمه
مه بن ممالک تلمده اقامت ایلدم ؛ مع مافیسه بو قادیانلر
بو کج قیزلر اچمنده کوزلاری وار ایدی، بو کوزلاردن
پک چوغیده بکا ابرار میل ونوجه ایتش ایدی .

« نصل اولدی ده بن سزی اوقدر سودم ؟ بن که
مغابره اخلاق وناموس اولان شیلردن شدتله نفرت
ایدوم ، نصل اولدی ده سزک کبی متأهل بر قادیانی ،
وهج بر تشوینی ونحریک اثری کورمه به رک سودم ؟
« بونک کبی بالآخره کوردیکم قادیانلرک نیچون بکا
آز چوق جاذبه دارودلر با کورمه که باشمش اولد قلیبی ده
تعیین ایدمه مم .

« بن انلری نه بدبخیه ، نه بختیار قبله میه جفیی حس
ایدیورم ایدم ؛ انلرک بنسندن ارمده قلمری شیده وقت
چکیرمکدن واحتمال کج قیزلرک بکلیه بیلدکاری بر ازدواج
طالبندن عبارت ایدی . بو ، وسیله ضرور تشکیل
ایدیه بیله جک بر کیفیت اولسه بیله هر حالده قلبی ایکنجی
دفعه اوله رق بر بشق سنه ویرمه به سبب کافی له ماز ایدی .
« محتملدرکه بنم سزی اوقدر سو مکلکم سزک دخی
بی پک حدی ، یالکز بنم ایچون ، کندیکز ایچون
سودیک کزدن ایلری کلشور . مغارقمزدن اتی سنه
صکره تکرار اورویا به کلا بیکم زمان ارتق کج دکل
ایدم ، مشکله نمد اولمش ایدم ، صحت و ثناء طاندیک

— اوت، دیدم، کچبردیکم کونلر، کچبرلمی مشکل

کونلر ایدی.

نه، سز نیچون هیچ بکا یازمدیکز؟

لطیف و حزن انکیز، و یا شمرله مالی کوزلربی آغیرجه

تالدیردی، و بکا اوزون مدت باقدی.

صکره سیماسی تکرار کسب سکونت ایلدی.

— ازدواج ابتدیکزی؟

ازدواج بتدیگی بر ماش شارنیله آکلاندم.

— بيم سیمله می؟

در حال جواب ویردم، جدی اواقی ایسته یوردم

او، تبسم ایدرهك بکا باقیوردی.

ملاحظه می بید. دکن صکره:

— اوت، دیدم، سزك سیدیکزله.

— بوندن اوقدر این دکلیسکز؟

— بوراسی پک آچیقدره، فقط بن مبالغه ایتمه مک ایسته.

یور، سزی عشق بدبختمک بتون حیاتی هدراشمش اولدیغنه

ایناندیرمقی ایسته میوردم. بو طوغری اولمازدی. بن دائما

اضطراب چکمه مش اولدیغم کی بو کوزده بدبخت اولدیغمی

قطعیا حس ایتمیورم. اوقدر آجیقلی اولان افتراقزدن

صکره بر مدت ایچون حزین و تنها کزین قالدیم. اوراده

جریان حیاتمک بویله یکطرز ویکنسقی دوام ایدوب

کیتمه سنه مانع اوله بیله جک احول ووقوات طبیعیه

اکسیک دکل ایدی.

— دها بیام یورم .

— نیچون بکا هیچ یازم دیگز ؟

اوسویلدیجی بن کندیسنی دکشمه مش اولان صدای
لطیفندن ، اوضاع و حرکاتندن ، نظر صاف و صمیمانه سندن ،
دها زیاده طانیور ایدم ؛ آشنائی قدیم بو صورتله دها
زیاده بیدار اولیوردی .

ارتق قارشمده کی مازی ، بنم سوکیلی ماریم دکل
باکه لطف و صمیمیتی بی جذب ابدن کورل بر قادین
ایدی ، لطیف بر حررت ، طاتلی بر شکران و محبت
حرارتی قلبی طولدور یوردی .
او تکرار ایتدی :

— نیچون بکا هیچ یازم دیگز ؟

کندیسنه سادهجه ، آجیقه ن آجیغه ، بونک فصل
اولمش اولدیغنی حکایه ایتدم ؛ بشقه سندر بحث ایدیلدیور .
مش کی بر سکونت ابله محبتندن بحث ایتدم . او کوز
لرینی ایتدیوردی ، بن بونک کوز یا شلرینی صا قلامق
ایچون اولدیغنی بیایوردم . اضطرار بانمک تکرار بیدار
اولان خاطرانی ماضیده کی شخصم ایچور بنده حسیات
مرحت او یاندیوردی . بودقیقه ده نه قدر بد بحث
اولمش اولدیغنی حقیقه ا کلا یوردم .
وقایله :

الارمی بر قش ایدی؛ برز کری چکادم . نه
 جواب ویرملی ایدی؟ انکده شوپله بوپله دآشمش
 ایسه ده زده او نسه کندیسنی طایه بيله جکیمیچی؟ بالان
 سوبامش واوردم ، او بوکا اینانمازدی ده . ناپمده
 تصویرینی صاقلادیم یارجان ، مادام (شاتنه ی) ، ،
 کنج وشایان پرستش بر مخلوق لطیفک سن کالده بولنان
 کوزل برقادینه ، کنج بر قیزک والده سنه بکزه سی
 کی بکزهوردی . قارشیدنه او طورمش هم قونشیور ،
 هم اکا باقیوردم .

هانی (سن ژرمن) سیاحتنده ماری بی تماشا
 ایلدیکم کی . . شیمی انک خیالی قویو البسه سبيله ،
 کوچک شابقه سبيله ، کورکدن یاقه اغیله بدش چشمده
 تکرار تجلی ایدیوردی .

مادام شاتنه ی آرابه ایله کیتمش اولدیغی ریراندن
 (پرومنا دن) ده ایکیجه عودت ایتمش ایدی . شابقه سی
 حالا باشنده ایدی ، کورک ماتو سی آرقه سنه آتمش
 ایدی . نیم جهره ظریفی بوکوشه لطیف و ملوبده
 بر طرز آهنگدار ایله طور و یوردی . جوابی بکله مدن
 بکا صوروشدروغه باشلادی :

— نه وقت کلدیکز ؟

— بوکون .

— نه قدر مدت قله جتسکز ؟

نرم و بیاض برال المی طوتدی و بی بو شجه قوتونوڭ
اوکنه چکدی.

بر مدت حیرته دوشدم . مع مافیہ خیالربنک بسبتون
عکمنه مصافی اولانلرک اوغر دقلری هزیمت حیاتیه بی
گوردمم ، زیر ابن مازام (شائنه ی) ک یاشنی بیلیوز ،
و برکنج قادبن بوله بغمی دوشنمیوردم ، اوت ، حیرته
دوشدم ، بوده قارشیمده کاملاً تبدل ایتمش ، بام بشقه
بر مخلوق گوردیکمدن .

او عینی حسابات و حالات ایچنده دکل کبی گورونیور
ایدی ، اللرمی لاری ایچنده طوتیور ، و بکا دقتله
باقیوردی . نظر محبتکارانه سی ایچنده قرداشاغه طاند
برشیلر واردی .

— بر برمنی بویله بردها گورمک ، دیدی ،
نه قدر مسرت بخش ! بونی ارتق او نماز اولمش ایدم .
آیربله لی بکریمی سنه اولدی ... بکریمی سنه . سز
شبهه یوق که دکشدیکز فقط او کوزلرکز ... سو بایکز
براز باقه لم .

سو بیلجه چک برشی بوله میهرق :

— نه سو باییم ؟

دیدم .

— بن یالکز سزک صدا کزی ایشتمک ایسته یور
ایدم . اوت ، بیک کشی ایچنده اولسه ده سزی صدا .
کزدن ، کوزکزدن اکلارم .

قیو آچیلاجه اوکده اذاجلی بیوک برحولی، ایلمده
برقانی برخانه، سوراق قیوسنک یاننده قیوجینک
مسکینی کوردم .

صوردم :

— مادام (شاتهی) بوراده می ؟

— مادام کلیدی بیامیورم . قارتکزی لطف

ایدرسه کز افندم !

قارتمی و پررکن کندی کنده : « بوسورنله او

بنی بردیره طانیه جق » دیدم .

— مادام اشریفکزی رجا ایدبور فندم .

ایچری نه کیردیکه ساده کیمش بر وشاق باستونمی

یاطومی آلدی و بنی بوش . ایکی لامبه ایله ضعیفجه

تئویر ایدلمش بر او طه به کئوردی . اطرافه باقمه و قتم

اولدی بیله اما اورتله قدمه کی سادک یکدن نظرمه

چارپدی : صولوق خالیرو پرده لر، دیوارلری سترایدن

دوز و سوسنر کاغذ لر، برقاج تابلو، اسکی قولتوق

صند ایله لر ... هپسی ساده یدی، نظر ربا دکل ایدی .

اوجاق طرفندن کن طاتلی و پک آشنا برصدا بنی

برد، بره دوندوردی، بوسوزلری سوباین اوزرنده

اوطوردی بنی قولتوغک قوللاری طرفندن صافلانمش

ایدی .

— عزیز دوستم ، سزی تکرار کوردیکم دن

دولایی نه قدر بختیارم ! ..

کنیش مرص مر دیونیله ، صاار ماشیق ابله مستور
دیوار لر بله اون التنجی عصره طاند ولان او کوچک
اوتلک برنده یارسک بتون یکی جاده لرنده کوروان
بش قاتلی خانه لردن بری بولنیوردی . قپوده بر اعلان
صاالانوب طور یوردی : « کراق خانه . » ایواه ،
نه حیرت مؤلله !

قپوجی به صوردم :

— مادام (شانهی) بوراده می ؟

— مادام (شانهی) می ؟ بوراده او بله کیسه

یوق ؛ بورایه بونامده شیج کیسه کلمدی .

— مع مافیله او ، اولجه بوراده بولنار (شانهی)

اوتلنده اقامت ایلاور ایدی .

— ما ! اوت ، اتی سنه اول . ا کلام کلام ؛

اوشو سوقاقده اوطوریور ...

بکا (شانزلهزه) جاده بی سواقا لرندن بری

کوستردی . شیمی مای بی مطلقا کورمک ایسته .

یوردم . بوفکر بکانه سرور ، نه اضطراب و یوردی ؛

اوقدر سومش اولدینم بر کیسه بی تکرار کورمک بی

آرزوسز ، امیدسز ، قورقوسز بر اقیوردی . کاملاً

ساکن ، فقط یک طالفین ایدم . آرابه طار ، سکونت

ایچنده ، بغیچله محاط بر یولده طور دیفی زمان

ترده دم .

— بو بنم ایچون شرف اوله جق ، افندم .
چهره سی علام شهاب آلمش کبی دکشمه شدی . یارم
ساعت صکره کندیسنه چوقچه بر بخشش بر قهرق
بمکارک قیمتنی تا دبه ایتدم . بو ، اسکی چهره لر دن
بریسنی کورمکدن متحصص سرورمک نشانه علنیه سی
ایدی . بنیامن عجله ابله و تمنا تمنا اوستنه ، تشکر
تشکر اوستنه با صدیره رق فیو بی آچدی .

(روایال) جاده سنی ، (فونقورد) میدانی و (سن
ژهرمن) بولوارینه وارمق ایچون (سن) نهرینی کچهرک
وصاغ طرفده کنیش (شانزه ایزه) جاده سنی کوره رک
سیرامه (مادان) قدر دوام ایلدم . ایشته بو (شانزه
ایزه) ده ایدی که کجه بی ، ماری به الوداع لر مدن برکون
اول اولان کجه بی کچیرمش ایدم . بو نک غیر معین
و فقط دائما پابدار اولان خاطره سنی صاقلامش ایدم .
« یارین ، یارین » دبه تکرار ایلور ایدم ، بو « یارین » ،
بوفردا کلش ، حتی کوز یا شلری ایچنده آقوب کچمش
ایدی ، شمده ماضی ایچنده اوزاق ایدی . حزینانه
آه ایلدم .

مادام (شائنه ی) ک اقامت ایتدیکی سوفا قده ایدم .
هان کندیسنی کورمکه کیتیه جیک ایدم ، یا لکز اوی
کورمک ایسته یور ایدم . فقط انی ده بوله میوردم .

— اوت ائندم ، فقط چوق زماں اول .

— اسمکز ؟

استنطاق شکانده اولان بوسؤلر انک خوشنه

کیتبور کبی ایدی .

قوروجه :

— فایکس ، دیدی .

— فقط (دوران) ک یاننده ایکن بشقه اسمکز

یوقی دیدی ؟

— اوت ، اوراده بکا (بنیامن) دیورلردی .

— اوپله ایسه ، بنیامن ، بز « اسکی بیلدک » ز .

یکرمی سسنه اوللاری سز بکا چوق دفعه سفرده

خدمت استدکز .

امیتسز چهره سی یارلادی :

— آ! چوق ممنون اولدم ، ائندم . بن ذات

حالیکزی برطرفده کوردم ظن ایدیورم ، فقط

بیله میورم نرده ، بوده شیمدی به قدر بیکارجا .

مشتیرلرک ایشفی کورمش اولدیغمدن . لکن شیمدی

خاطر مه کلور . امرکزه منتظرم ، ائندم .

— بنم ایچون سز دائما (بنیامن) سکزه بورای

هرکلدیکه بنم ایشمه باقی کزی ایسترم .

غازینویه کیردم . دها هنوز یک ایرکن ، وصالون همان
بوش ابدی . برکوشه ده ، بر پیچر مک یاننده بولنان
— کی موقعه او طوردم . صاچلری دوز ، و — ووز
کتور میه جک بر بهارت اینه آیرلمش اولان ، وارکلی
کوز قماشدیره جق درجه ده بیاض بولار بر غارسون
بکا تقرب ایندی . بنم صاف و ساده دل بر اجنبی اولد .
بنم ظننه دوشه رک بر طاقم غریب و مشوش بکارک
— سلمربی حاوی اولان سختیان جلدلی بر کنای بکا
تقییم ایلمکی جمله وظائفندن بیلدی ایسه ده بن بونی
لمه رد بده ک هرکونه مخصوصاً ترتیب اولنان
یسته بی ایستدم .

طاممی بکارکن بشته بر غار - ون غزه لری کتیردی .
تخمیناً بنم باشده ، اوچوق رنگلی ، یورغون بر
ذم ابدی . بتور کتیرمش ، لاقیده ولمش کورونیوردی .
بیج شهه - نی دعوت ایتمیه جک صورتده کتیر یسنه دقت
ه باقدم و بر اشارت ایله یانه چاغیردم .

— خیلی زماندن بریمی بوزاده - کز ؟

— مؤالمدن بک متخیر اولمش اولدیغی حالده :

— آتی سنه دن بری ، افندم .

دی .

— اولجه (دوران) ک یاننده دکلی ایکنز ؟

قیمتہ بر تعریف . . و صکرہ بز آتک اشکین بورو ملربلا
کیوریورز .

ہاں بتون مغازہ لر مسدود . یا لکز بر از قبز شفق
ایستہ بن عملہ بہ یکجی صفدن بر قاج قہوہ آپولر شی
آچیورلر .

صاغدہ ، صولدہ معلوم لوحہ لر ، بتون اسملر
سویلبہ بیلہ حکم کنیش بہ لار ، طار بوللر ، پارس عینی لقاء وسیما
محافظة ایتمش ، بولوارلری کچورز . ویشته بن ، وقتیلہ
بر آپارتماد کیرالامش اولدیغم اولدہ بولنورم .

مادام (شاتہ ی) ی کورمک ایچون ہیچ عجل
ایتیورایدیم . کیندکن صکرہ ، یا یارک آمدوشدلر
کسب کریمی و حیات یابن بولہ بوقرق قہوہ اتی ایتم
وبعدہ - اولجہ پک چوق دفعہ یامش اولدیغم وجہلہ - یار
یاراش کزینہ رک بولوارلر . ایندم . پارسک ہیچ نید
ایتمش اولدیغمہ دائر اولان حس باقی ایدی
بکا ہیچ زشی اجنبی و غراب کورونجوردی ؛ مغازہ
غازینولر ، لوقظہ لر ، تیاترولر ، اومنیوسلر ؛ بول
رلرک بتون صوراتلری : بورسہ جی ، تاجر ، کتی
زوپپہ ، سائل ، دابرپارسی ، مغازہ مادموزلو
بتون بولر دوندن کورلمش کبی ایدیلر . بعضاً رعمہ
برسلام و یا خود بر نظر تماطی ایلور و بوخلاق مجہو
اورتہ سندہ کندی اختیارلامش کورہ یوردم . بیوا

اضطراب بکا قیمتدار کورویوردی؛ بولمى مسرات
حياتمدن هيج برسنه دکشمز ايدم.

پارس بى جذب ابدور ، بنده مقاومت
ايلمیوردم .

نهایت ، مادام (شائنهى) . ملاق و لمو ایچون
دکل ، ماری بی سومش اولدیم شهری تکر رکورمک
ایچون قالقدم کیتسم .

صغوق ، ناخوش برقیش ص حنده واصل اولدم .
هر کوردیکم شی ، ص نکه پارسدن دون برلمش کبی
بکا ماخوس کورویوردی . برنجی حس تا ایشته
بودن عبارت اولدی .

استا - بومک تبدلانی نظر دقمی جاب ایتیموردی .
اشیام ایله مشغول اولان وبکا عبی صدا ایله ، عبی
اوضاع و حرکات ایله عبی ، بکرمی سنه اولکی سؤلاری
ایراد ابدن په زلی ، قاسکتلی ماشورلرک خیانه وهیولای
معلوملمربنی کورویوردم . حوالیده چیرکین وپیس ،
ضمیف و حزن انکیز آتله قوشولی آرابه لری بولدم .
آرابه جی موقعنده مستعمل ، یامه لی قاپوتلمی ایله عبی آرابه .
یلره ، آرابه به شیمی کتورن آدم هر نقطه سنده اولج ، بکا عبی
قدمتی کورمش اولان آنامه بکزه یوردی . صکره
زبه جینک « زبه کید یورز ؟ » سؤل معروفی . .

دها زیاده ساکن و محاکمه سینه تابع ایدی . آی ،
اگر بویله دکاسه ؟ اگر بنم احتیاصم انک تماس عشقیله
یکیدن میدانه چیقارسه ؟ - خیر ! حیاتی بوقدر
عمیق ، بوقدر اساسلی بر صورتده قارشیدر مش اولان
صحنه نك اوزرینه برده چکلمش ایدی . هر شی ساکن
و آسوده ایدی . بو حاله فاجهء معلومه نك یاننده بولمغه
غیر لایق و مؤلم ، قاریشیق بر مضحکه علاوه ایلمک مناسب
دکل ایدی .

نهایت ، آغیر بر خسته لقل صکره ، خدمتدن
یورلمش اوله رق استعفا می ویردم .

قرق بش یاشنده ، یعنی نك چوق آدم لرك ده اکنج
بولندقلری بر یاشده ایدم . بودوره حیانه « نك کوزل
سنه لر » دینیور . بن ایسه کندی اختیار کورویور
ایدم ، حقیقهء اختیار ایدم ده . حیات آمال و اشوائفک
شدنیله اولچولور . بن هیچ برامل و شوق ارقه سنده
کزمبوردم ، هر شیئه قارشى لاقید و بیگانه ایدم . ایا
صباونک کچمش اولدینی محلاره کیتدم ؛ آشنا چهره لر
اصادف ایلیور ، بیدار اولان بتون بو خاطر اندز
محظوظ اولیوردم .

یاواش یاراش بکا ، ایچنده اضطراب چکمش
اولدینم شهری کورمک دیکری کلدی . شیمدی !

کیتدم. بکا برنجی دفعه بر ماذونیت و برلدیکی زمان
بکدیگر مزدن آ بله لی اون سنه اولمش ایدی. برانی
محبت و هجران ايله دو-نیزر، فقط ارتق رصورت
متمه دهد دوشته میوردم .

پارسدن کن ارقداشلم، دوستلرم :

— مادام (شسته) می ؟ ، دبورلردی ، هانی
شو اسکی ناظرك كچ قاریسیمی ؟ وت ، اكا اكریا
تصدف ایتدم. اوچوق کیمه - لری دول ایدبور،
چوق چبقرب زیارتلره کیدبور . دلبر ، لطیف ،
حرمت سموه مظهر برقادین .

ایشته، دفمانله یشته یکم شی بوندن عبارت وهپسی ده
بو قدر ایدی .

مدت ماذونیتیم ایجه اوزون ایدی. پارسده رقاچ
هفته کچیرمک بنم ایچون او قدر مشکل ایش دکلیدی .
بونی چوق دوشنیور و فقط نهایت الامرتک ایه یو بریوردم .
بنم ایچور پارس، دائما مادام (شانهی) دیمک ایدی ؛
بشقه هیچ برشی بنی اورابه جذب ایلپوردی .

بن بوم ، چوق کیمسه لری قبول ایدن و هرکس
طرفندن سویان لطیف و دلبر قادینک ، یانه فصل
واره جغمی و کندیسنک بنی فصل قبول ایده جگنی کندی
کندیسه صوریوردم . بو فکر بنم برآجی تبسمه سبب
اولپوردی . مادام (شانهی) بن قدر ، احتمال

قائلمی یا قش و برسنه صکره طائلی حرارتی فلبده
ادامه حیات اجتماعی بماند . مأموریت
جدیده بنی جوق اشغال ایدیور ایدی . اقلیم ،
داعی امراض بر اقلیم ایدی . هر زماندن زیاده محتاج
استراحت ایدم . همشهریم ، بنی دائرة دوستی و صمیمیت
آلمش ایدی . او ، هیچ یورومات بیامیه رکه ، دائم
بنی اکندیرم جک وسائط و وسائل آرایوردی .
بر جوق کیمسه لره اشالتی ایتک ، شونی کورمک
بونی کورمک لازم کایوردی ؛ بتون وقتلم اشغال
ایدیایوردی . کندی کندی آلداتق ایسته میوردم ؛
آکلادم که حیات ، بنی دها هر درلو ذوق و صفادن
حصه چین ایلور ایدی .

بنی اکندیوادم ، نقطه دفع غم ایتک . مقصدیلا
دکل . . . اضطراب و کدرمک یاواش یاواش آزدیفق
حس ایدیوردم . چالشمق ، دوستلر ، کوزل قادینلر ،
تیازوه ، اوپون آزار آزار بنم «پارسینلکمی» تبدیل
ایدیورلردی . ماری طوغری سـویامش ایدی ؛
حیات جدیدم بنی استیلا ، بکانه حکم ایدیوردم ؛ محبه ما
و برش اولدینم موع کوندن کونه ازالور ، کوچو
ایوردی .

سنه لر کچدی ؛ خط استوا جوار لرینی ، بواندین
مملکتی ترک ایدم رک و روپادن دها اوزاق بر مملکت

تصارلامش ابدى ؛ فقط اوکده بر طابقه کاغذ اوله رق
ماصه باشنه کچدیکم زمان یازه جق ، سويليه جک هېچ
برکله بوله ميوردم .

نه یازملى ابدى ؟ بدبخت و ما یوس اولديغمى مى ؟
کنديسنى هر درلو تهاکيه القايديه بيله جک بر نامه عشق
و محبتى ؟ بو عفو اونماز برخفت خود پسندانه و منفعتير .
ستانه اولوردى . کنديسنه خلوص احترام کارانه مى تأمین
ايده رک نهايت ويره جکم بر مکتوب نازکانه و دوستانه مى ؟
امر محال !

همده ، احتمالک او بنم مکتوبى آلميه جق ابدى .
بو مکتوبلرى ماری به کوندرمک ایچون توسطنه مرا .
ايده جکم الیزابت همشیره سنک کدرينى او یانديرماق ایچون
بونلرى یاننده صافلابه جق ابدى .

بوندن بشقه شبهه سز کنديسى بکا یازه جق و آنيا
روابطمک نه مرکزده اوله جقنى بکا بيلدبره جک
ابدى .

هفته لر ، آيلر کچدى ؛ هېچ بر مکتوب کلمدى .
ضطراب و کدر ايله همدم قالمش اولان احترامم
کسب سـکـونـت ايلوردى شدتلى بر آلوکي اولا

آپارتمان آرامش لردی، «اگر خوشگزه کیتز سه بونی
بوکون بیله ترک ایده بیایرسکز.» دیورلردی.

فقط بن هرشیدن ممنون ایدم، هرشی بنم نظر منده
مساوی واهمیتسن ایدی.

— آپارتمان پک ظریفدر، اشکر ایدرم، بوراده

قاله جنم.

دوستلرم مملکتلرینی اوزون سنه لردن بری ترک
ایتمش لردی.

سؤال اوسقنه سؤال ایراد ایدیورلردی، جواب
ویرمک ایچون نفسمه بیوک برجهرا بلمک لازم کایور ایدی.

ایشک فرقه واردیلر.

انلردن بری، برهمشهری :

— سز مضطرب کورونیورسکز، دیدی.

— بو بیوک سیاحت بنی یوزدی.

— او بله ایسه، استراحت ایذکز، ساعت بشده،

تنزه معتاد ایچون، سزی آلفه کله جکم. اوراده پک

چوق کوزل قادینلر کوره جکسکز. صکره قلوبه

کیدر، اقشام طامانی ایدرزه اولمازی؟

— های های.

هله شکر، یالکیز قالمش ایدم.

واپورده ایکن ماری به اوزون مکتوبلر حاضر لاش،

طیشاری فیرلادم . کیدرکن ، صاپ صاری کسالمش ،
علامت وجهیه سی قارشمش اولان همشیره سنک سرعتله
قوشه رق انی قرلارنده طوتدیغنی کوردوم .

اووف ! نه بیتمز برسفر !

بونکله برابر بن بوجر محیط اطلاسی سفرینک اوزو-
نلغندن شکایت ایتبور ایدم . امور ووظائفی کورمکه
باشلایه جنم وانسانرله اختلاطه کیره جکم کونی برخشیت
قابیه ایله دوشنیوردوم ، سفینهده دئما ارقه طرفده
اوطوریور ویزی تعقیب ایدن کوبوکدن نهره محزون
ومایوس باقیور ایدم . صوک ملاقاتیزی یاد ایلیور ،
ومارینک بتون اوضاع وحرکاتی تکرار ایلیورک
بونلری چوجقاندن حفظ ایدلمش برشی کبی دائما
درخامار ایتک ایچون حافظه مه نقش ونبیت ایلمک
ایسته یور ایدم . معشوقه دل وجانک مؤرسوزلونده
بیوک عشقنک ظاهر ونمایان اولدیغنی حس ایتدجه
قلم سرور وعذاب ایله طولیوردی ، کوزیاشلری
ایچنده ، یاس ونومیدی ایچنده براقش اولدیغم اوخلوق
لطیف ایچون بی نهابه برمرحت طویوردوم .

— زواللی چوجق ! زواللی چوجق !

منزل مقصوده چیقارکن اسکی دوستلردن برقاچ
ارقداشی بولدم . بونلر بئم ایچون روشن وشاطر بر

انك بزم زيارتمزدن خبردار ابدلمش اولديغى اكلادم .
بونلكه برابر بن ، (سن ژرهن) ، وداع ايتك ايجون
كلديكمي حكايه ايلور ايدم .

صكره بنه سياحتمدن ، شبهه سز ، شايان تأسف ،
و فقط حددن فضله ده تأسف و تاثيره محل ويره مه بن
برشى كې بحث ايدلى .

لكن بن بو عالم مضحكه و جمليات بهوده دن چابق
اوصاندم . قالقديغى زمان قابم قير يلاسى به اور يوردى :
— بن كيدم جكم . سزه خانه كزه قدر رفاقت
ايامه مه مساعده بيوركه ماري .

اليزابت همشير سنه كندى اسميله خطاب ايتديكمي
ايشيده رك اتره دى . سرعت و شدتله جواب و بردى :
— خير ، كنديسنه بن رفاقت ايليه جكم .

عيني زمانده ، هيج بر محاكمه اثرى اولميه رق ،
مارينك ياننه كيتدم ؛ انى قابم اوزرينه چكدم وضعيف ،
اكلاشلاماز بر صورتده ديدم :

— الوداع !

اليزابت دوغمش ، برينجره دن باق يوردى . مارينك
باشى اوموز مده بنى تاب طور و يوردى . . اغلا يوردى .
بردقيقه لك برساعات المنا كدن صكره آفوشنندن
صبيرلدم ، و ايجنده دنيا ده اك زياده سئوديكمي ،
حياتمه اك زياده سومش اولديغى براقديغى بو او طه دن

« آی ، شیمی الوداع . بی دائما سو . »

آغلا بهرق دوندی .

آنی بو حالده ترك ایده مز ایدم .

کندیسنه بتشدم :

— تزه به کیدیورسک ؟

— الیزابته .

— سسکا دفات ایلیه جکم . رجا ایدرم . سنی .

همشیره کده کوردیکم زمان دهامین اولهرق کیده جکم .

— پک ایی ، کیده لم .

— آغیرجه ، برکله سویلمکسزین یوروپور ایدک .

چوق کدر واضطراب ایچنده ایدم . مارینک ده عینی

خالده اولدیفنی بیایور ایدم .



بعضاً عشق دن ترك حیات اولنور ، فقط یاواش

یاواش .. ایشته بونک ایچوندر که برچوق عاشقلم

اضطرابات مؤلمه لرینه ختام ویرمک ایچون کفندی

کندیلرینی اولدورورلر .

عشق اسرار انکیز و مخفی اولمفی سور ، هرکسه ،

بشقه لرینه مجهول قالمق ایستر . بو ، بتون آدم لرده

واقع بر حالدر ؛ صاقلایوب کیزلمکی بیامک ایچون پک

اوقدر ماهر اولمغه ده احتیاج یوقدر .

بو حقیقته بناء درکه بزده الیزابتک یانته پک سهولته .

صانکه برشی یوق ایش کی ، واردق . اثنای مکالمه ده

« حیات المرزی قیرمه مزك، محو وهدر ایله مزك »
برده بر بشقه سنك، بكا ایلا بكدن خیری برشی یا ایمان
بنده امنیت تامه سی اولان ، وسكا قارشى هیچ بر
امنیت سزلك اثری کوسترمه مش بولغان بر آدمك حیاته
سم اگمه مزك درونی، وجدانی عذاب مدهشیهله . «
بربار تقیلدن قورتامش کبی نفس الدی، و دایما ضعیف باریك
کلامی شو صورتله تعقیب ابتدی :

— ایشته بونك ایچون که سن بكا کینه کبی ، یوقسه
قالما کبی لازم اولدیغنی صور دیفکده بن سکا :
« کیتك ، بنی ترك ایتك لازمدر . « دیدم : و
سن بونی اکلادمكده قیزدك !

— عفو ایت بنی ؛ اوزمان کندی او قدر فلاکت
ایچنده کور و یوردم که .

— سنی نصل عفو ایتم که ، چکدی بک اضطرابه
هی بنم عشقم سبب اولمشدر . بنی سودیککی چوقدن
بری بیایورم . فقط بنم ایچون فدای حیاته حاضر
اولدیغکی بر قاج کون وار که او کړندم .

« ایشته سنك طرفنکدن بویله سولمک بنم ایچون
وسیله سعادت اولدیغندن ، بو حاله تحمل ایده بیلمکاکم
یا لکزر بوسرور یاردم ایلدیکندن و بونی پاک و صاف
محافظه ایتک ایستدیکم دندر که - آشکار ، آجیق سولمک
ایچون - سنی بورابه کتیردم .

— بنی دیکاه ، ماری ...

— خیر خیره براق که سویلبهیم ؛ براق که قابنده

ه وارسه هپ اوککه دوکیم .

« بز بویله برحیات سه فیلانیه تحمل ابدہ مبه جک

ایدک : بوزم عشقمزی اولدوروش اوله جق ایدی .

بونکله برابر لازم کلن هر فدا کارانی اختیار ایدوب

بوغرام وسـودامزی قورتارمه مزه لزوم کورونه جک

ایدی ؛ چونکه بو، ماملکمزک الک قیمتلیسی بولنه جق

ایدی . اوحالده بز بورادن فرار ایتمش اوله جقدق ،

ن سنی زرده اولسه تعقیب ایتمش اوله جقدم .

برزمان توقف ایتدی ، ومدید برنفس آلدی .

— نه ، بودرلو ارتباطلر فصل نهایت بولورلر؟

کا جواب وبره فصل نهایت بولورلر ؟

سکوت ایدیور ایدم .

او آلق برصد ایلہ دوام ایتدی .

— آجی ، فائده سز تأسفلرله ، و او قدر چابق ، هیات !

قدر عیب وخجالت آمیز اوله رق چابق که ! خطا

تدیکم نقطه وارمی ؟ سویله بکا ، خطا ایدیورمی ؟

بنده جواب وبره جک اقتدار یوق ایدی .

« آجی فائده سز تأسفلرله ، دوداقلری او قدر

مشه ایچنده ایدی که سه ویلدکارینی کوچ بلا ایلہ

نمیدیور ایدم .

« سن بنی اصلا اونونمیه جقه، یسک ؟ فقط برکون
کله جک که بن سنک قابکی طولدورمغه کفایت ایده .
میه جکم . بومطلقا اوله جق ، حتی یکدیگر منری ترک
ایتمه ک بيله اوله جقدر .

« دمیجک ، دونکی اومدقلریکه نازل اوله مدیفکدن
طولایی تألیف ایتدیگده نه دیمک ایستدیگی
اکلادم . کچن کوزده ، هانی سنی بوراده ایقوبیق
ایچون برکله سویامکاکم کفایت ایتدیگی بیان ایتدیگک
زمان ، بکا هانکی کله بی سویلمک ایستدیگکک پک
ابی فرقنه واردم . بونی سویامه مک ایچون نه قدر
جبر نفس ایتمش اولدیغی بیاسه ک بویاکیز برقاچ
ثانیه دوام ایلدی ؛ فقط امینم که شیمدی برساعت
سوز سویلرمده ممکن دکل او برقاچ ثانیه ایچنده
کوزمک اوکندن کچن شیرلی اکلادمه ماد .

« سن پارسده قالبردک ؛ سنی مملکتکک ، حائله که
باغلیان بتون رابطه لر قیرلمش اولوردی . سن بنم
ایچون ، یالکیز بنم ایچون یشار ایدک . بز ایکی یوزلو
برحیات کچیر ایدک : بری مداهنه دن ، یالاندن
یپالمش اوله رق عالم ایچون ؛ دیکری اسرار انکییز ،
متقطع ، حار و بی ناموسیدن غیری برشی انتاج ایتیه .
جک قورقورله مالی ، — وداثما عمق قلبیزده خیانتک
آجی عذابلری ، مدهش ندامتلری ... »

— یاواشجه :

— اوت ، دیدی ، بوپك زیاده کدر و حزن ویرر
برشی ، پك زیاده !..

ماری لرزان ایدی ، بکنزی آتمش ، اولو کی
صاب صاری اولمش ایدی .

فراقك نغمه ، بکا ایرت ایدم جکی حالانی دوشو .
نمکدن متحصل الم و کدرم بردن بره سوندی ؛ شیدی
یا لکز ، اضطراب ایچیده بولندی فنی کوردیکم و بندن
دها ضعیف اولان ماری ایچون برصحت عمیقہ حس
ایدیوردم .

صداسنده دموع تاثیرعیان اولدیغی حالده :

— سن کیدیورسك ، دیدی ، سن کیدیورسك .
بوپك باعث کدر برشی اولدیغی بیایرم . فقط سن
ارککسك ، سربستك . کیتسکک پرده دنیا کوره جک
حالم ، خالق کوره جکسك . فقط بن ؟

» بی اونوتمه ؛ صکره لری ، هانی بن سنک افکارکی
اشغال ایتیه جکم زمان ، بکا وقت وقت بریادکار عشق
و محبت لطف ایت .

— سنی اصلا اونوتیه جنم .

— بوکا اینانیرم ، فقط سن بنی هر زمان بوکونکی
کی دوشونمیه جکسك . حیانتکده دها بشقه پك چوق
شیلر وقوعه کلاه جک .

— او حالده ، بنی دوشوندیگز ، و بوندن موند
ومسعود سگز ، اویله می ؟

— اوت ، سنی دوشوندم ... یالکزی سنی دوشوندم
بتون دوشوندکاری ، ارزوایتدکاری ، امیدایلدکاری
بیاسهک ! آه ! ماری . بنم سو کیلم !
بکا برطور متخیرانه ایله باقدی . برشی اکلایه میورد
حقق واردی . بنم دیدکاری اکلایه ماق وظیفه
افتضاسندن ایدی . او ، برسوز سویامدن ، برحر
یامدن بن اینسک حقیقته انتقال ایتمش ایدم . برکا
اول بن وعد ملاقاتی بشقه درلو (وصال شکاندا
تصور ایدرک عقلسزاق ، انسایتتمزک ایتمش اید
« یارین » . طاند بتون نخیلاتم ، بتون امیا
کافددن یاماش بر (شانو) کبی چوکمش ، بیقا
ایدی . هیچ برشی برنده ثابت و برقرار قالماش اید
اوح ! نه قدر شعورسز ایدم !

— بکا سویایه جک نه یگز وار ؟

— سنی نه قدر سودیکمی ، وسنی ترک مجبور
بولنه نك نه قدر مدهش ونحماکندار اولدیغنی تص
ایده منرسک ... سکا بوراده وداع ایامک ، سنه
بلکه ابدیا کورمه مک اوزره آریلیرکن سنک
حادی ، تأثر وقیدسز بر آدم کبی طوتمق ...
نه قدر مؤلم اولدیغنی حس ایتیمورمیسک ؟

بولر قونشم بولر لردی ؛ بزده بکدی بکر مزك قارشیسنه
طور مش ، ابکم طور و یوردق . بن ماری بی تماشا
وردم : انکلیز چوخه سندن بر روبه سی ، کور کدن
باقه افی ، ینه کور کدن بر قوللغی واردی . (سن ژرمن) .
دیغمزده ایکی اختیاریک واغوندن ایتملرینه یاردم
م . صکره ماری ایله طیشاری جیققدم وربختم
ایرینه واصل اولدق .

هوا فنا ایدی . سیس (سن) وادیسق اورتیوره
وزاقلرده پارسک مبانی و مؤسسات طایه سی بر
لره خیالیه آلیوردی .

آخاچنر قارله مستور ایدی . ربختمده کیمسه ال
دی ایدی . ماری به کلك لطفنده بولندیغندن دولایی
کدر ایتمک لزومنی حس ایدیور ایدم . فقط سوز
ایله بیلمک بنم ایچون غیر قابل ایدی .

هایت کنندیسی سکوتی اخلال ایدی :
— دون اقسام غائب اولدیگز . سزی هر برده
رم ، نرده ایدیگز ؟

— برکره بوکون یا لکزجه کوروشه بیله جکمز
کاقدن صکره بنده هیچ بر فرد بشرک یا نغده بولمسنه
ایتمک اقتداری قالماش ایدی . ارتق بن بشقه
رد دوشونه میوردم .

کندیسنه تقرب ایلدم وکال نزاکتله سلام ویرد
فقط شو سوزلری تردیف ایدهرک :

— بوخدمنجی نی نیچون برابر کتیردیگر ؟
بو ، بکا تحف کلیوردی ، اعصابه برحال اولم
ایدی ، قبا ، نزاکتسز سویلیور ایدم .

— بویله دها ای اولور ، دیدی .

— نزهیه کیدیورز ؟

— (سن ژرمن) ، بونی سزه دون همشیره
یاننده سویلدم .

هیجان و خجائمله برابر ، بکا بویله بر ملاقات لطفه
بولنه رق انک چوق شی تهاکبه قوبدیفنی ، بنم اید
هیچ بر ضرر کورمیه جگمی حس اید یور ایدم . شکا
ایتمک حقنه مالک دکل ایدم .

ذاتاً ارشاق ده بیاتلری آلمش کلیور ایدی :
— ساعت آلتیده بنی آلمغه کله جکسکز .

دیدی ، وبرق طعیت و سربستی طور ابله انتظار صالو
کیردی . قیولر آچلدیفنده برنجی واغونلردن برید
بیندک ، بوراده یاشنی باشنی آلمش لردن بر چف
اوطور ویوردی . کیررکن کندیلرینه سلام ویردم
اختیار مادام شایان حرمت باشنی بر صورت لطفه
تمایل ایتدیره رک ، اختیار موسیوده نزاکت
شابقه سفی چبقاره رق مقابله ایتدیلر .

بندە بولغان چاك قله سنك چالديغنى ايشيد يوردم .
براز دها كچدى . اقشامدن برى ياقه مى براتقان
يارين) فكر مساطى بردن بره قوتنى خائب ايتدى ،
تدى ؛ رينه بوفرداينى تعقيب ايدە چك اولان اوزون ،
تلك نهايت بولمق بيلز ايام تنهائى كلدى : بك ، جد ابد بخت
لد يغمى حس ايتدم ؛ كوزلر مدن دموع حسرت ونوميدى
وكلدى .

صباحه يقين ، هنكام بخرده اويودم . اويانير اويانماز ،
ويا خائب ايديله چك برد قيقه م يوق ايش كى ، عجله
القدم . بر كره كيند كدن صكره او طه مده اكنه بوينه كرمكه
شلامد ، افكارى بر نقطه ده طو بلايه ميوردم .
صكره محبه مى بولمق ايچون چيقدم كيتدم .

قوبه سى استاسيونك بيوك سرد يونى او كنده توقف
دى ؛ اوشاق آرابه جينك ياننده كى پرندن آتلادى ،
ابهك قپوسنى آچدى وا كا ، اينك ايچون ياردم
دى .

بن ، بالاخره كند يسنى كويا ارتصادف اوله رق ،
متلامق ايچون صوندورمه نك ديكر كوشه سنده
غرى يوردوم .
او ، سرد يونى آغير ، آغير چيقور ، خدمتچيسى ده
نى آلمغه كيد بور ايدى .

مأذونیت کامله وبرمش ایدم .

دردنخی کونک اقسامی ماری یاواشجه :

— یارین (سن ژرمن) ه کیده جکز ، بنی - اتاسیونده
بکایکز دیدی .

درحال اوز قلاشدی ، بن ایسه کندیسنی تعقیب
ایامک جسات ایده مدم . شیمدی ص - اقلایه جق
کیزایه جک برشیمز واردی . بن احتیاط کار اولمش ایدم .
براز زمان ص - کیره انی ، شن وش - اطر زوجیله
قونشیور کوردم ، او بندن زیاده صفوق قانلی ، بندن
زیاده کندیسنه مالک ایدی . بتون بوخالک اورتی سنده
دها فضله قاله بیله جک قوت و طاقتم یوق ایدی ، کیمسه یه
خبر ویرمه دن صا اووشدم . کجه نک کجج بر زمانه قدر
(شانزه ایزه) یولار بنی ، لا علی التعمین هر طرفه یوروه .
رک بویدن بویه کزدم . یارینی دوشنیوردم - یارینی
برضا بطه مأموری - که شه سز بنی نجسس ایلیوردی -
ایلیریادی وبکا نظر شه ایله باقدی . فقط بن اورالده
دکل ایدم ؛ بن یارینی دوشنیوردم - یارینی . سما آچش
ایدی ، بی حساب کواکب ضیادار شه شه نثار اولیوردی .
اوت ، خاطر لایورم که ، بن بولیل باردک سکونت
عمیق سنه اشتراک ایتهمش ایدم .

صکره - فصل کلشم بیله میورم - کندمی اومده بولدم .
ساعت اوچ ایدی . او بویه میور ، هر چار بک ساعتده

انی و بدم و سرعتله آیرلدم . پاردده سوسی کچیک
ایچون یارددم ایدن اوشاق :

— مرسیر آرابه ایسترلمی؟ دیدی . قاریاغیور .

کندیسنه طایغین برطور ایله باقدم . برمدت کچدی ده ،

سنوبله دیکنی اوبله اکلایه بیلدم .

شوسرت و آنی جوابی و بدم :

— خیر ، تشکر ایدرم .

طیشاریده کوچک ، صفوق قوش باشی قاریاغیور

و بونلری روزکار یوزمه صاوور بوردی . بو ، بکا

ابنی کلبور ایدی . عزیمتی خیال میال دوشونه بیلوردم

مارینک عهد ابتدایی کون ایسه قوئمفکره می هان

کاملآ اشغال ایلوردمی .

اوت ، بزی بکدی بکر مزدن ابدیآ آیرمدن برکونجک

بخش ایتمک بری شتون تمایلات ایچون بر بورج حکمنده

ایدی .

اندن صکره ماری بی هر کون کورددم ، نره لردن قونشد .

یغمری خاطر لایه میورم . حق کونلرک نصل کچدی بکنی بیله

بیامیورم . شمدی بونلر بکا بررؤبای مظلم ماهیتنده

کلیور . عزیمت ایچون حاضر لانیور ، وداع زیارتلرینه

کیدپور ایدم . نیم ایله صریقه ایه کیده جک اولان

وندارکات لازمه بی پایمقله مشغول بولنان اوشاغه

— امریقای جنوبی به ما ؟ سزی دوستلر کزدن
پک اوزاق بریره کوندربورلر. نه وقت کیری کله بیلله.
جککزی ظن ایدیورسکوز ؟

— اوراسنی هیچ بیللم.

— بوندن ایکی سنه صکره سزاوزون برماؤویت
ایسته به بیابر ویزی کورمکه کلپوسکوز .

قیصه جه :

— اوت .

دیدم. غریب و محجور کچره حکم بویکی سنه ائک
ایچون اوفاق اهدیتلر برشی ایدی .

موسیو شاتنه ی بزدن ابرلیدیغی زمان ماری به :

— نه وقت کوروشه جکوز. سزبکا برکون وهد

ایتدیگز .

دیدم . کندیسنک بر آن هیجانده یامش اولدیغی

کبی، «سن» دیمکه جسارت ایده میور ایدم .

— بونی سزه یارین، یاریندن صکره سوبلیه حکم .

یاخود یازه جنم. الکابی بر زمان انتخاب ایلیه حکم. فقط

اقشام مادام (س...) لکخانه سنده کوروشه جک دکلی بز

— اوت .

— شمدی کیدکوز، بویله دها اییدر، بن یا لک

قالقی ایسته بورم . . . امریقاده ! بیکارجه فرسخ ایا

بربرمزدن آیری ! واه زواللی دوستم واه ! نه قدرد

بدبخت ایشم !

طائیلقله :

— دها سگزر کون قاله جنم ، ماری ، بنم کوزل
سو کیلم ، دیدم .

ماری چکادی ، قورقاق برطورله اطرافه باقه رقی ،
— بورادن کیتمز دن اوله ، مبرلدانندی ، سنکله
برابر برکون پکره چکزه ؛ بو عودتکه قدر حیاتک یکانه
روز سعادتی اوله جقدره . — کل شیمدی دیدی و اوکه
دوشدی ؛ یمک صالوننه کیتدک . چوق کچمه دن اورایه
موسیو (شانهی) ده کلدی .

ارتق عزم اتمش ایدم . الم و کدرمی یکمک ایستیور
ایدم ؛ قایم قان اغلابوردی ، فقط مارینک حق وار
ایدی . عزیمت ایده چکمی ، هیچ کنندی بوز میهرق
خبر و بردم . موسیو شانهی کوزلرینی قالد بردی ،
فقط نظری ماری به ایلشمدی بیله . بکا محبت و صمیمیت
ایله باقدی :

— بوکاتچوق تاسف ایدرم ، بزم ایچون بیوک
براکسیبکاک تشکیل ایده چکسکزر . پک ابی دوستلر مزدن
بری ایدیکزر . نه زمان کیدییورسکزر ؟
— یکی امرلر بکلیورم ؛ شبهه سز یقینده ، هفته
صوکنه طوفری .

— نه ، نه به کیدییورسکزر .
— امریقای جنوبیه .

تورقونچ بر نظرله باقدی. ارتاق بی کور میور کی ایدی .
کندیسنده غریب واسرار انکیز بر حال اولیوردی .
تنفسی قیصه وزورا کی ایدی . نهایت هيجانی کسب سکونت
ایلدی ، نظری طائیلاندی ، انی مولفون آلتنه
کتوردی :

— بی سودیککز ایچون مضیکیزی کاملاً ترک
ایتمک ، آتیکیزی هدر ایلمکمی ایسته بورسکیز؟ بونی
قبول ایدرسهم بیوک برجنایت ایشله مش اولورم . . .
نه زمان کیدیورسکیز ؟

ذاتاً بوندن بشقه بر جوابده امید ایلمیور ایدم .
فائب ایتدیکم شیدک یرینه قائم اولمق وبونک مکافاتنی
بولمق اوزره بکا بر حیات جدیده تقدیم ایتکمزین
پارسده قالمی نعمل تکلیف ایدم بیلیر ایدی .
بونکله برابر بن بوجوابدن یک متأثر اولدیغیمی حس
ایتدم وشوقبا جوابنی ویریوردم :
— یارین !

کوز یاشلری ابله مشبوع کی برصدا ایله :
— بووو . . بو قدر جفا کار اولمیکزه . بونی بکا
نه ایچون روا کور بیورسکیز؟ یارین ، دیمیکز رجایدرم .
بی برقت . سریعه استیلا ایتدی ، متأثر اولدیغیمی حس
ایلدیم .

سرعت ممکنه ایله مأموریت جدیده م باشنه کیته کاکمی
تبلیغ ایدن امرنامه بی ترجمه ایلدم .

— امریقای جنوبی به ها !... بوقدر چابق ...
های اه !..

برطور مغمومانه ایله کندیسندن صوردم :

— شیمدی نه یاملی ؟

— نه یاملی می ؟ ... نه یاملی می ؟ ...

— اوت ، اشته اوپله ...

ارتاق کئنده مالک دکل ایدم .

— کیتلی می ، بوقسه قالمی می ؟

— فقط سزک ایچون قالمق قابلی ؟

— طیبی ، قابل .

برطور تجاوز کارانده ، همان تحقیر آمیز بر صورتده

سویایور ایدم :

— طیبی ، قابل .

— اکلایه میوم .

— برکله جک سویلر سه کز بن قالدیم کیتدی .

— نصل ؟

— پارسى ترك ایتیه جکمی سویایه رک استه قلمی

ویر سه م نه دیر سک ؟

بوسوزلرم اوزرینه ماری بر آدیم چکادی وبکا

— بونی سزه وعد ایدرم، دوستم .
ایشته زه به قدر وارمش اولدیغمز کورولور .
ذاتاً بوحدون ایلرویه کچه مزده مناسب وممکن
دوشمیوردی .

برصباح ، پارسده کی ماموریتمی براقه رق اوزاق
برمملکته عزیمت ایتمه می مشعر براسنامه آلام . ابرکج
وقوعبوله جفی معلوم بولنان بو حال بنم ایچون برصاعته ضربه سی
کبی مؤثر اولدی . نه یاپه جفی بیلمیور ایدم . هرشیدن
اول ماری بی کورمک ، بوفلاکت آمیز خبره دائر اتمک
نه دیه جکفی اکلایق لازم ایدی .

ناکاهانی برصورتده خبردار ایتمه مک ایچون ،
پارسی ترک ایتمک مجبوریتنده بولندیغمدن کندیسینی
کورمک ایستدیکه دائر برقاچ سطر یازه رق بوللام .
برساعت صکره جواب آتی بی آلام :

— اوکله طعانی ایچون سزه منتظرم .
یا لک زایدی ؛ اغلامشه بکزه یوردی . بنده فوق .
العاده صیقنتی ایچنده بولنیور ایدم . کندیسنه تحریرات
رسمیه بی اوزاندم ، انی حرارتلی ورهشه ناک برطور ایله
آچدی ، برنظر سریع عطف ایتدکن صکره محزونانه
تبسم ایدمک بکا اعاده ایلدی :

— بیایور سکیز که بن آلمانجه اکلایم .

کنند یسنی الیزابتدن بشقه کیمسه نك ایشتمیه جکی او
محلده سویلی ورایدی . او ، کند یسی ایچون ایام تعطیل
اولان بو کولردن برچوق کبی ممنون و محظوظ اولیوردی .
برقونسر اثناسنده بنی الیزابته تقدیم ایتلمردی .
اندن صکره کند یسنی چوق دفعه دها کورمش
ایدم . یالکزامیتیز ، معناسز برقاچ سوز تعاطی ایتمش
ایدک . بن ، یوزی اکدار وغوائلک زیر تخریبندده
قالمش اولان بو بیچاره قادین ایچون پک چوق حس
میل و محبت ایله محسس ایدم .
ماری براقشام :

— سز هم شیرمه مک چوق خوشنه کید یورسنگز .
بونکاه افتخار ایدمه بیایرسنگز . اوپک مشکل پسنددر .
کوزلر کزی کوزل بولمش .
دیدمی وبکا بر تبسم محبتکارانه ایله باقرق علاوه
ایتدی :

— صحیح ، سزک کوزل کوزلرکز وار .

اقشام ماری بی ترک ایدمه جکم و کند یسنه کیمسه ایشتمدن
سویلیه بیله جکم زمان :

— اللهه ایصمار لادق ، یارین بنه کوروش سوز .
بنی دائما سوکزی !

دیدم .

او ، بکا طرز قدیمیه جواب ویردی :

ا کلاشیلان قیزی نیک سعادتی فدا ایستدیکندن، بو تجربه
سنز چوجنی زانکیناکنه طمعاً یا شلی برآدمه و بر دیکندن
متأسف ایدی.

بو والده حرکت واقعه سندن طولانی یالکیز برعذر
کوستره بیایر ایدی که اوده شوندن عبارت ایدی: سائقه
عشق ایله ازدواج ایتش اولان بیوک قیزی الیزابت
فلاکت ایچنده بولنیور ایدی؛ زوجه سی الکت او قدر
چوق اولی-ان جوازی بی چابوجاق بتیرهش و کندیسینی
ایکی چوجنیه و سه یله تمیش اوله جق هیچ بر شیسز
برافه رق وفات ایدوب کیتش ایدی. الیزابت (سن
ژرمن) ده اقامت ایلور و حیات ساده دن ده اشاغی
برحاله یشایور ایدی.

مارینک ازدواجی الکت حیاتی هیچ تبدیل ایده مدهش
ایدی؛ او هیچ بر کیمسه نیک معاونتنی قبول ایتیه جک
درجده و قارلی ایدی.

ایکی همشیره یکدیگرینه پک اساسلی، پک درین بر محبت ایله
مربوط ایدیلر؛ فقط الیزابت مارینک خانه سنه پک آز
کلپور، همشیره سنک مساصره لرنده هیچ بولنیور ایدی.
بتون قونسر لرله همشیره سیله برابر کیدنیور، هر ایکسی ده
موسیقی به پرستش ایلور لر دی.

ماری، حار و مؤثر بر صدایه مالک ایدی؛ فقط
شرقی سولیک ایستدیکی زمان (سن ژرمن) کیدنیور.

بحث اولنیوردی . او ، سادگی ، حیاتی ایله ، لطف
ولطافت ، مؤثره سیله بتون دوستلرینک مظهر حسن
توجهی ایدی .

وظائف عمومیة مأموره سیله مشغول اولان
زوجی انی سر بست براقیور ایدی . موسیو (شاتنه ی) ک
زوجه سنه قارشى بیوک ، سکونت پرورانه بر میل و محبتی
وار ایدی ؛ قیصه آنج دکلدی ؛ کندیسى اصلاً و ذکاوة
ممتاز بر آدم ایدی ؛ بلکه کندیسنجه زوجه سنه لایق
اولدینی اعتمادی و بروردی . بکا قارشى ضایت ملتفت ،
سویتلی بولنیور ایدی ؛ صاف ، صاری و جهی بکا اؤفوق
بر امنیت سزک حسی کوسترمه مش ایدی . اساساً کندیسى
بکا اوقدر دقت ده ایتمیور ایدی ؛ بن بک احتیاط کار اوله رق
کندیسى هیچ اوکه آتمیور ایدم ؛ نه یوکسک موقع
ورته به ، نه ده پارلاق اوصافه مالک ایدم ؛ برده ، بن
موسیو (شاتنه ی) ی کوزل زوجه سندن دها آرز
کورمیور ایدم .

ماری قونسر لره همشیره سیله کیدیوره والده سی ده
طایفه طالمرنده کندیسنه رفاقت ایلیور ایدی .
مارینک والده سی بنی نظر ممنونیتله کورمیور
ایدی ؛ ذرتا بنده اؤک توجهاتی قزاعق قییدینی
طاشمیور ایدم . کندیسى محزون کورونیور ایدی ؛

اوزو وغرام دخی هر شیئی بتبرمش اوله حق ایدی .
شیمی بن اختیار لادم ، فقط کچمش اولاز اوقدر
سنه لر بی حیاندن بزاره دنیا به قارشی بدین ایلدی .
ظن ایدرم که ، ماری مرارت ایله اغلایه حق ، فقط
بونک بنده واقع اولسنی اوزو ایلمیه جک ایدی :
او بی سویوره ، بی شیمی به قدر کیمه نک سوه مدیکی
برد رجه ده سویور ایدی . کندیسنه حسیانمی آچیقدن
آچیفه سوبابه جک فرصت بولندی ، ماری بونک
میدانه چیقمه سنه وسیله بخش اولدینمی کبی بنده دخی
بومقصده خادم اوله بیله جک جسارت یوق ایدی .
بودها ابی ایدی ، برارتباط جنایتکارانه ماری بی
اولدینمی کبی ، بی دخی بک بدبخت قیله بیلیر ایدی . انک
سبب بدبختیمی اولدینم تقدیرده بک زیاده دوچار
اضطراب اولور ایدم .

فقط بن ، سعادتی اللرمده طوتدینم حالده پارمقلمک
اوجندن قابدی ررق قاچیردینمی دوشونه رک بک
چوق دفعه اغلادم . بتون قیش اثناسنده کرک طائله
طالمرنده ، کرک تیاترولرله قونسرلرده و کرک کندی
خانه سنده بکدی بکرمزله تلاق ایلدک ، بولشوق ؛ هر زمان
بر ارجه برقاچ دقیقه کچیر یوردک . کندیمی بونده هیچ
برمحدور کور میور ایدی . شو احوال ومناسبات
هر کسجه ا کلاشیش اولوق کرکدی ، فقط هیچ بربرده

پکن موسم (قیش) کچی کندیسینه هر برده راحنه
اولدن ، برابرجه قونش-یوردق . بن سوزلر مدن
هیچ بریله انی کوچندیرمه مک ، کندیسندن موجب
اغبرار اوله جق هیچ برشی ایسته مه مک ایچون عیرت
ایلیور ایدم .

فقط بالآخره ، کندیسینه سویلدیکم ش-یلری
تدقیق ایتدیکم زمان هر سوزمده ، هر نظره مده اگا
قارشی اولان بی-وک عشقمک اعتراف مترددنه-ی
مندمج اولدیغنی کلادم .

او ، اکلایه ماما زاق ایده میه جکی و او قدر شنله
منع ایتمش اولدیغنی بو اعلانات عشقمی هیچ برشی
سویلمک سزین قبول ایتمش ایدی . میل قابیسنک —
فرقنه وار میه رق — بیودیکنی حس ایدیور ایدم .
بو کندیسینه ده ا سر بستجه باقمق ، ده ا سر بستجه
سویلمک ایچون بکا جسارت بخش ایدیور ایدی .

فقط بونلری خیالده کاملاً نجسیم ایده میور ،
اگر کوچندیر بر سه م کندیسندن بسبتون دور قالیرم
خوف ایدیسی ایچنده یشایور ایدم .

بوکون ، او بله حکم ایدیورم که ، ا اگر کندیسینه
بر کره یالکز قالمش اولسه ایدم بو حیات جملیانه دوام
ایده میه جک ایدی . یالکز اتدن ، قاندن مرکب اولان
مخلوقات بشرکی هر ایکیم-ز عینی جریانه قابیله جق ایدک ،

کورمه که شتاب ایتدم . بنی اوساده و ما نوس اظنیله قبوله

ایتدی و برنجی کلمه لرندن اعتباراً :

— اغظراب ایچنده کورونیورسکیز نه یکر اگهک ؟

بنم اکسیکم سز اولدکیز ، سز !

بوکله لرك دودا قلمه نصل کلس اولد یعنی بیله میورم .

آنلرك تلفظی بتیریر بتیرمز قورقدم ، ماری پت زیاده

مستغرق حیرت اوله رق ، بکا باقدی ، بنم شقه ایتمدی کمی

کوردی و بیوک برخلجانه طوتلدی . اوزون برسکوتدن

صکره :

— بنی قورقوتیمیکز ، دیدی ، سزی غائب ایتک

بنم ایچون موجب یأس و کدر اولور . بن سزکله دوست

قالغی ارزو ایدرم .

بن ، بوسه و زلی همان بر اعتراف اوله رق قبول

ایتمکده حقی ایدم و بو فکر قلبی سرور ایله طولد

وردی ؛ فقط یالکیز بر دقیقه ایچون .

اعتراف واقع بر تهیدیدی ، ماری بی غائب ایتک

تهیدیدی تضمین ایلور ایدی که بو بنم ایچون غیر قابل

تحمل ایدی .

بن جسارتلی دکل ایدم ، « یا هپسی ، یا هپج » دبه

جک جرأتیم یوق ایدی . ایتک بکالطف ایتدیکی آز ،

کندیسندن بستیون محروم قالقدن هر حالده دهایی

دها قیمتلی ایدی .

تجربه ایله حقیقته واقف اولمش ایسه ده اعتراض ایتمه مش ،
وظیفه سنی مه درجه سنه ایفا ایتمش ایدی .

کندیسنه تقدیم ایدلدیکم زمان یکر می باشنده ،
ویش سنه دن بری اولمش بولنیوردی ، وهله اولاده انک
طرفنه چکایدیکی ، جذب اولندیغنی حس ایدتم . کندیسنی ،
خانه سنده وطائله مالنده پک چوق دفته دهها کوردم . درت
آی صکره ، قیش صوکنده ، بکا ، بر محب قی ، ایدلدیکی
وجهله ، وداع ایلدی ؛ کندیسنی ایچون محب صمیمیدن
غیری برشی اولدیغنی ا کلاه یور کی کورونیور ایدی .
بوکون ، که یکر می سنه صکره بر زماندر ، اودرت
آی ظرفنده عشقهک نه ایله آوندیغنی ، بس اندیکنی
بردلو آکلايه میورم .

کندیسنه قارشی اولان تهالك ودقتی ا کلادیغنی
زمان ، صحیح که ، اولجه بکا کورتمش اولدیغنی نزاکت
رسمیه وجهلیه بر محبت شفقتکارانه به تقاب ایتمش ایدی .
نقط بولطف و محبت بر درجه دهها زیاده کسب حرارت
یتمه مش ، آرتماش ایدی . بن ، اسرار احتراصنی
صماق قلبنده صافلایان ، محجوب وجسارتمز بر طاشق
بدم . اوقدر چیاغناقله آرزولادیم شینی یا لکز خیالنده
نوره بیلیوردم .

ایرتی قیش ، اوعودت ایدر ایتمز ، همان کندیسنی

عشق و قووت حیات بشرک انک طبیعی الظهور
اولانیدردده . بونکله برابر عشقک ، سونلرک سعادت
اوزرنده کی تأثری عمومیتله مبالغه اولنیورده (عمومیتله)
دیورمده (دائماً) دیعبورم ، چونکه برقاچ مستشنا
کیمیسه ناک سعادت و یاخود فلاکت حیاتیله لری حقیقه
عشقلرینک طرز جریانندن جیقار .

بن کندمی بوضووک صنفدن عد ایدهمم ؛ مع مافیله
یک آجیق اوله رق حس ایدییه ورمکه بوندن برچوق
سنه اول تجربه اتمش اولدینم عشق حیاتیله اتمده اوصفا
براستقامت حاصل ایدی .

بن بوتبدله الفت و لاقیدی ، و برحیات کمال رسیدنه ناک
فتوریلله ترک و تسمایم نفس ایلدم .

خیلیجه سنه وارکه پارسیده کوزل ، ممتاز برکن
قادینه چیلدیره سی به عاشق اولدم . او ، بنم ایچون
داعی محبت اولان اوصافک هپسنی جامع ایدی .

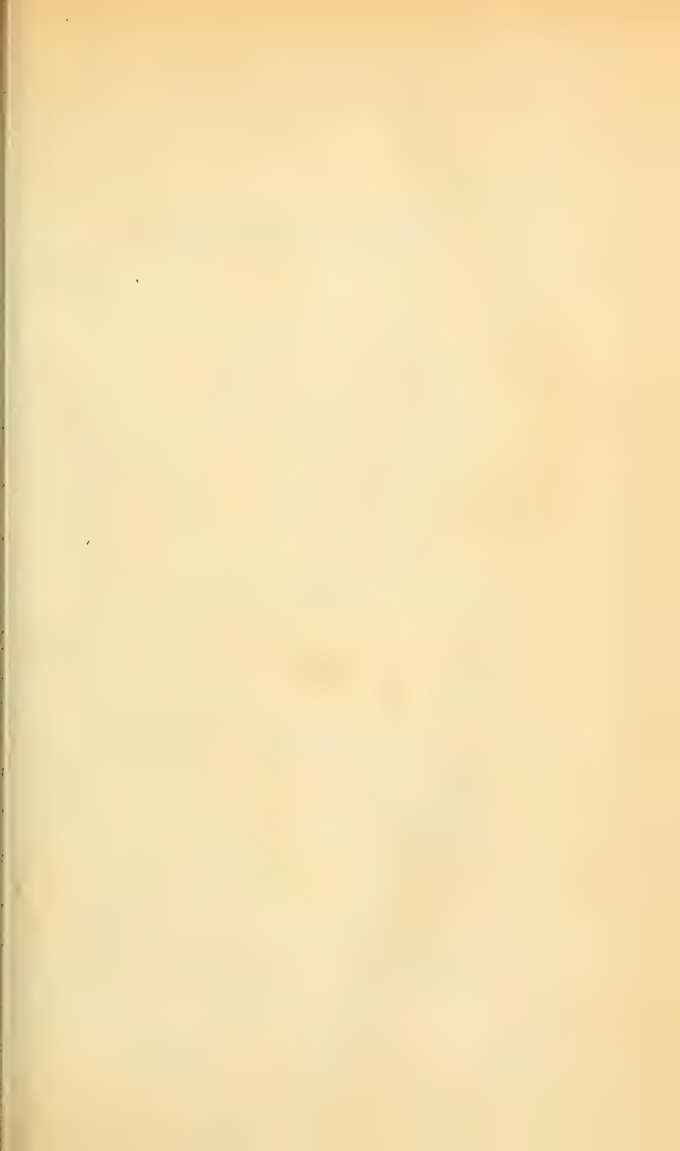
ط-ول و فقیر اولان والده سی انی زنکین ، موق
ورته سی یوکسک ، فقط کندیسندن یک چوق یاش
بولنان موسیو (شائنه ی) . تزویج ایلش ایدی .

بو یازارانی قورمق ایچون کنج قبزک افکار
صراحت اولنماش ایدی ؛ او ، بوازدواجی سائ
صفات وجهات ایله قبول ایلش وبالآخره هر نه قدر

عودت

پك آز كيمسه لر بوانور كه مدت حیاتلرنده بر ویاخود
 بر چوق دفعه سومه مش اولسه و نلر . بنم كورد يكمه
 ویاخود كشف ایتدیکمه نظر آارقداش لر مدن هیچ بری
 منتج سعادت ویا موجب فلاكت بر عشق دن سر آزاد
 قاله مامشدر .

« سومك » كله سی پك چوق صورتلرله تفسیر
 ایدلمشدر ؛ فقط بنم بوكون سوبلیه جكم شیلر ایچون
 پك مختصر بر تعریف وایضاح کافی كله جكدر : بنجه
 منتج سعادت اولان عشق ، بر فرد بشرك جنس
 دیکردن اولان بر فرد بشره — كنجلرجه اکثریا
 فرقه وارلیه رق — حس انجذاب طبیعه دی و بو حسك
 متقابل اوله رق نهایت او ایکی فرد بیننده ارتباط
 حاصل اولمسیدر . بو ایکی شرط اخیرك عدمی تقدیرنده
 عشق ، منتج بدبختی و فلاكت اولان بر عشقه قدر .



طاهر بك كتيخانه سی

Avdet

عودت

طابع و ناشری :

معلومات و نروت غزته نری صاحب امتیازی

السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

دارالخلافة العلیه

مطبعة طاهر بك — باب عالی جاده سی نومرو ۴۰

۱۳۱۹

شابقه لی ، طرابلسلی ، بمنلی بر پالیقاریا ایکی چیماجی
 حالک قوتلی بازولری آره سندم قیورانهرق ، آجیلوب
 کیدن واپورک آرقه سندن آلیق آلینی باقیوردی .

تم

و پورک قائم‌اسنه ایکی اوج دقیقه قالمشدی . ینه
 کلدی : « فیگارو ، نان ، لوریر . . . » بریف-ارو
 آلدی ؛ تئبل تئبل ستونلرینه کوزکزد بررکن « نیورقدی
 برحریق هائل و درت بیک کشینک غرق » سرلوحه‌لی
 بر مقاله به تصادف ایتم : نیورق ریختملرنده کی فاز
 دپولرینک اشتعالندن بوپوک برحریق ظهور ایتمدیکنی
 و واجرله سرایت ایدهرک عازم سیاحت بر چوق
 آمریکا اغنیاسنک ، برچوق عمله‌نک هلاک‌نی موجب
 اولدیغنی یازیور ، خاتمه‌سنده محترفاً هلاک اولانلرک
 اسامیسنی درج ایدیورایدی . لاقیدانه کوزکزد بردم :
 مستر و میس موافومهری ، م.م. پارق ، میس-تر
 نیله و حائله‌سی ، م.م. روسل ، میس بارنستايل ،
 مستر قلاق و میس لایهن قلاق و کوچک
 کریمه‌لری

غزته المرن دوشدی . کوزلرم طولدی . اوکده
 زواللی ایلیه‌نک ابری لاجورد کوزلری ساکن بر
 مائی دکز بایفیناقیله سوزولمکه ، کوزلرمک اوزرنده
 صحیاق ، نمانک ، زمین بر آغزک تماس غشی آوری
 تترمه‌مکه باشلادی . . .

واپور ، کسکین دودوکنک اعصابی تخریش ایدن
 صداسیله قالیور ، واپوره یتشمک ایچون اسکله‌نک
 سردیونلرینی درت درت آتلاهرق قوشان اکری

پول ، ايك ، الماس ، انجی ، زمرد شہ . . . ی
 آرمہ سندنہ باشقہ بر شمعشعہ حیات وانجذاب ایله پارلایان
 قوللرینی ، سینہ سنی و بوتون بوبدایمک فوقندہ قابالار
 ایچندہ اونوتلش ایکی منککشہ لطافتیلہ سوزوان ایری
 لاجورد کوزلرک نامرکزندہ ایلمدنہ ، بنم ایلمہ نمک
 پر رقت سودا روحنک تبسم النفاتنی کوردم ؛
 جیلدیردم ، آیاقلرینہ قاپانغی ایچون آتلم . . . بردنبرہ
 الکتربق درکھ سنی قیصدی ، یوشاق ، آتس کبی
 یانان ایکی ایلمہ بنی یردن قالدیررکن : — سن ہم
 کوزلرمی سومزیمسک ؟ دیدی ؛ بن سنک کوزلرکی
 نہ قدر ، نہ قدر سورم . . .

وصیحا ، نمناک ، زمین بر آغیز کوزلرمہ یایدشوب
 بوتون روحی ، بوتون قابلیت سودا وپرستشی ،
 بوتون قلبی مص ایتدی ، مو ایتدی
 آیاقلرینہ قاپانہرق ، اللارینی اتکارینی اوپہرک « بنی
 عفو اب ! » دیبہ یالواردیئم زمان : — هیچ رشیک
 ندامت ایتمزدم ، دیدی ، سنی غائب ایتمسہم . . .
 دوت سنہ صوکرہ بریاز بوظاز ایچنہ کیدیبوردم
 شرکت واپورینک کوپربدن حرکتہ اوزدقیقہ واردی
 موزعلردن بری واپورہ کیردم کیرہ لی ازطاج ایدیور
 « فیغارو ، تان ، لوربر ، پونی ژورنال . . . ویرہم ؛
 پونی ژورنل ؟ » دیبہ اطرافندہ طولاشیور ایدی

طوورددم . بردن بره پنجره قاراردی ؛ بوره کم دهازیاذه
چار بوردی . کری به آتدم ، قانابه مک یانسه هنوز
کشددم که قاپومک قیلمداتلدیغنی طویددم . بررعهشه هبجان ابله
ایلریله مکه چایشه یرکن قاپو اچلدی . بیاض ، لوند ،
اوراسندن بوراسندن شراره لر ، بارقه لر صاچان بر جسم
کوزلرمی قاماشدیردی ومتماقبلاً خفیف برغیجیرتیه قاپو
اورتندی ... بر آن ایچنده تکمیل قام بینمه هجوم
ایتمشدی ؛ لارم دیزلم تتره بوردی ؛ بی بحال ، اورابه
آیاقلرینک آلتنه بیغینیویوره جک ایدم ...

سماوی بر موسیقی قدر آهنکدار ، مهنز برسس ...
لییه نک هیچ طایمدیغم ، هیچ بردها اوصورتله کورمک
یسر اولما به جق لییه نک باشقه برسی : — قیلمداهه ،
ساقین قیلمداهه ! دیدی ؛ بورابه وجدانی
دیکنه به رک ، اولدیره رک سفی - سودیکمی سوبله مکه کلام .
فی - سودیکمی سوبله مکه و - ننگه وداع ایتمکه کلام .
اطره کده الی الابد برسودا کار ایمن خیالی براتقی
ستدیکده حقلی دکلی ایتمش ، شکیب ؛ باق ، بکا
تله باق ؛ سفی نه قدر سه - ورمشم ، کور ؛ باق
زلزله ، نظرمه سکا نه لر سوبله بور ... وخی بویه
طالمه ، بوکوزلرمله دئما خاطرلا ...

بوسوزلر آره - سنده قاپونک یاننده کی الکتریق
مکه سفی بردنبره چویرمشدی . شیمدی قارشیمده

یا قینده ، احتمال که شیمی دی ! .. وقت یکجور دی .
 بعضاً بر او غراتی ایچنده قورید؛ لرلردن تلاشله یکن
 قادی نلرک اتم حیثیاتیلری ، سرت سرت قونوشه رق
 کزینن ارکیکارک پارکه لرده طوپوقلریله چیقاردقلری
 قوروغیبرتیلر ایشیتیلیمور ؛ اوتلک بویوک ساعتی مید
 فاصله لرله سکزی ، طقوزی ، ارنی اوریبوردی . . .

بر مدت اورطه لقمه درین بر سکوت حاصل اولدی . یالکز
 قاپونک التمدن باشلایان ؛ نیجه صاری پارلاق بر چیزیک پارکه نک
 اوزرینه ضیادار بریلپازه آچیمور ، طیشاریده کی حیاته شهادت
 ایدیور ابدی . آرق بویوک بر امید سزاکه ، تریف
 اولونه ماز بر فتوره قاپیله رق مهلك بر عدم امنیت ایچنده ،
 بر جای طاقتسوز انتظار ایچنده یانیوردم .

فکار واعصابه بر سکونت موقته ، کاذب بر مطایف

ویرمک ایچون قانابه مه اوزنه رق بر زمان اوپله قالم .

بو آره اتی خفیف آدیملرله نازک بر جسمک قاپومک

اوکندن یکدیکنی او طه نک بوسبوتون قارا کلقده قالماسیله

حس ایتمه ، یوره کک چارپاسندن ، غیر اختیاری بر

حرکتله برمدن فیرلایشمین کچنک او ، ایلیه ن اولدیغنی

اکلادم . همان بنجره به ، اونک او طه سنی کورن بنجره مه

قوشدم . فی الحقیقه بنجره سی بردن بره آبدینلاندی .

بر مدت اوراده منتظر ، پرخلجان ، بینم جسمم بر حنی

فقور ایچنده نابود ومنسی ، حرکتسز ، نفسم کسک

برده سز ، قيصيق برسسه تککلام : — سزه
اطاعت ایدم حکم ، میسس لیلیه ن . . . ذاتاً آیائده
طورمغه بیله بحالم یوق !
بردن انی پرده نکت صاچا قنرندن آیره رق وزاندی ؛
یموشاق ، اوشو هس ، خفیف ترله مش برال بردراغوش شفته تله
المه صاردلی . یوزوک حقه لرینک آتس کبی یانان
آروجه تماس باردی بی طویشم . . . صاف بر چو جوق
معصومیتله اوصاف و معصوم ابری لاجورد کوزلری بی —
برمدت ، بکایک زیاده اوزون کلن فقط بلکه ایکی
ثانیه بیله نمارای ایتنه بن برمدت کوزلرمتک ایچنه عطف
ایتسی ؛ کوزمک بیکننده برشیدئک پارلدادیغنی ،
قلبمک اک کیزلی گوشه سنده برشیدئک اوینادیغنی حس
ایتسم . المی یاواشجه ترک ایدهرک پرشفقت و حمایت
برسسه دیدی که :

— حرارتک وار ، شکیب بک ؛ هایدی اوطه که

چیق !

سودیکمز قادیلرک ، ولو حقسنر و مسس قیدانه ،
ویردکاری امرله اطاعتده حس ایدیان محظوظیت
طفالنه ایله اوطه مده ، یابه یالکیز اوطوریور ، نا که ظهور
بر شیئه غیر طبیعی ، فوق المأول برحاله انتظار
ایدیوردم . برحس درونی نبی تأمین ایدیوردی :
کله جک ، کله جک . . . هیچ شهم ایتنه که کله جک ؛ هم

جقسه کز؛ و بنی دوشونه جکسه کز ... او طه کزده،
قارا کلقده ...

اوکنه باقیوردی؛ صاری کیرپیکاری آره سنده
بولوطلانان لاجورد کوزلری مهتاب کچه لری قییلردن
سوزولوب کیدن قویو مائی دکزلری آ کدیریبور؛
بلنه ایلشیدیرمش اولدیغی براقچ کاک رایحه سی، آره .
صره وزان اولان خفیف روزکارک تأثیربله طوپرق
قووقولری، ارفاق تهک یاغمور دامله لری آره سنده
یوزمی کوزمی بوریوردی . رؤیا کوزییه ورم؛ هیچ
برشی حقیق دکل، بوقادین، بوسس بکا درینلردن،
اوز قلردن، مجهول عمللردن طوغری کلیور؛ بویایغین،
بویم مستور نظر بکا باشقه اقللردن نکران
اولیور ظن ایدیوردم . قلم بری برینه ضد
ایلدیر، قورقولله بر هیجان ایدی . شو شوک
دقیقه ده برکون صکره احتماله الی الابد غیب ایدمه حکم
شوبی نظیرقادییک مرینه تسلیم نفس ایتمه لازم کدیکنی،
اوکا اطاعتدن، تمامی درجه سنده بر اطاعتدن، جسم
و جان ایله انقیاددن بشقه چاره اولدیغنی تقدیر ایله
برابر قادین حیللری بی جوق کورمش، اک حسارت
بخش تبسملرک، نک امنیت بخش و عدلرک نتیجه سنده
بعضاً زهرلی کوزیاشلیری، ایدی خمرانلر صقلان دیغنی تجریر
ایتمش اولانلره مخصوص بر امنیتلر لکله منأذی اولیوردم

موفق اوله میورلردی . میس می نك هن-وزپك چوق
 محتاج تعلیم و اصلاح سسیله ترنم ایتدیکی انکایز
 تحالفقلربله قاریشیق طاتسز بر شرقی که وشك ، اسنه مکه
 بکزر آلقیشلرله قارشیلاندیغی صرهدده بالقونك قپوسنه
 بورغون بزکین برطورایله یاصلانمش طوران میس-س
 لیلیه ن کیرییکارینك نیم محسوس برافاده سیله بنی یاننه
 چاغیردی .

وراده ، صاری آطاسدن کنیش ، اوزون پرده نك
 جناحنه کینلنمش اولدیغمز حالده قونوشیوردق . لیلیه ن
 پرده نك ص-اچانلر بنه پارمقلربنی چکیروب آیره رق
 اعصابنك هیجاننی ستر ایتمکه غیرت ابدیور ، طبیعی
 کوسترمکه چالیشدیغی تیره ك ، منلاشی برسسه له سویایوردی :
 — بو آقشام زوجم کله چك... دوشوندم ، بری برکزی
 هیچ طانیما مکزى ترجیح ایتدم ... شو حالده سزدن
 برشی استرحام ایدم جکم ؛ صاقین بنی قابلسز ، حسسز
 ظن ایتمیگز ، فقط بونی الزم کوریه یورم . اونك
 یاننده چکیره جکمز برقاج ساسقی سزه قارشى تبدیل اطوار
 ایتمکه مجبور اولمقسز بن چکیرمکه ، خاطر کزده الی الابد سزی
 سو من ، سزه محبتله ، سزه یالکز محبت طولو کوزلرله باقان
 برلیلیه ن خیالی براقغه موفق اولقی ایچون بونی لازم ، الزم
 کوریه یورم ... بکا اطاعت ایدم جکسکز ، دکلی ؟ بو
 اقشام هیچ کورونمیه جکسکز ، او طه کزده قاپالی او طوره .

کنارندن بووارلانہرق المک اوزرینہ دوشدی ،
 اوزاقلردن ، برطلم اثیری ، خواپادن کلیرکپی یاواشلانان
 سسیله صوریوردی : — آراتق بنی سومیورمیسکز ،
 بکا اینانمیورمیسکز آراتق؟ ..

بن مہوت سعادت برچوق اوتانہ نجلقیله قناپہنک
 کنارینہ یوزمی کبزلہ دم ؛ وہیچ برشیئہ جسارت ایدہ .
 میہرک ، بلکہ بتون مدت حیاتمده ناقابل احادہ بر فرصتی
 غیب ایتدیگی بیلدیگم حالده اک اوفاق بر جرأت
 اقتدارینی بولہ میہرک ، بوممز دنیقہنک شمر رقیق
 بی نظیریله مست ومدہوش ، قلبہ روحہ له آغلامفہ
 باشلادم ..

کندیمی بولدیغم زمان بیوک قیونک بوزلی جاملری
 آرقہ سندن یمک صالوننده خدمت ایدن غارصونلرک
 کولکلری کورونیور ، مہم براوغولتی آرمہ سنندہ
 چاتال بیچاق شمتہ لری طوبولیوردی . یارہ لامش
 بر حیوان کبی سنندہ لہ بہ سنندہ لہ بہ اوطدمہ قدر جیقدم ،
 بی تاب قناپہمہ دوشدم .

ایکی ساعت صکرہ باشلایان یاغمور اوکون اوتل
 خلقنی ہپ ایچربده حبس ایتدی . یاغمورلی کونلرہ
 مخصوص برصیقتی اورتہ لہ برطور غوناق ، اعصابہ
 برکرکینلک ویریور ، پیانونک باشندہ راندالرلہ رفیقم
 تکمیل غیرتیرینہ رغماً حاضر ونہ برآز نشئہ کتیرمکہ

شبهه منزه هم بر منقبت تجاریه به مستند اولان بو پروغرامك
 ناقابل تبدیل اولدیغنی آ کلابور، فقط بنی متسلی اتمك
 ایچون بر چاره بوله جغنی ، اولده بهه، حال بر قاج کون
 دها قالمغه چالیشه جغنی وعد ایدیوردی ؛ فقط بن
 نه زمان اولورسه اولسون بو قادینك غیبوتیله قلمه
 آچه جغنی رخنه بی ، حیائمه بر قه جغنی بو شاهی تیقن
 ایدهرک تیره یوردم . قارشیسنده نومید ، ساکت ،
 کوزلم طولو ، ائسمدن یارما قلمی قویاره رق دوشونور ،
 هیچ بر حرکت اتمیوردم . اوده کوزلری طولمش ،
 سینه سی پر خچان بکا تقرب ایدهرک ، ایکی اللرینی
 بر معتاد ایکی اوموزلر مه قویوب بنی کوزلرینك ایچنه
 باقغه ، ابری لاجورد کوزلرینك ایچنده بنلکمك ،
 ارادت واختیارمك نصل محو و نابود اولدیغنی کوزلر مله کورمك
 اجبار ایدهرک یا و اش ، مهتر برسسه دیدی که : — اویله
 مایوس اولمیکز ، رجا ایدرم نومید اولمیکز ؛ با فکرنه ، اعتراف
 ایدیورم : سزی سویورم . . . ایشیتیورمیسکز ؟
 سزی سویورم ایشه :

والیله یوزمی ، صاحبلمی از قشایه رق صورتی :
 ایچون بکا باقیورسکز ، ایچون کوزلر کزی ایند بر بیور .
 سکز ؟

صکره ضایت معصوم ، نادانا ملکانه بر ادا ایله
 دیزلر مه ایلشیویوردی ؛ بر قطره سرشك کیر پیکارینك

ایچنده توالی این بوزلی شامپانیه لری سیره محکوم
 ایدیوردق . بنی بوبله حزین وساکت ، نظرم عبی
 نقطه به معطوف ، فکرم ثابت برامله منحصر ، پریشان
 کوردجکه متأثر اولغه باشلادی ؛ شوخامدن قورتارمق
 امانه دوشدی ، و آرتق ارنوتقم ، برشیئی دوشونمه مک
 ابسته . یکمی کندیسنه آکلاتدیم زمان مقابله مینی
 مینی الی وزانرق اونی ویمک مساعده مینی بخش
 ایتدیکنی سوبلدی . اوکودن اعتبار آهر آقشام اوزون
 مکالمه لر ، درد لشمه لر آره سنده او اینجه با ما قلی ذی قیمت
 بوزو کلی طومبول اک ، پنبه چوقولی مدبر اینجه
 بیلاکک اوزرینه متیج ، آتشین دودا قلم کاه خفیف
 و سیریم ، گاه مدید و مشتاق بوله لریاغدی رفته باشلادی .
 شمعی هرایکیمزده مدعش راجح عصبی دوره سنه
 کلشده ؛ تنه لر دن ، یالکزلقدن ، گوشه لر دن قاجینیور .
 بری برمزدن قورقیوردق . ناکه ظهور بر حادته بو
 هیجان اعصابه مأمولک فوقنده برغلیان ویردی ؛
 برصباح یمکنده از میرن تنغراف کلدی ؛ زوجی
 بونده هال او آقشام عودت ایده جگنی ، ای تسی کون
 اکسپرسله ویا نه کیده جکلرینی ، و او آقشام بیچون
 رقاچ احبابی دینه به دعوت ایتدیکندن اوکا کوره
 اوتله امر و بر مهنی یازیوردی . بوخبر ایکمیزی ده
 بیوک بر فوره القا ایتدی . اوزو جنک طایفه مینی یلدیکندن

وتها نگاه قبول ابله‌مش ایدی که شویکی وظیفه شفقت
ونس-وتی هیچ برشی ایچون فدا ایتیمه جک، حتی «بن
آرتق سومیورم، روحم نداوی به قابم شفاپذیر اولمغه
آرتق محتاج دکدر. « دیمش اولسه م متأسف اوله جق،
تکرار خسته عشق اولمقلم ایچون الندن کافی یابه جق
ایدی . شو فرصتدن ممکن اولدیفی قدر اسنقاده جهته
حصر فکر ایتکه باشلادم. اولا قیصه انجاق .. مزعج،
مهلك برقیصه انجاق چیقاردم که بونک تداویسی هر زین
بر آراده بولمغه مزنی انجباب ایدیوردی .

بک مدبرانه طاورانیوردم. عشقمدن، عشقمک بو
شدندن بک بی طرفانه، عادتا شایا اسف بروقه دن بحث
ایدر کبی بحث ایدیور ؛ اوقو قونج کواکه بی درت
المزله ستر وحو ایتکه چبالامق لازم کله جکفی ظاهری
برصفوت جذبیه ابله تکررلابوردم . آرتق قلب
جریمه دارمدن ایگیزده . معزز بر طفل مریض کبی
قونوشمغه باشلامشددق . اوبتون قادیناغنی ، نزاht
فکریه سنی بنم حسیاتمه تبدیل مجرا ایتدیرمک ایچون
صرف ایدیور ، صکره اک اوفاق برمساحه، سیله ینه
برخطامه سببیت ویریور ، نتیجه محاکمه ده کندینی
حقمز بوله رق بنی عفو ایدیور ایدی ...

برکون بردن بره کندیسندن تباعد ایتدم . رفیقمله
کوشه لره چکیایور ، اونی وکزدن کموش قوپالری

— فقط هیچ اولمازسه بنی تسایمت ایدیکز ، بر
 یابانجی به هاندمش کی محبتکزدن سزه بحث ایتمه مه ،
 سزکله دردلاشمه مه اولسور مساعده ایدیکز ... قلجک
 جربجه لرینی ایاشدیرمه ، بنی شفقتکزر رفته کزله تداوی
 ایتمک چالیشه جفکزی وهد ایدیکز ... بنی ترک ایتمه یکز ،
 بنی نومید بر حالده براقوب کیتمه یکز ...

ممنون اولدی ؛ در حال اطوارینه باشقه بر شو خاق ،
 باشقه بر ناز و عشوه کلدی :

— اوت ، سزی شفا یاب ایتمک وظیفه سنی بکا
 براقکز ؛ و یاراماز بر چوق اولماغه سوز و یریکز ...
 باقکز ، سزی نه چاق ای ایدرم .

توف ایتمدی ؛ طیت اریده چالنان والی بر آز
 دیکه دکن سوکره بردن دیدی که : — ایتمک مداوات
 اولق اوزره حرکت ، بر چوق حرکت ترتیب ایدیورم ؛
 شوقولمی آلکزه باقلم ، وشو والسک صورکنه قدر
 اوصانمهن بنی دوندیریکز ...

عشق رحمت بختلرنده مباحشه به کیرینن ، محاکمه
 واقناوه چایشان قادین اساساً مغلوب اولمش دیمکدره
 کتاب حیانتک بوفصل آتشی بنی پارمقلربی یاقمه دن
 او قومق ایسته بنلر هیچ اوصحیفه لری قاریشدیر ماما ایدرله
 میسس قلاق بیم خسته قلبی شفا یاب ایتمکی او قدر
 تصمیم ایتمش ، بوندای ، روح نصورینی او قدر ممنونیت

مساعده و پردکن صکره کوچک صالونه طوغری
 بوریدی . صالونک قیوسنده کندیسنه ملاقی اولدم .
 ساکن و منہج ، بر محکوم کبی آرقه سندن یاواش یاواش
 کیدیور ، مواحه سنه چیقمه جرأت ایده میوردم .
 یاپازله ندرک ، برکوزینی خفیف بوروشد بره رق مغیر
 برصدا ایله صوردی : — حمانوبتی یکیردیگز .
 امید ایدرم ؟

یاواش ، مطیع ، قورفاق برسسه له جو بویردم : — هیبات!
 دیدم ؛ هر زمانکنندن زیاده دیوانه کرم . . . بو آفشام
 سزی قیصقانه قدر واردم . . . فقط بلوار یرم سزده
 بکا بویله یایما یگز . . .

دوندی ، اللرینی اتکک اوزرنده برلشد بره رک
 دیم دیک طوردی ؛ ایری لاجورد کوزلرینی بکا
 عطف ایده رک صمیمی ، حقیقی اولدیفنی آکلانغه
 چاییشان برصدا ایله دیدی که : — نیچون اصرار
 ایدیورسکز ، نیچون قابل اوله میه جق شیلرده نافله
 آتمه ایدیورسکز ؟ .

بن برخته چوجوق اصرار ایله دوام ایتدم : —
 بنی سومش اولسه کز بویله سوبله سزدیکز !

— سزی سومشده اولسه مینه طبقی بوسورنله
 حرکت ایدردم . . . بندن باشه هیچ پرشی انتظار ایتمه یگز ،
 مأمول ایتمه یگز .

کله مزدی . کورمه مک ، کوروبده متأذی اولماق
 ایچون قاناپه می دکیشدیردم . براز اوتهمده راندالارک
 پدری اوطورییه وردی . میسس قلارق یاناقلری
 بنبه اشمش ، صاچلری طغلمش ، کوزلری زیاده
 سوزمه سندن کیرپیکاری بری برینه کیرمش ، بلپازه .
 له نهرک برکنج قبز شوخانی عشومه . یله بزدن طرفه
 کادی . کوزلکنک اوستندن غزته سنی اوقویان
 اختیارک ، کادی ، اوموزینه اللربنی قویدی دیدی که :
 — قیزلرکز سزی قالدیروب والس ایتدیرمک ایچون
 بنی مأمور ایتدیلر ؛ بنده وعد ایتدم . اونک ایچون
 بونون عشوه لر می ، سحر جاذبه می صرف ایدوب سزی
 اقناع ایده جکم ...

اختیار تبسم ایدهرک آیاغه قالدی ، تشکر واعتذار
 ایتدی ؛ صکره بکا باقه رق : « دایقانی ، سزاوراده
 نه اوطوریورسکز ؟ باقسه کز آوالس ایتدیربله چک نه
 لطیف تازمل وار ؛ قانقک باقلم ! » دییه تشجیم
 ایتدی . بونک اوزرینه برمدن قالدیم ، ایلریله دم .
 کندیمه ملک دکادم ، نه اولدیننی تقدیر ایدمه مدیکم
 برحسه تبسمت ایدهرک اوردیقده شوقادینله آره مزده
 تأسس ایدمک مناسباتک کدهم ، اک قطعی فصلی
 بدأ ایتمک اوزره اولدیغنه حکم ایدیوردیم . اورفیتمه
 یورغون اولدیننی ایما ایدر برطور ایله تشکر ایدهرک

یا نمودن پیکر کن بر م تاد س-لاملا شدق ؟ فقط بیچاغم
بارداغک کنارینه سرتجه طوقوندیفندن دوش-وب
قیرلدی . رفیقم برندای تأسفله : - واه واه ، دیدی
بز بونی اوغورسز عد ایدرز . . .

صالونده راندالارله دیکر برطاقم انکایز کورو .
شیورلردی ؛ کوچک بردانس ترتیب ایتک ، بونکاه
اوتل حالیکه بکنسقلغنی بر آزدکیشدیرمک ایستورلری .
میسس قلاقده زمسه به التحاق ایتش ، دانس ترتیبی
رأیی تصویب ایدیوردی . رفیقم وزه قاریشمق
اوزره بنسن آیرلدی . بن برسیغاره یا قهرق مشین قانابه
برلشدم ؛ لاقید کورونمکه چالیشیوردم .

خفیف برواس باشلامشدی . راندالر انکایز لک
آغوش احتراضنده آمریکه نره مخصوص مست ویهوش
اداریلله والس ایدیورلر ، رفیقم میسس قلاقندن
بر ایکی تور استرحام ایدیور ، اومینی مینی یلپازه سنی
آچوب قاپابه رق تردد کوس-تریور ایدی . بن ،
کوشه مده ، سیغاره مک دو مانلری تعقیب ایدیوردم .
شیمدی رفیقمه رقص ایدیورلردی . کونسنی
ایلریله تهرک ، دیرس-کنی قاوالیه س-نک قولنه خفیفجه
ایلیشدیروب ایله اتکنی بردن قالدیره رق بر والس
ایدیشی واردی که قارشیسنده لاقید قالمی ، اودقیقه
بوس-ماده مظهر ایدیلان ارککه حسد ایتمه مک الدن

دیدم و در آغوش ایتمک ایستادم. فاشلربی چاندی
ایکی انی وجودینه سپر ایتدی ؛ « شیمی نفرت
ابتدیکی می ایستیورسکز ؟ » دبه صورتدی . شدتله
یردن فبرلادم . مجنون کبی قاپوبه قوشه رق :
— شه می ایدیورسکز ؟ دیدم .

حیرتله ، حادنا بر مال فتور ایله آرقه مدن باقه
قالمدی . او طه دن جیقارکن : « فقط بوجوجوق » دبه
سویلمدیکنی طویدم .

او اقسام سفرمیه غایت شهعه لی برتوالته ، زمرد
طوقه لی اینجه کردانغیله ایتمش ایدی . بک آزیمک
پیور ، ییلان دریسی کبی پارلاق سیاه بونجوقلی
ده قواته نووالتیله هم آهنک ال قدر مینی مینی بونجوقلی
سیاه بر یلپازه ایله صیق صیق یلپازه نیور ؛ آره
صبره عصبی حرکتله لرینی کونوره رک صاچلرینک
آرقه سنی دوزلنیور ؛ فاشلری چاتیق ، لاجورد
کوزلری هر زمانکندن دهاسوزوک ، یملک بیتمه سنه
صبرسنزلقه انتظار ایتدیکی کورویوردی .

صالونده اورکستره شیمی «مانون» اوپه راسندن
بر پوپوری چایوردی . ایتالیا نلره مخصوص لایمالکله
رفیقم دیشلری آره سنده اوپه راتک بیلدیکی پارچه لرینی
ترنم ایدیور ، بن بیچاغمک اوچنی اینجه بارداغک
کنارینه خفیف خفیف اوره رق کویا اصول طویوردم .

— بنی جربجهدار ابتدیکز ، دیدی ، مساعده می
 بویله سوء استعمال ایتمکزی هیچ بر زمان عفو ایتیه جکم .
 اوزمان انه صارلق ، اومینی مینی لك اوزربنه
 سرشك درونمی دوکک ، یالوارمق ، حاملدن دردمدن
 بحث ایتمک ، شکایت ایتمک ایستدم ؛ سبیلکنوب آیاغه
 قالدی : — متین اولککز ، دیدی ؛ خیاپرورلك
 اپی برشیدر ، فقط کنج قیزرله .

اولدینم بردن ، اللرم نومیدانه یانه صارقش ،
 صاچلرم طاغلمش کوکسم پرخلجان ، صوردم :

— برکچ قیز اولسه کز بنی عفو ایدرمیدیکز ؟
 — مادام که اولی برقادینم ، دیدی ، ناقابل احاده
 برزمانه حاند تصورات ایله ذهن یورمقده نه فائده
 اوله بیلیر ؟

آیاغه قالدیم ، دیدم که . — برکنجک قلییله
 اوینامقده ، اونی امیده دوشوروب صکره مایوس
 ایتمکده نه فائده اوله بیلیرسه اوننده او فائده اولور .
 یانمه کلدی . النی اوموزمه قوبدی ؛ سندمه او یله
 برطاناتلیق ، او یله براهتزاز شفقت واردی که غشی اولدم .
 — بنم او یله یاپه بیله جکمه نصل احتمال ویریورسکز ؟
 دیدی ؛ دوشونکز برکره ... سزده بیلیرسکز که
 بن سزی پک چوق سورم .

— او حالده ؟ ..

قارشى مترجم و پر شفقت كورونور؛ كوزلرى، ايرى،
 لاجورد كوزلرى برمانى شفقتله سوزولوردى .
 بر اقشام يئنه كوچوك سالوندم مشين قاناپه لردن
 برينك اوزرنده قونوشيور دق . آوجنى قاناپه نك مشيننه
 يابيشد برمش ، كوزلرني غير معين بر نقطه به سوزه رك
 عطف ايتمش ، دوشونبور ، سوزلرمى ايشيتمبور كې
 طور يبوردى . بن ياندمه عشق دن ، محبت دن ، عشق
 و محبتى نصل تالق ايتديكم دن ايرى لاجورد كوزلى
 بر قادي نى . . انصاف سز جفا كا ، قوكت ، قلب سز ، حس سز
 بر قادي نى سـ و ديكمن بحث ايديبوردم . بردن بره
 سوردى : — بو محبت كزى كنديسنه سويله ديكزى مى ؟
 — سـ و يله مدم ، ديدم ، چونكه فائده سز زر .
 بررؤ ياده كې طـ لفين ، ياواش بر سـ له : —
 بو يله شيلرى كيسه بيله مزه ، بر كره تجربه ايتلى . . . ديدى .
 اوزمان اكيكدم ، يشيل مشينك اوزرنده بر قالمى .
 يپراغى كې طور ان مېنى مېنى الك اوزر يئنه دودا قلمرى
 قويدم ؛ بر مدت اومېنى مېنى ال حر كت سز قالدى .
 اوافق بر ارتعاش بيله حس ايتدم . بو حر كت سز ليك دن
 بوم انمت سز ليك دن جسارت آلهرق دودا قلمله دانتلر
 ايته ايته بوسه اشتياقى بيلكئنه طوغرو اوزاتمؤ
 ايستدم . كوزل يوزىنى بر افاده اغبرار ايله چوبوردى
 انى ياواشجه چكدى :

ازاله ایتک ایچون قوللرمک آره سندن برقهتهه ایله
صیرلدیغی صره نه دیدی که :
— بیایورمیسکز، ایگری بر آدیم آتمش اولسه .
یدم، آیاغم قیریله بیایردی !

مع مافیله بووقه راندالره حکایه ایدلمدی، ایگیزک
بینده صاقلی برسرقالدی؛ و اوکوندن اعتباراً آره مزده
ناقابل افاده بریکیمک باشلادی . بریکیمک، برهیچ که
باشقه درلو باقیشلرله، طوروشلرله، بری برمزک
مواحهه سنده هرشیئی باشقه درلو حس ایتک، مکالمه
عمومیه نك خارجنده خفی نظرلرله تعاطی املکار ایدم بیتمک
کبی شیرله تجلی ایدیوردی . بعضاً بری برمزدن آبری
صالونک برکوشه سنده بولندیغمز حالده بری برمزی
پک یانینده کبی حس ایتک، نظرلرمزک کیزلی ساکت
دهوتلرینه بی اختیار اجابت مجبوریتنی طویمغه باشلادق .
بنده تجسس ایله، تمقیب ایله باشلایان بواکنجه شدتلی
برسودا طورینی آلمق اوزره ایدی؛ حالبرکه وکندیجی
بوکبی هیجانلره رقتلره براتیله رق بنی ای بر رفیق مصاحبه،
سویعلی بر آرقه داش کبی تیق یولنی ترجیح ایتش وبکا
هانا بو صورتله برمبل ورجحان کوسترمکه باشلامش
ایدی .

نونکه برابر بنم محزون ومدید نکاهلرله، بویون
بوکه لرله، یالکز قالدقجه بالالترام سکوت ایدیشمه .

شدی خفیف فوژه له ایریس قوقولری آره سنده
 برنازك راجه بینعی دو مانلاندریور ، اعصابمی
 تمیج ایدیوردی . ظاهری بر قید سزلقه اسقارینی
 ماینه ایتدم . تکمیل کودری ایدی ، شوقدرجق
 بر کوه له پارچه سی قاریشدریلامشدی . وایچنده مینی
 مینی ، اینجه طومبول آباق بر ادای اسنہزا ایله
 قیلدانیور ، خفی بر مال دعوت ایله اویناشیور ایدی .
 « بو آباق دکل ... دیدم ، و بر تشبیه آرادم :

— بو آباق دکل ، بر ... الکتریق دوکھ سی !

الله طوقونق ایتدم ، بردن بره آباغنی چکدی
 وموازنه سی ظائب ایدهرک سنده له دی ؛ آرقه آرقه
 برایکی آدیم کیده رک موازنه سی اعاده ایتک ایسته یور ،
 فقط موفق اوله میوردی . اودقیقه کوزمک اوکنده
 بر آلو پارلادی ؛ بتون قائم مقاومتسوز بر سرعت
 محرقة ایله ط مارلرمدہ جریان ایتدی ، اولطیف وجودی
 قوللر مک آره سنده صیقه رق ضبط ایتدم . اودوشمه مک
 ایچون ایکی ایله اوموزلر مه طوتونقمه مجبور اولمشدی .
 قیصه بر آن ایچنده سینہ سی کوکسندہ تیره دی ،
 نیم کشاده پنبه دوداقلرینک آره سندن صیجاق خفیف
 بر نفس کبریکارمی تهزیز ایدهرک دوداقلر مک کنارنده
 اوچوشدی ...

بو حارثه تک مناسبات آتیه مزه اوله بیله جک تاثیرینی

حرکتہ جرأت ابدہ بینک احتماندن ، کندیکزی
اونونہ بیامک جرأتندن قورقه جقکزی !

بر آن توف ابدی ؛ کندیمه مالکم دین بوکوزل
قادینک سینہ سی ستر ابدہ مدیکی بر خجان ایله قالفوب
اینیوردی . پنجره دن کیرن خفیف روزکار آلتندیک
کومه صاچی تهریز ایدیور ؛ آنتردولی نین آتن
شومیزه نک قولارینی پنجه قولاره یاپیشدیر یوردی وکوزلری
یری لاجورد کوزلری پرسکون برمانی دکر بایفینلیله
سوزولیور ، سوزولیوردی :

— آیاغمی کورمک ابدیوردیکز ، دیدی ؛ یک
اهلا اکیلکز باقکز ...

وآیاغنی صاری اطلس قابلی بیاض لاکه اسکمله .
لردن برینک کنارینه قوبه رق اتکلیکنی بر آزیوقاری
چکدی . ساده پنجه کوده ریدن یاپلمش سیبوری
وجللی یوشاق اسقارین عصی ، اینجه ، مینی مینی بر
یاغک تکمیل طومبولغنی خطوط نازکه سیله ترسیم
یدیور ، اورطه سندینه کوده ریدن بر افاق مستطیل
رچه نک اوزرنده کی طوقه بو پنجه لکک وستنده پر لانه
ماعیله پارلد ایوردی . هله کر کین ، شفاف ، سیاه
یک چور ابلرک آلتندن پنجه جلدی بوتون طراوتی ،
توتون ترا کتبله بیان اولیوردی . کندیمه بر طور ویرمک
پچور مند یامله کوزلکمی سیلوب طاقتندن صو کره اکیلدیم ،

بن جدی بر، با حثیه استعداد کویستر بر طور ابله
 آباغه قاقوب فارشیسندمه آشاغی بوقاری کوزینه رک
 دبدم که : — سز امریقالی قادینلر پک غریب سکز ؛ اول
 امرده ادعای استقلال ایدرسکز، کندیکزه ارککلرک
 حقرفی ارککلرک امتیازاتی تأمین ایتک ایشتر سکز،
 اولرله آرقداشاق ایتک قابیلنی معزیاده کندیکزه
 کوررسکز ؛ صوکره آرقداشجه او طوروب قونوشد.
 یفکز برکنجه، صرف برنجسس صنعتپرستانه ابله بیجم
 اسقارین کیدیککزی کورمک ایسته، بن بر آرمه
 آباغکزی کویسترمک ایسته مز سکز، کویسترمز سکز،
 قورقار سکز ...

استخفافکارانه کوله رک ویوزینه باقیوب آشاغی بوقاری
 طولاشمه مده دوام ایدم رک علاوه ایتدم : — اوت
 قورقار سکز .. ارککلردن هر زمان قورقه جقسکز !
 آباغه قاقدی ؛ کوزلرنده شمشکلر چاقیور ،
 یاناقلرنده بنبه کلر آچیوردی : — طوریکز ، دبدی ؛
 کوریور سکز یا ، بن تمامیله کندیمه مالکم ؛ سزکله
 بوراده یالکز قالمدن ، یعنی سزدن دها ضعیف ؛
 سزک ... سزک ... — برمدت کله لرینی آراددی .
 — خوشونتکز ممرض اولق احتمالدن قورقویورم .
 فقط سز شمسی بنم ضعممک ، بوقادیناممک آلتندم
 تیره به جقسکز ، قورقه جقسکز ، ارککلرک مغایر بر

متأثر اولوردم که سوز سهویله مک ، مکالمه ایچون
 بر موضوع بولاق اقتدارندن محروم قالیردم ؛ اوزمان
 طاقیلیردی : — نه اولورسه کز ، جام ؟ . .
 بنله یالکز قاق سزک خاصه نکله نزی محوایدیور . . .
 آ کلاتکز باقلم ، بکا بر شیلر آ کلاتکز . . .

برکون ینه عینی حال واقع اولمشدی . بن کیزله مک
 موفق اوله مادیم بر ذوق تجسسله دوز پنجه کتندن
 اتکاکک آلتنده ذبروح برشی عشووم کارغیله قیورانان
 مینی مینی اسقارپنه نصب نظر ایدیوردم . بوشمدی به
 قدر کورمدیکم اوقدر ظریف ، بیجملی وایجه بر
 شیدی که مراقبی تحریک اتمشدی .

اولاختیار ایله دزینی اوقشاییورمک صورتیله
 اتکافی ایندیریور ، آباغنی صاقلابور ایدی . برسیفاره
 یاقق ایچون یرمدن قاققدیم صیره ده دیدم که : —
 پک انصافسز ، پک بیفکارسکز !

کال سکون ایله جواب ویردی : — فقط بر
 قادیک آباغنه اوقدرده باقق مقایر آدابدر .

وماصه مک کنارند کی کتابی چکوب یپراقلرینی بوکمه
 باشلادیمی کورنجه کتابی دیزمک اوزرندن آلهرق
 بوکولمش صحیفه لری آووچیله باسدیروب دوزلندکدن
 سوکره : — یاراماز چوچق ، دیدی ، بوکتابسکا
 نه یپدی که بوبله اشکجه ایدیورسک ؟

بولوندمی ایستردی . هیچ شبهه یوقدی که شیمدی
 بنم مجاورتمه بر احتیاج حس ایندیور ، بم کوکله
 اوینامقدمه بر لذت طوییه رردی . و بو بویله جه ،
 الی نهابه ، کندیسی بورادن کیمدنجه به قر ، او
 حسابسز نووالتربی حاوی اولان مشین صندیقلمربی
 باغلاتوب اکسپرسله دیده دن نهان اولونجه به قدر بویله
 دوام ایده بیلردی . شمدی اوکله طعاملرندن صو-
 کرم راندالار اوطه لرینه چیققدقلمری حالده او بنله اشا-
 غیده قالیوردی . صاری صالونده اینجه بر سیفاره
 تلمندیره رک بنجره لری آرقه سنه قدر آچیدیرر ، بر
 قولتوغه چکر ، صالنجقلمی بر صندالییه نی ده بکا اکرام
 ایدر و « هایدی ، برشی آکلات . » مقدمه سیله
 اکثریا اوزون بر مصاحبه به زمین آچاردی . بعضاً
 قوران ده ری منع ایچون قابوییه قایاندیرر ،
 اوطه ده ایکیمز یاپ یالکز قالدردق . او بو باش باشه
 قالمقلمردن ذره قدر اندیشه ایتمز ؛ بونی ، بویله بر یاز
 کونی بر کنج ارککله شامپانیالر قونیا قلمر اوزرینه بر
 اوطه ده یالکز قایانغی هیچ غیر طبیعی بولماز ؛
 کندندن اودرجه امین ، دوستلغنی بخش ایتمدی
 ارککک تربیه سنه اوقدر اعتمادکار کورونوردی .
 بن هنوز بو حادثلمه آیشمامش اولدینم ایچون
 صاری صالونک بو وجدانکیز محرمیتلرندن اوقدر

بر ضیایه غرق اولدی ؛ یاناغك یاننده کی ماصه ایله
 اوزرنده آباژورلی مومك کولکسی قلمله چیزلش
 کبی دیوارك کوربنان قسمنه عکس ایتدی . بردن
 مهتز ، لطیف بر صدا انکلیزجه بر شرقی ترنم ایدرك
 اوطنك اچینه یایلدی ؛ یاواش یاواش بوریه-رك
 ایلمبله-رك قاپویه طوغرو ، بکا طوغرو کلیوردی ،
 نهایت اچیریدن قاپو شدتله ایتیلوب قاپاندی . شیمدی
 قلممه حلجانلرله ، اولطیف نغمه نك عکس لرینی دیکله-
 یوردم . بر دقیقه صوکره شرقی ، اوننی ترنم ابدن
 دوداقلرك اوزرنده خفیف ومدید بر بوسه پرستش
 کزدیریلدورمش کبی سوزیله-رك ، ایکیله-رك آغیر
 آغیر غائب اولدی بردن بره هرشی برسکوتنه ،
 بر هیچلیکه ، بر حزن وفتوره طالدی .

بوصورتله باشلایان مناسبات محبانه بومنوالده بر
 مدت دوام ایتدی . بن بعضاً بکا قارشی کوستردکی
 اطوار و اوضاعده بر مال خفی خصوصیت استشمام
 ایتك ایستر ، بونکله متهیج و مسعود اولورکن اومثلا
 بیتمزده کچن اوفاق فقط بنم ایچون پک معنبدار بر
 شیشی آجیقدن آجیغه راندالاره نقل ایتك صورتیله
 بوتون بوسعادتمی نحو ایدردی ؛ صوکره « اوطو-
 رکز ، قونوشلم دییه بنی مجبور اولدینم
 بر زیارندن ، بر مشغولیتدن آلیقویار ، هب یاننده

— سزی پک چابوق غیب ایدمه جگیزی بیلدیکم
ایچون عجله یدییورم ، میسس . صکره اک اوفاق
بر فرصت استفاده بی بیله فوت ایتدیکم ایچون ابدیاً
متسلی اوله نام .

اوطه-نک قپوسنه کلشدهک . الی اوزاتدی ، بن
اکیلوب اوپمک ایتدم ؛ الی صیقه رق مانع اولدی :—
بوروس اص-ولیدر ، دیدی ، آمریقا قادینلری بوکا
تبعیت ایتزلر ...

والی بر قاج کره صیقوب صالایه رق دوام
ایتدی :— سزک ایچون کوزل رژیالر تمنی ایدرم ...
پک استعمال ایتمه مکزی ده توصیبه لزوج کورورم ،
چونکه زوجم دها بکرمی کون قدر از میرده قاله .
بقدر ... اوت ، قوجهم تحملافرسا بر ایش آده یدره ،
متصل پاره قازانیر ... اوحالده بون نوئی ، یارین
صباحه !

عصبی بر استعمال ابله قابونک طوقماغنی قیوبروب
بورهرق بر ایکی دفعه زورلادی ؛ قابو آچیلجه
تعریف اولنه ماز بر ظرافت اوضاع ، نظر فریب
بر چویکاکله اوطه یه کیردی . بطیشاریک آبدینلندن
استفاده ایچون قابونی آچیق بر ایشدی . عصبی
الک الکتریک دوکمه سنی چو بردبکنی اوفاق بر
غیجیرتیدن فرق ایتمه مه وقت قالدی ، ایجریسی کسکین

ایکی اللریله یا نلرندز اتکارینی قالدیره رق یورپیور؛
 بونجوقلی ایپکلی اتکلکک حیشرتیسی، مستولی سکونت
 لیل ایچنده، صباحه قارشى هنوز او یانان یاورو قوشلرک
 فیصاتیسی آکدی ریوردی . بن سوزمی بیتیرنجه بر
 آیاغنی مر دیونک باصه ماغنه آتمش ایکن طور دی ،
 اتکاریمی براقدی ؛ دیزینک ، قالچه سنک شکل ظریفی
 اک حسسز ، اک پیرامش کولکلی وجد وهیجانه
 کتیره جک بر نحای شیرین ابله نرسم ایدیور ، ایکی
 اوموزلرینک اورطه سنده کی خط رقیق کلکون دها
 دریناشه رک ده قولته سنک کنارینی تندن آیریور ،
 کوزلری بلا اختیار دها پنسه ، دها درین مجه ولاره
 طوغرو جذب ایدیور ، غشی ایدیور دی . بو وضعیله ،
 بو اداسیله ، بو سحر لر بله بکادوندی ، پارماغنی صالادی ،
 یاری قیصامش الکتریق آلورلرینک نشر ایستیکی خفیف
 ضیالره خولیا انکیز بر نیم ظلمته بوغولمش مر دیونلرک
 دیوارینه سوزولان کولکلر آره سنده پارماغنده کی
 پرلانطه نك عکسی اوزون ، کسکین بر شعله سمین
 پارلاندى ؛ و سوبله مکه حاضر لاندیغم سوزلری دود قلمک
 کنارنده طور دیرمق ایستیورمش کی مینی مینی
 پارماغنی هپ اووضه میتده طونه رق دیدی که : —
 کورپیورم ، سز بر جوق شیئی بردن او کر نك ایستیور سکنه .
 شمدی هم مر دیونلری بیقیور ، هم جواب
 ویریوردم :

شبهه‌ی بر قطار اولش آسانسوره طوفرو
قوشه‌رق کیدیوردق . میس قلاق یاغه یاغلا .
شهرق دیدی که : — بو کبی مسائل اجتماعیه به
پک زیاده سرقم واردر . اولمازمی ، بو بختی صوکره
سزکله تکرار ایده لم ؟ .. بو خصوصه بر طاقم افکار
مخصوصه کز وارکه دقتمی جلب ایتدی .

آسانسورک اوکنه تکشدک ، هیمز بردن صیغه‌میه .
جنمز ایچون میسرانداللا بزمله قالمغه ، ماداملرله اختیار
پدر اوکجه چیقغه قرار ویریلوردی . میس
قلاق بکا دونوب صوردی : — سردیونلر سزی
قورقونماز ظن ایدرم . پک چوق او طوردیفزدن
دیزلر مک حرکتیه احتیاجی وار . ایسترمیسکز ، بز
بوریه رک چیقه لم ؟

قرلمی تقدیم ایتک ایسته دم ؛ تبسم ایده رک دیدی که : —
هم بنی طاشیق آغ-یرکلیر ... سزی چابق یورار ،
اوصاندریرم !

وکوزلرینک بیکی قویولاشدی ، قویولاشدی ؛
بر آن ایچنده اطرافنده اوفاق اوفاق صاری شراره لر
پارلادی .

کوله رک دیدم که : — فقط بئم بر شرقلی اولدیفمی
اونوتیورسکز ، میس قلاق ؛ یوقسه بر آمه ریکنده
دوت قادبن بنیه سی می واردر ، دیمک ایسترسکز ؟ ..

مسائل اجتماعیه نك تامله ، ازدواج ، حائذ فصل لرندمه
 آمریقایی لرك كوستردكاری تهاك و اعتنا سببیه سوز
 مان مختلفه نك ازدواج و طائله حیات لرینه تعاق ابدیه رك
 اوزانوب کی بیوردی . بن یکی پیشن قبزل مرک
 تربیه لرندن ، اوحیات لرندن ، معلومات و درایت لرندن
 ارکسارک قادینلره و قادینلرک ارکسارک قارشى اولان
 حقوق و وظائفی حقنده کی فکر لرندن ، اارءه عائله ده
 كوستردكاری موفقیته دن اوزون اوزون بحث ایتمه .
 قادینلر زده عائله حیاته دن ااروپردیکم ایضاحاتی کمال
 دقتله دیکه بو لر ، بعضاً قادینلر ده مأمول ایدبله میه جک
 براحاطه معلومات ایله اویله ایملار ، اویله اعتراضلر
 ایدیوردی که قابل دکل طوغرودن طوغر ایدرد
 و جرح ایدبله میوردی .

هایت بحث کسلدی . شیمدی اوزون ماقشه لر دن
 صوره طوبولان حس خلاص ایله هب بردن قائم دق
 ساعت آلا فرانقه یاریمی کچمش ، صیرمه چیکنلی
 قاپوجی انده اوزون دمیریله بویوک سالونک کوشه .
 سنده الکتریق لامپه لرینک بر قسمی سوند بریه ر .
 بر قاج خارصون ماصه لرك اوزرنده قالان ویسکی
 اند سودا قدح لرینی طوبولابور ، نا و جده ، کوچوک
 یازی ماصه سنک کنارنده هینی اختیار قادین کاغدلرینی
 ظر فلرینی طوبلامقله اوغراشیوردی .

موفق اولمش ایدم ؛ بکدن صکره هپ برآرده
 او طوریلورکن راندالارک سیاحت احبابی اولان میسین
 قلارقک بزم زمره به الخاق اتمه سیله بوپک طبیعی بر
 صورتده وقوع بولمش ایدی . حق رسمه تقدیم ایفا
 ایدیلیرکن اسمی ایجه ضبط ایده مه مش اولان راندالاره
 اسمی تکراره مجبور اولمشدم . مکالمه بالطبع اثنای
 سیاحتده پیدا ایدیلن مناسبانه ، بعضاً بومنا - باتک
 براقدیغی طاتلی خاطرلله هیچ اید ایدلمدیکی برصردده
 وفوق المأمول بر موقعده بوکمی قیصه فقط صمی
 مناسبتلره تصادف ایدلرکجه حس اولنان ممنونیتنه
 انتقال ایشدی . راندالارله برانکده هنوز مصردن
 عودت ایتدکاری جهنله ادراده طانیس قزلی مصرلی
 بکردن ، اورانک احوال مدینه سندن بحث ایتدکاری
 صروده میسین ایلیه ن قاله رق صورتدی که : — مقبل
 بک نصرلی بی طانیس بکزمی ، میسنه می ؟ نه کوزل
 کوزلی واردی ، قادیفه کبی ... او قدر بایفین ،
 اوقه ر - وزوک ... کوزل کوزلره بایلیرم ... حق
 کندیسنی آلوب امریقایه کوتورمک ایستدم . فقط کلدی .
 رفیقهم کوله رک : — آمریقاده بزم شرق حیاتی
 احضار ایتدیکنز ، بن سزه نه قدر قادیفه کوزلوارسه
 درحال آلوب کوندربرم ... دیدی .
 ودرعقب مکالمه بشقه بر شکل جدیت آلدی .

دها بوراده قالسه ، هج شبهه بوق ، بنونن اوتلك
قاديملرنده مستولى بر جلد خسته اغي ظهور ايدم جك
امين اول !

رفيقم سويليور ، بن متصل قادينه باقبوردم .
يمك ماصه سنك وضعيتي ايجانبجه آرقه سي بزم دونوك
اوطورديوردي . بونكا . برار قار شيمزده كي بوزك
آينده نك ايجندن ينه نظري نظر مه مصادف اوليور
كبي حس ايتدم ؛ وآرتق او دقيقه دن اعتباراً هر
شيشه ، رفيقمك لطيفه لرينه ، بدللك زوفادن
اشارت لرينه ، خدمتچيلرك يمك نفيم ايمه لرينه ، هر
شيشه ، بيكانه قاهره قياكز او سطح كاذب ومجلا
اوستنده او ايري لاجورد كوزلك بر آن اول توقفي
بكه يور وارلظه ايجنده ضبط اولنه همان بر شراره
خشين سودا ايله وحشي بر آرزوي نملك ترفيق ايتديكم
نظرمله — بوبوك فيرطنه لر دن اول ساكن ، حليم
بي مال كبي طوران درين دكزلرك سكونتيله سوزولن —
اوبري لاجورد كوزلري بر ثنيه جك اولسون دراغوش
ايمكه چالدييوردم .

بوبوك اوتلارده كچيريلن اكلنجه لي ، مساعده كارانه
حياتك ايجابات طبيعيه سندن اوله رق همان اواقشام
طائيدينم راندالر واسطه سيله ايلك دفعه اوله رق او
صباح كورديكم كوزل قادينله . كسب الفت ايمكه

تزیید ایدیور ؛ بونجوقلرک ایپکارک خیشیرتیسیمله ممتزج
 او آهسته خرام مقتونانهسی ایله ماصه لک یانیدن
 کچیشی قادینلرک یوزنده بر ارتعاش ناخشنودی پیدا
 ایدیور ، ارککارک کوزلرنده بر شمله احتراض
 پارلاتیور ایدی ،

یانمزدن هیچ اهمیت ویرمه رک کچدی . یالکز
 روشنده براردها مصیبت ، بر اثر استعمال محسوس
 ایدی . آرقداشم کوزینک بطائله تک کوزلکینی
 پرلشدره رک بوجیه لطیفی تعقیب ایتدکدن صوکره
 اوکندهکی سوترن قدحنی یا شاقدن ممنون بر طور
 ایله بر ایی جمله ده کال ایتدی . شیمیدی سوزلرینی
 بر تقدیر وجد آمیز افشا ایدر صورتدند قادین عزیزم ،
 نه قادین ! .. ترانه سیله تقطیع ایدرک اکلانیوردی :
 اوله کله لی اون کون اولمش ، یالکز ایی کون ،
 کرکدن صندیقلمری کلجهیه قدر ، عینی البسه ایله
 سفره یه ایتمش ، صوکره هر اقشام ، اما هر اقشام
 باشقه بر توانله ظهور ایدر مش ، مجوهراتیده او
 نسبتده چوقمش ؛ هله زمرده طوقه لرله طرفدلمش
 بر اینجی کردانلی وارمش که کورن قادینلرک یوزری
 بم یشیل اولیور ایمش

و بر قدح سوترن دها یووارلایه رق انمام ایدیور
 دی : — هیچ شبهه یوقی ... بوقادین اون کوز

اورطه پنجره نك او كنده كى ماصه ده او طوران راندالر
شبهه سز بوكا دقت ايدهر ك كولمكدن بايليورلر ،
صالون خاقي تماميله اشتراك ايديله مين خنده لر قارشيسنده كى
مبهم تبسملرله او طرفه باقيورلردى . . . اودها اينه مش
ايدى . اورطه ده ، يارلاق آقازودن كوچوك بوفه نك
ياننده كى ماصه — اوزرنده كوموش قووا اچنده
صوغوتامغه قونلمش ، ياريم شيشه شامپانياسى ،
كتن اورتوسى ، يارلاق كوموش طاقلرى وبر طرفنده
صورت مخصوصه نه قونلمش بردمت پنبه كليله — بر
صاحب ضائبه انتظار ايدر كى طوريبور ، يان طرفه
برقاج انكليز كاه بوماصه به كاه قابو طرفه عطف نظر
نجسس ايديبوردى . بز رفيقه له آرقه مزى قابويه
ويرمش او طوريبوردق . بردنبره رفيقم ديدى كه :
— ميسس ايلبه ن قلارق وطقوزنجى توواتى . . .
كوچوك بر حركتله صنداليه مده دوندم ، ودرحال
نظرلر من تصادف ايتدى : لاجورد كوزلك اطرا .
فنده كى هاله مينائى الكتريق نورلى اچنده نظرينه
دها زياده بر كسكينلك ، دها غريب بر درينلك
ويريبور ، دوشو كچه اوموزلك ، نيم هويدا سينه لرك
بياضلغنى ، طوافوناننى آرقه سى چوقورلاش مش
بليتك اينجه لكى ، سياه توله اوزرينه بياض پوللرله
هييب الشكل ياپراقلر ايشامه لى توواتى بر قات دها

ارکمارك بر قوت ، كندیلرندن یوكسك بر قوت
 كبی دكل ، عقلاً استعداداً عینی زمین مساواتده
 طوتیورلر ، جاذبه نظرلی سایه سنده اونلری دها
 كوچك ، دها سهل الازام کوریورلر ؛ و بونی، باشقه
 بر مالك باشقه قادینلری اوله قلوبنی صاف ، سربست ،
 حادتا ديك نظرلیله ، سربست سربست قونوشه رق
 یوریركن یاننده كنه فضا را نماس ایتمكدن احتراز
 ایتمه رك كز مه لریله ، حاصلی هر بر طور لریله اک سطحی
 نظرله بیله القا ایدیورلردی .

يك صالونك پارلاق الكتر قلمری آلتنده هر كس
 اوفاق اوقاتی ماصه لرده اخذ موقع ایش ، یره باصمیر
 كبی یاواشجه سمنزجه خدمت ایدن فراقلی ، بیاض
 بویون باغلی غارسونلرك بر طرز مخصوص حرمتكارانه
 ایله اوزاندقلمری بملاری خفیف چاتال شماتهلریله
 طاباقلرینه آلیورلر ؛ اورطه ده کی كنیش پنجره نك
 آرقه سنه قدر آچیلان ایکی قانادی قارا كلق سروبلرك
 آده سندن اوزرینه اختر پاره لر سر پلمش قریو مانی
 بر كوشه سما ایله قاسم پاشانك طاغنیق سیاه كیره میدلرینی
 كوستریور ، بر آز اوتوده كار كیر بر آپارتمانك اوست
 قاتنده کی بر اوطه ده يك طاغیدان خدمتچی قیزك
 دیوارده كزینن كوالكسی النده کی طاباغی بعضاً
 پنجره دن اوزاتیورمش كبی بویوبور ، اوزانوب قیصالیور ؛

آکا کوستریوردی . صکره اختیارله برلکده ایکیدی
 بکا طوغری کادیلر ؛ بنده البروله دم ، راسمه تقدیم
 ایضا ایددی ، درحال آمریقالی دیدی که : — کلیکره ،
 سزی قزلرمه زوجه تقدیم ایدیم .

برصمیمیت کامله ، صاف برسرستی ایله قادیلر
 ال ویردیله . تحف برتلفظ ایله فرانسجه قونوشیور .
 لردی . طورلرنده غریب بر چویکلک ، باشلرینی
 طوتشلرنده ، انسانی یوقاریدن آشغی سوزشلرنده
 دادنا متجاوز بر مال تقدیم وتفوق وار ایدی که
 بالاخیار نظر دقت وتجسسی جاب ایدیور ایدی .
 فقط بوظاهری وقار باردی اوپله دل آشوب تهقه لر
 تعدیل ایدیور ، آنلرینه دوشن صاحبربی قالدرمق
 ایچون الماس بوزوکارله پارلدايان مینی مینی لاریک
 پارلاق طرفناقلی پارمقلرنده او قدر نظر ربا بر حرکت
 طاثرانه کوربایوردی که بویله قادیلری چوق کورمه
 آشماش نظرلرایچون قارشیلرنده بر سحر مقاومتسوز
 ایله غشی اولماق ممکن دکلدی .

ارککارک مجاورتی بونلر ایچون او قدر طبیعی
 ایدی که کندیلربی بکندیرمک ایچون فضله برعشویه ،
 فضله برتقدیمه ، ایلك دفمه اوله رق ارکک ، واجه سنه
 چیقان قادیلرده علی الا کثر . شهود اولان اوکیزی
 اهتمامره ، ادالره ، قطعاً لزوم کورمیورلردی .

برده قوا ته توالت کیش اختیارجه، شیشمان، سویمیز
 برقادین اوفاق یازی ماصه سنک کنارینه طویلی
 ایکنه لاله ایلیش دیرلش کبی بر وضعیتله اوطورמש
 بر مکتوب قاره لایوردی. بردنبره خفیف برسهره
 ناده باشلا ییورن اورکستونک ایقظیله بوتون بوخاق
 تعطیل حرکت و مشغولیت ایده رک طوروب قالیور،
 کنج قیزلرک بلوری قهقهه لری آره سنده جالی قاپونک
 آره صیره لاقید، قررو برشته ایله چارپدینی طویبو.
 لیوردی. رفیق له بن یمک صالونته کیریله جک قاپونک
 یاننده کی مشین قانه په په یاصلامش، قونوشیوردق.
 سوقاغه ناظر صالوندن شن وشاطر بر حائله ظهور
 ایتمدی؛ رفیقم درحال قالدی: — راندالر،
 دیدی، ضایت لطیف امریقالی قیزلر... کل سنی
 تقدیم ایدهم؛ برکنج عثم نلی طانیه لم دیه چلدیر ییورلر...
 اونزده رفیقمه طوغرو ایلری یورلردی. اوتله
 شو یوز کشیدن عبارت یابانجی خاق ایچنده اوج درت
 کون ایچون پیدا ایدلن بوکوچوک دوستانک قدرینی
 بیلدکارینی ایما ایدر برطور امنیت ایله النی صیقه دیرلر؛
 صوکره بردالک کنارنده اوچوشان ایکی قوش کبی
 رفیقک اطرافنی آلدیلر. دائمی صورتده گوزلرینک
 اوچنده بروشن تاجیمیله آق صاچلی، ایجه آق بیقلی
 پدرلری النده طومقمده اولدینی برطاقم فطوغرافیلری

کنندیمه برخط حرکت تعیین ایتشیدم. احبادن اوتلده
 اقامت ایدن بری واردی که هر زمان بلا تکلف
 اوطه منه کیده بیلیردم. آسانسور شمیدی مطرد،
 یکنسقی، سرت تماسلریله صمود ایدیوردی.
 ایکیزده آیاقده ده میرپارماقلره دایانمش طور یوردق.
 ایکنجی قاتده آسانسوری هاوردردی. بن قاپونک
 یانندن چکیله زک یول ویردیکم صیره ده ینه کوزلرینی
 سوزه زک بکا باقدی، تبسم ابتدی، چیه قادی.
 آرقداشکم اوطه سی بو قاتده اولدیغی حالده بنده
 آسانسور دن فیرلامشدم. برمدت بلا حرکت طور دم.
 بیاض خوبوزلی، بیاض پرسته لالی خدمتچی تیزلر
 شیطنه کارانه بری برلرینه باقی شوب کولوشدیلر. گوشه یی
 دوزکن قاین سوزوک لاجورد نظر لرینی بر کره ده
 بکا طوغرو عطف ابتدی. بکا اوپله کلدی که بونظرده
 تعجبله قاریشقی برماله تهور واردی.

ساعت آلا فرانغه بدی بچخی کچیوردی... اوتلک
 بو یوک صالوننده ده قولته کینمش قادی نلر، فراقلی
 سمو کینلی ارککار بک زمانه انتظاراً بوقاری اشاغی
 کزبنه رک قونوشیورلر؛ اوتده یشیل چوخه قاپلی
 اوزون ماصه نک اطرافنده برقاچ کیشی، باغه کوزلکلی،
 اق صاچلی قادی نلر، قیرمنزی یوزلی انکایزلر تنبل
 تنبل رسمی غزته لرک صحیفه لرینی چویریورلر؛ مکلف

طولد پاران باغچوانی با سمونك اوجيله اشارت ایدره رك
 یانسه چاغیردی . شیمای اوکا برشیلر سویلیوردی .
 باغچوانك استمدادکارانه بر نظرله بكا باقدیغنی ، صوكره
 جانطهدن چیتقاز برشی اوزرینه قووالری یره برافه رق
 كل آغاجنه هجرمه حاضر لاندیغنی كوردم . اوزاقدن
 بن متردد بر آرزوی مداخله ایله باقنوب طور ییوردم .
 كنج قادین قویارتدیغنی كل ایله كاسی ، بنم قاناچه مایه
 براز اوتنه سنده صیره ایله آفاجلرك آلتنه قونلش
 قاناچه لدن برینه او طورودی ، آیاغنی آیاغنك اوزرینه
 آندی ، بجه من قشارینك اوزرینه قلدو قالدیردی .
 اکیلوب ائوانی صییره رق آلتنده فیروزه رنگ
 اتكلكك کنیش قیرمه لر آره سنده کبزه بن برجیبدن
 سینی سینی بوروبوشوق برمندیل چیقاردی ، یوزینك
 تربنی دوداغلرینك کنارینی سیلدی ، ویالنگز اوزمان
 کوزلرینی سوزمرك ، بومهرق خفیف بر نظرله بندن
 طرفه باقدی . . .

په راپالاسك قابوسند قدره ، بالتصادف هینی یره
 کیدنی بر یابانچی لاقیدئقیله ، تمایب ایتدیگم صیره ده
 بر ایکی دفعه نظرلر من مصادف اولمش ایدی ، وهر
 دفعه سنده بن ارفاق بر خجلانله کرزلرمی ایندیرمشدم
 شیمدی بیوگ مردبونك باشنده هر ایکیمنده آماز
 سوزه انتظاراً طور ییوردق ، هر ایکی دقیقه ایچند

صیق صیق به طالع لاند بر بله رق طویلاشمس ، اورتہ سندن
مدور آتون بر ایکنه یله طوتد برلمش ایدی . شاپقه سنک
آلتندہ طویلانان پجه سنک ایکی کنار لری ده ایکی بیوک
« بلوئہ » ایله تزین ایدلمشدی .

قادین هپ او خرام ایله ، انکلیکی اینجه قوملرک
اوزرنده فیشر دایه رق یور بیور ، نظرم بتون بوتقادین
کوزلکئی ، بتون بوتفرعات ظرافتی حاده ندیقندن
کچیر بیوردی . هیأت مجموعہ سنندہ او قدر بر باشقه اق
بر کورلمه مشک ، ضمیر حالندہ او یله بر ادعای تفرد
وشخصیت محسوس ایدی که بوتقادینک باشقه بر عالم ،
باشقه بر محیط محصولی ازلدیغندہ شبهه بر اقیوردی .
بوتقادین هر یرده بو اداسیله ، بوروشیله ، بوانسانه
باقیورکی طوران فقط انسانی غشی ایدن ایری
لاجورد کوزلریله ، عینی سادہ لک ، عینی استراحت
قاب ، عینی وقار نسوی ایله اکمظنطن بر سالوندہ
ناصل کزرسه او یله جه کره جک ، کنندیسنه حرمت
ورحایت ایتد بره جک ، قادینلغنی تقدیس ایتد بره جک ایدی .
براز دها یوریدکن صوکره آچیق پنجه کالریله
جاذبه دار برکومه تشکیل ایدن برفدانک یانندہ طوردی ؛
اولا دالری بری برندن آیبره رق برر برر کالری
معاینه ایتدی ، صالادی ، اوزرلرنده کی قطره لری
سیلکدی ؛ صوکره ایلریده حوضندن قووالرینی

اوزون کبریکارینک تکمیل آره سنی طولد بره رق
 او فاجق بر آق بیله محسوس اولیور ، کوزلرینک آلتنه
 زه دن باشلا یوب زه ده بیتدیکی اکلاشیله میان بر
 ینبه لك ایچنده اریوب کیندن لطیف مائی برر کولکه
 اوزانیور ، بو کولکه لر او ینبه صافیت و شفاییت ایچنده
 بو کوزله ، بولاجورد کوزله ده بالاتر بر صافیت
 و شفاییت ، ده غریب بر پارلاق و بریوردی .
 بو کوزلر بو کنج قادینده صانکه اطرافنه باقمی ایچون
 دکل ، اطرافنی غشی ایتک ، کدر کاهنده کی کوکلری
 بر کرداب لاجوردی ، نیسانه چکوب کونورمک ایچون
 خلق اولمش ابدی ، هیچ بر شیئه عطف اهمیت
 ایتیه ریک ، اوزاقلره ، بر عالم اثیری ، خولیا یه نصب
 نگاه ایدر کی کورونیوردی .

هینی خرام مفتونانه سیمله یاغندن بکیدی . آرقه مننده
 اینجه بیاض کتندن آره دانتلالی بر نوات واردی که
 اوموزلرینک بر قسمیله قوللرینی خفیف بر ینبه لك ایچنده
 نقره تیور ، بلنه برفاج کره صارلقدن صوکره بر اقایا و بر مش
 فیروزه رنگلی اطلس قورده له طوبوقلرینه قدر
 صارقیوردی . بینه آجیق فیروزه رنگینده ایتکلیکی
 اینجه قوملرک اوزرنده بر قوش قانادی شماته سیمله
 سورونیوردی . صاچلری اکسه مندن طوغرو اکی
 اوزاق اینجه بر تلی بیله قاچوب قورتیله مبه جق صدر تده

اويد چکه قطندن طوغروکان وعشه لری سترایتمه سندن
منحصل برچین جبین اظهار ایدیوردی .

دها پک ایرکندی و کیمسه لر بوقدی . انک هجرا
برکوشایی انتخاب ایدرک اورده کتابی مطالعه ایتمک
ایسته بشدم .

بردن اوزاقده آفاجلرک ایچندن بریاضاق و بر آرزوکره
او بیاضاق آره سنده بر پنبه لک نظری جذب ایتمدی .
شیمی بو ایکی بایغین رنگ اده سنده قیرمنی یه مائل
آلتون رنگنده برکومه صاچ کوزلری قالمده یرمنه
باشلامش ایدی . بلا اختیار باش پارمانده اوزرینه
کتابی قاپاته رق و بکا طوغروکان بو کوزل قادیسه
اوزون بر نظر تقدیر مطف ایتمم . ایشانش آلتی
صایلی اوزونجه بر باستونی وجودندن بران اوزاقده
طوقوب دایانه دایانه ، پورغون برادا ابله بور یوردی ،
بو قادیسه انک اول ، حق صایطرندن ، او هاله لطیف
زربندن ، حق تنک اوشفاف و رقیق پنبه لکندن
اول نظره چاربان شی کوزلری و ابری لاجسورد
کوزلری ایدی ، دوز بیاض کنیش چه سنک آرقه سندن
بولاجورد کوزلر ضریب بر پارلاقلی و نخیل ایدیله
میجهک بر شفافیت ، محملسوز بر ایفیناق ایله سموزولورده
انسانک نظرنی قابلی بویوک بردرک دوینلکی کبی
چکوب کوتور یوردی ، بولاجوردی نامتناهی

کیزی ، مجهول مجهول دعوتلرینه بردها اجابت ایتمه که
الی الابد یمن ایدرلر ، فقط هیات !...

اوج درت سنه اولیور ، بک اوغانه مخصوص
یاز صبا حلیرنیک فتور بخش یکنسقافی تعدیل ایتک ،
طبیعتک کوچک برتسم جیادتنه نائل اوله بیلیمک ایچون
قولتوغمه برکتاب آلهرق تقسیم باغچه سنه قدر کیتشم .
باغچه بک ایچمه قوملری هنوز صولانمش ، چیچک کک
اوزرنده صو داملری الماسپاره لر کی پارلدایور ؛
آقاسیالر چنارلر چاملر حزین ادالری ، خفی لسانلریله
برشیلر فیصلد'شهرق صالانیورلر ؛ بر از اوتدهده ؛
اوکنده اوابدی وضع رقیق شاعرانه سیله عینی صحنه نیک
هر زمان اشخاصی دکیشن فقط دائما وقعه سی بر اولان
ازلی صحنه عشق بر پرده سنی دها کورمکه انتظار ایدر
کی طوران رنگی صولمش قانا په سیله ، مجلا سطحیله
یاری قوریمش یاری جوریمش کنیش یاپراقلر آره سنندن
فرسوده بر لباس ایچنده عرض دیدار ایدن بر کنج قیز
عشوه سیله محترزانه باش کوسه ترمکه باشلایان صاری
نیلوفر لریله تقسیم باغچه سیک اوهر کجک حیات عاشقا-
نه سننده اوافق بوبوک بر موقع مخصوص اشغال ایدن
حوضی کیم بیلیر نه وقتلردن بری اوزربنه تیره بن سکود
اذا جنک کیم بیلیر هانی هوای عشقک تأثیر هوبیله
اکیلوب اکیلوب اوغیر متحسس کی طوران -ینه سنندن

پر تصادف

قویق اورمانلرک اک تنها کوشه سنده کیزلش بر
منکشه مک مینی مینی قلابی عصر دیده اچاچلرک بری برینه
کیرمش یارافلری آره سنده اینجه تترک برشعاع شمسی
کندینه قدر نصل جذب ایدرسه — او یله جه آرایوب
بولورل . اوت ، برقادین اوفاق برافاده وجهیه سینه
سزه تعقیب صلاحیتنی وردیکی کبی لک غیر محسوس
برطور مخصوصینه ، مثلاً محترزانه متردانه آدیم آیدشیلده
بوجرا نکزی منع ایدر . اونک ایچوندرکه دنیاده
التفات ایمین ، تعقیباتکزه ضمنی براتفات ایله جسارت
وبرمین قادینی تعقیب ایتک قر موجب نفرت برشی
اوله ماز . عکسی تقدیرده بونک نه هیجان انکیز نفعاتی
واردر ! .. ایشته کنجهر هپ بو ذرقه ، بو تفرمانه
الدانیرل ؛ قادین تعقیبک یالکز خارجی ، ظاهری
جهتلرینی ، یالکز نظری اوقشایان جهتلرینی کوره رک
آلدانیرل ... آه بیچره لر ! کورمش اولسه لر ، اکثراً
مجلوب محاسن بر قلبک الجای طبیعینه تبهیتله باشلایان
بو حرکتک صوکره کندیلرینی نه غیر منتظر فحیمه لر
نه اجتناب ایدیله من فلاکتلره ، نه آجی حقیقتلره . بوق
ایتدیکنی اولدن کورمش اولسه لر ، بردها ملتفت
ومتبسم بر حفت مانی ویاسیاه کوزک جاذبه سحر بله
مسکور اولما ، سمع ونظری بر حسن امتزاج الوان
آره سنده تلطیف ایدن رقیق برشفاش حر برک کیزی

دفعه کور رسکیز؛ اوقادینک روشنده اطوارنده اوپله
 ناقابل تعریف بر حال واردرکه بلا اختیار دونر، کندیسنی
 بردها کورمک، او خطوط رقیقه حسنی دهها جدی
 صورتده حافظه کوزه نقش ایتک ایسترسکیز؛ بعضا
 سوق تصادفله عینی زمانده اوقادینده بانه عین حس
 ایله — سز دایما اوپله تصور ایدرسکیز! — سزدن
 طرفه باشنی چویرر. بو اوپله بر نقطه درکه بعضاً بوتون
 بر مناسبت عاشقانه تک بنیان غرامی اونک اوزرنده تأسس
 ایده جکسر؛ یا خودکه سزک اوفاق برندیبیر سز لککیز،
 برتهالک عامیانه کیز، بر استعمال طفره فروشانه کیز
 اوقادین قابنده سزک ایچون او یا مقدمه اولان حس رقیق
 توحهی اساسندن رخنه دارایدیویر مشدر؛ زیرا قادیلرک،
 اوسریع لئانر مخلوقلرک بو خصوصده احتمال ویربله میه جک
 درجهده قطعی بر حس نفوذلی واردر؛ هیچ کورمد
 کلری، هیچ طایفه قلیری بر معقبک هویتی در حال کشف
 و تعیین ایدرلر. رده جناب حق قادیلرله هر شیدن
 فضله اوله رق التفات و توجهلرینی روشلرنده ادرلنده
 خراملرنده بعضاً بری بریله طور مکالمه لرنده بیله احساس
 ایده بیلمک خاصه حسنی احسان ایتشدر. بو قادین
 التفاتی اوقدر مقدس و محترم، اوقدر نازک ورقیق
 برشیدرکه اونک اک تأثیرلی تجلیه اتنی فطره مجلوب
 نساً اولان شاعر قلبلر، عاشق کواکبلر — اک



بر تصادف

رفقای تحصیلیه مدن برتک دفتر
خاطر اتندن استسناخ ایدلشدر .

کنجلكك اكهيجان انكيز احوالندن برى ده شبهه سن
قادین تمقیدر . بو اویله برشیدر که هر کنجك حیات
شاقانه سنده مطلقا مهم بریر اشغال ایدر ؛ بوخسه
مقاومت ایتمش، بو یوزدن خسرا نلره هجرانلره اوغرا .
مامش، بونکله قلبی چارپامش برارکک بو قدر صانیرم .
قادین تمقیدی کنجلكك قلبی او قدر جلب و جذب ایدن
برشیدر که اونده حس ایدیان لذتله برشی قیاس
ایدیله سنر . فقط بونک او قدر دقایقی ، او قدر قواعد
مخصوصه و خفیه سی واردر که قادینلر آره سنده بر
کنجك اكه بویوك میزان اطواری ، دستور حرکاتی
بو تمقییاتدر دییه بیلیرم . بمضاً بر موفقیت جدیدیه اقران
ایده بیلمسی مأمول بر مناسبتی ملاحظه سزجه بر تمقیب
الی الابد عقیم براقه بیلیر . برقادین کورر سکز . بر قاج

معلومات - طاهر بك مطبعہ سی

Ziyā, Şafvetī

معلومات كـتبخانهسى

✽ بر تصادف ✽

Bir

محررى :

taşādūf ضيا صفوتى

طابع و ناشرى :

معلومات و ثروت غزتهلىرى صاحب امتيازى

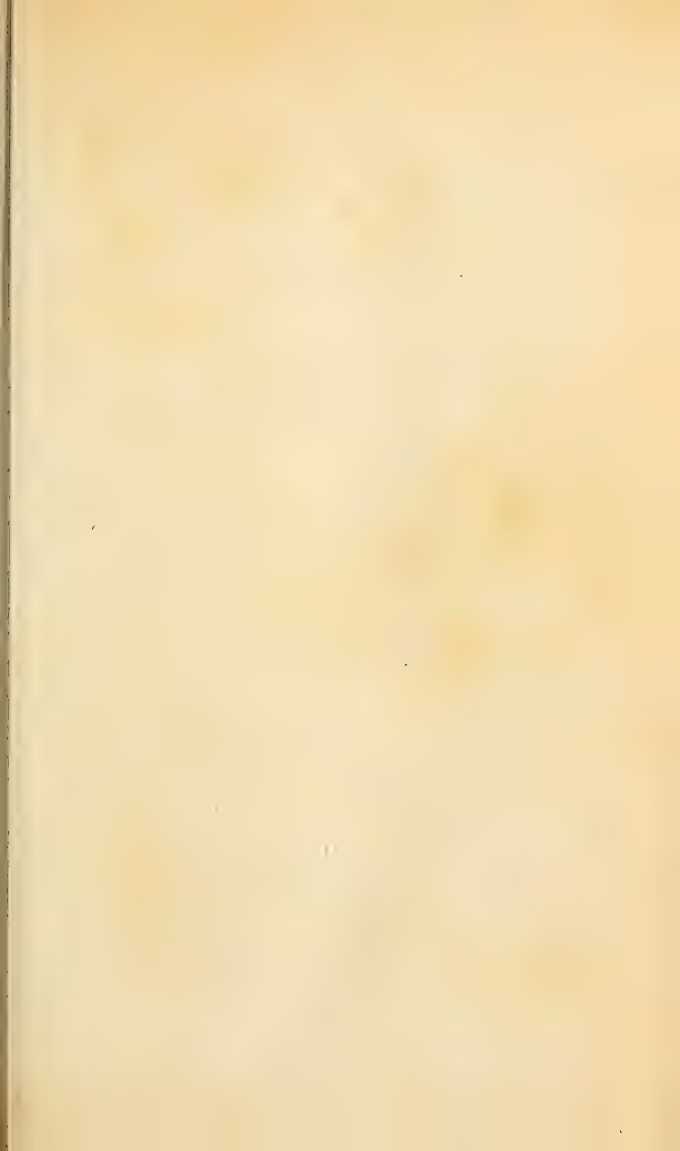
البيد محمد طاهر

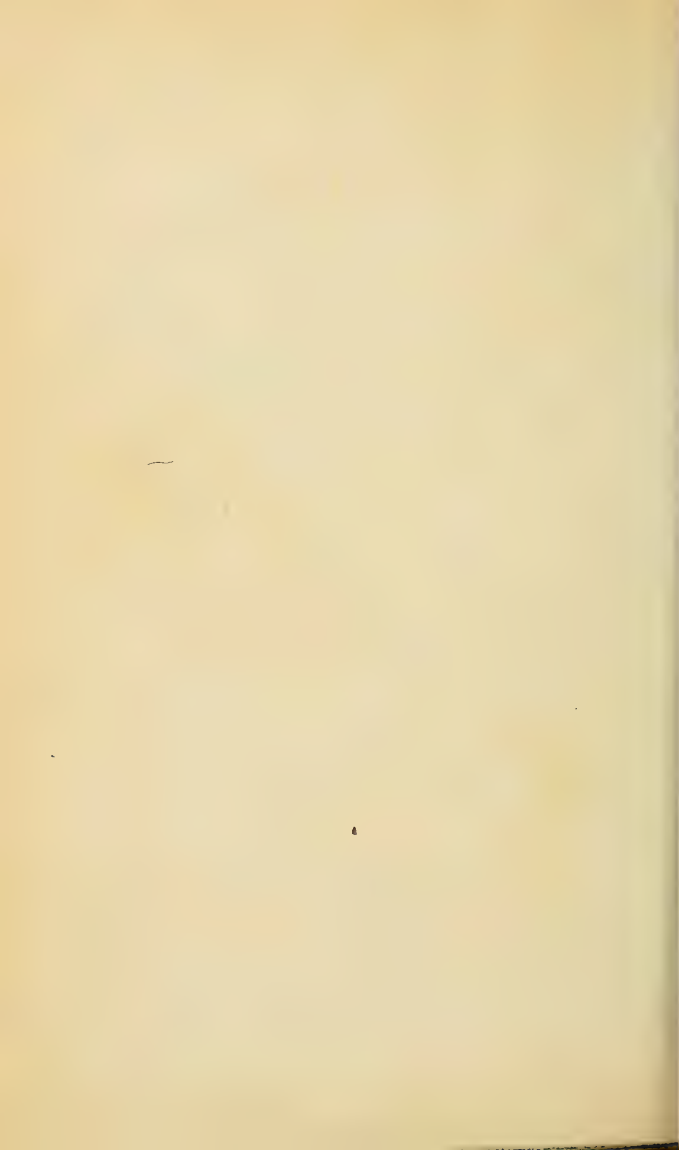
معارف نظارت جليله سنك وخصتيله

دارالخلافة العليه

۱۳۱۸

مطبعة طاهر بك — بابمالى جادهسى نوسرو ۴۰







عایه طول قالدی . بد بخت ، چر کین ، مدهش ،
 بر طوللق ! . . . چوجق یتیم دوشمدی . ینه
 او قدر فنا بر یتیمک صح الباقی هپمزک
 مسعودیمز سزسکز ، بندن ده مسعودسکز . چونکه
 یومذلتیلری کورمه یور ، هر کون ایشتمه یور ،
 بوخونریز منظره لرله ازلمه یورسکز .

اوح ، قاردشم ، حقکز وار . او نامتاهی
 چوله قدر حقکز وار . بو عالمدن اوزاغه قاجیکر ،
 او جهان وحشته صیغینیکر . هابه قرین مشفقکزله ،
 او دلاور صاحب صفوتله بو زمین نوینده اتک
 اتک ازهار محبت ده بولور ، طوپلارسه کز ، نه
 موطلی ! آه ، نه مسعود ایمشسکز !

۱۳۱۱ حلب



سفالت قاپونك اوکنده .. بوسه زشه انسان نصل
 طایانسون! بندن صاقلایورلر . فقط سوق
 تجسسه سزدم ، آکلادم .. بوفلا کتدن صوکره
 بك جنابلری نه یاپسه بکنیرسکز . اتحار شویله
 طورسون ، اوده بر بسله مه قیز وارمش ، انک
 پشینه دوشر : « خانم اولورسه سنی آلاجم کل .. »
 کچی تصدیعاند بولنور ، قیزده بودنائتدن متأثر
 اوله رق وقوع حالی کلیر آغلایه آغلایه بیوک
 خانمه آکلایر ، اذن ایستر ، کوردیکزمی انصافی!
 یوق ، قاردشم ، ولو بادیه نشین اولسون ،
 ولو وحشی اولسون ، قوجه کز البته بوفضاحتلری
 ارتکاب ایتمز . علیه یه کلنجه ، بو قیزده او قدر
 تدبیرینه ، احتیاطنه رغما ایشته بد بخت اولدی .
 زوجی قادین ، عشرت ، سفاهت سائقه سیله بك
 اوغلنده برجنایتده ذی مدخل چیقدی . توقیف
 اولوندی . اساس ماده بی کیزله یورلر اما نتیجه
 وخیم ایمش . کورکه قدر وارییورمش . دیمک

یلتہ نیور . بو صورتلہ عیالنه باز ایدیور ، هر کسی
 تالاشه دوشوره کدر ذوق آلیور مش . بور الری معصوم
 ملک نره دن آ کلاسون ؟ قیز جغز آینه ک آرقه سنده
 معهود سلاحی کوریر کور مرز همان قوشار ، قاپار ، صا .
 قلامق ایستر . فقط بو صیره ده اوقوص قوجه
 قامالی طابانجه الندن یره دوشو ویرر ، آتش
 آلیر . قورشون ملکک صاغ النک بر طرفندن
 کیور ، او بر طرفندن چیقار ، فریاد ، قیامت ...
 فقط قیز جغز شمدی عادتا اولوم دوشکنه اوزامش
 یاتیور ، بریاندن النده کی یاره ایشله یور ، دیگر
 جهتدن فنا برحما حالنی خراب ایدیور ، چونکه
 حامل ایمش ده ! ... خاطر و خیاله کلز فجیعہ لر ،
 کیتدک ، بومنظره حزن انکیزی کوردک ، دلخون
 اولدق . او ملکسیما حالا کوزل ، حالا دافریب
 امانه کریوه فلاکتہ دوشمش ، قولاق ایشتمه -
 بور ، ال بویله ، وجود حما ایچنده حاصلی
 حیات تهلکه ده . بوندن ماعدا ثروت یوق ،

ایلیوردم . شمعی قلبی ازیور ، بوزیور ،
 سرگذشته ممنون اولیورم ، حتی برپارچه ده غبطه
 ایدیورم . شومدت ظرفنده فکرم بوقدر بیوک
 برتبدله اوغرادى . ملك ایچون ، علیه ایچون
 ایکی بیوک فلاکت وقوعه کلدی ، هر ایکسی ده
 بربرندن جکرسوز ، فقط اولاک سوزشناکنى
 بسط ایدیم ، ملک معهود میراث یدی بکی
 ماللرک آز مدت ظرفنده آلتندن کیرده ، اوستندن
 چیقار ، اودرلو درلو جنتلریله عاقبت الده ، آووجه
 پاره براقاز ، نهایت کویا اتحاره قرار ویرر ،
 هرکیجه برطابانجه ایله اوه کلیر ، ایچرایچر ، کندبخی
 اولدیرمک ایستر ، ییچاره خانه خاکی ، هله ییچاره
 ملک لاینقطع بکک الندن سلاحنی آلمق ، سو
 نیتته مخالفت ایتمکله اوغراشیر ، طوریرلر
 دیرکن برکون بک افندی برطرفی قما ، برطرفی طابانجه
 برسلاح بولور . یاتاق اوطه سنه آینه نک آرقه سنه
 صاقلار ، چونکه بوغریب ذات اتحاره تشبیدن زیاد

فقط بنی شمیدی بویله نومید ، متروک بر اقیورسکیز .
 کچنلرده نکاح میدانه چیقنجه ، کوکلده بشقه
 بر امل دها او یانمشدی . فقط شمیدی بو امل
 سوندی ، یا خود سوندیرلدی .

عفو ابدیکز ، هپ کندمدن بحث ایله یورم .
 حال بوکه فکرم ، قام بر قاج کوندر ساده سزکله
 مشغولدر . بر جهت بکا تسلی و بر بیور ، زو جکزی
 سورسه کز ، بوسودا ایله بتون احتیاجات قدیم ، کزی
 تلافی ایدم بیلیرسه کز ، بلکه ، بختیار اولورسکیز ،
 بلکه اوجهان بدویته بویله جه طالارده بو عالمی
 اونوتورسکیز . بز مدنیله باری بدویلر رفاهیت
 درسی ویرسون . او قدر پریشان اولدق .

سحر خانم جغم ، بو مکتوبمی ایشته ، آنجق
 اون بش کون صوکره اله آلیورم . فقط بو اون
 بش کون او مرتبه حزیندر ، فجیعدرکه بنجه بر
 عصر دیمکدر . بوندن اولی سنک حالیکه آجیوردم .
 استانبولده یرله شمیدیککه ، اولمدیککه تأسف

املاره سوق ایله یور ایش . ایجابات حاضره
اجتماعیه ایله ازدواج بونلر ایچون بر معما،
حلی مشکل ، حتی محال بر معما اولیورمش ، ده
نهلر ، نهلر ایش ! فی الحقیقه شودستور غریبه
برادرم بر مثال رعنادر . یاشی اوتوزه یاقلاشیور ،
ابوینک ، اقر بامک او قدر اصرارینه رغماً ، ممکن
دکل ، بکارلقدن ، بو سودادن واز کچمه یور .
سزک بوسرگذشتکزه دائر بر چوق فلسفه لر
دها پوروتیور ، بویله امتزاجاتی ، اتفاقاتی تصویب
ایله یور . بونلر در که فوق العاده محصولار وجوده
کتیریرلر ، چونکه اساساً فوق العاده درلر ، دیور
بن بو قدر درین دوشونه میورم . سزی بر ده
کوره میه جکمی خاطره کتیردکجه کوز یاشو
دو کیورم . انسان یاشامق ایچون مطلق بر محبت
محتاجدر . قلب طولو اولمایدر . والدینه ، آغابکه
فرط ارتباطم سزه میلم ایله ، ابتلام ایله ال ا
ویرنجه بنده کی بو بوشلنی طولدیریوردی

سزده آرتق یوزمیندن بتون بتون چککدیکز ،
 بنم ایسه نه اولدیغ ، نه اولدیغیم بللی دکل . برله
 نکاحز عقد اولمشدی ، ابونم ، آغابکم متفقاً
 شمدی بونکاحی فسخ ایله اوغراشیورلر . قاردشمه
 امنیت و محبت ، برده شو تجر به لر حسد ایله بو حال لر
 بالطبع راضی اولیورم . برادرمله همزبان اوله رق ناچار
 فنا بر ازدواجدن ایسه اولنمه مک خیر لیدر ، دیورم .
 اوله دکلی قاردشم؟ . کاشکی فخریه ، ملک ،
 علیه ده اولنمه یه دیلر . کاشکی سزده اولنمه یه دیکز ،
 همز اوله مکتبه اولدیغی کبی قاردش قاردشه ،
 باش باشه ویره رک یاشایه یدیق . سزک شو سرگذشت
 غریبکزه جهان حیرت ایدییور ، فقط آغا بکمه
 باقیلیر سه پک ابی ایتدیکنز . . چونکه زمانه ده
 نضائل زوجیتی جامع ، مسعود بر عائله تشکیکنه
 مقتدر شبان یوق ایمش ، اولسه بیله سزده ، نزه
 یسر اولماز ایمش ، بر فلسفه ، بر تربیه . بر عرفان
 ردی بوکروه ممتاز شبانی باشقه وادیلر ،

صفت قوچی حسنه برابر اورادن قالدی .
شامه کلدی . بر زمان شهرت آلدی .. شاهد
بازار اولدی .

خیره خانمدن سحره کوندرملک ایچون کلن
مکتوب ایسه صبریحی افندی بی بولامانجه برایکی
سنه ناحیه مک مدیریت اوطنه سنده سوروندکن
صوکره پڑمرده برحالده بر مراق صاحبک ان
دوشدی ، بو حکایه مأخذ اولدی . تقریب
شویله ایدی :

خیره خانمدن سحر خانمه

نور عینم ، قاردشم .

مکتوبکزی آنجه شاشیردم قالدیم .
چوجق کبی هونکور هونکور آغلادم . جه
حقیقه بی آمان ایتمش ، آیدن هنوز ایکی سه
یا کچدی ، یا کچمدی ، باویکزه حاله کیردک
فخریه خانم سوندی ، علیه خانم هیج مس
دکل ، بیچاره ملکدن ایسه بو کونلرده خیر خبریو

معاشقه‌یه قدرتی قائم‌مشدی . بوی‌آس ایله دوشدی .
 اودن اداره‌یه قدر دگه که دایانه زور زورینه
 یوریمکه باشلادی . کونده ایکی دفعه ایسه علت
 معلومه سنه طوتیل یوردی . برکون هنوز اداره‌یه
 کلشدی . وجودنده بر قیرغینلق حس ایتدی .
 اوینه عودته مجبور اولدی . مردیواندن یوقاری
 چیقارکن او طه‌ده بر کوروشمه، بر کولوشمه دوییدی .
 برشی آکلایه مادی . یاواش یاواش باقلاشدی . ایچری
 کیردی . قاریسنی مه‌هود قوچلی حسنله هم‌بزم صحبت
 ولدی . نه اولدیغنی بیلمه‌دی . بردن بره‌علتی کلدی .
 ورتا یره دوشیوریدی . یکر می درت ساعت قدر
 وبله بایغین قالدی . شقاقلرینه سلوک یاپیشدیر -
 یلر ، قان آلدیلر . فائده ویرمه‌دی . کیت کیده
 نس دارالدی . صولوغی چوغالدی ، عاقبت تسایم
 وح ایتدی

بواصابت نزولک سبب حقیقیسنی کیسه
 لمه‌دی . .

اولدی . قوای مادیه نك اك كریه برسوء استعمالی
 اختیاری خیلی خیرپالامشدی . بوضعف ایله
 حرص شهوانی به سکونت کلنجه اوکهنه قلبك
 بر کوشه سنده آهسته آهسته اویانان اولاد
 محبتی بچاره آدمی درددن درده دوشوردی .
 سحر ، کیجه لری رؤیاسنه کیرمکه باشلادی .
 صفوت برمدت اختیاری تسکین ایتدی ، خشنود
 ایله دی . شـیخدن آلنان پارملری یواش یواش
 چـکدی . قوجه سی اختیارلادجه بو قادن
 کـنجاشـیوردی . حسن مادیـنك قبا ، فقط پارلاق
 بر نمونه سی اولیوردی . اضطراب معنوی بوزی
 کورمه بن اومتظم وجود ، چوجقسزاق کبی
 بر رفاه مادی پیـده بولونجه اقبالنه ایرمشدی .
 صیق بر قمرزی کلی آندیریوردی ، نظر بسیط
 اصحابی مفتون ایدیوردی . صبحی افندی بری
 مدوح ، دیکری مدوح ایکی محبتك تحت تأثیرنده
 ازیلیوردی . اولادینی الدن قاچیرمشدی . قاریسیله

بکا آجیر دیکز . بومرتبه اضطرابه قام ناصل
 تحمل ایدیور، ناصل اولیورده دردندن چاک چاک
 اولما بور شاشیورم . بوسطرلری یازمق ایچون
 قاممی یوروتدکجه یورکده براینه کزدیریایور،
 صانیورم . حاصلی، بیلکیز قاردشم که شوبادیه
 بی نهیاده برقلب رقیق سزک ایچون حزن حزن
 ضربه فشان اولاجقدر، بوکوزلر دایما حسرتکیزله
 قان آغلابه جقدر . شوصلوق لبلرده صوک نفسه
 قدر یاد لطیفکزی ذکر ایدم جکدر . هپکزه
 الوداع ، الفراق نور دیدم ، همشیره جکم . . .
 الفراق نه قدر طالعه سز ایشم .

تشرین اول . . . ۱۳۱۱ سحر

— ۱۱ —

سحر کیده لی بریچق، ایکی آی اولمش . ی .
 بوجزئی مدت ظرفنده صبوحی افندی فنا حالد
 کوندن کونه دها زیاده علت عصیه به گرفتار

محببتکز کو کلدن سیلنمیه جک .. جسمم چورورده
 برقاج آووج قوم اولورسه روحم سزدن طرفه
 اوچا جقدر. بیایرم، بو محبت حقیقیه ابیدر. سزده
 بنی اونو تمازسه کز: « شویله بر طالع سز همشیره من
 واردی. شویله بر سرگذشته اوغرا دی » دیرسه کز،
 هله ارکوزل کوزلر بکزدن برقاج داملا سرشک تحسر
 آقتیرسه کز، امین اولک کز، معنی بنی شان ایدر سکز.
 حیاتده ایسه م قالم، نماتده ایسه م روحم سوینیر.
 سزی نه قدر سوئیوردم بیلسه کز.. علمه خانمک،
 ملک خانمک کوزلرندن اوپیکز. . . و داع ابدیمی
 سوبله ییکز. . . فخریه جککده مزار بنی بم ایچون
 زیارت ایدیکز. بر صاری کله دوناییکز. . .
 بوصوک مکتومی زنه ار جواب سز بر اقا بییکز. کافی -
 السابق جواب کزی یازیکز. . . پدرمه کوندریکز.
 بن آراتیر، بولدیریرم .

بنی طانیانلرک کافه سنه صوک سلامی تبلیغ
 ایدیکز.. شوقدقیقه ده کی درجه تأثریمی کورسه کز

اصیل ، نجیب ، صاف بر عرب دلاورینک
چادرنده بولورسک. املکجه دکسه ده حالکجه
بخنچار اولورسک .. دیور .

حقیقت قاردشم ، قسماً بوراده کوردیم
برایکی آجی تجربه ایله فخریه نك فلاکتی ، علیه-
نك ، ملکک احوالی بنی بوتجرده سوق ایتدی .
قسماًده بر حس مجهولک تأثیر تضییقاتی اولدی .
بو حسی شمیدیلک تماماً آکلایامیورم که ایجه تصویر
ایدهیم .. نه اولورسه اولسون ، سحر طالعمر
ایمش ! .. غنجه آمالم برکون آچادی .. نهایتده
ایسه ایشته بویله پریشان اولدی . ذاتاً افتراق
موقته دایانا . یوردم . شمدی حسرت قیامته قادی .
کیجه لری طاتلی طاتلی رؤیالر کوردیور ، کندیمی
استانبول عالم لرنده ، مجلس لرنده بولیوردم . آرتق
اوخیالاندن ده محرومیته دوشه جکم ، اورؤیالری ده
کورمز اولاجغم .. زیرا آرامزده کی بعدیت هجران
اومرتبه درینلشدی . فقط امیم که هیچ بردقیقه

ضربات هجرانی سونوک بر عائله محبتیه تسکین
 ایده جک، حاصلی درددن اولمه یه جک قدر یاشا-
 یه جقدر. مدنی بر اقلیمده بیومش، آرز، چوق
 مکتب و تحصیل کورمش، طلبکار معارف بر قیز
 ایچون بویله هر درلو نفائس مدنیه دن تجردی
 فیکراً پک آغیر، پک زور بولیوروم. او قدر که
 یأسمدن از ملک، محو اولمق درجه لرینه کلیوروم
 فقط قاجم بکا تسلی و سکونت ویریور: «جهاند
 سنکچون یکانه سعادت، عائله در. بیچاره سن
 باشقه درلو مسعود اولامازسک. او عائله نی ایسا
 جمعیت مدنیه ک بر طبقه سفلاسنده بولامازسک
 تجربه لر بر درس عبرت اولمادی می؟ طاب لک
 خلقاً اک چرکین مخلوقات مذمومه دن دکلیدی
 نه حاجت، درجه، موقعا سنندن ایلرید
 بولنان رفیقه لک بوسعادتته نائل اولدی می؟ فخریه
 لردن، علیه لردن، ملکلردن عبرت آلمادی می.
 ضرر یوق، بسیط اولسون، بومسعودتی مطلق

جگر . آرتق الوداع ، همده ابدیاً الوداع . .
 بو جهان فسیح مجهولیته دوشدکن صوکره
 بردها او دیاره عودت ، سزکله ملاقات میسر
 اولورمی ؟ هیهات ، بو محرومیت خاطریمه کلدنجه
 کوزلرمدن دموع الم روان اولیور . اضطراب
 معنوینک عادتاً و ماده تأثیرینی کوریورم . نیچون
 طالع بکا بویله بی رحم اولدی ؟ استانبولدن
 افتراقک برایکی سنه سورمهیه جکنی شمعی به قدر
 امید ایدیور ، سوینیوردم ، تسلی بولیوردم .
 ایشته ناکهانی بروقه او افتراقه بر رنک ابدیت
 ویریور . مبهم بر سعادت عائله املیه بنی عالمده
 اک زیاده سودیکم شیلردن الی الابد آیریور .
 پدرمک وفاسزلغنه اوکی آننه مک خیانتی
 انضمام ایتدی . نه یالان سویله بهیم ، آرایهده
 قلبمک آکلاشلاماز بر میلی کیردی . اولان
 اولدی . بیچاره سحر شیمدی بر بادیه نشیندر .
 جهان مدینتدن کاملاً آیرلدی ، قلبنک اک محرق

دیدى . زوالى اختيار، بوجواب اوزرينه :

— آفرين قيزم آفرين .. برخوردار اول

برخوردار

دبیه اشك شادى دوکه رکدن چيقدى ،

کيتدى . سحر همان قاپوى قاپادى . هونکور

هونکور آغلاغه باشلادى . کویا اولمش

بر چيبانه بر نيشتر اورلدى .

بو وقعه دن آنجق اوچ، درت کوز صوکره

قیز کندینی براز طوپلایه بیلدی . همان استانبولده کی

رفیقه یکانه سینه شو مکتوبی یازدی :

سحر خاتمدن خیریه خانمه

همشیره جگم .

شو مکتوبی یازار کن هپ اشك تحسر دو -

کیورم . هر سطر باشنده دوشونیورم، آغلابورم .

شمدى اوچ کون اولیسور ، عربان سیاره دن

بر عشیرت شیخنک اوغانه بنی نکاح ایتدیلم .

بر قاج کونه قدر شوبادیه بی نه پایه دالوب کیده -

جلب ایتدی . پندریتک دره دن ، تپه دن سوالرینه
 ساده جوابلر ویریور ، کوزینی او سواریلردن
 آیرمایوردی . صبحی افندی ، قبزینک حالندن ،
 دوشونجه سندن جواب رده ذاهب اولدی . مع مافیله
 خالصانه و متردانه :

— ای قیزم ، نه یه قرار ویردک ؟

دییه صوردی . بوسره ده سواریلرده اوک
 براز اوتنه سندن کچیوزلردی . اوکلرنده کی شهلوند
 شیخ سطلعانک اوغلی ، سحرک عاشق و طالبی
 ایدی . بومنظره نك ، بو حالک نه تأثیری اولدی ،
 بیله مز . بعضاً برس و نوک ، بر باغین نظر اک
 بایغ بر نطقدن ، بر صحیفه دن دهام مؤثر ، دهام
 مقنعدر . قیز بر آز دوردی . قلبنک جوش
 ضرباتندن لایوردی سوبله به ، یوردی . فقط صبحی
 افندی سؤالی تکرار ایدنجه بر پارچه نفس آلدی .
 خایجان ایله :

— سز بیلیرسکز ..

سودکاران ندن تا ابد آرمایه جق .. فیکری بو عزم
 مصرانه ایله مشغول ایکن او متحسس ، اوشفیق ،
 او زده لشمش قلبی احساسات جدید سنه قاپیله رق
 نظره خیالی عالم بدویته سوق ایدیور ،
 او زمینک کافه لطائفی برر برر ارئه ایله یور ،
 هر منظره بدیع نیک ائک روح پرور گوشه سننده
 ینه او کنج ، او عاشق ، او کزیده عربی
 کوستریوردی . بو تهیجات ایله دایانامیور ،
 کندندن کچوردی . کیجه بی بویه حالدن حاله
 کیرمک کچوردی . صبا حالین پنجره نیک اوکنده
 او طوریرکن ینه عین تصورانه دالدی . فقط
 نتیجه ده استانبوله دونمکه ، تکلیفی رد اتمکه
 قرار ویردیکی صرهد ، ایدی که پدوی ایچری
 کیردی . قیزغز برمدت محجوبیتندن ، تردندن
 برشی سویله یه مدی . اشغال نظر ایچون پنجره دن
 طیشاری اوزون اوزادی به باقیوردی . چایرلرک
 تا آلتندن سوکوب کلن اوچ سواری ننگه تجسه سنی

ونجابتله او مدیرك معهود متعفن اوغانه ، یاخود
 اوکهنه رجه بیک کره مرچجدر دیوردی .
 بو ملاحظاندن قلابده کیزلیدن کیزلییه خوشلا .
 نیوردی . هله حقیقت حال پدرینک سویله دیکی
 کبی ایسه ، شمدی او مخلوق کزینده عاشقانه
 دوشونیور ، آغلا یورسه

بو ملاحظاتی دها ایلری کوتورمک ایسته .
 میوردی . چونکه کوکلنده بر میل ، بر آتش
 حس ایتمک باشلا یوردی . او دوندی . او کیجایی
 هپ بویله هیجان ایچنده کچیردی . رؤیاده او
 زهت آبادی ، او بوادی بی ، باخصوص اوکنج
 بدوی بی کوریور ، کندینی ده او عالمده صانیور ،
 برمدتجک مست حظوظ اولدقدن سوکره بردن بره
 او یانیوریور ، حقیقتی ادراک ایدنجه یه قدر فکر آ
 اضطرابه دوشیوردی . یوق ، ماضیسنه ، مملکتنه ،
 جهانک کافه لذائذینه بویله بهم ، مجهول برحسه
 قابیلهرق وداع ایتمیه جک ، چوله کیتمه یه جک ،

وکسکین کرپیکاری ایله سیماي کزیننه باشقه بر جاذبه
 ویرمش بر عرب دلاوری چنلره سرلمش یاتیور.
 اونزهت آباده قارشی درلو درلو تفکرانه دالیور.
 سحر بوتماشایی کوز اوکنه کتیرنجه کندینی ده
 اوساحلاک بر طرفنده چیچک طوپلامغله مشغول
 کوریوردی . بونکچون فکر آ صیقیلیوردی .
 اما قابلمی ؟ قلبی کاملاً رفته طوتولمشدی .
 اوخیال، او منظره کوزینک اوکندن کیتمیوردی .
 دها غریبی اوخیالی عرب دلاوری ایکی کون
 اول خرابه ده کوردیکی کنج بدوی یه بو بجه ،
 فطرتجه، ماهیتجه نه قدر بکزه یوردی . بومشابهتدن
 صوک درجه متحسس او ایوردی . بوسبوتون
 قابنه تسلیم نفس ایدیوردی . اوکنجک هر حالنی،
 هراملنی دوشونیوردی . قلبنده بی انتها بر صدق
 وصفوت بولیوردی . فکرنده جودت وسلامت
 کوریوردی . محبتی صحیحدر . مودتی جانندره .
 ولوکه بر زمین بدویتک محصولی اولسون ، صافیت

دوشیوردی. فقط برسند دن بری بوجهان سکو-
 نت ایله پیدا ایله دیکی مؤانسته رن دولای قلمنک اک
 مخفی، بونکله برابر اک مؤثر بر کوشه سنده غریب
 بر حس او یانمشدی. وقوعات اخیره ایله او حس
 بوسبوتون بیومش. شمسی عادتاً تأثیر و تأثرینی
 کوسترمکه باشلامشدی. . . ایشته بونکچر ندر که
 قیزجغز فیکراً نه قدر مخالف ایدرسه او حیاتیات
 بدویت نظره تخیلنه کافه الوانیله عکس ایله یوردی:
 بی آنها بروادی، اورتا یرندن آهسته آهسته
 بر صو آقیور، صویک کنارنده زمین یشیلنمش،
 حتی سیرک سیرک صاری چیچکلر بیله آچمش.
 وادینک اتهاسنه دوغری فوج فوج دوه لر
 یوریور. بونلرک اوستنده کی چادرلره، قادینلره،
 اطرافنده کی قیصر اقلره، ارککلره باقیلیرسه عادتاً
 قوجه بر مملکت سیر ایدیور.

صویک اک فیضلی بر ساحلنده هنوز شباب
 حیاته کیرمش؛ سیاه و مؤثر کوزلری، اوزون

تطبيق ايله مش بر كننج اولاجقدى. زوجه ده
صباحت و شطارتيله اوليله بر نمونه كماله لايق اولديغى
مسعودى تدارك ايله بيله جكدى. چوجقلمر حسن
مادى و معنويىك بر تجارزار كزىنى. . خانه باشدن
باشه بر كاشانه مسعدت. . ابواد، بوتون بو آمال
بردنبره چوكيور. او جهان مدنيت بر چوله ،
او كاشانه مسعدت بر چادره منقلب اوليور ،
اميداييه حقيقت آراسنه عصر لر كيريبور. كلبنلر ،
كللر ، چمنلر چيچكلر هپ غبار اوليور ، قوم
اوليور.

بوسوزش تحسرله سحر ايجه زده لندى .
فكرآء حسآء ، خيالآء ازلدى . بويله يتاب قالدقدن
صوكره بوسفرده او عالم بدويتك تخيل و تماشاسنه
قويولدى . بو عالمى ايلك او كجه زورله كوز او كنا
كتيريوردى ، شايان تماشا بولمق ايسته ميوردى
وسعت بى انتها سـيله عمر ماضيىنى بر آنده بـلـ
وهبا ايله جك صانيوردى . خوف و تلاشـ

وقت وقت کوزینک او کنه کلن او کنج عرب
 دلاورینی شمعی قارشینده حزین ، لطیف ،
 حاصلی عاشقانه بر وضع و طورده بولیور ، براز
 رقت و ملائمته دوشیوردی . مع مافیہ فکری
 بردلو بو هجرتہ قائل اولما بوردی . قلبک ضعف
 و موافقتی آرتدقجه ، فکرك شدت و مخالفتی چوغا .
 لیوردی . قیزجنز او کونی بو ایکی قونک قهر
 تضییقی آلتنده کچیردی . آقشاه طوغری بر پارچه
 نفس آلمق ایچون قلبک سوقنه رغما خرابه طرفنه
 دکل ، ناحیه نک شمالنه دوغری کیتدی . منزوی
 بر تپه یه جیقیدی . تفکرایدیوردی : ایکی ، اوج
 سنه اولی حیاتدن املی بومی ایدی ؟ هانی او
 رفیقهلر ، او کزیده حسب حاللر ، او ادبی مباحثهلر
 کوشکلرده ، باغچه لرده ، باغلرده ، یالیلرده او تزه لهر ،
 او مسألر ؟ اک رنگین سعادت مدنیت ایچینده
 یاشایان عائله لر نروده قالدی ؟ زوج علوم و فنونک
 اک پارلاق مزایا سیله تحلی ایتمش ، عملنی علمنه

تکلیفی ایشیدیر ایشتمز رد ایلهدی . خاطرات
ماضی قلبی الم رفته دوشوردی . او حیاته بویله
ابد اوداع ایتمک سوزشنی موجب اولدی . آغلادی
باباسنه «آرتق الا الله .. براقیکز بنی! استانبول
کیدرم .. خدمتجیلک ایدرم . بویله وحشیلرک اند
دوشمکدن اییدر» دیوردی . صبوحی افندی
اصرار ایتدی . شیخک زنکینلکندن ، دبدبه سندن
بحث ایلهدی . اوغلانک کوزلاکنی ، کنجلاکنی
قهر ماناغنی آکلادی ، یالواردی ، صیزلادی . حتی
«سکا تصادف ایتمشده عاشق اولمش . دردکدن
اولیورمش ، یازیق دکلی» بیله دیدی . نهایت قیزی
بو آچیق سوزلرله بر پارچ حجابیه دوشمش
یومشامش کورونجه ایرتسی صباحه قدر بر جواب
قطعی ایسته یه رک براقوی ، کیتدی .

سحر دوشونیور ، بواز دواجی بر درلو ذهنه
صیغدی رامایوردی . عمر ماضی یه بوسبوتوزودا
ایتمک لندن کله یوردی . فقط اوچ کوندن بر

یاقدشقی. سولون کبی ردلیق-انلی. باق ، دوشون،
یارینه قدر جواب ویر. ناصل ایشکه کلیرسه اویله
یاب اما بو فرصتی الدن قاچیرما.

دیدى. صبوحی افندی اول امرده بو تصورى
محال بولدى. قیزی ناصل بولما بدویله ویرسون،
چوله کوندرسون، قابل دکل دیوردی. لکن
صفوتله یالکز قالمق، باریشمق، او ایکی یوز لیرا
ایله بو آشفته نك ایسته دکلرینی یامق، بو عذابدن،
کشمکشدن قورتولارق اکلنجه لی دملر کچیرمک
یاواش یاراش ذهننده یر ایدنجه او محال بوسفر
مکن حکمه کیر. که باشلادی باخصوص او خبری
یشیدیر ایستمن سن نك عادنا سولدیکنی. سقی
نونیات ماننده برپارچه چین چین کوسترینی
کورو نجه بر سبتون موافقه قرار ویردی. نقط
بزی ناصل اقناع اتملی؟ اویله مطالعه یه مجبور.
زک، متمدن بر کنج بویله عالم بدویته اتحاقه
اضی اولورمی؟ فی الحقیقه ده اولمادی. سحر بو

دالماز برایکی ساعت اولکی تماشا کوزینک اوکنه
 کلیوریوردی. اولوندانه اوضاع، اوکزیده سیاه،
 او جذبهنون کوزلر، او صرمه لی مشاح، هله
 او ابتسام، او طور پرستش وحیرت، خلاصه
 باشند باشه اولور عرب نظرنده تجسم ایدیوردی.
 بو منظره او کیجه: ایرتمی کون تکرر ایتدی
 ایسه ده قیزینه بوکا برمه نی، بر اهمیت ویرمه دی.
 تفکرات و آمال دائمه سنه قویولدی.

بو وقعه دن ایکی کون صکره ناحیه مدیری
 کلدی. صبوحی افندی بی بولدی: « دده، سکا
 بر خیر خبر کتیریورم، بیلدورسک یا، شیخ
 (سضعان) بر قاچ کوندور کلدی. شو جوارده
 چادر قوردی. بو صباح آدم کوندردی. بی
 ایسته دی. کیتدم. اوغلی نیهان ایچون سنک قیزیکی
 ایسته یور. کریء بی غالباً کور مشلر، پک بکنمشر...
 سکا ایکی یوز لیرا قدرده پاره آلیرز، قیزده مسعود
 اولور. حریف صوک درجه زنکین، اوغلان

آلتی اونیدی یاشنده بر عرب دلاوری ایدی که
 اوعلمه، او اقلیمه، خاص بر شبابه، بر کوزلاکه
 مالک ایدی. شکل و طور جاذبه داریله، اره یجان
 و خشیت ایچنده بیه بردن بره سحرک نظر دقتنی
 جلب ایتدی. کنج عرب حسن و جمالک بو
 پارلاق تجلی زارینی کورور کورمز مبهوت اولدی.
 بلا اختیار:

بیضاء آنسة الحدیث کانها

قمر توسط جنح لیل مبرد

دیددی. قیز همان کندینی طو پولادی. کری چکلادی.
 عرب بلرده احترام کارانه یول ویردیله. چیقدی،
 کیتدی. او کیجه ایکیده، برده سحرک خیالنده
 او عرب کنجینک نمالی تموج ایدیوردی. بو
 تموج پک بهم ایدی. چونکه آراده بویله نامتناهی
 بر بعد، بر حائل وار ایکن او تماله بر شکل امل
 ویرمک اصلا قیز جغزک خاطرینه کله یوردی.
 لیکن براز صوکره آزیجق دوشونجه یه دالار

لبالب معنی بر عبرتکاهده یوکسک بر نقطه دن
 غروبه قارشی بوزمین ابهامی، اوبیابان احتشامی
 تماشاایدن شوبیکس قیز بویله بر فطرت و مزبته
 اولدینی ایچون او عالمدن ذوق آلیور، روحنه
 غذا، نشئه بویوردی. اوفسحت، اوسکونت
 او هجر و وحشت خوشنه کیدیوردی. زمان
 زمان اعماق بی نهایت وادییه، یاخود اوقبه
 نامتناهی سمایه کیف مایشاء مد نظر ایدیور،
 صوکره او محزون خرابهیه باقیوردی ده غلیان
 احتساسات ایله استغرااه دوشیوردی. دملر
 کچیور، برشیلر ایشیدیور، لبندن برشیلر اوچیور،
 نکهنده برشیلر کورونیوردی. نه ایدی، بیلمیوردی.
 فقط ینه مهتر، تهییج، محظوظ اولیوردی.
 سحر بو حالنده ایکن خرابه نک صوک جهتندن
 بر تپردی قوپدی. یلدرمه سنی طوپلانغه، باش
 اورتوسنی دوزلمکه وقت بولامادی. اوچ، درت
 بدوی قارشیسنه چیقیور دیلر. اک اوکده کی اون

بر اقدیغی آجی تأثیر مفاسده مقاومت ایچون
 او قیزه باشقه بر قوت، بر استعداد و یرمش و بوسایه ده
 او بهارستان محاسنک نسیم لطیف عصمتی شائبه
 فساددن هر لحظه محافظه اولمشدی. والده محبتنه،
 ینه عاقبتنده او یله آجی بر تأثیر براقان همشیره
 محبتی انضمام ایتمش، اوسینه صدق و وفا بوایکی
 محبت ابدیه یه عادتاً زوال نایدیر بر تر به اولمش،
 مکتب رفیقه لرینک یاد بهین مودت لری ده
 او تر به کزیده بی صفتوت و صمیمیتله قوشاتمش
 ایدی. آرتق او مقام عفته هیچ بر مفسدنک
 کیرمسی قابلمی؟ بونک چوندرکه قوه شهوانیه نک
 تأثیراتی سحرده آنجق فکر عائله شکلنی آله رق
 و ازدواج کسومسنه بورونه رک تظاهر ایده بیلیردی.
 ذاتاً بر قاج آجی تجربه دن سو کره او قوت ده کلی
 سکونت بولمش، او حسیاتک مادی جهتلری بوسبتون
 سوزیلهرک معنوی، روحی قسملری قالمشدی.
 ایشته ایسسنز بر خرابه ده، فلسفه ایله، شعر ایله

ایدیوردی ده فکرأ مسرت ایچنده یوزیوردی .
 آه، علماً، ادباً او یله ادیب برکنجه قرینه اوله جق
 اقتدارده دکلدی ... فقط قلبی ، اوصداقت ،
 اومحبت ، اوپرستش ایله مالامال قلبی بونقصانی
 تلافی ایتمز میدی ؟ قلب ، سحرده فیض وجودت
 ایله نمنا بولمش ، بر جوهر کزین عصمت و مزیت
 حکمنه کیرمشدی . هیج برقادین ، هیج برقین
 رقیق حسیاتنه بویله دینه محبت و فضیلت بخش
 ایدمزدی . چونکه او یله صاف ، مستش ، مؤثر
 نمو و تربیه هیج برقلبه میسر اولمامشدی .
 تا کندینی حسه باشلادیغندن بری اوفقیق قیزک
 بو اولو قلبی دائماً بشریتک اک رنگین فضائل
 ایچون ضرباته قویولمش ، طبقه انسانیه نک درک
 سفلاسنده ، وا اسفا ، کیتدکجه بریکن اولدین اولدین
 قدر مهلك درد سیئاتی هیج بر دقیقه طاماش
 طانیامشدی .

والده محبتک تا کوچک یاشده دروندا

نه یا پسوز؟ پدرینه خبر ویرسه یا اینانمیه جق ..
 اینانسهده برقاتدها یاسه دوشمکدن باشقه برشی
 یایامیه جق .. برچوق تفکراتدن سوکره ساکوته
 قرار ویردی . فقط کوندوزلری هیچ اودن
 آیرلمدی . یاالکز آقشاملری خرابهیه چیقیور،
 برعمودك دینه او طورییور، ملاحظات دائمهسنه
 دالیوردی . فسبحانالله . او قدر مزاحم و مشاق
 ایله برابر بوقلب رقیقده حالا بوسویملی امل
 واردی . بویله ایسنز گوشه لرده ، شاعرانه
 دملرده ﴿ او امل تموجه کلیور ، عادتا برخیالته
 منقلب اولیوردی . بوخیالت گاه استانبولدن
 دوغیور ، قیز جغزك نظره تخیلنده بر سراب
 سعادت تشکیل ایله یوردی . خلوق، ادیب، مقتدر
 برکنج، قدرشناس برزوج ، صادق، وفایرست
 برزوجه ، کوزل کوزل چوجققلر ، او حسن
 معاشرت، او آهنگ مودت، حاصلی مسعود برعائله،
 مدت کندینی بو عائله نك بر رکن معززی ظن

وحسیاتی آز، چوق آ کلابوردی . برکون
 اوکلهدن سوکرم بر پاچه کز مکه چیقمشدی .
 اورتالغی پک صیجاق برلدیغندن بر چاریک قدر
 طولاشوب اوه عودته مجبور اولدی . سوقاق
 قپوسنی آچیق بولدی . مردیواندن یوقاری چیقارکن
 صفوتک او طهسندن بر فیصلدی ایشتدی . برشی
 آ کلا یامدی ... او طهسنه کیتدی . مردیوانه
 طوغری بر پتیردی اولدی . قپونک آ رالفندن
 باقدی . کوندوزلری اوه اوتهدنبری کیرن حسن
 اسمنده بردایقانی قوچلی اوصول اوصول آشغی
 اینیور ، صفوتده آنی تعقیب ایدیوردی .
 خباتی اوساعت ادراک ایتدی . بابیلیرکی اولدی .
 مندوک اوستنه دوشدی . آقشامه قدر اوله
 قالدی . چکسنی یچاق آچاپوردی . یک بیله
 ییه ممدی . یچاره پدرینی کورونجه بوسبتون
 رفته کلدی . کندینی ضبط ایدممدی . همان او طهسنه
 قپاندی . آغلادی ، آغلادی دوشونوردی .

تکزدن معلومات ویریکز. مکتوبلر کزدن حسابسز
بر ذوق آلیورم. نوردیده همشیره م.

اغستوس ۳۱۱ خیریه

— ۱۰ —

صفوت خانم حالا خویسنز لغنده دوام
ایدیوردی. صبحی افندی ایسه بیچاره یا نیوردی.
بعضی کیجه لر آتشلر ایچنده او یانیور، حرمنک
یا تدیغی او طه به کیدیور، فقط نهایت قادینک بارد،
درشت معامله لر بله فبا بر صورتده تسکین نفس
ایتدکن صوکره — الله مستحقنی ویرسون —
دییه مضطربانه دونیور، یتاغنه کلیوردی. مع مافیه
ایرتسی کیجه ینه عین ذلتی اختیار ایلوردی.
بو حال اختیاری زیاده سیله یوردی، او پورسه هوش
وجودده علت عصبیه تأثیرات مهلهکسنی دهه
صیق صیق کوستره که باشلادی. صفوت کیده کیده،
قوجهسنی کیجه لری او طه سینه آماز اولدی.
سحر کرک پدرینک، کرک اوکی آتیه سنک افکار

غیر... غیر... « دینه ساعت لرجه او غرا شیر لرمش ..
 بومشغوایت مزعجه دن وعلی الخصوص اونا کهانی
 ایق اظات مضره دن طولایی برقاچ کوندر ملک
 خانمک سمعنه بربطائت عارض اولمش .. اضبایه
 مراجعت ایتش لر .. کوردیکز می احوالی؟ خلاصه،
 ملک ده او قدر قیمت وایاتیله برابر مسعود
 اوله مدی . چونکه بو وقوعات محض حقیقت ایمش ..
 کوزله کورنلر سویلیور .

ازدواج دیگر رفیقه لرله آرامزده برحائل
 کسیلدی . آرتق اولکیسی کبی بربریمزی صیق
 صیق کور میورز . کوردکجه ده اویله صاف، صمیمی
 قونوشه میورز . آنجق سزکله بنم آرامزده برمودت
 صمیمیه قالدی . ازدواج دکل، نه اولسه بن بو
 محالصتن واز کچمیه جکم .. سزی برلظه
 اونو تمایه جغم ، محبت مزابدیدر، دکلی قاودشم .. بکا
 صیق صیق مکتوب یاز بکز . احوال کزدن، تصور ا-

صاڤدیریرمش . بویولده ایکی یوز غروشی متجاوز
 پاره قازانمش . اما بویارده بی قازانقی ایچون دوت ،
 بش یوز غروش . مصرفی اولمش .. باس یوق ..
 او مصرف اکلنجه قیلاندندر . بو طاقه جیاق مراقی
 بک افندیده اودرجه ایلیله مش که بعضی کونلر
 او طه سنه قاپانه رق صباحدن آقشامه قدر « غیر ..
 غیر .. غیر .. » دیه دستکاه چکر ، یکر می ، اوتوز
 آغزاق چیقاریرمش . حتی بعضاً صیقشنجه کیجه لری
 بیله دستکاهی یاناق او طه سنه کتیریر ، چالیشیرمش .
 مثلاً نصف الیلدن صوکره زیب دیریناغندن
 صیچرارمش ... « خانم ، خانم قالق . الهی
 سورسه ک قالق . شو چرخنی چک ده دوت بش طاقم
 قالدی .. چیقار یورم .. » دیه قرینه سنی
 او یان دیریرمش . بیچاره قیز نزاکت و محجویتندن
 رد ایدمه زمش .

او اویقه خمار یله پریشان بر حالده دستکاهک باشنه
 چکر ، چرخنی چکر مش . قاری ، قوجه « غیر ...

ایندیریلیر. باغچه ده بک افندینک تحت نظارتنده
 مکمل بر تعالیم اجر اولانورمش. بومیر محترمک مراقی
 بوندن عبارت دکلمش. صوغان، صاره ساق قطعاً
 اوه کیرمزمش. اوه کیرمک شویله طورسون،
 گوشکه قریب بعض نارالره صوغان زرع اولندیغنی
 بک افندی اخیراً کورونجه همان اوتارلا صاحبیرینی
 یاننه جلب ایتمش، بازارلغه کیریشمش. برچوق
 تضمینات ویرمک زرع اولانان صوغانلری
 سوکدیرتدکن ماعداراضی بی ده بوش بر اقدیرمش.
 بووقعه او حوالیجه داستان اولمش. جوارده نه
 قدر اصحاب زراعت وارسنه صوغان، صاره ساق
 زرعی وسیله سیله بومیراث یدی بکدن ایجه پاره
 قویارییورلرمش. بو حاللریله برابر بکک کویا
 بعض فضائیله ده وارمش. سعی و عمل نخبه آمالی
 ایمش. مثلاً بردسنگاه یاپدیرمش. الی دکدکجه
 کراز آغاچندن، سکووددن، اخلاموردن کوزل
 کوزل آغزلقلر یاپارق اوزون چارشیی به کوندیریر.

ملاحت آرای تماشای تدریجی « تابلو ... ایده آل »
سوزلری لسانندن دوشمیوردی . حتی کیدرکن
بویله بر کریمه یه مالک اولدینی ایـون ملک
والده سنی بالخاصه تبریک بیله ایتدی . ایشته جهانک
اک متمدن مملکتلرنده اک کوزل نسوانی کورن
بوفرانسز قادینی بیلله بر ترک قیزنده تجلی ایدن
او حسن مستثنایه بویله ثناخوان اولیوردی .
واسفا که ملک زوجی درجه سعادت ادراک
ایده مه مش . بو آدم حویپا ، بدلا بر میراث یدی
ایمش . چاملیجده تحف بر کوشک یاپدیرمش .
اوست قاتی پک مکمل صورتده دوشه مش . فقط
بریانغین تلاشنه دوشمش . . آلتونلی ، کوشلی بر
حریق طولومبسه سی یاپدیرتهرق کتیرتمش یینه
یوقاری قانده کی صفه نك اورتیه سنه قویمش . شیمدی
کیمسه نك او قانه چیقماق حدی دکلس . بک قیاءتی
قوپاریرمش . . بوندن ماعدا هفته ده بر ایکی دفعه
اوشاقلر کافه طولولانیر . طولومبادبدبه ایله آشغی

و معنی بود چه رنگین بدایع ایله نرین ایتدیکی
 او وجود نازنین ده بوبله نحس طالع ایله مغبر
 اولورسه یازیق ! هیچ خاطر مدن چیقما یور .
 دو کون کونی او ملکسیا قطیفه قابا په او طور دمش ،
 صیرمه صاحبزینی او موزندن آشاغی بورام بورام
 صالیور دمش . او ماوی ، او سماوی کوزلرینی
 محجوبانه ، مترداده او کنه عطف ایتش ایدی .
 یاناقلری غنجه لر آچش ، سینئه مکشونی ، ساعد
 سیمینی نور مسرت اچنده . . . دوداقلرندن بر نشاط
 نورانی طیران ایله یور . . . نه دیسه م از بدیعه
 خلقت تعریفه کلز که . . . قالدینلر ، سیرجیلر
 « فسبحان الله ، ماشا الله . . . نه قدر کوزل . . . یارادانا
 قربان اولایم . . . تسنیف ، تصویر » دییه قیریشیو
 رلردی . مکتبده کی ایپانو معلمه مز مادام (غارو) د
 دو کونه کلش و شهر مزده کی فرانسه اکابرندن برینک
 مادامه سنی ده برابر کتیر مشدی . ملکده کی لطافه
 و صباحت جماله بو قالدین ده حیران اولدی . اوسیا :

وپی کبی براوغلی اولدی . بوچو جوغی کورونجه
 دواجه انهماکم چوغالدی . شوقیزک حزمه ،
 هارتنه حیرتم آرتد قجه آرتیور . بکی حالا
 فاسز ، خیرسز ایکن هیج سزدرمه یور .
 تهانک اک مسعود برقادینی ایش کبی یاشایور .
 نده کی او انتظام ، اوتدیر انسانی مفتسون
 دیور . هله او کوچیجک معصوم باشدن باشه
 جهان سعادت ، برزمین شوقی و شطارت ...
 ی « احمد مسرت » . بو اسمی علیه خانم بولمش .
 ده بکندم . او یله برنورطوپنه ، ویله برنوباوؤ
 وره بوبله کنزیده برآد یاراشیر .

برقاچ آی اولیور ، ملک خامده اولندی .
 نطن بردوکون یاپلدی . شممدی چاملیدجه ده
 لوریور لر . کچن کون بزه اوسمتدن برقادین
 میدی . اوندن ایشتدیکم صورتده کولونج ، فقط
 بقتمده محزن حوادته باقیلیرسه او کوزل قیز جغزده
 ار اولامادی . فسبحان الله جناب حقیق ماده

تقرر ایتدی . بوسفر آغابکمده مخالفت ایله مدی
اوکنجی طانیورمش . . پک موافق بولدی .
برایکی هفته یه قدر دوکونمز اولاجق . . فقط
مکتوبکوز بوسونجمی تاغ ایله دی . سزک کی جهانده
اک زیاده سودیکم برمه ز رفیقه بی مسعود کورمز سه
بن مسعود اولور می . . آه سحر خانم جغ نه اولور دی
بورایه کلسه ایدیکز . - سزکله برابر . . قاردش کچ
یاشاردق . ذاتاً قاردش دک . آیری ، غیر ی نه مز وار
بر لحظه خیالکز کوزومک اوکندن آیرلما یور
مادام که بر مدت استانبوله عودت فکری نه دوشمشسکا
نه ایچون بو فکری موقع حصوله کتیر مدیکز . بونا
نه ملاحظه ، نه ذهاب اولایلیر ؟ آمان ممکنسه
تکرار بو فکره کلیکز . خاضرات صباوتی کور
تصویر ایتمشسکز . او خاطر له رنجده پک سویملید
آرایه ، او طالع سز فخریه جکک وفات سوزشنا
برسیاه پرده کی کیرمه سهیدی ، او ماضیده کی ز
ونشاطی بلکه ینه بولوردق . علیه خامک

بر زمین حاشا که دوشمش . قیمتندن ، ماهیتندن ،
کیسه خبردار دکل .

اوک حالی دوزخدن نمونه ایدی . برقاچ دفعه
صبحی افندی اوصاچیلده ، اوصا قالیله او طور مش ،
هونکورد هونکور آغلامشدی . صفوت کیسه یه
لاقیردی بیله سویله میور ، قوجه سنک نیازمندانه
سؤاللرینی غدارانه جوابسز براقیوردی . سحر -
مکن اولدینی قدر وقتنی ازواده کچیرمکه چالیشیور ،
اکثریا او طه سنه قاپا بهرق درن دین تفرکانه
دالیوردی . برکون کدری صوک درجه یه گلشدی .
نه یایاجغنی بیلمیوردی . برکت ویرسورکه
ستانبولدن شو مکتوبی آلدی . برپارچه تخفیف
لم ایتدی :

همشیره م سحر خانمه

قارده شجکم . .

برقاچ کوندر سرور ایچنده ایدم . چونکه
کر و مقصدیمزه موافق برکنج ایله ازدواجم

كزین اوبله تاثراته دوشدی كه برقاج كره اولك ،
 بوذلتدن قور توملق بيله ایسته دی ده فجیع فجیع
 چاره لر دوشوندی . فقط ینه پدینه آجیوردی .
 او اختیار بر قوه مجهولیه قاپیلهرق بودده
 دوشمیور میدی ؟ من حیث المجموع معصوم و محتاج
 مرحمت دکلیدی ؟ باق ، او قیر دوکش صقالی
 آز مدت ایچنده بوسبتون آغارهش ، او چقور
 آنك بودوشیقلمقیری چوغاله قجه چوغالمشدی .
 نوبرك وفاتنده قایدینی علت عصیه ایسه بیچاره
 اختیاری صیق صیق مضطرب ایتمکه باشلامشدی .
 مرحمت ، مرحمت ، او قدر آجیلاره برابر سحرک
 صوڪ فکری مرحمت اولدی . شمعی (نور) ه
 دکل ، نزمیه ارلسه کیده جکدی . کیمه اولسه
 واراجقمدی . تک باباسی بودرددن ، بومز احمدن
 قور تولسون . تک شو فلاکت اور تانز قالقسون .
 ضرر یوق . کندی قربان کیتسون . ایشته بوقیز
 بو قدر نجیب ، علوی بر قابه مالکدی . . بر جوهرکه

برابر يك یمه كه باشلادی . از میرده اقر باسندن
بری واردی . آنك یانسه کیمکه قالقیشدی .
صبوحی افندی نه یاپه جغنی شاش-یردی . رجالر
ایتدی . آیاقلرینه قاپاندی . ایلک مهاره قدر
سحری مطلق دفع ایده جگنی سویلهدی . فائده
ویرمهدی . صوکره تخویف ایتک ایستهدی .
بوسفر هیچ موفق اولامادی . او قدر یوزدن
صوکره تخویف پک قوردی ، پک قوف اولدی .
اوک ایچنده صفوت اک کوچک وسیله لرله اک
بیوک منازعلر چیقاریوردی . صبوحی افندی
قیزی چوق خیر پالادی . هر منازعه ده وار قباحتی
سحره یوکلته تور ، حتی بعض دفعه بیچاره
قیزی دوکمه قدر واریوردی . سحر یاس بی
پایان ایچنده ایدی . دوشونملی ، او خالقه تده ،
اوتر بیه ده بر قیز اوله بر بابادن دایاق ییه جک
اولورسه نه آجی حسلر دویار ، عزت نفسنک نه
محرق یرندن یاره له نیر ؟ بوصیره لرده او مخلوق

کوری رکن بعضاً دالیویریور، رقت و هیجانانه
 کلیوردی ده بروسيله ايله اوه کیدوب اورقتی تسکین
 ایتمه دجه سکونت بولامایوردی . پیرک بو محبت
 متزاید سنه رغماً قادینک ناز و استغناسی آرتیور،
 سحر ایچون القاتی زیاده له شـیوردی . سحره
 بودرجه عداوت او ایکی فطرت آراسنده کی تفاوت
 کلیدن، برده اختلاف فکر و تربیه دن ایلری
 کلیوردی . حقیقه بو اختلافاتک تولید ایتدیکی
 عداوتی ده باشقه هیچ برشی پیدا ایله من .
 مع مافیله باشقه سبیلرده واردی . صبحی افندی به
 رخصت ویرمه دیلر، « مملحه نك اك زیاده محافظه به
 محتاج اولدینی زماندر ، مدیرک انفکاک کی جائز
 اولماز » دیدیلر . بو خبر سحرک مسرتنی موجب
 اولدینی ایچون صفوک صوک درجه اغبرارینه
 باعث اولدی .

قدین آرتق اله ، آووجه صیغمادی .
 صبحی افندی بی او طه سنه آلامغه ، خانه خلقیله

کمال اشتیاق ایله کوزلریکزدن اوپر ولطفنامه کزه
دوت کوزله انتظار ایلم نور عینم ، همشیره م .

سحر

— ۹ —

صبحی افندی بر طرفدن قیزینک حالنه
آجیر کبی اولیور ، دیگر جهتدن حرمنک
تضییقاتنه دایامایوردی . نهایت حرص پیری
سائقه سیله بوسبوتون صفوتک دام اغفالنه دوشه رک
سحری باشندن دفع ایتمه کویاً قرار و بردی .
اوخ ! . نوبرک وفانندن بری صفوت خانم کندی
بوسبتون کنجاشمش بولارق اطوار آشفته کیسینی
آرتدیردقیجه آرتدیرمشدی . فی الحقیقه صفوتده
کنج ، کوزل ایدی . ایری کوزلری ، قرمنی
یاناقلری ، حریص ، تشنه بر اختیاری پریشان
ایده جک درجه ده مؤثر ایدی . . او قدرکه صبحی
افندی کوزکلنده یاواش یاواش آتشین بر محبت
ییدا او ایوردی . کوندوز بیله اداره ده ایش

شمدي برسنه ده بر کره اونشاطی بولامایورز.
 کچن کون پک زیاده مکدر ایدم . استانبوله
 عودت ایدر ، آرقاداشلرمدن برینک یاننده کیدر ،
 او طوریرم دیدم . صوکره خاطریمه درلو درلو
 ملاحظه لر ، ذهابلر کلدی .. تو یلرم اورپردی .
 اوجهتدزده امید قالمادی . ذاتاً فخریهنک وفای
 حیاتی بوسبوتون تلخ ایله دی . علیه خانمده مسعود
 اولامادی . باری ملک خاتم بختیارمیدر ؟ یاسز
 قاردشم . . حالا برادریکز ازدواجکزه مانع
 اولیورمی ؟ چیقان طالبلری رد ایدیورمی ؟
 فقط فخریهنک ، علیهنک حاللری قاردشکزه بردن
 کوکه قدر حق ویردیریور .

بومکتوبمی معتادمندن ده سربست یازدم .
 صفوت اسانم سربستی بیانی ستر ایلر صانیرم .
 سز بنم قاردشم ، روحم ، جامسکزه . فکریمی سزه
 آچیقجه عرض ایله مکده بر محظور کورمه دم .
 شو قدرکه بومکتوبمک محرم طوتولسنی تمی ایدرم .

ایدردی : اوح ! .. شمدی کیدرم .. رفیقه لریمی
 کوریرم .. سوه سوء او قوروز .. صوکره سوینه
 سوینه قونوشوروز، اقشام اولنجه یافخریه خانمک،
 یاخیریه خانمک او کوزل باغچه لرینه کیدرز، اوراده
 کزرز، قوشه رز، اوینارز، باک کیجه ده بولوشوروز ..
 نه کوزل .. دییه سوینیردم .. هله اوبیوک
 درسرخانه ده بیچاره فخریه جک صیچرایه صیچرایه
 کلوبده اوموزیمه دایانه رق : « شو صحیفه بی بکابر کره
 تکرار ایت ، آ کلا یا ما یورم » دییه « تعلیم قرائت »
 ینی اوکمه قویونجه بر طرفدن یانی باشمده ملک
 « آقاردش اوناصل کچیش .. قلممی قیردک »
 دییه معصوم معصوم سویله نیر ، دیگر جهتنن قالفه
 خانم « آه فخریه خانم ، آه فخریه خانم ، ینه می .. آرتق
 مدیره خانمه سویله یه جکم » دییه باغیر یردی ده
 مسرتدن باییلیر کبی اولوردم . یا باغچه ده صاقلا -
 . باج اوینارکن مثلا بر طافلان آغاجنک آلتنده
 فخریه بی بولد یغمز کبی ناصل بو نیمزه صاریلیردی .
 حاصلی ، اوزمان هر دقیقه یه مخصوص بر نشاط مزواردی .

بر آرائی اطراف حیزلی حیزلی دولاشدقدن صوکره
 متأثرانه چوله دوغری سوزلییور ، کیدیور .
 بر مدت دروننده برشوق پیدا اولیور . . ماهیتی
 آکلامادن اوده سونیور . بنینه المله باش باشه
 قالیورم . بیکسلیکن ، محبتسزلیکن نه قدر
 متأذی اولیورسه هم فکریمی ، حسیاتی آکلایا -
 مایه جق برمخاوقه دوشه مکنده او قدر قورقویورم .
 او قدرکه نه رتبه مؤلم اولورسه اولسون بو حالی
 آکابیک کره ترجیح اییدیورم . سزکله برابر
 اولسه ایدم هیچ شبهه یوق که مسعود اولوردم .
 محبتکز بنی بو المدن قور تاریردی . . دایما خاطر -
 مده در . برایکی سنه اول مکتب آرقاداشی ایکن
 برکدرم اولونجه یاقوشه قوشه سزده ، یاخود باشقه
 بر رفیقنک اوینه کیدردم . اوراده کنیدی می صاف ،
 صمیمی محبتلر آراسنده بولور ، هر درلو دردی می
 اونوتوردم . او کونلر نه قدر بختیارانه کچدی .
 هر صبح او یقودن قارقار قارقار کولم تیج

بری اطرافده بریاروفادارم یوق .. اوکی آنه می
 بیلیرسکز .. نه فکر و فطرتده در. پدرم ایسه بکا،
 بیلمم نه دندر ... خوار باقغه باشلادی.
 کیجه لری یالکز قالدجه هنوز هیچ بر محبتک
 مظهری اوله مادیغمی دوشونیورم ده نایم قان
 آغلا یور . زمان بولدجه دفع غم ایچون خرابدلره
 قوشیورم. او مناظر علویه بکا سکونت ویریور.
 عاقبت حاملی دوشوندیریور . فقط کوکلم بنه یواش
 یواش قباریور . برغدا، بر محبت، برامل آریور.
 آسمانه ، زمینه بافیورم . اوزاقدن اوزاغه پارل
 پارل پارلار برستاره کوریورم، جوش و خروشه
 کلیورم. کیتسه م شونوری سوسه م، اوپسه م ،
 در آغوش ایتسه م . . قلبمده نه قدر جواهر محبت
 وارسه پابنه دوکسه م . . بو اقلیمده سندن باشقه
 سومکه شایسته برشی . . . بولامادم دیسه م، اوده
 محبتمدن محظوظ اولسه . . . بنی سوسه . . نه
 سعادت !. دیورم . خیالم زمینه اینجه قاریشیور.

کوزومه تصادف ایتمه‌دی. عجیبا شادی بك افندی
 زوجه قديمه سنك بوجانسوز عاقبتی دويدیمی ..
 طبیعی دویمشدر . اويله ايسه وجدان عذابندن
 یاقاسنی ناصل قورتاره جق؟ .. بك افندی ایچون
 ازدواج براکلنجه ایدی . جانی صیقیلیو برنجه
 او اکلنجه نی براقیویردی . اما اوخوپالغیله معصوم
 بر قیزكده بویله قانسه کیردی . اکلنجه قانلی
 اولدی ... بوبکلر بر رفیقہ حیات آرامیورلر .
 بر صاف امل بسله مه یورلر . دام تسخیرلرینه
 دوشوردکاری معصومه لرك قلبنی کویا بك اوغلندن
 آما تک کوزلك ایش کی اوینایه اوینایه ، پارماق لرنده
 چویره چویره بر لحظه ایچنده پارچه پارچه
 اید بویریورلر . یازیق .. شاید شادی بك بو حان
 لندن وجدانا بر عذاب ، بر ندامت حس ایتمه یورسه
 او بیچاره یه ، اويله بر وجدان سرزه ده از یاده آجینیر .
 امید ایله حقیقت آراسنده نه بیوک فرق
 وارمش . او نور ايسه بو ظلمت .. نوبرك و فانتندن

صوقیور ، باشقه برامله میل ایتدیریوردی . . .
 قیزده کی بوانقلاب خیریہ خانمه یازدیغی شو صوک
 مکتوبندن پک کوزل آکلاشیل یوردی :
 همشیروم ، خیریہ خانمه

قرداشم ، نور دیدم . .

اوسوزشلی مکتوبکزی آلام ، بدبخت
 فخریه جکک فلا کتنه قان آغ-آلام . زواللی
 قیزجغزک خیالی بردقیقه کوزومک اوکندن
 ایرما یور . کیسک خاطرینه کلبردی که اوباباسنک :
 آنه سنک بردانه سی ، سویملی ، شن ، شاطر
 فخریه خانم بویله هنوز بهار ش-بابنده برغنجه
 بزمرده کی سورونه سو وونه محو اولوب کیتسون .
 وقتیلده حکایه لرده حزین وقعه لر اوقور : بونلرک
 عسرف اثر وهم وخیال اولدیغنه قانع اولوردم .
 مکر اووقایع اسفناک حقیقت اولایمیرمش . .
 ته کم فخریه نك فلا کتی قدر بیوک ، منهش
 فلاکت هیج برخیاله صیغماز ، هیج برکتابده

اول، یاغرو بدن صو کره سکوت بایغنی کوردجکه،
 آکلادججه بر ذوق دویوردی . اوجهان
 بر جهان اسرار ایدی . او اسراردن بر نکته ،
 بر روح کشف ایتک ، بلکه بونکله او مزعج
 حیاتنه بر شوق ، بر فیض و یرمک ایسته یوردی .
 بعضاً او وادی بی اتهانک بر گوشه سندن بر شهسوار
 ظهور ایدیور ، بر سیر سریع لوندانه ایله یاغرو بدن
 شرقه ، یا شرقدن غربه دوغری سوزیلیور ،
 کیدیوردی . او قدرکه کچدیکی یرلرده دوز بر اینز
 بر اقیوردی . بوسیار کیمدی ؟ نه فکر واملده ایدی ؟
 زمه کیدیوردی ؟ ملاحظه لری سحرک ذهنی
 چوق وقت بوریوردی . روحزله مناظر علویه
 آراسنده مهم بر ارتباط وارد . پارلاق بر منظر
 کورسهک روحاً بر انبساطه مظهر اولورز
 مهیب بر لوحه تماشا ایتسهک ینه روحاً درلو درلو
 خلدجانه اوغرارز . ایسته اوجهان صاف سحر
 رنگ رنگ هیجانه دوشورهک باشقه بر فطر

فقط کيجه اولوبده ينه ضعف فکرم دوشه رک
صفوتک دام اغفسالنه قايانجه هپ اومحق مطا-
لعه لری اونوتدی . اسکی نیتنه دوندی . حتی
بویله مکتوبلر یازمغه فلان قالقیش-دیغی . ایچون
سحره براز حدت بیله ایتدی . اختیارک صفوته
قارشی حرص ره یجانی اولاد محبتنه غلبه چالیوردی .
ذاتاً مصائب روز کار صبوحی افندیکنک قلبنده کی
ای کوشه لری چوروتمش ، فنالری بر اقمشدی .
او کوزل یاز کيجه لری کلشیدی . سحر
صیقنتیسندن ، سراقدن کيجه لری تنهاتها کزیوردی .
عربلر فوج فوج کلیورلر . بر قاچ کون او جوارده
چادیرلر قورارق اوطوریی-ورلر ، ینه چوله
طوغری سوزیلوب کیدیورلردی . سحر خرابه لرده
بریوکسک تپه بولمشدی . اوتپه دن دائماً بو عالمی ،
بو حالی تماشا ایدیوردی . صانیوردی که بووادینک ،
بو افقک وراسنده دها خوش بر سما ، دها صاف
بر زمین واردر . او افقک ، اووادینک یا طلوعدن

میوردی ، صیقلی یوردی . یازدی : « بنی بو قدر
یتشددیردیکز . بودرجه یه کتیردیکز . . یازیق
دکلی شمدی بویله تضیق ایدیورسکز . بردرده
دوشورمک ایسته یورسکز . . ازدواج او قدر
قولایمیدر ؟ بیلمه دیککز ، طانیادیغکز بر مملکته
کیدرک یینه ، بیلمه دیککز ، طانیادیغکز آملره
قزیزیکزی سامه السلام ناصل ویره بیلیرسکز ؛ حق
ابوت بیو کدر . سزی جانم کی سورم ، هرامرکزه
اطاعت ایتمک ایسترم . بو محبت و اطاعتی بویله
مهلمک تجر به لره صوقاییکزه سوزلری مکتوبنک
اک روحلی نقطه لری ایدی . بر قیزک لسانندن بویله
سوزلر ایشتمک داعی تعجیدر . لکن مطالعه ، تدقیق ،
تجر به سحرک فیکر یینه ، مستثنایر فیض ، بر کمال ویر مشدی
او فیکر انزواده یا شایور ، مطالعه و تدقیق ایله پرورده
اولیور ، تجر به ایله تانت بولیوردی . بیچاره صبوحی
افندی بو مکتوبی آنجه ، او مطالعاتی کورونجا
محبوب ، ، ایوس اولدی . قزینه حق ویردی

بووقعه دن تأثری بونکچون سـوزشناک ایدی .
 برمدت اول نوبرك وفاتی حسیدله ماتم ماتم اوستنه
 کلدیکندن قیزجغز بسبتون مستغرق یأس اولدی .
 مزعج برصمت و سکونته دالدی . بو حال صفوت خانمی
 بتون بتون کوپه بیندیردی . بو قادین اوسکونتک ،
 او انفعالتک کندینه قارشى برخشندوسز اقدن ایلری
 کلدیکنی ظن ایدیوردی . صبحی افدینک
 ایکی آیاغنی برپاپوشه سوقدی . زواللی آدم نه یاپاجغنی
 شاشیردی . قیزی ناهق یره تضییقه باشلادی .
 همان مرکز لوایه کوندره رک اوکنه کلنه و یرمک
 ایسته یوردی . سـحر ازدواجک اهمیتنی بحق
 تقدیر ایدیوردی . علی الخصوص شو برقاچ تجربه ،
 برقاچ درس کوزینک اوکندن هیچ آیرنایوردی .
 اوله (دیر) ه کیدرک اوکنه کلنک یمنی یامعهود
 جب کی برمدلتک ، یاخود مدیرک او مردار اوغلی
 کی بردردک انه دوشمکی اولومدن بتر بر فلاکت
 یلیوردی . باباسنه فکرنی آچیقجه سویلهیه .

بودملری کوره ییـدک . فـخـریـهـده بویله ورم
اولمه ییدی . بویله سونوب کیتمه ییدی . برهفته دن
بری حیـاـم فـخـریـه ایله ، احوالیله ، خاطر اتیله
مالامال . . مساعده ایدیکز ، قاردشم ! زیاده یازامایه جغم .
تأثر اعصابی احاطه ایتدی . کمال تحسرله کوزلریکزدن
اوپریم . حزبران ۳۱۱

— ۸ —

فـخـریـهـنـک وفاتی سحره فنا تأثیر ایتشدی .
بوصفوت ایچـنـده بیوین قلبلر پک رقیق ، پک
علوی اولورلر . سودکلرینی جانندن سورلر .
محبتلرنده هیج برلکه ، هیج برتردد یوقـدر .
ایکی کنجک مکتب رفاقتی ، آرالرنده ابدی
برمحبتنه ، امین بر مودته نتیجه ویرر . باخصوص
اوکنجـلـر صفوت وصافیتک اک رنکینیله اتصاف
ایدن طائفه . عززه دن اولورلر سهـ بیله مم — بو محبت
ومودت نه درلو برلون لطیف باغلار . چونکه
اوزمان پک صاف ، پک حقیقی اولور . سحرک

طوغری کیدن واپوره بپندی . بن ده استانبوله
 کلام . اوکیجه بی بر اضطراب اچننده کچیردم .
 اوج کون اول بری کلدی . فخریه نك وفات
 ایتدیکنی سویله دی . دها حزینی او طالعه سز قیزدن
 بر ساعت صوکرده باش او جنده فریاد ایدن محصول
 عمری فنا بولمش . هرا یکی سنی بردن کوتوره مشلر ،
 کوم مشلر . آه قاردشم بیاسه کز بو حاله نه قدر
 آغلادم . شو سطرلری یازارکن ینه آغلایورم .
 اویچاره رفیقه مزك خیال حزینی کوزیمك
 او کندن کیتمیور . مکتبده کی وضعی ، صباحتی ،
 صاری صاچلری یادیمه کلیور . برده صوك
 کوروشده کی طوری ، فلاکتی ، دردی نظرمدده
 تجسم ایدیور . برنجی خیالی دز آغوش ایتمك ،
 سوه سوه تخطر ایلهمك ایستمیورم . ایکنجیسی
 آرایه کیریور ، نشئه می ، خاطرده می نار ایلهیور ،
 تاراج ایلهیور . اوف نه اولوردی ، هپ مکتبده
 بولندیغمز حالمه قالایدق ، بوتبدالره کیرمه بیدک ،

او خاطر اتی یالان یا گلش ذکر اییدی . حال حیاندن
 امیددی ، املی واردی . بنی اک زیاده . متأثر ایدن
 منظره قیز جغزک اوزرنده کی ایشله مه کلینلک یورغان
 اییدی . غالباً باشقه یورغانلری قالما مشدی . چوجق
 ویره آغلا یوردی . سود ننه سی بریره کیتمش ،
 حالا کلمه مش . کوچیچک موصوم آج اییدی .
 برازدها او طوردق . قپوچالندی . اور تانجه خانم
 کیتدی . آچدی . حکیم گلشدی . آرتق بز وداع
 ایتدک . بایغین ، سونوک بر باقیشله فخریه بزدن
 آراصیره کلمه مزی رجا ایتدی . هر زمان کله جگمزی
 قویاً وعد ایلدک . چوقدن بری ایلک دفعه ، فقط
 افسوس که آرتق صوک دفعه اولمق اوزره او پوشدک .
 آغلا یهرق آیرلدق . . یولده علیه خانم تأثرندن
 برشی سویله یه مه دی . هر ایکیمزده صوک درجه
 دلخون ایدک . آه ، اوف . . دنیا ! دیوردک .
 باشقه برشی دوشونه میوردک . بویله اسکله یه قدر
 کلدک . علیه خانم خلایقیله برابر بوغاز ایچنه

بر کوچك چوجق يانيور . اوده اور تانجه خاندن
 باشقه كيمسه يوقدى . چونكه تكميل خدمتلىرى
 او كوربيوردى . بو حال بزي مشأثر ايتدى .
 كوزلر مزدن خفيف خفيف ياشلر دو كولاكه
 باشلادى . فخر يه ايلك او كجه كيم اولديغمزى
 طانيامادى : وقتا كه ياننه كيتدك ، اود كنك كې
 اللارندن طوتدق طانيدى . اوصولوق چهره سنده
 حزين بر علامت الم نمـ ايان اولدى . سو كره
 جعلى ، زهر ناك بر خنده ، خنده دكل ، خنده مسى
 بر شكل ايله بكا - آه سحر خانم جغم ! باق . باق .
 نه حاله كيردم . بيلمم ناصل درد . علاج اچيورم ،
 هيچ فائده ويره يور . . . برايكى هفته اول بر پارچه
 اييدم . . . - ديدى . بنى سزكه قار يشديريور ،
 سحر ديه چاغيريوردى ، عليه خانمك آدينى زور تخطر
 ايتدى . هرايكى كله ده بر سوزى كسي اويوردى .
 كنديسنه تسلى ويردك ، ايناندى . ممنون اولدى .
 ماضي دن پریشان بر صورتده بحث ايتدى . لاينقطع

قادین اویله پریشان برحالده ایدی که تعریف اولناز . بزی زور طانیدی . طانییجه آغلامغه باشلادی . فخریه نك خسته اولدیغنی امیدسنز برطور ایله سویلهدی . ایلك اوکجه برکوچک او طیه کیردک . هرشی زوالدن ، فقره مبدل اولمش بر ثروتدن نشان ویریوردی . مثلا بر پدیس ماصه نك اوستنه غایت کوزل بر - سوائی - اورتو اوزتلمشدی . او بر طرفده فنا بر کره ویته اعلا اسکدار چاتمهلری ترتیبسنز بر صورتده قونلمشدی . اورتانجه خانم بزمله او طورامادی : ایچریکی او طه ده - ویق ویق - دییه برچو جق آغلامسی ایشیدلای ، قالقدی ، کیتدی . بر آرزو کره یینه کلدی . بزی آلدی . او او طیه کوتوردی : آمان یاربی نه کورسهک : یره بر یاتاق سرلمش ، فخریه اویاتاغه اوزانمش ، فقط هیهات ! قیزیتمش ، بیتمش ده بر خیال ، بر صورت ، براسکلت اولمش . باش او جنده ایکی ، اوج آیلق

اوسعادت ، اوامل ناصل سوندى . شادى بلك
اودبدهلى دوكوننده هييج بوفلا كاتلر خاطره
كليرمىدى . عالمك هر حالى عجائب ، غرائب
اچننده در ، عقل ايرمزكه .. برهفته اوليور .
بركون بكا عايه خانم كلدى « قاردشم .. فخریه
خانم فنا حالده خسته ايش .. اسكدارده بر او ده
ايش .. ايسترسه كز يارين سزى ساعت آتقى به
دوغرى كوپريده بگله يه يم . كیده لم ، بر كره بوچو -
جنى كوره لم .. خسته لغى نه در آ كلايه لم » دیدى .
بنده والده مه سويله دم ، موافقت ايتدى . ايرته سى
كون وقت معينده دادىمى آلم . كوپريده قادينلره
مخصوص موقعه ده عليه خانمى بولدق . واپوره
بيندك ، اسكداره چيقدق ؛ عليه خانم كوچك بر كاغده
(فخریه) نك آدرسنى يازمشدى : « .. پاشاده ..
تبدیل اسكيسنك قوناغى قارشيسنده ... نومرولى
خانه » ایدی . آرایه ، طارایه بولدق .. قاپوبى چالدق .
قارشیمزه - اورتانبه خانم - چيقدى . بيچاره

مهوت غم اولورسکنز : او چاره فخریه خانم ، او
 طالعسنز قیز ، ماضینک او خاطره جانسوزی ایکی اوچ
 آی ورم ، ورمله برابر سفالت ، فلاکت دوشکلر -
 نده سوروندکن صوکره اوچ کون اولوبور ،
 وفات ایتدی . هنوز یکرمی یاشنی بولمادن فنایه
 ایردی . سزه یازدم ، ایکنجی بر قوجهیه دهسا
 وارمشدی . اونندنه لزومسنز یره بوشاندی .
 هوا وهوسنه قاپلیدی . چوق کچمه دی . بوقو -
 جهسندن بر چوچنی اولدی . اسراف وسفالت
 ایله ، حالا اوروش مهلکانه سیله دوام ایدیوردی .
 ذاتاً چوق برشی قانامش ، صاتیلان صاتیلمش ،
 بیتمشدی ، بر درجهیه کلدی که او طور اجق اولری
 قالمادی . محله محله کز دیلر .. ماللرینک ،
 ملکلرینک همان کافهسی اومعهود کدخدانک
 یدکتمنه کچدی . بویله بر سرعت برقانه ایله زوال
 هیچ برعائلهده کورلمه مشدر . دهانه اولدی :
 اویتمز ، توکنمز اموال و املاک نرهیه کتدی :

دییوردی. ا فاکه ملوان تعاقب ایدیور، آسمان
ینه او آسمان، انجم ینه او انجم، سحر ینه او سحر،
ینه او طالعیز، ینه او حسرتزده ایدی .

بوصره لرده یکانه دوستندن ، خیریه خانندن
کلن شو مکتوب محتوی اولدینی قاره خبر لرله
او قیز جغزی ینه بسبتون ازدی ، دلخون ایله دی :
سحر خانم قرداشمه

همشیره م قرداشم .

مکتوب کزی آلدیم . مینی مینی نورک بردن
ره صولیور مسی بنی ده صوک درجه متأثر ایتدی .
باصل بی امان ، صرصر فلاکت اسمش ، او غنجه یه
باصل قیه بیلمش . صباحتندن ، صفوتندن ،
عصمتندن ده چکینه مشمی ؟ .. ایوا او یاوروجغه ،
یواه ابوننه ! باخصوص ، معزز قرداشم ایواه
سزه ! حقیقه محتاج تسلیم کز . لکن بودار المده
سلی به محتاج اولمایان کیمدر ؟ شو دقیقه ده فکر
قلبی احراق ایدن دیگر بر آجی بی سه ، یاسه م

تجایسنده دره. هر ایکسندن محرومیت ایسه سحر کی
 هر ایکسنده ده بحق سزاوار اولانلر اچون بر آجیدر.
 بو آجی بی تسکین اچون هر آفتام کندی کندینه خرا
 بهلرده کز بیور، «هر شی بی بقادر، هر شی فنا به، سحر
 اولور، جهان اسفند کز» دینه تسلی آرایوردی. فقط
 اورالردن آبریلنج، بر با لاق سجاد شرفه دوغری
 سیر ایدن بر بهار بولوطی کورونجه، یا خود بر سحر
 وقتی بر بلبل. بر قوش نغمه سی ایشیدنجه قلابک
 خایجانندن، هیچ آنندن نه یا پا جفنی بیلموردی
 روحی عادتار سمای ندایه، دوغری او چوق ایسته بر
 بر ظائر نوسودا کی چرینیور، چرینیور، آ
 زواللی قیز نه سوزشناک تحمیر لر، محرومیت
 کچریوردی. هر کیجه آمانده، اوقبه فیروزه ناما
 انجلا ایدن نچومزه ای نظر حسرتله، شایید بیور
 بعضاً ده سائقه غرام ایله بونلردن امداد بکله بو
 — نه اولور؟ شوسته اوره لردن بری بنم اچون
 امل، بر حقیقت اولسه ده درد قابله دوا ویرسه

بیلیردی. جهانده بونکله مسعود اولور، قیزینک ده
 مسعود اولسنه چالیشیردی. صفوت خانمه ایسه
 سحر هر نه دنسه مهلك بر رقیبه کورونیوردی.
 مع مافیله بواکی مخلوق آره سنده رقابت ایچون
 هیچ بر مشترک امل یوقدی. اولماسون حسدک
 اک مستکره رنکی، نفاک اک مردار خبیث هیچ
 اشتراکی اولمایانلره توجه ایلدی دکلیدر؟ سحرده
 اولضافت بی بهاسیله صفوتک بویله جه محسودی
 ایدی. بوجهتلردن بر امید بولامایان قیزرفیقه -
 لرنندنده ما یوس قالمشدی. خیریله خامدن باشقه لری
 اولندیلر، یابردرد، یابر امل، محبت بولدیلر. او
 عربی د. شونه ک قالمادی . .

بر طرفدن بوفقدن تقدیر ا. از یلیورد. دیکر
 جیتدن کدی بر نقطه تقدیر آریور، کندیده
 برنی سومک ایسته یوردی. انسان هم سومک یستر،
 هم سومک . . سومک سومکدن خوش اولسه بیله
 محبتک اک لطیف صورتی بواکی نعمتک بردن

بوفطانتده ، بوتریهده برقیز بهار شبابك اودم
 بدیعنده ، بوسن صفوت ولفافتهده نهشایان تماشا
 برلوحهٔ معالی اتما ، نهسزاوار ندقیق برکتاب
 حکمتنمادر . انسان اوپله برقلب حمیمیده نه درلو
 فضائل معنویه آراسه بولور . اوپله بر وجود
 نازیننده هر نوع محاسن پك بلیغ بر صورتده امتزاج
 ایدر . فقط بوبدایعه برمرآت انعطاف لازمدر .
 اوقلب ، اووجود بیاملیدر ، امین اولمایدر که لطا -
 فتلریله ، محبتلریله پرورده برروح وارد . بوامنیت
 اولمازسه اوسیمای صافده سکونت اولماز ، مهرامل
 دوغماز . اوت ، سحرک مهراملی دوغمایوردی ،
 حسن مادی و معنویسنک مزینتی ، لطافتنی تقدیر
 ایدن یوقدی .

صبو حی افندی ایچون سحرکلینک برقیزدن
 باشقه برشی دکلدی . اوقفاده بهیله برحکمتی ادراک
 ایدم جک استمداد مفقودایزی . مفقود اولماسه یدی
 اوپله بر کریمه کزیده به مالک اولتی نسمتک قدرینی

سزه نه قدر آشکر ایتدم ؛ (تفکر) خوشمه
 کیتدی . اما (محسن بك) روحی جذب ایله دی .
 نه کوزل ، نه دلسوزاثر ! یوقسه محزون ، مابوس
 اولدیغ ایچون بکامی اویسه کلدی ؟ ذاتاً بونلری
 ایکیشر کره او قودم . حالا طویلام ،ینه او قومق
 ایسته یوروم . دها بویله اثر لر الکز چرسه دریغ
 ایتمه یکر ، بکا کوندریکر .. آرتق او قوجه
 (منتخبات ترجمان حقیقت) دن غنا کتیرمکه
 باشلام . (محسن بك) کبی دکل که انسان تکرار
 ایتدجه باشقه بر کوزلاک ، باشقه بر لطافت کشف
 ایتسون . هر تکرارده یکی رذوق آسون . بوسفرده
 بو قدرله اکتفا ایدیور و کرمنامه کزه صبر سزاقله
 انتظار ایدیورم قر داشجکم افندیجکم .

همشیره کز

مارت ۳۱۱

سیحری

— ۷ —

سیحریک یاشی یکر می به یا قلاشیور دی .

یوزندن نه لر چکیورم : کورسه ده عبرت آلسه ..
 بندن دها بیک بترلری وار. ایشته نه کوزنی
 آچسه ! سز وفاسزلق ایتمشکیز . وظیفه اخونی
 بحق ادا ایتمه مشسکیز . نه اولورسه اولسون، دایما
 کیتملی . او بودالا قیز جغزی نصیحت لره، موأ -
 خدمت لره ایقاظ ایتما سکز . بلکه بوندن برخیر
 کورولور . ازدواج نه قدر مهم بر مسئله ایسه
 بزده او قدر عدم اهمیت ته تلقی اولونیور . فلا کتلی میزک
 یوزده الایسی بو یوزدن واقع اولیور . بودردن آز
 قالدی ؟ برقاچ آی اول نیم باشمه ده کله جکدی .
 فقط قدر امدادیمه یاشدی . باری سز صورته
 وسیره کوزل برزوجه مالک اراسه کزده اوطا -
 لسنز رفیقه لره نظیره یانماسه کز .. ملک خانم
 ناصل اولدی ؟ آمان یاربی ! او خلقت ما کانه
 ایله بو قیز جغزده مسعود اولامازسه آرتق
 ریوزنده سعادت بوق دیمک !

کوندر دیککز کتابلردن دولابی ، بیاسه کز .

ایدیور ، اوخیال خجسته مالی در آغوش ایتک
ایسته یوردم هیهات ! نوبر طوتولورمی ، قوجا -
قلانیرمی ؟ بن یاقلاشد قجه او اوزاقلاش - یور ،
سوزیلیور ، اوچیوردی .

بلبل ناطقهك نه دن صوصدی ؟

صولدیمی آم غنجه دهنك

بیتنی ایسه او قودتجه لبارم پوسه حسرنه
مالا مال او ایوردی . دهبا چوق اولمادی .
اوپاموق اللردن طوتار ، اودهن نوشکفته صحیح
طبقی بلبل کبی شاقیر شاقیر اوتدکجه هر طرفندن
فوج فوج پوسه لر طوپالاردم . حیاتی شمعی اک
چوق اشغال ایدن بوماتدر . بو حزن بنی صاردی .
بر دقیقه بر اقایور ، بن بختیار اولامادم ، باری
آرقداش لرم اولسون دییوردم . فخریه خانمك ،
علیه خانمك حالارینه آجیدم . عایه نه ایسه ،
فقط زواللی فخریه پك فنا بردرده مبتلا اولمش ،
او ثروتك قیمتنی بیلمیور ، بن او ثروتسزلك

بلکه بویله قوزی شکلنه کیرمشدرده کیمسه سز
 قالدینی ایچون فریاد ایدیور - دیدم . قوشدم
 او حیوانجغزی طو تدم ، قوجانمه آلام . او پدم .
 او قشادم ، بکا کوکلی ، کوزیمی احاطه ایله مشدی .
 ینه طوپراقلره ، چنلره یوزیمی سوردم . آغالادم .
 صیزلادم . اوه دونجه اکرم بکک :

فاخره م درت بچق یاشکده سنک

یاراشیر میدی طوپراغه بدنک

مطالعيله باشلایان منظومه سی خاطریمه کلدی .

بونی :

نوبرم درت بچق یاشکده سنک

یاراشیر میدی طوپراغه بدنک

صورتنه قویارق حزین بر آمنتک ایله ساعتلرجه

ورد زبان ایتدم .

سویله یالکزمیسک چکر پاره م

اوقشایان یوقی خاک ایچنده تنک

بیته کلنجه حزن و تحسردن کندیمی غائب

کوزیمی قاپاسه م چشم جامه او وجود شطار نمود
 کورونیور، یورم کم بدن بره هوپ ایدیور؟
 چوق کچمیور، کوزلمده دموع ایله دولیور .
 آغلا یورم، آغلا یورمده او یله تسکین دردا یله یه .
 بیایورم . هیچ خاطر مدن چیقما یور: بریا غمورلی،
 بر حزین کونده ایدی، اوکل بدنی بیوک برتابوته
 قویدیلر، کوتوردیلر . شوتپه ده کی سیاه طوپراقلره
 کومدیلر . شمدی او طوپراقلردن یشیل یشیل
 چنلر بیئیور . هوا ای اولدقجه آقشاملری
 کیدیورم . او چنلره یوزیمی، کوزیمی سوریورم .
 مشامه برقوقو کلیوز . بک لطیف برقوقو
 کلیورکه بکا نوبرمک صاچلرینی یاده کتیریور .
 او صاچلرده بر زمان نهرو چرور قوقولرو یریدی!
 کچنلرده بر آقشام ینه اوتپه یه کیتدم . . باقدم که
 برقوقوی او چنلرک اوستنه چیقمش؟ حزین
 حزین مه لیور . بولو حبه یی کوریر کورمن قلبی
 بر خا جان آلدی: — آمان بونوبر اولماسون .

اشتغالاتنه دالدى ، خيريه خامك صوك مکتوبنه
 حالا جواب ويره مه مشدى . بر صباح رفيقه
 شفيقه سنه شو جواننامه بي يازدى :
 معزز قرداشم خيريه خانمه

همشيرم ، نور ديدم !

اولطف كرمنامه كزه بويله پك كج جواب
 ويريورم . معذورم . عذرمي بيلسه كز بني پك
 معفو كوريرسكز . او كوچيچك نوبر ، اوملك ،
 شمدي اوچ درت آي اوليور ، بودهر فاني به
 بويله ار كندن وداع ايلدى . ملائكه سمايه
 قاريشدى ، كيتدى ، كيتدى . اما بنى ده بر حرمان بي پايان
 ايچنده براقدى . اومهلك دقيقه دن اعتباراً عمر يمي
 بر كثيف بولوط قاپلادى . قورقونج بر ظامت
 آلدى . آه ! بو كوچيچك مخلوق ساحه آمال حياتمه
 نه بيوك يرطوتيور مش .. حالا خيال نورسي بر دقيقه
 كوزمك او كندن كيتميور . نه زمان بر سكونته دالسه م
 « آبلا ! آبلا ! » ديه قولانغمه مهيج برسس كايور ؛

صباحی افندی ایچون ، او پیر کهنه ضمیر ایچون
صفوتدن ، او کنج قاریدن عبارت ایدی . حتی
نوبرک وفاتنه فرط یاسی بیله بر پارچه ده حرمنک
اوفوق الحد کدر و تأثرندن آزما دکلیدی ؟ صباحی
افندی دوشونیور ، دوشونیورده استراحت بیتی
ایچون بر آن اول سحرک دفعندن باشقه بر چاره
بولامایوردی . نه یاپسون ؟ طالب یوق که ! .
اویله بر قیز اوکنه کلنه ده ویرلمزیا ! استانبوله
کوندرمه که قورقیوردی . بر پارچه ده یول مصرفندن
چکینیوردی . فقط بر ایکی آی صوکره مرکز
لوایه کیدرک اوراده قیزینه مأموریندن ، یا هالیدن
بر مناسب قوجه آرامغه ، بولمغه ایجه قرار ویرمشدی .
حتی براز چوقیجه آفرلق آلارق بونکله حرمنه
کلی هدیه لر کتیرمکی ، نه اولورسه اولسون
صفوتتی ممنون ایتمکی قورمشدی . بوقراری
دویونجه صفوت خانم بر پارچه سکونت بولدی .
سحرده نفس آلدی . محزون محزون تفکراتنه ،

بو حال آ کلاش-یلنجه ؛ علاجلر ، تدبیرلر فائده
 ویرمه نیجه حقیقه صبو حی افندی مایوس اولدی .
 صفوت خانم ده بو سبتون خشونت ایچنه دوشدی .
 بو خشونته اک چوق سحر هدف اولیوردی .
 سحرک وضعی ، حالی ، لطافتی اوکی آنه سنک
 حقد و حسدینی تحریک ایدیوردی . صفوتجه
 کویا سحر نوبرک وفاندن منبسط ایدی . او حسودانه
 کوزلر بو صاف قابی اوبله لک لره آلوده کوریوردی .
 کیجه اولنجه یچاره قیز ایچون صفوت قوجه سنه
 سو یله مه دک سوز براق ایوردی « سحرک
 کز مه لری ، یاز مالری ، چیز مه لری بوش
 دکل . . بونلرک قوقوسی ، ته لکه سی صو کره
 چیقار . . کچن کون برو قعه اولمش . . سو یله مک
 لزوم یوق . . بو قیز قوجه دییه اولیور . بونده
 بر درد وار . . . » کبی سوزلر بو افترالرک
 اک خفیف لرندن ایدی . صفوت خانمک سو یله دک لری نه
 قابلمی که صبو حی افندی اینا نماسون . دنیا آرتق

دوریرکن اک سودکلرندن برینک وفاتی کبی برخیال
 مدہش کوزی اوکنہ کلسہ روحی تتر، ظن ایدرکہ
 بوفلاکت واقع اولورسہ کنیدی دہ فنابولور .
 اودردہ دایاناماز. وقتاکہ فلاکت وقوعه کلیر، اوخیال
 مدہش حقیقت اولور ، انسان فی الحقیقه
 تأثرایدر ، آغلار ، صیزلار ، اماینه تحمل ایدر .
 قلبندہ فوق المأمول برمتانت بولور . هله آرادن
 زمان کچرسہ آزچوق ہیچ برشی اولمامش ظن ایدر .
 بوسایه دم اولمایدرکہ سحرده - نوبری ہیچ برزمان
 اونو تامادیسہ دہ - او آجی یه صبرایله مقاومت
 ایدہ بیلدی . فقط عائله ک حالی خرابلاشمش ایدی .
 صفوت خانمک خویسنزانی کیتدکجه آرتیور ،
 او آرتدقجه صبوچی افندی پوصله بی شاشیریوردی .
 شیخوخت اعصابی صارمش ، طمارلره ضعفده
 کلش ایدی . صفوت خانم نه قدر دینج، نه قدر جذبہ ناک
 اولورسہ اولسون بوندن یکی برمحصول آلمق
 قابل دکلدی . آرادن برقاج آی کچدکدن صوکره

حزين دوش-ونن بر کنج قیزه ، بر مخلوق ملك
 خصمانه داغ درون اولمشدی . او آنده سحرک
 بهار فکری خزانہ منقلب اولدی . بر قاچ کون
 اول نوبرک پیش نظرہ محبتنده سیر و دورینی
 کوردکجه حدیقه املنده رنک رنک شکوفه لر
 آچیلوردی . شمدی اورنک هپ صولدی ...
 صولدی .. ردای ماته بوروندی . حیاتک آزچوق
 آجیلرینی ، تأثراتی کورمشدی . لکن بونلرک
 هیچ بری بویله جکر سه ز دکلدی . قرداشجکی
 یادینه کلدکجه قلبنده بر آتش ، بروجع پیدا
 اولیوردی ده ساعتلرجه کوز یاشلری دوکمه دکجه
 او آتشی سوندیره میور ، اووجعی تسکین
 ایده میوردی ، نه یاپا جقدی ؟ یکانه ندیمه وجدانی ،
 یکانه مدار تسلیمی ده الدن کیتیمشدی . بو عزانکاه
 غربتده کیمکله حسب حال ایده جکدی ؟ کوچیجک
 نوبری سوزولمش ، سماواته چکلمشدی . قدرنک
 ادراک اولونماز حکم خفیه سمندندر : انسانک دوروب

داغلا دیلر . بر نتیجه چیه مادی . او معصومه جک
 تسایم روح ایلدی . اوروح بال و پر اوچدی .
 اعلائی علمینه دوغری سوزولدی ، کیتدی . صبوحی
 افندی بو فلاکتدن پک چوق متأثر اولدی .
 اختیارلره ضعف قاب طاری اولونجه اولاد
 آجیلری فنا تأثیر ایدیور . حتی بو زواللی
 آدمده نوبرک و فاتندن سوکره بر علت عصیه
 بیله پیدا اولدی . زمان زمان سینیرلرینه بر رعشه
 کلیور ، ساعتلرجه کندینی غائب ایله یوردی .
 صفوت خام ایسه جکر پاره سنک ضیاع ابدیسندن
 دلی کبی اولدی ، باغیردی ، چاغیردی ، کونلرجه
 آغلا دی . بعضی اوتلر ، چیچککار ایی ، فنا
 هر زمینده نشوونما بولورلر . محبت مادرانده
 یوبله در . علوی و سفلی هر قلبده بیور ، تجلی ایدر .
 صفوت خانمک قبح سیرتی بر دانه جک قیزی
 جاندن سومسنه مانع اولمایوردی . فقط نوبرک
 وفاتی او خانه خرابک ایصسز بر گوشه سنده حزین

اتکیمه چکمک کی مضر علاجلر یابدیلر . او
 مدهش خسته لاق ، او بلای عجیب ، او درد
 دوا ناپذیر ، او قوش پلازی آزدی . عجبدو :
 بشریتک اک مهلك امراضی ، اک معصوم ، اک
 معزز ارکاننه مساطدر . قوش پلازی ،
 چوجقلری ، بو حذب فرشته خصائلی قیروب
 کچیریور . ورم اک چوق کنجقلری ، بالخاصه
 رقیق الصدر کنج قیزلری ، او طائفه ملک شمائلی ،
 اوزینت غرای انسانیتی سوپوروب کوتورییور .
 نوبر ، او کوچیجک ملک یکر می درت ساعت
 بومرض مهلك المنی چکدی . مملکت طیبینی
 کتیردیلر . زمان دیده بربر برایدی . غر غره ویردی .
 بر پارچه نیشتی دو قوندیردی . هیچ رفانده حاصل
 اولدی . عربدن بر حکیم بولدیلر . عربانک ورم ،
 صدر . ساتره کی بیوک خسته لقلر ایچون باشلیجه
 علاجی دهکی ، یعنی داغلامقدر . نه بلالی دوا !
 کوچیجک نوبرک اوموز باشلرینی بر پارچه

دها روح استیناس بولیوردی. نوبر - آبلای!
 آبلای! - دیبه آغوشنه دوغری قوشدیمیدی
 هر آجیبی، هر دردی اونوتیور، بو کوچیجک
 مخلوقده بر خزینئه تسلی بولیوردی. کیم بیایر؟
 بلکه بونکله حسیات وهوسات مادرانه سیده
 تموجه کلیوردی. بونکله ازدواجک اک کوزل
 دملرینی یاده کتیریوردی. حاصلی بونکله
 استقبالندن بر لمعه، بر نور، بر امید بولیوردی.
 بو احتیساساته برده محبت اخوت انضمام اینجه
 نوبر سحرک جانی، یکانه مونسه وجدانی
 اولیوریریوردی.

بر صباح کوچیجک نوبر آغلایه رقیق القدی.
 بوغازندن اضطراب چکیوردی. صفوت، سحر
 هیچ تلاش ایتمدیلر. قیزه اولای بر پارچه سود
 بچیردیلر. ینه انی اولمایینجه کوچک دینک
 طرفنه قاشیقله باصق، اکمک قبوغی یوتدیرهق،
 اپونک اشیکنه او طورتهرق بوینندن انتاری

ایچوندر. هر نه اولورسه اولسون ترجه بر عباره ده
 هر ایکی سطرده بر - موسیو! مادام: - کبی
 کله لر ذوقی اوقشامایور. هاء، شمدهی استانبول
 خانملرینی بر فرانسزجه هوسیدر آلدی. هر کس
 بر معلمه آرایور، فرانسزجه او کر نمک ایسته یور.
 بزم مکتبده ده فرانسزجه اوقونمغه باشلامش.
 وقم مساعد اولسه بنده بولسانی تحصیل ایتمک
 اینسترم...

نوبر جکک کوزلرندن اوپرم. سزک جین
 پاککزی تقیل ایدوم. بکا دائما مکتوب یازیکنز.
 باخصوص حالکزدن خبر ویریکنز. بر امریکنز.
 آرزوکنز وارسه بیلدیریکنز. محبتکزه مفتخر.
 معزز همشیره م.

کانون اول... خیریه

سحرک اک خوش همدی، ندیمه روح
 نوبردی، نویری پدرننده، والده سندن ده
 زیاده سویوردی.

بو خانمق ایله عایه خانم قریباً زوجنی ده طریق
 صلاحه سوقار، فخریه نك حالی بزه بردرد،
 مع مافیله بردرس عبرت اولمشدی. علیه نك کی ده
 برمشق تقلید اولدی. زیارت کونندن بری حاملده
 دها چوق انتظام، سعیمده برنظام تام کوریورم.
 مساعی ذانیه مک محصولیه مزین برصالون ترتیب
 ایتمک هوسی بکاده سرایت ایتدی. نه کوزل
 بر اصول!

باقیکز، قرداشم نه قدر خودبینم، هپ کندمدن
 بحث ایدیورم. اما ضرر یوق. نیتیم صافدر.
 متحسر رفیقه لریکزی نه درجه سودیکگری بیلدم،
 حاللرندن معلومات آلیرسه کز ممنون اولورسکز.
 برهدیه ناچیز اولمق اوزره سزه یکی نشر اولنان
 کتابلردن بعضلرینی تقدیم ایدیورم. بونلرک
 ایچنده بنجه اک خوشه کیدن (تفکر) له (محسن
 بک) در. آثار مترجمه یی بزپارچه طاتسز بولیورم.
 بلکه اکثریتله بک ایی ترجمه اولمیورده آنک

برقاج فصل پيانو چالدى. آمان نه كوزل چاليور!
 حاصلی، حیاتی، حالی نه خوش کچیریور!. بو حسن
 مثالی علیه خانم دن كوردك! اوچ آیلق برکلین ایکن
 طبقی اون سنه لك براوقادینی طورینی طاقینمش.
 کوشکی باشدن باشه انتظام ایچنده نمایاندر. ایشته
 نعمت عائله، سعادت بیت بویله اولور. علیه خانمك
 او آی ظرفنده ایشله دیکی ایشلره باقدق ده حیران
 اولدق. هیچ سوقاغه چیقیمیور. صباحدن
 آقشامه قدر ال ایشریله وقت کچیریورمش..
 یو کدن برلوحه یامش، اوزاقدن کورولنجه مطبوع
 صانیایور. اودرجه نظر فریب! کندی ایچون
 کوچك برصالون تنظیم ایتش. هر بر طرفنی
 محصول یدمه ارتیله تزین ایلیور. ایچنده سوقاقدن
 آلماهیچ رزینت یوق. دیمك که عزور فاهیت نه اویله
 فخریه کبی فوق العاده زنکینلکده ایتش... نه ده
 صوك درجه کوزلاکده... چونکه بونلرك
 هر ایکیسی ده علیه ده یوق. حتی بو متانت، بوتدیر،

شبهه ایدلمش ، بوقصور ، بو عیب ، بویاره کشف
اولمش . فسبحان الله ! زمانه ده کنجمی قالمادی ؟
اومصاحبه لریم زده بز کیزلیدن کیزلی یه نه درلو
رفقای حیات تصور ایله یوردك ؟ هیچ بویله مذاکر
خاطره کلیور میدی ؟ زه ده اومقتدر ، محرر بکله !
زه ده اوصاحب سیف و قلم کنجگر .. عجب
وقتیله غزته لرده اثر لرینی کوردیکمز ، حکایه لرینی
اوقودینغمز نور سیدکان ادبا شهرتده کنج ، حقیقتده
برر پیر فانیمی ایمش ، فخریه خانمک شادی بکی
محرر لکه بیله اوزندیکی حالده - بنده کیت ! -
دیباغت پاره لیورمش .. علیه خانمک ضابطی -
مصارفله .. - دیوب دورییورمش . بو خطالری
بزیاپسحق نه ایسه .. فقط بکله رمز یاییور . کچن
کون علیه خانمک کوشکنه کیتدک . بز
پک کوزل صورتده قبول ایتدی . مدبر قیز ! المندن
هیچ نشان ویرمیور . کندینی غایت مسعود
کوستریور . سزی پک چوق صوردی . زه

فقط فخریه بی صوڪ درجه سوویور ، تقدیر
ایدیورمش . نه چاره ، فخریه اسکی قوجه سی
ایچون نه قدر محبت ، مفتونیت بسله یورسه
بونکچونده اودرجه نفرت ، برودت کوستریو-
رمش . زوالی آدمک تظلمنه ، استرحامنه هیج
اهمیت ویرمیورمش . حتی بعضاً اوفنکه لنیورده
« شاشی حریف ... » کبی تجاوزلرده بیله
بولنیورمش ! روایتیه کوره فخریه نک مراقی ،
دردی بوقوجه سندن بوشانه رقینه شادی بکه
وارمق ! بونکچون جانی ویرمه که حاضر ! فقط
بوکا پک بعید ، پک محال برامل دیورلر . باخصوص
بوزوجندن حامل اولدیغنی ده سوویله یورلر .
علیه خانمده اوچ آی اولکلین اولدی . برضا بطة
واردی . او قدر ذکی ، مدبر ایکن بوقیزده بختیار
اولامادی . زوجنک بک اوغلنده چوقدن بری
برقا پاتمی ، دها غریبی ، بوقایانمه نک ایکی چوجنی
وارمش . بکک هفته ده ایکی اوچ کیجه غیبوتندن

قیمتدار جهاز اولورمی ؟

فخریه دن هیچ صور مایکز! اسراف و سفاهت
 اوسرعت برقانه ایله دوام ای دییور . برکدخدا ،
 بر بلا یا قالا دیلر . بو بیچاره لری بیتیریور .
 قوناق ، او کاشانه جهانها ، او قصر روح
 افزا ، او بنای معلا مخصوصاً یقیدیرلدی . چونکه
 صانع ایستدیلر . مشتری بوله مدیلر . بوله بیقنجه
 اولا کراس ته سنی ، صوکره یرینی جسته جسته
 صاندیلر . شمعی عرصه سنه متعدد اولر پایلیور .
 بوله بر بنای عالی غایت یکی ایکن بیقنق
 هر کسجه قیل و قالی موجب اولدی . هر کس
 فخریه بی ، والد سنی تعیب ایتدی . او کدخدایه ده
 لغت او قودیلر . بوسفاهت ، بوبدخت قیزک درد
 عشقنه دوا اولدی . سز کوزل تخمین ایتمشکز .
 بوضف فکر ایله فخریه اوسودا یوزندن محو اولوب
 کیده جک . شمعی ایکنجی بر قوجه ده واردی .
 بوذات دوش کون بر بک ایش . کوزل دکل ، حتی
 بک اوزون برونی ، بر پارچه ده شاشی کوزلی ایش .

آرتق نه، قنه قدر اورالرده قاله جقمسکیز.. دائماً
 سزی خاطر لیورز. افتراقزه هر وقت آغلایورزه
 کچن کون ملک خام بزه کلدی. آمان قرداشم..
 کورسه کز ملک کیتدکجه کوزلشدری. عادتاً بر دنیا
 کوزلی اولدی. ذاتاً اسکیدن ارکل سیمایی،
 اوماوی کوزلری بکنیردیکز. شمعی بایلیرسکز..
 بیودکجه بر بلند رفتار، بر خوش خرامده پیدا
 ایتمش. باعچه ده کوزمک اوکنده دولاشیرکن نظر
 غبطه می جاب ایلدی. اوسزک سودیککیز کل
 آغاجنک یانسه کیتدی. متبسمانه - سحر خانمک
 سویملی فدانی باق نه قدر خوش! - دیدی. سزدن
 آهسته آهسته، فقط پک متحسرانه بحث ایتدی.
 بوپرینسکده غایت زنکین بربک ایله ازدواجی
 تقرر ایلمش. قریباً دوکونی اولیور. ابونی
 سوینیورلر. چونکه اوغلان طاقی جهاز فلان
 هیج برشی ایسته میورلر. قیزک یالکیز او حسن
 جهان آراسیله اکتفا ایدیورلر. بوندن زنکین، بوندن

برانشراح ، انبساط پیدا او ایوردی . اوتہ طرفده
 اوده یوقدی یا ! هله عربلر فکر عنفتنی غایت
 اوقشا یوردی . اوح ! عربلرده بویله رجب کبی
 دنیلر ، سوپرونیتیلر یوقدی . مدیرک اوغلی کبی
 مردار ، زهرناک ، چورومش مخلوق ایسه طبیعی
 هیچ بولنمازدی . بونلره بدل او عالمده صفوت
 وصافیت ، حماست و سماحت واردی .

بوتفکرانه مطالعاتی ده یاور اولنجه سحر
 دردینی ، المنی پک کوزل تسکین ایدیوردی .
 قلبنک اک معزز بر قسمنی ده رفیقه لری اشغال
 ایلیوردی . خیریه خانمدن دایما صبر سزاقله جواب
 بکله یوردی . برپوسته کونی آتیده کی مکتوبی
 آنجه بردن بره عادتاً مست مسار اولدی :

همشیره م سحر خانمه

همشیره م افندم

عنایتنامه کزکله لی خیلی زمان اولدی . بوکوز ،
 ارین جواب ویریم دیرکن ایجه مدت کچدی .

و بره میوردی. سحر و قتیله غزته لرده بوخسته لغه
 دائر بعض شیلر او قومشیدی. لیکن بونلری
 ماصال قبیانندن عدایدیوردی. بوسفر کوز
 اوکنده بویله بر مثل مدعش کورونجه دهشته
 کلدی، بهت ویأس ایچنمده قالدی، بوکریوؤ
 فلاکتیه دوشمه دیکنه ممنون اولدیسده بعض
 اشخاصه، بعض اشیا به قارشلی قلابنده کی
 و تنفر زیاده اشدی. حیرت!

احوال عالمی یواش یواش تجربه ایتدجه
 بو قیز حقائق شئونات ایله کندلی تصوراتی آرا-نده
 نه بیوک ضدیتلر کوربیوردی! بونلری کوردجه
 او خرابه لر دن تلمذلی آرتیوردی. او عالم نظر
 عصمتنه ده صاف، ده براق کورونیوردی
 آیشدی، وجهنی، اضطرابانی بوتماشالرله تسکینه
 بویولده تفکرات ایله تخفیفه آیشدی. اک آج
 زماننده بویرلره اتجا ایدیوردی. قابنده ولوکه
 پرپارچه غبار حزن ایله پوشیده اولسون، یه

محروم ایدر . او طرفلرده ایکن براز تداوی
 اولنیوردی . شمعی بوملمحهده ، بوچولده اویله
 برخسته لغک مداواتنه امکامی وار؟ ایشته مدیرک
 ارغلنده فرزکی آشاغیدن ویوقاربیدن نپدیکی
 برصیرهده ایدی که بواز دواجه قرار ویراشدی .
 بویله شیلر هیج کیزله بیلیرمی ؟ اوتیکی ، بریکی
 مادهنی درحال آکلادیلر . صبوحی افندی به
 دوستانه خبر ویردیلر . بوذات ایسه - صفوت
 خانمله بالاستشاره - بلا محاکمه ، بلا تحقیق
 بوروایتک اساسی اولمدیغنه قانع اولیور ، او
 اخباراتی اثرفساد عدایله یوردی ...

سحرک سمد طاعندن اولسه کرکدرکه
 چوجقده خستهلق قاباردی . کیزلنه ، یه جک
 بر درجهیه کلادی . بورونده فنا بریازه آچلیدی .
 طورمایور ، ایشله یوردی . خلق آراسنده بیوک
 نیل وقال اولدی . صفوت خام بیله آرتق کمال
 ناسرحتنه دن بویله برازدواجهک وقوعنه امکان

باشقه چاره یوق! برده - کیم بیایر: بوکنج ولو
 قیصه بویلی اولسون، ولویک قوری اولسون.
 بلکه خلقاً کوزلدر. سیرت لطیف اولورسه
 صورت آرانمایه بیایر - مطالعاتنه قابیلوردی.
 صبحی افندییه، صفوت خایه قالسه هانیا لاندن
 بر دوگون یاپه رق سنحری باشدن آتاجقلمر..
 لکن دامادک والدهسی هنوز یکی کلدیکنی،
 یرلشمه دیکنی سویله یه رک بواز دواجی براز تأخیر
 ایدیوردی. دامادده هر نه دن ایسه بوتأخیرک
 طرفداری ایدی.. بو چوجق یکر می بش،
 یکر می آلتی یاشلرنده ایدی. فقط او قدر
 سفاهت، او قدر حاشاریلق ایتشدی که ده
 برسنه اول قسطمونی طرفلرنده ایکن جهانک
 الک مستکره مرضنی قاپمش، فرنکی به طوتولمشدی.
 برسفیهک اوغرایاییله جکی الک بیوک مجازات
 بوخسته لاق، بوبلادرکه خاتمه حیاته قدر سورر.
 انسانی مادی و معنوی هر درلو تلذذات دنیویه دن

افندی یهده سرایت ایلدی . هر کیجه حرمک
 دیردیرندن قور تولق ایچون زواللی آدم قیزی
 ایلک فرصتده کلین ایتک هوسنده ایدی . هله
 آراصیره صفوت خانم جوش و خروش ناز ایله
 استانبوله برادرینک یانه کیت . که قالقیشنیجه صبحی
 افندینک اتکلری طوتوش . یوردی . بو ائناده
 اونا حیه یه یکی برمدیر کلدی . مدیرک کنج راوغلی
 واردی . صبحی افندی اوساعت بو جوجغه کوز
 دیکدی . قیزی ایچون فکر بسیمانجه . پک موافق
 برزوج ایدی . اوچ ، درت کون صوکره سوز
 کسیندی . سحری زورله ائناع ایتدیله . قیز جغزه
 بوچوجق خوش کورونمه . شمدی . ذاتاً رجب
 وقعه سنده قلباً فنا یازاندیغی ایچون شمدی
 متأثر ایدی ، هرشیدن سوء ظن ایدیور ، استکراه
 ایله یوردی . لکن ابوانی موافقت ایتدیله . بو اوده
 قالمسنی آرتق کیمسه ایسته میور . پدری وفاسزلق
 ایدیور . نه یاپسون ؟ قضایه رضاداده اولمقدن

دها زیاده محظوظ اولیورم. عربلر بیلمم نه دندر؟
 خوشمه کیدیور، بعضاً بونلرک پک نجیبی پک
 کباری اولیور. بر شهلوند بر کجیلانه بینیور،
 اوچولی، اوعمان بی پایانی، اوفسحت آبادی دور
 ایدیور. کوزلنک، اقلیم مزه خاص صانیلیردکلی؟
 کچن کون عرب مشایخندن برینک اون دوت
 یاشنده بر قیزی کوردم که اومستثنای لطفه،
 او-لاوته حیران اولدم. طبیعت نروده اولسه آثار
 بدایعنی کوستریور.

مساعده ایدر سه کز بوسفرده بو قدرله اکتفا
 ایدیم. مفصل مفصل مکتوبلری کزی دریغ
 ایتمزه کز سزی جانی کبی سون غریب بر همشیره -
 کزی منتدار ایدر، احیا ایلسکز قرداش جکم.
 فی ۲ تشرین اول ۳۱۰ سحر

۵

سحرک ازدواجی بویه بوزولونجه صفوت
 خانمک جانی صیقلدی. بوجان صیقتیبسی صبوخی

کچن کون کتابلریمک آراسنده بو خرابه لره
دائر فرانسه زجه دن مترجم بر اثر بولدم . شو یله
باشلا یوردی :

« مرحبا ای تنها خرابه زار لر ! ای مقدس
منار لر ! ای صخره دیوار لر ! بن سزدن استمندان
ایدرو سلام و مناجاتی سزه عرض ایلم . اوت ،
منظره کز انظار عامه یه بر دهشت خفیه ایرات
ایدرو سده . بنم قابم سزک تماشا کزدن احساسات
عمیق و افکار عالیه اکتساب ایله انشراح بولور .
سزک احوال کزی ملاحظه یه مقتدر اولان بر قلب
حاصل ایدم جکی تأثرات شدید دن آلاجنی عبرتله
مستفید اولمازمی ؟ ... »

بو مقاله مصوره فکر و ادراکه دلالت
یتدی . شمعی اصل تصویر دنده آز چوق
یعنی آکلامغه ، لذت آلمغه باشلام . فقط
کلادینمی تعریفه مقتدر دکلم . خرابه لره اطرافنی
سربان ایله ، چادر لرله ، دوه لرله محاط کوریر سه م

عایه خامدن ، ملك خامدن هیج خبر
 ویرمیورسکز . بن اوراده ایکن عایه خانمک ده
 ازدواجندن بحث اولنیوردی . ناصل اولدی ؟
 عایه خامی سوهرم ، ذکاسنی ، تدبیرینی تقدیر
 ایدرم . ان شاءالله مسعود اولور . فقط ملك
 اوخصلت ملكاه سیله معشوقه روحدر . نه قدر
 کوزل ، نه قدر معصومدر . طالع بك چوق یاردیم
 ایتمزه بوقیزجغز کندینی زور قورتاریر . فکر
 صاف و بسیطیله هرشیئک کوزل طرفنی کوریر ،
 هیج فنالغی خاطره کتیرمز . هیج محاکمه ایده مز .
 حال بوکه تجربه ، وقوعات بویله دیمه یور . بلکه
 هرشیده اولافنا جهتی آراملی ، آراملی ، کورملی ،
 تدقیق ایتملی دیور .
 خرابه لردن کیتدیجه ذوق آلیورم . بو عالمده
 غروب تنزه لری : بك سوزشلی اولیور . هله قاجم د
 حزن ایله محاط ایسه دهها زیاده انبساط بو ایورم . بوند
 طبیعتک ، حکمتنی آکلایمادیغم خفایا سیمیدر ؟ نه در

اولدم . بر مدت ده فکراً الم چکدم . حالاده
 راحتسزم . جهان هیچ نخیل ایتدی کمز کبی دکل
 ایمش .. سعادتله فلاکت آراسنده کی نسبتی ای
 تقدیر ایده مه مشز ! . کوچک ایکن همز فخریه
 خاتم حاله غبطه ایدر دک ، اودبده بی
 فقه العاده بولوردق . هله اوله کوزل بر بکه
 ازدواجی تقرر ایدنجه تماماً مسعودیتنه حکم ایتدک
 اما وقوعات ، اسفکه ، حکمیزی تأیید ایده مدی .
 زوالی فخریه ! قیز جغزک ضعف فکری صرک
 درجه ده در . شادی بی حقیقه سویور ای دیسه
 پنجه سندن یاقه بی زور قورناریر .. بر قیز ایچون
 ازدواج نه کوچ شی ! بر برزخ ! اولابیایرکه بو
 برزخدن کچن بمضابروادی سعادتله ایرر . فقط
 اکثریا بر کر یوه اضطرابه دوشر . بلکه بن بوکون
 مایوسم . هر شیئی بویه سیاه کور بیورم . کاشکی
 اوله اولسه ، وقوعات بی تکذیب ایتسه ده فخریه
 خانم کبی طالعسنزل هیچ کورلمسه ..

ایلر. سحرشمدی به قدر - یاتک بویله برضربه سنه
 اوغرامامشدی. تاثیر ایتدی، ایتدی ده حتی
 بر ایکی کره کیزلی کیزلی او طه سنه قاپانه رق
 کوزلرندن الم، اسف یاشلری دوکدی. فیخریه
 خانمک زوجنی، شادی بکی تعیب ایدییوردی.
 قابسز، مزیتسز کورییوردی. رجیده مزیتسز لکک
 بودرجه مستکرها سی یوز کوسترنجه شاشیردی.
 عالمدن صوغودی. قلب توشکفته سنده حیاندن
 بیله بر پارچه استکراه دویدی. اک فرخناک
 دملرنده اولدینی کبی اک غملی زمانده ده رفیقه لری
 یادینه کلیوردی. بو وقعهلردن صوکره خیریه
 خانمک ایکی آی اول ورود ایدن مکتوبنه شو
 جوابی یازدی :

خیریه خانم قرداشمه

قره العینم، قرداشم.

لطفنامه کزک جوابنی بر پارچه چککدیردم.
 فقط معذور ایدم. بر زمان وجودجه مضطرب

افندی به شام رسوم سته مأمور لرندن ایکی ذات
 بر مکتوب کوندریر. او مکتوبک باشلیجه مندرجانی
 شوسوزلردن عبارت ایدی: « رجا ایدرز، سزک
 کاتب رجب افندی به آکلانیکز. کنج حرمی
 بوراده براقدی. آرادن آیلر کچدی. حالاً اورایه
 آلدیرمادی. بوقادین شمعی سائقه سفالت ایله
 هر فضاحتی ارتکاب ایدیور. ایش ناموسه انتقال
 ایله یور، بزنده دو قونیور. کندیسنه اوچ دفعه
 یازدق، جواب ویرمه دی. شامک حالی معلومدر.
 سوکره دیلارده داستان اولور... »

رجبک بو احوالی عنعنه سیله سحره قدر واریدی.
 معصوم قیز! بردن بره طاتلی بر رؤیاک حقیقتنی درک
 ایتشه دوندی. لکن بو قدر آجی، بو مرتبه تصور اتنه
 مخالف، خیالنه طایان طایانه ضد بر حقیقته چارنجه
 فنا متأثر اولدی. کونلرجه سر سمله دی. ذهنی
 طوپلایامه دی. بویله سملی تجربهلر قیزلره
 اومتحسس، اور قیق القلب مخلوقلره نه فنا تاثیر

کاتب رجب افندیڭک عادتی هر کیجه صیرنجه یه
 قدر ایچمکمش . هر عیاشه برهمدم لازم دگلی ؟
 قوچی باشی محمد آغاده بویولده رجبک همدمی
 ایش . . کاتب برقاچ قدح چکنجه آغزینه کانی
 سویلر ، باخصوص صبحو حی افندیڭن ، سحر دن
 چوق بخت ایدرمش . . بووقعه کیجه سی ینه بر معتاد
 اوبخه کیریشمش . . برچوق پرده بیرونانه لاقیر -
 دیلردن سوکره « سحری آلدقی ... صفوتده
 بزم دیکدر . اما مالها ! صبحو حی بابا ایشی
 بتیرمش ... » کبی برقاچ مستکره سوز سویله نجه
 محمد اغا « اوغلان ! عیال ایچون لاقیردی
 ایسته مز . . دیمش . . سرخوش رجب حریفک
 درجه حدتی آ کلامایه رق ، ذاتاً نه سویله دیکنی ده
 بیلمیه رک « آدم سن ده ! . عیال دیدیکک نه اولیور .
 قاری دگلی . . سنکده وارسه . . کتیر . . » دیر
 دیمز قوچلینک فسی باشندن فیرلامش ، اوکورلتی
 قویمش . . آرادن برزمان کچدکن سوکره صبحو حی

هرشی صاف ایدی . «حقیقت اکثریا خیالک
 عکسیدر» فکرنی ایسه بووجد واستغراق ایچنده
 یووارلانان او مخلوق کزین هیج خاطره کتیر میوردی .
 کاتبک ، طلبی اصراری پک ایلر یله دیکی بروقتده
 ایدی که بعض احوال .. بودرجه غفلت ایچنه
 کومولمش بر آدمک ، یعنی صبوحی افندینک بیه
 کوزینی آچدی . برکیجه رجب افندینک او طه سندم
 بیوک بر کورولتی قوپدی . مملحه دن هرکس اورایه
 قوشوشدی . صبوحی افندی ده تلاش ایتدی ،
 کتیری . نه کورسونلر : قولجی باشی محمد اغا رجب
 افندی بی آلتنه آلمش ، آتیوردایاغی !... محمد
 آغا طاغ کبی بر ترک .. حدت و حرصدن کوزلری ،
 بینی قیزارنجه زبللا کبی اولمش ... نه ایسه زور بلا
 آیردیلر . رجبی بر کوشه یه چکدیلر . یچاره فنا
 حانده زده لشمش .. برکت ویرسون زیل ظورنا
 سرخوش ده آجی دویمایور . همان ناحیه مدیرینه خبر
 ویرلدی . تحقیقات اولدی . نتیجه آتیه تبین ایتدی :

طالب اولسی بوفکره مینی خوشنه کیتهمشدی .
 مسئله سحره قدر انتشار ایتدی : وهله اولاده
 قیز پک سویندی . ذاتاً رجب افندی بی اوزاقدن
 اوزاغه سومش ، املنه موافق بولمشدی . اوکی
 آنه سنک اوضاع ناروا سندن قور تولق فکری بو محبتی
 تزید ایلهدی . آه ، بیچاره قیز .. بوسره ده نه طاطلی
 تفکرانه دالیوردی : قلبنک هر دردینه قوجه سنده
 دوا بولویوردی . برلکده کز مه لر ، برلکده
 مزالعه لر ، باش باشه مصاحبه لر خیالاتی امید
 شوق ایله لبریز ایله یوردی . حسیات مادرانه
 بیله کوکلنده قابارمغه باشلا یوردی .

کیجه لری کندی او قویاجق ، زوجی دیکلیه .
 جکدی . بعضاً ده زوجی او قویه جق ، کندی
 دیکلیه جک ایدی . اوقابا ، اوجاهل صفوت خانمه
 بودرسی کوسه ترمه جکدی . بو تخیلات لاینقطع
 تمادی ایدی یوردی . اوسمای خالیده هییج برلکده ،
 هییج بر فورطنه کورونمیوردی . هرشی کوزل ،

قیزینه طالب اولدیغنی سویله دی . مزیتلرینی
تعداد ایتدی . بوفصل هرکیجه عشرت عالمنده
تکرر ایدردی .

صبوحی افندی قیزینه کاتبک بویله مصرانه
طالب اولدیغنی ایشیدنجه برفرح حس ایتدی .
چوقدن بری صفوت خانم باشنک اتنی بیوردی . .
« بوقوص قوجامان قیز . . اوده آرتق یاقیشمایور .
کلینک زمانی کلدی . بویله ایشلرده کوزیومولماز ،
درلو درلو فنالقلر چیقار » دییه حسودانه
سویله نیوردی . صبوحی افندی ایچون جهانده
اخص آمال صفونک هر آرزوسنی برینه کتیر مکدی .
زوالی آدم اختیار لادججه بوضعه دهها مبتلا
اولویوردی . چونکه او اختیار لایور ، فقط کنج
حرمی لطافت و طراوت عادیه سنی محافظه
ایله یوردی . صفوته دهها خوش کورونمک ایچون
بردم اول سحری اره ویرمک صبوحی افندینک
باشایجه اندیشه سی ایدی . قیزيله ازدواجه کاتبک

مملحه کتابته رجب افندی اسمنده برکنج تعیین
 اولندی.. کلدی. رجب افندی اوزونجه بویلی،
 قاره بیقلی، اسمرجه بردلیقانی ایدی. احوالی،
 اطواری پک لایالی ایدی. لندن ایجه ایشده
 چیقیوردی. مملحه کوچک بریردر. طبیعی هرکس
 بربرنی چابوجق کوریور، بیلوردی. سحر
 پدرندن مملحه یه یکی، کجج برکانب کلدیکنی
 ایشیدتجه امله دوشدی. هله برکون پنجره دن
 اوکانبک اولدجه سویملی سییاسنی کورنجه عادتا
 سویندی. املنک حقیقته قانع اولدی. لکن حالی
 صاقلادی. هییچ برکیسه یه برشی سزدرمه دی.
 رجب افندی ایسه دهها صبوحی افندینک بویله
 کوزل برقیزی اولدیغنی قولجیلردن ایشیدیر
 ایستمز ذهننجه ازدواجی قوردی. حتی اوکیجه
 بر معتاد آقشام اوستی اوطه سنده برایی قدح
 چاقدقدن سوکره قولجی باشی یاننه چاغیردی
 اوزون اوزادی یه برمقدمه یاپارقی صبوحی افندینک

میوردی . کوچیک نوبر آبلایسی ایچون نسبة
آنلردن دهها محبوب ، دهها مکرم اولسهده اوده
ناکافی ایدی . بوحسده ، بوحالده ، بوسنده
بر قیزک خیال ازدواجه قاپلمسی بک طبیعیدر .
سحر تربیه و تهذیبینه ، مزیت ماده و فکر به سینه
موافق بر رفیق حیات آراوردی . همراه عمرنده
اطافت جسمایه کیزلیدن کیزلی به مطلوبی ایدی .
بوجهتی درش و نمکه کندی کندینه اولسه بیله
حجاب ایاوردی . فقط پیش نظرده تصورنده
ترسم ایدن وجود - غریبدر - دائماً بویجه ،
انداجه ، چهره جه کوزل برشکل آلیوردی .
صوکره قیزجغز اوشکله ایسته دیکی کبی ذوق
ادبی ، جوهر معنوی و بریوردی . نهایت بویله
برندیم املدن اکتساب ایدم چکی فیوضاتی دوشونینور ،
دوشونینورده بتیره مه یور ، حیاتده اوزاقدن
اوزاغه - ولورنک ابهام ایله پوشیده اولسون -
برلذت ، بر قیمت کشف ایله یوردی . بر آراق

یبتنی طبقی برعاشق حسرتزده کی محزونانه انشاد
ایدیوردی. مع مافیہ هنوز خیالندن، تصورندن،
تفکرندن باشقه بردلداره، بر معشوقه مالک دکلا دی.

برطاغ باشنه تنزل ایتسهک

آلسهکده نی اوسمته کیتسهک

سوزلری اوپنجه یا ناقلمه مطلق براوچه وقلق
کتیریوردی. چونکه بونده بر روح واردی که
او معزز رفیقهلردن، او کوزلیرلردن، او متحسسانه،
او معصومانه اکلنجهلردن اثر ویریوردی.
سحری بوده شاد ایدن امید استقبالدن زیاده
خاطرات ماضی ایدی. چول حال سادکی و سکونت
ایله او خاطرهلری کیف مایشاء پرورده ایتسهک
مساعدا ایدی. بودرجه تهذیب و تربیه کورن
بوکنج، بوصاف قلب درین بر محبته، برغدا یا
احتیاجنی کوندن کونه دهها شدته حس ایدیوردی
سحرک نظرنده بو موقع مهمی نه اولاقید صبوح
افندی، نه او فتنه جو صفوت خانم اشغال ایده

چکیرمه یوردی . ایسته دیککی کبی او قودی . « منتخبات
ترجمان حقیقت » ی سراپا مطالعه ایتدی . بعض
اشعاردن بیله ذوق آلمغه باشلادی . فی الحقیقه :
صانمیک تقدیره قارشى عرض تدبیر ایلم
عارفم بن انقیاد حکم تقدیر ایلم
بیتی کبی بعض سوزلردن برشی آ کلاما یوردی .

بر « تصوف » سوزیدر ایشتمشدی . هب بونوع
آثاره بیلیر بیلیمز تصوف نامی ویروب چکیوردی .
لکن « سحابه » بی تلذذله او قویوردی . او قویور ،
ینه او قویور ، دائما تکرار ایدیوردی .

بو منظومه نك بعض ایساتی حافظه یه بیله
آلمشدی . آراصیره سمایه عطف نظر ایدنجه بی اختیار :

ای ابر لطیف رنگ سیار

پك شمععه لی نمایشك وار

دیوردی . هله او زمان بر جلو غیب ایله کوکلنده
شوق و غرام تهییج ایسه :

تردن کلیورسك آه بویله

کوردمکی اوداستانی سویله

صاتون آلدی . هر کون بو کردونه ایله قالپاچیلر
باشنه کیدیور، جمعه، بازار کونلری مسیره لری
کزیور، صوکی پاره صرف ایله یور. ذاتاً میراث
یدی خانمک اطرافنی دالقا اووقلر صار دیلر .
اواملاک، او عقار ، او جوهر لر هب حراج، مزاد
بیتور.. بزده آرتق فخریه بی کورمکه کیتمیوروز.
بر ایکی دفعه کیتدک، صوغوق معامله کوردک .
آکلادوق که بزى اونوتمش .. بیلیر سکر : نه قدر
عقلسنز، نه قدر هو پیادر. او قومنی فلان هب براقدی .
نه حاجت، حالا (آیول!) لرله لاقیردی ایدیور .
نه ایسه، زواللی قیزه آجیماق الدن کله یور .

بو کیتوبمه بو قدرله خانمه ویریم .. کله جک
مکتوبمی دها مفصل یازارم. نور دیده هم شیرم .

فی ۱۵ اغستوس سنه ۳۱۰ هم شیرم کز

خبریه

۴

سحر بو عالم انزواده پک ده فنا وقت

او ایکی مدھش کلمہ فخریہ یہ بیلدیرم کبی تاثیر ایدر .
 قیزک رنکی آتار . کوزلری یاشاریر ، سسی
 طیقانیر . بوصیرہ دہ اورتانجہ خانم دہ اچری یہ
 کیرر . اولوحہ ماتمی کورونجہ ، آکلانجہ شفقت
 مادرانہ سی قاباریر . کندینی ضبط ایدہ مز .
 بر طرفدن « اولادم ! » اولادم ! دیہ یا نغمہ قوپار نغمہ ،
 دیگر طرفدن شادی بکک پک آجی تحقیر لر ، تکدیر لر
 فیر لامغہ باشلار . فخریہ بایلیر . خاہ خاقی کافہ
 اورایہ طویلاتیر . شادی بک همان اوصولجہ جق
 صاویشیر ، کیدر . ایشته او کیدیش ...

بووقہ اوزرینہ اوزون اوزادی یہ مناقشہ لردن
 صوکرہ شادی بکک طابی وجہ ایله فخریہ یی
 نکاحندن ، نفقہ سندن ... واز کچیریر ... طلاق دہ
 واقع اولور . اولہ اما قیز هر شینندن واز کچسہ دہ ،
 عشقندن ، محبتندن واز کچہ مز . دردندن دلی
 کبی اولور . بودردہ دوا بولمق ایچون درلو درلو
 چارہ لرہ مراجعت ایدیور . مدبذب بر آرابہ

دييهرك يوزيني بوسفر اوبر طرفه چويرمش .
فيخريه خدته، انفعاله كلهرك :

— آمان ، او قودكده چوق عالم اولدك .
دها كچن سنه صنف كچه ده مشسك . برده بكاشمدى
علم ايله قوروم طاسلايورك ، اويله مى ؟
ديينجه شادى بك ، پرغضب :

— اوت ، قوروم طاسلازم . بكنمه يورسهك
بكاوارمايدك . بى يالواره يالواره بورايه آلديكز .
باق باق ! بن صنف كچه مشمده ، بيامم نه ايمشده .
شاشى كوزلى خانم افندى .

دير .

شادى بكك زوجهسى ايچون حس ايتديكى
عدم محبته ، بلاكده مخفى بر نفرتنه بوغضبده
انضمام اينجه عقلى باشندن كيدر . شو صوك
ايكى مهلك كلهنى آغزندن چيقارير . فى الحقيقه
خطاسنى آكلار ، همان صوصار ، نادم اولور .
اما ايش ايشدن كچر ، اولان اولور . ايكى كله ،

وقت کچیرمش ایتمش.. بو حال هر هفته بر ایکی کره
 واقع اولیور. زوج ایله زوجه آراسنده هنوز
 هیج باشالامایان محبته بدل برصوغو قلق یوز
 کوستریور، کوچک کوچک منازعه لر، راحتسز-
 لقلرده آرتیورمش.. تخمیناً یوم ازدواجدن بریحق،
 ایکی آی صو کره بر آقشام شادی بک اوه کلمش،
 فخریه بر امید، براملله قوجه سنی قارشیلایمش،
 اوطه سینه آلمش.. لکن بک افندی رفیقه سینه
 بر لاقیردی سویله مک شویله طورسون، یوزینی
 اکشیتمش، انه بر کتاب آلمش، آرقه سنی حرمنه
 چویرمش، بروضع معکوس ایله اوطورمش..
 اومفتون، اودلداده فخریه بر تنظیم عاشقانه ایله
 زوجنک یانسه کیتمش.. «آبول! بن سگاهه یاپدم..
 بوناصل صوغوق معامله... بنی ایسته میورمیسک؟
 نه یه تحقیر ایدیورسک، شوکتانی براقده بکا
 یاقسه ک آ» دیمش. بک افندی بوجه عبوس ایله:
 — بکاسندن خیر یوق.. کتابدن خیر وار،

صورمايکز .. بچاره قيز حقيقه بر درده دوشدي .
 ذاتا کنديسي ده عقلسز اولديني اچون دردي
 بي-وک بر فلاکت اولدي : بيلديکيز وجه ايله
 اورسمني کوردیکيز شادي بکه عزيمتکزدن
 برهفته صکره فخریه يي ويرديلر . پوف پوفلی
 دوکوزلر ياپديلر . شادي بک مکتب ملکيه نك
 اوچنجي سینه طابه سندن فوق الاماده ياقيدستلی
 بردليقانی ایش .. فخریه ايله عادتا چرکندور .
 خاطر يکزده می ؟ برکون اورنانجه خیم بزه کيزليجه
 دامادینک رسنه کوس-ترديدي . صوکره سز
 بکا : « فخریه چياغينيدر ، اوچرکينا کيله بو قدر
 کوزل برکيزجه وارمغه ناصل جبارت اپديبور ؟ »
 دیدیکزدی . نه بي-وک بر حقيقت سويله نسکيز .
 ازدواجنک دها اوچنجي کيجسي شادي بک
 قوناغه کله مش .. کيجه ياريلرينده قدر زواللی
 فخریه يي بکانهش .. مکر داماد بک نفندي
 آرقداشلرندن آريلامايهرق او آشا مېک اوغلارنده

اولا جقدی . خانه خلقی هپ مشغول ایدیلر .
 بزده دهها زیاده او طور مادیق .. اولریمزه عودت
 ایتدک ..

مکتوب بکزدن آ کلایورم که سیاحت کزدن ممنون
 اولما مشسکز .. سزایچم زده اک زیاده سعادت
 سزاوار اولانسکز . بونصیب سزلاک سزه روا
 دوشمنز . سیاحت ایچون نه دیر لسه دیسونلر سزلاک
 یر بکز استانبولدر . بوراده بختیار ایدیکز ، بختیار
 ایدک ، دکلکی قرداشم ! تعریف کزدن آ کلادیغمه کوره ،
 او حوالی پی سزده سومدیکز .. صبر ایدیکز ، عنایت
 ربانیه بیوکدر . او جوهر ، اوفضیلت ، اولیاق
 سزده ایکن . یا یوس اولمایکز . نروده اولورسه کز
 مطلق برکون سعادت سزی کلیر ، بولور ، حق
 تجلی ایدر .

کرمنامه کزه بویله آیلر کچدکن صوکره
 جواب ویره بیلدم . باری جوابی بردفده ده یازا بیاسه
 ایدم ... فخریه خانمک از دو اجنی صوریورسکز ..

چکیوردی. فقط تمام واپورتحریرک چرخ ایدوبده
 سرای بورنی آچیققرینه دوغری بورونجه کندینی
 ضبط ایدمهدی ، ساکن ساکن کوز یاشری
 دوکه که باشلادی . بوبکا جمله مزه سرایت ایتدی .
 وقت وداعده غایبه ایکن خوفیه تماماً اشکرینز
 اولامادق ، اعصابمزی کردک ، براققدی .
 بوسفر بول بولنه آغلادق . اووجی تدهکین
 ایلدک . بزبوماتمه وقت کچیریرکن واپورده مرمره
 آچیققرینه دوغری ایلریله مشدی . اوکابوس
 افتراقک ایزنی برمدتده سکونتله سیر ایتدک ..
 ملک چوق آغلامش ، کوزلرینی اوغوشدیرمشدی .
 قیزک اطراف چشماننده ایکی - قرمزی کل - پیدا
 اولمشدی . بو حالی فخریه کورونجه کولومسه دی .
 هیمز کولدک ، حتی ملک ده تبسم ایتدی . لیکن ،
 آه قرداشمز ، بوخنده لر آجیدی .. آجیدی ، بتون
 درد فراقکزه زهرناک ایدی .. اوکوندن برهفته
 صوکره ، بیلورسکز ، فخریه خانمک ازدواجی

آطه لر، فنار، هب - طباق - کبی اوکزده ایدی .
 لکن بزهیچ برشی کور میور، سرکه جی آچیق لرنده
 دهشتله یانان او قوس قوجامان دیشاری واپورلرینه
 ملول ملول باقیوردق . بونلردن بر ایکی سنک
 باجه - سندن بورام بورام دو مانلر چیقیوردی .
 « سحر خانم شو واپوره بیندی .. بو واپوره
 بیندی .. » دییه آرامزده ایجه قیل و قالدن صوکره
 ملك خانم « آم قرداش ، سحر خانم بو دکزلری
 نصل کچه جک .. نصل کچه جک .. ! » دییه اعلان
 تأثره باشلادی . هپمزی برکدردر آلدی . خاطره -
 لریکزی ، مزایا کزی ، کالاتکزی متحسرانه
 و مش - تاقانه تعداد ایده ایده بتیره مدک . بو اننده
 واپورلردن برینک دودوکی بر آواز باندا ایله محرق
 محرق اوتدی . بو صدا بزه تأثیر ایتدی . واپورک
 وضعی ، باجه نك فوج فوج دو مانلری تأثرمنزی
 تزید ایدیوردی . هپمز حیرت بلب سکوت
 قالدق . یاننده ملك ، آراصره بو اش یواش ایچی

قرداشم سحر خانمه

رفیقه جهانقدم

اوروچرور لطفنامه کزی آلم . سوه سوه .
 او قودم . ذاتا هپمزك محبوبه قلوبمز ایدیگز . سزی
 جانمز کبی سوردك . رأیکزدن ، سوزلریگز
 استفاده ایدردك . حتی توجه کزی بربریمزدن
 قیصقانیردق . اکثر اوقات کزی بنمله کچیرمکده
 اولدیگز ایچون بر کون فخریه خام قرداشمز
 حسدنن عادتا بکا عتاب ایتکه قالمیشمشدی .
 بزى سزه مفتون ایدن اوادای خاصکز ، اوزکای
 مخصوصکز ، عقاککز ، تدبیریکز ایدی . حالاده
 اویله در . افتراقکز بزم الفتمزده بر معزز مقامی
 بوش براقدی . نه عایه ، نه ملک او موقعی اشغال
 ایدمه دیلر . بز ، حقیقه سزی جاندن سویوره مشز ؛
 یوم افتراقزده وداعدن صوکره فخریه خانمک
 اوینه طوپلانددق . اوست قاته چیقددق . بیایرسکز :
 بوبنای عالیدن جهان کورونور . بوغاز ایچی

دوشوننیورده — بونلر نه ایمش ، نه اولمش ؟
 بزنه یز ، نه اولاجغز؟ — دیمکه قدر وار ییوردی .
 اویله یا ، فلسفه یالکز کتابدن او قونماز کائنات ده
 بر کتاب حکمتدر . بویله مناظر ایسه او مجلهء
 جلیله نك اک پارلاق ، اک مفید بر فصلیدر . استاد
 طبیعت یاردیم ایدرسه بو مکتبده تحصیل ده
 متین ، ده اکمکمل از لور . ایشته سحر بو تحصیلک
 پشنده ایدی .

قیزک فکر تجسسی خرابه لردن صوکرده
 عربانه ده اعطافه قویولدی . اوشیخلر ، اوکیلانلر ،
 او مزر اقلر نظر دقتنی جاب ایدیوردی . بونلر
 فوج فوج کلیورلر ، کیدیورلردی .

برکون صبوحی افندی قیزینه بر مکتوب
 ویردی . استانبولدن ، خیریه خانمدن کایوردی .
 سحر قوشه قوشه برکوشه یه چکلادی . اویشیلیمسی
 ظرفی تلاشله بیرتدی . هیچ انندن یارماقلری
 قتره یوردی . سوینه سوینه شوسطرلری او قودی :

بوخسته‌لق سحرى احيا ايتدى . او عدم
 خشنوديدن ، او حزين حسياندى ، اوياسدن
 آز چوق قورتاردى ، قورناردى اما قابندهكى
 احتياج محبتى ، اشتياق روحانى يى ده صوك درجه
 توسيع ايلهدى . اونورانى نكهلر ، شمى دها
 زياده درد تحسسه انعطاف ايدم جك برسما آريور-
 لردى . او قولار صفوت وسعادته در آغوش
 ايله يه جك بروجود ذى قيمت ايسته يورلردى .
 اوسودانك لبلر بيله نائره بوسه حسرتله سوزان
 ايدى . بو حالده كاه فكر زوجيت ، كاه ده حس
 مادرانه برنك حقيقت وير يوردى .

خرابه لر بعضاً غروبه طوغرى نظر تفتيش
 وتجسسنده پيدا ايله دكلى شكل مهيب ايله سحره
 تأثير اتمكه باشلاديلر . قيز ابي آكل يامايوردى .
 لکن اعصار سالفه نك بوبقيه مدده شه سنده بر معنى ،
 بر حكمت كشف ايله مك ايسته يوردى . حتى
 بعض كره بويه تماشا لردن صوكره اولد قجه

هست نشاط اولدی . بتون موجودات نظرنده
 بر خنده یله ، برفرحله پوشیده ایدی . کولکنده
 بسیط ، فقط ینه آکلاشام از برسوینج واردی .
 ذاتاً خسته ایکن دائماً ای اولورسه حالنی پک
 خوش کچیره بیله جگنی ، حیانتدن پک کوزل
 لذت آنه جغنی دوش و نیوردی . حکمت ! بو
 برقچ کونلک صیقنتی اوغریب قیز جغزک فکرنده .
 حسنده ، خیالنده بیوک تبدلر حصوله کتیردی .
 قابنده ممنونیتلر ، توکلر پیدا ایدی . اوالا کوزلر
 برامل ، برامیدایله لعان اتمکه باشلادی . اولدن
 چنلری ، قیرلری پک بکنسه یوردی . شمدی
 اولدقجه خوش بوایوردی . وادیلری ، تپه لری ده
 آرتق اسکیزی کبی طونوق کوره یوردی .
 اولدن مهتابه ، انجق باقدقجه ، برفرح دوبیوردی .
 فقط شمدی مستغرق شوق و غرام اوایوردی .
 بعضاً اجسام عال ایله کسب صحت ایدر — فریما
 صحت الاجسام بالعلل — دیرلر پک دوغریدر .

بواقلامك، باخصوص مایچه لرك حالى معلومدر .
 او آچیق کیجه کزینتیلرینک ، او احتیاطسز اقلرك
 سیئه سیاه سحر بردن بره بر ایصیتمه یه طوتولدی .
 استانبولده ایکن خسته لق بیلمه یوردی . بیلور -
 دیسه ده خفیفدی . تأثیرینی اونوتمشدی . بو ایصیتمه
 زواللی قیزی ایجه قور قوتدی . بویله یرلرده فنا
 برطیبیک مهلك دوالرینی یوتاجق یرده لیمون ..
 قهوه کبی ضررسز معالجه لراه کوچك امراض
 کچیرمك دها فائده لیدر . سحر دده له الحمد بویله
 اولدی . بش ، آلتی کوندن صوکره خسته لق
 کچدی . بومرض قیزك دوشونجه سنی ، یأسنی ،
 دردینی بسبتون آرتیرر دییه قور قولوردی .
 فسبحان الله ... طبیعت بشر کنز غرائبدر .
 فراش اضطر ابدن قور تولوبده بر کره سوقاغه
 چیقنجه ، قیرلره طوغری تنزهه باشلا ینج ؛ سحر

کونک بوغلیانی، بواضطرابی یوقدی. چونکه
 الفتکزه، محبتکزه پرورده ایدی. شمدی اونعمتدن
 محروم اولدی. بو حاله، بومالاله دوشدی.

رفیقه لر نه حالده در؟ فیخریه خانمک عقدی
 اجرا قلمدی، ازدواجی اولدی؟ اولدیسه بکا
 مفصلاً یازیکز. هپکز مسعود اولکز.. اولکز
 قارداشم.. سزی مسعود کورمک بنمچون بیوک
 برمدار تسلیدر. جهانده سودیکم.. نه ایسه هپ
 سزده متجلیدر. بنی اونوتمایکز. اوزون کرمنای
 مه لریکزه صبرسنز لقله انتظار ایدیورم، روحم،
 عمشیرم.

... حزیران ۳۱۰

سحر

یوکسکجه بر تپه به چکیلیورم. اوصاف، اوساکن سماده
 قمر خوشجه کیلییور. هر جهت دقیقه لرجه صمت
 وسکونت ایله محاط قالیورده هیج برسس، هیج رصد
 بوسکوت متمادی بی اخلال ایتمه یور. بنجه عربستانک
 اک کوزل مناظری بوموسمک لیالی قمر تابیدر.
 اوسمای صفوت آرا، اونجوم زاهره، اوماهتاب
 رعنا، اوسکوت صاف بودیاره مخصوصدر
 صانیرم. عجبا برهمدم، بر رفیقهم اولسه، دائماً
 حسب حال ایلسهک، بزبزه عمر کچیرسهک، بویله
 مهتابلر تماشای ایلسهک بومملکتده بی بختیار
 ایده مز می؟

ایشته هیج بر دقیقه رفیقهم یادمدن
 چیقما یور. قلم بعضاً اولیه خلجانه، اولیه توج
 قالییور که بی یزار ایلییور. طبیعی بوهرج و مر
 اویچاره به سکونت آور اولاجق بر محبت
 برغدانک فقدانندن ایلیری کلیور. بوفکر
 حسابسز دوشونجه ماله بولدم. استانبولده ایک

رفیقہ لرلہ وقت کچیر دیکمز اوسزک باعچہ دہ کی قمریہ
 بچہ بویر لردن چوق شاعرانہ ، حتی دہا فینسو فانہ
 ایدی . ہانی بورالردہ اوکلر ، کلبنار ، اوبلبلار ،
 اوہارلر ؟ شاعر لک شعر دیدکلری بونلر دکلیدر ؟ .
 خاطر مدہ ایکن صورایم : ار قمریہ نک اوکنده کی
 صاری کل بوسنہ آجیدی ؟ .. آجیدیہ برغنجہ
 قویار ، اوطہ کہ ، چیچکلکہ قوی دہ اونہال بہجت
 آراک مفتونی .. بوغریب ہم شیرہ کی هر صباح
 یادیکہ کتیرسون .

بولطائف ، بوبدایع ، بوحقائق شمدی بچہ
 بعید بر خیال اولدی . تحفدر : اطرافہ باقیورم دہ
 حلمہ ، حسمہ اشتراک ایدن کوچیچک ہم شیرہ مدن ،
 نور مدن باشقہ برینی بولامایورم . کونمک بر چوق
 ساعتلرینی بومعصومہ نک مقالات بی مانی دیکلہ مکلہ
 کچیریورم . اوسوزلر بکا بورادہ ایشیدہ بیلدیکم
 دیگر سوزلردن دہا معنیدار کلیور . بعض
 مہتاب کیجہ لری قارداشمی آلیور ، اوک آرقہ طرفندہ

بومبارك حيوانى نماشا ايدردم . شمى صيره صيره
دوه لر كوره كوره بوماشادنده بيقدم . حتى او
غريب الاطوار دوه ياورولرى بيله نظر دقتمى
جاب ايمه يور . خلاصه بوحوالينك هييج بر شيئى
سومه دم . هييج بر سربى آ كلايامادم . . هانى
او قوردق ، ايشيديردك : بوجهت لرده سياحت يك
لطيف اولورمش ، بو خرابه لرى كورمكه اورويادن
سياحلر كليرمش ! بو سياحتده زحمتدن باشقه بر
شيئى يوق . خرابه لر ايسه بجه بر معما !
اوست اوسته طاشلر ، طاش ديركلر . . . تصورايت ،
ياخود واسع بروادى باشدن باشه دوز ، باشدن
باشه طوپراق ، يالكلر بر كوشه ده بر تپه ، اوتپه ده
خراب و تراب اولمش ، يرله يكسان اولمش بنالر ،
طاش بيغينلرى تخيل ايله . ايشته بوندن عبارت !
بن بر شى آ كلايامادم . بلكه نظر شاعرانه دن
بى نصيم ، بلكه فكر فلسفه دن محروم . . آه ،
نه اولورسه اولسون آراصيره آقشامه طوغرى

کتاب او قومق ایسته دم . قابل اولمادی . کریا
 حرفلر کوزمک او کندن داغیلویریوردی .
 دها دوغریسی ذهنم بومطالعه یه دکل ، اودوشو-
 نجیه ، ملاله دالیوردی . اوکجه لری ایلریله دکجه
 سیاحت فکریه سهکونت ویریر ، اودکزلر ،
 اووادیلر ، اوصحر الراضطرابمی — هییچ اولمازسه —
 تعدیل ایدر صانیوردم . بوطن بوشه چیقدی .
 اودرد آرتدقجه آرتدی . دکز سیاحتی برکوک
 یوزی ، برعمان ایدی . بکا کلال ویردی .
 قاره یه چیقنجه احوالی دها مزعج کوردم . کیت
 کیت دایما بردوز اووا تلغراف دیرکلرندن
 بانسقه تزینات یوق . کونلرجه قطع مراحل
 ایدیورزده بردره ، برطاغ ، برمشجره مننلورمن
 اولمایور . آغاجسنز براقایم بکا خوش کله یور . .
 طبقی صاحبسنز برانسانه بکزه یوز ! . . .
 استانبولده ایکن قاپومزک اوکندن بر دوه
 چسه سوینه سوینه پنجره یه قوشار ، سوه سوه

شدتني ايبيجه آكلامبوردي . آرادن بو حال ايله
برقاج زمان كچدكدن سوكره بركون شوق محبتله ،
سوق اشتياق ايله رفيقه لرندن خيريه خانمه
شومكتوبى يازدى ، كوندردى :

رفيقه شفيقه م خيريه خانمه

نورعينم قرداشم .

بن سزى نه قدر سوييوره شم ! آيرلديغمزدن
برى بركون خاطر مدن چيقماديكز . اوزمان ايني
آكلايه ما . شم ، ايني تقدير ايده . ه مشم . ، فرقتكز
بنچون بيوك بر فلاكت ايمش ..

بورايه كانجه يه قدر يولده چك دكلريمزى
تعداده ، تصويره قالتيشسه م متأثر اولورسكز .
ذاتاً بو يرلرده سياحت پك بيوك زحمتله اوليور .
اوزحمتله ، بزده اولديغي كبي ، برده ضرورت ،
بيكسلك انضمام ايدرسه ، دوشونكز ، حال نه يه
وارير ؟ واپورده ، آرابه ده ، كاروانده دائمي
نديم دوشونجه ، ملال ايدى .. برقاج دفعه

فقط بو حقیقی بن پک اینی آ کلادم : چو جق
ایکن او طور دیغمز اوک باغچه سنده تا اوجده بویله
برسد ، برچن واردی . بن زمان زمان قوشه
قوشه اورایه کیدر ، ساعت لرحه اوچنده یورار -
لانیر ، کندی عالمده بروقت کچیریردم . ایته
صبا وتمک بودمی ، بو خاطر دسی یادیمه کلدیکی
ایچون او یله متأثر اولیوردم . حالاده بعضاً
برقرینک نوحه غریبانه سی ، وضع معصومه سی —
چو جق ایکن بو قوشی ، پک سودیکم ، اونو حلدن
پک تأثر ایتدیکم ایچون — بکا عمر طفلانه مک اک
سو بلی دقیقه لرینی اخطار ایدر . ایته ، سحر
بونم تلردن واسع بر محرومیته دوشمشدی . بورالده
صباوتنی یاد ایتدیرم جک ، مناظر بو قدی . مکرکه
بر بهار بولو طی خاطر اتنی تموجه کتیرسون .
یادینی لبریز فیض ایله سونده ماضیدن بر بوی لطیف
دویسون ، خفیف بر موجه کورسون . بلکه
قیز جغز نواسبانی کشف ایدمه یور ، فقط تأثرینک

چیقور . زرده اور فیکه لر ؟ اوطا اتلی طاتلی
 چنلر ، حسب حاللر ؟ بوراده انسانلر . آیوس اولسه
 سمان بشقه بر پناه ، ییلدیزلردن بشقه حسب حال
 ایده جک رفیکه یوق .. هیهات ! آنلر ده نصل
 افاده مرام ایتملی ؟ ...

انسانک اک کوزل ادواقی ، نشاطی خاطر ات
 صباوتیدر . بعضاً بر باغچه ، بر کوشک . بر یول ،
 بر آغاج حیات طفلانه نیک پک مؤثر لطائفی یاده
 کتیرر . قلبی — ولو سور کسز اولسون — بزدن
 بر مسرتة غرق ایدر . نفس مده تجربه ایلمد :
 خاتمة شبامه یا قلاشان برسندد ایدم که بر کون
 بر باغچه یه دعوت اولدم . اوتہ یی ، بر یی کز رکن
 چندن یا پلمش قانه په شکندد صنعی بر سریر کوزومه
 ایلشیدی . کیتدم ، اورایه اوطورددم . اطرافه
 باقدم . کوکلده مہرج بر نشاط پیدا اولدی .
 رقتمدن بکزم آتدی ، دوناقنرم لون معتادی
 تبدیل ایتدی . یانمده کیلر بو حاله تهجب ایلدیلر .

بر حیاتک زوالندن، بر حقیقتک خیالندن، حاصلی
جهانک اگسوزشناک ملالندن نشان ویرییوردی.
طبیعی بوقیز جغزده بدویترن، غرابتن صمت
وسکونتدن تلذ ایدم جک بر نظر شاعرانه هنوز
یوقدی . هله بویله بر عالمک سرائر علوبت اتماسندن
ذوقیاب حکمت اولاجق فکر فیلسوفانه هیج
موجود دکلدی .

چول ، سحر ایچون ، استهاسز بروادی
غرابت ، برفسحت آباد بدویت ایدی ، او قدرکه
وسعت بیغایتیله ماضی بی فراموش ایتدیریور ،
استقبالی دوش وندیرمه یوردی . فی الحقیقه وقتیاه
(تدمر) کبی خرابه لره دائر بعض مقاله لر اوقو-
یونجه سحر ، برفکر نأثر ، برحس اغبرار ایله
بو عالم ، طوغری قلبنده بر میلان ، بر انجذاب
دویمشدی . شمدی آکلابوردی که مکر او میل
مقاله لرك لذت ادبیه سندن متولد بر خیال ایش .
خیال ایسه — واسفا — اکثریا حقیقتک ضدی

— ۲ —

حاجیدن حر کلمرینک اون آلمنجی کونی بو عائله
 صبوحی افندی به ملاقی اولدی . صفوت خانم
 حقیقه مشاق سفرله یورولمشدی . بو بورغو -
 نلغه برده قوجه سنه قارشى باز وابستغنا انضمام ایدنجه
 آرتق بردلان مجسم کسلىدی . زوللی صبوحی
 افندی ایسه اشتیانتدن ، حرصندن قاریسنه
 کوستردیکی مجبوریت ومفتونیتله اوفضله استغنا لره
 رواج و بردکجه ویریورنی . بری طرفده سحر
 پدرینک بو حالدن متأثر اولیور ، ذاتاً بوتبدلات ،
 بوتحوالات ایله صوک درجه کریلن اعصابندن
 اضطراب حس ایتکه باشلا یوردی . حقیقت !
 صبوحی افندی سحره هیچ دقت ایده میور ،
 زوجه سندن بشقه کیمسه نی دوشونه میور ، کوره -
 میوردی . سحر زیاده محزون ایدی : چول
 فکرینه دهشت ، قلبنه قوت ویرمشدی . چول

کوردونه، که باشلاينجه اودوز، اوچبلاق، اوساده
وادی کوزه پک عادی کورینوردی

بو بولجیلر ایکی کون سوکره حابه کیردیلمر .
اون کون سوکره ده صیوحی افدینک کوندردیکی
قولجی کادی . آنلری بولدی . صفوت خانله
سحر بودرجه لطفنه مظهر اولدقلری خانم
افدینک اتکلرندن اوپدیلمر . خاه خلقیله
آغلاشهرق وداعلاشدیلر . هله سحر شو آرز
زمان ایچنده جمله سنک حسن نظرینی جلب
ایتمشدی . حتی خانم افندی برکون — نه کوزل
قیز ! براوغلم اولایدی آکا آلیردم — دیمش ،
بوسوزی ایشیدن او طالع سزکده — کم بیلور
نه درلو حسله — او پنبه دودالارنده آجی برتبسم
نمایان اولمشدی .

ایشته بویله جه برصباح وقتی ایدی که بوقادین ،
بو ایکی قیز حیوانلره بینهرک محل مقصوده متو -
جهأ بوله قوبولدیلمر .

آرابه لره معنیدار معنیدار باقیوردی . وادینک
 نهایتندن مغلق بر صددا کلیوردی . براز صوکره
 بو منظره بر پارچه تخلف ایدیوردی : یولک
 آزیحق اوته سنده بر اشکه بینمش چاتلاق برسسه
 موال او قویان بر کویلی کیدیوردی . قو چاغنده
 بر نوزاد اولدینی حالده قونجلمری قیصه ، فقط
 حجیمی آیاقلرینه نسبةً غایت کنیش بر حانطال
 چیزمه کیمش ، اللرندن ، یوزندن بشقه هرجهتی
 اییدن اینی به ستر ایتمش بر قادین ده بو کویلی نی
 زحمتله تعقیب ایدیوردی . اشکده کی قوجه سی ،
 زحمتله بو بین قایسی ایدی . حتی بعضاً اشک
 شوپله بوبله براز ایلریله بوب ده قادین کربده
 قالجه ، حریف قیزیور ، باغریوردی . بویکرت ،
 یکنسق مناظر سحرک نظر دقتنی طول مدت
 جلب ایده مدی . منظره بر نندن تخلف ایدیوردی .
 دائمی راوواتمادی ایدوب کیدیوردی
 هله کیده کیده هیچ بر آغاج ، هیچ بر تپ

ایدی. بکله دیلر، بکله دیلر، صبوحی افندیئک کو -
 ندردیکی آدم میدانه چیقمادی. تلاش ایدیورلر،
 دوشونیورلردی.

حابه کیدن بیوک بر مأمور حرمی بونلره
 رفاقت ایتشدی. اسکندرونده بویله قالدقلرینی
 کورونجه حاللرینه آجیدی. استغالرینه، محجو -
 بیتلرینه باقمایه رق یاسنه آلدی. او کیجه یی اوراده
 کچیردیلر. ایرتسی کونی علی الصباح آرابه لره
 یینه رک یوله چیقدیلر.

«سیلان» ی کچدیلر. ایکنجی قوناغه طوغری
 ایلریله دیلر. سحر آرابه نك پنجره سنه دیرسکنی
 دایادی. ملول ملول او عالمی تماشایه قویولدی.
 کونش چوقدن طلوع ایتشدی. یولک صاغنده،
 صولده بمض آغاجلر واریدی. اطراف باشدن
 باشه بر اووا ایدی. بر طرفده بش، اون کچی
 یاوروسنی اوکنه قاتمش کوچیجک ایکی چوبان
 چوجنی آهسته آهسته یوریورلر، بولده کچن

دائماً هدیه لرله تطیب ایلردی . فقط بوتیزجغز
 عادتاً چرکین ایدی . شاشی کوزلریله اوزون
 بورننه بیاض رنگی ، صاری صاحی بر پارچه
 حلاوت ویریوردی . یوقسه بو طراوت نوجوا-
 نیسی زائل اولنجه یوزینه باقیه میه جق بر حاله
 کله جکدی . علیه خانم پک کوزل دکل ایدیه ده
 اولدقجه شیرین ایدی . هم ناصیه سنده ، طورنده
 ذکا دائماً لمعان ایدر ، دوروردی . مکتبده بیانویه
 باشلادیلر . علیه خامدن بشقه سی بونده موفق
 اوله مادی .

ملک خام رفیقه لرینک الی دلبری ایدی .
 حسذیه سحری بیله کولکده براقیوردی .
 فقط بر پارچه بون ایدی . اوزون ایشه عقلی
 ایرمزدی . ایشه سحر بویه بر حالی ، بویه
 بر عالمی ناچار براقه ق سائقه درد معیشته
 پدرینی چوللرده ، وادیلرده تعقیبه قوبولدی .
 بو اوچ بولجینک تاریخچه لری زبده بوندن عبارت

مزعج، مهالك جان صیقینتیسنه ، یاسه دوشمدی
فکراً آز، چوق محاکمه یه ، خیر و شری اولد قجه
تمیزه باشلادی . حتی بر پارچه ذوق ابدی ده
ایدیندی . صفوت خانمدن بر قیز چوجنی دنیایه
کلنجه (نوبر) نام لطیفی کندی قریحه سندن
او بولدی . او یله پک زیاده زبازد اسملری
بکنمه دی . بو معلوماتنه انضمام ایدن حسن خلقی
سحری عموم رفیقه لرینه سودیر مشدی . بونلرک
چوغنی آدی، شانلی کبار زاده لر ایکن بو فقیر
قیزه پک رعایت ایدر لردی . سحر خانمک باشایچه
آرقداشلری خیریه ، فخریه ، علییه ، ملک خانم لردی .
خیریه خانم سحر دن صوکره علماء ، رأیاً جمله سنه
تقدم ایدیوردی . حسناده ایکنجهی درجه ده
ایدی . فخریه خانم بیوک بر ذاتک کریمه یکانه سی
ایدی . پدری استانبولک اک کبارندن ، اک
زنکیلرندن معدود ایدی . بونکیچون فخریه
خانم آرقداشلرینی دائماً کاشانه سنه دعوت ایدر ،

ایلك نسخه ده (پلوتارق) ك مقاله فلسفیه -
 سنی بیله او قودی هله بشنجی ، آلتنجی نسخه لره
 طوغری کله رك (عمریمك اوچ آبی) سرلوحه لی
 حکایه بی مطالعه ایدنجه قلباً ، فیکراً خلدجانه
 طوتلدی . اوساده اسلوب ، اوبسیط معنا — ذهن
 نوشکفته سنه تماماً حلول ایتدیکی ایچون — خو -
 شنه کیتدی . بو حکایه بی او قودقن صوکره ایلك
 دفعه اوله رق دوشونمکه ، مطالعه اتندن باشقه
 بر لذت آلمغه باشلادی . بلکه بویله بیکس برعائله نك
 غنجه متروکی اولماسه سحرک بر درجه مطالعه
 ایله اوغراشمسنه ممانعت اولنوردی . صبوحی
 افندی دردیه مشغول ... صفوت خاتم بویله
 شیلردن کلیاً بیخبر ... بوسایه ده سحر او قودی ،
 او قودی . رفیقه لرینك آراسنده ممتاز بر درجه بی
 بولدی . ذهنی بو صورتله یورمغه ، فکرینه
 بر غدا ، بر امل تدارك ایتمکه موفق اوله رق
 علی الا کثر کنج قیزلرک بوسنده اوغرادقلری

اوله بك ادبی شیلری اییجه آکلایه مازدی .
 مع مافیله طارقلری ... اشبرلری ... یینه باشدن
 باشه او قومشدی . حتی نتیجه ده بر از تلذذ
 ایتمشدی . فقط الك خوشنه کیدن « ترجمان حقیقت »
 فقره مخیله لری ، او ساده سـ اده حکایه لری ایدی .
 بونلری دقت ولذتله او قور ، اییجه آکلاردی .
 کیجه لرك چوغنی بویله مطـالعه لرله کچیر بردی .
 بونکچون رنگنه بر پارچه او چوقلق ، کوزلرینه
 دهها زیاده سونوکلک بیله کادی . کم صوراجق ؟
 کیم دقت ایده جک ؟ غریبی شودرکه « منتخبات
 ترجمان حقیقت ده (طیفور) فقره مخیله سنی او -
 قومقوله اکتفا ایتمز ، (اعجاز قرآن) ی ده کو -
 زدن کچیریر ، کتابی باشدن آشاغی سوزردی .
 اما لغتلری بیلمز ، یا کلش تلفظ ایدرمش ، نه
 باس وار ؟ عمومندن معنا چیقاریردی یا ، کافیدی .
 بر کونالنه (انوارذکا) کچدی . او قدر محظوظ
 ولدی که سونجندن او کیجه راحت او یویه مدی .

فقط بوبدایع فقر ایله، بیکسلاک ایله، مسامحه
ایله پوشیده ایدی. انکچون کورنلر سحری
اورته برکوزل عد ایدرلردی. یابوقیزک قلابی
نه صاف، ناپا لاق بر جوهر ایدی: کندی در دینی
آ کلاماز، عالمی دوشونپردی. اک کوچک فلاکتلردن
اک بیوک آجیلر حس ایدردی. مثلا سواقده صوغو-
قدمه قالمش باغیر بر رکوپک یا وروسی کورسه دلخون
اولوردی، پریشان بر دینانجییه تصادف ایتسه بر
مرحمت مجسمه کسایردی. اوفطرت صرف خیره
میال، شره بستیون بیکانه ایدی. درت بش سنه در
ایکنجی درجه ده بر مکتب انا نه دوام ایتمش
ایجه تحصیل کورمش ایدی. اوقور، یازار، ادبیات
مراق بیله ایدردی. رفیقه لرندن خیریه خانمک
پدرینه پک چوق غزنه لر، مجموعه موقوته لر
کلردی. خیریه خانم بونلردن بعضلرینی کتیرر
سحر خانمه ویرپردی. بویله بویله سحر—ولوسطایح
اواسون— مطالعاتی پک ایلری کوتورمشدی

صوکره دن یتشمه ایدی . بسله مه لکدن خانمغه —
 باخصوص بویله بر موفقیته — ارتقا ایدنجه اقبالنی
 حزم ایدمه دی . ایلک اوکجه اورتاغنه یامداق
 اذا بر اقمدی . قوجه سیاه او طهده باش باشه
 ویروب او طوریرکن محضاً یاننده کی او طهیه
 ایشتدیرمک ایچون لزومسنز قهقهه لر صالیویرر ،
 شطارتلر دو کردی . هر کون کلین کبی تالی
 یوللی کینیر ، اوده بر طرفدن بر طرفه غیجیر
 غیجیر کز بنیردی . بو حاللر طبیعی سحرک او خسته ،
 اویتاب والده سنه فنا تاثیر ایدردی . اوقادین
 اولدکن صوکره صفوت خانم بوسفرده سحری
 بکه ما که باشلادی . سحر خاقاً و حلقه بر ملک ،
 بر بدیهه ایدی . کوزلدی : طبیعتک سه سه
 یتشدردیکی کوزلاردن ایدی . اونارین وجود ،
 اوموزون قامت ، او پنبه مسی سیاه هله اولا که زین
 محاسن فطریه نک تجلی زاری ، حسن و جمالک رنگین
 بر بهاری ایدی .

تحت محاکمه به آله رق سنه لرحه آچیقده قالمش ،
 نهایت تبریه ذمت ایدرک — فقط تنزیل صنف
 و معاشله — بوملحه به تعیین اولمشیدی . اوج آی
 اولی محل مأموریتنه کتیدی . شمیدی ده عائله سنی
 یاسنه آلدیریوردی . مکتوبده اسکندرونه آدم
 کوندره جکنی یازمشدی . ایشته بویولجیلر بویله
 یتیمانه او آدمی آرایورلر ، بکله یورلردی .
 صفوت خانم صبوحی افندینک ایکنجی حرمی ،
 سحرک اوکی آنه سی ایدی . او کجهری اوده
 بر بسلمه قیز ایکن سحرک والده سی اختیار -
 لاینجه صبوحی افندی به زمانجه ایکنجی ، لکن
 نفوذجه ، غلبه جه برنجی برمنکوحه اولدی .
 بوقادین عادی برکوزلدی . نه اولورسه اولسون
 بوکوزلک صبوحی افندی به تأثیر ایدیوردی .
 اودرجه ده که برقاچ سنه اول ایلک حرمی وفات
 ایدنجه بیچاره آدم قلباً برپارچه فرح بیله حس
 ایتشدی . صفوت خانم حقیقی برصو کرده دن کورمه ،



بوندن خیلی زمان اول بر کون بحر سفید
اسکله لرندن اسکندرونده کمرک او کنده او چ بولجی
دور یورلردی . بونلردن بری یکر می ساگز ، یکر می
طقوز یاشنده بر قادین ، دیکری او قادینک قو-
جاغنده کی ایکی ، ایکی بچق سنه لک بر قیز چوجنی ،
او بری ده اون آلتی ، اونیدی یاشنده بر قیزدی .
قادینک آدی صفوت ، بیوک قز ککی سحر ،
کوچکلک کی ده نوبر ایدی . بویو جیلر استانبولدن
کلیورلر . تاجولده اوزاق بر مملحه یه کیده جکاردی .
او مملحه نک مدیری صبوحی افندی بو قادینک
قوجه سی ، او قیزلرک ده باباسی ایدی . صبوحی
افندی اللی ، اللی بش یاشنده رسوم سته نک اک
اسکی مأمورلرندن بر ذات ایدی . باشقه بر یرده
مملحه مدیری ایکن دقتسز لک سیئه سیله باشنه بر قضا
ککش ، مأموریتنه عائد بر سوء استعمالدن طولانی

طاهر بك مطبعه سی

ALİ Kemāl

معلومات کتب خانہ سی

Çölde bir

علی کمال

sergüzeşt

چؤلده بئر سیرگوزئست

ملی حکایہ در

طابع و ناشری :

« معلومات » غزته لری صاحب امتیازی

الید محمد طامر

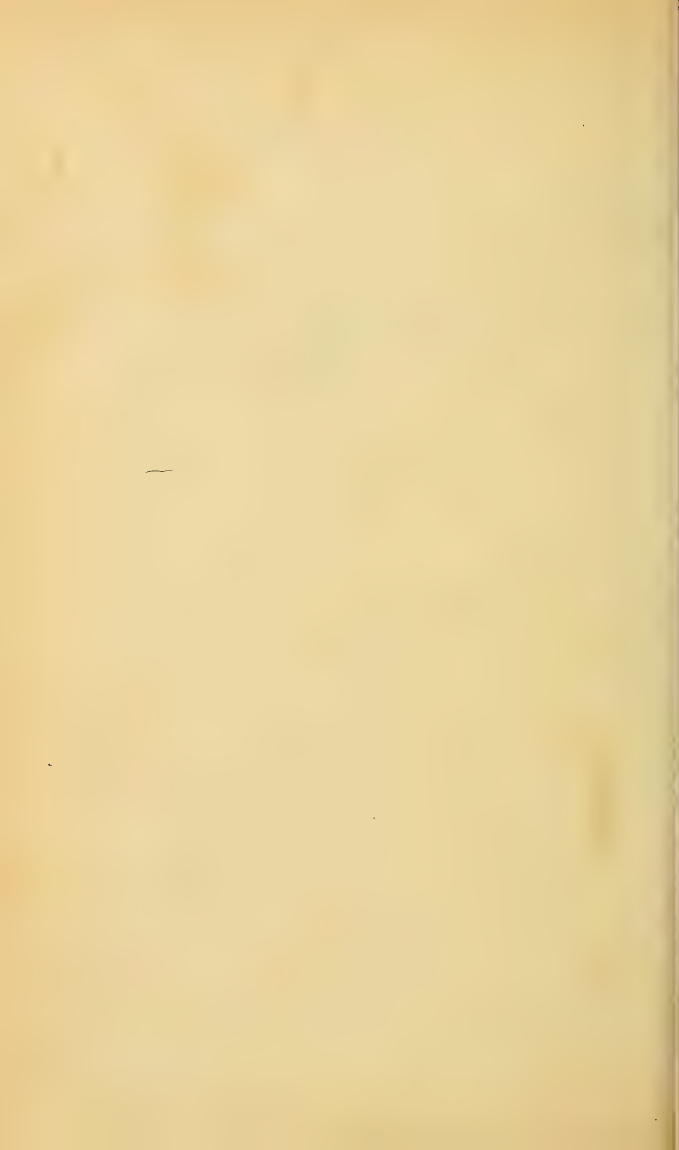
معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

باب عالی جاده سنده « ۴۰ » نومرولی طاهر بک
مطبه سنده طبع اولمشدر

قسطنطینیہ

۱۳۱۶







و استعمال و افنا ایدنلر دخی کافه خصائل
 سنه دن دور و بالجله صفات سیده ایله متصف
 منفور اولوب اقوات ضروریه لرینی تدارک ایچون
 اختیار ذل سؤال یاخود طریق ناهموار غصب
 سرقتی اختیار ایله پامال ردائت و ملال اولمقدن و عادت
 ات اجتماعیة انسانیه میاننده بر مخلوق غیر نام
 ضر حالنده بولنمقدن قور تیله منزلر .

بنابرین ایکی عالمده مسعود اولوق و شرف
 نریت انسانیه بی محافظه ایتمک ایستیانلرک
 رجه مبسوط فضائل فائقه دیانت ، محبت ،
 و عمل ایله متصفاً حرکت و هر حالده قانون
 لاقه رعایت ایتملری اقتضا ایدر .

ای برادر باش نیکو کار تو
 ناتوانی تخم نیکو کار تو

و هو سندن، مخطوطات دنیة نفسانیه سندن بشة
 علانة ارتباطی بولنه میه جفندن باطیع هر در
 سیات اخلاق ایله ابتلاسی و بالخصر ص الك بیو
 برجنایت، یا خود فضیحه و مهصیت اوله رقی خال
 و عدم عظیم الشانه قارشو کفرانی تحققی ایدو
 باعث محرومیت دارین اولور.

کذلک دین، دولت و مملکتیه، آبا و اجداد
 استاد، اولاده، اقارب بیله ابنای سب
 محبتدن خالی اولانور حسن و عالی سندن بی نصیب
 اولوب بونکله برابر غایة الضایه مهم نتیجه
 فضائل و وظائف السانیه دن دهجور و متبا
 بولنه جقارندن اخلاق ذمیة، نیک کندر لر
 اجتماعی درکاردر.

سعی و عمل فضیلت بیجا سندن محرو
 اوله رقی سریع نشین عطالت و بصلالت اولان
 واردات قیمتدارینی مالایینی ایله بلاصر اراحت
 دولای حکیم و کریم اولان نعمت جا بیلور.

الحاسن و الممالي اولان فضائل اساسيه ديانت
 حجت ، سهی و عملدن خالی و محروم اولدیني
 واجب تمالی و تقدس حضرت تکرینت احسان
 یزدانی بی بولنان شرف و مکرمیت انسان
 نین اخلاک و کندی اختیار یله کندوسنی تحقیر
 لال ایتمش و اوصاف مجزه انسانیه دن تجردله
 کت سفایه بهیمیه دوشمش اولو کداوشخصصده
 جهل ، کذب ، جبن ، منافست ، حقد ،
 کین ، لجاج ، تهور ، عجب ، غضب ،
 ص ، طمع ، نفاق ، شقاق ، فسق ،
 ور ، بخل ، کفران نصت ، کبر ، نخوت ،
 ت ، نیمه ، خلف وعد ، عجله ، جور ،
 زاء ، مزاح ، ریا ، کبی اخلاق بقده وجهه
 بود دیمکدر .

اورت اهرکیم فیض عوالمهای دیانتدن
 دار دکلسه اعمال و افعالی مجرد سائقه نفس
 طانی ایله وقوع یافته اولوب کندی هوا

چالیشمبوب او طور انلرده ذل و یأسه باقک !
 او طور میوب چالیشانلرده مزوشانی کورک !
 یوقاروده بیسان و تمداد اولنان وجهلرا
 دیانت ، محبت ، سعی و عمل فضیلتلری احس
 و انصاف اولاندینی تقدیرده من عندالله الکر
 مظاهر تکریم عظیم اولان انسان کنندی ماهیه
 معنویهسنه موافق و لایق صورته رتبه کما
 اکتساب ایتمش و جداً شایان توقیر و احتر
 بر مرد کامل و مکمل اولمش اولورکه بو ادم
 حکمت ، عدالت ، شجاعت ، عفت ، امانت
 صداقت ، صروت ، مرحمت ، شفقت ، رفو
 ملایمت ، صبر ، ثبات ، متانت ، قناعت ، شکر
 نعمت ، زاهدت ، علو همت ، حمیت ، غیرد
 سکونت ، حیا ، سیخا ، وفا ، ثنا ، ود
 تسلیم ، تودد ، توکل ، تواضع ، رقاد
 اخلاق ممدوحه مجتمع دیمکدر . خدانان
 انسان فیض روحانی به مهاکس اولور

آنک ایچون انسانک اک خیر ایسی واک
 ده خصال کریمه ایله متصفی چاییش-قاندور.
 یکیم : کتب اخلاقیه و مدونات تاریخیه ده
 رامک اک قویسی واک مسعودی چاییش-قان
 لهرق مقیددر.

علم طب ، علم تدبیر منزل ، علم تروت ،
 حقوق ، علم اخلاق چالشمنی امر ایدر .
 بناء علی ذلک حیاتنک اک مهم و قیمتدار وقتانی
 و لمب و لملقیات بی قائمه ایله چکیرنار قانون
 لاقه کوره جد آشیان تأدیب و مؤاخذمار لدقبری
 به دور . حسن اخلاقی ایله انصافی آرزو ایدر و
 و در مکرم و محبوب و محترم اولوق استقیانلرک
 ایسی اخذ علم و معرفت اولوق اوزره زراعت ،
 دست ، تجارت ، مثلار امور مه اش انسانی ایله
 ول و متوغل اولماری الدم و جانیدر .

ایک بطالت و غیرت ندره ، نه حاصل ایدر
 نک شمندونه ! برده کاروانی کورک !

دقیقیدر . یعنی بشر هم کندی نفسش همده
 انبای نوعش مسمودینی بادیدر . عمران
 عالمک سبب مسسقلیدر . انسان مسسویه قادر
 وسعی ایله مکاف اولدینی هنکامده مبتلای
 عطات اولوب قایل ایسه حیات انسانیک
 خواص و ملکات علویسی کندوسندن مسلوب
 دیمک اولور . فعالبی بین وجودک موجودیتیه
 حکم اولامز . مقتضای روح و مقتضای احتیاج
 اوله رق امرایان بوجنبجه مجبور اولدینی
 مساعیدن معطل قالان وجود تنبلاک دیزلان
 و خرابی عالی بادی اولان مرض و خرمسه
 مبتلادر . بومرض و خیم و مهملک هر دلولوسیات
 اخلاقیه نک منبجیدر . تنبل انسان عادی اچالیدر .
 یریلان حیواندن آشاغیدر . بی کسب و کار قلوب
 دوچار سفالت اولان انسان علم و اخلاق نضرند
 بحق هدف دشنام اولوب خدسی ممالک احسان
 جایلی اولان انست حیاتی سوه استعمال تهمتیه
 متهمدر .

اشتغال لرینی امر و بیان ایتش در ، امیران و مؤمنین
 حضرت عمر الفاروق رضی الله عنه انسد من بر
 خطبه بلوغه سید الزینده « معیت تکریم تأمین
 اید جتک اسبابه توسل ایتکمیزین (اللهم
 الارزقی) دعا یله اکتها ایدوب طور میگز
 زیرا : عالم علو بدن آتون و کورش یا غمد یعنی
 بیایر سکز . بن سزک ایچکز دمکانه قوالی برنده
 آدم کوروم . صفتی ندر ؟ دیه سوال ایدوم .
 بیکار و کسب اولدینی بیوانی الیم ایدماو آدم
 کوزمدن دوشر . بیورمشساردر . مدینه
 معلاى علمتک بپ فترحات عانی لیس المؤمنین
 حضرت علی کرمه وجهها ایدمن دخی انسانک
 صفتی خزینه سیدر . بیورمشساردر . افاخم
 دانشپروان اسلامدر بر ذات بالیده و الرجل
 العاطل کشمع الافل « بیانبه مره باطلک شمع
 اول منابه سنسه اولدینی تبایخ ایامتدر . سی
 اذواقک الکریقی ولناؤد حیاتیه تک الکرطیف

اولاً یہ جتنی فرمان بیوردی ہو۔ رزاق کریمک
بخش و احسان بیوردی ارزاقی تحصیل سے
انسان بہ منوط و متوقف اولوب هیچ برشی
انسانہ کنیہا کنہون عرض وجود ایدہ یہ جکی
کافہ مسائل حیاتیہ ایلہ مبرہندر .

شو حالہ انسانک کنہی کہ کنی تدارک و تحصیل
ایچون ہی اجمعی لازم ظاہر . سہی اجمعی
خالہ احتیاجات ضروریہ کنی بذاتہ دفعہ مقتدر
اولہ یوب عالم حیادہ مضطر قلمی و بواضطرار
ایلہ آخرک محصول مساعینہ عرض احتیاج
ایلہ قرین - فالت یاخورد اطالادست اغتصاب
ایلہ و تجاسر اسات اولسی انضا ابارک اخلاہ
قہمزلفک منشی دیکر . جناب راجب الوجود
عبادینہ سہی و کوششی فرمان بیوردی کی کار
وکسی مسات ایدینان فخر عالم شمس تابان
آسمان حکم (سام) افندمن دخی بش وقت
نماز دن صکرہ عباد اللہک امور معاش ایلہ حسن

و صغوقدن تأثر کبی ضرور یاندر . احتیاجات
 ضروریة مبدسوطه بی دفع ایچون دخی حق تعالی
 اسباب مخصوصه احسان بیورمشدر . مثلاً :
 دفع جوع ایچون بغدادی وسائر ثمرات ارضیه
 ثمایاب اولمشدر . فقط بغدادی حاصل ایتک
 ایچون اکرب ، بیچمک کبی انسانک سهی و عملی
 شروط قلنمشدر .

بغدادیک حصولندن صکره انسان آنی
 حال طبیعیه سنده اقل ایده بیوب دانسه سی آیرمق ،
 او کومک ، یوغوروق ، پیشبرمک لازم گنمشدر .
 بونلرک هیچ بریسی ایسه کنیدیکنندن اوله میه .
 جفتدن انسانک صرف مساعیده بولنسی اقتضا
 ایتمشدر . کذلک صغوقدن و صیج قدن تحفظ
 ایچون اثواب تدارکی ربارمق ایچون خانه انشایی
 سهی و عماله توقف ایتش . بناءً علیه خالق کل
 شی اولان واجب تعالی حضرتلری انسانک
 مساعیده بولنسی و سمیسز هیچ برشی حاصل

خواهی که خدای بر تو باشد
باخانی خدای کن نیکو بی

زبدۀ کلام اوله رق دیلم که کرک
عم ، خاله کبی قرابت صـ وریه اصحابنه
کرک اخوا ز دین ، وطن و ابنای سبیله و علی الخصوص
الکزیانه لازم الرعایه اولان جیران اودایه الدن
کلدیکی قدر محبت الکیوک و وظیفه انسانیت اولوب
انسانک انسانلنی اشبووظائف مهمه بی حسن
ایفا ایتسیله ثابتـر .

« هر یکی سوی مقام خود رود »

« هر یکی بروفق نام خود رود »

سعی و عمل

سعی و عمل اخلاق حسنه دندر . اخلاق
حسنه سعی و عمل دندر . جناب خالق عظیم الشان
بنی آدمی طبیعه کونا کون احتیاجات ایچنده
یراتمشدر . محافظه حیاتک موقوف عایهی اولان
بو احتیاجات آچاق ، صومزلق ، صیجاقدن

ناساگ شریری ، ناسه ضرری اولاندر .
 بیورمشدر . خلقه ، ناسه یعنی عموم بن بشره
 خیر ، منفعتی اولوق نه ایله در ؟ شبهه سزکه قانون
 اخلاقك امر ایتدیگی وجهله بنی بشرک
 یکدیگرینه قارشو معاملات حسنه انسانیتکا .
 رانده بولنوب اظهار رحم ، شفقت و بذل فتوت
 و مساوت ایلملری و بونک مساکی اولان
 اهانت ، بغض ، عداوت مثللو سیانندن توقی
 و مجانبت ایتلمی ایله در .

خواهی متمتع شوی از نعمت دنیا

با خاق کرم کن که خدا بانو کرم کرد

اوت ، حق تعالی بزه بی حد و پایان کرم و احسان
 بیورمشدر . بزنیچون هم جنس مز اولان خلقه
 کر ، کار اولیه لم ؟ عینی معناده اوله رق جناب
 سمدی رحمه الهادی بیت آتی ایله خلقه ایملک
 ایتنک لطف حقه ، ظه ربتی موجب اولدیغنی
 سویلمشدر :

عظيمة الهی به مظهر اولوز . فضیلت گرانمای
 محبتدن محروم و مهجور بولمانلر ایسه مذلول
 و محقر قالیر .

اختر صحیحة اسلامیه نك امر ابتدیگی
 محبت بتون فضائل اخلاقیه نی جامه در . اهل
 اسلام کنددی دین و مات قرنداشلرندن بشقه
 بتون بنی بشر حقلرنده دخی رعایت و محبتله
 مأمور و متحسسدر .

« بنی آدم اعضای یکدیگرند »

« که در آفرینش زیك جوهرند »

منطوق نتیجه نوع بنی بشر اعضای یکدیگر در .
 هیئت اجتماعیه بشریه اعضاسنك بر بر لرینه قارشی
 محب و متعاون اولملری امر ربانی در . پیغمبر
 ذیشانز خیر خاق راه افندمن : « خلقتك کلیمو
 عیال اللهدر . عیال اللهه انفع اولان حقتك
 سو کیلیسیدن » بیور مشلردر . دیگر بر حدین
 نبویله « ناسك خیر ایسی ناسه نفی اولاندر

معنویہ روح و نفس در . بدنارندہ نہ بیوک فرق
 وار اہ بیورمشلردر . حضرت مولانا جلال
 الدین رومی افندمن دخی :

دانی کہ بسیار ست فرق

از آب و گل تا جان و دل

نظام حکمت آموزیلہ قربت معنویہ انسانیتک
 مرتبہ بلندینی کوسترمشلردر .

اخوت اسلامیہ توحید و ایمان ایله تأیید
 و تشدید قلنمشدر .

نفوس ذکیہ اسلامیہ کلمة اللہک ضمن جایلندہ
 مجموعدر .

ایشته اسلامر بو اخوت ایجاباتندن اوله رق
 یکدیگره قارشى حائر کمال محبتدر لر . احدھا
 آخرک احوال عسر و یسرندن متأثردر لر .
 برمسلم دیگر مسلمک سرورندن مسروردو .
 كذلك حزن و کدریلہ متألم و متکدرودو .
 بووظیفه قدسیہ بی حسن ایفا ایدنلر مکافات

دین و ملت حسدیه احراز صفت قرابت ایتمش
اولنلر قرابت معنویه بی حائزدرلر .

قرآن کریمده صراحةً موجود اولان
ایت کریمه موجبنجه اهل اسلامک جمله سی بر
انا و ببادن حاصل اولمش اوز قرنداش حکمنده
درلر . اشبو فرمان قدسیت بیان سبحانینک
حکم جلیلی مکة مکرمه دن مدینه منوره یه هجرت
سنیه نبویه صره سنده فخر رسالت علیه الصلاة
و السلام افندمزله اصحاب کزین رضوان الله علیهم
اجمین حضراتی میاننده تطبیق و اجرا بیورلمش
و یوده تحکیم و تمعیم قلمشدر . بناء علیه هر هانچی
جنس و قبیله دن اولور ایسه اولسون و دنیانک
تره سنده بولنور ایسه بولنسون کافه اهل
اسلام بر برلرینه قارشی اخوت صحیحه ایلا
متصفدرلر .

حضرت عمر ابن الخطاب رضی الله عنہ

افندمز « قربت صوره لحم و دمدر . قربت

موجبینجه ماده دخی ذوی القربایه صرف
 تقدینه فتوت و معاونت ایله حاصلدر .
 مثلا : آنلردن اقتضا ایدنلرک تحصیل علم و ادب
 و عرفان ایلملرینه دلالت و علی قدر الاستطاعه
 تنظیم معیشت و حصول رفاه و سعادتلرینه غیرت
 سالف الذکر حدیث شریف رسالتینا هیده
 اراده و تبشیر بیوریلان خلیفه شریفه خیری
 اکتسابه وسیله اولور . شو حال ایسه عالم انسانیته
 طوغریدن طوغری به زینت و منفعت و بررکه
 محبت اقربا حقیقده کی امر عالینک درجه اصابت
 و علویتنی تقدیره کافیدر .

قرابت معنویه

اسلامده قرابت ایکی درلودر . بریسی قرابت
 مادیه در . دیکری قرابت معنویه .
 بوجه ، دایی و سائره کی اعضای عائله قرابت
 ادیه بی حائر درلر . بونلرک خارجنده بونوب

نه اولور ایسه موافق رضای رب منان اوله ج
 استیدان ایدنجه اقریادن ظائب اولنلره سلام و
 وحاضر اولنلرک فقراسنه صله رحم و عطا و اصح
 یسار و اقتداردن بولنا نلره رعایت و ثنا ایدلمسی حقه
 خطاب عزت شرفی برای ورود اولمشدر .
 فخر رسالت علیه الصلاة والسلام افند من
 حدیث شریف نبویلر نده «سزک خیر لیکز اهل و
 خیرلی اولاندر» بیور مشلر در . بو حدیث ج
 نبویه نیک حاوی اولدینی حکم جزیه دقیه
 حوصله ادراک بشردن خارج اوله جق درج
 عالی و افزونتر اولوب بین البشر سماعت
 دینیلان نعمت جهانیهانک اس اساسنی ش
 و آمر اولدیغنده شک بو قدر .
 اهل و عیالنه خیرلی اولمق یالکزم معاملات
 سوریه ده بولنمقدن تحصیل ایتیموب اذ
 خویشاننک تطیب قلوبنه بذل مساعی ایله
 صله رحم دینیلان وظیفه ممدوجه اساس

اولدیغندن احراز محبتہ بذل سہی بلیغ
سہی اہم و از مدر .

اقربا و متعلقانہ محبت شریعت فرای اسلام یہ نیک
سندیہ می جملہ سندن اولوب انساندہ مکارم
ذک و جودینہ دلیل علمیدر .

صاحب رسالت، معدن علم و حکمت پیغمبر
انمز افندمن حضرت تری « وصل الارحام
ن بعث اولندم » بیور مشلردر . ذوی العصبات
ی الارحامہ علی مراتبہم محبت و معاونت
ی حقندہ امر الہی دخی موجوددر .
ذوی القربایہ رعایت داریندہ موجب
سعادت و مغفرت اولوب حق تعالی و تقدس
تیرینک رضای الہیسنی تحصیلہ باشلوجه
در . بہجت الاخلاقده مسطور اولدینی
جناب ایزد و متعال انبیای عظامدن
ت موسی علیہ السلامہ اقربای نبوتنا ہیلمیرینہ
ایتمسنی دخی و فرمان ونی مشار الیہدہ .

ليس الجمال الذي قد زين بشوب
بل الجمال جمال العلم والادب
ليس البينم الذي قد مات والده
بل البينم يقيم العلم والادب

شاعر حكيمك ديديكى وجهله تزينه

صوريه ايله حصوله كان جمال جمال دكلدر
لازم الاحتفال اولان جمال مزينات علم وادب
حاصل اولان تاب وطرأوت ككادر . والد
وفات ايدن يتيم دكلدر . علم وعرفاندن بي نص
اولان يتيمدر .

مقصد مزى اوجه ايضاح ايجون تكرر ايد
هيئت اجتماعية بشريه زوج ، زوجته ، يد
والده دنيلان ايكي ركندن متشكلدر . بوهيت
بادى سعادتي محبتدر . محبتك سبب مستقيم
حسن اخلاق وسيرتدر .

بناء عليه زوج ، زوجته نك حائز
وشان ومحبت اولملى اولاد آدمك مسـ
فلاح ومسمدتي وعمران وانتظام طملك و

احب و صاحبۀ محبت اولان والده و پدرك
 لادی حائز شرف محبتدر . كرك كندولری
 ك عالم انسانیت ایچون خیرلیدر . قدمنهاده
 همان اولان چوجفك ایکی اشینای قدیمی ،
 کی حامی طبیعیسی والده و پدریدر . معصومحفظ
 ملك تربیهنی انلردن الیر . ایلک کوردیکی
 سیدیفی انسان انلردر . نوزادك خیر و شری ،
 ش ، بدی والدینه طأددر . تربیه اولادپدر ،
 یرك اك برنجی ، اك بیوك وظیفه سیدر . ابوینك
 غلنه ، قزینه محبتی اوپوب او قشامق کی صوری
 لرله ثابت اوله منر .

حسن تعلیم و تربیه لرینه همت و غیرت لرله
 ت اولور . قوری سـوزله اولاد سه ویلمز
 دل معصومك حسن اخلاق و علم و عرفان
 محبوب و مكرم اولسنه بذل جهد و همتله
 هار محبت لازمدر .

اولادك پدر و مادرینه محبتی بوسایهده
 صلدر . طرفینك سعادتنی بو محبت کافلدر .

تعریفہ ماصدق اولان محبت ، سماعت عائلیہ
بادیدر .

« من ندبدم درجهان جست جو »

« هیچ اہلیت بہ از خلق نیکو »

خدانکرده بویله اولیوبده زوج اوصاف
سیئہ ایله متصف اولسه مثلا خیلاز، زوجہ سنہ
بانماز طاقدن بولنسه حلیہ خلیہ محبتدن خالی
دیمک اولور .

زوجہ ، اخلاق مذمومہ ایله متصف
بولنسه مثلا دروغگو، تہلیل، فتنہ کار اولسا
اودہ فضیلت سنیہ محبتدن بی بہرہ و خالیہ دیمک
اولور . بونک ہر ایکسی عائلیہ تشکیلی و عائلیہ نک
رفاہ و مسعودیتک تحصیل شرفلرندن محرومدر
ہیئت اجتماعیہ بشریہ کیندولرندن معنأ و مادئ
متأثر و متضرردر .

خوی بد اندر طبیعت چون نشست

موجب دوری سزای فراتت

اولاد محبتی زوج و زوجہ محبتک ضمنندہ

اخلاق کتاب برنده علی وجه التفصیل تعداد
 و بیان اولنان اوصاف جمیله نك جمله سی او حس
 معززك صاحب و صاحبه سنده پرتوسازدر .
 هكذا كتب اخلاقیه ده ذكر و اتیان قلنان
 اوصاف ذمیمه نك جمله سی صاحب و صاحبه
 محبتدن او زاقدر . صاحبه محبت انلردن بری
 و عاریدر .

زوج و زوجه بیننده حصول و تقرر محبت
 قانون اخلاقك امری و جمله تزین ذات و صفاته
 متوقفدر .

زوج ، اهل عرض ، چالیشقان ، شجاع ،
 متین ، غیور ، مقدم ، صبور ، مدبر ، ادیب ،
 حقیف ، رحیم ، شفیق ، وفی ، صدیق ، حمیتكار ،
 قانع ، حلیم ، جواتمرد ، ملتفت ، متبصر اولدینی
 حالده زوجه سنك اكا محبتی طبیعی در . كذلك
 زوجه اوصافی ممدوحه مبدسوطه بی جامع اولدینی
 تقدیرده زوجه نك اكا محبتی طبیعی در . شو

ام الانام حضرت حوالها الاحترامك محبت
مقدره سیدر .

حضرت خالق حکیم و کریم تناسل بشری بی
اراده بیوردینی ویر یوزینی اولاد آدمله معمور
ومزین قیلیمق ایستدیکی جهتله ذکور وانائی
یراتمش و بو ایکی رکنک اجتماعنی مقدر قلهرق
کندولرینه حس انجذاب و رغبت ویر مشدر .
حکمت بالغه صمدانیه ایجابات جالبه سندن
اولهرق ارکک وقادینده جلوه نما اولان بو حس
طبیعی عائله تشکیلاتنک بادی بدیهیسی اولمش
وطائله متشکله نک حصول ودوام سعادتق ایچون
دخی طرفینک محبتنی فرمان بیور مشدر .
بناء علیه زوج وزوجه بیننده کی محبت
فرده منحصر دکدر . طوغریدن طوغری یا
هیئت اجتماعیه طاددر . بو محبتدن تولد ایدن
وایده جک اولان طفل نازنین مسعودیت بشریه
دنیلان محبوب کزیندر .

تذکیر سنه قیام اولنوب بر طاقم اوصاف مردی
 و حماسه له برابر باشلوجه والدینی و معلمینی حقلرنده
 درجه حب و مراعاتی تحقیق و تفحص قلنهرق
 خصال مذکورہ بی حائر اولدینی اکلاشلدینی
 تقدیرده مساحب خلق حسن بواندیغنه اعتماد
 اولنور . آنک اوزرینه امر مسنون نکاح اجرا
 قلنور ایدی . دیمک اولیورکه محب آبا و امهات
 و معلمین اولوق فضیلتی ، اقام فضائل حسنه دن
 و قدرشان انسانی بی بحق اعلایه دلالت ایلین
 وسائل جلیله دندر .

پدر و مادرین سون انسان

حقک احسانه اولور شایان

حق استاد و والدینی کوزت

اوله یم دیرسک مظهر احسان

زوج و زوجه محبتی - بو محبت حیات

و سعادت بشریه نک اساسیدر .

ابوالبشر حضرت آدم علیه السلام ایله

شرفصادر اولان اوامر سزیده و الله و پدریته
 حرمت ایدنلرک ایکی دنیاده مسعود و خدانکرده
 رضالری خلافتده حرکت ایلینلرک محروم
 و بی سود اوله جقلری واضحاً بیلدیرلمشدر .
 كذلك کندوسندن اخذ و تحصیل علوم و معرفت
 اولنان استاد حقنده پذیر و والده درجه سنده
 و بلکه انلرک فوقنده مراعات اولنمی و هر حالده
 حق استاد کوزه تیلیمی فرمان بیورلمشدر .
 منبع زلال فیوضات اولان اشبو اوامر
 جلیله به توفیق حر کتله او دایره حسنات باهره دن
 انحراف ایتمینلرک عندالله و عندالناس ما جور
 و مشکور و هر حالده مسعود و مسرور اوله جقلرنده
 شك یوقدر .

صدر اسلامده بین العرب بر آدمک قسطاس
 خاق و سیرتی پدر ، والده ، استادی حقنده کی
 ماملاتی ایدی .

شبان عربک حین تأهلارنده قز طرفندن

مرکزنده تجلی فرمای عیون اهل دین اولمش
و عثمانی قوم اصلیمی فرمان خداوند علیمه
توفیق اعمال ایله او فضیلت جلیله بی کندولرینه
سیرت فاخره غیر متغیره عدایلمشدر .

« هر که حب وطن و ملتش دارد »

« باوز آسمان هلا سلام اید »

تفصیلاً بیانی ممکن اوله میان نیجه فضائل
اخلاقیه وطن و ملت محبتک ضمننده منند مجرد .
پدر ، والده ، استاده قارشو اظهار محبت
و عرض حرمت فضائل جلیله اخلاقیه نک اهمیتدر .

رضای مادرانست

رضای مادرانست

امر جلیلی موجب نیجه حق تعالینک رضایی
والده و پدرک رضا سنده در . حق جل و علا
حضرت تبری والدینیه حرمت واحسانی ذات
ربانینسه اولان عبادت منزله سنه یقین بیورمشدر .
بو بابد جانب قدسی المناقب حضرت رسالتیناهیدن

مقدس و مکرم افندمن حضرت تریبک سایه عدل
و شـرکتندہ مادام الا کوان معمور و آبادان
بیورسون .

خاک پاک وطن، مقدسدر . الکزیاده شایان
تعظیم واحترام بر مادر مهرباندر . نعمت لری
بی پایان هر وجهه بی امتنان بردار الاماندر . مطاف
ارواح قدسیاندر . محبتی مقتضای ایماندر .

منسـو ویتله مفتخر اولدیغمز مات نجیبه
ایسه الک پاک واک کریم بر اصل ممتازدن تشـکل
ایدوب عمومـنک سـودلری ، قانلری نهایت
درجه ده صاف و پاک و خالصدر .

دنیا اوزرنده کی اقوام و ملل اره سنده مجمع
فضائل و جلائل اوله رق تمیز ایدوب بحق احراز
شرف و شان ایلمش بولنان بوملت نجیبه نک اک
بیوک بر خصلتی عامه افرادینک حب مقدس
ملی ایله متحسس اولملریدر . چونکه الله عظیم -
الشانک امر - بیجانیدی حب ملینک محافظه سی

بولنمشدر. مع ذلك بنای معالای اسلامك رخنه دن
 محافظه و صیاتی من قبل المنان خلفای عظام اسلامیه
 افندیلر من حضر اتنك ید اقتدار هایلرینه مودوع
 ومفوض اولغله جمله نك خاکای پادشاهیله رینه
 عرض تعظیم و عبودیت و همیشه ایفای خدمات
 صادقانه مواظبتلری وجیبه ذمت و مقتضای
 حسن سلوك و سیرتدر .

از زمین عرش آمین میکند روح الامین
 چون دهای پادشاه ملك و مات میکند
 مملکت محبتی مکارم اخلاق انسانیه نك
 الك بیوکلر ننددر . بوکاد اثر صحائف پیرای مدونات
 اولان آثار بر کزیده دن بر قسمی اولسون نقله
 شو صحیفه قصیره غیر مساعدا ولوب یالکزی یا طراز
 سرنامه اعزاز اولمش بولسان الك بیوک نر ایکی
 سوزله اهمیت عظیمه نایسته سندن نشانه کیرا عجز
 اولغنی مناسب کوردم . ربمز تعالی هنر و جل
 حضر تلیرینك لطف و احسان ربانیهسی ایله پادشاه

وجیبه فریده رغبت اولوب علی الخصوص ظل
 ظلیل ملک العلام اولان خلیفه رسول محترم
 پادشاه اعظم اسلام حضرت تلمیذ مطاوعت و حق
 احق شاهانه لرنده عرض تعظیم و محبت شریعت
 مطهره احمدیه نیک اوامر مؤکده قدسیه سندندره
 عون و عنایت الهی و امداد قدسیت بنیاد
 رسالت پناهی ایله دین اسلامک حارس و حامیسی و عامه
 اهل توحید و ایمانک مقتدای قدسیسی اولدقلری
 جهتله حق سنیله لرنده حسیات معززه صداقت
 و عبودیتله متحسس اولانلر حق تعالی و تقدس
 حضرت تلمیذک مظهر رضای صمدانیسی و پیغمبر
 ذیشانمز مفخر موجودات اقدمز حضرت تلمیذک
 نائل خشنودی عالیسی بیوریله جنی کبی معاذ
 تعالی خلافتده بولنا نلرک دخی دوچار خسراز
 و عقوبات اوله جقلری فم درر بار حضرت سیدال
 براردن شرف سنوح و صدور بیوریلان احادیث
 شریفه نبویه ده علی وجه التصریح مستطور و مندر

و وطنه ، و ابنای سنبله محبتی تعریف معروضه
ما صد قدر .

عرفان حقه و دین مبینه محبت حصول
سعادت دارین ایچون وسیله محضه اولوب بوکا
دائر وارد اولان اوامر سماویه غیر قابل تعداد
و بیان ومع ذلك محافظه انتظام عالم امرنده کی
تأثیرات بلیغه سی کالشمس فی وسط النهار عیاندر .

« بو محبت اساس ایماندر »

« بی محبت دوچار خسراندر »

خليفة رسول الله و اولی الامر محبت
و عرض تعظیم و مطاوعت حقنیده کی اوامر
سبحانیه کتب شریفه دینیده نقش طراز و ضوح
اولوب اوامر شریفه مذکور نك مطیع و عاملی
یکی دنیاده مظهر نعم بی پایان و حقا که شرف
مکارم اخلاق ایله مشار بالبناندر .

هر دین و مذهبه پادشاه انام و حکمدار
ایشان و بنام حضرت تلمینه عرض تعظیم و محبت

محبت

قانون اخلاقك احكام و مواد مهمه سندن
بر چوغنى كلة طيبة محبتك ضمننده در .

صفت فاخرة محبتى حائز اولان انسان قانون
اخلاق نظرنده محبوب و محترمدر .

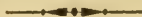
محبت ندر! محب كيمدر؟ محبوب، كيمدر؟
محبت ، روحك ادراك محاسن و معاليدن
تحصل ايدن الهى واك كريم برحس معنويسيدر .
محب ، او حس كريمدن متلذذ و مستفيض
اولاندر .

محبوب ، او حس كريمى حاصل ايدن
اوصاف عاليه يى حائز و جامع اولاندر .

ايشته انسانك عرفان حقه ، دين مينه ،
خليفة رسول الله ، اولى الامر ، پدر
والده و استاده ، اولاد و ازواجه ، برادر
و همشيره ، اقارب و خویشان ، اخوان دين

طاعت و عبادت و عرض شکران و محبت مثلث و
وظائف مقدسه بی جامع بولسان فضل مبین
دیانتدن بی نصیب اولان بد بختانه صفت فاخره
انسانیتک اسنادی غیر جائز و سیما کندی خالق
متعال و رزاق ذوالجلالک مسلك کزین طاعت
و عبودیتند بولنمیان یعنی نصیبه حسنه دیانتدن
بهره مند اوله میانلرک ابنای نوعنه قارشو هیج
بر وجهله خیر و حسناتی اوله میه جنی امر بار زدره
بناء علیه خالق عظیم الشانک رضای
قدسه یتنی تحصیل و ترتب ایدن وظیفه عبودیتی
ایفا ایتک و ابنای نوعیله حسن معاشرت و الفقه
احراز مسعودیت ایلمک و هر حالده و کارده
خیرلی و ناموسلی آدم اولق استقیانلرک متدین
و هتقی اولملری ایجاب ایدر .

« فاز من ظفر بالدين »



اگرچه کیمسه کورمدی ایسه ده عایم و بص
اولان ربم تعالی کورمش و بیلمشدر اعتقادند
بشقه برشی اولمدینی میدانده در .

ای برادر عابد و زینداز باش
چشم بدینش بر کشاهشیار باش
نعمت دین شد نصیب روح تو
قدران نعمت بدان درکار باش

فی الحقیقه دیانت من الازل نصیبه رو
اولمش بر نعمت کران قیمتدر . الجای هوا
نفسانی ایله فریفته کید شیطانی اولوب رو
علویتسمیری او نعمت جلیله ازلیه دن هجر
و محرومیته سوق ایدنلر نه بدبخت مخلوقلرد
علو قدرت ، سمو حکمت ربانیه سیله .
آدمی کتم عدمدن عالم وجوده کتیروب دو
بی بهای روح ایله تکریم واعزاز و حدود
کمز نعمات جلیله مظهریتله مسعود و مت
بیورمش اولان واجب تعالی و تقدس حضرتلر

اکابر علمای اسلامیة دن بر ذات ستوده سیرتک
 بر مش اولدینی و جهله مرد دیانتشمارک کذب،
 رقت، رد فقیر، کسر قلب مثللو احواله اجتساری
 سور دکدر . زیرا کافه افعال و اعمالنی حق
 لی نیک بیلیجی و کوریجی اولدیغنه اینانمش ،
 منات و سیات مقابله احسان و مجازات
 سوصه اجراسی مقرر و محقق بولندیغنه کسب
 ن ایلمشدر .

سرویدرکه بادیه نشینان صریدن بر ذاتک
 می افندیسنک حال غیبوبنده خیمه سنی
 بر و توظیف ایتدیگی صروده بر کسه التون
 ش و اوراده کندوسندن بشقه کیمسه موجود
 دینی جهتله استراقی تصور ایدوب اچچینی
 چیب ایلمش ایهده مجرد اثر فیض دیانت
 رق قلبنده تجلی ایلن بر حس لطیف فی الحال
 رزیلت سرقت اولمشدرکه خادم مرقومک
 سرقته اجتسارینی مانع اولان حس لطیفک

دیندار اولمیان شخص قانون اخلاق نظر
 در که بهیتمیده در . بو شخص جمعیت انسه
 ایچون عضو زائد و مضر دیمکدر . چونکه سر
 حکم جلیله اخلاقیه اولان محافه الاهدن
 وانجق میل و هوای نفسانیدنه رام و تابع بو
 جفندن اینسای نوعه ایراث مضر تدن متو
 اوله من . شوراسی محقه در که دیانت انسانی
 زیاده شهراه مکارم اخلاقه سائق اولوب ارتکا
 فضاح و رزائلدن مانعدر . حبیل متین دیا
 شیرازه انتظام عالم ، باعث فوز و فلاح آدم
 انوار دیانتله منور اولان قلبلرک حس
 ملکانه در .

متدین بر آدم جناب رب کریمک علم الیه
 ملاحظه ایله حرکاتی تمذیل ایدر . نیل نه
 حصول یسروسرورنده خالق عظیم الشانسه
 وشکران و حال عسر و کدورتندسه دخی
 لطف و کرم ربانی ایله تسلیمه دل و جان ا

ولاد بشری « تابلک » مرض وخیم والیندن
 نبع وطریق سعی وعمله سوق وجمع ایتسیله
 طاهر ونمایاندر . صحت وسعادت بشریه اولان
 خدمات معززیه ایسه انی اشتغالات مضره
 استعمالات سیئه دن آیقویه رق قیمت ولذت
 حقیقیه حیاتی احساس ایتسیله ثابتدر .

فوائد عظیمه سائر سیله برابر زراعت و صناعات
 تجارت امورنده کی فوائد جزیله سنه کلنجه قانون
 خلاقه کوره حرکت ایدن آدمک قوی البذیه
 لم لادراک ، مصون النسیان ، ثابت ، مقدم ،
 مین ، معتمد ، قانع ، مقصد ، غیور ، فعال ، وعد
 عهدنده و فی احسن لابدبولنغله وارسته ایضاح
 بیاندر .

دیانت

قانون اخلاقک برنجی ماده سی انسانه دین
 له تدینی امر ایدر . قانون اخلاق دینسزی
 نعت انسانیه دن خارج عدایلر .

برو محافظه احکام ایتمش و جناب خالق متعالک
 انوار قدرت و حکمت ربانیه سیله یوغورلمش
 بر قانون مقدسدر. اولاد بشرک هادی یکنه سیدر.
 عمران عالمک بادی بدیه سیدر. صحت و سعادت
 بشریه بی کافلدرد. انسال بشری تهاجم علم
 واسقام ایله دوچار تزلزل و انحطاط اولمقدن
 محافظه ایدر. دفع اختلافات ایله اولاد آدمی
 یکدیگرندن خشنود و فارغ نزاع بود و نبودایلر.
 حصول معاشرت مدنیه نك اس الیاس متینیدر.
 زراعت، صناعت، تجارتک رکن رکینیدر.
 قانون مذکورک اوامری دائره سنده
 حرکت ایدن ملل و اقوامک سعادت ماضیه
 و حالیه لری مشاهد انظار عبرتدر. خلافت
 حرکت ایدن ملل و اقوامک مبتلا اولدقلر
 احوال مذات و خسران دخی مرآت شه
 جهان اولان صحف تاریخیه دن عیاندر.
 حصول عمران عالمده کی تأثیرات بلیغه

بونلرک هر برنده سلسلهء اوصاف حسنه
 و درکات اخلاق سيئه ذکر و بيان قلنه ورق برنجيستی
 ا کتاب ايکنجيسندن اجتناب امر و اخطار
 اولمشدر .

خاتم الانبيا پيغمبر ذيشانمز « صامع » افندمز
 حضرت قلرينه قبل رحماندن جناب جبريل امين
 واسطه جليله سيله انزال واحسان بيوريلان
 وكافه پيغمبرانك شرايعنى جامع و جمله سندن
 افضل و ساطع اولان قرآن كريمنده ايسه
 اخلاقه دائر نيجه او امر قدسيه ربانيه موجود
 و مندج اولوب فخر رسالت عليه الصلاة والسلام
 افندمز حضرت قلري « خلق عظيم » خطاب
 قدسيت مابيله توصيف و تجليل بيورلمش
 وباخصوص ذات حضرت نبوت پناهيلري مكارم
 اخلاقي اكمل و تتميم ايجون مأمور و مبعوث
 بولند قلريني امر و بيان بيورمشلردر .
 ديك اوليوركه قانون اخلاق خلقت آمدن

عظامه شرفورود ایدن تورات وزبور وانجیل
 شریف ایله جمله کتب مقدسه سماویه نیک افضلی
 و کافه شرایع الهیه نیک جامع اکملی بولنان قرآن
 کریم و مبینک احکام جلیله سیله دخی تأیید
 و تحکیم بیورلمشدر .

حضرت موسی علیه السلامه نازل اولان تورات
 شریفک « احسن الله الیک » مثللو قانون اختلافک
 احکام عالیسی مشاهد اولمشدی . حضرت داود
 علیه السلامه کلان زبور شریفده کذلک « لان
 الشریر یفتخر بشهوات نفسه » عبارسی موجود
 ایدوکی معلومدر .

حضرت عیسی علیه السلامه نازل اولان
 انجیل شریفده دخی « احسنوا الی مبغضیکم »
 امر اخلاق پروریسی مندرج بولنمشدی .
 کتب شریفه مذکور نیک بوکون موجود
 اولمیان اصلارندن قطع النظر نسخ حاضر سنه
 باقلدقه ده اخلاقه دائر مواعظ و نصایح حسنه
 مترادفه مصادف انظار اولمقدمدر .

فاتی رونمون اولدینی حالدہ یالکز بر نقطہ ۴۰۰
متحد قلمش ، یعنی عمومیتله حسن و قبح
معنوی حیاتی محافظه ایله قانون اخلاقی بر
قانون عمومی اوله رق قبول ایتش بولنلری
کیفیتی دخی بشقه جه جالب نظر درکه بری
دنیا نك بر گوشه سنده ، دیکری او بر گوشه سنده
بولناز وینلرنده اسان ، مملکت ، مذهب ، جنس
ملیتجه فرق و تفاوت عظیمه موجود اولان
ایکی قوم ارم سنده متحداً و متقابلاً « ملو ضریلق »
تحسین اولنمش « یالانجیللق » تقبیح ایدلمش
بولنیور . هکذا « شجاعت » ممدوح « حیانت »
مقدوح عد ایدیلیور . اشته بالوجوه بجای دقت
وسزای اخذ عبرت اولان بو کیفیت ده قانون
اخلاقک احکام غیر متغیره سنک بتون جهانده
سرعتی اثباته کافیدر . بو قانون علوی ماتعاقب
الادوار تربیه و تصلیح بنی بشر ایچون نازل
اولار صحف سماویه دن بشقه اولوالعزم پیغمبران

ابیات شریفه سنده شرح و بیان بیورلدینی
 اوزره انسانک انسانلی ظاهر یاتیله اولیوب
 بر وجه مبسوط انسان کامل اولمق و منویات
 انسانیه بی تشکیل ایدن انوار نفس ناطقه و روحدن
 استفاده ایدم بیلماک کندی و کندی وظیفه لرینی
 بیلماکه متوائف قلمشدر .

ابوالبشر حضرت آدم علیه السلامک حامل
 اولدینی صحف عشره مواعظ و نصائح حسنه دن
 عبارت اولدینی فرض ایدلمکله برابر صکره دن
 کلان صحف شریفه نك دخی اصول اخلاقی آمر
 بولندقلری مستدل اولمسيله اولاد بشرک حمایه
 و تربیه سی ایچون من قبل الرحمن قانون اخلاقک
 وضع و تأسیس بیورلمش ایدوکی متظاهر در .
 مع ذلک بر یوزینه منتشر اولان اولاد
 آدمک وقتاً بعد وقت برچوق فرق و اقسامه
 آیرلمش اولملری و بونجه اقوام و ادیان و مذاهب
 مختلفه میدانم کلهرک هر برینک کونا کون اختلا-

بو احتیاجات فکر آدمی اشغال و طریق
 سعی و عمله سوق و ارسال ایدوب یکدیگر یله
 حصول اختلاط و مقارنتی ایجاب اتمشدر.
 اختلاط و مقارنت واقعه دخی حدوث نفع
 و ضروره بحسب الطبع بینلرنده داعی مه مکلات
 اوله رق تفریق نیک و بدله حسن تنظیم اختلاط
 و معاشرت ایچون تأسس اصول اخلاقی ایجاب
 ایلمش و اشته او دمده قانون اخلاق هادی
 یکنانه بشر اولمشدر.

مردمان کرچه بصورت ادمند

نانبنداری که جمله زان دمنند

ایزد آن روحی که در آید

از هزاران در یکی امد بدید

صورتا کرچه همه از نسل اوست

چون ندارد مغز بیهوده ست پوست

کرچه این عالم پر است از مردمان

نادر است انسان کامل درجهانی

پس مکن هر ناسزارا یار خود

جهد کنی تا خود ببینی یار خود

تن بود چون غلاف جان شمشر
کار شمشر میکند نه غلاف

اوت ! الی ، ایغی ، کوزی ، قولانغی ،
بیوب ، ایچمسی ، کولوب ، اغلامسی ، صوت
و صداسی انسانی حیوانات سائره دن تمیز ایدمه من .
حضرت خالق کریمک نیجه کرم و الطاف صمدانیه سیله
مکرم قیله رق یراندینی انسانک حیوانات سائره دن
تمیزی نطق و لسان ، عقل و اذقان ، نفس ناطقه
و روح کبی خواص و مزیات عالییه سیله در .

آدمی دارد وجود مشترک
صورتش حیوان و معنی اش ملک
هم بصورت و صف حیوان دروست
هم بسیرت و صف انسانی دروست

صورتا حیوان و معنأ ملک . مثابه سنده عد
ایدیلان انسان سطح ارضه قدمه اده غربت
اولنجه کندوسنی برطاقم احتیاجات ضروریه
قارشوسنده بولمشدر .



انسان و اخلاق

بَر بُو نِقْمَادِه اِنْسَانِك شَكْل و صورَتی و اَكَل
و شَرَبی كِی اوصاف حیوانیه سِنْدن بِمَث ایدِه جَك
دَكَلزِه. حَظ و نَفَرَت ، حَسَن و قَبیح مَعنوی حَسِیاتی
مِثْلَو نَفْس نَاطِقَه و رُوحَه تَعَلق ایدِن اوصاف
و خِوَاص عَالِیَه- سِنْدن بِمَث ایدِه جَكز .
مَعْلُوم اولدِیَنی اوزرِه صورَت بِشَقَه، سِیرت
بِشَقَه در . اِنْسَانِك اِنْسَانِی شَكْل و صورَتی
و یِیُوب اِچْمَسِی كِی اوصاف حیوانیه- سِیْلَه دَكَلدره .
اییلدِیَكْدِن حَظ، كِتْوَایَكْدِن نَفَرَت مِثْلَو خِوَاص
بِاطَنَه و خَلق و سِیرت مَعنویه سِیْلَه در .

معلومات كـتبـخانه سـی

Sürürî, Naşîf

النِّسَاءُ وَالْجَلَالَةُ

İnsan ve ahlâk

محرری :

نظیف سروری

طابع و ناشری :

معلومات و ثروت غزتلری صاحب امتیازی

السید محمد طاہر

معارف نظارت جلیہ سنک رخصتیلہ

دارالخلافة العلیہ

۱۳۱۸

مطبعة طاہر بک — باب عالی جادہ سی نومرو ۴۰

اولدیکنی ، او وجود نرمینک بو قبر مظلومه
 آتدیغنی صدای تلمقیندن آکلایه رق تجنن ایدن
 زواللی نجیب ثریا.. او بری ده نجیب ثریا نك وقت
 معینده جباللی یه کلدیکنی کورنجه مطلقا واجده-
 نك جنازه سنه تصادف ایلدیکنی حکم ایدرهك
 اك نه-ایت بومزاره قدر گلش اولان رفیق
 معزز صادقی احمد ربیع ایدی . .

برقاچ کون سوکره بتون بوماجرایی
 ایشیدنلر بری برلرینه صورویورلردی:

— عجبیا مرحومه ده اولجه بوزواللی
 کنجی کوروب سومشمی ایدی؟

بوسه-ؤاله دیکرلری هپ اوموزلرینی
 سیدکه رك، برابهم ترددله دوداقلرینی قیوره رق
 جواب ویریورلردی:

— کیم بیلیر؟! . .

صوك



ایتمکدن خالی قالمایان بهار قوشلرینک یکدیگرینه
قاریشان مؤثر مزملری آره سنده حزین
برصد ابونازه مزارک اطرافنه انتشار ایتدی:
— واجده! بنت سلیم نعمان... ..

او کون اقسام اوزری بوقبردی سکونک
باشنده بری متصل آغلایان، دیگر لاینقطع
کولن ایکی کنج کورواوردی.
آغلایان کولنه دیوردی که:

— کیده لم برادر، کیده لم؛ آرتق اقسام
اولدی.

اوبری قهقهه لرله کوله رک جـواب
ویریوردی:

— دلیمیسک؟ بن کتوبمی یازدم، —
مزارکیان طرفندن آچیلمش کوچوک براو-
یوغی کوسترم رک — ایشته باق! بورادن کندیسنه
ویردم، اوشیمدی اوقیور، البته بکا جوابی
ویره جک. بکلیه لم؛ بوجوابی آله دن کیتیمه لم.
بوایکی کنجدن بریسی واجده نک

هیچ برشیء دوشونمک ایسته میوردی ؛ یالکز
بتون بوانتظارلرک، بومراسم دفتیه نک نتیجه
سنده صوک برسوز، برحقیقت ایشیتتمک
ایستیوردی : تلقین!..

تدفین معامله سی ختام بولوبده بوتون
خلق بوتازه قبرک باشندن چکیلدکن، کیتدکجه
اوزاقلاشان آباق صدالری آرتق ایشیدلمز
اولدقدن صوکره ایدی که تلقینه.. بو برحیات
اولانلرک موتالره قارشى یایدقنلری صوک جمله
وداعیه، خطاب اخیره منتظر اولان نجیب
ثریانک چیلدیرمسنه رmq قالمش ایدی .
اوشمدی صوک قوتنی طویلایه رق صدای
تلقینه وقف سماع ایتمش ایدی.

نهایت برصدا.. سرویلرک بوغوق
حشیلتیلری .. استهزا آمیز قهقهه لریله بتون
جهانک ماتملریله، بتون عالمک فلاکتلریله اکلنیور
ظن اولنان براییکی یاقوشک اوزاقلردن عکس
ایدن مزعج و اویلالری.. مزاردیه بیله نشاید
ربعیه لرینی او قومقدن، بهاریه لرینی انشاد

مزاره کیرنجه نجیب ثریا بتون جماعتک
 نظرندن کیزلنه رک سیاه بر قهرطاشنک آرقه-
 سه اوتوردی . چونکه اودقیقه ده اورایه
 لویپلانان خلقدن قسم اعظمنک کوزلرندن
 وفان بلاکی یاشلار دو کولویوردی، او حالده
 ییب ثریا ایچون بونلرک کوزلرینه، کوزلرندن
 شانان اشکابه ماته باقوبده تعیین حقیقت
 نك قابل دکلدی . بونک ایچون نجیب ثریا
 زلی برکوشیه چکیلمش ایدی، اوراده بتون
 صانی درمانسوز بر رعشه متزلزه ایله
 . . . کده، قلبی بر هیجان شدید ایله چارپنمده،
 ولونک روحسز، قانسز، قورقنچ سماسی
 ، چهره سی صاری بررنک باغلادیغی حالده
 ن قانلرینک قلبنه طویلانمسندن بوزکی
 لانلاری یکدیگرینه باغلانهرق، دیشلری
 صیقی کلیدانه رک دماغنده براوغولتی، کوز-
 . . . مدهش برقرارتی حصوله کلمکده ایدی . .
 نجیب ثریا بو حالده هیچ بر شیء کورمک،

ابوب اسکله سینه وارنجیه قدر نجیب ثریا هپ
 او هامیله آمالک مجادلّه متادیه سی ایچنـده
 بولونیوردی؛ مقدا سلسله افکار مسعودا
 نه سنی کسر ایتمه مک ایچون کورمک ایسته مدیکی
 اوتابوتی، او خلق مغمومی شیمدی واهمه سنی
 باشند باشه اشغال ایدن بر مسئله مده شه نک
 حلی املیله بر آن نظرندن آیره میوردی .
 اسکله یه مواصلترنده جنازه آلاینه
 التحاق ایدن بر طاقم خاق آرد سینه نجیب ثریا
 ده قاریشدی؛ آرتق اوزاقدن استقبال اموان
 ایچون سیاه مانم لباسلرینه بورونه رک آیانه
 قالمش کبی کورونن سرولره طوغری
 کیتدکجه تقرب ایدهرک جسیم بر مقبره
 کیدیورلردی ..

یولده کیدرکن نجیب ثریا جنازه نک
 اولدیغنی صورمق ایستدی؛ فقط جسار
 ایدمه دی. یاخود—کندی مطالعه سنجه—
 حقیقتی برنده و بروثوق تام ایله او کرمکی
 مناسب کوردی .

قورتیله ماز. مثلاً عقل موتانك بیاض کفنلر-
ینه بورونه رک مدفنلری آلتندن قالمق
احتمالی اولمادیغنی صورت قطعیه ده قبول
ایدر؛ بناءً علیه بویولده کی اوهامه قاپیله رق
مزارلردن قورقماق معقول دکلدیر حکمنی
ویریر؛ حال بویله ایکن وهمینه غلبه ایدر،
عقل بونتیجه طبعیه بی قبول ایتدیکی حالد
وهمینه بر مزارک کنارندن کچرکن انسانده
برحس خوف و خشیت تولید ایلر .

ایشته نجیب ثریاده عقلیه محاکمه ایده رک
او حکمی ویردیکی حالد ینه وهمنک هجومه
مغلوب اولمش ایدی .

بو حسیات مشوشه ایله اون قپانی کوپر-
یسندن ایرلدق دن سوکره — غلبه وهمیه سندن
قورتیله میهرق — قایتجی به دیدی که :

— آهسته آهسته شوپازار قایغنی تعقیب
ایده رک ایوبه قدر کیده جکز .

بوصورتله بازار قایغنی تعقیب ایده رک

ایسته مدی. اوزون اوزادی یه دوشندکدن
صوکره :

— خیر ! اودکلدر . دیدی .

صوکره ایکنجی برسؤالک حانه کچدی :

— مادام که اودکلدر ، « سلیم نعمان »

افندینک بوراده نهایشی وار؟ .

بوسؤالی جرح اچوزده، ذهنأ شویله

برقیاس منطقی حاضر لادی :

بوجنازه مطلقا « سلیم نعمان » افندینک

قزی اولق نهدن لازم کلسون؟ قایقده بوقدر

خلق وار؛ بلکه اونلردن برینک در، احتمالکه

سایم نعمان افندی بوجنازه آلاینده بردوست،

یاخود اوزاقدن براقربا صفتیله بولونیور . .

نجیب ثریا بواحتماللری بررحکم قطعی قوتی

ویره رک تالفظ ایدیوردی .

انسان غریبدر: بعض مسئله لرده عقلک

بولدیغی نتیجه حقیقته تامیله مقارن اولسه

بیله ینه وهمک تولید ایلدیکی شک وظنوندن

ایتمکه . . بردقیقه اول صاف و روح پرور
 سمالرده، املدیرا افقلرده جولان ایدن فکرنی
 شمدی بوشکل مهیب غم افزاسیله هولنک
 وادیلره، مظلم ومدهش یوللره سوق ایتمکه
 باشلامش ایدی . .

اووقت نجیب ثریانک بردقیقه اولنه
 کلنجه یه قدر مفکره سنده قوردیغی مزین،
 دلارارمبتنای فسیح امل یواش یواش سقوط
 وانهدامه میل ایدیور، قلبنده یکی بربر کان
 بلانک ایلك شراره لری پارلامغه باشلا یوردی . .
 نجیب ثریا بو حسیات مؤلمه متخالفه
 ایچنده کندی کندینه برطاقم مدهش سؤاللرک
 حلیله اوغراشییوردی :

— عجیبا بو جنازه کیم؟ . او می؟ . .
 اولابوسؤالک، حانه چالشدی. فکرینه
 هجوم ایدن اندیشه لری — هیچ برسنده
 مستند اولمقسزین — ینه کندی مطالعه سیله
 جرح ایدهرک بوکا بردورلو قائل اولمق

ایله آرقه سته یاصلانمش ایدی که بوسفرینه
 اوغموم چهره لری، او حزین ناصیه لری او
 صوغوق تابوتی کمال سکون ایله نایانلرندن
 کچیرمکده اولان بازار قایغنه — ایسته میهرک —
 بردها کوزی ایلشدی .

فقط بودفعه بازار قایغنی اولکی کبی بر
 نظر لا قیدی ایله باقوب کچه مه مش ایدی . .
 بو قایغک ایچنده ، او مستغرق آلام اولان
 خلقلک آره سنده طانیق ایستدیکی بر سیما،
 ماتملر آلتنده لون طبیعیسی تغیر ایتمش حزین
 برچهره کوردی . نظرینک بتون قوه نافذه .
 سنی طویلایه رق بوسیمای غمناکه بردقت کامله
 ایله باقدی . اروقت قلبنده بر حس عمیق الم
 طویهرق بوچهره یی طانیدی : «سلم نعمان»
 ایدی . . .

ایشته او آندن اعتباراً — اولجه بر نظر
 بیقیدی ایله باقدینی — بوتابوت ، بوجنازه
 آلابی نجیب ثریا اوزرنده بر تأثیر آتشین اجرا

برسوری خلق ساکتی حامل اولدینی حالدہ
 آغیر آغیر حرکت ایدن بازار قایغنی صولده
 براقه رق کچمک اوزره بولنمش ایدی. بو حیز،
 بوسرعت ایله تمام اون قپانی کوپر یسنک مد-
 خلندن کچه جنکی صرهدده ایدی که خلیج واپو-
 دلرندن برینک قارشیدن بومدخله دوغری
 تقرب ایتکده و باجه سنی ایندی رمرک اورادن
 کچمکه حاضر لایمقده اولدینی کوردی. او
 وقت قایغنی بومدخک آلتدده کی کوزدن
 کچمک ایستهدی ایسه ده او اوزون قایغنی
 چویرنجیه قدر بازار قایغنی کده اومدخله
 یتشه رک برمصادمه اولمق احتمال قویسنی
 آکلادیغندن چاره سز عکسی جهته دوغرو
 کورکلره طیانه رق قایغنی امین برنقطه ده طور-
 دیردی.

بو آراق مکتوبنک صوک جمله سنی اکمال
 ایدن نجیب ثریا اونی تکرار نظر فلایوب جیبینه
 یرلشیدر دکن صوکره برتسلایت کامله قلبیه

آرابه نك اچننده تصادف ایده جگنی . .
 مکتوبی نصل ویره جگنی . . اوندن نصل
 بر مقابله کوره جگنی . . قابنده بیسک درلو
 آمال لطیفه انکشاف ایتدیکی جالده تخیل
 ایتدی . . صکره صحیفه نك باشنده کی سطر لر دن
 مکتوبی او قومغه دوام ایتدی :

» . . او مدتدن صکره بکا جواب ویرمک
 ایسترسهک امین اول که جوابنامه کی
 کوندره جکک بر صوغوق ، مظلم بر مقبر
 اوله جقدر : آرتق او وقت بنسدن بویله بر
 مکتوب دها آله میه جقسک ، اوزمان شاید
 بنی آرایه جق اولورسهک جوار قبرمده مرثیه
 خوان اولان بر اسحه جق سکا او حزین
 حزین اوتوشیله (یوق . . یوق . .) جوابی
 ویره جک . . . » الی آخره . .

نجیب ثریا بوصول صحیفه اوزرنده کوز
 کز دیر برکن قایقچینک ایکی قوتلی بازولرینک
 جمله لر یله روزکار کی کیدن او خفیف قایق

و بتون بوما تلمره مستغرق خلقك جهه لری
 قارشیدسنده برتابوت، بولوندیغنی فرق ایتدی.
 اوزمان آکلادی که: بو برجنازه ایدی، ایوب
 مزارلغنه نقل ایدیلیوردی . .

فقط او صرهدده برخلیای سعادت ایچنده،
 برسمای معطر سوداده یوزن بو کونجک بویه
 موتالر ایله نه مناسبتی اوله بیلیر؟ .

نجیب ثریا بروجودی دها عودتی محال
 اولان برعله کوندرمک، کاربان عدمه یکی
 برهرودها الحاق ایتک اوزره صوک
 مراسم تشییعییه حاضر لائمش بر قافله ماتم
 انکیز کی او کندن ایلریلیوب کیدن بومنظره
 حزن افزایه دها زیاده باقادی .. باشنی
 تکرار اوکنه اکدی، کوزلرینی تکرار
 النده کی مکتوبک صوک صحیفه سی اوزرینه
 عطف ایتدی . بر مدت نظری سطرلره
 معطوف قالدیغنی حالده واجده بی دوشوندی؛
 بو کون عجبا نرهدده، هانکی مسیره دده، هانکی

قایقتر؛ خلیجده باغلی طـوران واپورلرک،
 جسیم کراسته کیلرینک آنسزین برونلرندن
 چیقویرمک هموله سیله برابر بونارین قایغک
 اوزرینه ییقیلیویره جک کبی اوکلرینه تصادف
 ایدن معونهلر والحاصل هیج رشی نظر دقت
 وثابتی مکتوبک سطوره تسلسله سی اوزرندن
 آیره میوردی .

لاینقطع سیاه سطرلر اوزرنده
 طولاشمقدن یورولان، قاراران کوزلرینی
 براز دیکلندیرمک ایچون — مکتوبک صوک
 یاپراغنی چویریرکن — باشنی قالدیردی،
 اطرافنه برکوز کزدیردی . اووقت بو یوک
 برپازار قایغک — جمله سی برسکون ساریء
 ماتمله بو یونلرینی بوکمش — برطاقم خاقی
 حامل اولدینی حالدہ قایغک قرق الای خطوه
 ایلریسنندن یواش یواش کیتمکده اولدیغنی
 کوردی . بو قایغک اوزرنده نظرلرینی براز
 دهها دنتلی کزدیرنجه قایغک باش طرفده

— طوغری جبالی یه !

امرینی ویردی .

خلیجك او هنكامه ولوله آمیزی هنوز
باشلاماشدی . هنوز قایقلرك، صندالرك
ازدحامدن آزاده برحاله بولونان او مرسای
لطیف بودوز کارسز ، فورطنه سز بهار
صباحی آلتند بر پوشیده بیضایه بورونمش
اولدینی حالد او یویور ظن اولنیوردی .

مطرد برشاپیرتی حصوله کتیره رك
او دریای لطیف اوزرنده منتظماً اینوب
چیقان ایکی اوزون کورك اعانه سیله بو
خفیف قایق کوپریدن ایجه آرلدی . او وقت
نجیب ثریا قایغك ضیای حارشمس ایله رنکی
صاریلاشمغه بوز طوتمش پنبه قطیفه
دوشه مسی ایچنه کوموله رك واجده یه یازدینی
مکتوبی بردها کوزدن کچیریوردی .

نجیب ثریا مکتوبی او قورکن او قدر
طالمش ایدی که وقت وقت اطرافدن کچن

سینه فیض و ابداعنده صاقلان لطافتلر،
 بدیع لرهپ بردن میدان چیقمشده، بر موسم
 برکونده تجلی ایتمش کبی اوکون بهار صوک
 درجه بر فیض، بر رونق و احتشام ایله
 جلوه نما اولمقده ایدی .

نجیب ثریا فکری بر چوق احتساسات
 لطیفه ایله، طاتلی و امید بخش خلیالر ایله
 مشحون اولدینی حالد اوکون شفقله برابر
 اویانمش ایدی .

نظر نده هربری بر سینه قدر امتداد
 ایدن ساعتلی بویوک بر عذاب ایچنده
 امرار ایتدکن صکره نهایت استانبوله
 ایلك پوسته بی اجرا ایدن واپوره آتیلدی .
 ینه اویله املپیرا حسیانه کوموله رک بر ساعت
 صکره کوپرویه چیقدی .

خلیج واپورینک ورودینه انتظار
 ایتمکسزین کوپریدن همان بر قایغه بیندی؛
 اشارتنه منتظر اولان قایقچی به :

حصـوله گلزدن اول یتیش . و شاید بنی
 سومبور ایسه کینه در حال جواب ردی
 ویرمکن چکینمه . چونکه بو حالدہ ، بو
 عذاب ایچنده کونلرجه چیرینوب طور مقدن
 اجلاہ نیچه لشمکن ایسه بردن اولمک اولادر؛
 هیچ اولمازسه بندن بو قدر جق بر لطفی
 اسیرکمه . هر حالدہ جوابکی بکرم روحم
 واجده ! امضا

...نجیب ثریا

نجیب ثریا منکشه رنگنده کاغـدلر
 اوزرینه یازدینی بو مکتوبی کمال اہتمام ایله
 اورنکده معطر بر ظرفک ایچنه قویدی .
 آرتق بوندن صکرہ بویوک بر صبر سز لقلہ
 جمعه نک حلولنه منتظر دی .

جمعه کونی بہارک اک روح پرور بر روز
 ممتازی اوله رق حلول ایتدی . کویا کہ بتون
 بر موسم ربیعی احیا ایتمک اوزره طبیعتک

ایتدی؛ بوکونه قدرهپ روحسز یشایوردم،
 چونکه بتون روحم سنده تجسم ایتمش ایدی.
 بوروحسز لقله آنجق - بلکه - بش اون کون
 دها یشایه بیلیرم اوزمانه قدر امدادیمه
 یتیشمز، بنی تسلیمته شتاب ایتمز ایسهک آرتق
 دها زیاده یشامق امکانی یوقدر. اومدتدن
 صکره بکا جواب ویرمک ایسترسهک امین
 اولکه جوابنامه کی کوندره جکک یرصوغوق،
 مظلم بر مقبر اوله جقدر. آرتق اووقت بندن
 بویله بر مکتوب دها آله میه جقسک، اوزمان
 شاید بنی آرایه جق اولورسهک جوار قبرمده
 مرثیه خوان اولان براسحق جق سکا او حزین
 حزین اوتوش-یله « یوق.. یوق.. » جوابی
 ویره جک ...

ایشته روحم! نه حالده بولوندیغمی تمامیله
 سکا آچدم. بنی سوییور، قلبکده بکا قارشی
 ذره قدر برحس محبت و مرحمت طوییور..
 بنم یشادیغمی ایستیور ایسهک اومشئوم نتیجه

واجده! بیایم بوسوزلرم سنی صیقیورمی؟
 امینم که قلبمده آوریز اولان برکان سودادن
 برشرارده سنده بولونسهیدی بنی معذور
 کوریر، بوعترافتمی مقبول عد ایدردک .
 مع هذا ینه امیدوارم که بنی سومسهک ،
 طانیاسهک بیله ینه بوسورتله اعلان احتسا-
 سات ایدن ، سنی پرستش درجهسنده سون
 برپچاره بنی کلیاً رد ایلمزسک . چونکه ملک
 صورتنده مخلوق اولان بروجودک طاشیدیغی
 قلبده او یله برحس غدارانهک بولونه بیله جکی
 متصور دکلدیر . هر حالده بکا آجیرسک ،
 بومکتوبمه جواب ویرمسسهک بیله قلباً بر
 لحظه جق اولسون بنی برحس مرحمتله
 دوشونورسک دکلی ملکم؟!!

بوندن اوچهفته اول حیدرپاشایه کیدرکن
 سنی کورمشدم. بو برتصادف، قدرک، قضانک
 اولدن حاضرلادیغی برتصادف ایدی. ایشته
 او کوندن اعتباراً روحم تمامیله سکا انتقال

مخلوق اینی، فنا برچوق حسیاتک اسیری،
محکومی در .

بعضلینک تصادف دیوب کچیویردکاری
قضا، قدر .. اوت! بوقوتلر مطلقا وار .
انسانک دائما فوق سرنده دونوب طورویور .
انسانی — طبقی برصدمه روزکار ایله اوتهیه
برییه صاووریلان اجسام خفیفه کبی —
آرزوسنک، اراده سنک خلافتده گاه برافق
مسعدته، برسمای مسرتیه اوچورویور؛ گاه
برکرداب مظلم سفقالتیه یووارلایور؛ گاه
خلاصی مشکل برعمان بیکران مواجهه آتیبور .
ایشته بن اوسائق مقدره تصادفله درکه بویله
بردریای موجا موج سودایه دوشدم . شمعی
اودریاده یالکز برنقطه امیدسلامت اولدینی
حالدیه چالقانیورم، بنی بوغمق ایسته بن
حسیاتمله نیچه لشیورم .

بوچاره خلاص نه در بیلیرمیسک واجده؟
بوآنجق سندن .. سنک اوزاده جنک دست
رها پیوست محبتدن عبارتدر!

قطره اشکابه آتشین دوکوله رک سزه شو
 سطرلری یازیورم . احتمال که بنی هنوز
 طانیورس-سکز . بو احتماله مبنیدرکه سزه
 — ترجمان حسیاتم اولان — شو ور قپاره بی
 تقدیم اییدیورم .

انسان محکوم حسیات اولیه رق یشادینی
 زمانلر کندیسنی حقیقه بر قوت و قدرت بلند
 ایچنده کورویور . فقط هیهات ! سودا کبی
 بر حس نهانی کمند قویسنی بویننه آتوبده
 ایستدیکی یوله سوق ایتمکه باشلا ییجه اولجه
 بر قدرت مهیبه ظن ایستدیکی او وجودک نه قدر
 زبون ، نه درجه ناتوان اولدینی میدانه
 چیقیور . او وقت انسان بونک بر آتش الیم
 اولدینی یانه رق بیلدیکی حالدیه بر پروانه
 پرسوز کبی بوندن قاچه جق یرده دهه زیاده
 اوزرینه آنیلیور ، قورتیلمق ، اونو تمق
 ایسته-دهه موفق اولامیور .

آه ! شیمدی آکلایورم که انسان دینان

احمد ربیع اطمنان بخش بروضع ایله
جواب ویردی :

— بوجهتلك تحقیق و ترتیبی بکا عائد.
سن مکتوبی یاز . جمعه صباحی ایرکندن
جبالیه کل . بنده اوکونه قدر تحقیقاتی
اجرا ایدر، ترتیباتی سکا سویلرم .
نجیب ثریا بوقرار اوزرینه ارقداشندن
آریلوبده قاکلیجه یه عودت ایتدکن
صوکره ایلک ایشی مکتوبه باشلامق اولدی .
کنج سودازده یازی او طه سنه چکیله رنک
بر فوران شدید حسیات و تمهیجات ایله
چاتلایه جق کبی چارپان شقاقلرینی بر مدت
ایکی اللری ایچنه آلوب دوشندکن صکره
آئیده کی مکتوبی یازدی :

صورت مکتوب

روحم واجده !

برطغیان سودا ایله کوزلرمدن قطره

اصلاً بو وادیلرده پک عجمی ، فطرة پک
 محجوب اولان بوکنجده ایکنجی شقه سالک
 اوله رق بتون اسرار عاشقانه سنی رفیق معزز
 قدیمی احمد ربیعہ آچقدن چکنمه مش ، بو
 سرگذشتک بدایتندن بری دائماً اونکله
 استشاره ایتمکده بولونمش ایدی .

او هفته نك نهایتلرینه دوغرو برکون
 نجیب ثریا ینه احمد ربیع ایله بولوشدی .
 ایکی کنج نه ییاجقلرینی اوزون اوزادییه
 دوشندیلر . نهایت ینه احمد ربیعک اخطاریله
 نجیب ثریانک واجده یه بر مکتوب یازمسی ،
 بو مکتوبده نجیب ثریانک کمال سوزشله
 واجده یه اعلان عشق ایتمسی قرار کیر اولدی .
 بو قرار اوزرینه نجیب ثریا بر آز دوشوندکن
 صوکره ارقداشنه دیدی که :

— کوزل اما اونلرک بو هفته نریده
 کیده جکلرخی نصل اوکره نه جکز ؟ مکتوبی
 نروده ویره جکز ؟ . .

ذاتاً کندی کندینه حلی قابل اولان
 عشقک نه اهمیتی اولور؛ انسان راه عشقده
 برطاقم موازیه؛ معوج، عارضه‌لی نقطه‌لره ،
 حلی مشکل عقده‌لره تصادف ایتلیددرکه
 نتیجه‌سندم بویوک برحظ مظفریت طویه
 بیلسون ؛ بونک ایچون دکلیددرکه « جنفانی
 چکمه‌ین عاشق صفانک قدرینی بیلمز »
 دنیلمشدر؛ بویله صرپ بروادیء عشقده
 طولاشان . . . اویله زخار برعمان سوداده
 چیرینان برکنجده عاقبت یورولور، اوتعقیب
 ایتمکده اولدیغیره آمالده بیتاب وتوان قاله‌رق
 یولنی شاشیریر؛ ایشته اوزمان یا : « عشق
 دردی ای معالج قابل درمان دکل . ترک‌جان
 دیرلر بودردک معتبر درمانه » حکمنه عرض
 تسلیمیت ایدرکیدر، یاخود « دردنی صاقلایان
 درمانی بولاماز » مثل مشهورینه اتباعاً
 سرائر قلبیه‌سنی بر رفیق صادقنه آچار،
 اوندن استمداد ایلر. ایشته نجیب ثریا؛

— کیم بیلیر ! . .

نجیب تریانک بونی تعقیب ایدن ایامی
 دها درین دوشونجمله لر ایله کچیوردی .
 « اونک ده بنی سووب سوومدیکنی نصل
 آکلاسه م ؟ » ایشته بو سئوال ، بو اندیشه
 حزین دائما مفکره سنده یرطوتویوردی .
 کرداب عشقه یکی طوتیلان بو کنج
 او معمای مشکلی کندی کندینه حل
 ایده میوردی ، بونک چاره حلی ده احمد
 ربیعدن ، اوبتون زمانلرینی — محضا کوکلنی
 اکلندیرمک ایچون — بو کبی وادیلرده
 قوشمقله کچیرن بو یوللرده کی یدی سکز
 سنه لک ممارسه سیله بتون سرائر عشقی ، عقد
 سودانی اهمیتسر بر بازیچه کبی حل و فصل
 ایدن وکندیسنک تا محله مکتمنه دواملرندن
 بری — اون بش سنه لک — بر رفیق
 صادقی اولان احمد ربیعدن او کرتمک اقتضا
 ایدیوردی .

کورونیور، عمومك آوازہ شطارتی معناسز
 براوغولتی کبی قولاقلرینه عکس ایدیوردی.
 اونلر بومحشرناسك آره سندن بررطل سائر
 شکلنده کچدیلمر، هیچ بریرده توقف ایتیمه رك
 عودتلرینه منتظر اولان قایغه بیندیلمر. او
 کون کاغذخانه مسیره سنده عمومك فیض
 بهار ایله نشوومند و خندان اولملرینه مقابل
 اونلر کویا صباحدن اقشامه قدر بر هوای
 مسموم تنفس ایتشلر کبی مغموم و بساكت
 برحالده جبالی به قدر کلدیلمر.

نجیب ثریا اوراده رفیقنك اصراز
 نیازمندانه سنه رغماً قاکلیجه به عودت فکرندن
 صرف نظر ایتدی، نهایت جبالی اسکله -
 سندن کوپری به کیتمك اوزره رفیقنندن
 آریلمرکن اوکا یواشجه سئوال ایتدی که :
 — عجبا واجده ده بی سویورمی ؟ ..
 احمد ربیع مفیدار بروضیت الدینی
 حالده اوموزلرینی سیلکه رك جواب ویردی :

سویلمکسزین نظریله آرابه بی تعقیب
ایدیوردی .

نهایت ایکی آرقداش آرابه نك شیشلی
جهننه بوکولن جاده یه صاپدیغنی کوردیلر .
بودقیقه دن اعتباراً نجیب ثریا ایچون اوکون
واجده بی بردها کورمک امیددی منقطع
اولمش ایدی . خط حرکتنی تعیین ایتمک
ایستیورمش کبی نجیب ثریا بر مدت اوراده
توقف ایتدی . ایکیس نك ده چهره لرینی
طونوق بررک مالال قاپلامش ایدی . اوراده
یولارینی شاشیرمش ایکی بیوایه ملول کبی
دوشنویورلردی . بر آز صوکره نجیب ثریا
نتیجه قرارینی رفیقنه تبلیع ایتدی :

— طور میه لم! آرتق بزده عودت ایدم لم .
بونک اوزرینه ایکیسی بردن قایتلرک
بکلمکده اولدیغنی موقعه دوغرو یورودیلر .
شیمدی کاغذخانه نك بتون اوغلبه ایکی
نظر لرینه روحسز بر شهر هیاکل کبی

شعاع شمسك تبدیل وضعیت ایدیورمسيله
برآنده لون دلفریبی ضایع اولان برقوس
قزح منظره سی کبی اولوحه، او منظره ده نجیب
ثریانك نظر کاهندن سیلنمش ایدی...

نجیب ثریا آرتق باجاقلری ثقلت وجو-
دیه سینه تحملدن عاجز قالمش کبی رفیقنك
قوله آصیله رق برمدت مست ومدهوش بر
حالده طوردی. صوکره آرابه جینك آتله
اوردینی شدتلی قاهچی ضربه لری آلتنده
یولدن قاصرغه شکلنده برستون دوار غبار
قالدیره رق اوچویور کبی برسرعته کیدن
کوچوک، خفیف قوپه آرابه سینه آرقه سندن
باقدی؛ «کیدلم» دیدی... ایکی آرقداش
کریسین کری یه بویولی تعقیبه باشلادیلر.

نجیب ثریا — دماغی برطاقم حسیات
مشوشه ومغلقه ایله مالامال اولدینی حالده
— قوپه آرابه سنی نظرندن آیرمقسزین
یورویوردی؛ احمد ربیع ده هیج برشی

رعشات شدیدہ ایلہ ارقداشنک قولاری
 آرہسنہ دوشہ جک، یاخود صوک قوتنی ،
 صوک جسارتنی طویلایہرق سکز اون آدیم
 ایلریدہ طوران آرابہنک یاسنہ قور قوشوب
 اولانجہ حس جوشان سوداسیلہ واجدویہ
 اعلان عشق ایدہ جک ایدی . فقط بونتیجہ -
 لردن هیچ بری حصولہ کلدی ؛ تمام بو
 صرہدہ واجدہنک والدہسی اطرافہ املہ
 نظر ایدرکن نجیب ثریانک نظر والہانہسی
 اودقت ثابتہ ایلہ آرابہنک ایچنہ معطوف
 بولندیغنی فرق ایتدی . درحال واجدویہ
 خطاباً اولدجہ حدت آمیز برطور متحکمانہ
 ایلہ :

— قیزم ! قارشیکدہ کی دایقانلیلری

کورمیورمیسک؟ یوزینک یمنیسنی ایندیر .
 دیدی ومتعاقباً آرابہجی یہ حرکت
 امرینی ویردی . . .

اودقیقہدہ بولوطلر آرہسندن عکس ایدن

ایشته بو صوك اخطار نجیب ثریانك
 سلسله نقراتنه، و اودرین طالغیناخنه خاتمه
 ویردی. کندیسنی کور میورمش کی آرابه نك
 پنجره سندن افقك بر نقطه غیر معینه سنه
 دوغرو مدنظر ایتمکده بولونان واجده یه بر
 نگاه مدید عاشقانه ایله باقدی. متقابل ایکی
 ظل ثابت شکلنده طوران واجده ایله نجیب
 ثریا اوزون بر مدت اووضع منجمد ایله
 قالدیلر. دلیقانی برلوحه رنکینك قارشیسنه
 چوبده اك کوچوك تفرعاتی حافظه سنه نقش
 ایتك ایچون ساعتلرجه تماشا سنه طالان
 برسام کی واجده نك قارشیسنده طورویور،
 اونك نگاه مخمور و جاذبه دارینی، لقای
 عصمت ملکانه سنی بر نفوذ تام نظرله سیر
 ایدیوردی.

بوتماشا بر مدت دهام دوام ایتسه یدی
 بلکه ده نجیب ثریا آرتق ضبط نفسه مقتدر
 اوله میه زق بتون اعصابنه سرایت ایدن

اوکده بولونان آرابه یه یکر می خط-وه
 قدر یقینلاشمشردی . احمدربیع بر معتاد
 بونک ایچنده دتله عطف نظر ایتدی . بو
 آرابه ایچنده هنوز سیالرینی کوره مدیکی
 ایکی قادینک چارش-افلرندن اولدقجه بر
 اطمئنان قلب ایله حکم ایتدی که بونلر
 اونلردر، اوون بش کون اول حیدر پاشایه
 کیدرکن تصادف ایتدکلیری والده ایله قزدر .
 فقط حکمنده تمام ایله اصابت ایتمش اولوق
 ایچون آرقداشنه هیچ بر رنگ ویره کسزین بر
 آزدهایلر یلیدیلر . آرتق اونلر اولدیغنده اصلا
 شبهه قالماش ایدی . . . ایشته او وقت قولنه متکی
 بولونان نجیب نریایه یاواشجه اخطار ایتدی :
 — کورویورمیسک ایشته اونلر . . .
 دیدی . وارقداشنک بوکا انتقال ایده میهرک
 هنوز طالغین طالغین نقراتی تکرار ایتدکه
 اولدیغنی کورنجه علاوه ایتدی : «اوت اونلر :
 واجده ایله والده سی . . . »

باقصدن یورولان کوزلرینی شیمدی مدکاه
 نظرنده آچیلان ساحه دلارامه توجیه
 ایتمش، طالغین بروضع مهملانہ ایله برزمین
 سبزین اوزرینه سرپیان مجموعہ الوانی سیر
 ایدیوردی.. احمدربیع ایسه اون بش یکرمی
 خطومه برتصادف ایتدیگی آرابه لری حالا
 بر نظر نافذ تخری ایله یوقلامقدن خالی
 قالمایوردی .

ایکی آرقداش بووجهله بر مدت دهـا
 او اوزون یولی تعقیب ایتدیلمر . یولک
 نهایترینه دوغرو یکدیگرندن الیشر خطومه
 فاصله لی ایکی آرابه دهـا کورونیدیوردی .

احمدربیع رفیقنک سلسله مطالعاتی
 کسر ایتکسزین کندی کندینه :
 بقالم بو آرابه لریک برنده ظهور ایدرمی،
 دیدی ، شاید بونلریک ایچنده ده یوقلرسه او
 حالده یابتون بتون کلیه جککری ویاخود هنوز
 کمدیلر .

سیرکشدیکی فرق اولسان آرابه لرك یاسندن
 کچرکن هپسنه صوک درجه ده بر نظر دقت
 وتحرری ایله باقدیلر . نافله ! هیج برنده
 آرادق لرینی کوره مدیلر .

بو سلسله نك نهایتنده آرابه لرك وضع
 منتظمی بوزولوبوردی: آرتق اون ویایکرمی
 آدیمده کلیشی کوزل توقف ایتمش — بر
 آرابه یه تصادف ایدیلیوردی. فقط دره نك —
 آرابه لرله ، کومه کومه انسانلرله طولان او
 قپانیق موقعنه مقابل بوراده پیش نظره
 فیض بهارله انکشاف ایتمش پاپادیه لردن ،
 فوللردن ، لاله لردن ، دها برچوق ازهار
 بیابانیدن متشکل برصحنه دلفریب ، بروادی
 رنگارنگ یاییلیوردی .

نجیب ثریا رفیقنك قولنه اتکا ایتمش
 اولدینی حالده یالکز کندیسی ایشیده بیله جک
 قدر خفیف برصد ایله متصل نقراتی تکرار
 ایده لرك یورو یوردی . او آرتق آرابه لره

احمد ربیعك اولرینه وارنجیه قدر هپ
بونی تکرار ایتدی :

— واجده . . واجده . .

ایرتسی کونی ایکی ارقداش هر کسدن
اول کاغذخانه ده بولنویورلردی . بر انتظار
شدید ایچنده بر قاق ساعت مرور ایتدی .
بر طرفدن قایقلا ، او بر جهتدن آرابه لر ایله
آقین آقین خلق کلییوردی . فقط اونلر بو
محشرناس آره سنده کورنمیورلردی . . .
— عجبا کلدیلر می ؟ کلیه جکلر می ؟

بو سؤال نجیب ثریانک بتون قواسنی
صارصه رق مفکره سنی اشغال ایدی یوردی .
ایکیسی ده بلافاصله طولاشمقدن بیجبال
قاله رق تنها بروادیده بر آز دیکلنمک ایچون
دره نك ساحل یمنندن دوام ایدن یولی
تعقیبه باشلادیلر . اوراده یکدیگرینه ملاصق
شمندوفر واغونلری کبی طوران و کیتدکجه

قوای ذہنیہ سبیلہ اونک اسمنی اوکرنمکہ
 طاورانندی؛ حتی قایقچینک بر رسہام حدت
 شکلندہ طوران قاشلری وبو قاشلرک
 آلتندہ چقورلاشدینی خالدہ متصل آتش
 غضب پوسکورن کوزلری قارشیدسندہ
 بولونماسہیدی ہیچ بر تہلکہی نظر اعتبارہ
 آلمیہرق بو اسمی اوکرنمک ایچون آرقداشنک
 اوزرینہ بیلہ آیلہ جقدی .

رفیقنک بو حال مجنونانہ سنی کورن احمد
 ربیع اونک اسمنی سو یلمکدہ کجیکمہدی .
 — اسمی (واجده) ایتمش دیدی

واجده ! . . . بو اسم نجیب ثریانی بر
 تأثیر مقناطیسی بہ طوتلمش کبی تیتہ تدی ؛
 محضا اوکا تعلق ایتدیکی ایچون بونی بر اعتراف
 وجدانی ایلہ دنیا دہ ایشدیکی اسملرک اک
 کوزلی اولق اوزرہ تاقی ایتدی . نجیب
 ثریا آرتق اک عاشقانہ بر ترانہنک نقراتی
 قیلندن اولہرق جبالی بہ چیقنجه بہ واورادن

— نجیب ثریا! باق سکا قوجه قاریلرک
مخاوراتی دیکلرکن ایش-تدیکم اک مهم بر
تقطه‌بی، اک معزز، اک حافظه آرا برکله‌بی
سویامکی اونو تدم.

آلدیغی تفصیلات ایله مست حظوظ
اوله رق هیج برشیئی دوشونه‌می‌ه‌جک بر
حاله کلن نجیب ثریا رفیقنک بو خط‌بانی
مه‌سمه‌یه‌رک سؤال ایتدی:

— اوکله نه ایش؟

— او! بو سنک ایچون بیلنمسی اک
زیاده لازم اولان براسم!

نجیب ثریا حالا رفیقنک نه آکلامق
ایستدیکنی دوشونه‌می‌وردی، تکرار‌صوردی:

— براسمی؟ . .

— یا! همده اونک اسمی . . .

او وقت نجیب ثریا، رفیقنک افهام ایتک
ایستدیکی شیئی آکلادی، ایشته اوزمان
اولجه اوکرنده‌کلرینی اونو تمق ایستیه‌رک بتون

صاللا یهرق امین بر یولی تعقیبه باش—لادینی
 صره ده ایدی که آرتق ایکی کنج حبس
 نظردن آزاده اولهرق کندی ملاحظه لرینه
 قویولملشردی .

اووقت نجیب ثریانک فکرنده بر شرقینک
 نقرات متکرره سی کبی یالکز شو کله لر
 طولاشیوردی :

— کاغذخانه، کاغذخانه.

احمد ربیعک فکرنی ایسه حالا قوجه
 قاریلرک چشمه باشنده کی محاوره لری اشغال
 ایدیوردی. اوسلسلهء محاورات یکیدن یکی به
 ذهنندن کچیوردی . احمد ربیع بتون بو
 مکالماتی دوشنورکن بونلر میاننده اولجه
 نجیب ثریاه سویامسنی اونوتدینی بر خاطره
 مهمه نک بردن بره انجلاسیله بردفعه ایرکیلدی ؛
 سوکره معنیدار بر صورتده کولومسه یه رک
 — حالا اومعهود نقراتی تکرارایله مشغول
 اولان — رفیقنه توجیه خطاب ایتدی :

قایقچینک طور استیضا حکارانه سی اوزرینه
احمد ربیع خلیج طرفنی کوستره رک جواب
ویردی!

— جبالیه .

شیمدی ایکی کنجج ، قارشیلرنده کی
اختیار قایقچینک نظر آمریتی آلتنده اینجه ،
نارین قایغک موازنتنی محافظه یه چالیشه رق
جبالیه طوغرو یول آلیورلردی .

قایق خلیجک اوزرینه یاییلان ایریلی
اوقاقلی مراکب بحریه نك آره سندن یول
بوله رق او جوارده آنا فانا ظهوری محتمل
اولان مهالکی آتلاتوب اولدجه تنها ، اولدجه
مخاطره دن سالم نقطه لره کلنجه یه قدر ایکی
کنجک نظرلری ، فکرلری هپ قایقچینک
کوزلریله ، قاشلریله ویردیکی اشارات آمرانه نك
تأثیر شدید آلتنده بولنویوردی .

قایق کمال سربستی ایله و بر حرکت
منتظمه یه تبماً کورکارینی یان طرفلرنده

— شبهه سز . . .

آرتق بو قرار ، قطعی ایدی . ذاتاً
 قاکلیجه یه ، نجیب ثریانک اقامت ایتمکده .
 اولدینی اوموقعه اوغرایان بوغاز ایچنک
 صوک واپوری بش دقیقه اول کوپریدن
 حرکت ایتمش ، قویوبرسیس شکنده اطرافه
 انتشار ایدن بر طبقه بخاریه ایچنده کوپری یه
 طوغرو دها قویو ، دهاسیاه بردومان ستونی
 براقه رق . . اوکنده ، پروانه لرینک یانلرنده
 طولاشان قایقاری ، صندالاری ، معونه لری
 چکنه مکن احتراز ابرندای حدت پوسکوریر
 کبی لاینقطع آجی آجی دودوکنی اوتدیره رک
 آغیر آغیر کیتمکده بولنمش ایدی . . بناء علیه
 نجیب ثریانک — اوکیجه ربیعه مسافر
 اولسی ایچون — بوده آریجه بر سبب
 تشکیل ایدیوردی .

ایکی کنج کوپریدن بر قایغه بیندیلر .
 کورکلری چکمکه مهیا بر حالد بولنان اختیار

ایچون بن المده دستی اولدینی حالده برمدت
دها اوراده بکلم، الك نہایت نوبت بکاده
کلدی، بنده دستی طولدیردم؛ اورادن
آریلهرق بقال دکاننه کیتدم، لباسلرمزی
مبادلہ ایتدکن صوکرہ دوغروجه وقوشه
قوشه قلمه کلم، سنی بولدم .

ایکی ارقداش کوپری به گلش لردی .
اوراده نجیب ثریا سؤالی تکرار ایتدی :
— یارین کاغذخانہ به کیده جکلر ها ؟
— اوت کاغذخانہ به .

نجیب ثریا بر آزتوقف وتفکر ایتدکن
صوکرہ دیدی کہ :

بکاباق ربیع! بواقشام بن بوغاز ایچنه کید-
یچیلردن دکلم؛ سزہ مسافر، قبول ایدرمیسک ؟
— مع التشکر . . .

— یارینده طوغرو کاغذخانہ به کیدرز
دکلی ؟

— نه اوله جق ینه کز مک غاوغاسی .
 قالدین : «هکیم کز سین دیدی، یارینه کی جمعه ده
 کاغذخانه یه کوتوره حکم» دیور؛ حریف :
 «آرتق چوق اولدی، بتشیر» دییه باغیر-
 ییوردی . بو محادله ایجه سوردی، نهایت
 حریف بیک منت ایله رضا کوس ستردی ،
 یارین ده کاغذخانه یه کیده جکلر . قیز جغز
 ایلك دفعه اوله رق اوراسنی ده کوره جک .
 احمد ربیعی کمال دقتله دیکله مکده اولان
 نجیب ثریا محاوره نك بو قسه مننده برحس
 جوشان مسرتله خایقیردی :
 — کاغذخانه یه می ؟ ..

— اوت کاغذخانه یه! اونلرک بو قرارینی
 عنعنه سیله ایشته او قوجه قاریدن او کرندم .
 فقط تحقیقات بوراده ختام بولدی، چونکه
 آرتق صو آلمق نوبتی او قوجه قاری یه گلش
 ایدی؛ همان سوینی طولدیردی، سرداشندن
 ایرلدی کیتدی . او یونمدن رنک ویرمه مک

بوغولویور؛ بیک رجا، بیک منت هپسی
 بوش. حریف هیچ برینی برپاره به آلیور.
 — قزک فکری نصل؟ اولنک
 ایستیورمی ایستیورمی؟

— بوچن هفته به کلنجه به قدر سوزندن،
 صحبتدن اولنک ایستدیکی بسبلمای ایدی.
 آنجق نه اولدی بیلیم، هله بو کونلرده
 کوروجیلردن بحث ایدلیممی باباسندن اول
 اورد ایدیور؛ خسته لغنی بهانه ایدرک
 آنه سنه اصلا اولنک ایستمدیکنی آچیقندن
 آچیغه سویلیور. بن هپسندن زیاده زواللی
 قادینه آچیورم، بوکیدشله قزینک مروتی
 کوره جکی بيله شبهه لی.

— عجبا قزک بر کیزلی سوداسیمی وار؟!

— کیم بیلیر؟ ..

— ها ازقالدی اونوتیوردم: بو صباحینه

اولرنده نه کورلتیلر قوبدی بیلسهک! ..

— نه اولدی؟ ..

کلز، لکن بو قدر باصقی آلتنده، درت دیوار
 آرمسنده بولوندیرمقده الویرمز . آرده
 صروده آنه سیله برابر کز مکه کیتملرینه
 مساعده ایتسه نه اولور صانکه ؟

— آیول نعمان افدی بویاوروجنی
 اولندیرسه باری !

— اولندیرمکمی ؟ .. آه آقرداش
 کوروجیلرک هر کون بری کلوب بری
 کیدیور . ایچلرنده نه زنکینلر، نه کبارلر، نه
 حکومت طاقلری وار بیلسهک ! هر کلن ده
 قیزک اندامنه، قرق بر کره ماشاه کوزلاکنه،
 هنرینه با بیلیور، قادین بولردن برینه ویرمکه
 دوندن راضی . حالبوکه حریف بولرک هر
 برینه برر قصور بولویور، قصور بولنه میه حق
 بریسی چیقنجه ده : «دها وقتی دکل !
 یکر میسنه باصسون باقلم » دیورمش . اما
 هیچ بیلمیورکه — حفظنااه — قیز یکر میسنه
 وارمه دن بیته جک . . . آنه سی ویق ویق

— شیمدیلک آیاقده ، آردهده صرہده
اوکسورویورمش . نه اوله جقیا ؟ او آدمک
قهرینه جانمی طیانیر؟ هکیملر هر وقت : «سليم
نعمان افندی! بوقیزه براز مساعده ایت؛
کزسین طوزسین ، براز کوکلی کوزی
آچیلسون ، صوکره معاذاه فنا اولور»
دیهه طورمه نصیحت ایدیورلر ؛ فقط
حریف اورالرده می ؟ کچنلرده آنه سی
اوقدر آیاق تپدیکی حالده کوچ حال ایله
حریفک کوکانی ایدرک حیدر پاشایه کیده
بیلدیلر . زواللی قیزک ایشته ایلك دفعه
اوله رق کوردیکی سیریری بو اولدی .
جاندر بو آقرداش ! باق بزبیله قوص قوجه
قاریلر اولدقده ینه هفته سکیز کون اون
طقوز دیدیمی شوپله برکزمک ، هیچ اولمازسه
جنجی میداننه قدر اینویرمک ایسته یوروز .
اواپسه کنجدر ، البته بزذن زیاده آرزولار .
واقعا کنج قزلری اوپله آله بیلدیکنه براقغه

قولاغمی قوجه قاریلردن طرفه، و باش-می
 کال بیقیدی ایله او بر یانه چویردم، محاوره -
 لرینی حرفی حرفنه تعقیب ایلمکله برابر برده
 سیغاره صاروب تلاندیردم، آرتق بوصورتله
 بردقت تامه ایله اونلرک هنوز باش-لادقلری
 و هر جمله سنی بر قاچ کره تکرار ایدهرک
 سویلدکلری سوزلرینی دیکلیوردم :

بریسی اوتنه کنه دییوردی که، — احمد
 ربیع بوراده دیشلری دوکولمش ، چکه سی
 دوشمش بر قوجه قاری بی تقلید ایدهرک
 سویلیوردی — :

— .. یاوروم! اللهم برلکنه امانت..
 کل دامله سی کبی . فقط دمین ده سویلدم آ!
 باباسنک بوخو یسنزانی یاوروجنی خراب ایده -
 جک . قیز جغز ماشااه اون بشنه کیروب کلیر . حالا
 بو محله دن طیشاری آدیم آندیرمق ایسته میور .
 — اولردن ایراق خسته ایمش دییورلر .

صحیحی ؟

حاضر لانیوردی؛ فقط بوکا میدان ویرمه دن
 در حال پاره چانطه سینه طاوراندم ، و اوکا
 خطاباً : « بقال باشی ! بنم زاکت ایله قراوات
 و یقه لاق بوراده طورسون ، شیمدی کلیر
 آلیرم ، بونلری کوز لجه محافظه ایت » دییه رک
 و متعاقباً آو و جنبه بیاض بر ایکیلک
 صیقیشدیره رق : « بونی ده بر قهوه پاره سی
 ایت » جمله سنی علاوه ایدنججه حریف بکا
 قارشی تشکردن بشقه سویلیه جک سوز
 بولامادی . .

نهایت قوللریمی صیوایه رق دستی صول
 قولمه اصیلی اولدینی حالده طبقی براوشاق کبی
 چشمه نک باشنه کیتدم و قوجه قاریلرک
 یاننه صوقولدم ؛ آرتق بندن هییج کیمسه
 شبهه لنیوردی .

بکا صوطولدی ر مق نوبتی قوجه قاریلردن
 صوکره اصابت ایدیوردی . دستی نی کمال
 بیقیدی ایله چشمه نک بر گوشه سینه طیادم .

اوح ! بنم ایچون آرتق رسته موفقیت
 الده ایدلمش ایدی . اولانجه شیطانتمی
 طوپلایه رق کندمی بوقادینلرک نظر دقتلرینه
 معروض قیلمه سزین یورودم، بر آز ایلریده کی
 بقالدن بیوجک بردستی صاتین آلدیم، اولدجه
 یکی برحالد بولنان شواوزرمده کی ژا کتی
 — موقتاً — بقاله بیراقرق اونک برکوشه ده
 بولنان کیرلی، بوروشق ستره سنی کیندم،
 قراوات ایله یقالغی ده بقاله امانت ایده رک
 مکمل براوشاق صفتنی طاقندم .

بوپلانلری کمال دقت و حیرتله دیکله مکده
 اولان نجیب ثریا بور اده رفیقنک س—وزینی
 کسیدی :

— نهی ! بو ترتیب اتکه قارشى بقال
 برشی دیمدی می؟ سنک بو حرکاتندن شبهه لندیمی؟
 احمد ربیع دوام ایتدی :

— اوت بن قیافتمی دوزو بده دکاندن
 چیقمغه حاضر لانیر ایکن اوده برشی دیمکه

بلله د کدن سوکره دوندم ، تصادف ایتدیکم
 بر قوجه قاری دن بو اوده کیم لرك اقامت
 ایلمکده اولدیغنی صوردم ، بکاسرت بر صورت
 ایله : «سایم نعمان افندی لر ..» دیدی چکدی .
 سوکره بر قاج کشیدن بوسایم نعمان افندی بی
 تحقیق ایتدم ، او کون حیدر پاشایه کیدر کن
 اونلرك یاننده کوردیکمز ذات اولدیغنی
 آ کلام .

ایشته بو اساسلری الده ایتد کدن سوکره
 بو کون دوغروجه او محله بی بو ییلام . اونلرك
 اولرینه وارمه دن گوشه ده بر چشمه واردرکه
 کنجلی ، اختیارلی بر سوری قادین لر طوپلانمش .
 مناوبه ایله ص و طولدیر بیور لر دی . بو نلره
 سورونه رک اورادن کچر کن چشمه نک بر
 باشنده ایکی اختیار قادینک دستیلرینه طی انمش
 اولدقلری حالد «سایم نعمان» اسمنی تلفظ
 ایدرک بونک اوزرینه درین درین قونوشمقده
 اولدقلرینی کورددم .

— تحقیقاتك اصل جان آله حق يرلری
 بوندن صوكره . اونلرك بر درجه يه قدرده
 احوال خصوصيه لرینی اوكرندم، حتی یارین
 نره يه کیتملری مقرر بولندیغنه وقیزك اسمی
 نه اولدیغنه وارنجیه قدر معلومات آلم . . .
 بوصوك جمله نجیب ثریا اوزرنده برتأثیر
 شدید حصوله کتیردی . کمال تهالك و هیجان
 ایله رفیقنه دها زیاده یاقلاشه رق سهؤال
 ایتدی :

— امان ربیع ! سویله بونلری نصل
 اوكرندك ؟

— شیمدی آكلارسك : اوگون
 حیدرپاشادن عودتمزده سندن بوغاز ایچی
 واپورلرینك اسکله سنده ایرلدقدن صوكره
 اونلری تعقیبه قویولدیم . کندمی سزدر -
 مکسزین قباصقاله قدر آرقه لرندن کیتدم .
 خانه لرینسه کیدنجیه قدر ایزلرینی تعقیب
 ایتدم، کیردکاری خانهی کوزلجه کوروب

نهایت نجیب ثریا صوک جسارتی
 طوپلایه رق رفیقنه یاواش، مهتر برصدا ایله
 صورتی:

-- فصل احمد ربیع؟ آکلایه بیلدکمی؟

احمد ربیع حالا دوام ایدن او شهقه
 تاب فرسانی ضبطه چالیشه رق جواب ویردی:

— اوت! چوق یورولدم اما چوق

شیلر او کرندم هانی بوندن ایکی هفته اول
 اونلره ایلك تصادف زده، حیدر پاشایه کیدرکن
 کوپریده یانلرنده طولاشمقده، اونلرک
 بیلدیرینی آلیویرمکده اولدیغنی کوردیکمز
 تاجر قیافتلی، متبسم چهره لی آدم یوقمی
 ایدی؟ ایشته او، قیزک پدری؛ اوته کی
 سویملی چوجوق ده برادری، او یاشلی قادینده
 والدهسی ایمش.

— تحقیقاتک بو قدر جقمی؟ ..

ربیع بوسؤال اوزرینه برآز کولومسه

یه رک دوام ایتدی:

بیوردی . بری یورغوناق-دن ولاینقطع
 قوشه-رق کیتمکدن سوز سویلمکه مقتدر
 اوله میوردی؛ او بری فرط هیجانندن وبر
 خبر مهیجه انتظارندن بر شی سؤال ایتمه
 جسارت ایده میوردی: ایکی کنج بو وجهله
 یولک یاریسنی ساکتانه تعقیب ایتدیلمه،
 اومشی غریب ایله باب عالی جاده سنک او
 زمانکی ازدحامی آره سنده چارپه رق، چار-
 پیله رق کوپری به طوغرو یوللارینه دوام
 ایلدیلمه . اسکی ضبطیه جاده سنه بو کولوبده
 باب عالی جاده سنک قالدیرملری اوزرنده
 اشاعی، یوقاری جریان ایدن انسان آقتیسندن
 قورتلقلری صروده ایدی که نجیب ثریا آرتق
 آدیملرنی یاواشلاتدی ، احمد ربیع ضعیف
 کوکسنی شیشیروب ایندیرن نفلرینی تعدیل
 ایچون بر آز میدان بولدی؛ آرتق بر مدت
 صوکره بری صورمنه ، او بری سویلمکه
 مهیا بولنو یورلردی .

زیارتجیسی احمد ربیعک تا کندسی ایدی..
 اوکمال تلاش ایله قپودن اچری کیررکن
 نجیب ثریاده استقبالنه قوشمش ایدی. ایکی
 کنج — یکدیگرلرینی بولمقدن نا امید
 اولدقلری حالده — حصوله کلن بوتلاقیدن
 صوک درجدهده بشوش اولهرق بولشدیلر.
 شیمدی نجیب ثریا یوزنده برخنده مسرت
 پیدا اولهرق اسمر بکزیلی، ضعیف وجودلی
 ارقداش-نک قولنه برتسلیمیت کامله ایله
 یاپشهرق ومقصدلرینی برکله بیله تعاطی
 ایتکسزین نظر ممنونیتلریله افهامه چالیشهرق
 ایکسی برابراوطه دن طیشاری چیقمشلردی.
 یورویورلردی.. آنجق فرطهیجانندر
 — یاخوداوطه جینک چهره بار دندن اورکه را
 بر آن اول اوزاقلاشمق ایسته مسندن —
 نجیب ثریا عادتاً قوشهرق کیدیور وبریتابو
 کران ایله متصل ترلهین... نفسی طارلاشا
 ارقداشنی ده قولندن سوردو کلیه رک کوتو

نهایت بر بر کلیدلشمش ایدی؛ آرتق
 نجیب ثریا ایچون بوندن دهها زیاده قلمده
 قالمغه بر امکان، بروسيله قالمامش ایدی. اک
 نهایت بر بطاآت مسکینانه ایله صندالیه سندن
 قالمقدی، برمدتده آیاق اوزرنده البسه سنک
 توزلرینی سه پورمکله وقت کچیردی، آرتق
 برمایوسیت کامله ایله — ساعت اون بر بچغه
 طوغرو — قلمدن آیرلق اوزره ایدی.
 فقط ناکهان قلمک دیوانخانه سننه طوغرو
 کیتدکجه تقرب ایتمکده بولنان سریع خطوه -
 لردن متحصّل بر پاتیردی نجیب ثریانه بر امید
 نوبخش ایتدی؛ اولدینی یرده بر آرتوروب
 اوکیتدکجه یاقلاشان آیاق صداسنی دقتله
 دیکلدکن صوکره چهره سنده خفیف بر
 نور تبسم پارلادی، بر اطمئنان تام قلب ایله :
 « کلپور... اوت! احمد ربیع کلپور... »
 دیدی...
 فی الحقیقه او کون دائره نک بو صوک

اوزرینه اوده اوجلری یاصلانان قلملرینی
 یازی طاقنک اوزرنده کی سونکرکه سیله رک،
 حقه لک قیقلرینی قیبه رق قلمدن عودت
 حاضر لقلرینی کورمه که باشلادی.

فقط نجیب ثریا بتون بو ایشلری یاپارکن
 او قدر آغیر طاورانیوردی که بوندن مقصدی
 محضا او طه جینک نظر استمقالندن قورتیلمقدن
 عبارت اولدینی آکلاشیلیوردی . دلیقانلی
 بر مدت ده بو ایشلرله او یالاندینی حالده گاه
 قپویه ، گاه هر برنده برر معنای اتهام عیان
 اولان او طه جینک کوزلرینه باقه رق بر مدت
 ده ا او یالاندی ، وقت کچیردی . آرتق
 او یالانه جق جهت ده قلمه مش ایدی ، چونکه
 دفعات ایله سونکرک اوزرندن سیلنوب
 تمامیه تمیزلنمش اولان قاملر . . . بر قاج
 کره بالالترام او چوریلوب تکرار طوتلمش
 اولان مسوده لر هپ چکمهجه یه آتیلمش . . .
 دفعاتله سه ورولوب چکیلن چکمهجه لرده اک

کمال حاکمه طوپلادی، قارشیده آچیق بولنل
 پنجره دن آشانی سیلکری؛ صوکره ینه عین
 طور عبوس ایله دائره مدیرینک ماصه سندن
 باشلا یه رق قلمده موجود تکمیل ماصه لری
 برر برر النده کی تختیه بزلی ایله سیلوب
 سوپورمه که، توزلرینی آلمغه ابستار ایلدی .
 او طه جی بو ایشلری کوریرکن آرده
 صرده قاشلرینی چاته رق آتش حدت
 فی شقیران کوزلریله کندیسنه باقسندن و کیت
 کیده یوقاریکی ماصه لریک اوزرندن قاندره قنده
 اولدیغی توزلری کورمه مز لکه کله رک کندیسنه
 دوغرو صاوورم سندن نجیب ثریا آرتق
 بتون بو حدت لریک، اسنمقاللرک، خشونت لریک
 کندیسنه عاند اولدیغنی؛ او طه جینک بو طور
 حدت آمیزله آرتق کندیسنی او طه دن
 سو روپ چیقارمق، عادتا قوغمق فکر نده
 بولنه رق، بو فکرینی شو طرز ناز کانه ایله
 اشراب ایتمک ایستدیکنی آکلادی؛ و بونک

شیوردی ... بو آراق او طہ جی او موزندہ
 برطاوان سپورکھی، برالندہ کیرلی براسکی
 تته بزى اولدینی حالده — او چنجی دفعہ
 اولہرق — قپودن ایجری کیردی . نجیب
 ثریابی حالا او طالغینلق ایچندہ ماصہ سنک
 باشندہ ، صندالیہ سنہ یا صلا نئش اولہرق
 کورنجہ ینہ — او چنجی دفعہ اولہرق —
 صورتی ا کشیتدی . فقط بوسفر اولجہ
 یاپدینی کبی اونى او حالده ، او وضعیتہ
 کورنجہ کیری دونمدی . چہرہ سندنہ سکز
 اون ساعتدن بری دوام ایدن یورغونلغک
 آثاریلہ ممتزج ، بر طور بارد شکایت مرتسم
 اولدینی حالده برشیلر خموردانہرق دلیقانلینک
 او کمدن کچدی : او طہ نک اورتہ سندنہ کی
 اوزون ، مستطیل ماصہ اوزرنده کی —
 مرکب لکھلری ، ریک دو کونٹیلری ، لزومسز
 کاغد قیر پینٹیلری ، قلم قیر یقلری ایلہ مستور
 بولنان — صولق رنگای یشیل چوخہ اورتونی .

او وقت نجیب ثریا بتون نفکراتنه بر فاصله
ویره دک نگاه مخمورینی ساعتک اوزرندن
آیپردی، کندی کندینه :

— کیتملی ! دیدی، ایشته وقت معینی
بر چاریک ده کچیور. دیمک که بنی آلدادی،
کلیه جک؛ های احمد ربیع های...

نجیب ثریا احمد ربیعی، اورفیق معزینی
بکلیوردی. فقط ایشته وقت معینک اوزرندن
بر چاریکدن زیاده بر مدت مرور ایتدی.
او، حالا کورنموردی.

عجبا کلیه جکمی؟ عجبا بر مانعی ظهور
ایتدی ده اولجه ویردکلیری قرار تنزه
بوزولدیمی؟ دایتملی هنوز اوزرنده بر قاق
مسوده نك اوراق پریشانی صاللانان، او جلاری
صباحدن بری مرکب حقه سنه کیره چیقه
پاصلامش بر قاق قلم بولنان یازی ماصه سنک
اوکنده بتون بو سوؤ المارک حلیله اوغرا-

مقابل شیمدی او طه‌یی بر بوشلق، بر سکون
 مزعج احاطه ایدیور و بوسه کوی آنجق
 آصنی ساعتک اغیر اغیر دوام ایدن بر
 طراقه خفیفه منتظمه سی اخلال ایدیوردی..
 نجیب ثریا بش دقیقه قدر بو بوشلق
 ایچنده ساعتک بر حرکت سریعه ایله تانیله
 اوزرنده رقصان اولان اوزون یلقوانسه
 دوغرو مدنظر ایستدیکی حالده - بر حرارت
 شدید ایچنده چیرینان - ضربان قلبی
 دیکلیه رک... تموجات مشوشه ایله چالقانان
 افکار مغلقه سی ایچنده بر طریق سلامت
 آرامغه چالیشه رق طوردی. قولانغه حزین
 بر ترانه نی کبی عکس ایدن ساعتک طنین
 متسلسلی قارشیننده کنجک بو حاله دقت
 ایدلسه او یوق ایستدیکی ظن اولنوردی..
 ساعتک اون بر دغه تکرر ایدن طنین
 بلندی نهایت کنجی طالمق ایستدیکی بر خواب
 مزعج و کرادن او یاندیریر کبی اولدی :

حتی بو کو نلرده اولکندن زیاده چالیشیوردی .
 او بلکهده فکرنی استیلا ایدن آتشین
 خاطر لری بو مشغله ، تمادیه ایچنده اونو تمق
 ایستیوردی .

نجیب ثریانک احوالنده کور یان بوتحول
 سریع ، بو تغیر نا کهانی نه ایدی ؟ نیچون
 لاینقطع دوشنویوردی ؟ هنوز بیلمیوردی
 او قلمده بولندیغی زمان دایما کندیسندن
 بحث اولیوردی ؛ رفقا سندن هربری کنجک
 بو حالنه برر معنا ویریوردی .

ارقداشلرندن بری برکون ثریابه بو حالک
 سببی صورتی ، فقط اوندن آنان جواب :
 « هیچ . . . دن عبارت ایدی .

اواقشام قلم رفیقلمری برر خیال رقصان
 کبی او کندن کچوب کیتدکن صوکره نجیب
 ثریا — نظری برمر کوزیت ثابته ایله ساعته
 مربوط بولندیغی حالده — قامده یالکز
 قالدی . برآز اول رفیقلمرینک کورلتیسنه

و شاطر بولونمسنه رغماً او متصل دوشنویور،
مفکره سنی اشغال ایدن بر معمای مهمک
حلیله اوغراشیدیوردی . . .

اولجه قلمک اک شوخ ، اک متبسم بر
کنجی بولنسان نجیب ثریاده کی بوتحول ، بو
حال غمکین بر هفته اول باشلامشدی . بر
هفته دن بری ایدی که بوکنج آرتق کولویور،
قلم رفیق قلمرینک مصاحبات شاطرانه سنه
اشترک ایتیمور ، صباحلری او طهیه کیررکن
بعضاً سلام ویرمکی ، بعضاًده ارقداشلرینک
سلامنی آلمنی اونوتیدیوردی ؛ او قدر طالغین ،
اودرجه ، تفکر بولنویوردی . یالکزماسه سنک
اوزرینه بیرا قلمش اولان اوراقی عینی وضع
متفکرانه ایله آلییور ، احتمالکه معالرینی
آکلا مقسزین طبقی بر یازی ماکنه سی کی
مسوده اوراقنده کوردیکی سطرلری صباحدن
اقشامه قدر دائره نک بیاض ، قالین کاغدلری
اوزرینه قوییه ایتیمکه مشغول اولویور ،

ایری، سیاه کوزلرینی قالدیردی؛ قارشیسنده
بولونان آصتی ساعتنه باقدی: اون بره بر
قاج دقیقه قالمش ایدی.

بتون قلم رفیقلمری بو پنچشنبه اقسامنک
فردای صفا انکیزینی تشکیل ایده جک اولان
جمعه کونی ایچون برر محل تنزه انتخاب
ایده رک، او کونک تنزه پلانلی قوره رق،
ایکیشر اوچر قلمدن چیقییورلر... او طه
قیوسنه یقین برماصه نک اوکنده بر سکون
یتیبی ایله طوران، صانکه چوق اکیلمکن
بیننه، کوزلرینه هجوم ایتش اولان قانی
تکرار برلرینه طاغتمق، تیره مکده بولنان
الارنده کی، بجاقلرنده کی، طمارلره سریان
ایتدیرمک ایستورمش کی باشنی بر وضع
غریب ایله صندالیه سنک اوزرندن آرقه -نده کی
دیواره طیامغه چالیشان نجیب ثریا، اوکنده
برر نشاط مجسم کی کچن قلم رفیقلمری بر
نظر لاقیدی ایله سیر ایدیور واونلرک شن

بو حکایه جکی نام عالیء ادیبانه لرینه تقدیم
 ایدیشم قدرت بلند خامه کزه اولان فرط
 مفتونیتمدن ایلری کلیور. بومقصدله اتحاف
 ایدیلن برتقدمه نه قدر دگر سز، نه درجه
 ناچیز اولسه ینه قبول ایدیلیر ظن ایدرم .
 خالد ایوب

نجیب ثریا دائرهء مأموریتنده کندینه
 حواله ایدیلن محررات عدیده بی، تذکره لریء
 درکنار لری یازوب بتیرد کدن صوکره
 ساعتلردن بری ایکی بوکلوم اوله رق اوزرینه
 اکیلمکده اولدینی یازی ماصه سی اوکنده
 طوغر ولدی . بتون قوای جسمانیه سی،
 مفکره سی ایله برابر بر مرکوزیت شدید
 ایله دوت بش ساعتدن بری او ماصه یه
 مربوط طوران نظر لرینی . . . کثرت
 اشتغالدن عادتاً نور و فری صوله رق خفیف
 برحرت ایچنده، طونوق بر منظره پیدا ایدن



سودای نهان



— خالد ضیا بک —

استاد محترم

« سودای نهان » کوچوک بر ماجرای
عشقدر. عمرنده ایلک دفعه اوله رق صدمه
سودایه چارپیلان برکنجک تصویر حسیاتیله
باشلار؛ محبت متقابله سندن امین اوله مادینی
ملکسیما برقزی بهار مسیره لرندن برنده ،
بر آراهه ایچنده تصادف ایدرک صوکره
اوندن بر مقابله عاشقانه کورمک خولای
دلارامیله یازدینی برمکتوبی — سودیکنک
وفات ناکهانسی اوزرینه — مقبره
برسکوننه ترک ایتسیله ختام بولور .

طاهر بك مطبعه بی

معلومات کتبخانه سی

Eyyüb, Hālid, Yañişehir Lisā

سودای طهان

Sūdā-yi

محرری :

nihān

کیشری زاده : خالیدی

طابع و ناشری :

معلومات و تروت غزته لری صاحب امتیازی

الیه محمد طاهر

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

باب عالی جاده سندء طاهر بک « ۴۰ » نومرولی

مطبعه سندء طبع اولنمشدر

قسطنطنیه

۱۳۱۶

عبدالرحمن خالص افندی بوجهتده اولدقچه اصول جدیدیه موافق ، خوش بر بنا یاپدیردی .

صوکره بونی کورن بعض زنکینلرده اوراده بر -
قاج دانه یکی یکی مسکن ؛ دائره ، انبار انشا ایتدیردیلمر .
نه اعلی ! اوراسی بویدن بویه بر محله ؛ بز مجلای عمران
وتزین اولوق استعدادینی حازدر . بلا شبهه . ایشته
بزده دائماً بویله کوره نك اولسه ... فائده لی : خیرلی نمو -
نه لره امثال اولسه ... فنا عادت لردن ؛ مضر کوره نک لردن
آرتق واز کچیلسه ده جدیات ایله ؛ صافیت حسیات ایله ؛
فکر خاص ترقیات ایله چالشیلسه ... عبدالرحمن افندی
حقیقه ذکی : مفتون تمدن ، برزاده اصالتدرینه شهر مزده
میر کلام زاده احمد افندی ، نوری افندی ، عبدالقادر ، حسین
ساجی ، صالح افندی ... کبی معلوماتلی ، درایتلی مملکت مزه
بحق خدمت ایده بیله جک آدم لرده وارددر . امیدایدرم که
بونلرده غیرت و همت ایدر لر . اهالی به پیشوای مدنیت
رهنمای مساعی اولور لر . بوسایه ده مملکتی زیر بار بطائتدن
نوم مستغرق غفلتدن قورتار لر ، او یان دیر لر ... ایشته
سلامت وطن ایچون هر زمان طلوعنی کوزل دیکمز مهر
اقبالک صبح سعیدی ، بوضورتله آچیلمش اولور ...
غیرت ! غیرت !

کریبان غرور کزد صاریلاجو... هر کس حقنی ایستیه جک.
صوراجق ... اوزمان ایشته، اوزمان، چرینه جقسکزنه
(این المفر !) دیه جکسکزنه...

بزم اورته دن لورد ، بونصیحترمی خوف و حجابدن
متولد براختلاج قلب ایچنده دیکلدی . جواب یوق. درین
بر-کوت ... ذاتاً سوز بیلمزکه ... بن ، نیرم : بلکه
بوذات ، نصیح و اخطار ایله تزکیه نفس ایده جکدر . زیرا
قابل اصلاح برآمده بکزنه یور ! یا کیلمیور سه م ...

بویله لره بزم وظینه من نصیحت ایتمک . طریق حقی
کوسترمک .. الله قصور لرینی عفو ایتمور . بوکبی آدملر
ظلمات جهل ایچنده یوللرینی غائب ایتمش ، حرکتلرینی
شاشرمش بیچاره لردر . بونلره هم آجیمالی . هم
عبا آلتدن عصای تأدیب کوسترملی . ارشاد ایتملی .
نه ایسه انشاء الله ایکنجی برکایشمده مملکتی معمور ، منتظم
شن کورورم . ایشته اوزمان مسرور و مباحی اولورم .

- تقدیر -

بیره جکک (میدان محله سی) جهتنده ، شهرک جنوب
سورلری خارچنده هوادار ، ساحا جوار ، لطیف، اغاجلی
چمنلی : عادتاً سایه زار زیبا شکننده کنیش بوش بر ساحه
وار . اشرفندن مرحوم شیخ مصطفی افندی زاده شیخ

بکا کلنجه : ماده کرچه غنی دکم، فقط معنا چوق
شیلر قازاندم چوق سرمایه وار . سکا آکلاته ایم :
حلبده ، استانبولده سندرجه چالشم . تحصیلده ،
تبعده بولندم . بر چوق نمنتر ، اضطرابلر چکدم ..
استبدادک المخوف ، الک ظالم زمانلر نده ظلمتلا ایچنده
بوغولدم ، قالم . ینه عدالتی ، حقانیتی دوشوندم . ینه
طوغریلقدن ، جدیتدن آیرلادم . کیمسه نی ایچیتمدم .
ناموس قلممه . ثمره غیرتمله یاشادم . سنک کبی مستبدلری ،
غاصبلری تشهیر ایچون ، ملتی یده اهانتلرندن قورتارمق
ایچون یازدم ، کچیندم .

وطنمه ، شو مقدس طوپراغه عرفانمه ، استعدادمه ،
حسن نیتمه خدمتلا ایتدم . حقک هدایتنه ، طوغریلرک
انسانیتنه ، نجات قلبیه مک نور ارشادینه مظهر اولدم .
بوکون قیمتی بیلمینلر ، آیحق بهای ادبی ، قدر معرفتی
تقدیردن عاجز ، بی وقوف ، قلبسز بر طاقم بدخواهاندر .
هم بیلمز میسکزرکه :

« ارباب کمالی سنکه من ناقص اولانلر ... »

« رنجیده اولور دیده خفاش ضیادن »

فقط ... سن ای کشده ضلال ، سن ، وسنک کیلر
برکون عاقبت پشیمان ، پریشان اوله جقسکز ... پنجه عدالت

نه عدالتدن خبردار ! ... سوق طبعی ایله متحرک بر
 حریص ؛ بر جسم بی حس ... ایشته بویله بر خیره -
 شعور مهم بر قضاده هم بلدیله کاتبی (!) هم رئیس و کیلی همده
 تحریرات کاتب و کیلی ! حق نظر دن صاقلا-ون ! ...
 دیدم : به آدم ! سنک تجارتک نه . . . بوقدر املاک
 و اراضی بی زرده بولدک ؟ فصل قازاندک ؟ سن اکر
 حلال من الله بو ثروتی الله ایتدکسه ، قورقما . تلاش
 ایتمه . فقط حیلله ایله ، غصب ایله ، دوباره ایله ... حرامدن
 بریکدیردکسه ؟ .. امین اول ، که بونک خیرینی کوره مز-
 سک ! ملت سندن یاقین زمانده حساب صوراجق ؟ دفتر
 اعمالکی یوقلايه جق . ایوبیلمش اول که : زمان دیکشدی .
 حال دیکشدی . اداره دیکشدی . شمدی حریت ، مسا-
 وات ، عدالت .. کیمسه کیمسه نك ذره قدر حتموقنه تجاوز
 ایده میه جک . بر پادشاه ذیشان ایله بر کسای پریشان
 حقوقده بر در ، مساویدر ... بوسوزلر مه جواباً :

کاتب بلدیله (نحریر بی نظیر !) دبیرور : (بن چالشم ،
 طوپلادم . اولدم . زنکینیم . اغایم ... یا ، سن ؟ سن نه یاپدک ؟
 نهک و ار ؟)

دیدم : طوغری . سن ، طوپارلادک : پارلادک . زنکینسک .
 صوری ثروتک چوق ، لکن حقیقتده فقیرسک ! عاجزسک !
 معنوی بر شرتک یوق .

بر کون مجلس اداره دهه بوانیوردم . بزم کاتب افندی ده
اوصردهه تحریرات کاتبی وکیلی دیلی طور میور ،
میرلدانیور . هر شینه قاریشیور ، اما دره دن تپه دن . آبور
جو بور . آبق صایق متصل ویزلا یوردی . ینه بر
منفعت خسیسه ایچون چالیشیور ، بر تغلب مستبدانه کو -
سترمک ایستیوردی .

دیدم: آیول! نه سویلیورسک؟ مستبدلک می یابه جتسک؟
بونه صاحبه لقر دیلر!؟ شیخ مسلم افندی ، عقلکی
طوبلا . . . آ .

او ، ینه دوام ایدیور ، آغزینه کانی: معنالی معناسز
لزوملی لزومسز همان کوره لیور . وطن ایدیور که
- فکر نجه - هر سوزنده بر شهده انه حکمت مندج . . .
دیور: - بن مستبدلک ایدیور سه م پارده مله ایدیورم .
کیمک نه حق وار . مقتدرسه ک سن ده یاپ ! . . .
واه ! واه ! باقکز شو یاوماره . . . شو هدیانلری
عقلی باشنده بر آدم سویلرمی ؟

فقط زواللی ، معذوردر . جاهلدر . استبدادک
نه اولدیغنی بیلمیور که . . . سوزه کئنجه سینه کوب ؛
جنبشکار بر حر . . . لکن معناده نه حریتدن آکلایور :

ناظر ، بعض ابنه نك مائل انحطاط اولديغنى كوردم .
 چمكه جسارت ايده مزدم . حنظنا الله ! اوفاجق برروزكار
 اسنئيسى ايله ييقلمق ، چوكمك تهلكهسى وار . صاحبلىرى
 تعمير و ترميمدن عاجز ، فقرا ديدم : بارى بلديه
 انصاف ايتسهده بوكي ضرر عمومى ؛ درد اليم حدوشنه
 بادي اوله جق يرلى ، باعث مهلكه بنالرى كورسه ،
 ياپدرسه . كيسه سندن نه ضايغ اولور ؟ يالكلز جزؤى بر
 همت ! الويرز

خدايا شادكن بچاركانرا ،
 بنه در راه به آواركانرا

§

برازده بلديه مأمور لرندن بحث ايده لمده آكلابيكز .
 بلديه كاتبي : بوذات ، مملكت خلقى هپ بيليركه ، فقير
 بر آدمك اوغليدر . اتاسندن ، اناسدن كنديسنه نه بر آووج
 طوپراق ، نهده بر چايك چوماق هيچ ، هيچ برشى ترك
 وتوريث اولنمامشدر .
 سو كرا ؟ بو آدم ، بوكون بيكلرجه ليرا صاحبي بر
 لورد ياغلى بللى براغا الله دهها چوق و يرسون .
 كسه نك مانده ، شرفنده كوزم يوقدر . بنى عالم بيلير .
 فقط بختمز بو دكل

اعضا ایستر . و بونلرک هپسی ده ، هرشیدن اول عدالت
 و صداقتی خط حرکت اتخاذا ایتلی در . بویله اولمادجه ،
 بوبلده ده ترقی : معموریت ، مدنیت بکله ماملیدر . بنون
 امور بلدییه ، حتی کلید دائره بیله بر کاتبک ید کیف
 و خسرانته بر اقیلیرسه... ایواه!

— مخره —

سفینه حاصلاتنک بیوک بر قسمی مقدا حلب ، اورفه بلدییه لرینه
 تخصیص اولنیوردی . بر محاک و واردات بلدییه سی دیکر
 مملکته ترک اولنقی ! بوده دور سابقت (اداره مصلحت!
 قلیلی) تنسیاتندن ایدی .

عجبا حلب ، اورفه بلدییه لرینه دوکیان بوپاردلردن او
 شهر لر استفاده می ایدیورلردی؟ نرده ده؟! بر طاقم مرتکب
 مأمور لره سرمایه ثروت و سفاهت اولمقدن بشتمه بر شیئه
 یارامیوردی . الحمد لله حریت اعلان اولندی . بوسنه واردات
 سفان کاملاً بیره جک صندوقنه یاترلمسی رسماً تبلیغ ایدلدی .
 باقلم : بومبلغ جسیم ایله مملکتک هانکی بلدییه رئیس
 برایش کوره جک ؛ هانکیسی شهرک بیتمتی لرینی اعمار ؛
 اکیکلرینی اکیال ؛ بوزوتی لرینی اصلاح اید . بیله جک!
 انتظار !! (اشد من النار)

[۱] عاجزلری بوسنه بیره جکده ایکن ، اک ایشلک جاده لره

هانیا؟ بونلرك هيچ برى ميداند يوق . مملكت
 كوندن كونه اضمحلال واندراسه يوز طوتيور . چارشولر ،
 يوللر ... هر طرف خراب ، طار ، غير منتظم ...
 شهرك رنك سيماسى صولمش ... طوپر اغنده فيض وبركت
 قالمش . اهاليسنده يسرحال ، نصيبه نوال واقبال مفقود .
 هر سوده برسلسله رنجش ... هر سرده بر فكر ژوليدده .
 مثلا : رئيس ، هواى نفسيله مشغول ، دامن كشيده .
 كاتب ؛ كندى نفع و غرضنك تايمين و توسيعيله مألوف
 خرد پریده ... اعضا : كرىخته قيد امور ، پریشیده ...
 مملكتك ايشى انجق اللهه قالمشدر . [۱]

شمدى مفتدر ، فعال ، وظيفه شناس ، خير خواه
 بر بلديه رئيسنه احتياج وار . صو كرا : مدقق ، معلوماتلى
 صاحب حميت بر كاتب لازم . كار آشنا ، مقدم ، مداوم

[۱] سزه شوراده بر وقعه آكلاته يم ؟ بيره جكك ،
 يوقاريدده عرض ايتديكم ، (آقار صولرندن) جامع كبيره كتيرمك
 ايسته نيامش . اصحاب خيرون برى ده جامعه بر حوض بايدر مش .
 (كورينه نور ياغسون) . بو مسئله بوندن اون سنه قدر او ،
 براره لقى صو كلكه باشلامش . صو كرا يوللر بوزولمش ، بيلمم
 نه اولمش . تعميرى دوشونيلمه مش . چونكه بزده برشى
 بوزولسون . دوزلتمك نه قدر كوچ اوليور ! بزده او غيرت
 بزده او فكر خير ! بوكون جامع اوصودن محروم . ايسته سزه
 بر مثال ! ديكر بتون اجرا آته بر نمونه ... بشقه دليله حاجت
 قالماز .

— بیره جکک واردات بلدییه سی —

(عرصه) — زخیره صاتیلان محل در — هر سنه کوی
 کبی — التزام اولنور . ملتزمندن آلتان پاره : سنوی اک
 اشاغی (الی بیک غروش) . (قبان ، میزان رسمی) :
 سنوی لا اقل سکز بیک غروش) . کمی رسمی :
 سنوی درت یوز بیک غروش = درت بیک لیرا . [۱]
 بولردن بشقه : دلایه ، ذبحیه ، طریق بدلاتی .
 املاک امیرییه حاصلاتی ... بو قدر پار دلره ، بو بیکلرجه
 لیرالره بر کویوک قضا صورت مندبده اعمار واحیا
 اولنه مازمی ؟ بلدییه نکه مصارفی وار ؟ بر رئیسه ، بر کاتبه .
 بر صندوق امینته ، بر ایکی چاوشه ، بر چاوش اغاسنه (!)
 ویریلان معاشلرکه جمعاً هر سنه اون بش بیک غروشی کچمز .
 متباقی واردات نرینه کیدیور ؟ نرده قالیور ؟ نرینه صرف
 اولنیور ؟ آکلا شلماز . بر سر !
 ای بلدییه مأمورلری ! بوپاره لرله بیره جکک هر نقطه
 سنده بر کاشانه معلا ، هر بقعه سنده بر معموره نظر ربا
 تأسیس اولنه بیلور . بو قدر واردات ایله بیره جکک بر بلده -
 البدایع شکلنه قونیلمق ممکندر . بو حاصلات ایله شهرک
 هر سمتند ، بر مؤسسسه خیرییه : ایتمخانه ، دارالعجزه ،
 خسته خانه ... متعدد مکاتبلر ، مدرسه لر ... فابریقه لر ...
 انشاسی قایلدر .

اولسون . ملت ؛ اونلری اجرای غدر و غرض ایچون
 بسله مک مجبوریتنده دکدر . اوفکر باطل، او خیال خام،
 او امل چیرکین ! . . قلبلرندن ، ذهنلرندن سیلنملیدر ،
 آرتق ! اوت :

چکدی ایام جفا ، ایردی دم حریت
 چکه مز قهرینی ظالمئرک آرتق ملت

نامق اکرم

هم عزیز افندی ایو بیل که نامق اکرم حیساتی بو
 وطنک سلامتته چوقدن فدا ایتمش بر آدمدر .

§

— بلدیهلر —

هر بلدهنک تنظیمات و اعماراتنه باشلیجه منبع مصارف :
 بلدییه صندوقی در . هانکی مملکتک که واردات بلدییه سی
 فراوان در ، اوراسی هر درلو مکملیت وانتظامیله بر شهر
 آبادان اولور .

بزم اکثر بلادمزک صندوقلری حدذاتنده زنکین در .
 برچوق منابعدن اوصندوقلره یاره لر آقار . فقط بوسیول
 واردات ، نه حکمتدرکه ، همان اکثر یرلرده ، تبدیل مجرا
 ایدهرک ناپاک اللره ، شوم کیسه لره دوکیلور . نه وطنه ، نه ملتته
 برخیری ، بر نفعی اولماز . بر مثال ایله ایضاح مقصد ایدلم :

تضییته معروض بر اقیوردی ! شهادتنامه لر می هر وقت ،
 هر یرده یا آمده می طاشیالی ایدم ؟ وظیفه م استانبولده ،
 سندم سپدم ، هر شیئم استانبولده ... یالکمز بن بر تبدیل
 هو ایچون بورایه کلام . سنه لر دنبری اوت قهر غریبتله
 ازلش ، دنیانک هر درلو مصیبتلرینه ، محنتلرینه کوکس
 کره کره بورولمش ، اوزولمش وجودمی دکلندیرمک ، همده
 والدهمک کوز یاشلرینی دیندیرمک املیه قوشدم یتشدم .
 هر نوع اوراق بر لیکده می کوتور ملی ایدم ؟ دنیاده (دیوژن
 فوجیسی) کبی یالکمز بر شهادتنامه صاحبی می ایدم که اونیده
 هر وقت یا تمدن آیر ماملیدم !! حسنا اه !

بکا بویله یاپان بو ذات ، بو کون بیره جکده کیم بیلیر
 دها نهر یامایور ! اوجاهل ، غافل خاتق بویننه کیم بیلیر ؛
 نه آتشین ظلم زنجیرلری طاقوب سور و کلیور ! کیم بیلیر ،
 اویچاره ، سکوتی فقرایی نصل ازیور ، نصل خیر پالیور ! ...
 ینه اهالیده قباحته که بویله مأمورلرک شدائد مظالمه ،
 حرکات مستبدانه سینه میدان ویر یورلر . ملت حاکمه
 بو کیلری حاللرینه ، کیشرینه بر اقاملی . قانونه دعوت
 ایتلی . ایجابنده مرجعه همان بیلدیر ملی ، درس عبرت
 ویر ملی که : بولندیغی یرلرده حدود وظیفه سنی تجاوز
 ایتسون . آنجق مأموریتیه ، خدمتیه ، مصالحتیه مشغول

تحقق ایتدی . بدخواه لک ده یوزی قارا اولدی . املاری
 ابدی بر سیحاب سیاه آلتنده قالدی . قهر اولسون مستبدلر!
 عزیز افندی دیرکه ، بن وظیفه می ایفا ایتدم ...
 بو ، ایفای وظیفه میدر ؟ یوقسه آخرک غیض و بنضنه ،
 نفاق و شقاقنه آلت اولمق می در ؟ صورالم :

بنم کنیه مده مکتب عالی یه کیردیکم ، شهادتنامه ایله
 نشأت ایتدیکم قید اولما شمیمیدی ؟ بویله بر قید یوقسه قباحت
 کیمده ؟ نیچون شمیدی یه قدر صور و لماهش ، آراشدیر -
 لمامشم ؟ بن ، فراری دکلام یا . کیزلی قابالی کز میوردم یا .
 هر سنه ، هر آی ، هر زمان در سعادتده ، مکتبلرده ، مطبو -
 عاتده اسم ، جسم میدانده . معلوم ، معروف بر آدم .
 فقط مسئله او یله دکل . بن ابو بیلورم که وقتیه . دفعاتیه
 صور و لدم . زرده بولندیغم ، نه ایشله مشغول اولدیغم
 اکلشادی . کنیه مه شرح ویرلدی ... بیتدی ... بویله
 دکلسه ، بن اوکا ، دفتر لر ، باقالم ، کنیه می کوردیم . مشروحاتی
 آکلایه میم ... دیدیکم وقت ، بکا ، نیچون ؟ نه دفتر ، نه شرح
 نه قید ... هیج بر شی کوسه ترمیوردنی ! یالکیز عنودانه
 غرضکارانه :- (سن بقایا دنسک ، هانی شهادتنامه ک ؟ ..
 شو یله بویله ...) دیه - خلاف قانون معامله لرده بولنیوردی .
 شهادتنامه مک یا نمده بولندیغمی حسن ایدرک بنی هر درلو

اونلرله برلکده، میدان ظلم و تحکمه آتیلدی . بن ،
اوراده ایکن مملکتک بعض ناموسلی اشرافنده صالدر -
بیوردی . بو ، اداره حاضره یه یاقیشیر حالاردنمیدر ؟
عاجزلی اتحاد و ترقی قلوبنه دوام ایدیوروم . اهالی بی
حریت و مشروطیته آیشدیریوروم . اونره لذائذ معارفی
مزایای مدنی آکلانیوروم ، او کرتیوروم . بعض مأمورلرک
مساویء احوالندن مقامات عائد، سنه مراجه تده بولنیوروم .
خلاصه : وطنک نائل صلاح و فلاح اولسنی بتون
موجودیتله ایستیوروم ، چالشیوروم ... بس بللی بوحر -
کتلمدن خوشلانمیان بوذات ! صوک نیچه تسلطنی بنم
کریبان غیرت و عقتمه طاقدی : عسکرک معامله سنی اور -
ته یه سوردی . سنه لرجه دیار غریبته : حلبده ، درسعادته
تحصیل عالملرنده ، مطبوعات ، نشریات ساحه لرنده ... شان
قلمیله ، خامه عرفانیله اشتهار ایتمش بر ناصیه حمیه لوث غرض ،
غبار اذا سورمکی لایق کوردی ! انه فرصت دوشدی .
یا ... الله بویله لره فرصت ویر مسون . بنی همان سوق
ایتمک فکرینی قوردی . نه قهرمانلق !
استانبوله ، اور فیه تلغرافلر چکدم . بر چوق پاره لر
صرف ایتدم . وظیفه مدن ده کرو قالدیم ... نهایت نظارتدن
امر رسمی کلدی : شهادتنامه لی ، اجازتنامه لی ، معلم اولدیغیم

اوقوتیورلر. زوالایلرک بوش، بیهوش دماغلرینی زهرلیو-
رلر. هاله بعض ابلیس طینت متنفذلرده ؛ منفعتلرینه
آلت ، خیانتلرینه واسطه سرایت اولان بوکبی ظالملری
آزار، بولور، برلشیرلر سه... ایشته اووقت مملکتک باشنده
اووقت ضاعه مضمیت باطلار .

اره سرد ژاندرمه ، ردیف ضابطلرندن بعض اخلا-
قسز ؛ علم و فضیلتک ، حریت و مشروطیتک قدرینی
بیلمین ؛ سردرها بر طاقم بیکاننکان انسانیت پر بلده یه
— هر نصلسه — دوشدیلر می ، یامادقلری شرت واهانت
قالماز .

بوسنه عزیز افندی اسمنده بر قول اغاسی کلدی .
بوذانک مرعشهده ، اسکندرونده نه دورلر کچیردیکی
معلوم ... بیره جکه ایاق باصنجه قونتلغنی کوسترمه
باشلادی !! بریکنه چاتار ، اوته کینه طوقات آتار . اوکنه
کلنی دوکر ، سوکر ... صانکه بر آفت : بر بلیه استبداد !
عزیز افندی بونکلهده قناعت ایتمدی . مملکتجه اوته-
دنبری غاصبلک ، حقسنزلق ایله سوء شهرت قازانمش
کسهلری مزاجنه موافق بولدی !

— ظالملره ظالمرا اولور پیروهمدم :

ظلمتلر ایچنده دولاشیر قسوت وماتم —

ایشته بو یول سبیل سلامت، بوده طریق فلاکت ...
 هانکیسنه کیدرسک؟ دیه اک عاجز، اک فکر سز بر آده،
 بر کویلی به بیه سویلنسه . کوستراسه ؛ البته او ، منہاج
 سلامته توجه ایدر . عکسنه کیدنر مکرکه دیوانه درلر .
 (دیوانه را قلم نیست !)

هله اولجه ، اداره مسئبدہ : تنویر اذهانه ، تربیہ
 افکاره سد چکبور ، ارائہ طریقہ دائما مانع اولیوردی .
 حق ، حقیقت بیلدیر یله میوردی . شمدی نه وار ؛ لہ الحمد
 شمدی هر درلو تکملات و ترقیاتمزه یارایه جق ، هر کونا
 معالیمزه ؛ فضائلمزه خدمت ایدہ جک چاردلری ، قاعدہ لری
 یولاری بیامک ، بیلدیر مک دور ندهیز ... وار اولسون
 مشروطیت . یایدار اولسون حریت .

§

انتباه !

بر النده رذالت بایراغی ، دیکر النده فساد و نفاق
 چنغراغی بعضی مآءورلر بیره جکه کلیور . اہالینک ده جہا-
 لتنی ، غفات و عطالتنی آکلادیلر می ؛ جیبیلرنده طاشیدقلری
 شیطنت کیتابنی همان آچوب اورتہ یه براقیورلر . هر درلو
 وساوس و دسایسی کوروشدکارینہ ، بولوشدقلرینہ اوقویور

پیرانیر . سوکرده بوجزئی پاره بی استکشار ایدنلر
 (چوق کورنلر !) بولنور . بوخواجه لره نیچون یوزر
 غروش معاش ویرملی ؟ نه یاپیورلر سانکه ...) دینلرده
 وار . حال بوکه بویاره کیسه لرنندنه چیقیمیور . اوقافدن
 ویریلیور . انصاف ! بویله مکتب می اولور ؟ بویله
 معارف می ترقی ایدر ؟ بویله تفیض می کورورز ؟ ...

شمدی اهالینک فکری اویانسه . آراتق او، سکرآت
 غفلتدن آیلسه لر ... آه ! آیلسه لر ... معارفک ،
 تکاملک نه دیمک اولدیغنی بیلسه لر ... بویله می یاپارلردی ؟ ...
 امینم که طشره نرده ، هله اناطولیده هر طرف بویله .
 جهالت ، عطالت ایچنده یاشامغی حیات معرفت و مدنیت
 ترجیح ایدرلر ! بیچاره اهالی ! ... بونلری کیم ایقاظ
 ایده جک ؟ دوشدکاری کرداب ضاللدن کیم قورتاره جق ؟
 حکومت مأمورلری دگلی ؟ مأمورلر ، خصوصیه رؤسای
 حکومت ، رعایانک چوبانیدرلر . چوبان سوروی نه طرفه
 سوق ایدرسه او طرفه کیدر . مأمورین مادامکه : علمک ،
 تمدنک ، ترقینک محسناتی ، وسائل سعادت و - - - علامت
 اولدیغنی بیلرلر ، (چونکه بوصف خلق ؛ منور فکری ،
 اوقومش ، عالمی ، حیاتی اولدقجه آکلامش ، کورمش .
 آدملردر) اولرده اهالی یه آکلامی ، اوکر تملیدرلر .

شاگردان یارین بوسقف کریان آلتنده پزیشان !! ..
کیمک امورنده ؟

مکتب معلم اوللاکنه یکیدن تعیین ارلنسان سلیمان
افندی ده بر قاق کون صو کرا بیره جکه کلدی . کورو -
شدم . ایو بزات . غیرتلی بر معلم . همان بر لکده
ایشک تعقیبنه قویولدق . ایکی آی ظرفنده هله شکر
تعمیرات ختامه ایردی .

مکتبک رقیسنی آ کلامق ایچون بر مقایسه : بوندن
تقریباً اون بش سنه مقدم ، بزم بولندیغمز صره لرده
طلبه نك موجودی ایکی یوزی متجاوز ایدی . بوسننه
یوقلادم . آ کلادم : مجموع شاگردان سکسانه بالغ اولمایور .
آفرین ! دیمک نسبت معکوسه ده بر ترقی !!

§

کله لم ابتدائی مکتبلرینه . — شهر دروننده بر قاق
سنه اقدام اوچ مکتب ابتدائی کشاد ارلنمش . بو مکتبلرده
یوزر غروش معاشلی اوچ معلم وار . فقط بو ادملر هم
خواجه . هم مبصر . هم تحصیلدار ... صباحدن ایشامه
چو جق لرله برابر ؛ خواجه لوق ، مبصر لوق . آی باشی
کلنجه اجر تلی نك تحصیلاته مآدور ! ...

زوالمی خواجه لر : بیک درلو زحمتلر ، اوزوتی لر
ایچنده عادتاً هلاک اولور لر . نه یاپسونلر ؛ بویوز غروشله
عائله کچیندیرمک ؛ برغنغنه تعیش . خیر پالانیر یورولیر

— ای پکی ، افدم . اما نه زمان یاپیله جق ؟
شمدی مکتب تعطیل . طلبه یوق . بو کونلر ده یاپیلماز سه
یارین مکتبلر کشاد اولنوب ده ، درس لر ، باشلانیدیغی
صرده می ایش کوریله جک ؟ ! یا اوزمان طلبه ن نر مه
قویه جقسکنر ؟

— اوت طبیعی ، بو ، دوشونیه جک نقطه .

— او حالده همان تعمیرات . قومیسسیون ، مجلس
کیملردن عبارت ایسه ، امر بیوریکز ، در حال بو کون ،
یارین طویلانسونلر . قرار ویرسونلر . یاپلسون . بیتسون .
یازیقدر . طورمغه وقت کچیرمه کلز . چونکه بنده بو
مکتبک زیر جناحنده یتیشدم . آجیرم .

چونکه بنده نونهال فیضم بو بنانک سایه سقفنده .
پرورشیا ب اولمشدر . یازیق !

قائم مقام بک بوشکایتلرمی بالطبع الجای حال وموقعله اهمیته
آلدی . ایشه باشلانمهنی قومیسسیونه اکیداً اخطار
ایتدی .

باکمز ! قضا داخلنده بر مکتب رشدی نک — هر درلو
نواقصی شوراده طورسون — تعمیر وترمیمی بیله دوشو -
نیلمیور ... معارف مدیریتدن مصارف لازمه نک اعطاسی
امر اولمش . پاره صندوقده . قومیسسیون صفا سنده . حکومت
هواسنده ... مکتب ویران . تعطیل کونلری گذران .

بن ، بویله تحسار ، ابهاجر ایچنده یوریور ؛
عالم صباوتک بیک درلو خاطرات قیمتدارینی صحنه مفکر مه
دوکیوردم .

یتیشدم . مکتبک بولندینی یره کلدم . باقدم که : قیونک
ایکی طرفی دیوار لر حداسنجه یونتلمش طاشلر ، کومه
لنمش طوپراقلر ... قیو قایالی .

شمدی یه قدر بلکه بیکلرجه اولاد وطنه کهواره
مهربان اولان اوبنای معزز بوکون اوکسوز ، ملول ،
جبهه پاکی ماتمدار تأثر . اندام بلندی آماده سقوط ...
بویله کورنجه آه ! ایچم صیزلادی .
دوندم دوغری حکومته کیتدم . قائم مقام بلکه کورشدم ،
دیدم :

بزم مکتب رشدی یه نه اولمش ؟ تعمیرات می اجرا
اولنیور ؟

— . اوت ، افندم .

— . فقط ، مکتبک هر طرفی مسدود ، ایشلین
گمسه یوق .

— . ها ! دها قومیسسیون تشکل ایتمدی . قرار
ویرلمدی . مصارف تعمیریه حاضر . صندوقده .

جسارت ایده مدم • چونکه سو یاز فصلنده پک صغوق
اولیور. کوکل آرزو ایدرکه: او مسیح اصول فنیه دائره سنده،
قوانین حفظ الصحته رعایتیه یاپیاسون • اوزمان مملکت
ایچون ده اقیمتدار، ده نافع بر مؤسسه اوله بیلوردی.

بیره جکک قیو صولری ده طاتلی، خفیفدر. ذاتاً
اهالی اک چوقینه قیو صولرینی ایچرلر.

هواسنه کلنجه: هر موسمک کندینه مخصوص متین،
ثابت، صاعلام بر هواسی واردر. بوسیدن سکنه بلده
هیچ بر زمان هوان متاثر اولمازلر. شو قدرکه سینه نك
هر فصلی ایچون کیله جک البسه یه رعایت اولنملی.

مکتبلر

بوسنه مملکته کیردیکمک ایکنجی کونی خاطر مه
کلدی که مبدأ فیضم اولان مکتب رشدی یه کیده یم. او
مهد بالای مقدسک خاک عتبه سینه یوزلر سوریم... اودن
چیقدم؛ بر انشراح قلب ایله کیدیورم. هر خطوده
ظن ایدیوردم که شوق تحصیل ایله، کالای ادبله آچلمش،
دوشنمش، سوسلنمش بر اغوش تحصیل نی بکلیور.
هر دقیقه ده کویاکه: قولاقلمه بر زمزمه نشاط! [کل، اکرم
سکا، ایلك تجلیزار عرفان اولان شو ماوای آماله کل،
کلده کمال حجاب و تقدیس ایله در و دیوارینه ناصیه لر
سور...]

آلمق ، حوضلرینه آقیتیق خاطرلرینه بیله کلز . او یله
سوقانلرده ، چارشولرده ، اوستی آچیق مجرالرده ،
توزلی طوپراقلی ، مقرووبلی ، ملوث برحالده آقار ،
هدر اولور ، کیدر . درسعادته ایچدی کمز اک ایو صولر
درجه سنده مقبول اولان بوصولردن ده مملکت ؛ حقیقه
بر فائده ایدینه میور .

(مغاره جاهی) دروننده برصو آقار . امانصل صو ؛ برخامه

نفعی ، یاخود برقریحه کمال اولسه ده تصویر ایتسه

رنکی پارلاق ، اوقدر براق که : یاسطح آینه یاخود بر

دلبرک کردن بللوری دینلسه سزا .

رایحه سی جان آرام ، لطف . طعمی ، ایچیمی

خوش ، ، لذیذ ، خفیف . . . خلاصه : برکات شاعرانه

دیه بیایرکه ؛ جنتدن زمینه اینتس بر نمونه کوثر . . . یازین

حرارتلی کونلرده او آب صفانک کنار دلشکارنده او طو-

رملی . سیر ایتلی ! آهنگ جریانی ، سیلان حزینی نه

عاشقانه ، نهرقت فروزدر !

جامعک حولیسنده ، صاغ طرفده کوزل بر مسبح

وار . اهالی ؛ موسم صیفک اکثر ایامنده سرینلنمک

بیقائمق ، دوش یایمق ایچون فوج فوج کیدر لر . بن

ضعف بنیه مدن ، مع التأسف بوسنه اء مسبحه کیرمکه

یرینه ردیئت چرکا بلری یاییلوب کیدیور. بونه معکوسیت!
نه تضاد منفور!

صوکره : کیم بیلیر هانکی منبعلردن سوزیله سوزیله
نهایت (قازی مغاره سی) دنیلن بر مغاره نك سطح شفافنده
فوران ایدن صولر ... بو آب نوشین : زلالدن یا خود بر
سلسبیل فردوسیدن نشانه در دنیسه مبالغه صایلماز .
بهار : انوار و ازهارینی چهره جهانیه سر پنجه بو
غار بدیعه بارک تنزه لطافتنه چیقمالی . اوراسی اویله بر
صفاکاه روح پرور حالی آلیرکه تماشای منظره سنه دویله .
ماز . حکایه ایدر لرکه بوسو : (فرهاد) ک ، وقتیلله یار
جانی (شیرین) ایچون دلدیکی قیالردن صیزوب کلیورمش !
اینانیسه ده لایقدر .

بویله بر ماء لندیذن ، ینه شایان اسفدرکه بیره جک
استفاده ایتمیور .

(آقار صو) دنیلن ، طاغلردن آقوب کلن
صولر : بو ایرماق مملکتک اورفه قیوسی جهتندن شهره
کیور ، بعض سواقلرده طولاشه رق ، لغملر ارسنده
غائب اولور . یازیق دکلی ؟ عطالته باقکزکه بوسولر ،
قبولرینک اوکندن کچرده اوفاجق بر مجرا ایله اولرینه

ینه تکرار ایدلم : انسانلرا یچون دنیاده اک مهلاک ،
اک ساری علت ، مرض جهلدر . بونی بیلمین قالمدی .
اوحلده بو خسته لیکک چاره سنه ، چاره تداویسنه ، منع
سرایتنه باقانلر ، اوغراشانلر ، موفق اولانلر ... الی لابد
هردرله ستایشلرده ، حرمتلره ، یادقدسیلره سزا کورولسه لر
بجا دکلیدر ؟

بونی ، بوعلو انسانیتی ، بو خدمت مبعجلاهینی حیاتلرنده
بیلمینلر ، بیلمک ایسته مینلر عجیبا عالم دیکرده می او کر نمک
فکر نده درلر ؟ هیهات !

دوشونه لم ؛ ای وطن داشلر ، ای همشهریلرم ! بو کون
معرفت ضیالری ، مدنیت پیرایه لری ، صنعت بدیعه لری
آوروپا آفاقنده درلو درلو امیدلر ، توده توده فیضلر ،
صفحه صفحه اقباللر آچمش ... نظر لر هانکی جهته انعطاف ایتسه ؛
طاشنده ، طوپراغنده بر شیوه شوق و ترقی پارلادیغنی کورور ؛
کوریل یورده بزیمه سالر مز دائما سیاه بلوطلر ، مقسی ظلمتلر
ایچنده قارارמש .. نومید ... نه بر لمعه انشراح ، نه بر
بارزه میمنت ، نه ده بر انفلاق خیر ... مشهود اوله مایور .
نیچون ؟

بیلمه یز ، غریبدرکه : غریبده معالی مدنیه کمال انشراق
ایله صاحبیلد قجه ، شرقده (بزده) تمدن یرینه وحشت ، فضیلت

سعادت و سلامتاه چکینمک یولی طورورکن ؛ غل و غشاه ،
وسوسه ایله ، دغدغه ایله ... قورقونج ، قارانلق کریوه -
لرده طولاشمق ! بیلمم که هانکی عقاله خدمتدر ! ...

شمدی مملکت خلقی ، باخصوص اغنیاسی ، متحیزانی
براشسه لر ، احتیاجات بلده بی نظر تامله آسه لر ، فداکار -
لقدن ، همتدن چکینمسه لر ، اوت ! باری کندی طوغند -
قلری ، بیودکلری ، فیض کوردکلری برشهرده اولسون
متفقاً ، متعاوناً غیرت ایتسه لر ... نه لر ، نه لر یایامازلر ...
وطنلرینه نه خدمتدر ، نه بیوککلر کوستره مز لر ...
بیلمسه لر که بو کونک زیاده محتاج اولدیغیمز شی نعمت معارفدر .
اهالیمز بوندن نه قدر بیگانه ، نه درجه اوزاق بولنیور !؟
مملکتده منتظم ، طرز جدیده موافق برقاچ مکتب ایتدئییه
تأسیس اولنسه ، بو مکتبلره مقتدر خواجه لر جاب ایدلسه ،
و بونلرک هر درلو نواقص ولوازمی کیسنه حمیت لرنندن
دوکیلسه ، اودنسه ... - (که بوش یره ، هوای نفسه
اویارق بعضاً یوزلرجه لیرا صرف ایدر لر ...) - اسلافک ،
آباء واجداد مزک روحلرینی شاد ایده جکلری کبی ؛ اخلاف
ایچون ، اولاد واحفادمز ایچونده اونوتیلماز خاطره لر ،
سیلنمز تقدیر لر ، غائب اولماز یادکار لر ، افتخار لر احظار
ایتمش اولماز لرمی ؟ های های !

نه ده بر دبدبۀ صنعت عرض ایدمه مش ! سونوك ، صولغون
بر حالده قلمش ! آد ! ... او ساحلده نه معموره لر ، نه مؤ-
سسہ لر ، نه دارالصناعه لر وجوده گلزكه ...

بوكون بيكلرجه ليرالريني كيرلي چيقينلرده ؛ كيزلي
دليكلرده صاقلايان زنكينلر انصاف ايتسه لرد : شهرك ، بويله
بر موهبۀ قدرته مالك بولنان بر بلد دنك اعمارينه ، تزيين
واحياسنه چاليشسه لر ... نه اولور ؟ ثروتلرينه ، سعادتلرينه
خللمى كلير ؟ پارلرني بادهوايه مى صرف ايتمش اولورلر ؟
مثلا : ساحل بوينده رغنا ؛ دلر بار ايكي قراآخانه ياپيلسه ،
دلنشين ، هوادار ايكي اوچ خان ؛ طرز نوين اوزره ،
مزين برقچ خانه ... مکتب ... مدرسه ... بوصورتله
ازما اولنان مبانيء نفيسه ، صاحبلىنه ضررمى كتيرر ،
كارمى ؟ البته كار ، منفعت . هم كنديلرى ايچون ، همده
مملكت ايچون حالا ، آتيا بر شرف ، برزيت ، بر نمونه تمدن ...
بونى دوشونه مين زواللى اغالر ، نصل اوليورده ، متصل
بر برلريله مجادلە يي ، هيچ يره بر اويغون سزلى ، منافجه يي
دوشونه بيلورلر !! عقللريني ، فكلرلريني طوغرى يوله
حصر ايتسه لر ، حياتلريني ، معيشتلريني مدبرانه ،
عاقلانه ، اداره وامرازه چاليشسه لر ، فنا مى اولور ؟
دنياده راحت ياشامق ، هر كسه ، حسن امتزاج ايله

صوگر

بیره جكك براق ، لذید آقار صولری يك چوقدر .
اولاً : فرات (مراد) نهری . بو آب خوشكوار ، شهرك
لب حزینه ؛ ایلك بهارده شغفكار ، سائر موسملرده
رخنواز بوسهلر قوندیره رق جریان ایدر . تا ارضروم
طاغلرندن قوپه رق ، طوپلادینی چایئر ، چاغلایانلر ،
ایرماقلر ، منبع صولریله برلشیر ، دنیانك اك مشهورواك
مبارك نهرلرندن برینی حصوله كتیره رك بصره كورفزینه
دوکیلیر [۱] كذركاهنك صاغنده صولنده نه طوپراقلر ،
نه مرعالر ، نه خیابانلر واردركه بو آب حیاتك فیوض روا -
نندن محروم ... ایشته بیره جك ساحلی ده بویله ، خرابه
نما ، مغموم ... فرات كبی برجوی نشئه دارك انشلال
شطارتنه دامن دوشهین بركنار بلده ، تأسف اولنوركه ،
شیمدی یه قدر نه بر منظره عمران ، نه بر شعشه مدینت

[۱] فرات :- (مراد چایی) ، (قره صو) ناملرنده ایکی
ایرماغك (كبان معدنی) جوارنده برلشمسندن حاصل اولور .
مراد چایی : وان كولی قربنده (دیدین) طاغلرندن ، (قره
صو) ارضرومك شمالنده (دوه بوینی) تپه لرندن چیقار .

فرات نهرجیمی شمالدن جنوبه طوغری برچوق یرلری
طولاشه رق ، نهایت (قورنه) شهرنده دجله نهری ایله برلشیر
بو ایکی نهر (شطالعرب) اسمنی آله رق بهره كورفزینه دوکیلیر .

آوروپالی سیاحلو پوراغمزی باشند باشه کز نیورلر،
نقطه نقطه تدقیق ای دیورلر، هر شیغمزی او کره نیورلر،
خریطه لرینی آلیورلر. جغرافیالرینی تاریخ لرینی و نائق ایله،
آثار قدیمه ایله مکمل، مزین بر صورتده معرض استفاده یه
چیقار بیورلرده؛ بزطوغدیغمز یردن، یاشادیغمز محیطدن،
فیض کوردیکمز اقلیمدن خبردار دکلز! ...

دنیا نك همان هیج بر گوشه سننده تصادفی قابل اوله میان
بودرلو درلو عجیبه لر، کومه کومه بدیع لر، بز هر جهتمزده
هرزیر پایمزده مکنون . مدخر ... فقط غریبدر که بز
اونلری تصرفدن عاجز، یاخود — بیکانه کی — تمکدن
قورقیورز .

هر ساحه رؤیتمز طبیعتک بخش ایتدیکی کوزلکلر ،
فیضار ، جاذبه لرله مملو ... هر شعاع نکاهمز موهوبات
قدرتک اک ظریفلری ، اک قیمتدارلری ارسننده غائب
اولیور ... آه ! یالکمز چالشسه ق . . حزم ایله، جدیتله،
خلوص نیتله چالشسه ق! ...



نظر لر بو کهنه بنالرہ منعطف اولنجه ، جهانک نه
 قدر بی وفا ، حیاتک نه درجه سریع الافول اولدیغنی
 آکلایور .

ماضی ! آه ! اودم حسرت ، اولانجه تاثر لریله ،
 نشئه لریله ، فلاکت لریله ، سعادت لریله ... نگاه عبرت اوکنه
 چوکوب طور ییور .

دیوار لر اوزرنده او قویامدیغمز ، بیلمدیکمز یازیلر وار .
 بویازیلر اره صره کلوب کچن اجنبی سیاحلر طرفندن
 استنساخ اولنور ، یر لری سیلینر .

بونى عادتا چوجقلمزده بيله ایشیدیردک : بر اجنبی
 گلش ، قلعه نك دیوارنده محکوک یازیلردن بعضیسنی اوقومش .
 صورتی دفترینه چکمش . صوکرده او یازیلرک بولندیغنی
 طاشلری یونتمش ، اوقر نه جق برکله بر اقامش .. دیرلردی .
 اووف ! کیم بیلیر او یازیلر نه کبی غرائب آثاری بیلدیر ییور ،
 نه کبی بدایع خاطر اتی آکلایور . . . نهلر ، نه ماضیلر ،
 نه هنکاملر خبر ویر ییوردی . اسف ! اسف که ؛ کندی
 طوپراغمزده ، کندی طاشمزده مکینوز و منقوش دفائن
 حواده واقف اوله مایورز ! المزدن آتمکمزى ، جییمزدن
 پارلمزى کندی اختیار مزله پیش اجانبه دوکیورز ،
 دوکیورزده صوکرده حال سنفالتمزه ، مسکنت حیاتمزه
 اغلا یورز .

بو قلعهٔ سر بسماه کیم بیلیر ، هانکی عصرک پادشاه
دیشاننه جای معلائی حاکمیت اولمش ! کیم بیلیر هانکی
قومک، هانکی قبیله نك نیچه سنه لر جریاننگاه حیاتی بولمیش...
و کیم بیلیر نه قدر نازنین سیماری زیر ترابنه کومش .
نه قدر تازه نهالری ، کنج یکتلری — زهره زار حیاتی
کوسترمدن — حنرهٔ خراب خزانه دوشورمش !...

مزارلر وار که هنوز طاشلری طوپراقلری طاغلامامش .
چارشولر، سوقاقلر ، حاملر ، معبدلر... حالا طرز قدیم
معماریلرله مشهود... غبار اعصاره بویانمش قبهلر، حیات
ایله مات آرد سنده موقت بر کذرکاده کبی قورلمش قنطر دلر...
بم کبی رقیق القلب اولانلر بو حزین طوپراقلره ،
هر بری بر خاطرهٔ زوال اولان شو سونوک طاشلره ،
قارا کلق مزارلره... باقدیجه آغلار .

نه زمان که کوکل؛ فانیت حیاته نمونه آرار ؛ چیقسون،
او محزون دیوارلردن، ایصمنز مقبرلردن عکس ایدن اینلری
دکله سون ؛ دکله سون که هر نوای عا کسده بر معنای عدم
واردر...

بشریتک فانیلکنی ، عالمک انقلابی بیامینلره ،
دوشونه مینلره ایشته بر مثال ! هم انتباه آمیز بر مثال !...

— پیره جاك —

(بئرة الفرات) اسم قديميه معروف بر بلده در .
 اوچ طرفی یوکسك شواحق متسلسله . بر طرفی بر نهر
 خوشجریان : (فرات !) . شهرک شمال جهتده ، نام کنار
 جویبارده بر قلعه مهابتها .

بو اويله قلعه درکه : ادای بلندی ، احتشام شاهانه ،
 حرص پیری ، وقار شیخوخت ، عظمت قدم .. . کبی
 اوصافی حائر ..

ظنمجه بعض کتب تاریخیه ده بوکا (قلعه کوهر نکین)
 دینلمشدر . دروننده برچوق آثار عتیقه مدفوندر . [۱]

[۱] بو قلعه ؛ روایت ایدرلرکه ، یدی قات اوزرینه مؤسس
 ایش . (ممکن که ارضی یدی طبته دن عبارت بیان اسکیلر ، بونی
 بویله طبقات سبع اوزرینه منی مرتفع ، جسم قلاع قديمه
 سکنه سندن ایشتمشدر) .. فقط شمدی انجق بونک اوچ قاتی
 کزيله بیلور . دیگر طبته لرك مدخلری ، مخرجلری ، طاشلرله ،
 طوپراقلرله قاپانمش ، غائب اولمش .. . تلمه نك اك یوقاری قاتنده
 نهره حاکم اولان وجهه علویه سنده اولیای کرآمدن (شیخ
 مفتاح) مغفور حضرتلرینک تربة شریفلری وار .

مسلك

هر محررك ، هر اديبك بر مسلكي ، برخط
حركتي وارد ر . عاجز لرینك ده مسلكي وطنك تعالی
وترقیسنه — هر نه صورتله اولورسه اولسون — . خدمت ،
غیرت ایتمك . المدين كلن سعی ، فداكارانی اسیر كه مه مك .
اما موفق اوله میه جقمشم ؛ خدماتدن ، اقداماتدن بر
تأثیر ، بر ثمره ، بر نتیجه حاصل اولمایه جقمش ... مأیوس می
اولورم ؟ خایر ! خایر ! ینه چالیشیرم . ینه اوغراشیرم .
مادام كه آمالم نقطه بلندخیره معطوف ، مادام كه وجهه
عزم و جهدم شعله بیضای استقامتله روشن . پاك ...
او حالده نومید اولمام !

ینی ، خدمتمی ، تصور می ماضی ، حال تقدیر ایتمزسه ،
استقبال البته تقدیر ایدر . بوکا امینم . ایشته بو شوق
وهوسله ، بونشوؤ امید ایله چالیشیرم ...
توفیق هر زمان اللهدن در .

توفیق خدا رهبر آمالم اولنجه .
البته آچار ، کون کلیر ازهار کالم
س شباط ۱۳۲۵ پیره جکلی :

نامق اکرم

نامی اکرم
Ekrem, Nāmik, Āyān-xāde

وطن ایچون فائده لی کتابلر

عدد — ۱۰

Maskeat-i re'sim

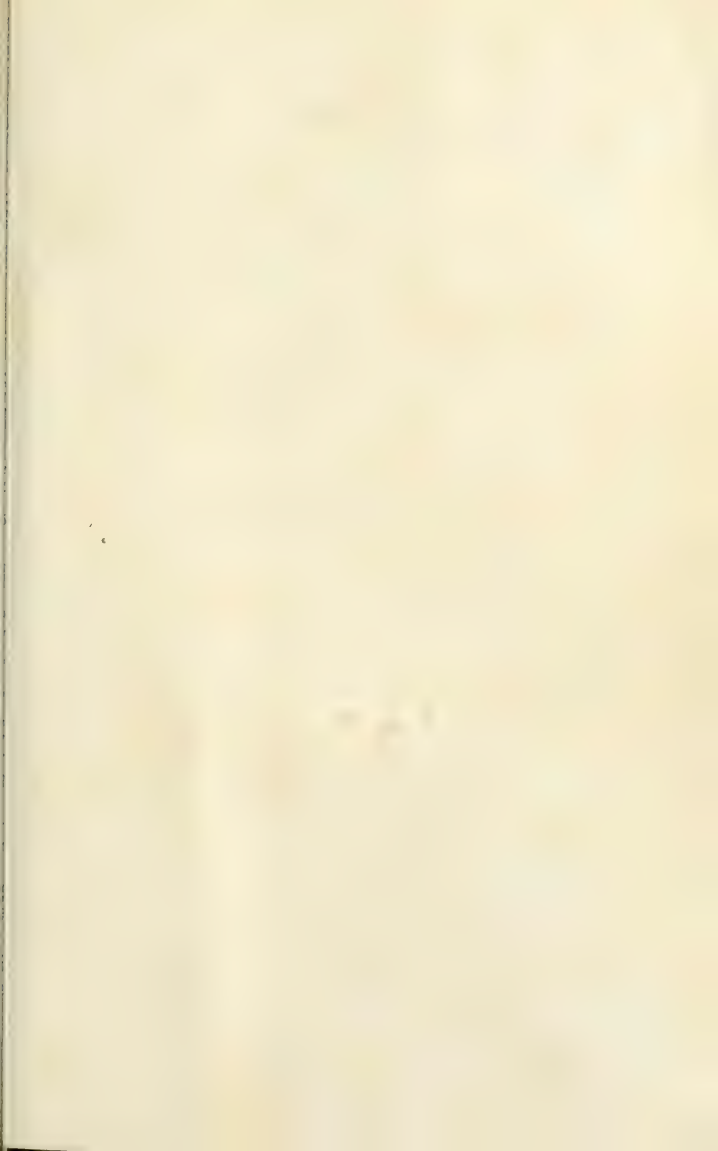
سقط راسم

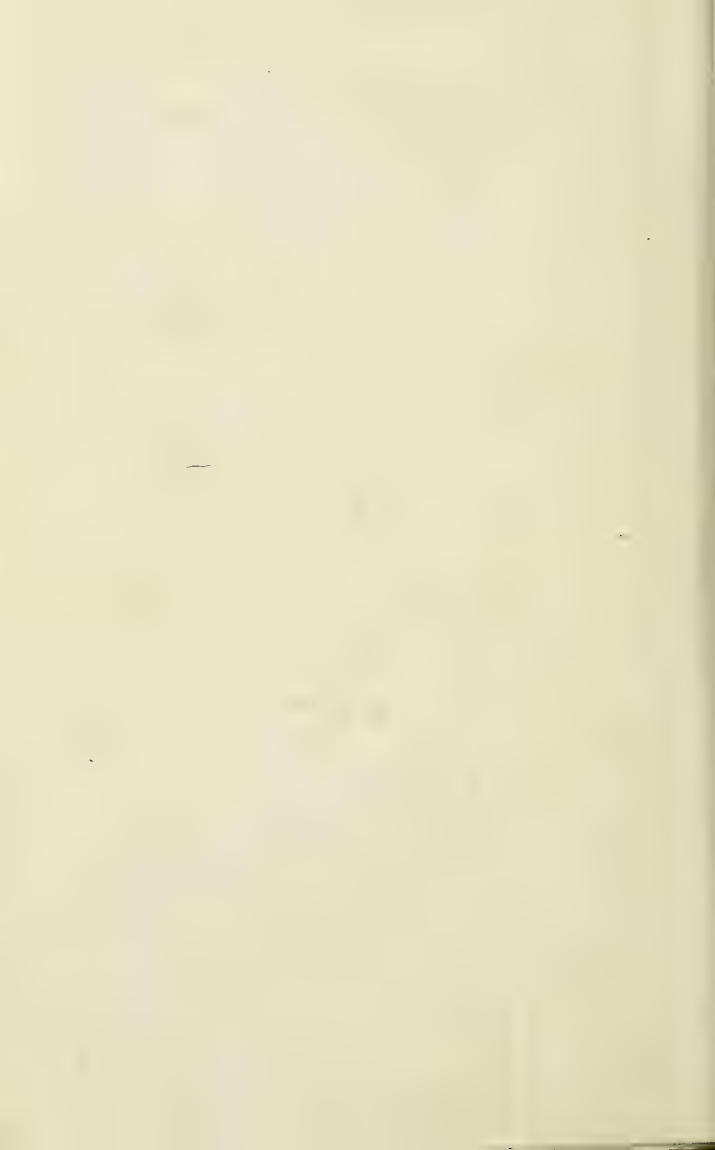
یاغورد
بره جهل

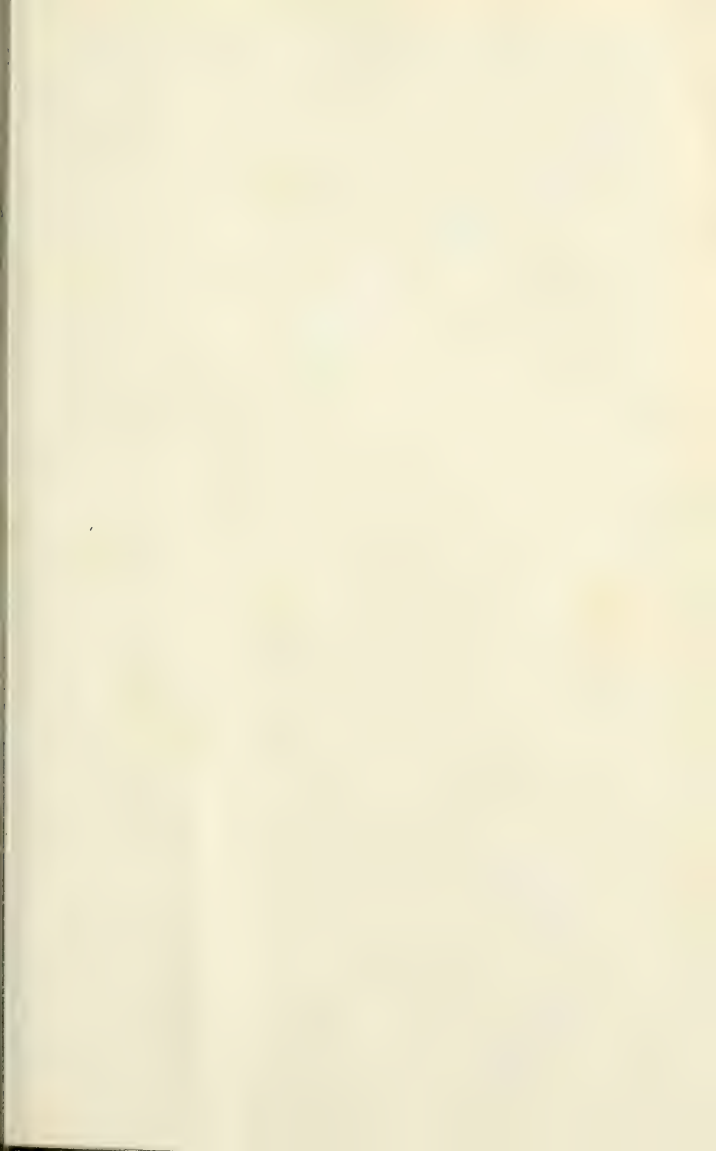
در سعادت

(روشن) مطبعه نئی

۱۳۲۵







زماندن بری ستمالت ، نوع بشرك لباس مذلتی در .
بوپلا سپاره سفالتی قوپاروب آتمق وشخص امتك چپلاق
اعضائنی ماضینك او ستره منجوسنه بدل ، فجر مستقبلك
لباس ارغوانیسیله ستر و تزین ایتمك زمانی نهایت كله جك .
اكر بومك توبك بعض اذهانی تنویر و وهمیاتی ازاله
و تعدیل ایتمسی سزجه ملحوظ ایسه طبع و نشر ایلیه .
بیلیرسكز . حسیات فائقه مك تأمینات جدیده سنی قبول
بیورمكزی رجا ایدرم .

نجه فوق العاده موجب ممنونیت احوال دن اولمق
 اوزره فرانسه ده بعض منقدرلر بی ، فرانسر ذوقی نامنی
 ویردکلری شیدن خارجه چیقمش اولغنه تعیب ایتدیلمر .
 بومدحه مستحق اولغنی آرزو ایدرم .

خلاصه کلام ، بن یابه بیلدیکم قدرینی یاپیورم .
 اضطرابات عمومیله ایله مضطرب اولمقده واونی تعدیله
 چالشه مقدمیم . بنده تک بر آدمک قدرت در مانده سندن
 باشقه قوت اولمادیغندن هر کس دن (بکا یاردیم ایدیگیز)
 دییه استعانه ایدیورم .

ایشته افندی ، مکتوبکیزنه بی سویلمکه دعوت
 واجبار ایتدیکی سوزلر بونلردر . بن بونلری هم سزده ،
 هم مملکتکیزه سوییدیورم . و بوبجئده بوقدر اصرار
 ایدیشمده مکتوبکیزنه برفقره سندن نشئت ایتدی . بکا :
 « برچوق ایتالیا نلر (سفیلر) نه برفرانسر کتابی
 « اولدیغنی سوییدیورلر . بوبزه عائد بر مسئله دکل در .
 « فرانسرلر بونی بر تاریخ کبی اوقوسونلر . بیز بر رومان
 « کبی مطالعه ایدرز . »

• دییورسکیز . ایواه : . . . تکرار ایدرم ، ای ایتالیان
 ویا فرانسرلر ، که سفات همزده راجع بونلیور . تاریخک
 ضبط و تحرییر و فلسفدنک مراقبه و تفکر اتمکه باشلادیغنی

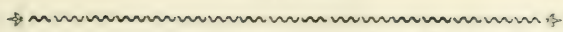
بعضی صنفلر بو کتاب علیهنه قیام ای دییور لر . ناقل حقایق
اولان آینه لر مبعوضه در . آینه لرک مبعوض بولنملری
اوندرک نافع اولملرینه مانع اوله ماز .

بکا کلنجه : بو کتابی ، ممالکتمه قرشی بر محبت
عمیقه ایله متحسس اولمقله برابر ، هر کس ایچون یازدم .
فقط یازارکن فرانسه ذهنی ممالک سائرهدن زیاده اشغال
ایتمدی . بن طریق حیاته قطع مسافت ایتمدجه دهها
ساده لشیور و کیت کیده عادتاً بتون انسانیتله وطنداش
اولیورم .

بو حال زمانمزه بر میل مخصوصی وفرانسه انقلاب
کیرینک بر قانون التماع نمونیدر .

کتاب منتشره لاینقطع توسع ایتمکده اولان مدنیتک
ایجابات و احتیاجاتی استیفا ایچون منحصرأ فرانسه لی ،
ایتالیالی ، آلمانیالی ، اسپانیالی ، انکلتره لی اولمقدن
واز کچدرک اوروپالی ، دهها فضله منی سویلیه حکم ،
انسانی اولملی در .

بوندن یکی بر طرز تلقی صنعتله ، اولدری ضیق و محدود
اولوب ، دیکر شیلر کچی توسع ایتمسی اقتضا ایدن شرائط
ذوق ولسانه قدر هر شیئی تعدیل ایدیجی بر طاقم لوازم
انشائیة حاصل اولور .



کله لم حکومتک صورت اداره سنه :

اخلاق ایله سیاستک بر بردن آری شیر اولمادیغنی
 آکلایان حکومتکز وارمیدر ؟ . . . قهرمانلر حقمده
 عفو عمومی اعلان ایده جک قدر عجیب بر حالده میسکز ؟ . . .
 فرانسه ده همان بوکا یاقین شیر اولدی .

هایدی سفالتلریکزی نظر معاینه دن کچیردم . هر کس
 کنددی بیغنی کتیر-ین : سزده بو خصوصده بزم قدر
 زنیکنسکز .

بری پاپاس طرفندن او قونان جزای دینی ، دیکری
 حاکم طرفندن ویریلن جزای اجتماعی اولمق اوزره سزکده
 بزم کبی ایکی مجازاتکز یوقمی در ؟ . . ای ایتالیانک بیوک
 قومی ، سز فرانسه نک بیوک قومه مائلسکز ؛ وایواد ای
 قاردشدر ، سزده بزم کبی « سفیلار » سکز ! . . .

همیزک بولندیغمز ظلمتک اعماقندن جنتک ابواب
 منوره دورا دورینی بزدرن دها آچیق کورده میورسکز .
 او ابواب رحمت آرقه مزده دکل ، او کزده در . آرادده
 یاپاسلر آلدانیورلر .

سویلدکارمی خلاصه ایده میم :

بو کتاب سزکده احوال و مقدراتکزی عکس اینتدیر مکده
 بز مکندن آشاغی دکل در . او یله آکلایوردم که بعضی انسانلر ،

معنایی، بالتصادف اولسون، بیلمامک سعادتته نائل
اولدیکزمی ؟ . . .

ای ایتالیایلیر، بزده اولدینی کبی سزدهده بقاریا
اولمش، فاریناس یاشینور [*].

[۰] Beccaria ایتالیا محرر لرندن اولوب میلادک ۱۷۳۸
سنه سنده میلانده تولد ایشدر. (مجله جرائم و مجازات) عنوانلی
اثرنده اصول محاکمه خفیه، اشکجه، تحلیف متهمین، حجر،
مجازات تزدیلیه، جزاده مساواتسزلق ایله اشکجه لریک شدت
ودهشتنه قارشی وجدان عمومینک انصیمی انفعال و سرزنشنی
بلیغانه تصویر و ترجمه ایش و بالخاصه اعدام جزامسی علمینده
بولنشدر. جمعیتک عادات مرعیه سنی انتقاد ایدنلر - اوعادات
نه قدر وحشیانه اولورسه اولسون و بو انتقادات نه درجه
انسایتپرورانه بولنورسه بولسون - دوچار انواع بلایا اولور لرکن
بقاریا بوقاعده نیک مستثنیات نادره سندن اوله رق شپرتی آزاده تندباد
مصائب اولدینی حالد بتون اوروبایه وبالخاصه فرانسه یه منتشر
اولمش و ۱۷۹۴ سنه سنده مسقط رأسی اولان میلانده وفات
ایشدر.

فاریناس Farinace ینه ایتالیا علمای حقوق سندن اونوب
۱۵۵۴ سنه میلادیه سنده روماده طوغشدر. اصحاب جرائم
حقنده مجازات شدیدک تطبیقنه طرفدار و ۱۶۲۰ تاریخنده
آورسده نشر اولنان آتاری اواعصار جبل و تعصبک مشوارینه
مطابق اولق جهتیه اون سکننجی عصرک نهایتنه قدر ایتالیا
مرعی الاجرا دینه جک درجه ده حائز اعتبار ایدی. ۱۶۱۸
تاریخنده مجازاتخانه عقبایه کیشدر. مترجم

قبول و تصدیق ایتدیک یکانه هیئت عسکریه در ؟ . .
 زرده بحان و مجبوری مکتبایر یکر ؟ . . دانت ایله میکل
 آنزک و طنسده هرکس او قومق بیایور می ؟ . . .
 قشبه لر کزی بردار التعلیم حالنه قویدیکزمی ؟ . . .
 سنزک ده بزم کبی حرب ایچون غایت زنگین
 و معارفه قارشی استمزای تلخ ایله مشحون بر بودجه کر
 یوقیدر ؟ . . عسکر لر کز چارچابوق بر نقیر عاملغه تحول
 ایدد بیله جک بر اطاعت کورانه ایله مألوف بولنمور لر می ؟ . . .
 اوامر و تعلیمات عسکریه بی ایتالیا نك شرف ذی حیاتی
 اولان غاریبالدی به آتش ایتک در جدرینه قدر کور توره جک
 بر طرز عسکر یکر موجود دکلیدر ؟ . . .

انتظام اجتماعیکزی اولدیفی کبی تدقیق ایدد رک اونی
 جرم مشهود حالنده کورده لم : بکا قادینه جوجوغنی
 کور ستر یکر . مدینتک درجه تکملی بوایکی مخلوق ضعیفی
 محیط اولان حمایتک مقدار یله تقدیر ایدیلیر .

فحش و رذالت ناپولیده پارسدن دها آز می داغزن
 تالم اولیور ؟ . . . قانونلری کزدن چیقان حقیقتک مقدار یله
 محکمه لر کزدن صادر اولان عدالتک کمیتی نه در ؟ . . .
 انتقام جمعیت . شرع و قانون نامنه اجرای دناشت ،
 کورده ک ، مقتل ، جلاد ، اعدام کبی کلمات مظلومه نك

بصیرت سز قانون لیکز وارد در . سز حال واسه تقبالدن
 هیچ بر صورتله متمم اولمیورسکز که ماضینک بر طعم
 کره پیله مخلوط اولماسین . سزک غدار بر آدمکز وارد که
 راهب . وحشی بر مخلوقکز بولنیور که اوده (لاچارونه) در [ه] .
 مسئله اجتماعیه سزدهده ، بزدهده بر در . سزده بر از
 دها آز آچقله و فقط بر ازدها زیاده صیتمه ایله اولیر لر . سزک
 احوال صحیة اجتماعیه کز بز مکندن منتظم بولنیور . ظلمت
 انکلتزده پروتستان ، ایتالیا ده قاتولیکدر .

تورانی یاکش تفسیر ایتک ویا انجیلی یاکش اکلامق بر در .
 بو خصوصده اصرار و بو مقایسه مؤلمه بی دها زیاده
 مکملیتنه تأیید و اثبات ایتک اقتضا ایدرمی ؟ . . فقر
 دائمی ایچنده یاشایان آدم لکز اولوب اولمادیغنی آکلامق
 ایچون آشاغی یه ، طالق او و قورکز بولنوب بولمادیغنی
 او کز نمک ایچون ده یوقاری یه نظر دقت کزی عطف ایدیکز .
 آچقله کسه لیساکک برر کفه سنده بر موازنت مؤلمه
 حاصل ایتدیکی بو میزان مهیب ، بزم او کزده اولدیغنی
 کبی ، سزکده پیش نظر کزده صاللانیمورمی ؟ . .

زدهده مکتب معلم لرندن مرکب اردو کز که مدنیتک

[ه] Lazzarone بولی اها لیسنگ عطالت و سفالت دائمه
 ایچنده یاشایان بر قسمنه ویریلن احمدر .

ایچون کلیورم :) دییه جکدر . شو بولندیغمز دقیقه مظلمه
مدنیتده « سفیل » انسان تسمیه اولنیور . او هر اقلیمده
وقف احتضار و هر لسان ایله این کذاردر .

سزک ایتالیا بزم فرانسه دن زیاده آزاده مصائب
بولنیور . تقدیر و پرستشه لائق اولان ایتالیا کزک سطحنده
هر نوع سفالت موجوددر . آچاغک بر شکل متهوری
اولان حیدودلق طاغیر کرده ساکن بولنیور می ؟ . . .
تعمیق و تدقیقه چالشدیغم تکایا و زوایا جریحه سی ایتالیا
قدر یک آز اقوامی کیر مشدر .

رومایه . میلانه ، ناپولییه ، پالمویه ، تورینه ،
فلورانسیه ، بیینه ، پیزه ، مانتویه ، بولونیایه ، فدراره ،
جنودییه ، وندیکه ، قهرمانانه بر تاریخه ، علوی خرابه لرده ،
مختم بنالرده ، مظنطن شهر لرده مالکیکتکز بیهوده در .
سزده بزم کبی فقیر و هم خوارق و بدایعیه ، هم هوام
وحشرات ایله مستورسکز . ایتالیا نیک سهای مینا فامنی
تزیین ایدن کونشک شعشعه فوق العاده سی منکر دکل در .
پاچا ورده لرله تسترایتمک مجبوریت سفیلانه سندن قور تاره میور .
سزکده بزم کبی او هام و خیالاتکز ، عقائد باطله کز ،
استبدادیکر . تعصبکز ، اخلاق جاهلییه قوه الظهر اولان

هوتويل هاوز ، ۱۸ تشرین اول ۱۸۶۲

« سفیلر »ك بتون اقوام ایچون یزمنش اولدییغی سویلمکده حقلیسکز افندی . هرکسك بو کتابی او قویه جغنی بیلیم ؛ فقط بن اونى هرکس ایچون یازدم . او اسپانیایه اولدیغی قدر انکلترده ، فرانسه یه اولدیغی قدر ایتالیایه ، المانیایه اولدیغی قدر ایرلانده یه ، اراضی ایله برابر آنوب صاتیلیر اهالیسی اولان دولترلره اولدیغی قدرده اسپرلی بولنان جمهوریتلره عائد بولنیور . مسائل اجتماعیه حدود موضوعه داخنده قابل حصر و توقیف دکلدز . نوع بشرک کره ارضی قابلايان جریحه وسیعسی بر خریطه مسطحه اوزرنده چیزیلن مائی ویاقرمزی خطلرده اصلا توقف ایتمز . انسانك جاهل و ما یوس بولندیغی ، قادینك بر اقمه اکمک ایچون نفسی صاندیغی ، چوجو غنک تعلیم و تلقین ایدر بر کتاب ایله وجودینی تسخین ایدن بر ملجاً آرامک فقدانندن طولانی اضطراب چکدیکی هر یرده « سفیلر » قبونی چاله حق و (آچیکر ، بن سزک

« سفیرلار » نىڭ ايتاليان لساننه ترجمه سنى طبع ايدن موسيو دائللى به
ويقتور هوغونك بر مکتوبى .

ویقتور هوغونک اسلوب بیانی - خصوصیتیه مقدرات اقوامه
تعلق ایدن مباحثده - شاهقه لره چاربان ییلدی رملره بکرزکن بومکتوبک
احتوا ایتدیکی رعود انفعال و تظلم بتم ید عجز مده بک سونوک قالدی .
ترجه بی برکرده اکیال ایتدکن صوکره اصلیه تطبیق ایتدم .
اینایر میس - کز که موفقیتسزلکمک درجه سی بی قور قوتدی .
باشقه بر مترجم اولسه بیدی بلکه بو عجز و نقصانی دهآ آز حس
وارائه ایدردی .

ترجه ده کی نقصانی بر طاقم مش - عشع ، فقط زائد انفاظ ایله
ستره چالشیمه رق یالکز مؤلفک نافل فکر و مرامی اولمقله اکتفا
ایتدم . وهر عباره بی ، هر کله بی عیناً نقل ایلدیکم ایچوندر که
شو سطور مترجم آراسنده اصلی ویقتور هوغونک قلمندن صادر
اولماش بر سوز یوقدر .

بونکله برابر بو ترجمه اومکتوبی باشقه لرینک دهآ کوزل
ترجمه ایتسنه مانع اولماز .

بروسه ، اغستوس ۱۲۱۶ سلیمان نظیف

امضاسمز نسخه لر ساخته در

تلیت
ای

Hugo, Victor Marie, comte

سليمان نظيف



Safillerin İtalyancaya

tercūmesini

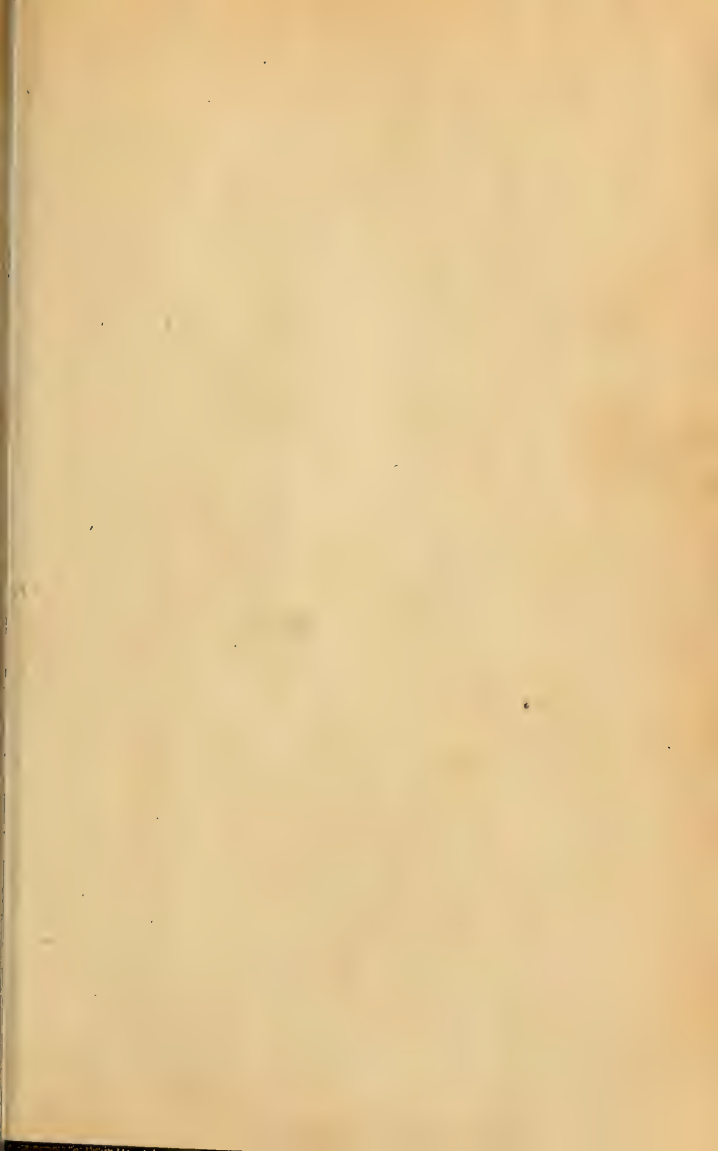
« سفيلر » ك ايتاليانجه يه ترجمه سي طبع ايدن موسيو دائلي يه

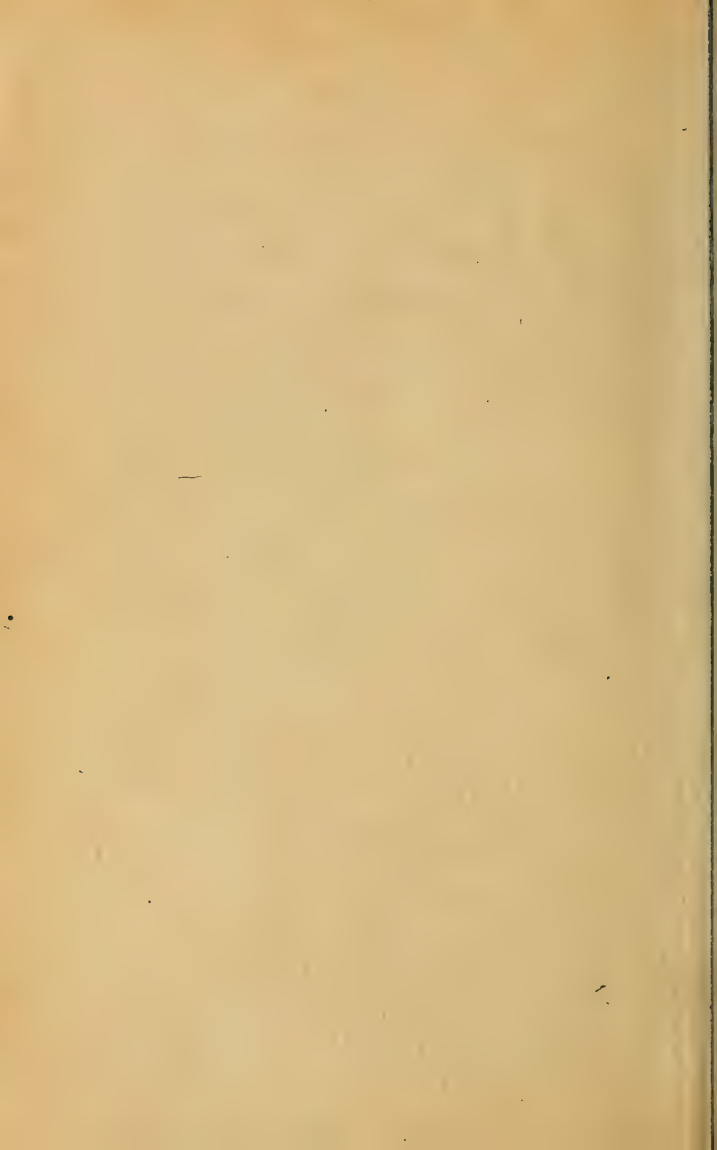
وَيْقِيْتُوْهُوْشُكُوْ

نك

بِرْمَكْتُوْشُكُوْ

١٩٠٨





شهرک اوزرندن مخموریء خواب کبی خفیف
 برسیس قالقیوره خروسلرک سرور انکیز صدالری
 اوزاقدن سامعه می تلطیف ایدیوردی.
 مزاری زیارت بنده عظیم برتسلی بر اقمش
 ایدی .

ختم



بوصره دهده نجوم برز برر خنده لیرینی وجه
 سمان سیلوب چکیلیوردی قمر افق اوزرندن
 سوزولوب اینمش ، غیب اولمش ایدی . یواش
 یواش سما ظلمتلردن مرکب قالدی . کندیمی
 درین بر قراکلقده بولدم .

کوزلرم براز اوته سنی کوره میوردی .
 بولندیغم یردن حقیفجه قالدیم ، ظلام اردولری
 ایچنده یول آچهرق کچمک ایچون ساللانهرق
 ایلرله دم .

شیمدی یواش یواش موجودات محاطی
 اولدینی ظلمتلردن چیقیور ، اطرافی حقیف
 بر آیدینلق استیلا ایدیوردی .

بردن بره کندیمی پارماقلق قپونک اوکنده
 بولدم ، گویا صباحلین اومدن چیقیورمش کبی
 سرین بر قانله قپویی آچدم . کندیمی هنوز
 کیجه نک رطوبتی اوستندن قالقمامش بر صحرا
 ایچنده بولدم . اوتدهده ، اویقودن اویانمغه باشلایان

بوصوك سوز اوزرينه پيش نكاهمهده صرف

معنوی بر افق فضا آچیلدی .

پینمهده یوکسلدکجه یوکسلن عظمت کائنات

لایتناهی خلقتک ایچنده ارضک سفیل بر ذره سندن

عبارب اولدیغ قلبمه برلمه بداهت کی پارلادی .

(بن بر شیم! بن برشی اوله جقم!) دیوردم

(اوت سن بر شینسک! برشی اوله جقسک!)

جوانی ایشیدییوردم. کندیمی شوهیچی ایچنده

برشی بولقدن متسلی اولیوردم، حسیاتی لطیف

بر ذوق مستانه استیلا ایدیوردی .

اولو : اوت ، دیوردی ، سن کوزلرینی

قاپادیغک زمان کورمک ایچون اونلری برواسطه

اتخاذ ایدن نظر بشقه برعالمه انعطاف ایده جک .

او عالم سکا تماماً بیگانه ، کاملاً مجهولدر . فقط

شمدی سنی محیط اولان ظلمات او زمان او

کوزلره روشن اوله جق .)

سکا (هیچ) دیمش ایدم . بولایتناهیء مو-
جوداته نسبة ایدی .

قلبکی طولدیران آمال واهیه بی درکه لایقه سنه
ایندیرمک ایچون بو بر حقیقتدر . فقط سنک
بو کائناتده بر وضعیتک وار ، بو کائناتک هر
جزؤ فردی بروظیفه ایله مکلفدر . اووظیفه
سن موجود اولدجه یعنی الی الابد موجود
اوله جق .

کوزک قاپانوبده بورؤیای حیاتدن اویاندیغک
زمان شو وجودی طوپراقلره تودیع ایدوبده
یکانه نشان اوله رق اوزرینه شویله بر مزار
طاشی دیکدیگک زمان ، اوت او زمان امین
اولکه سن یالکز بر پارچه طوپراقدن عبارت
قالیه جقسک ، بو کون وجودیکک اجزاء فردیه-
سنده کی حرکت حیاتیه بی اداره ایدن قوه ذکا
ظن ایدرمیسک که محو اولوب کیتسون؟ او زمان
مأمون ایله نمرود آراسنده نه فرق قالیردی ؟

سایي بر عصای مشعشع کبی قطع ایدن بونک
 طولی تخمیناً کره ارضک شمسه اولاً بعدندن
 یوز بیک کره اون بیک دفعه اوزوندر .

بو طولک مبدشندن چیقان بر خط ضیا
 منتهاسنه واصل اوله بیلیمک ایچون اون بش بیک
 سنه لک بر زمان صرف ایتمه لیدر .

ظن ایتمه که اون سکز میلیون کونش یعنی
 اوقدر جهانلردن متشکل اولان بوزمره عوالم
 منتهای خلقت اولسون .

خلقت حقیر انسانلرک ایجاد ایتدکری
 مرصدلرک عدسه سنه انعکاس ایدن پارچه دنی
 عبارتدر ؟

دها اوتهمی وار، بر اوچوروم که دیی یوق،
 بر بعدکه منتهاسی یوق، بر کل که اطرافی یوق ،
 بر مجموعه حیات که پایانی یوق، حدودی یوق،
 ایشته ای مزارمک طاشنه طایانان انسان!
 سن بو کلک بر جزئیسک .

لايتناهيء ابدیت ؛ ابتدا ، انتها ، كوچك ،
بويوك طانماز . اونك ايچون هر مساوی ، هر
شيء معادلر .

بينم بو سوزلری احاطه ايده ميور . فکرم
لايتناهي ني استيعاب ايله يه ميوردي .
براز سکو تدن صکره مزاردن سيس
ديدي که :

اکیقین اولان بو ثابته نك بعديني دوشون .
صکره مرصدلری کزک کوره بيلديکی سحائب
مضیئه ني تصور ایت .

بونلردن سماءه بر نقطه مضیئه کبی پارلايان
قنطورسه قوتلی بر مرصدله باقيلیرسه بونك
بر جمعیت عوالمدن مرکب اولديغی مشاهده
ایدیلیر .

ایشته بویولده جمعیت عوالمدن مرکب اولان
سحائب مضیئه کهکشانی تشکیل ایدیورلر .

« حیات ، ممات ؛ بونلر مساویدر . غیر
محدود بر بقا ایچنده فنا نك تحت تأثیر یله بر تبدل
وار ، او قدر ! .. »

سس « اوت ، او قدر ! .. » دیدی .

کائناتده لاینقطع بر تبدل حکم سوریوردی ،
خلاق باقی دائماً خلق اییدیور . موجوداتك بر
ذره سی غیب اولمایور .

بونه وقت باشلادی؟ نه وقت ختام بوله جق؟
لایتناهی " خلقی تمهید ایتمك قابل اولسه بونلره
جواب ویر یله بیلیردی .
وقت! مدت!

انسانلرك توزین فنا ایچون ایجاد ایتدکری
بوکله لر ابدیت ایچون بی معنادر .
ابتداء ، انتها ، موجود اولمایان زمانك مفروض
نقطه لریدر .
بونلر هپ تبدل ایچنده بولنانلره منسوب
معنالر در .

باشمك اوزرنده بر كنبه معلاكي يوكسلن
 افلاكي بر خرابه نك انقاضي كي دوشبور كور سيوردم.
 بوانهدام عوالم ايجنده يالكر بر شي تعالي
 ايديوردی . كاشاني طوادران تعاقب ممات
 وحيات ايجنده؛ ستون بو انقلابات ايجنده لاقيد
 غير متبدل بقای خدا مشهود ایدی .

اطراف يالكر سيند يزردن آقان ضيای حزين
 ايله منور ایدی . سرويلرك ترسيم ايتديكي طولاني
 ظلمتار آراسنده بر بريني قوغالايان ضيا پارچهلری
 گاه مزار طاشلرينه دوشهرك برهيولا كوستريوره
 گاه آغاجلرك آراسنه قاچهرق برخيالك گذاريني
 ظن ايتديريوردی . لکن آرتق قورقماور ،
 بتون بومناظر مخوفه بي لاقيدانه سير ايدييوردم .
 آرتق نظرمدنه بر مزارك بر بشيكدن فرقی
 قالمش ایدی . حیات ايجنده ممات ، ممات ايجنده
 حیات كور سيوردم .

بلا اختيار كندی كنديمه باغراق ديدم كه:

التنه بی سحر روح حضورنده دیکلن هیولای
 فنا قارشوسنده مهوت اولدیفنی حالده اوهربری
 بردنیای وسیع بر جلوه کاه حیات اولان لایعد
 عوالمک لاجوردیء سا اوزرنده برر نقطه لعه
 پرداز کبی بار لادقلرخی سیرایدیوردم، کوزلرم
 سطحه فنا اوزرنده غیر قابل تمداد نجومک
 شعتمه نثار اولدیفنی کورییوردی؛ بر آزدها
 اوتهدده سمانک سحاب متوجهمسی آراسنه کو-
 مولش بشقه نیار؛ عالمک مشاهده ایدیوردم.
 خیالم ابعده فصایی قطع ایدیور؛ هر برده بر
 حیات، هر برده بر عالم مشاهده ایدیوردی.

فقط بونلر کوزلرمک اوتنده؛ بادحزانه
 اوغرامش یاپراقلرکبی، نفحه و ته قارشو محور-
 لرندن قوپوب بر هرج و مرج مدهش ایله اوچو-
 روملرده دو کولیور؛ بودنیالری، بومعظم عالمری
 سمالرده دور ایتدیرن ید قدرت اونلری برر
 بازیچه کبی عدمک دریندکلمرینه یووار لایوردی.

منعكسه اوزرنده تلاطم ایدن انوار و ظلام كي
لاينقطع تعاقب ایدیور .

خلقتده هرشيء تبدل ایدیور، هرشيء امواج
انقلاب اچنده یو وار لانیور . بو انقلابکه مدده شده
یالکز برشيء باقی، یالکز برشيء وجود مطلق
ایله موجود !

بتون عوالم اونك پیش قوتنده دوران
ایدیور، بتون موجودات یالکز اونك امریله
حو و اثبات ایدیلیور .

یالکز او موجود، اوباقی ! بتون بو صور
مختلفه حیات برطل، برحیات، برهیچ مطلق ! ..
مزاردن سس سکوت ابتدی .

شو اوزون تصویر نظرمدده فنای کائناتی
تجسیم ایتمش، یوز بیکارجه اردولرله صحرای
بی یایان سماواتی طولاشان عوالمی هیچی به
ایندیرمش ایدی،

کوزلرم سایه مرکوز، فکرم آلدینی ضربانك

ایدحك . دها اوتدهه بشقه شمسلسر ، بشقه
 جهانلر ، باغچه ر و طیران مجنونانه ر یله طولدیران
 کلبکلهر کی فضا ده او چوشه جقلر . فقط بونلرک
 کافه سی برانتهایه ، بر فایه محکوم ! اولری عمان
 بی انتهای افلاکه سرن دست قدر برر برر ضربه
 موته هدف ایده جک . خلاق باقی یدر خزان
 حیاتیدن هر ثانیه بشقه علملر ، بشقه جهانلر نثر
 ایتدیکی صر هده انکشت قدرت مطلقه سی دنیالرک
 ساعات حیاتی اشارت ایدن ابره بی توقیف ایدیور
 سهاری بر سرعت مهورانه ایله قطع ایدن کره لره
 « طور : » امرینی ویریور .

هر ثانیه بر یکی دنیانک حیاتی ، مدت مو-
 قوته سی ختامه ایرمش بر عالمک مماتی کوریور .
 انجمنار کوردیکک صحاری سماوات لاینقطع
 تبدل ایدیور . اسکی دنیالر یکی اویانه جق
 دنیالری تشکیله کیدیور ؛ ممات و حیات سطحیه
 فضا ده آرزوی الهییه تبعیه متحرک بر صفحه

هر برزورهك بشقه بردنيانك بر جزؤ فرديني تشكيل
 ايده جك، احتمال بر مدت موقته همچون شمدي
 اشعه حياتك له بر اثر نوراني بر اقهرق جريان
 ايتديكك مجرای سماء بر سنك قبره قيلمش
 پارچه سي کبی بقايای خريبتك پريشان بر صورتده
 يو وار لانه جق .

لکن سن ، سن ، ای ارض فنازده ! سن
 اوزمان هيچ اوله جقسك ! . . .

سن حيتت مجموعه عوالم بر نقطه اصغر
 حقيريسك . فضانك بر گوشه سنده جزئی را اختلال
 موقت حصوله کتيرن خريبتك سماواتی طولد
 يران لایعد عوالمی رخنه دار ايده ميه جك . انوار
 حياتخشانك انتشار ايتديکی فسحت آباد سماء
 سندن بر اثر بوله ميه جق اولان شمس بقیه
 سیاراتی سور و کله يهرك بخار آتسيندن مرکب
 کسوه نورانیسی ایچنده صارلمش اولدینی حالده
 برمشي نازنینانه ایله سیران سماویسنده دوام

دوشدییکی زمان سما، نور لر له دونائمش، قمر، افق
اوزرنده یوکسلمش ایدی .

هنوز شبابنک قوه حیاتیه سیله بوسمای
مکوکبده سرعتله جریان ایدن ارض خیالده بر
مزارک مجموعۀ اقاضی شکلنده ایدی .

مزاردن سس قوتلی بر طرز الدی، سمالردن
قنای ارضه مرثیه لردو کولو یورمش کبی شو - ووزلری
ایشیتدم :

هیات! ای سیار ذی حیات افلاک! هیات!
او دقیقه، سنک ایچون مطلق الوقوعدر . سن
پارچه پارچه اولان بر کریوه بلور کبی قیر یله -
جقسک . سندن قویوب دوشن خراب پارچه لر
ذوبان ایتمش سحاب پاره لر کبی صاحیله جق . بر
قسمی بشقه عالموره چارپوب تخر ایتک ایچون
فضانک اوچورملرینه شتاب اوله جق، بر قسمی
کذر کاهنده تصادف ابتدییکی برنجم سیارک
کیسوی لهه پردازینه اسپر بند اولوب کیده چک

سن بو مدنی غایه حیات، کنسینی اکل
 مخلوقاتنی ظن ایدیورسک؟ سنک بتون مختر-
 عات بدیعه فکریهک بر بازیمجه هیجاهیچدر. سن
 دکل کائناتک؛ اوزرنده یشادیغک شو نقطه
 ارضک بر قدمه ترقیسنندن عبارتسک. بوقرن
 کفن بر دوش اولدینی زمان بشقه بر قون،
 انکشاف ایده جک، اوننی دیگر بری تعقیب ایلیه-
 جک، شو چامور پارچه سی حیاتسک صوک
 دقیقه سنه قدر دائمامترقی مختلف جمعياته اما جگاه
 حیات اوله جق، بشقه طرزده مدنیتر بشقه
 صورتده ترقیلر کوره جک. فقط هیات ابدیتک
 بر-سیار موقتی اولا بو ارضده بر کون کله جک که
 حیاتدن قاله جق، ابره خلقت بر دقیقه نک اوزرنندن
 جریان ایده جک که اوزمان بوراده هرشی سکوت
 ایده جک.

شو صوک کله اطرافه بر حکم اعدام کبی

لا ینقطع قوتی تزید، حکم مستبدانه سی اعلا
ایدیور .

جمعیك اك عاجز بر فردی یالکز بر شیئه
تجسر ایدیور : پاره !

فلا کتتر ، سعادتلر اونک واسطه سیله
یاسیلیور، دنیا اونک مرکزنده دونیور. جمعیت
اونک ایچون یشایور. بتون حیات یالکز اونکله
اجمال ایدیلیور .

بویله می اوله جقدی ؟

انسانلر مقصد حیاتی تخریف ایتمشلر
قیود غیر طبیعیه ایچنه آتیلمشلر؛ بشریت هیئت
عمومیه سیله سرخوش بر انسان کبی بر نقطه
توقف تعیین ایده میهرک، دونیور.

فقط بر کون کله جک که بو بشریت ظلام
اعصار ایچنده نابدید، بو مدنیت بشقه برضیای
مدنیت اوکنده مظلم قاله جق .
زواللی انسان !

سفیالری، جانپاری قورتاره میور، مدنیت بر
قاج لغتی لسانلردن محو ایدمه میور.

مدنیت سزی بخار ایله متحرک عمر به لرده
طاشیور؛ لکن اونلری، بر قسم انسانلری
معدن قیولرندد آتش قارشوشونده یشاتمقله تهیه
ایدیور، مدنیتک سزی طویوردینی اکمک بر
چوق انسانلرک تريله یورلمشدر.

مدنیت سعادتله فلاکتی منبع، رفاهیتله سفالتی سبب
ایتمش. بر یاره نی قایتمق ایچون بشقه بر یاره آجیور.
مدنیت، هیئات!.. اوندن بیان شکران
ایدنلر صدای سفالتک یتیشه میه جکی یوکسکلردن
سوز سویلینلردر.

مدنیت، جمعیت بشریه نی محکمه لرده، حبسخانه
نهلردن، عسکرلردن، سلاخلردن و خصوصاً
صیله پاره دن قورتارمالیدی.

بالعکس جمعیتک اک بیوک یاره سی اولان پاره

— افندی !

— نه وار ؟

— بر آز طورر میسکز ؟

— نه ایسته یورسکز ؟

(حزن بر تبسم)

— کوزلر یکه باقهیم .

(مغموم بر نظر)

کنج قیز بو آدمی تعقیب ایدیور، چونکه

امک لازم !

شوراده مقهور تیغ خصومت اولمش بر

بیچاره جان چکیشیور ؟ زندانلرده، بیکلرجه

ارباب جنایت جمعیت بشریه دن طرد ایدلمش

ایکله یور ؟ بر اختیار ضعف شیخوخته تتره یین

النی اوزاتیور ؟ هیئت انسانیه نك هر عضو نده

ریاره، هر جزئنده بر مرض وار .

مدنیت بونلری تداوی ایده میور ، مدنیت

مزاردن استیلا ۳۷

برویران خانه نك مظلم بر او طه سی . عائله پدر
عمله دره بو کون اوه مکدر عودت ایتدی . سکرز
باشنده بر چوجق ، خسته بر والده .

پدر سفره نك باشنده طالغین بر طور له ، نه
یا پدیغنی بیلمکسزین النده کی بجاغیله بر پارچه اکی
کسیور ، والده نك کر به لاله طولو کوزلری سفره -
نك اوزرینه قاپانه رق آغلیان چوجغنی سیر
ایدیور ، یمک یوق ! .

هوا صوغوق، کيجهنک هوای منجمدی
 قنارلرک جاملرینه طونوق بر پرده چکمش، صاری
 رضیا سوقاغک چامورلری اوزرینه آقیور،
 یولجیلر برر ظل خیالی کبی کچیور، عربهلر
 اطرافه چرکاب فشان اوله رق حامللرینی صیجاق
 او طهله تودیع ایچون اوچیور .

یولجیلر ایچنده اولهلرینی فرق ایدیورمکه
 کوزلری مخوف، بکزلری رنکسز در .
 نخیف وجودلرینی پاچاورالر ستر ایده میور،
 آیاقلری چامورلر ایچنده سورنیور، برمشی
 بیتاب ایله کچیورلر .

صوغوق وار، یاغمور یاغیور، بونلر بر طاقم
 سرسریلر درکه یورغوندرلر، ماوالری یوق ؛
 اوشویورلر، البسهلری یوق ؛ آچیدرلر،
 ییه جکلری یوق .

هیت بشریه بی زهرله این بو ایکی سرطان
من منی عوایدده مدک. فکرکه لاینقطع تعالی ایدیوره
لاینقطع یوکسلورسک، فقط هنوز پک سفیلسک
پیش نظرمدن برچوق الواح فیهه جریان
ایدیور! بونلر عقیقه حیات بشریه دن سینیه جگمی؟



تحقیر ایدیورده کره معظمه ارضی خعلو طبرقیه
 ایچنده بر عنکبوت کبی صارشده صدای ضیفنی
 اقطارجهانه عکس ایتدیریورده کوچک بر عدسدن
 لایقناهی کائناتی کورریورده اسباب طبیعی مسخور
 دسیسه سی ایتمش، طبیعت یداقتدارنده بر کنج قیزک
 مجلوب نوازش دل آشوبی اولان ارسلان کبی
 هر آرزوسنه مساعده هر هوسنه، غلوب کورونیورده
 لکن بومدنیت، یکریمی بیک سنده نبری
 اعضای غیر معدوده بشریتک بر اساسنی وضع
 ایتدیکی بو هیکل معلای مدنیت سنی هانکی
 سفالتدن متجرد، هانکی مزاندن مصون ایدی؟
 قانون طبیعی خلفته تبصیه بر نقطه ترقی ففکری به
 شتاب ایدیورسک، هر دور حیالتک بر ترقی معنوی
 کوستریورده لکن هیهات! علویتدن او قدر
 اوزاقسک که خلقتیکندن یکریمی بیک سنه سوکره
 الآن پارمقلرنندن قانلر دو کولیورده .

سفالت ! جنایت !

خلقت انسانلری وسعت آباد ارضه صالیویر
 دیکی زمان بو عاجر مخلوق کندیسنی عناصره،
 طبیعته قارشو مدافعه ایتمک؛ فکرینک حس ایتمدیکی
 احتیاجاتی احضار ایچون جماداتی، حیواناتی
 کندیسنه اسیر ایله مک ایسته دی.

قایالری پارچه لدی، ضغنه برماوی بولدی؛
 دست احتیاجنی سینه ارضه صوقدی، اورادن
 چیقاردینی موا ایله کندیسنه برچوق آلات
 احضار ایتمدی؛ درد لردن، تپه لردن تمثال سترستی
 کبی اوچان حیوانلری اسیرکنند خدمتی ایله دی؛
 هر کون، هر دقیقه برشی وجوده کتیردی: احتیاج
 احتیاجی، ایجاد ایجادی تولید ایده رک نامحدود
 مخترعات حصوله کلدی؛ طبیعته غلبه چالمق ایچون
 بو عاجز انسان بیکلرجه سنه دن بری لایتمقطع
 ترقی ایده رک بو کون عمانلرک مهیب طالع لری
 آشور، طبقات هواییه ده اوچیور، کهمسارلری
 پارچه لایوب عظمت جبالی کردونه ظفرینه پامال

قابل دکل . مقدمه تاریخ بشردن باشلامش .

منتهاسنه قدر دوام ایدمچک .

نه ایچوز؟ چونکه بونلر انسان ، بونلره

قان لازم !

بوجنت جمعیت بشریه یی ادوار تمدننده بر
 بلاى مسلط کبی تعقیب ایتدی .

بر تفنك ایجاد اولندی، دقیقه ده یوز انسان
 تلف ایدیور. بر طوپ اعمال ایدلی، بر لحظه ده
 بر فرقه یی یزه سرییور .

شو وسیع اراضیده درت ساعت اول
 بیکارجه افراد بشر منتظم آدین مشله، سببی بیلمه
 دکاری بر شیئه انتظاراً طور مشله ایدی. اوشی
 وقوعه کلدی، بیکارجه اولو براقدی

بوقادین دمین والده لرك الك بختیاری ایدی،
 شیمدی اوغلنه آغلايور .

شو کنج قیز تپه نك اوزرنده نشانلیسنك عودتنه
 منتظر در، یارین سیاهلر کیه جك .

قان . . .

اوجمیت بشریه بر احتیاج اولمش ؛ اونی
 قالدیرمق، اونسر بو هیئت انسانیتی اداره ایتمک

ایتدک، اوندن ان اول سلاح یاپدک. دمیروبولدک،
اونی قن دوککده استعمال ایتدک .

بوکون وحشتک اونکاه قناعت ایتمه یوره،
اتشلر پوسکورویوره.

کیجه نک ظلمترینه بوغوان شو اورمانک
ایچینده یواش یواش ایلریله یین بو آدمی کوریو-
رمنک؟ بو جمعیت بشریه نک ایلك اعضاسندن
بریدر. وجودینی ییم سترایدن حیوان پوستلر-
ینک آراسنده بویوک برشی صاقلا یوره، بو بر
طاشدر. مترددانه ایله ایشنه نظرأ برجنایت
ایقاع ایتک ایستیمور. بونی اگر نیک ایسترمیسک
قعیب ایت! براز اوتوده، بر آغاجک دیننده بشقه
رانسان وار، اریویوره. اونی اولدیرم جک، قولدر
ینک آراسنده طاشیدینی او طاشله باشنی ازه جک
نه ایچون ؟

قان ! . . .

پوستلرینی ألمق، اتلریله تعینش ایتک
ایچون حیوانلردن باشلادک. فقط همجنسکدن
نه ایستردک ؟

سن یاورولرینی بین جانوارلر کبی وحشی
بر حیوانسک .

قان ! . . قان ! . . سنک ترجه حیاتکی
یالکر بواشغال ایدیور. خلقتکن ایکی یوز عصر
صکره ینه او حالده سک، الآ قان ایچیورسک .
تمدن ! . . ترقی ! . . بونرسنی طینتکده
کی وحشتدن قورتاره مدی . بالعکس ، شیمدی
اونک حکمنی اجرا یه : ها قوتلی واسطه لر بولیورسک
هنوز بر مغاره بی ملجاً اتخاذا ایتک آنجق
دوشونه بیله جک بر حالده ایدک که قوه اختراعیه کک
ایلك محصولی آغاجدن بر سلاح یا بمق، طاشدن .
بیچاق وجوده کتیرمک اولدی .

اسرار خزان طبیعییه واقف اولدقجه انک
زیاده اهمیت ویردیکک بوایدی . تونج کشف

بو مزارستانك بر گوشه سنده، بوقبرك پيش محفوظده
اويوشمش قالدن.

مزاردن پيش مكدن بر طرز آلدن، بيلدي كه:
هيها! زواللي انسانلر!

ساعت حيات ارضت بر نايه سني اشغال
ايددين حياتلرين نه ايله اسرار ايدسيورلر!
اوي كنديلرند اولان مرتبه علويه دن نه قدر
دون شيلره وقف ايدسيورلر!

سلسله اعصار اچنددوقيه، حاكمران اولان
آنجق يرشي: حرب! خوشخوار مخلوق

طبيعت سنك هنوز انكشاف اتمهين قوه
اختراعيه كه خزان روتتي صاقلاديني زمان
بيده سن و - ائط جنات بولمش ايدك. خلقتك يك
ضعيف يار ايديني طير ناقلر يكك بيرته ماديني ،
دبشدايكك بارجه لايه ماديني قايلاره ازدك ،
آخا جزاه قيردك!

بو صوك خطاب بنی ازمش کبی خفیفجه
 مزارك اوزرندن یره قایدیم، باشم قبرك کینارینه
 دوشدی . کندیمی محو ارمش، حیاتدن قالمش
 ظن ایتدم. وجودم تماماً او یوشمش ایدی .

کوزلرم پریشان بر نظره اطرافنی طوب.
 لاشدی . کیجه ، مزارك سرولرینی، طاشلرینی
 خفیف خفیف ظلتلره غریق ایدیوردی .
 سادده هنوز ییلدیزلر پارلامفه باشلاماش .
 قردها طلوع ایتمهش ایدی .

زوده بولیدیمی اونوش کبی دوشونمکین
 مزارستانک لایه ناهی کوررین مناظرینه طالدم .
 سرولر برر عمود ظلام کبی طور مقده، کیجه لره
 مخصوص مشکو کیت منظره ایله نظر مدده یواسلمکده
 ایدی . اوتده برده مزارلرک بیاض ناشلری
 مشوش بر حالده کورینیوردی .

بن دوشوب قالمغه مجلی قالمش بر سرخوش
 کبی کیجه نک، بولارینی ظلام سدنریله باغلا دینی

اهتزازات دماغیه به منحصر قالیور : اوخس ،
 اوذکا نهدرکه طویور ، آکلایور ؟ شخصیتک
 نهدن عبارتدر ؟ سن اوناردن یخبرسک .

سن بر شیسک ، اوشیئی آکلایه میورسک .
 سن بر معناسک ، اونی حل ایدهمیورسک
 سن بر شیسک که سن دکاسک ، سن بر
 شخصیته مالکسک که ملوکک دکل ، معدومیت
 ایچنده بر موجود ، هیچی ایچنده بر هپسک .

بونی آکلایه مازسک ، بونی دوشونده عرسک
 سن آلهک ؛ عظمتنه ، قوتنه . هرذره نک
 شهادت ایتدیگی ، هر جزؤ وجودک امریله
 یشادینی آلهک معمای خلقی قارشوسنده
 عاجز ، حقیر ، ذلیل بر مخلوقسک .

حکمت غرای خلقت حضورنده سر بزمین
 تذلل اول ! سجده ایت ، مغرور انسان !



مع هسدا سن هيچ اولقله برار بر شيسك
 انسجه نده بر فعاليت حياتيه وار ، هر حجره
 وجود كده بر ذكاي طبيعي موجود ، سني بر قوه
 متفكره لايستطاع اداره ايديوور . شخصيتك
 خارجنده بر اقتدار سنك كهنه واقف اوله مند
 يلك علمياتي وجوده كتيريور ، سن اونلردن
 يخبرسك . حسلك وار ، سني وقوعات خار
 جيه واقف ايديوورلر . ايشيديورسك ،
 كورويورسك ، ليكن بونلر سنك ايچون برر
 معمار . بونلر عند كده مطر قه نك بر حر كتندن
 طبقه شبكيه نك بر عكسندن عبارت قاليور .
 ايشيدن كيم ؟ كورن كيم ؟ حس ايدن كيم ؟
 واقف اولان كيم ؟ سن اونلردن يخبرسك .
 سنده برشي وار كه دها طوغريسي بالذات
 سن بر شيسك كه دوشونيوورسك ، تحسس
 ايديوورسك ، متلذذ يا خود مضطرب اوليوورسك
 تاثرات مختلفه متماديه ايچنده سك ، بونلر سنجه

سن کندکنده طبیعتی عاقل ظن ایدیور سناک
خطا ایدیور سناک .

قلبك هر ضربه سندن مرانلر قان اردولاری
سوق ایدیور ، جگر لرك ایشه یور ، بواکسیر
حیات لاینقطع تجدد ایدیور ، انسجه کک هر
جسمی حرکت ایدرک یکدیگرینه اتصاف
ایدیور ، بری دیگرینه قائم اولیور ، بواوته کنی
محو ایدیور ، او بونی اثبات ایچون یتیشیور .
حرکات انسجه بی معاینه ایتسه ک کورور سناک که
ایلك دقیقه حیاتکنن صوگ نفسه قدر اعصاب
و عضلاتک ، کیمکلرک ، جلدک ، سینک بر تجدد
وانقراض دائمی ایچنده در .

سن هر دقیقه ، هر ثابیه اولوب دیر لمکده سناک .

هر جزئی سکا بیگانه در. سن انتری هواردن،
 صودن، نباتادن، سکا تمالس ایدن بتون اشیادن
 طویلادک.

الآن سن بر تشکل متمادی ایچنده سکظن
 ائمه که بو کونکی وجودک والدهکک سسودیله
 پرورشیب اولان وجوددر. ظن ائمه که شو
 دقیقه ده سینه کده چاربان قلبک اوان طفولیتکده
 یکی آلمش بر او یونجاغک ویردیکی سرورله
 چیرپینان قلبدر. ظن ائمه که شمدی اوزمانک
 اوچوق رنگی اوزرنده بر خط کدرناک ترسیم
 ایتدیکی بو دوداقلر ایپک صاحلی بر بیک ایکن
 پدر بیک بوسه لرینی طویلالمق اوزره تیره یین
 قم شیر خواردر.

اونلر چوقدن محو اولدی. وجودک بر انقلاب
 دائمی ایچنده یشایور. هر ثانیه ده بر ذره حیاتدن
 دوشیور، هر ثانیه ده یریکی جزئی تشکل ایدیور.
 سن مدت حیاتکده تعاقب حیات و عتاب ایچنده سک.

مشیمهٔ مادده تودیع ایتدییکی زمان سن بر بیضه دن
 عبارت ایدک. هر ذرده مندج اولان حیات
 ذرات متصفیه دن متشکل اولان بویضه ده حر کته
 باشلادی. والدهک کانیه تغدی، نفسیاه تنفس
 ایدرک بردود حدیث کی اشکال مختلفه دن آتلایه رقی
 منتهای صور ارضیه اولان شکل طبیعی بشریق
 احراز ایتدکدن صکره مهید اولکی ترک ایتدک.
 او زمانه قدر مواد مختلفه ایله وجودکی بسله این
 قانه سود قائم اولدی. وجودیکی تشکیل ایدن
 انساجه طویلادینی موادی تصفی وتوسعنده
 استخدا ایدرک فعالیت حیاتیه سنی تزید ایتدی.
 اعضای وجودک اشیا ایله پیدای معارفه ایتدی،
 ینک وجودیکی صار دینی خطوط نقلیه ایله سنی
 اشیا دن خبردار ایله مکه باشلادی.

ترقیات متدرجهٔ وجودک حدکانه واصل
 اولدینی زمان سن بر انسان اولمش ایدک.
 فقط سن سندن مرکب دکلسک. وجودیکک

حيوانلرده، هوائلره، صولره ذرات توزيع ايده-
جك، ايسته اوزمان سن، سن دكاسك !

اوزمان اميدلر، آرزولر، كدرلر، اضطرابلر
يتيشدر. آلتش ستهلك حياتكي طرفلر ان
وقايح بر رؤياده . اقبلاز خيالار قيبليدن او
چمشدر. اوزمان و ارض اوزرنده سندن
هيچ برشي قالماشدر. او سكا ويرديكي شلري
تكرار آلمشدر سن اوكا تماماً بيكانه، اونك
اچون كلياً مجهولسك .

سن وجود كله مغرورسك؛ او وجود بر
آينه نك اوزرينه عكس ايذن صورتدن عبارتدر
آينه او صورتك جلوه كاه انعكاسيدر. اونى بر
ضيارسم ايتدى، سن هيچسك !

وجوديكي تشكيل ايذن اجرادن هيچ برى
سنك مملوك دكدر .

تملكه آلت اولاز، سنك اجزاي متفرقه
كى مواد ارضيه دن طوبلايه رق بر نطفه صورتنده

چيانلرك دندان بی انصافی سنی نه حاله قویه جقلر
بیلیرمیسك؟

کیمکاری چوزولوش ، چوروش اتلرینه
قاریشمش ایکنج بر وجود!..

طوپراق سنی بو حالده براقیه جق . آسیاب
تخریبنه آیدینی وجودیکی ازه ازده آندن براق
کیمک پارچه سی براقه جق ، بو کیمک پارچه لرینی ده
محو ایدجک اوزمان سن نه اوله جقسك ، بیلیر-
میسك؟ بر آوج طوپراق!... خیر سن ، سن
بر آوج طوپراق ده اولیه جقسك . طبیعت سنی
الهیه جك . بو کون بوسه محبت ایچون آچیلان
دوداقلریکی امیدلریکی یاقلامق ایچون اوکه
طوغری اوزانان دست خرصکی ، امال خودکامی
ایله چاربان بو قلبکی ، بوتون بو وجوددی حیاتی
یوغوره یوغوره بر آوج طوپراق حاله قویمقله
قناعت ایتیه جك . سنی برآت غیر متحسسه کی
اداره کیفیه سنده قوللانجق . سندن نباتلره ،

يوز عصر اول برفردى موجود اولميان انسانلرك
ايكى يوز عصر صكره بر نمونه سى حياتده قالسون؟
ارضك ايكى يوز بيك عصر ارق حيات
ماضيه سى سنك اون سنه لك عمر ك مشابه سنده در
دها ايلر سى وار. او الان كنج، دينج !

سن نه اوله جقسك ؟

اوت، بركون كله جك كه شو حقير صورته
تمثل ايدن روح سنى ترك ايدده جك سن چير كين،
مستكره بر جسد قاله جقسك. او صولمش دود اقلر
اوفر سز كوز لر، اور نك سز چهره غرور حياتكك
بر نتيجه ضحك آورى اوله جق .

سنى ارضه اعاده ايدده جكار، اوزرنده يشامغه
صلاحيتنى غيب ايتديكك بورك آلتنه صوقه جتملر
بوراسى درين وقر اكلقدر، بوراسى حياتكده سنى
اور كوتن قوردلرك، حشر انك او اوسيدر؛ بوراسى
قربانلرني يواش يواش كميره كميره چوروتن، محو
ايدن مزاردر. بوراده طوپر اقلرك قوه قاضمه سى

پرور شیبایدن ارض ادوار مختلفه حیاتنده
 چاددن باشلایوب انسانده اتی بولان سلسله
 مرتبه مخلوقاته جلوه گاه تصفی اولدی .

منشور خیالاتک آراسندن بطی آیاقلریله
 اونلری چیکنه یرک ایلرله این حیوانات جسمینه
 عظیم قنادلریله طبقات هوایی یاره رق بر سرعت
 برقیه ایله کچوب کیدن بو مهیب قوشلری، بر
 جبل متحرک کبی دریالرک اوزرنده بو وارلانان
 بالقلری کورییور میسک؟ اوزمان ارضات حاکمی
 اونلر ایدی .

انسانلر وجوده کلدیکی زمان حیوانات
 سائریه تفوق طبیعیلرینی حس ایتدیله ارضات
 حاکمینی آدیله .

مواد بر نقطه ذکائییه طوعری قطع مرا -
 حل ترقی ایدیور ؛ انسان کندیسنی نقطه
 منهای ترقی بولدی، قلبی غرور ایله شیشدی .
 عاجز بشر سنی کیم اقناع ایدیورکه ایکی

مزاردن سلسله ۱۰۷

عصر اوق بر عمر تخمین ایدیور . بودور لره متقدم
اولوب ارضك حال و شیمیسی دیمك اولان دور
قدیم، كه حیاتك تمضو بسیطی هنكامی ایدی،
یوز اون بیک عصر اوق بر عمر سور مشدر .

ای جمعیت بشریه نك جزؤ لای تجزاسی ای
عظمت حیات ارضك آلتمش سنه لك مسافری؛
آیا قلیكك آلتنده چكینه ديكك بو ارضك
ایکی یوز بیک عصر دن بری هر ذره سندن بر
حیات فی شقیر دینغی حس ایدیور میسك ؟

سلسله اعصار ایچنده اجزای ارض بر
انقلاب دائمی ایله تنوع ایدیور .

دور متقدم نباتات بسیطه یه؛ حیوانات قشریه یه
ناعمه یه، و مخلوقات معدومه الفقرانه آماجگاه حیات
اولمش ایدی . هر ذره ده حکم فرمای عظمت اولان
قانون الهی مخلوقات بر ترقی تدرجی ایله کماله سوق
ایدیور . تولدن بری سینه سنده یشات دینغی
مخلوقاتك اگلی اولوق اوزره بو کون انسانلری

فقط بو صورتہ کیرہ بیلیمک ایچون نه قدر
 عصر لر صرف ایتدی بیلیرمیسک ؟
 متفننلر کز کره نك ۲۰۰۰ دن ۲۰۰۰ درجه
 حرارتہ تنزل ایتک ایچون یوز بیکلرجه عصر لره
 محتاج اولمش اولدیغنی تخمین ایدیورلر . بو یوز
 بیکلرجه عصرک قاج جمعیت حیوانیه نی محوه
 کافی اولدیغنی فکرک احاطه ایدیورمی ؟
 ارضک مشیمه شمسدن دوشدیکی زماندن
 بری یوز بیکلرجه یوز بیک عصر جریان ایتمش .
 بو عمان اعصار ایچنده جمعیت بشریه نك اون بش
 یکرمی بیک سنه لك تاریخ عمومیسکی کوچوک بر
 موجه مثابه سندد قالیور . هنوز هنکام شباننده
 بولنان ارضک دور حاضرینه یوز بیک سنه لك بر
 عمر ویرلسه تاریخ بشر ربغنی اشغال ایده میور .
 تدقیقات فیه کزه شودور رابه تقدم ایدن دور
 ثالثه درت یوز آلتمش بیک سنه ، دور ثانی به
 یکرمی اوچ بیک عصره دور اوله آلتمش بیک

تفکره وقت براقق ایسته میورمش کبی مزار-
 دن سس جزئی بر توقدن صکره دوام ایتدی.
 کره ارضی بیکلرجه عصر لر امتداد ایدن
 بو محاربه دن چیقدینی زمان سینه سی آلدینی
 جریحله لرله اویولمش، ضربه لرله شیدمش،
 اوچوروملر، دکزلر، طاغیر، قیالره تجهیز
 ایتمش ایدی.

هر ذریه بر حیات ویرن خالق، ارضک
 بدایت خلقتده، سینه سنه بر مایه حیات حبس
 ایتمش ایدی. او حیات جلوه کر اولدینی زمانلره
 منسوب اولدینی ادوار ارضیه کوره تشکلی
 تدریجاً مترقی بر صورتده کوروندی.

هنوز کبر، بر قشر خمیری ایله اور تولمش ایدی که
 بسیط نباتلر وجوده گلش، قوه حیاتیه عرض
 وجود ایتمش ایدی.

ارضک اوزمان چرکاب آمیز دکزلرنده؛ بطی،
 فورطنه لرله محمول هوالرنده حیوانلریشایوردی.

اوزمان قشرك آلتنده قالان آتئين بخارلره ،
 مایلره ، تهورلرندن دمیر قفسلرینی پارچه لایان
 آراسلار کچی و قشری یرتیلر؛ آتله برودت
 آراسنده شدید بر محاربه باشلادی .

مولد مذابه دن متشکل بر دکزک اوزرنده
 یلدر مزلره محمول باو طاری آتین فواره لریک
 یرتدیغنی کور سیور میسک ؟

ارض سالره آتشلر پوسکوریور ، سمالر
 زلری یلدر مزلره قامچیلایور ، آتس آتله
 یخمله تیور . آتشدن سیلر ایور ، آتشدن
 یانمورلر یاغیور ، آتشدن چاغلا یانلر دوشیور .
 و عرج و مرج ایچنده قانون طبیعت آتشره
 سکم ایدیور بطی بر تدرجه ارض تبرد
 ایدیور مسافر لرینه مسکن حاضرله یوز .

عناصرک آراسنده بو حرب نه قدر امتداد

ایتدی ، بیلر میسک ؟



اطرافنده ، حرترس عقول بر ایدمه ، اسیر
مسخوری کبی دونیور لاینقطع دونیور .

بوکته بخاری طانیور میسک ؟

او، بوکون اوزرنده یشادیفک ارضک حال
طفولیتیدر .

کندی کوچکلکی تقدیر ایدمه بیلدیگک
زمانلرده عظمتنه قارشو تیره دیگک بو ارضی
حال بخاریسنده شمیدیگی حجکک یوزیکارجه
مثلی ایدی . کونش بو عظیم کره نی بر بازیمچه هیجا
هیچ کبی اطرافنده دور ایتدیره رک ابعاد غیر
محدوده اوزرنده سور و کله دی .

زمان ، او بخار علو ناکی یواش یواش بر
مایع آتشین حالنه کتیردی .

بوزمان نقدر امتداد ایتدی ؟ او نی ذهنک
اصلا احاطه ایدمه میه جک .

ینه تصور ایدمه میه جکک بر زمان نظر فنده بو کره
مایع خمیر حالنه کلدی ، خفیف بر قشر باغلادی .

سهانی برونک ظلمانی اقیلا ایتمش، طبیعت
بر بلوط ایچنده قالمش ایدی .

خفیفجه مزارک طاشنه اتکا ایتمش، کوزلرم
سورولمش، غم اووشمش اولدینی حلالده
دیکله یوردم .

شمدی مس و قور بر طور آلمش ایدی
دیدى که ؟

خالکک سکا آجه بیلده جکی گوشه سما
ایچنده بر سرعت خارق العاده ایله بو وار لانا ن غار
آشیدن متشکل شوکوره جوالی تور بیور بیسک ؟
او، کونشک سینه آتشفشان دن قومش ،
یا خود بر سیارک ناقابل تعداد انقاضندن تبخیر
ایتمش عظیم ، مهیب بر کتله بخاردر .

غلور، آتشلر ایچنده سرعتله دونیور
اجرام سماویینی یکندی کورینا ربط و تقیید ایدهرک
مرکز لری اطرافنده پروانه کبی دور ایتدیرن
قانون جاذبه به تبعیه بر خط تعقیب ایدیور؛ شمسک

بر ساعت کله جك که شمدي حیات ایله چار
بان او قلب سکوت ایده جك .

اوزمان سن نه اوله جقسك، بیلیر میسك ؟
چورومش بیتمش بر قالب ! . . .
بوگون سیننه كك آلتنده مغرورانه دیکله .
دیکك قلبكك ایلك ضربه سنندن صون ضربه سننه
قدر بتون ضرباتی؛ فضانك كوچك بر نقطه سنی
تشکیل ایدن ارضك، اوسنك حا کیمتيله افتخار
ایتدیكك کردنك ساعت حیاتنه نسبه ندد
بیلیر میسك ؟

هیچ ! . . .

حیاتك معمای یكانه سی یالگیز بو کله نك
ایچنده محتویدر .

ماضی به ارجاع فکرایت، خاطر اتکی زمانك
درینلکرینه سوق ایله، تاریخ حیات ارضك
ایلك دقیقه سنی دوشون، سلسله غیرمتناهیة
اعصار ایچنده نه بوله جقسك ؟

بوسس مزاردن کلیوردی . اجی، وحشی
ایدی . تیره یوردیم ، سرخوش کبی ایدم .
حرکتسز قالدیم . اوفق برتوقصدن صکره بوغوق،
مشوش بر صورتده دوام ایتدی :

اطرافکه نظر دقتله باق! محاطی اولدینگ
عظمت خلقته، لایتناهی کائنات ایچنده سن نه سک!
ای فضاک مظلم بر گوشه سنده یو وار لانا نشو
چامور پارچه سنک سمیل، عاجز مخلوقی ! سن
کندیکی بریا زانگ اوچندن طاملایان بر قطره
شبنم ایچنده کی مخلوقدن ده ها ده ها بیوک، ده ها
مقدرمی بولیورسک ؟ . .

سن بوکون کندیکی حیات ایله مالی کیمیکار
دن، اندردن متشکل کور یورسک؛ مفرورسک .
برکون کله جک که او کیمیکار اتلزی طاشیمقدن ،
طمر لر یکی طولدیران اوقان وجودیکی تشکیل
ایدر انسیجه بی طویورمقدن اوصانه جق، یواش
یواش چورویه جک . .

چوزولدی ، بی مجال قبرك اوزرینه ییتلدم .
 اعراق مزاردن خارق الطیبه ، مخوف برس
 ایشیتدم .

بوسس دییور ایدی که :

اوت ، سن هیچسک ، مجرد هیچسک .
 بوسنک غرور حیاتکه طوقنسه کر کدر ،
 لکن حقیقت ثقلت دهشتی آلتده خیالاتکی
 از مکنده در . او حقیقتک صداسی قولاقلریکه
 بو مخوف کللهی دائما تکرار ایدیور .

« هیچ ! . . . هیچ ! . . . »

کوزم بر قبرك طانسته تصادف ایتدی . شو
 عبارتین اوقودم « زائر ایلین هیچسک ۱۰۰ »
 بوسوز نه دیمک ایتدیوردی ؟ رسله تأدیب
 کبی نظرعه چاربان بو عبارت نه ایدی ؟ بو بر
 اولونک بر ذی حیالک بوزینه فیرلا تدایی بر تحقیر
 دئی عبارت ایدی ؟

« سن هیچسک ۱۰۰ » بشقه بر موقعهده ،
 بشقه بر حالده بوسوز نیجه تأثیرسنز قالیردی .
 لکن بو اشناده ، بوراده ، بو حقیقت هر وقتی
 تهزیز ایتدی ، کنایمی اتلری چوروش ،
 طمرلری چوروش بر بیغین کیمک حالنده
 کوردم ، دوداقلریمی بو وحش نتیجه اجی
 بر تبسم ایله تقلص ایتدی .

صوک بر غیرت ، قوتلی بر قرار ایله الیمی
 مزاره طایایه رق قالمسوق اوزره ایدم که تیز ،
 مستهزی ، مدهش بر قهقهه ایشیتدم ، طاشلر ،
 آغاچلر نظرمدده سرعتله دوندی ، اعصابم

او اوزون سرولر، او غیر متحرک طاشلر، او
پریشان مزارلر بی تیتره تیوردی .

بن نه ایچون بورا ده بولونیوردم؟ نه ایچون
بورایه گلش ایدم؟

بیلمه یوردم. قلبمده او قدر بر بویوک حشیت
وار ایدی که دوغونمکه مساعده ایتمه یوردی .

قاجق طیشاری به چیمق ایسته دم، باشمی
چویردم قاپوی کوره مدم. آغا جلدن، مزارلردن
مشکل برداره تنهائی ایچنده محبوس ایدم .

بر آدیم آتغه جسارت ایدمه دم، شمندی
بو مزارلر بی قورقوتغه باشلامشیدی ، ظن
ایدیور ایدم که بو قبرلر آچیله جق ، اتلری
صویولمش ، کیکن قوللر اوزانه رق بی طوته .
جقلم... شاشقین شاشقین، اطرافه باقدم: او کده
مزار، یا نده مزار، مزار، مزار، دائما مزار! ...
ازیلش کی بیقدم، بر قبرک اوزرینه دوشدم.

واسع بر مزارستان ! عمیق بر سکون !
 نتیجه هیچی ، حیاتک مدھش بر جلو دکاهی !
 قبرلرک آراسندن بر کولرکے کبی کچمکد باشلادم
 ایافلرم سکوت امواتی اخلال ایتمک ایسته میورمش
 کبی محترزان سوزونه رک بنی ایلر و به سوق ایدیوردی
 مزارلر کوزلرمک اوکندن برر برر کنار
 ایدیوردی .

بوراده ، حیادن او قدر اوزاق ایتمکه
 حیاتمن شبهه ایدیوردم .
 طالعین ، فقط فکرم بوش اولدینی حالده
 ایلرله یوردم ؛ بردن بره مخوف بر صدا سامعه می
 پارچه لادی ، اورکدم ، باشمی قالدیر مررق باقدم :
 بو بر بایقوش ایدی .

بولوندینم یرده توفف ایتمم ؛ بوراده بندن
 بشقه بر ذی حیاتک وجودی بنی متسلی ایتمدی
 جسارت ایتمه ایتم لاقیردی سویلیه جکدم . لکن

مزارستانك پاره قافلى او كنده توقف ايتدم،
بر مدت غير متحرك بو اولور اقامتگاهنى - يره طالدم؛
اوراسنى او قدر غم آ كين، او قدر دهشت اور
بولدم كه ايجرى كيرمه كه جسارت ايددمدم .

وجودلرني بر كفن بار چه سنه ساره روق طوبى اقلرك
اعماق مظلوم سنه آتان بو اولور ايجنده حياتى
طولاشديره مقبرن اور كدم؛ لكن بو حشيت او قدر
طاطلى ، اور تبه جاذب ايدى كه تحمل ايددمدم،
تيره يه رك قابو بوي ايتدم . حر كته آليشامش
اولان بو بيوك قابو بطى بر صورتله عجبر دايه ق
دوندى بكا يول وىردى . ايجرى كيردم برايكى
آديم آندقدن صكره سكوت مزار ايجنده بر كورولتى
ايشتم : باشمى چوره رك باقدم ، مزارستانك
قابوسى قابانمش ايدى .

بو كورولتى بنده، بر حياتك صوك ضربه
ساعتى قدر قورقونج بر تأثير حاصل ايتدى .



کلیه رگ ایبرله مکنن بویوک بر حنط طویو یوردم .
 اطراف ساکت ایدی، یالکیز آیاقلره ک ثقلتی
 التنده چنر ارا سنده بریکمش صولرک انبساطندنه
 هنوز طیشاری به حیقفه جسارت ایده میهرک
 اغاچلرک دالاری ایچنده اوچوشان قوشلرک قنارلرندن
 یوکسک بردالدن دوشن برقطره ایله حرکتسز-
 لکاری محتل اولان یاپراقلر دن وقت وقت برقاچ صدا
 سکوتی اخلال ایدیوردی .

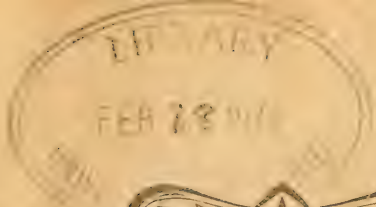
طیبت بر فلاکتک ثقلت مده شه سی التندن
 قور تولان بر قلب کبی . محترزانه سکوت ایدیوردی .
 بن دایما ایبرله یوردم فکرم بر نقطه نی هدف
 مقصد اتخاذ اتمش ایدی . بیلمم نیچون؟ کوکل
 مزاره کیتیمک ایسته یوردی .

مطر دایله قامچیلایمقدمه اولان یاغمور لر سکوت ایتدی
 رشاشه قطراته بدل اطرافنی برسکون عمیق قاپلادی
 سمانک بر گوشه سی یرتیلدی، شمسندن حقیض بر
 سیالیه ضیا آقدی طبیعتک ذرات سرشکی آراسنده
 کونشک خنده لری اوچوشدی، بولو طر ذوبانه
 باشلامش بلور پارچه لری کبی قیریلوب چورولدی،
 سما مظار ستره سندن چیتدی رنگ لاجور دیسی
 پارلادی .

مدید بر عدم اشتغال، اوزون رتئانی سهای
 افکارمه بر پرده غم افزا چکش ایدی .
 قلبیده ناقابل مقاومت بر آرزو حاصل اولدی
 طیشاری به حقیق ایستهدم .

براز صکره صحرا ده بولونیورددم .

کوکل، حزنلرینی طبیعتک مناظر حزنه می
 ایچنده کزدیرمکی آرزوی ایتمش ایدی. ایصلاق
 اوتاری چیکنه بهرک، آیاقلریمی چنلر ایچنده سورو .



PL
248
L78 M

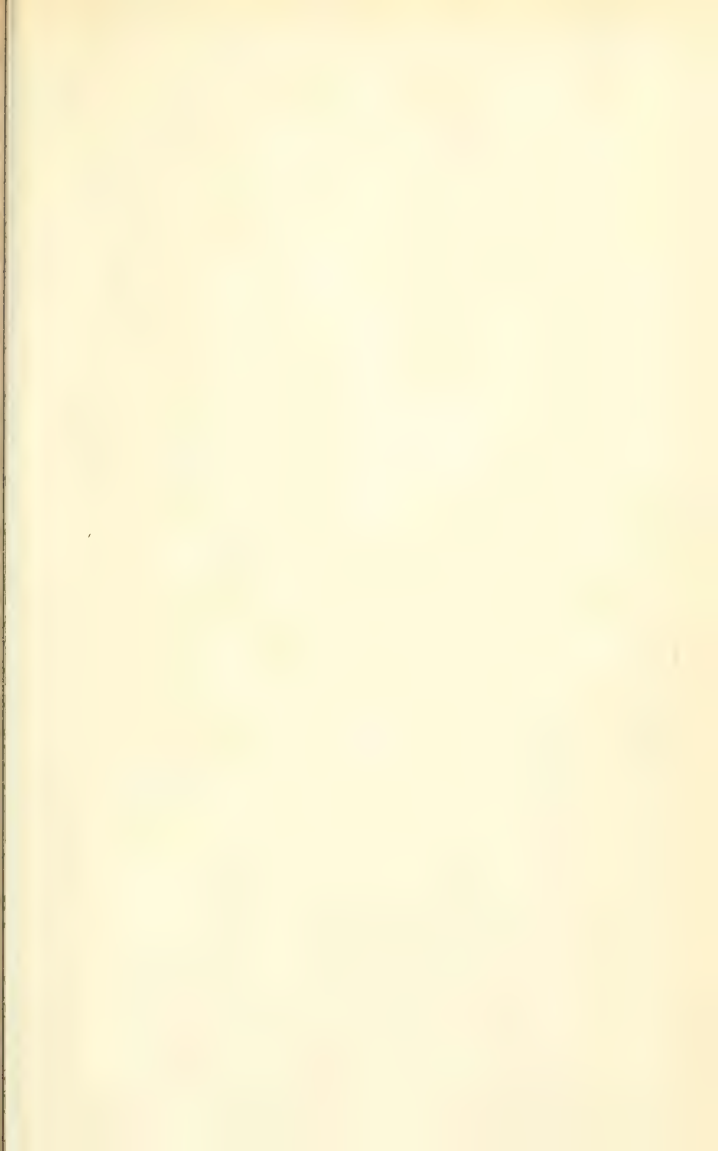


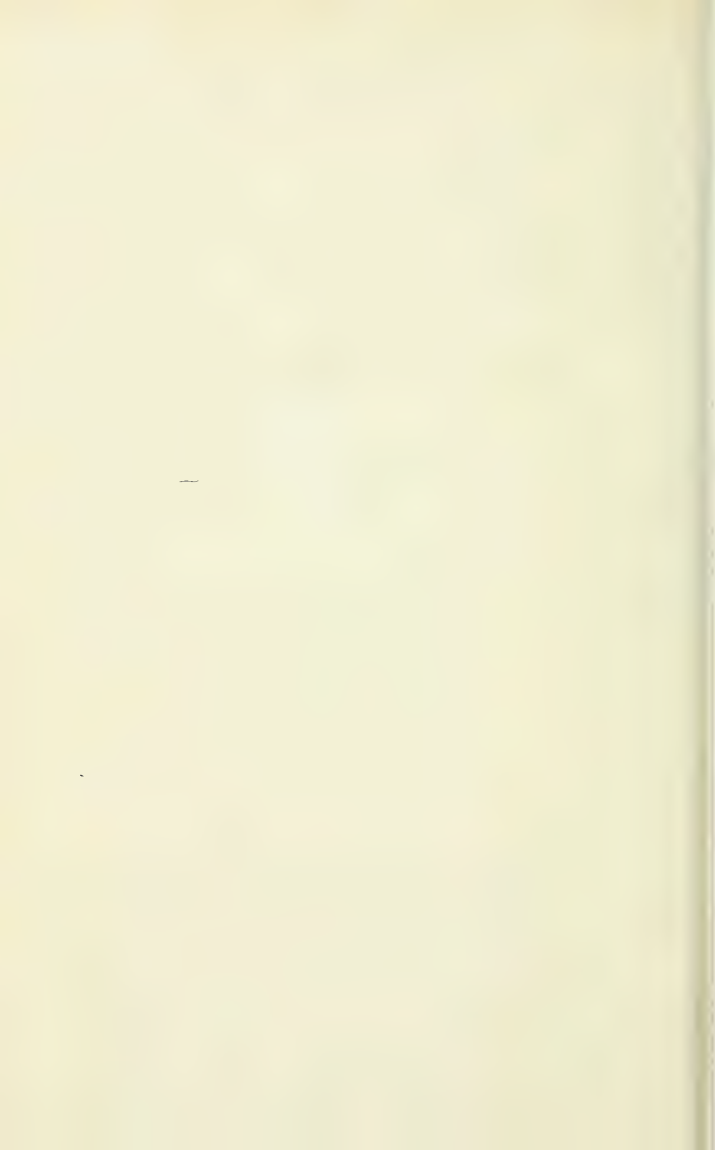
عزاردن سسلر

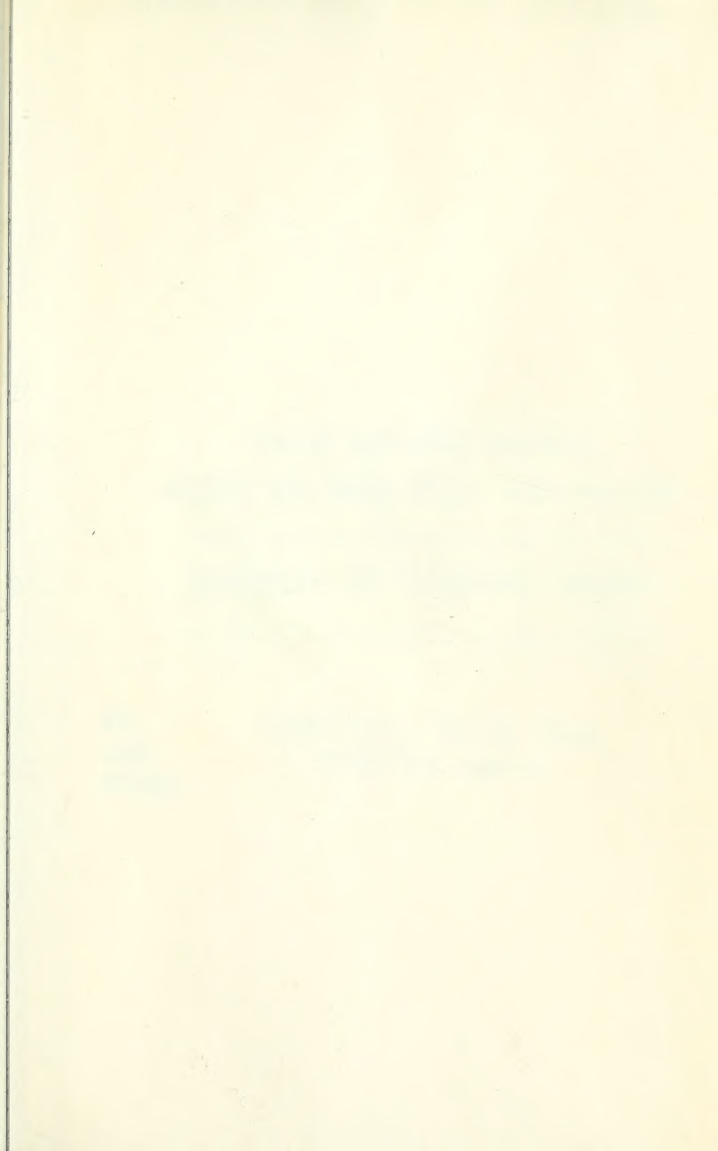
بھارک ایلاک کونلری امتدالی، قسوت انکیز
یاغفورلره تصادف ایتمشیدی. سما برقاچ کوندن بری
کشیف بطنی بولوطاراه اورتولمش، ایلاک لباس
حضرالین کیمکه باشلا یار عسرا لای تقطع دوشن
بارانک تعلق التندہ ازیش ایلی .

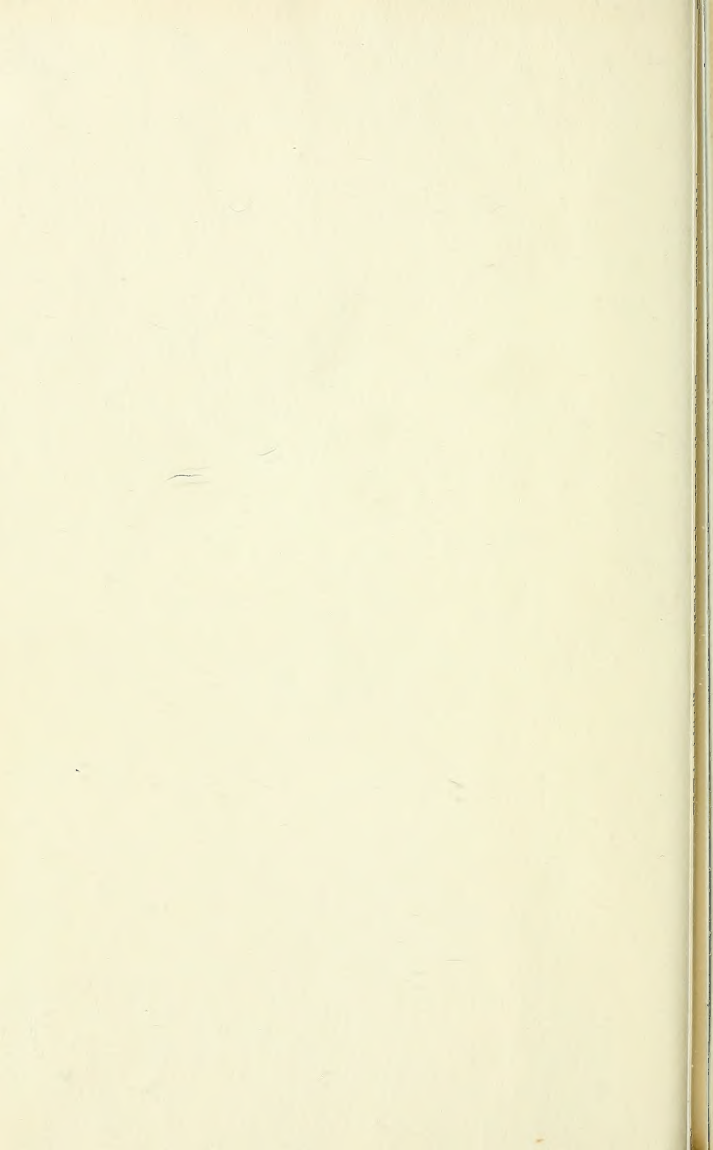
اوج کوندن بری سجان، عسرای، دکری
پنجرمک پیش نکامده آپدینی اوفق بردائرة
افق اینجند مسیر ایلییورد، جزنه، غمہ میار اولان
طبع، اکندارمی ساکت تنها بر گوشیه حبس
ایتمکی آرزولامشیدی . طیشاری حقیقہ مافی
ترجیح ایتمشیدم .

بر ساعت کلدی کداو طہمک جاملرینی بر آہنک









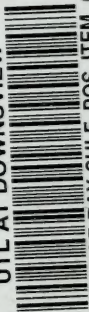
PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
248
U78M4

Uşakligil, Halid Ziya
Mezardan sesler

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 12 30 15 02 007 1